叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000001

2. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000002

3. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000003

4. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000004

5. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000005

6. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000006

7. 学校里一个可爱的小女孩(a Dear Little Girl At School) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第1/7页

[ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]
A **DEAR** **LITTLE**
一个 亲爱的 小的

一个可爱的小家伙

[gɜːrl] [æt; ət] [skuːl]
GIRL **AT** **SCHOOL**
女孩 在 学校

学校里的女孩

['eɪmi] [iː] . ['blæntʃəd]
Amy **E** **.** **Blanchard**
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Whitman **Publishing** **Co** **.**
惠特曼 出版 合作 .

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn] , [wɪs'kɑːnsɪn]
Racine **,** **Wisconsin**
拉辛 , 威斯康星州

威斯康星州拉辛

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **,** **1910** **,** **by** **George** **W** **.** **Jacobs** **&** **Co** **.**
版权 , - , 经过 乔治 W . 雅各布斯 & 合作 .

版权所有，1910 年，乔治·W·雅各布斯公司。

['prɪntɪd] [ɪn] - [baɪ]
Printed **in** **1924** **by**
打印 在 - 经过

1924年印刷

['westərn] ['prɪntɪŋ] & ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [ˌsiː 'oʊ] .
Western **Printing** **&** **Lithographing** **Co** **.**
西 印刷 & 石版印刷 合作 .

西部印刷石印公司

['rɑ'siːn] , [wɪs] .
Racine **,** **Wis** **.**
拉辛 , 威斯 .

威斯康星州拉辛市

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][peɪdʒ][wʌn]
I Page 1
我 页 1

第 1 页

['tʃæptər] [iː] -
CHAPTER II 20
章 二 -

第二章 20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER III 38
章 三、 -

第三章 38

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 57
章 第四 -

第四章 57

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER V 81
章 V -

第五章 81

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER VI 102
章 六年级 -

第六章 102

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER VII 124
章 七 -

第七章 124

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER VIII 145
章 八 -

第八章 145

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER IX 165
章 第九章 -

第九章 165

['tʃæptər] [eks] -
CHAPTER X 184
章 X -

第十章 184

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] -
CHAPTER XI 203
章 十一 -

第十一章 203

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [[wʌn]]
CHAPTER XII 226 [1]
章 十二 - [1]

第十二章 226[1]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['kʌz(ə)n] [ben]
COUSIN BEN
表哥 本

本表哥

['ednə][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [ben]['bɑːrkər][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
Edna and Cousin Ben Barker were on the back porch .
埃德娜 和 表哥 本 巴克 是 在 这 后退 门廊 .

埃德娜和表弟本·巴克在后廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] ,
It was a favorite place ,
它 曾是 一个 最喜欢的 地方 ,

那是我最喜欢的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ʃeɪdi] [ðer; ðər][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɑːn][koʊld]
for it was always shady there in summer and out of the wind on cold
为了 它 曾是 总是 阴凉 那里 在 夏天 和 出去 的 这 风 在 寒冷的
[deɪz] .
days .
天 .

因为那里夏天总是阴凉，冬天又能避风。

[ɪf] [bɪg]['kʌz(ə)n] [ben][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [wer] ['ednə][wʌz; wəz] ,
If big Cousin Ben did not always like to be where Edna was ,
如果 大的 表哥 本 做过 不是 总是 喜欢 到 是 在哪里 埃德娜 曾是 ,

如果表哥本并不总是喜欢待在埃德娜身边，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]['ednə] [ɪn'veriəbli] [sɔːt] [aʊt] ['kʌz(ə)n] [ben] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
on the other hand Edna invariably sought out Cousin Ben if he were to be
在 这 其他 手 埃德娜 总是 寻求 出去 表哥 本 如果 他 是 到 是
[faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
found about the premises .
成立 关于 这 前提 .

另一方面，如果表哥本在附近，埃德娜总是会去找他。

[ɑːn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wiːl] ,
On this special afternoon he was doing something to his wheel ,
在 这 特别的 下午 他 曾是 正在做 某物 到 他的 车轮 ,

在这个特别的下午，他正在摆弄他的车轮。

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər] [[ˌtuː'tuː]]
getting it in order for a long ride which he had planned for [2]
获得 它 在 命令 为了 一个 长的 骑 哪个 他 有 计划 为了 [2]

他正在为他计划的长途旅行做准备[2]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

['ednə] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Edna stood watching him ,
埃德娜 站立 观看 他 ,

埃德娜站在那里看着他，

['redi] [tu:; tə][hænd][ə; eɪ] [tu:l] [ɔ:r] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ræg][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['kli:nɪŋ] ,

ready	to	hand	a	tool	or	run	for	a	piece	of	rag	to	be	used	in	cleaning	,
准备好	到	手	一个	工具	或者	跑步	为了	一个	片	的	抹布	到	是	用过的	在	打扫	,

随时准备递上工具或跑去拿抹布进行清洁。

[ɔ:r][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [kæn; kən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ˌʌp'sterz] .

or	to	fill	the	oil	can	from	the	bottle	on	the	shelf	upstairs	.
或者	到	充满	这	油	能	从	这	瓶子	在	这	架子	楼上	.

或者从楼上架子上的瓶子里往油壶里灌油。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] - [deɪ] , ['kʌz(ə)n] [ben] ?

“	Where	are	you	going	to	-	day	,	Cousin	Ben	?
”	在哪里	是	你	去	到	-	天	,	表哥	本	?

“本表哥，你今天要去哪里？”

” ['ednə] ['ɔ:lweɪz] [æskt] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['kʌz(ə)n] ['bɛnz] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['fʌni] .

”	Edna	always	asked	this	for	Cousin	Ben's	replies	were	generally	so	funny	.
”	埃德娜	总是	问	这	为了	表哥	本的	回复	是	一般来说	所以	有趣的	.

“埃德娜总是问这个问题，本表哥的回答通常都很有趣。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [tu:; tə] [si:] ['dʒɑ:ni] - [dʒʌmp] - [ʌp] . ”

“	I'm	going	to	the	woods	,	”	he	said	,	“	to	see	Johnny	-	jump	-	up	.	”
”	我是	去	到	这	树林	,	”	他	说	,	“	到	看	约翰尼	-	跳	-	向上	.	”

“我要去树林里，”他说，“去看约翰尼跳起来。”

“ [waɪ] [wɪl] [hi:; hi][dʒʌmp][ʌp] ? ” [æskt] ['ednə][ɪn] [pli:zd] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] .

“	Why	will	he	jump	up	?	”	asked	Edna	in	pleased	expectancy	of	something	amusing	.
”	为什么	将要	他	跳	向上	?	”	问	埃德娜	在	高兴	预期	的	某物	有趣	.

“他为什么要跳起来呢？”埃德娜满怀期待地问道，似乎在期待着什么有趣的事情发生。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][dɔ:g] - [wʊd] [bɑ:rk] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”

“	Because	the	dog	-	wood	bark	,	you	know	.	”
”	因为	这	狗	-	木头	吠	,	你	知道	.	”

“因为那是山茱萸树皮，你知道的。”

“ [aɪ] [noʊ] [dɔ:g] - [wʊd] ['blɔsəmz] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

“	I	know	dog	-	wood	blossoms	,	”	returned	Edna	a	little	doubtfully	.
”	我	知道	狗	-	木头	花朵	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	怀疑地	.

“我认识山茱萸花，”埃德娜有些犹豫地回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][dɔ:g] - [wʊd] [bɑ:rk] , [tu:] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ”

“	Of	course	,	and	I	dare	say	you	know	the	dog	-	wood	bark	,	too	,	don't	you	?	”
”	的	课程	,	和	我	敢	说	你	知道	这	狗	-	木头	吠	,	也	,	不	你	?	”

“当然，而且我敢说你也认识山茱萸树皮，对吧？”

“ [ji:; ji] - [i:z] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

“	Ye	-	es	,	I	suppose	so	.
”	叶	-	es	,	我	认为	所以	.

“是的，我想是的。”

” ['kʌz(ə)n] [ben] [went] [ɑ:n] ['bə:niʃiŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ə'pɑ:n] .

”	Cousin	Ben	went	on	burnishing	the	metal	he	was	at	work	upon	.
”	表哥	本	去	在	抛光	这	金属	他	曾是	在	工作	之上	.

“本表弟继续打磨他正在加工的金属。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [[θri:]]

“	You	see	,	”	[	3	]
”	你	看	,	”	[	3	]

“你看，”[3]

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

he	continued	after	a	moment	,
他	持续	后	一个	片刻	,

片刻后，他继续说道：

“ [ðə; ði] ['kætkɪn] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [mi:t] [wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - ['pʊsi] ,
“ the catkins will all be out and when I meet one I shall say , ' Pussy ,
” 这 柔荑花序 将要 全部 是 出去 和 什么时候 我 见面 一 我 将 说 , - 猫 ,

“所有的柔荑花序都会开放，当我遇到一只时，我会说，‘小猫咪，

[wɪl] [oʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldər] ['beriz] . - ”
will oh , will you tell me the way to the elder Berries . ' ”
将要 哦 , 将要 你 告诉 我 这 方式 到 这 长老 浆果 . - ”

“哦，你能告诉我通往古老浆果园的路吗？”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [seɪ] ?
“ What do you suppose she will say ?
” 什么 做 你 认为 她 将要 说 ?

你觉得她会说什么?

” [in'kwaiəd] ['ednə] ['setlɪŋ] [hɜ:r'self] [wel] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] ,
” inquired Edna settling herself well content to continue this sort of talk ,
” 询问 埃德娜 安顿 她自己 出色地 内容 到 继续 这 种类 的 讲话 ,

“埃德娜问道，她很满意地让自己坐稳，准备继续这种谈话。”

[ðoʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['pʊsi] - ['wiləuz] .
though thinking it was scarcely the season for Pussy - willows .
尽管 思维 它 曾是 几乎 这 季节 为了 猫 - 柳树 .

尽管他觉得现在几乎不是柳絮盛开的季节。

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [seɪ] : - [ðə; ði] ['eldər] ['beri] ?
“ She will say : ' The elder Berry ?
” 她 将要 说 : - 这 长老 浆果 ?

她会说：“老贝里?

[maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ['eni] [dɔ:g] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .
My dear boy , any dog ought to know the way there .
我的 亲爱的 男生 , 任何 狗 应该 到 知道 这 方式 那里 .

我亲爱的孩子，任何一只狗都应该知道去那里的路。

- [ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɑ:rkər] .
' You see she knows I am a Barker .
- 你 看 她 知道 我 是 一个 巴克 .

你看，她知道我是巴克家族的人。

” ['ednə] [læft] .
” Edna laughed .
” 埃德娜 笑了 .

埃德娜笑了。

“ [goʊ][ɑ:n] . ”
“ Go on . ”
” 去 在 . ”

“继续。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] , - [jes] , ['mædəm] , [bʌt; bət] [ðæt] ['sæsi] [frɑ:s] ['ɔ:lweɪz] [traɪz] [tu:; tə] [get] [ɪn] [maɪ]
“ And I will say , ' Yes , madam , but that sassy Fras always tries to get in my
” 和 我 将要 说 , - 是的 , 女士 , 但 那 俏皮的 弗拉斯 总是 尝试 到 得到 在 我的
[pæθ] .
path .
小路 .

“我会说，‘是的，夫人，但是那个傲慢的弗拉斯总是试图挡我的路。’

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [wɪp] [pʊr] [wɪl] , [bʌt; bət] ['sæsi] [frɑ:s][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
It is a very easy matter to whip poor Will , but sassy Fras is another matter .
它 是 一个 非常 简单的 事情 到 鞭 贫穷的 将要 , 但 俏皮的 弗拉斯 是 其他 事情 .

鞭打可怜的威尔很容易，但对付傲慢的弗拉斯就完全是另一回事了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [æsk] : - [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [traɪ] [tuː; tə] [heɪz] [el] . ['nʌt] ? - [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] ,

'	Then	she	will	ask	:	'	Did	you	ever	try	to	haze	L	.	Nutt	?	'	and	I	will	reply	,
-	然后	她	将要	问	:	-	做过	你	曾经	尝试	到	阴霾	L	.	纳特	?	-	和	我	将要	回复	,

然后她会问：“你有没有欺负过L. Nutt？”我会回答，

- ['tʃesˌnʌt] !

'	Chestnuts	!
-	栗子	!

栗子！

- [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['heɪzɪŋ] ,

'	for	I	don't	like	to	talk	about	hazing	,
-	为了	我	不	喜欢	到	讲话	关于	欺凌	,

因为我不喜欢谈论欺凌，

['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [deɪ] .

being	in	a	position	to	expect	a	little	of	it	any	day	.
存在	在	一个	位置	到	预计	一个	小的	的	它	任何	天	.

随时都有可能得到一点。

[wel] , [ænd] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [[fɔːr]]

Well	,	Ande	,	I	must	be	off	or	I	will	[	4	]
出色地	,	安德	,	我	必须	是	离开	或者	我	将要	[	4	]

好了，安德，我得走了，否则我会[4]

[faɪnd] [pɪps] [sɪs] [ə'weɪ] .

find	Pip's	sis	away	.
寻找	皮普的	妹妹	离开	.

把皮普的妹妹找走。

” ['kʌz(ə)n] [ben] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['ednə] [ænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɜːr; hər]

”	Cousin	Ben	always	called	Edna	Ande	because	he	declared	that	was	what	her
”	表哥	本	总是	称为	埃德娜	安德	因为	他	声明	那	曾是	什么	她

[neɪm] ['riːəli] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [haɪnd] [saɪd] [bɪ'fɔːr] .

name	really	was	but	had	been	turned	hind	side	before	.
姓名	真的	曾是	但	有	到过	转向	后	边	前	.

“表弟本总是叫埃德娜安德，因为他宣称那才是她真正的名字，只是以前被叫错了。”

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] , ['ɛdnəz] ['sɪstər] ['siːljə] [ænd; ənd] ['ægnəs] ['evənz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kɔːld] ['kʌz(ə)n]

Some	persons	,	Edna's	sister	Celia	and	Agnes	Evans	,	for	instance	,	called	Cousin
一些	人	,	埃德娜的	姐姐	西莉亚	和	艾格尼丝	埃文斯	,	为了	实例	,	称为	表哥

[ben] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [bɔɪ] ,

Ben	a	very	silly	boy	,
本	一个	非常	愚蠢的	男生	,

例如，埃德娜的妹妹西莉亚和艾格尼丝·埃文斯等人称表弟本是个非常愚蠢的男孩。

[bʌt; bət] ['ednə] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [greɪt] [fʌn] .

but	Edna	thought	his	kind	of	nonsense	great	fun	.
但	埃德娜	想法	他的	种类	的	废话	伟大的	乐趣	.

但埃德娜觉得他这种胡言乱语很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['ɔːtəm] .

It	was	an	afternoon	in	autumn	.
它	曾是	一个	下午	在	秋天	.

那是一个秋日的下午。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,

For	some	time	past	,
为了	一些	时间	过去的	,

在过去的一段时间里，

['ednə][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə] [sku:l] ['evri] [deɪ] ,

Edna	**and**	**her**	**sister**	**had**	**been**	**going**	**into**	**the**	**city**	**to**	**school**	**every**	**day**	**,**
埃德娜	和	她	姐姐	有	到过	去	进入	这	城市	到	学校	每一个	天	,

埃德娜和她妹妹每天都进城去上学。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wi:k] [wen] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] ,

but	**this**	**was**	**the**	**last**	**week**	**when**	**this**	**would**	**be**	**done**	**,**
但	这	曾是	这	最后的	星期	什么时候	这	会	是	完毕	,

但这是最后一周这样做了。

[fɔ:r; fər]['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]['oʊnli][ɑ:n]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] ['fraidiz] [tɪl] [ðə; ði] [deɪz]

for	**after**	**this**	**they**	**would**	**go**	**only**	**on**	**Mondays**	**returning**	**on**	**Fridays**	**till**	**the**	**days**
为了	后	这	他们	会	去	仅有的	在	星期一	返回	在	星期五	直到	这	天

[bɪ'keɪm] [lɔ:ŋ] [ə'gen] .

became	**long**	**again**	**.**
成为	长的	再次	.

从此以后，他们只能在星期一去，星期五回来，直到白昼再次变长为止。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk][æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

During	**the**	**winter**	**when**	**it**	**was**	**still**	**dark**	**at**	**seven**	**in**	**the**	**morning**	**,**
期间	这	冬天	什么时候	它	曾是	仍然	黑暗的	在	七	在	这	早晨	,

冬天，早上七点天还黑着的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʃɔ:rt] ,

and	**when**	**the**	**afternoons**	**were**	**so**	**short**	**,**
和	什么时候	这	下午	是	所以	短的	,

而当午后时光如此短暂时，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kʌm] [hoʊm] ['evri] [deɪ] .

it	**had**	**seemed**	**better**	**that**	**they**	**should**	**not**	**come**	**home**	**every**	**day**	**.**
它	有	似乎	更好的	那	他们	应该	不是	来	家	每一个	天	.

他们最好不要每天回家。

['ðerfɔ:r] , [æz; əz] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɔ:nə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ['wɑ:ntɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv]

Therefore	**,**	**as**	**Aunt**	**Elizabeth**	**Horner**	**and**	**Uncle**	**Justus**	**wanted**	**much**	**to**	**have**
所以	,	作为	阿姨	伊丽莎白	霍纳	和	叔叔	贾斯图斯	通缉	很多	到	有

[ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] ,

them	**remain**	**,**
他们	保持	,

因此，正如伊丽莎白·霍纳阿姨和贾斯图斯叔叔非常希望他们留下来一样，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] . [[faɪv]]

it	**was**	**so**	**arranged**	**.**	**[**	**5**	**]**
它	曾是	所以	安排	.	[	5	]

事情就是这样安排的。[5]

['ednə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ,

Edna	**was**	**a**	**great**	**favorite**	**with**	**her**	**Uncle**	**Justus**	**,**
埃德娜	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	她	叔叔	贾斯图斯	,

埃德娜深受她叔叔贾斯图斯的喜爱。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] ['pri:viəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə]

for	**she**	**had**	**spent**	**the**	**winter**	**previous**	**at**	**his**	**house**	**and**	**had**	**gone**	**to**
为了	她	有	花费	这	冬天	以前的	在	他的	房子	和	有	已消失	到

[hɪz; ɪz] [sku:l] .

his	**school**	**.**
他的	学校	.

因为她前一个冬天在他家度过，并且在他的学校上学。

[ðen] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑ:nweɪz] ['bɪznəs] ,

Then	**,**	**on**	**account**	**of**	**Mr**	**.**	**Conway's**	**business**	**,**
然后	,	在	帐户	的	先生	.	康威的	商业	,

然后，由于康威先生的生意，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [lɪvd]

the	family	had	removed	from	the	town	in	which	they	had	formerly	lived
这	家庭	有	已移除	从	这	镇	在	哪个	他们	有	以前	居住地

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	had	taken	a	house	a	little	out	of	the	city	.
和	有	已采取	一个	房子	一个	小的	出去	的	这	城市	.

这家人搬离了他们以前居住的小镇，在城外买了一栋房子。

[laɪk] [moʊst] ['tʃɪldrən] ['ednə] [lʌvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Like	most	children	Edna	loved	the	country	and	was	glad	of	the	change	.
喜欢	最多	孩子们	埃德娜	喜爱	这	国家	和	曾是	高兴的	的	这	改变	.

像大多数孩子一样，埃德娜热爱乡村生活，并为这种变化感到高兴。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [lɪvd] [hɜ:r; hər] [frend] ['dɔ:rəθi] ['evənz][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər]

A	little	further	up	the	road	lived	her	friend	Dorothy	Evans	and	her	sister
一个	小的	更远	向上	这	路	居住地	她	朋友	多萝西	埃文斯	和	她	姐姐

['ægnəs] ,

Agnes	,
艾格尼丝	,

她的朋友多萝西·埃文斯和她的妹妹艾格尼丝住在路的前面不远处。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən] ['ednəz] ['sɪstər] ['si:ljə] .

the	latter	was	a	little	older	than	Edna's	sister	Celia	.
这	后者	曾是	一个	小的	老	比	埃德娜的	姐姐	西莉亚	.

后者比埃德娜的妹妹西莉亚年纪稍大一些。

[ɔ:l] [fɔ:r] ['gɜ:lz] [ə'tendid] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] - [sku:l] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['mɑ:rgrət] [mək'dɑ:n(ə)ld] ,

All	four	girls	attended	Uncle	Justus	'	school	and	so	did	Margaret	MacDonald	,
全部	四	女孩们	参加	叔叔	贾斯图斯	-	学校	和	所以	做过	玛格丽特	麦克唐纳	,

这四个女孩都曾在贾斯图斯叔叔的学校就读，玛格丽特·麦克唐纳也在那里上学。

[ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [gʊd] ['mɪsɪz] . [mək'dɑ:n(ə)ld] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [stoʊn] [haʊs]

the	adopted	daughter	of	good	Mrs	.	MacDonald	who	lived	in	the	big	gray	stone	house
这	已采用	女儿	的	好的	太太	.	麦克唐纳	WHO	居住地	在	这	大的	灰色的	石头	房子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] [graʊndz] .

with	the	lovely	grounds	.
和	这	迷人的	理由	.

她是善良的麦克唐纳太太的养女，麦克唐纳太太住在那栋拥有美丽庭院的大灰色石头房子里。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Margaret	was	having	a	pretty	hard	time	of	it	,
玛格丽特	曾是	拥有	一个	漂亮的	难的	时间	的	它	,

玛格丽特的日子过得很艰难。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

as	she	had	never	had	much	opportunity	of	going	to	school	and	was
作为	她	有	绝不	有	很多	机会	的	去	到	学校	和	曾是

[fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .

far	behind	the	girls	of	her	own	age	.
远的	在后面	这	女孩们	的	她	自己的	年龄	.

因为她从未有过多少上学的机会，远远落后于同龄女孩。

['ednə][ænd; ənd] [[sɪks]]

Edna	and	[	6	]
埃德娜	和	[	6	]

埃德娜和[6]

['dɔ:rəθi] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [stɔ:ntʃ] [dɪ'fɛndɚz] ,

Dorothy	were	her	staunch	defenders	,
多萝西	是	她	坚定	后卫	,

多萝西是她坚定的支持者，

[haʊ'evər] [ænd; ənd] [wen] ['mætərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [pæs] [ðə; ði]['oʊldər]['gɝːlz][wɜːr; wər]

however	and	when	matters	came	to	a	too	difficult	pass	the	older	girls	were
然而	和	什么时候	事情	来了	到	一个	也	难的	经过	这	老	女孩们	是

[ə'piːld] [tuː; tə][ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] ['streɪtn] [aʊt] [wət'evər] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

appealed	to	and	could	always	straighten	out	whatever	was	wrong	.
上诉	到	和	可以	总是	拉直	出去	任何	曾是	错误的	.

然而，当事情变得过于棘手时，就会向年纪较大的女孩求助，她们总能解决任何问题。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , ['ɛdnəz] ['brʌðərz] , [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] -

Frank	and	Charlie	,	Edna's	brothers	,	were	almost	too	large	for	Uncle	Justus	'
坦率	和	查理	,	埃德娜的	兄弟	,	是	几乎	也	大的	为了	叔叔	贾斯图斯	-

[skuːl] ,

school	,
学校	,

弗兰克和查理是埃德娜的两个兄弟，他们个子太高，几乎不适合贾斯图斯叔叔的学校。

[wer] ['oʊnli]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [went] ,

where	only	little	fellows	went	,
在哪里	仅有的	小的	伙伴们	去	,

只有小家伙们才会去的地方，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['elsˌwer] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] ['rɑːdʒər][ænd; ənd] ['stiːv] ['potər] [ə'tendid] .

so	they	went	elsewhere	to	the	school	which	Roger	and	Steve	Porter	attended	.
所以	他们	去	别处	到	这	学校	哪个	罗杰	和	史蒂夫	搬运工	参加	.

所以他们去了罗杰和史蒂夫·波特就读的那所学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌz(ə)n] ['bɛnz] [fɜːrst] [jɪr] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [haust] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	Cousin	Ben's	first	year	at	college	,	and	he	was	housed	at	the
它	曾是	表哥	本的	第一的	年	在	大学	,	和	他	曾是	房屋	在	这

['kɑːnweɪz] ,

Conways	,
康威斯	,

那是本表弟上大学的第一年，他住在康威家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eldər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['ɛdnəz] ['mʌðər] .

his	mother	being	an	elder	sister	of	Edna's	mother	.
他的	母亲	存在	一个	长老	姐姐	的	埃德娜的	母亲	.

他的母亲是埃德娜母亲的姐姐。

['æftər] ['siːɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ben] [stɑːrt] [ɔːf] ,

After	seeing	Cousin	Ben	start	off	,
后	看到	表哥	本	开始	离开	,

看完表弟本的开场后，

['ednə] [left] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][nekst] .

Edna	left	the	porch	and	stood	for	a	moment	thinking	what	she	would	do	next	.
埃德娜	左边	这	门廊	和	站立	为了	一个	片刻	思维	什么	她	会	做	下一个	.

埃德娜离开门廊，站了一会儿，思考着接下来该做什么。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wiːk] ,

This	being	the	last	time	she	would	be	at	home	for	the	entire	week	,
这	存在	这	最后的	时间	她	会	是	在	家	为了	这	全部的	星期	,

这是她一周内最后一次待在家里。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

she	concluded	she	ought	to	make	the	most	of	it	,
她	结束	她	应该	到	制作	这	最多	的	它	,

她总结说，她应该充分利用这个机会。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [təˈgeðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][fɔːr; fər]

but	first	she	must	get	together	such	things	as	she	should	want	for
但	第一的	她	必须	得到	一起	这样的	事物	作为	她	应该	想	为了

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

但首先她必须把星期一需要的东西都准备好。

“ ['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , [['sɛvən]]

“	Tuesday	,	Wednesday	and	Thursday	afternoons	,	[	7	]
“	周二	,	周三	和	周四	下午	,	[	7	]

“星期二、星期三和星期四下午，[7]

[ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [tuː] .

and	Monday	,	too	.
和	周一	,	也	.

星期一也是。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] , ['æftər][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

There	are	only	four	,	after	all	,	”	she	said	,	counting	the	days	on	her	fingers	.
那里	是	仅有的	四	,	后	全部	,	”	她	说	,	计数	这	天	在	她	手指	.

“毕竟只有四天了，”她说着，用手指头数着日子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	seems	very	much	longer	when	you	first	think	of	it	.
“	它	似乎	非常	很多	更长	什么时候	你	第一的	思考	的	它	.

“乍一看，时间似乎过得非常漫长。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt]

”	And	then	,	as	she	continued	to	think	,	to	her	surprise	she	discovered	that
”	和	然后	,	作为	她	持续	到	思考	,	到	她	惊喜	她	发现	那

['oʊnli] ['tuːzdeɪz] ,

only	Tuesdays	,
仅有的	星期二	,

“然后，当她继续思考时，令她惊讶的是，她发现只有星期二，

['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['θəːzdiz; -deiz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spend] [əˈweɪ]

Wednesdays	and	Thursdays	would	be	the	entire	days	she	would	spend	away
星期三	和	星期四	会	是	这	全部的	天	她	会	花费	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

每周三和周四，她将整天不在家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	was	so	interested	in	having	found	this	out	that	she	ran	upstairs	to	her
她	曾是	所以	感兴趣的	在	拥有	成立	这	出去	那	她	跑	楼上	到	她

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

她对发现这件事非常感兴趣，于是跑上楼去找妈妈。

[tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	tell	of	it	.
到	告诉	的	它	.

去讲述这件事。

“ ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] . ”

“	Mother	,	”	she	said	,	“	I	have	made	a	discovery	.	”
“	母亲	,	”	她	说	,	“	我	有	制成	一个	发现	.	”

“母亲，”她说，“我有了新的发现。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] .

“	You	have	,	and	what	is	it	?	”	said	Mrs	.	Conway	.
”	你	有	,	和	什么	是	它	?	”	说	太太	.	康威	.

“你有，是什么？”康威太太问道。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
”	为什么	,

“为什么，

[hɪr] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] [ɔːl][bʌt; bət] ['sætərdeɪ]

here	I've	been	thinking	I'd	be	away	from	you	the	whole	week	all	but	Saturday
这里	我已经	到过	思维	ID	是	离开	从	你	这	所有的	星期	全部	但	周六

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ,

and	Sunday	,
和	星期日	,

我一直以为除了周六周日，我整周都会不在你身边。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [bʌt; bət] [θriː] , - [kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	now	I	find	out	I	shall	see	you	every	day	but	three	,	'	cause	,	you	know	,
和	现在	我	寻找	出去	我	将	看	你	每一个	天	但	三	,	-	原因	,	你	知道	,

现在我发现除了三天之外，我每天都能见到你，因为，你知道的，

[aɪ][dəunt][stɑːrt] [tɪl] ['æftər] ['brekfəst] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [soʊ] [ðæts] [wʌn] [deɪ] .

I	don't	start	till	after	breakfast	on	Monday	,	so	that's	one	day	.
我	不	开始	直到	后	早餐	在	周一	,	所以	那就是	一	天	.

我周一早餐后才开始工作，所以只算一天。

[ðen] ['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [aɪ] [[eɪt]]

Then	Tuesday	,	Wednesday	and	Thursday	I	[	8	]
然后	周二	,	周三	和	周四	我	[	8	]

然后是星期二、星期三和星期四 I[8]

[dəunt] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz]['fraɪdeɪ] ,

don't	see	you	,	but	I	get	back	in	time	for	dinner	on	Friday	,	so	there	is	Friday	,
不	看	你	,	但	我	得到	后退	在	时间	为了	晚餐	在	星期五	,	所以	那里	是	星期五	,

虽然见不到你，但我周五能赶回来吃晚饭，所以周五还有时间。

['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] , [θriː] [mɔːr] [deɪz] .

Saturday	and	Sunday	,	three	more	days	.
周六	和	星期日	,	三	更多的	天	.

周六和周日，还有三天。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] ? ”

Isn't	it	fine	?	”
不是	它	美好的	?	”

这样不好吗?

“ ['veri] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

“	Very	,	I	think	.	”
”	非常	,	我	思考	.	”

“我认为非常如此。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ɪz] , ” ['ednə] [went] [ɑːn] ['bɪzɪli] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	And	the	funny	part	is	,	”	Edna	went	on	busily	thinking	,
”	和	这	有趣的	部分	是	,	”	埃德娜	去	在	忙碌地	思维	,

“而最有趣的是，”埃德娜继续若有所思地说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [skuːl] [faɪv] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .

“	I	am	at	school	five	days	out	of	the	seven	.
”	我	是	在	学校	五	天	出去	的	这	七	.

“我一周七天里有五天在学校。”

[its] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	almost	like	a	puzzle	,	isn't	it	?
它是	几乎	喜欢	一个	谜	，	不是	它	?

这简直就像一个谜题，不是吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eɪdə; 'edə] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iːd] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] .

I	think	I	shall	take	Ada	with	me	and	leave	her	there	.
我	思考	我	将	拿	艾达	和	我	和	离开	她	那里	.

我想我应该带走艾达，把她留在那里。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [maɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

She	is	used	to	it	,	and	won't	mind	as	much	as	some	of	the	other
她	是	用过的	到	它	，	和	惯于	头脑	作为	很多	作为	一些	的	这	其他

['dɑːlz] ,

dolls	,
娃娃	，

她已经习惯了，不会像其他一些娃娃那样介意。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːl] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

for	she	was	there	all	last	year	and	besides	,	Aunt	Elizabeth	gave	her	to
为了	她	曾是	那里	全部	最后的	年	和	除了	，	阿姨	伊丽莎白	给予	她	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为她去年一整年都在那里，而且，伊丽莎白阿姨把她送给了我。

[ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] [kwaɪt] [kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɪznt] [ʃiː; ʃi] ? ”

Aunt	Elizabeth	is	quite	kind	sometimes	,	isn't	she	?	”
阿姨	伊丽莎白	是	相当	种类	有时	，	不是	她	?	”

伊丽莎白阿姨有时候挺和善的，不是吗?

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ] [stɜːrn] ['mænər] . ”

“	She	means	to	be	kind	all	the	time	,	but	she	has	rather	a	stern	manner	.	”
“	她	方法	到	是	种类	全部	这	时间	，	但	她	有	相当	一个	船尾	方式	.	”

“她本意是想一直都很友善，但她的态度却相当严厉。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ? ”

“	Did	you	used	to	be	afraid	of	her	when	you	were	a	little	girl	?	”
“	做过	你	用过的	到	是	害怕的	的	她	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	”

你小时候怕她吗?

“ [noʊ] , ['hʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɜːr; hər] .

“	No	,	honey	,	because	I	didn't	know	her	.
“	不	，	蜂蜜	，	因为	我	没有	知道	她	.

“不，亲爱的，因为我不认识她。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʊr; jər] ['pɑːˌpɑːz] [ænt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

She	is	your	papa's	aunt	,	you	know	.	”
她	是	你的	爸爸的	阿姨	，	你	知道	.	”

你知道，她是你的爸爸的姑姑。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [[naɪn]]

“	And	he	told	me	he	didn't	see	much	of	[	9	]
“	和	他	讲述	我	他	没有	看	很多	的	[	9	]

“他告诉我他没怎么看到[9]

[hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

her	,	for	he	lived	in	quite	another	place	,
她	，	为了	他	居住地	在	相当	其他	地方	，

因为她，因为他住在完全不同的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

and	I	suppose	by	the	time	he	grew	up	he	wasn't	afraid	of	anybody	.
和	我	认为	经过	这	时间	他	生长	向上	他	不是	害怕的	的	任何人	.

我想，等他长大后，他应该谁都不怕了。

[wel] , ['enihaʊ] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] - ['bʌtər] [ɔːr] [mə'læsɪz] - [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] . ”

Well	,	anyhow	,	I'm	glad	it	won't	be	-	butter	or	molasses	-	all	the	week	.	”
出色地	,	无论如何	,	我是	高兴的	它	惯于	是	-	黄油	或者	糖蜜	-	全部	这	星期	.	”

总之，我很高兴这周不用整天都吃“黄油或糖蜜”了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['dɪri] ? ”

“	What	do	you	mean	,	dearie	?	”
“	什么	做	你	意思是	,	亲爱的	?	”

“亲爱的，你这话是什么意思？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv][bəuθ][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nevər] ['eni] [prɪ'zɜːrv] .

“	Why	,	you	know	we	couldn't	have	both	and	there	were	never	any	preserves	.
“	为什么	,	你	知道	我们	不能	有	两个都	和	那里	是	绝不	任何	果酱	.

“你知道我们不可能两者兼得，而且从来没有过果酱。”

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stuːd] ['æplz] , [ðə; ði][draɪd][kaɪnd] ,

Sometimes	there	were	stewed	apples	,	the	dried	kind	,
有时	那里	是	炖	苹果	,	这	干燥	种类	,

有时会有炖苹果，也有干苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['veri] [bæd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hæd; həd]

and	they	were	not	so	very	bad	when	they	were	sweet	enough	and	had
和	他们	是	不是	所以	非常	坏的	什么时候	他们	是	甜的	足够的	和	有

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lemən] ['fleɪvər][ɪn][ðem; ðəm] .

a	lot	of	lemon	flavor	in	them	.
一个	很多	的	柠檬	味道	在	他们	.

如果它们足够甜，柠檬味很浓，那味道其实还不错。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][æsk] ['elən] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wʊd] ,

I	used	to	ask	Ellen	to	do	them	that	way	and	she	always	would	,
我	用过的	到	问	艾伦	到	做	他们	那	方式	和	她	总是	会	,

我以前总是让艾伦那样做，她也总是会照做。

[ɪk'sept] [wen] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː]

except	when	Aunt	Elizabeth	was	in	the	kitchen	and	then	she	had	to	do
除了	什么时候	阿姨	伊丽莎白	曾是	在	这	厨房	和	然后	她	有	到	做

[æz; əz] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [toʊld][hɜːr; hər] .

as	Aunt	Elizabeth	told	her	.
作为	阿姨	伊丽莎白	讲述	她	.

除非伊丽莎白阿姨在厨房，那时她就得听伊丽莎白阿姨的话。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

If	you	have	more	preserves	than	you	can	use	,	don't	you	think	you	could
如果	你	有	更多的	果酱	比	你	能	使用	,	不	你	思考	你	可以

[send][hɜːr; hər][sʌm; səm] ,

send	her	some	,
发送	她	一些	,

如果你有多余的果酱，你不觉得可以送她一些吗?

['mʌðər] ?

mother	?
母亲	?

母亲?

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , ['siːljə] [ænd; ənd][aɪ] ,

You	see	we	shall	not	be	here	to	eat	them	,	Celia	and	I	,
你	看	我们	将	不是	是	这里	到	吃	他们	,	西莉亚	和	我	,

你看，我和西莉亚是不会来这里吃它们的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][soʊ] ['meni] . ”

and	you	won't	have	to	use	so	many	.	”
和	你	惯于	有	到	使用	所以	许多	.	”

这样你就不用用那么多了。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] .

“	That	is	an	idea	.
”	那	是	一个	主意	.

“那倒是个主意。”

[waɪ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən][send] [-]

Why	,	yes	,	I	can	send	[	10	]
为什么	,	是的	,	我	能	发送	[	-	]

是的，我可以发送[10]

[sʌm; səm][ɪn] ['evri] [wiːk] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ,

some	in	every	week	when	you	go	,
一些	在	每一个	星期	什么时候	你	去	,

你每周去的时候都会看到一些，

[ænd; ənd]['siːljə][kæn; kən] [tel] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] . ”

and	Celia	can	tell	Aunt	Elizabeth	to	have	them	for	your	supper	.	”
和	西莉亚	能	告诉	阿姨	伊丽莎白	到	有	他们	为了	你的	晚餐	.	”

西莉亚可以告诉伊丽莎白阿姨，让她把这些当晚餐吃。

“ [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] ['ednə] ,

“	How	will	she	tell	her	?	”	asked	Edna	,
”	如何	将要	她	告诉	她	?	”	问	埃德娜	,

“她要怎么告诉她呢？”埃德娜问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːr'diːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ] [θruː] .

feeling	that	this	was	an	ordeal	that	she	would	not	like	to	go	through	.
感觉	那	这	曾是	一个	考验	那	她	会	不是	喜欢	到	去	通过	.

她觉得这是一场她不想经历的磨难。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] , - [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

“	Why	,	it	will	be	very	easy	to	say	,	'	Aunt	Elizabeth	,
”	为什么	,	它	将要	是	非常	简单的	到	说	,	-	阿姨	伊丽莎白	,

“为什么很容易说，‘伊丽莎白阿姨，

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [prɪ'zɜːrv] ['mʌðər] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][naɪs][fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .

here	are	some	preserves	mother	thought	would	be	nice	for	supper	to	-	night	.
这里	是	一些	果酱	母亲	想法	会	是	好的	为了	晚餐	到	-	夜晚	.

以下是我妈妈觉得今晚晚餐可以吃的一些罐头食品。

- [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ? ”

'	Don't	you	think	that	would	be	easy	to	say	?	”
-	不	你	思考	那	会	是	简单的	到	说	?	”

“你不觉得说起来很容易吗？”

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['prɑːpər] [ɪ'fekt] .

“	Ye	-	es	,	”	returned	Edna	a	little	doubtful	if	this	would	have	the	proper	effect	.
”	叶	-	es	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	疑	如果	这	会	有	这	恰当的	影响	.

“是的，”埃德娜回答道，她有点怀疑这样做是否能达到预期的效果。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][let] ['elən] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] .

“	I	think	myself	it	would	be	better	to	let	Ellen	have	them	or	Uncle	Justus	.
”	我	思考	我	它	会	是	更好的	到	让	艾伦	有	他们	或者	叔叔	贾斯图斯	.

“我个人认为，最好还是让艾伦或者贾斯图斯叔叔照顾他们。”

” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] .

”	Her	mother	laughed	.
”	她	母亲	笑了	.

她母亲笑了。

['ɛdnəz] [ɔ:] [ʌv; əv] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ə'pærənt] .

Edna's	**awe**	**of**	**Aunt**	**Elizabeth**	**was**	**so**	**very**	**apparent**	**.**
埃德娜的	敬畏	的	阿姨	伊丽莎白	曾是	所以	非常	明显	.

埃德娜对伊丽莎白姑妈的敬畏之情溢于言表。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['prɑ:mɪs] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [went] [ɑ:n] ,

"	**There**	**is**	**one**	**thing**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**promise**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**went**	**on**	**,**
"	那里	是	一	事物	我	希望	你	会	承诺	,	"	这	小的	女孩	去	在	,

"我希望你能答应我一件事,"小女孩继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	**and**	**that**	**is**	**,**
"	和	那	是	,

也就是说,

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][hɑ:t] [keɪks] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [soʊ][aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['bʌtər]

that	**you**	**will**	**always**	**have**	**hot**	**cakes**	**on**	**Saturday**	**mornings**	**so**	**I**	**can**	**have**	**butter**
那	你	将要	总是	有	热的	蛋糕	在	周六	早晨	所以	我	能	有	黄油

[ænd; ənd] ['sɪrəp] [bəuθ] . [-]

and	**syrup**	**both**	**.**	**[**	**11**	**]**
和	糖浆	两个都	.	[	-	]

希望你们星期六早上总能提供热煎饼，这样我就可以同时享用黄油和糖浆了。[11]

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['smaɪlɪŋ] .

"	**I**	**promise**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**mother**	**smiling**	**.**
"	我	承诺	,	"	回复	她	母亲	微笑	.

"我保证,"她母亲笑着回答。

" [aɪ] [noʊ] ['lu:ɪs] [ɪz] ['maɪti] [glæd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] [bæk] , " ['ednə] [kən'tɪnju:d] ,

"	**I**	**know**	**Louis**	**is**	**mighty**	**glad**	**not**	**to**	**be**	**going**	**back**	**,**	**"**	**Edna**	**continued**	**,**
"	我	知道	路易斯	是	强大的	高兴的	不是	到	是	去	后退	,	"	埃德娜	持续	,

"我知道路易斯非常庆幸不用回去了,"埃德娜继续说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['ræðər] [glæd][hi:; hi] ['iznt] [maɪ'self] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['si:ljə] . "

"	**and**	**I'm**	**rather**	**glad**	**he**	**isn't**	**myself**	**,**	**for**	**this**	**year**	**I**	**shall**	**have**	**Celia**	**.**	**"**
"	和	我是	相当	高兴的	他	不是	我	,	为了	这	年	我	将	有	西莉亚	.	"

"我倒挺庆幸他不是我，因为今年我有西莉亚陪伴。"

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['lu:ɪs] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**fond**	**of**	**Louis**	**.**	**"**
"	我	想法	你	是	喜爱	的	路易斯	.	"

"我还以为你喜欢路易呢。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	**I**	**am**	**pretty**	**fond**	**of**	**him**	**,**
"	我	是	漂亮的	喜爱	的	他	,

我很喜欢他,

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv]['gɜ:lz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

but	**I'd**	**rather**	**have**	**girls**	**about**	**all**	**the**	**time**	**than**	**boys**	**all**	**the**	**time**	**.**
但	ID	相当	有	女孩们	关于	全部	这	时间	比	男孩们	全部	这	时间	.

但我宁愿身边一直都是女孩，而不是男孩。

['gɜ:lz] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Girls	**fuss**	**with**	**you**	**,**	**of**	**course**	**.**
女孩们	大惊小怪	和	你	,	的	课程	.

女孩子当然会跟你闹别扭。

[ðeɪ] [get] [mæd][ænd; ənd][wəʊnt] [spi:k] ,

They	**get**	**mad**	**and**	**won't**	**speak**	**,**
他们	得到	疯狂的	和	惯于	说话	,

他们生气了，一句话也不说。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['liːfɝ] [ðeid] [duː] [ðæt] [ðæn; ðən][traɪ][tuː; tə] [bɔːs] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [bɔɪz] [duː] .

but	I'd	liefer	they'd	do	that	than	try	to	boss	you	the	way	boys	do	.
但	ID	利弗	他们会	做	那	比	尝试	到	老板	你	这	方式	男孩们	做	.

但我宁愿他们那样做，也不愿他们像男生那样对你颐指气使。

['mʌðər] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] ,

Mother	,	there	is	another	thing	I	wish	you	would	do	,
母亲	,	那里	是	其他	事物	我	希望	你	会	做	,

母亲，还有一件事我希望您能做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pliːz] [let] ['dɔːrəθi] [kʌm]

and	that	is	I	wish	you	would	tell	Aunt	Elizabeth	that	she	will	please	let	Dorothy	come
和	那	是	我	希望	你	会	告诉	阿姨	伊丽莎白	那	她	将要	请	让	多萝西	来

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .

to	play	with	me	sometimes	.
到	玩	和	我	有时	.

我希望你能告诉伊丽莎白阿姨，请她偶尔让多萝西来和我一起玩。

['dɔːrəθi] [ɪz][maɪ] [pər'tɪkjələr] [frend] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Dorothy	is	my	particular	friend	,	you	know	,
多萝西	是	我的	特别的	朋友	,	你	知道	,

多萝西是我特别要好的朋友，你知道的。

[ænd; ənd] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [ən'les] [juː; jʊ] [seɪ]

and	Aunt	Elizabeth	will	never	allow	me	to	have	her	visit	me	unless	you	say
和	阿姨	伊丽莎白	将要	绝不	允许	我	到	有	她	访问	我	除非	你	说

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] . ”

she	can	.	”
她	能	.	”

除非你同意，否则伊丽莎白阿姨绝不会让我让她来看她。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [læst] ['wɪntər] ? [-]

“	Did	she	never	allow	you	to	have	company	last	winter	?	[	12	]
“	做过	她	绝不	允许	你	到	有	公司	最后的	冬天	?	[	-	]

“去年冬天她是不是从来不让你有客人来访？”[12]

['ednə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] .

Edna	shook	her	head	and	a	sigh	escaped	her	.
埃德娜	摇晃	她	头	和	一个	叹	逃脱	她	.

埃德娜摇了摇头，叹了口气。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] ['dɔːrəθi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kwaɪt] ['fɜːrmli] .

“	I	will	arrange	that	Dorothy	shall	come	,	”	said	her	mother	quite	firmly	.
“	我	将要	安排	那	多萝西	将	来	,	”	说	她	母亲	相当	牢牢	.

“我会安排多萝西过来，”她母亲斩钉截铁地说。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [læst] [jɪr] , ” [riˈmɑːkt] ['ednə][ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn] ,

“	It's	going	to	be	much	nicer	than	last	year	,	”	remarked	Edna	in	a	satisfied	tone	,
“	它是	去	到	是	很多	更漂亮	比	最后的	年	,	”	评论	埃德娜	在	一个	使满意	语气	,

“今年肯定比去年好多了，”埃德娜满意地说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['siːljə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [nɪr] ,

“	for	I	shall	always	have	Celia	to	go	to	,	and	you	will	be	so	near	,
“	为了	我	将	总是	有	西莉亚	到	去	到	,	和	你	将要	是	所以	靠近	,

“因为我永远有西莉亚可以去，而且你就在我身边，

[tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][fɜːrst] . ”

too	,	and	besides	I	like	Uncle	Justus	much	better	than	I	did	at	first	.	”
也	,	和	除了	我	喜欢	叔叔	贾斯图斯	很多	更好的	比	我	做过	在	第一的	.	”

而且，我现在比一开始更喜欢贾斯图斯叔叔了。”

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [fɪr] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ðæn; ðən]
“ Of the two I should think you would have more fear of Uncle Justus than
” 的 这 二 我 应该 思考 你 会 有 更多的 害怕 的 叔叔 贾斯图斯 比
[ʌv; əv] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
of Aunt Elizabeth ,
的 阿姨 伊丽莎白 ,

“在这两人之中，我认为你更害怕贾斯图斯叔叔而不是伊丽莎白婶婶。”

” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
” said her mother looking down at her .
” 说 她 母亲 寻找 向下 在 她 .

“她母亲低头看着她说道。”

“ [aɪ][dɪd][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ;
“ I did at first , but I found it was mostly on account of his eyebrows ;
” 我 做过 在 第一的 , 但 我 成立 它 曾是 大多 在 帐户 的 他的 眉毛 ;

“我一开始确实被他吸引，但后来发现主要是因为他的眉毛；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['ʃægi] .
they are so shaggy .
他们 是 所以 毛茸茸 .

它们毛茸茸的。

” ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [smaɪld] .
” Mrs . Conway smiled .
” 太太 . 康威 微笑 .

康威夫人笑了。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ræðər] ['terəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .
“ I have heard it said that he can be rather terrible , ” she remarked .
” 我 有 听到 它 说 那 他 能 是 相当 糟糕的 , ” 她 评论 .

“我听说他有时挺可怕的，”她说道。

“ [oʊ] , [wel] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz] . [
“ Oh , well , so he can , but he isn't all the time and Aunt Elizabeth is . [
” 哦 , 出色地 , 所以 他 能 , 但 他 不是 全部 这 时间 和 阿姨 伊丽莎白 是 . [
-]
13]
-]

“哦，好吧，他可以，但他并不总是这样做，而伊丽莎白阿姨却总是这样做。[13]

“ [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθs] ['aɪˌbraʊz] , [tuː] . ”
“ I hope this year you will find out that it is only Aunt Elizabeth's eyebrows , too . ”
” 我 希望 这 年 你 将要 寻找 出去 那 它 是 仅有的 阿姨 伊丽莎白的 眉毛 , 也 . ”

“我希望今年你也能发现，那也只是伊丽莎白阿姨的眉毛而已。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] .
“ It couldn't be , for she hasn't any to speak of , ” returned Edna .
” 它 不能 是 , 为了 她 还没有 任何 到 说话 的 , ” 返回 埃德娜 .

“不可能，因为她根本没有孩子，”埃德娜回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [ɪn] [wɪtʃ] ['eɪdəz] [kloʊðz]
As she talked she was carefully packing the little trunk in which Ada's clothes
[wɜːr; wər] [kept] .
were kept .
是 保留 .

她一边说话，一边小心翼翼地收拾着装着艾达衣服的小箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [trʌŋk] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It was a tiny trunk , only about six inches long .
它 曾是 一个 微小的 树干 , 仅有的 关于 六 英寸 长的 .

那是一个很小的树干，只有大约六英寸长。

[ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr'self] ,

Aunt	**Elizabeth**	**had**	**made**	**it**	**,**	**herself**	**,**
阿姨	伊丽莎白	有	制成	它	,	她自己	,

那是伊丽莎白阿姨自己做的。

[baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] ['leðər] [ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [strɪps]

by	**covering**	**a**	**box**	**with**	**leather**	**and**	**strapping**	**the**	**leather**	**across**	**with**	**strips**
经过	覆盖	一个	盒子	和	皮革	和	捆绑	这	皮革	穿过	和	条状物

[ʌv; əv] [wʊd] [gluːd] [ɑːn] .

of	**wood**	**glued**	**on**	**.**
的	木头	胶合	在	.

用皮革包裹盒子，然后用木条将皮革捆扎起来，再将木条粘在皮革上。

['ednə] [laɪkt] [ðə; ði] [trʌŋk] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt]

Edna	**liked**	**the**	**trunk**	**much**	**better**	**than**	**a**	**larger**	**one**	**which**	**had**	**been**	**bought**
埃德娜	喜欢	这	树干	很多	更好的	比	一个	更大的	一	哪个	有	到过	买

[æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

at	**the**	**store**	**.**
在	这	店铺	.

埃德娜非常喜欢这个小箱子，比她在商店买的那个更大的箱子好得多。

[ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [wʊd] ['sʌmtaɪmz]

Aunt	**Elizabeth**	**was**	**very**	**clever**	**in**	**making**	**things**	**of**	**this**	**kind**	**and**	**would**	**sometimes**
阿姨	伊丽莎白	曾是	非常	聪明的	在	制作	事物	的	这	种类	和	会	有时

[sər'praɪz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hoʊm] - [meɪd] [gɪft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr]

surprise	**her**	**little**	**niece**	**with**	**some**	**home**	**-**	**made**	**gift**	**which**	**was**	**the**	**more**
惊喜	她	小的	侄女	和	一些	家	-	制成	礼物	哪个	曾是	这	更多的

[praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .

prized	**because**	**it**	**was**	**unusual**	**.**
珍贵的	因为	它	曾是	异常	.

伊丽莎白阿姨非常擅长制作这类东西，有时会亲手制作一些特别的礼物送给她的小侄女，这些礼物因为不同寻常而显得格外珍贵。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'membər] [ðɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn]

The	**child**	**remembered**	**this**	**now**	**and**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**she**	**had**	**not**	**shown**
这	孩子	记得	这	现在	和	开始	到	感觉	那	她	有	不是	所示

[hɜːr'self] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] . [-]

herself	**very**	**grateful**	**in**	**speaking**	**as**	**she**	**had**	**done**	**a**	**moment**	**before**	**.**	**[**	**14**	**]**
她自己	非常	感激的	在	请讲	作为	她	有	完毕	一个	片刻	前	.	[	-	]

孩子现在想起了这件事，开始觉得她刚才说话时没有表现出足够的感激之情。[14]

“ ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Mother**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	母亲	,	”	她	说	.

“妈妈，”她说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

“	**I**	**didn't**	**mean**	**that**	**Aunt**	**Elizabeth**	**was**	**frightful**	**all**	**the**	**time**	**.**
“	我	没有	意思是	那	阿姨	伊丽莎白	曾是	可怕	全部	这	时间	.

“我的意思并不是说伊丽莎白阿姨一直都很可怕。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [kaɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [trʌŋk] . ”

She	**is**	**very**	**kind**	**when**	**she**	**gives**	**me**	**things**	**like**	**this**	**trunk**	**.**	**”**
她	是	非常	种类	什么时候	她	给予	我	事物	喜欢	这	树干	.	”

她人真好，送我像这样的箱子之类的东西。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˈfraɪtf(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnˌweɪ] [ˈlæfɪŋ] , “ [juː; jʊ] [miːn] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈrædər]
“ You don't mean frightful , ” replied Mrs . Conway laughing , “ you mean she is rather
“ 你 不 意思是 可怕 , ” 回复 太太 . 康威 笑 , “ 你 意思是 她 是 相当
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
formidable .
强大 .

“你指的不是可怕的，”康威太太笑着回答说，“你的意思是她相当可怕。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər]['ednə] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] .
” But that was too much of a word for Edna , though she did not say so .
” 但 那 曾是 也 很多 的 一个 单词 为了 埃德娜 , 尽管 她 做过 不是 说 所以 .

但对埃德娜来说，这个词太重了，尽管她没有说出来。

[ˈhævɪŋ] [stoʊd] [əˈweɪ] [ˈeɪdəz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] , [θriː] [frɑːks] , [tuː] [ˈpetɪkəʊts] , [ə; eɪ] [red] [hʊd] [ænd; ənd]
Having stowed away Ada's belongings , three frocks , two petticoats , a red hood and
拥有 已存放 离开 艾达的 财物 , 三 连衣裙 , 二 衬裙 , 一个 红色的 兜帽 和
[sæk] ,
sacque ,
sacque ,

把艾达的物品——三件连衣裙、两条衬裙、一个红色兜帽和一个萨克长袍——藏好后，

[ə; eɪ] [bluː] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd]['eɪprən] , [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][lɪd] .
a blue dressing - gown and apron , she shut the lid .
一个 蓝色的 敷料 - 袍 和 围裙 , 她 关闭 这 盖 .

她穿上蓝色睡袍和围裙，盖上了盖子。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][fəːz] [ðɪs] [wiːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiːl] [nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi]
“ I don't think I'll take her furs this week because she'll not need them , ” she
“ 我 不 思考 患病的 拿 她 毛皮 这 星期 因为 壳 不是 需要 他们 , ” 她
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

“我觉得这周我就不收她的皮草了，因为她不需要，”她说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] ['dɑːlz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ]
“ and I don't think I will take any of my other dolls because I will be so
“ 和 我 不 思考 我 将要 拿 任何 的 我的 其他 娃娃 因为 我 将要 是 所以
[glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][nekst]['fraɪdeɪ] .
glad to see them next Friday .
高兴的 到 看 他们 下一个 星期五 .

“而且我想我不会带上我的其他娃娃，因为下周五见到它们我会非常高兴。”

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] ? ”
if you come into town any time during the week will you come out to see us ? ”
如果 你 来 进入 镇 任何 时间 期间 这 星期 将要 你 来 出去 到 看 我们 ? ”

如果你这周内来镇上，能不能过来看看我们?

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .
“ If I have time I certainly shall .
” 如果 我 有 时间 我 当然 将 .

“如果我有时间，我一定会这么做。”

” ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]['kɑːntent] .
” Edna gave a sigh of content .
” 埃德娜 给予 一个 叹 的 内容 .

埃德娜满足地叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	15	]
它	曾是	[	-	]

它是[15]

['ʃʊrli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][læst] [jɪr] .

surely	going	to	be	much	better	than	last	year	.
一定	去	到	是	很多	更好的	比	最后的	年	.

肯定会比去年好得多。

“ ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['kʌz(ə)n] [ben] [ɪz] ['sɪli] ? ”

“	Mother	,	”	she	said	,	changing	the	subject	,	“	do	you	think	Cousin	Ben	is	silly	?	”
“	母亲	,	”	她	说	,	变化	这	主题	,	“	做	你	思考	表哥	本	是	愚蠢的	?	”

“妈妈，”她转移话题说，“您觉得本表哥傻吗？”

“ [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ræðər] ['sɪli] [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['veri] ['sensəb(ə)l] .

“	He	can	be	rather	silly	but	he	can	also	be	very	sensible	.
“	他	能	是	相当	愚蠢的	但	他	能	还	是	非常	明智的	.

“他有时很傻，但有时也很理智。”

[hiː; hi][ɪz] ['sɪli] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tiːz] [ɔːr] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	is	silly	only	when	he	wants	to	tease	or	when	he	wants	to	amuse	a	little
他	是	愚蠢的	仅有的	什么时候	他	想要	到	逗	或者什么时候		他	想要	到	娱乐	一个	小的

[gɜːrl][aɪ] [noʊ] . ”

girl	I	know	.	”
女孩	我	知道	.	”

他只有在想捉弄人或者想逗我认识的某个小女孩开心的时候才会表现得傻乎乎的。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪli] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gɜːrlz] ['sɪliz] .

“	I	like	his	silly	better	than	some	of	the	big	girls's	sillies	.
“	我	喜欢	他的	愚蠢的	更好的	比	一些	的	这	大的	女孩们的	傻瓜	.

“我更喜欢他那种傻乎乎的样子，而不是某些大女孩的傻乎乎的样子。”

[ðeɪ] ['gɪg(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fʌni] [æt; ət][ɔːl] .

They	giggle	so	much	and	aren't	funny	at	all	.
他们	傻笑	所以	很多	和	不是	有趣的	在	全部	.

他们笑个不停，一点也不好笑。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['fʌni] .

I	think	he	is	very	funny	.
我	思考	他	是	非常	有趣的	.

我觉得他非常幽默。

[hiː; hi] [sez] [sʌtʃ] [kwɪr] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][plænts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	says	such	queer	things	about	the	trees	and	plants	in	the	woods	.
他	说道	这样的	酷儿	事物	关于	这	树木	和	植物	在	这	树林	.

他总是说一些关于树林里树木和植物的奇怪话。

[hiː; hi] [twɪsts] [ðer; ðər] [neɪmz] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðeɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

He	twists	their	names	around	so	they	mean	something	else	.
他	曲折	他们的	姓名	大约	所以	他们	意思是	某物	别的	.

他把他们的名字改写，使它们具有其他含义。

[laɪk] [ðə; ði][dɔːg] - [wʊd] , [bɑːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Like	the	dog	-	wood	,	bark	,	you	know	.
喜欢	这	狗	-	木头	,	吠	,	你	知道	.

就像山茱萸树皮一样，你知道的。

['mʌðər] , [wʌt] [ɪz] ['heɪzɪŋ] ? ”

Mother	,	what	is	hazing	?	”
母亲	,	什么	是	欺凌	?	”

妈妈，什么是欺凌?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [bɔɪz] [duː][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [klæs] ;

“	It	is	the	kind	of	thing	the	college	boys	do	to	those	in	a	lower	class	;
”	它	是	这	种类	的	事物	这	大学	男孩们	做	到	那些	在	一个	降低	班级	;

“这是大学生对下层阶级的人会做的事；

[ðeɪ] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈkruːəl] . ”

they	play	tricks	on	them	which	sometimes	are	really	very	cruel	.	”
他们	玩	技巧	在	他们	哪个	有时	是	真的	非常	残忍的	.	”

他们会捉弄他们，有些捉弄手段真的很残忍。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [ˈriːəli] [hɜːrt][ðem; ðəm] ? [-]

“	Do	you	mean	they	really	hurt	them	?	[	16	]
”	做	你	意思是	他们	真的	伤害	他们	?	[	-	]

“你的意思是他们真的伤害了他们吗？[16]

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hɜːrt][ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] .

“	Sometimes	they	hurt	them	very	much	.
”	有时	他们	伤害	他们	非常	很多	.

“有时候他们会给他们造成很大的伤害。”

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][æn; ən] [ˈaɪsi]

I	knew	of	one	young	man	who	was	forced	into	a	pond	of	water	on	an	icy
我	知道	的	一	年轻的	男人	WHO	曾是	强制	进入	一个	池塘	的	水	在	一个	冰冷的

[deɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

day	in	the	fall	,
天	在	这	落下	,

我认识一个年轻人，在秋季一个冰冷的日子里，他被迫跳进了一个水塘里。

[ænd; ənd] [huː] [ˈnɪrli] [daɪd][ʌv; əv] [nuːˈmoʊniə] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][hiː; hi] [tʊk]

and	who	nearly	died	of	pneumonia	in	consequence	of	the	cold	he	took
和	WHO	几乎	死亡	的	肺炎	在	结果	的	这	寒冷的	他	采取

[frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] [soʊ] [lɔːŋ] . ”

from	having	to	be	in	his	wet	clothes	so	long	.	”
从	拥有	到	是	在	他的	湿的	衣服	所以	长的	.	”

他因为长时间穿着湿衣服而着凉，差点患上肺炎去世。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [ben] ? ”

“	Do	you	think	they	will	do	anything	like	that	to	Cousin	Ben	?	”
”	做	你	思考	他们	将要	做	任何事物	喜欢	那	到	表哥	本	?	”

你觉得他们会对本表弟做出那种事吗？

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [nɑːt] ,

“	I	certainly	hope	not	,
”	我	当然	希望	不是	,

我当然希望不会如此，

[ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [trɪks] [pleɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

though	no	doubt	there	will	be	some	tricks	played	on	him	as	he	is	a
尽管	不	怀疑	那里	将要	是	一些	技巧	玩	在	他	作为	他	是	一个

[ˈfreʃmən] .

Freshman	.
大一新生	.

不过毫无疑问，作为一名大一新生，他可能会遇到一些捉弄。

” [ˈednə] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfreʃmən] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈheɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nuː]

”	Edna	knew	what	a	Freshman	was	but	the	matter	of	hazing	was	quite	new
”	埃德娜	知道	什么	一个	大一新生	曾是	但	这	事情	的	欺凌	曾是	相当	新的

[tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈtrʌbld] [hɜːr; hər] [ˈveri] [mʌtʃ] .

to	her	and	troubled	her	very	much	.
到	她	和	麻烦	她	非常	很多	.

“埃德娜知道新生是什么，但欺凌这件事对她来说却很陌生，这让她非常困扰。”

['kʌz(ə)n] [ben] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ə'loʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

Cousin	**Ben**	**had**	**gone**	**out**	**alone**	**to**	**the**	**woods**	**.**
表哥	本	有	已消失	出去	独自的	到	这	树林	.

表弟本独自一人去了树林里。

[pər'hæps] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

Perhaps	**this**	**very**	**moment**	**someone**	**was**	**lying**	**in**	**wait**	**for**	**him**	**.**
也许	这	非常	片刻	某人	曾是	说谎	在	等待	为了	他	.

或许就在此刻，有人正埋伏在那里等着他。

['heɪstɪli] ['setɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd] [trʌŋk] [ʃi:; ʃi] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] ,

Hastily	**setting**	**away**	**the**	**doll**	**and**	**trunk**	**she**	**ran**	**downstairs**	**,**
草草	环境	离开	这	玩具娃娃	和	树干	她	跑	楼下	,

她匆匆收拾好娃娃和箱子，跑下楼去。

[pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] ['nɪrəst] .

put	**on**	**her**	**coat**	**and**	**hat**	**and**	**started**	**up**	**the**	**road**	**toward**	**the**	**woods**	**nearest**	**.**
放	在	她	外套	和	帽子	和	开始	向上	这	路	朝向	这	树林	最近的	.

她穿上外套，戴上帽子，沿着路朝最近的树林走去。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪg'zækt] [plæn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nu:] ['kʌz(ə)n] [ben] [hæd; həd] [-]

She	**had**	**no**	**exact**	**plan**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**but**	**she**	**knew**	**Cousin**	**Ben**	**had**	**[**	**17**	**]**
她	有	不	精确的	计划	在	她	头脑	,	但	她	知道	表哥	本	有	[	-	]

她心中没有具体的计划，但她知道表弟本有[17]

['prɑ:bəbli] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [hu:] [lɪvd] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv]

probably	**gone**	**to**	**see**	**one**	**of**	**his**	**classmates**	**who**	**lived**	**just**	**beyond**	**this**	**piece**	**of**
大概	已消失	到	看	一	的	他的	同学	WHO	居住地	只是	超过	这	片	的

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

他可能是去看望住在这片树林另一头的某个同学了。

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔ:mitriz] [wɜ:r; wər]

The	**college**	**was**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**city**	**and**	**the**	**dormitories**	**were**
这	大学	曾是	在	这	郊区	的	这	城市	和	这	宿舍	是

[wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['wɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] ,

within	**easy**	**walking**	**distance**	**,**
之内	简单的	步行	距离	,

学院位于城市郊区，宿舍离市区很近，步行即可到达。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [bɔɪz] [æt; ət] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [taɪm] .

so	**that**	**one**	**was**	**liable**	**to**	**see**	**a**	**group**	**of**	**college**	**boys**	**at**	**almost**	**any**	**time**	**.**
所以	那	一	曾是	容易	到	看	一个	团体	的	大学	男孩们	在	几乎	任何	时间	.

因此，几乎任何时候都有可能看到一群大学生男生。

['ednə] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n] .

Edna	**trotted**	**along**	**hoping**	**to**	**overtake**	**her**	**cousin**	**.**
埃德娜	小跑	沿着	希望	到	超过	她	表哥	.

埃德娜小跑着，希望能超过她的表妹。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] ['eniwʌn] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] ,

She	**did**	**not**	**believe**	**anyone**	**would**	**attack**	**him**	**unless**	**he**	**were**	**alone**	**,**
她	做过	不是	相信	任何人	会	攻击	他	除非	他	是	独自的	,

她认为除非他落单，否则不会有人攻击他。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɔ:k] .

and	**she**	**meant**	**to**	**keep**	**him**	**company**	**on**	**his**	**return**	**walk**	**.**
和	她	意思是	到	保持	他	公司	在	他的	返回	走	.

她打算陪他一起散步回家。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]

Just	as	she	reached	the	edge	of	the	woods	she	came	upon	a	group	of
只是	作为	她	达到	这	边缘	的	这	树林	她	来了	之上	一个	团体	的

['sɔfəmɔ:z] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [wʌn] [seɪ] .

Sophomores	standing	a	short	distance	away	and	she	heard	one	say	.
大二学生	常设	一个	短的	距离	离开	和	她	听到	一	说	.

她刚走到树林边缘，就遇到一群大二学生站在不远处，她听到其中一个说。

“ [wi:l] [næb][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] , [bɔɪz] .

“	We'll	nab	him	as	he	comes	out	,	boys	.
“	出色地	纳布	他	作为	他	来	出去	,	男孩们	.

“伙计们，等他出来的时候我们就把他抓住。”

” [hu:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [mi:n] [bʌt; bət]

”	Who	could	they	mean	but
”	WHO	可以	他们	意思是	但

“他们指的是谁呢？”

['kʌz(ə)n] [ben] ?

Cousin	Ben	?
表哥	本	?

表弟本?

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [hɪr] [mɔ:r] .

She	walked	slowly	that	she	might	,	if	possible	,	hear	more	.
她	步行	缓慢地	那	她	可能	,	如果	可能的	,	听到	更多的	.

她走得很慢，希望能听到更多。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] [hi:; hi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] ?

“	You're	sure	he	came	this	way	?
“	你是	当然	他	来了	这	方式	?

“你确定他是从这边过来的吗？”

” [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [seɪ] .

”	she	heard	another	say	.
”	她	听到	其他	说	.

她听到另一个人这么说。

“ [ʃʊr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Sure	,	”	was	the	reply	.
“	当然	,	”	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

“ [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn] ['æbər,krɑ:mbi:z] [geɪt] . [-]

“	We	saw	him	go	in	Abercrombie's	gate	.	[	18	]
“	我们	锯	他	去	在	阿伯克龙比的	门	.	[	-	]

“我们看到他走进了阿伯克龙比的大门。[18]

[ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɛdnəz] [maɪnd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪl] ['æbəˌkrɑ:mbi] [hu:z] [haʊs] ['kʌz(ə)n]

That	settled	it	in	Edna's	mind	,	for	it	was	Will	Abercrombie	whose	house	Cousin
那	定居	它	在	埃德娜的	头脑	,	为了	它	曾是	将要	阿伯克龙比	谁	房子	表哥

[ben] [moʊst] ['fri:kwəntid] .

Ben	most	frequented	.
本	最多	经常光顾	.

埃德娜心里明白了，因为本表弟最常去的是威尔·阿伯克龙比家。

[ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [pæθ] [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] [wʊd] [teɪk] ,

She	hesitated	a	moment	,	wondering	what	path	her	cousin	would	take	,
她	犹豫了一下	一个	片刻	,	好奇	什么	小路	她	表哥	会	拿	,

她犹豫片刻，想知道表妹会选择哪条路。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;

and	then	she	remembered	that	the	short	cut	was	through	the	woods	;
和	然后	她	记得	那	这	短的	切	曾是	通过	这	树林	;

然后她想起，抄近路要穿过树林；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] .

it	was	much	longer	by	the	road	.
它	曾是	很多	更长	经过	这	路	.

走公路的话要长得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] ['ræðər] [leɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [grɪm] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	already	getting	rather	late	and	it	looked	grim	and	gloomy	in	the
它	曾是	已经	获得	相当	晚的	和	它	看起来	严峻	和	阴沉	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

天色已晚，树林里显得阴森凄凉。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [feɪs] ['eni] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [goʊ] [streɪt] [ə'hed] .

but	there	was	nothing	to	do	but	face	any	danger	and	go	straight	ahead	.
但	那里	曾是	没有什么	到	做	但	脸	任何	危险	和	去	直的	前方	.

但除了直面危险、勇往直前之外，别无他法。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kræfti] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [sə'spekt] ,

She	was	crafty	enough	not	to	turn	in	at	once	for	fear	the	boys	might	suspect	,
她	曾是	狡猾	足够的	不是	到	转动	在	在	一次	为了	害怕	这	男孩们	可能	怀疑	,

她很机敏，没有立刻交出报告，以免被男孩们怀疑。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['ɪntuː]

so	she	kept	on	a	short	distance	to	where	the	road	turned	and	then	she	cut	into
所以	她	保留	在	一个	短的	距离	到	在哪里	这	路	转向	和	然后	她	切	进入

[ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] ,

the	bit	of	forest	scrambling	up	the	bank	and	scratching	her	hands	,
这	少量	的	森林	争抢	向上	这	银行	和	抓挠	她	双手	,

于是她继续往前走了一小段路，直到路转弯处，然后她拐进那片小树林，爬上河岸，双手被划得生疼。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [b'ræmblz] , [bʌt; bət] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

with	the	brambles	,	but	reaching	the	path	in	a	few	minutes	.
和	这	荆棘	,	但	到达	这	小路	在	一个	很少	分钟	.

虽然荆棘丛生，但几分钟后就到达了小路。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði] ['dɑːrkər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

The	further	she	went	the	darker	it	grew	.
这	更远	她	去	这	较暗	它	生长	.

她走得越远，周围就越黑暗。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz]

The	sun	was	setting	and	she	could	see	long	fingers	of	light	between	the	trees
这	太阳	曾是	环境	和	她	可以	看	长的	手指	的	光	之间	这	树木

.

:
.

太阳正在落山，她可以看到树梢间垂下一道道长长的光柱。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ðæt] [-]

She	wished	she	had	some	one	with	her	,	that	[	19	]
她	希望	她	有	一些	一	和	她	,	那	[	-	]

她希望身边有人陪伴，[19]

['kʌz(ə)n] [ben] [wʊd] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] ,

Cousin	Ben	would	appear	before	she	went	much	further	,
表哥	本	会	出现	前	她	去	很多	更远	,

在她走得更远之前，表哥本就会出现。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plɔdid] [ɑːn] ,

but	there	was	no	sign	of	him	and	she	plodded	on	,
但	那里	曾是	不	符号	的	他	和	她	蹒跚而行	在	,

但他始终没有出现，她只好继续艰难地前行。

[ðə; ðɪ] [ded] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

the	dead	leaves	rustling	about	her	feet	or	falling	from	overhead	,	giving	her
这	死的	树叶	沙沙声	关于	她	脚	或者	坠落	从	开销	,	给予	她

['lɪt(ə)l]['stɑːrts][ʌv; əv] [fɪr] .

little	starts	of	fear	.
小的	开始	的	害怕	.

枯叶在她脚边沙沙作响，或从头顶飘落，让她不由自主地感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] ,

It	seemed	a	long	,	long	way	,
它	似乎	一个	长的	,	长的	方式	,

感觉路途非常非常远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['reskjuː] , [bʌt; bət]

and	she	almost	wished	she	had	not	undertaken	the	work	of	rescue	,	but
和	她	几乎	希望	她	有	不是	已	这	工作	的	救援	,	但

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

at	last	she	saw	,
在	最后的	她	锯	,

她几乎后悔自己当初承担了救援工作，但最终她明白了，

['dɪmli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

dimly	ahead	of	her	,
依稀	前方	的	她	,

在她前方隐约可见的地方，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

a	figure	approaching	and	heard	a	cheerful	whistling	which	she	recognized	as
一个	数字	接近	和	听到	一个	快乐	吹口哨	哪个	她	认可	作为

[hɜːr; hər] ['kʌzənz] .

her	cousin's	.
她	表亲	.

她听到一个身影走近，还听到一阵欢快的口哨声，认出那是她表妹的口哨声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . [-]

And	she	darted	forward	to	meet	him	.	[	20	]
和	她	飞镖	向前	到	见面	他	.	[	-	]

她冲上前去迎接他。[20]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ðɪ] ['siːkrət]

THE	SECRET
这	秘密

秘密

['kʌz(ə)n] [ben] [straɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Cousin	Ben	striding	along	did	not	at	first	see	the	little	girl	,
表哥	本	大步走	沿着	做过	不是	在	第一的	看	这	小的	女孩	,

表哥本大步走过来，起初并没有看到那个小女孩。

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] ['kɔːlɪŋ] “ ['kʌz(ə)n] [ben] , ['kʌz(ə)n] [ben] , ” [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

but	at	her	calling	“	Cousin	Ben	,	Cousin	Ben	,	”	he	stopped	short	.
但	在	她	呼叫	“	表哥	本	,	表哥	本	,	”	他	停止	短的	.

但当她喊“表哥本，表哥本”时，他突然停住了。

“ [waɪ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Why**	**,**	**you**	**little**	**monkey**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	为什么	,	你	小的	猴	,	什么	是	你	正在做	这里	?	”	他	说	.

“你这只小猴子，在这里干什么？”他说道。

“ [ðə; ði] ['bʌgəˌbuːz] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [dɑːrk] [wʊdz] . ”

“	**The**	**bugaboos**	**will**	**catch**	**you**	**here**	**in**	**these**	**dark**	**woods**	**.**	**”**
”	这	讨厌的东西	将要	抓住	你	这里	在	这些	黑暗的	树林	.	”

“在这片黑暗的树林里，妖魔鬼怪会抓住你的。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bʌgəˌbuːz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] ['staʊtli] ,

“	**There**	**isn't**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**bugaboos**	**,**	**”**	**returned**	**Edna**	**stoutly**	**,**
”	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	讨厌的东西	,	”	返回	埃德娜	坚定地	,

“根本没有什么可怕的东西，”埃德娜坚定地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,

“	**and**	**I**	**should**	**be**	**very**	**silly**	**to**	**think**	**so**	**,**
”	和	我	应该	是	非常	愚蠢的	到	思考	所以	,

“如果我这么想，那就太傻了。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] . ” “

but	**something**	**will**	**catch**	**you**	**if**	**you**	**don't**	**look**	**out**	**.**	**”**	**“**
但	某物	将要	抓住	你	如果	你	不	看	出去	.	”	“

但如果你不注意，就会有东西把你绊倒。

- [ðə; ði][gɑːb] - [iː] - ['lɪnz] [wɪl] [get][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , -

'	**The**	**gob**	**-**	**e**	**-**	**lins**	**will**	**get**	**you**	**if**	**you**	**don't**	**look**	**out**	**,**	**'**
-	这	戈布	-	e	-	林斯	将要	得到	你	如果	你	不	看	出去	,	-

“如果你不小心，那些小妖精就会抓住你。”

” [rɪ'plaɪd] ['kʌz(ə)n] [ben] , ['læfɪŋ] .

”	**replied**	**Cousin**	**Ben**	**,**	**laughing**	**.**
”	回复	表哥	本	,	笑	.

“表弟本笑着回答道。”

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?

“	**Is**	**that**	**what**	**you**	**are**	**trying**	**to**	**say**	**?**
”	是	那	什么	你	是	尝试	到	说	?

“你是想表达这个意思吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌgəˌbuːz] ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['gɔblɪnz] . [-]

If	**you**	**are**	**not**	**afraid**	**of**	**bugaboos**	**neither**	**am**	**I**	**afraid**	**of**	**goblins**	**.**	**[**	**21**	**]**
如果	你	是	不是	害怕的	的	讨厌的东西	两者都不	是	我	害怕的	的	哥布林	.	[	-	]

如果你不怕布加布，我也不怕哥布林。[21]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ? ”

What	**do**	**you**	**think**	**is**	**going**	**to**	**get**	**a**	**big**	**fellow**	**like**	**me**	**?**	**”**
什么	做	你	思考	是	去	到	得到	一个	大的	同伴	喜欢	我	?	”

你觉得像我这样的大块头该怎么对付?

“ [waɪ] , ” [sed] ['ednə][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ;

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**Edna**	**at**	**once**	**becoming**	**serious**	**,**	**“**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**;**
”	为什么	,	”	说	埃德娜	在	一次	成为	严肃的	,	“	我	将要	告诉	你	;

“为什么，”埃德娜立刻变得严肃起来，“我会告诉你；

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”

I	**heard**	**some**	**college**	**boys**	**talking**	**back**	**there**	**by**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**.**	**”**
我	听到	一些	大学	男孩们	说	后退	那里	经过	这	边缘	的	这	树林	.	”

我听到几个大学生在树林边缘说话。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	**You**	**did**	**?**
”	你	做过	?

“你真的这么做了？”

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ”
and what did they say ? ”
和 什么 做过 他们 说 ? ”

他们说了什么?

“ [ðeɪ] [sed] : - [wiːl] [næb][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] , [bɔɪz] . - ”
“ They said : ' We'll nab him as he comes out , boys . ' ”
“ 他们 说 : - 出色地 纳布 他 作为 他 来 出去 , 男孩们 . - ”

他们说：“伙计们，他一出来我们就把他抓住。”

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼!

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?
What did they look like ?
什么 做过 他们 看 喜欢 ?

它们长什么样?

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
Did you know any of them ? ”
做过 你 知道 任何 的 他们 ? ”

你认识他们中的任何人吗?

“ [ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['fiːldɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ðæt] [aɪv]
“ The one who said that was John Fielding , and there was another that I've
“ 这 一 WHO 说 那 曾是 约翰 菲尔丁 , 和 那里 曾是 其他 那 我已经
[siːn] [bɪ'fɔːr] .
seen before .
已见 前 .

“说这话的人是约翰·菲尔丁，我还见过另一个人说过类似的话。”

[hiː; hi] [sɪts] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pjuː] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] . ”
He sits back of our pew at church . ”
他 坐着 后退 的 我们的 座位 在 教会 . ”

他坐在教堂我们长椅的后面。

“ [sɔf] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
“ Sophs , both of them , and did you come all this way to tell me about
“ 大二学生 , 两个都 的 他们 , 和 做过 你 来 全部 这 方式 到 告诉 我 关于
[ˌaɪ 'tiː] ? ”
it ? ”
它 ? ”

“是索菲亚，她们两个都是，你们大老远跑来就是为了告诉我这件事吗？”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [heɪz] [juː; jʊ] . ”
“ Why , yes , I was afraid they wanted to haze you . ”
“ 为什么 , 是的 , 我 曾是 害怕的 他们 通缉 到 阴霾 你 . ”

“是啊，我当时真怕他们想欺负你。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['heɪzɪŋ] ? ”
“ What do you know about hazing ? ”
“ 什么 做 你 知道 关于 欺凌 ? ”

你对欺凌行为了解多少?

“ ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['nɪrli] [daɪd] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-
“ Mother told me about a young man who nearly died of pneumonia because [22
“ 母亲 讲述 我 关于 一个 年轻的 男人 WHO 几乎 死亡 的 肺炎 因为 [-
]
]
]

“母亲告诉我，有个年轻人差点死于肺炎，因为[22]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊst] [hɪm; ɪm][ɪn][koʊld]['wɔːtər] , [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . ”

some	of	the	boys	doused	him	in	cold	water	,	in	a	pond	or	something	.	”
一些	的	这	男孩们	浇灭	他	在	寒冷的	水	,	在	一个	池塘	或者	某物	.	”

有些男孩把他扔进池塘之类的冷水池里，把他全身都浇了个透。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [nuː'moʊniə] .

“	And	you	didn't	want	me	to	have	pneumonia	.
”	和	你	没有	想	我	到	有	肺炎	.

“你不想让我得肺炎。”

[aɪ][wəʊnt][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

I	won't	on	this	occasion	,	I	promise	you	.
我	惯于	在	这	场合	,	我	承诺	你	.

我保证，这次不会。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌsɜːrkəm'nævɪgeɪt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

I	think	we	can	circumnavigate	those	fellows	.
我	思考	我们	能	环球航行	那些	伙伴们	.

我认为我们可以绕过那些家伙。

[aɪ][wəʊnt] [siː] ['dʒɑːni] - [dʒʌmp] - [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .

I	won't	see	Johnny	-	jump	-	up	to	-	day	.
我	惯于	看	约翰尼	-	跳	-	向上	到	-	天	.

我今天不会见到约翰尼·跳起来了。

” ['ednə] [læft] .

”	Edna	laughed	.
”	埃德娜	笑了	.

埃德娜笑了。

“ [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ? ”

“	Won't	they	be	disappointed	?	”
”	惯于	他们	是	失望的	?	”

“他们不会失望吗？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [ðæt] .

“	They	will	that	.
”	他们	将要	那	.

他们会的。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”

Now	come	along	and	let's	get	out	of	here	.	”
现在	来	沿着	和	我们来吧	得到	出去	的	这里	.	”

走吧，咱们离开这里。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? ”

“	Which	way	shall	we	go	?	”
”	哪个	方式	将	我们	去	?	”

我们该往哪走呢?

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][mək'dɑːn(ə)ld][bɑːrn][soʊ]

we	will	take	the	back	road	and	come	out	there	below	the	MacDonald	barn	so
我们	将要	拿	这	后退	路	和	来	出去	那里	以下	这	麦克唐纳	谷仓	所以

[ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ,

they	won't	get	a	hint	of	our	coming	home	,
他们	惯于	得到	一个	暗示	的	我们的	未来	家	,

我们将走后路，从麦克唐纳谷仓下面出来，这样他们就不会察觉到我们回家了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	the	barn	is	below	the	woods	,	you	know	.
为了	这	谷仓	是	以下	这	树林	,	你	知道	.

你知道，谷仓就在树林下面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [ðæt] . ”

It	is	a	little	further	,	but	I	hope	you	don't	mind	that	.	”
它	是	一个	小的	更远	,	但	我	希望	你	不	头脑	那	.	”

虽然稍微远了点，但我希望你不介意。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz]

“	No	,	indeed	,	I	am	so	glad	to	have	you	get	out	of	the	way	of	those	boys
“	不	,	的确	,	我	是	所以	高兴的	到	有	你	得到	出去	的	这	方式	的	那些	男孩们

. ”

:	”
.	”

“不，的确，我很高兴你让开，别再妨碍那些男孩了。”

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][saɪd] - [træk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]

“	If	I	can	manage	to	side	-	track	them	for	a	while	perhaps	they	won't	be
“	如果	我	能	管理	到	边	-	追踪	他们	为了	一个	尽管	也许	他们	惯于	是

[soʊ] [kiːn] . [-]

so	keen	.	[	23	]
所以	敏锐的	.	[	-	]

“如果我能设法暂时转移他们的注意力，也许他们就不会那么热衷了。[23]

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]

I	thought	they	had	it	in	for	me	,	and	have	been	rather	expecting	an
我	想法	他们	有	它	在	为了	我	,	和	有	到过	相当	期待	一个

['ɑːnslɔːt] .

onslaught	.
猛攻	.

我以为他们跟我有仇，而且一直预料到会遭到猛烈攻击。

” [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

”	They	cut	through	the	woods	,
”	他们	切	通过	这	树林	,

他们穿过树林，

['kʌmɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊd][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] ,

coming	out	the	other	side	and	taking	a	short	road	not	much	used	,
未来	出去	这	其他	边	和	采取	一个	短的	路	不是	很多	用过的	,

从另一边出来，走一条不太常用的小路，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen]

which	brought	them	out	a	little	distance	from	the	main	road	which	was	then
哪个	带来	他们	出去	一个	小的	距离	从	这	主要的	路	哪个	曾是	然后

['iːzəli] [riːtʃt] .

easily	reached	.
容易地	达到	.

这使他们与主路保持了一段距离，之后便可以轻松到达主路。

“ [naʊ] [wɪə(r)] [seɪf] , ” [sed] ['ednə][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [oʊn] [geɪt] .

“	Now	we're	safe	,	”	said	Edna	with	satisfaction	as	she	saw	her	own	gate	.
“	现在	是	安全的	,	”	说	埃德娜	和	满意	作为	她	锯	她	自己的	门	.

“现在我们安全了，”埃德娜看到自家大门，满意地说。

“ [wiː; wi] ?

“	We	?
“	我们	?

“我们?

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeid] [heɪz] [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ″

You	don't	suppose	they'd	haze	you	,	do	you	?	″
你	不	认为	他们会	阴霾	你	,	做	你	?	″

你不会觉得他们会欺负你吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['seɪfər] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪr] [hoʊm] .

“	Oh	,	no	,	but	I	feel	safer	when	I	am	near	home	.
″	哦	,	不	,	但	我	感觉	更安全	什么时候	我	是	靠近	家	.

“哦，不，但我感觉在家附近更安全。”

″ [ben] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæntərɪŋ] [toʊn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

″	Ben	dropped	his	bantering	tone	when	they	came	up	to	the	gate	.
″	本	掉落	他的	玩笑	语气	什么时候	他们	来了	向上	到	这	门	.

“当他们走到大门前时，本收起了玩笑的语气。”

“ [aɪ] [seɪ] , ['ednə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['riːəl] ['troʊdʒən][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	I	say	,	Edna	,	”	he	said	,	“	you	are	a	real	Trojan	to	do	this	for	me	,
“	我	说	,	埃德娜	,	”	他	说	,	“	你	是	一个	真实的	特洛伊木马	到	做	这	为了	我	,

“我说，埃德娜，”他说，“你真是个了不起的人，竟然为我做了这件事。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	I	shall	not	forget	it	in	a	hurry	.
和	我	将	不是	忘记	它	在	一个	匆忙	.

我不会轻易忘记这件事。

[lɑːts] [ʌv; əv][bɪg]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] [θɪŋ] [goʊ] ,

Lots	of	big	girls	and	boys	,	too	,	would	have	let	the	thing	go	,
很多	的	大的	女孩们	和	男孩们	,	也	,	会	有	让	这	事物	去	,

很多大孩子，包括男孩女孩，也会选择放手。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	not	have	taken	the	trouble	.
和	不是	有	已采取	这	麻烦	.

却懒得费这个劲。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ″

I	am	a	thousand	times	obliged	to	you	.	”
我	是	一个	千	时代	有义务	到	你	.	″

我万分感激不尽。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . [-]

“	Oh	,	but	I	wanted	to	do	it	,	you	know	.	[	24	]
″	哦	,	但	我	通缉	到	做	它	,	你	知道	.	[	-	]

“哦，但我很想这么做，你知道的。[24]

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ″

I	should	have	been	very	unhappy	if	anything	had	happened	to	you	.	”
我	应该	有	到过	非常	不开心	如果	任何事物	有	发生	到	你	.	″

如果你出了什么事，我会非常难过的。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ben] ['sɪriəsli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

“	I	believe	you	would	,	”	returned	Ben	seriously	;	and	they	went	in	the	house
“	我	相信	你	会	,	”	返回	本	严重地	;	和	他们	去	在	这	房子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“我相信你会的，”本认真地回答道；然后他们一起进了屋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['ednə] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] ['kʌz(ə)n] [ben][wʌz; wəz]['evər] [kɔːt]

This	was	the	last	Edna	heard	of	hazing	and	if	Cousin	Ben	was	ever	caught
这	曾是	这	最后的	埃德娜	听到	的	欺凌	和	如果	表哥	本	曾是	曾经	捕捉

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][ɔːr] ['eniwʌn] [els] .

he	did	not	tell	her	or	anyone	else	.
他	做过	不是	告诉	她	或者	任何人	别的	.

这是埃德娜最后一次听到有关欺凌事件的消息，如果表弟本被抓到过，他也没有告诉她或任何人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] [ə'raʊnd] [kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['ednə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər]

Monday	came	around	quite	soon	enough	and	Edna	started	off	with	her	sister
周一	来了	大约	相当	很快	足够的	和	埃德娜	开始	离开	和	她	姐姐

['siːljə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Celia	to	go	to	the	city	.
西莉亚	到	去	到	这	城市	.

星期一很快就到了，埃德娜和她的妹妹西莉亚一起出发去城里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]

It	seemed	quite	natural	to	be	back	in	the	room	which	she	had	occupied	the
它	似乎	相当	自然的	到	是	后退	在	这	房间	哪个	她	有	占领	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

year	before	,
年	前	,

回到她去年住过的房间，感觉一切都很自然。

['oʊnli] [naʊ] ['siːljə] [wʊd] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

only	now	Celia	would	share	it	with	her	.
仅有的	现在	西莉亚	会	分享	它	和	她	.

只有现在，西莉亚才会和她分享这件事。

['eɪdə; 'edə][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃer] , [hɜːr; hər] [trʌŋk] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd]

Ada	was	put	in	her	old	place	on	a	little	chair	,	her	trunk	by	her	side
艾达	曾是	放	在	她	老的	地方	在	一个	小的	椅子	,	她	树干	经过	她	边

,

,

,

艾达被放回她以前的位置——一把小椅子上，她的箱子放在她身边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	then	the	two	girls	went	down	to	the	school	-	room	where	a	number	of
和	然后	这	二	女孩们	去	向下	到	这	学校	-	房间	在哪里	一个	数字	的

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] .

the	pupils	had	already	gathered	.
这	学生	有	已经	聚集	.

然后，两个女孩下楼来到教室，那里已经聚集了一些学生。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['klærə]['ædəmz] ,

One	of	these	was	Clara	Adams	,
一	的	这些	曾是	克拉拉	亚当斯	,

其中一位是克拉拉·亚当斯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːm] ['ednə][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [jɪr] .

a	little	girl	whom	Edna	was	sorry	to	see	entering	the	school	that	year	.
一个	小的	女孩	谁	埃德娜	曾是	对不起	到	看	进入	这	学校	那	年	.

那一年，埃德娜很遗憾地看到一个小女孩进入了这所学校。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɔɪld] , [ˌdɪskən'tentɪd] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [-]

She	was	a	spoiled	,	discontented	child	who	was	[	25	]
她	曾是	一个	被宠坏了	,	不满	孩子	WHO	曾是	[	-	]

她是一个被宠坏的、不满的孩子，她[25]

[kən'tɪnjuəli] ['paʊtɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['fænsɪd] ['griːvəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wʌt] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]

continually	**pouting**	**over**	**some**	**fancied**	**grievance**	**,**	**and**	**was**	**what**	**Dorothy**	**and**
持续	撅嘴	超过	一些	幻想	不满	,	和	曾是	什么	多萝西	和

['ednə] [kɔːld] “ ['fʌsti] .

Edna	**called**	**“**	**fusty**	**.**
埃德娜	称为	“	发霉的	.

他总是因为一些臆想出来的委屈而闷闷不乐，多萝西和埃德娜称他为“老古板”。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]['ednə] ,

”	**For**	**some**	**reason**	**she**	**was**	**always**	**trying**	**to**	**pick**	**a**	**quarrel**	**with**	**Edna**	**,**
”	为了	一些	原因	她	曾是	总是	尝试	到	挑选	一个	争吵	和	埃德娜	,

“不知为何，她总是想方设法和埃德娜吵架。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wɪtʃ] [went] [ɑːn] [wen] ['ednə] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**by**	**the**	**whispering**	**which**	**went**	**on**	**when**	**Edna**	**entered**	**the**	**room**	**and**	**the**
和	经过	这	耳语	哪个	去	在	什么时候	埃德娜	进入	这	房间	和	这

['saɪdlɔːŋ] [lʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kæst][æt; ət][hɜːr; hər] ,

sidelong	**looks**	**which**	**were**	**cast**	**at**	**her**	**,**
横	看起来	哪个	是	投掷	在	她	,

从埃德娜走进房间时人们的窃窃私语和投向她的侧目目光中，我们可以看出：

[æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['gɝːlz] , [wɪð; wɪθ][hændz][tuː; tə] [maʊðz] , [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

as	**two**	**or**	**three**	**girls**	**,**	**with**	**hands**	**to**	**mouths**	**,**	**nudged**	**one**	**another**	**,**
作为	二	或者	三	女孩们	,	和	双手	到	嘴	,	轻推	一	其他	,

两三个女孩，手捂着嘴，互相推搡着，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

she	**felt**	**sure**	**that**	**on**	**this**	**special**	**occasion**	**she**	**was**	**being**	**talked**	**about**	**.**
她	毛毡	当然	那	在	这	特别的	场合	她	曾是	存在	谈话	关于	.

她确信在这个特殊的场合，大家都在谈论她。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [bʌt; bət] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['dɔːrəθi]

she	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**this**	**little**	**group**	**but**	**went**	**over**	**to**	**where**	**Dorothy**
她	有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	团体	但	去	超过	到	在哪里	多萝西

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [wɪtʃ] ['siːljə] [hæd; həd]

was	**sitting**	**and**	**began**	**to**	**tell**	**her**	**about**	**the**	**preserves**	**which**	**Celia**	**had**
曾是	坐着	和	开始	到	告诉	她	关于	这	果酱	哪个	西莉亚	有

[sək'sesfəli] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɛlənz] [tʃɑːrdʒ] .

successfully	**given**	**in**	**Ellen's**	**charge**	**.**
成功地	给定	在	艾伦的	收费	.

她没有理会这群人，而是走到多萝西坐着的地方，开始向她讲述西莉亚在艾伦的照料下成功制作的蜜饯。

[æt; ət] ['riːses] [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

At	**recess**	**the**	**same**	**group**	**of**	**girls**	**which**	**had**	**been**	**whispering**	**in**	**the**	**morning**	**,**
在	凹陷处	这	相同的	团体	的	女孩们	哪个	有	到过	耳语	在	这	早晨	,

课间休息时，早上窃窃私语的那群女生又开始窃窃私语了。

[ə'gen] ['gæðərd] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] [tɔːk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

again	**gathered**	**in**	**one**	**corner**	**and**	**began**	**their**	**talk**	**in**	**low**	**tones**	**.**
再次	聚集	在	一	角落	和	开始	他们的	讲话	在	低的	音调	.

他们又聚在角落里，低声开始交谈。

['klærə]['ædəmz][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðər]

Clara	**Adams**	**was**	**in**	**the**	**centre**	**and**	**it**	**was**	**she**	**to**	**whom**	**the**	**others**
克拉拉	亚当斯	曾是	在	这	中心	和	它	曾是	她	到	谁	这	其他的

[wɜːr; wər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] .

were	**all**	**looking**	**.**
是	全部	寻找	.

克拉拉·亚当斯站在中心位置，其他人的目光都集中在她身上。

['klærə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

Clara	**was**	**a**	**[**	**26**	**]**
克拉拉	曾是	一个	[	-	]

克拉拉是[26]

['feɪvərɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

favorite	**because**	**of**	**her**	**wealth**	**rather**	**than**	**because**	**of**	**her**	**disposition**	**,**
最喜欢的	因为	的	她	财富	相当	比	因为	的	她	处置	,

她之所以受人喜爱，是因为她的财富，而不是因为她的性格。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːləuəz] [huː] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntɪmət]

and	**she**	**had**	**followers**	**who**	**liked**	**to**	**have**	**it**	**said**	**that**	**they**	**were**	**intimate**
和	她	有	追随者	WHO	喜欢	到	有	它	说	那	他们	是	亲密的

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	**her**	**.**
和	她	.

她还有一些粉丝喜欢让她说他们和她关系亲密。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [sed] ['dɔːrəθi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**they**	**are**	**talking**	**about**	**?**	**”**	**said**	**Dorothy**	**after**	**a**	**while**	**.**
“	什么	做	你	认为	他们	是	说	关于	?	”	说	多萝西	后	一个	尽管	.

“你觉得他们在聊什么呢？”过了一会儿，多萝西问道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [aɪ][dəunt] [ker] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .

“	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**and**	**what's**	**more**	**I**	**don't**	**care**	**,**	**”**	**replied**	**Edna**	**.**
“	我是	当然	我	不	知道	和	是什么	更多的	我	不	关心	,	”	回复	埃德娜	.

“我肯定不知道，而且我也不在乎，”埃德娜回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [ker] , ['dɔːrəθi] ? ”

“	**Do**	**you**	**care**	**,**	**Dorothy**	**?**	**”**
“	做	你	关心	,	多萝西	?	”

“你关心吗，多萝西？”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**;**	**just**	**a**	**little**	**,**	**I**	**think**	**.**
“	哦	,	我	不	知道	;	只是	一个	小的	,	我	思考	.

“哦，我不知道；我想可能有一点点吧。”

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːli] [klaːk] ,

See	**,**	**they**	**are**	**going**	**over**	**and**	**whispering**	**to**	**Molly**	**Clark**	**,**
看	,	他们	是	去	超过	和	耳语	到	莫莉	克拉克	,

你看，他们正走过去和莫莉·克拉克窃窃私语。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər] .

and	**she**	**is**	**getting**	**up**	**and**	**going**	**over**	**there**	**.**
和	她	是	获得	向上	和	去	超过	那里	.

她起身朝那边走去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .

I	**wonder**	**what**	**it**	**is**	**all**	**about**	**.**
我	想知道	什么	它	是	全部	关于	.

我想知道这到底是怎么回事。

" ['ednə] ['wʌndɝd] , [tu:] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʃi:; ʃi][nɔ:r] ['dɔ:rəθi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .

"	Edna	wondered	,	too	,	but	neither	she	nor	Dorothy	found	out	that	day	.
"	埃德娜	想知道	,	也	,	但	两者都不	她	也不	多萝西	成立	出去	那	天	.

“埃德娜也很好奇，但那天她和多萝西都没有找到答案。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [went] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	same	thing	went	on	the	next	day	.
这	相同的	事物	去	在	这	下一个	天	.

第二天同样的事情再次发生。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [hu:m] ['ednə] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [laɪkt] [ðə; ði] [best] [wɜ:r; wər] [si:n]

One	by	one	most	of	the	girls	whom	Edna	and	Dorothy	liked	the	best	were	seen
一	经过	一	最多	的	这	女孩们	谁	埃德娜	和	多萝西	喜欢	这	最好的	是	已见

[tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪspəɹɝ:z] ,

to	join	the	little	company	of	whisperers	,
到	加入	这	小的	公司	的	低语者	,

埃德娜和多萝西最喜欢的那些女孩们一个接一个地加入了这群窃窃私语者的行列。

[ænd; ənd] [wen'evər] ['klærə]['ædəmz] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

and	whenever	Clara	Adams	would	pass	the	two	friends	she	would	give	them	a
和	每当	克拉拉	亚当斯	会	经过	这	二	朋友们	她	会	给	他们	一个

[lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [-]

look	as	much	as	[	27	]
看	作为	很多	作为	[	-	]

每当克拉拉·亚当斯经过那两个朋友身边时，她都会看向她们一眼[27]

[tu:; tə] [seɪ] : ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] ?

to	say	:	Wouldn't	you	like	to	know	what	we	know	?
到	说	:	不会	你	喜欢	到	知道	什么	我们	知道	?

意思是：难道你不想知道我们所知道的吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] ['hɔ:rɪd] [mi:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	I	think	it	is	just	horrid	mean	of	them	,
"	我	思考	它	是	只是	可怕的	意思是	的	他们	,

“我觉得他们这样做真是太卑鄙了。”

" [sed] ['dɔ:rəθi] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə] ['noʊɪŋ]

"	said	Dorothy	when	the	next	day	came	and	they	were	no	nearer	to	knowing
"	说	多萝西	什么时候	这	下一个	天	来了	和	他们	是	不	更近	到	会心

[ðə; ði] ['si:krət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	secret	than	they	had	been	in	the	beginning	.
这	秘密	比	他们	有	到过	在	这	开始	.

“第二天，他们离揭开秘密仍然一无所知，”多萝西说道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] ['mɑ:li] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ˌæftər'nu:n] , " [sed] ['ednə] .

“	I	heard	Molly	say	something	about	to	-	morrow	afternoon	,	"	said	Edna	.
"	我	听到	莫莉	说	某物	关于	到	-	明天	下午	,	"	说	埃德娜	.

“我听到莫莉说了些关于明天下午的事，”埃德娜说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] [goʊ] ['sʌmwer] .

“	They	are	all	going	to	do	something	or	go	somewhere	.
"	他们	是	全部	去	到	做	某物	或者	去	某处	.

“他们都会去做某件事或者去某个地方。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] ['sɪstər] , [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

I	am	going	to	tell	sister	,	so	I	am	.	"
我	是	去	到	告诉	姐姐	,	所以	我	是	.	"

我打算告诉姐姐，我一定会告诉她的。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [maɪ] ['sɪstər] .

“	And	I'll	tell	my	sister	.
"	和	患病的	告诉	我的	姐姐	.

“我会告诉我的姐姐。”

['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ednə] .

Maybe	**they**	**know**	**something**	**about**	**it**	**,**	**Edna**	**.**
或许	他们	知道	某物	关于	它	,	埃德娜	.

或许他们知道些什么，埃德娜。

" [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['sɪstər] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [steɪt]

"	**They**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**seeking**	**out**	**their**	**sisters**	**to**	**whom**	**they**	**made**	**known**	**the**	**state**
"	他们	丢失的	不	时间	在	寻求	出去	他们的	姐妹	到	谁	他们	制成	已知	这	状态

[ʌv; əv] [ə'ferz] .

of	**affairs**	**.**
的	事务	.

"她们立即去找自己的姐妹，并将情况告诉了她们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['gɜːlz] , " [kəm'pleɪnd] ['ednə] .

"	**And**	**they**	**are**	**getting**	**hold**	**of**	**nearly**	**all**	**the**	**nicest**	**girls**	**,**	**"**	**complained**	**Edna**	**.**
"	和	他们	是	获得	抓住	的	几乎	全部	这	最友善的	女孩们	,	"	抱怨	埃德娜	.

"而且他们几乎把所有最漂亮的女孩都招揽走了，"埃德娜抱怨道。

" ['mɑːli] [klaːk] , [ænd; ənd] [ruːθ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] .

"	**Molly**	**Clark**	**,**	**and**	**Ruth**	**Cutting**	**and**	**all**	**those**	**.**
"	莫莉	克拉克	,	和	露丝	切割	和	全部	那些	.

"莫莉·克拉克，还有露丝·卡廷以及所有那些人。

[ðeɪ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] , [fɔːr; fər] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .

They	**haven't**	**said**	**anything**	**to**	**Margaret**	**,**	**for**	**I**	**asked**	**her**	**.**
他们	还没有	说	任何事物	到	玛格丽特	,	为了	我	问	她	.

他们什么也没跟玛格丽特说，因为我问过她了。

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]

She	**isn't**	**here**	**to**	**-**	**day**	**.**	**[**	**28**	**]**
她	不是	这里	到	-	天	.	[	-	]

她今天没来。[28]

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

"	**Have**	**you**	**any**	**idea**	**what**	**they**	**are**	**going**	**to**	**do**	**?**
"	有	你	任何	主意	什么	他们	是	去	到	做	?

你知道他们要做什么吗?

" ['dɔːrəθi] [æskt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	**Dorothy**	**asked**	**her**	**sister**	**.**
"	多萝西	问	她	姐姐	.

多萝西问她姐姐。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [raɪt] . "

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**,**	**but**	**it**	**may**	**not**	**be**	**right**	**.**	**"**
"	我	有	一个	主意	,	但	它	可能	不是	是	正确的	.	"

"我有个想法，但可能不对。"

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] , [duː] .

"	**Oh**	**,**	**tell**	**us**	**,**	**do**	**.**
"	哦	,	告诉	我们	,	做	.

"哦，请告诉我们。"

" [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['veri] ['iːgər] .

"	**The**	**two**	**younger**	**girls**	**were**	**very**	**eager**	**.**
"	这	二	年轻	女孩们	是	非常	渴望的	.

"两个年纪较小的女孩非常渴望。"

['ægnəs] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

Agnes	**leaned**	**over**	**and**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
艾格尼丝	倾斜	超过	和	说	在	一个	低的	嗓音	,

艾格尼丝俯身低声说道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][klʌb] . ”
“ I believe they are getting up some sort of club . ”
” 我 相信 他们 是 获得 向上 一些 种类 的 俱乐部 . ”

“我相信他们正在筹建某种俱乐部。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” [ðɪs] [aɪ'diːə][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [bɪ'fɔːr] .
” This idea had never occurred to either of the little girls before .
” 这 主意 有 绝不 发生 到 任何一个 的 这 小的 女孩们 前 .

“这两个小女孩以前从未想过这个问题。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ednə] , “ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] . ”
“ And they don't want us in it , ” said Edna , “ I wonder why . ”
” 和 他们 不 想 我们 在 它 , ” 说 埃德娜 , “ 我 想知道 为什么 . ”

“他们不想让我们参与其中,”埃德娜说，“我很好奇为什么。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['klærə]['ædəmz] , ” [dɪ'klerd] ['dɔːrəθi] .
“ It is all that horrid Clara Adams , ” declared Dorothy .
” 它 是 全部 那 可怕的 克拉拉 亚当斯 , ” 声明 多萝西 .

“都是那个可怕的克拉拉·亚当斯干的,”多萝西说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ,
“ She is jealous of you because you always know your lessons and behave yourself ,
” 她 是 嫉妒的 的 你 因为 你 总是 知道 你的 课程 和 表现 你自己 ,

“她嫉妒你，因为你总是能记住功课，而且举止得体。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dəunt] [laɪk] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
and she don't like me because I go with you and won't give you up for her . ”
和 她 不 喜欢 我 因为 我 去 和 你 和 惯于 给 你 向上 为了 她 . ”

她不喜欢我，因为我跟你在一起，不会为了她放弃你。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['ednə] .
“ How do you know ? ” asked Edna .
” 如何 做 你 知道 ? ” 问 埃德娜 .

“你怎么知道的？”埃德娜问道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dɔːrəθi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər][lɪps] ['veri] ['taɪtli] . [-]
“ I know , ” returned Dorothy , and then she shut her lips very tightly . [29]
” 我 知道 , ” 返回 多萝西 , 和 然后 她 关闭 她 嘴唇 非常 紧紧 . [-]

“我知道,”多萝西回答道，然后她紧紧地闭上了嘴唇。[29]

“ [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [juːst] [tuː; tə][laɪk][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['ednə] ['sædli] .
“ All the girls used to like us , ” said Edna sadly .
” 全部 这 女孩们 用过的 到 喜欢 我们 , ” 说 埃德娜 令人遗憾的是 .

“以前所有的女孩都喜欢我们,”埃德娜伤心地说。

“ [bles] [jʊr; jər] [dɪr] [hɑːrt] , ” [sed] ['ægnəs] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] .
“ Bless your dear heart , ” said Agnes drawing the child to her , “ I shouldn't care .
” 保佑 你的 亲爱的 心 , ” 说 艾格尼丝 绘画 这 孩子 到 她 , “ 我 不应该 关心 .

:

“你真是个好孩子,”艾格尼丝说着，把孩子拉到身边，“我不应该在意的。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

They	will	be	sorry	enough	after	a	while	,	you	may	be	sure	,
他们	将要	是	对不起	足够的	后	一个	尽管	,	你	可能	是	当然	,

过一段时间他们就会后悔的，这一点你可以肯定。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['betər] .

and	will	wish	they	had	treated	you	two	better	.
和	将要	希望	他们	有	治疗	你	二	更好的	.

他们会后悔当初没有更好地对待你们俩。

['siːljə] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɪpərˌsnæpərz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

Celia	,	we	mustn't	let	those	little	whippersnappers	have	it	all	their	own	way	.
西莉亚	,	我们	不得	让	那些	小的	小毛孩们	有	它	全部	他们的	自己的	方式	.

西莉亚，我们不能让那些小家伙们得逞。

['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , ['tʃɪldrən] , [wiːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] .

Never	you	mind	,	children	,	we'll	do	something	,	too	.
绝不	你	头脑	,	孩子们	,	出色地	做	某物	,	也	.

孩子们，别担心，我们也会做点什么。

['siːljə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Celia	and	I	will	talk	it	over	and	let	you	know	to	-	morrow	.
西莉亚	和	我	将要	讲话	它	超过	和	让	你	知道	到	-	明天	.

西莉亚和我会商量一下，明天告诉你结果。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['siːljə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf]

You	and	Celia	come	up	to	our	house	Saturday	afternoon	and	we'll	see	if
你	和	西莉亚	来	向上	到	我们的	房子	周六	下午	和	出色地	看	如果

[wiː; wi][kæn; kən] [get] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [pər'hæps] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] .

we	can	get	Margaret	and	perhaps	one	or	two	others	.
我们	能	得到	玛格丽特	和	也许	一	或者	二	其他的	.

你和西莉亚周六下午来我家，我们看看能不能请到玛格丽特，或许还能请到一两个人。

[naʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] ['oʊvər] [ə; eɪ] [plæn] [aɪ] [hæv; həv] .

Now	run	along	and	let	us	talk	over	a	plan	I	have	.
现在	跑步	沿着	和	让	我们	讲话	超过	一个	计划	我	有	.

现在你快去吧，我们来讨论一下我的计划。

〞 [ðə; ði] [tuː] [went] [ɔːf] ['dʒɔɪəsli] , [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

〞	The	two	went	off	joyously	,	arms	around	one	another	.
〞	这	二	去	离开	欣喜地	,	武器	大约	一	其他	.

两人手挽着手，兴高采烈地离开了。

[wen] ['ægnəs] ['tʃæmpiːənd] [ðer; ðər] [kɔːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] ,

When	Agnes	championed	their	cause	there	was	no	more	reason	to	be	troubled	,
什么时候	艾格尼丝	拥护者	他们的	原因	那里	曾是	不	更多的	原因	到	是	麻烦	,

当艾格尼丝挺身而出支持他们的事业时，他们就再也没有理由感到烦恼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['riːses] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ] [ðəm'selvz] [kwaɪt] ['kɑːntent] .

and	they	finished	their	recess	in	a	corner	by	themselves	quite	content	.
和	他们	完成的	他们的	凹陷处	在	一个	角落	经过	他们自己	相当	内容	.

他们心满意足地独自在角落里结束了课间休息。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [-]

There	were	not	more	than	a	dozen	little	[	30	]
那里	是	不是	更多的	比	一个	打	小的	[	-	]

不到十二个小[30]

['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [wen] [hæf][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

girls	in	the	class	and	when	half	of	these	had	gone	over	to	the	enemy	,
女孩们	在	这	班级	和	什么时候	一半	的	这些	有	已消失	超过	到	这	敌人	,

班上的女生中，有一半都投奔了敌人。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər]['æbsənt][ˌaɪ 'tiː][left][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [fɔːr; fər]['ednə][ænd; ənd]

and	one	or	two	were	absent	it	left	a	very	small	number	for	Edna	and
和	一	或者	二	是	缺席的	它	左边	一个	非常	小的	数字	为了	埃德娜	和

['dɔːrəθi] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɑːn] ,

Dorothy	to	count	upon	,
多萝西	到	数数	之上	,

还有一两个人不在，这使得埃德娜和多萝西能够依靠的人非常少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] ['æftər][ðə; ði]['oʊldər]['gɝːlz][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][ðer; ðər] [kɔːz] ,

but	they	did	not	care	after	the	older	girls	had	taken	up	their	cause	,
但	他们	做过	不是	关心	后	这	老	女孩们	有	已采取	向上	他们的	原因	,

但是，在年长的女孩们支持她们的事业之后，她们就不在乎了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][kwaɪt][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [lʊks] [æt; ət]['klærə][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	they	cast	quite	as	independent	looks	at	Clara	as	she	did	at	them	.
和	他们	投掷	相当	作为	独立的	看起来	在	克拉拉	作为	她	做过	在	他们	.

他们和克拉拉一样，都用独立的目光看待克拉拉。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] [tuː] .

They	would	have	a	secret	too	.
他们	会	有	一个	秘密	也	.

他们也会有秘密。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðerz] , ” [dɪ'klerd] ['dɔːrəθi] .

“	And	it	will	be	a	great	deal	nicer	than	theirs	,	”	declared	Dorothy	.
“	和	它	将要	是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	他们的	,	”	声明	多萝西	.

“而且肯定比他们的好得多，”多萝西说道。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv]

So	when	the	bell	rang	they	went	back	to	their	seats	in	a	very	happy	frame	of
所以	什么时候	这	钟	响铃	他们	去	后退	到	他们的	座位	在	一个	非常	快乐的	框架	的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

所以当铃声响起时，他们心情愉快地回到了座位上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['pjuːp(ə)l] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][æt; ət] ['riːses] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [swuːp] [daʊn]

The	next	day	a	new	pupil	appeared	and	at	recess	she	was	swooped	down
这	下一个	天	一个	新的	瞳孔	出现	和	在	凹陷处	她	曾是	俯冲	向下

[ə'pɑːn][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['klærəz, 'klɛrəz] [frendz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'weɪ] ,

upon	by	one	of	Clara's	friends	and	was	borne	away	,
之上	经过	一	的	克拉拉的	朋友们	和	曾是	出生	离开	,

第二天，班里来了一位新同学。课间休息时，克拉拉的一个朋友突然扑向她，把她抱走了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] .

but	after	a	while	she	left	the	group	and	went	back	to	her	seat	.
但	后	一个	尽管	她	左边	这	团体	和	去	后退	到	她	座位	.

但过了一会儿，她离开了人群，回到了自己的座位上。

['dɔːrəθi] [ænd; ənd]['ednə][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] ['pleɪɪŋ] ,

Dorothy	and	Edna	were	out	in	the	school	yard	playing	,
多萝西	和	埃德娜	是	出去	在	这	学校	院子	玩耍	,

多萝西和埃德娜在学校操场上玩耍，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['skɑːlər] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət]['ednə][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

but	when	they	came	in	the	new	scholar	looked	smilingly	at	Edna	and	after	a
但	什么时候	他们	来了	在	这	新的	学者	看起来	微笑着	在	埃德娜	和	后	一个

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [-]

while	she	made	her	way	to	where	they	[	31	]
尽管	她	制成	她	方式	到	在哪里	他们	[	-	]

但当他们进来时，新来的学者笑着看了埃德娜一眼，过了一会儿，她就走到他们[31]所在的地方。

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

我们站着。

" ['iznt] [ðɪs] ['ednə] ['kɑːnˌweɪ] ?

"	Isn't	this	Edna	Conway	?
"	不是	这	埃德娜	康威	?

“这不是埃德娜·康威吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [aɪm]['ednə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [feɪst] [gɜːrl] [huː] [smaɪld]

"	Yes	,	I'm	Edna	,	"	was	the	reply	from	the	little	round	-	faced	girl	who	smiled
"	是的	,	我是	埃德娜	,	"	曾是	这	回复	从	这	小的	圆形的	-	面对	女孩	WHO	微笑

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

“是的，我是艾德娜，”一个圆脸小女孩笑着回答道。

" [aɪm]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] ,

"	I'm	Jennie	Ramsey	,
"	我是	珍妮	拉姆齐	,

“我是珍妮·拉姆齐，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][aɪ]

and	my	mother	told	me	to	be	sure	to	speak	to	you	and	tell	you	I
和	我的	母亲	讲述	我	到	是	当然	到	说话	到	你	和	告诉	你	我

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fer] [læst] [jɪr] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [dɑːl] . "

was	at	the	fair	last	year	and	I	was	so	glad	when	you	got	the	doll	.	"
曾是	在	这	公平的	最后的	年	和	我	曾是	所以	高兴的	什么时候	你	得到	这	玩具娃娃	.	"

我妈妈嘱咐我一定要跟你说一声，告诉你我去年去了集市，看到你买到娃娃我特别高兴。

" [oʊ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	Oh	,	were	you	there	?
"	哦	,	是	你	那里	?

“哦，你当时也在场吗？”

" ['ednə] [lʊkt] [pliːzd] .

"	Edna	looked	pleased	.
"	埃德娜	看起来	高兴	.

埃德娜看起来很高兴。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [skuːl] .

"	I	am	so	glad	you	have	come	here	to	school	.
"	我	是	所以	高兴的	你	有	来	这里	到	学校	.

“我很高兴你来学校上学。”

[ðɪs] [ɪz] ['dɔːrəθi] ['evənz] .

This	is	Dorothy	Evans	.
这	是	多萝西	埃文斯	.

这是多萝西·埃文斯。

" ['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['ednə] [went] [ɑːn] .

"	Jennie	and	Dorothy	smiled	at	each	other	and	Edna	went	on	.
"	珍妮	和	多萝西	微笑	在	每个	其他	和	埃德娜	去	在	.

珍妮和多萝西相视一笑，埃德娜继续说道。

“ ['dɔ:rəθi] [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . ['ræmzi] [hu:] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][get]

“	Dorothy	don't	you	remember	about	Mrs	.	Ramsey	who	took	so	much	trouble	to	get
“	多萝西	不	你	记住	关于	太太	.	拉姆齐	WHO	采取	所以	很多	麻烦	到	得到

['mɑ:rgrət] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wʊmən] ?

Margaret	away	from	that	dreadful	woman	?
玛格丽特	离开	从	那	可怕	女士	?

“多萝西，你难道不记得拉姆齐太太费了多大劲才把玛格丽特从那个可怕的女人身边带走吗？”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mʌðər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] . ”

She	must	be	a	lovely	mother	,	for	she	was	so	dear	to	Margaret	.	”
她	必须	是	一个	迷人的	母亲	,	为了	她	曾是	所以	亲爱的	到	玛格丽特	.	”

她一定是一位慈爱的母亲，因为她对玛格丽特来说是如此重要。

“ [du:] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , ” [sed] ['dʒini,'dʒeni] .

“	Do	tell	me	about	her	,	”	said	Jennie	.
“	做	告诉	我	关于	她	,	”	说	珍妮	.

“跟我说说她吧，”珍妮说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [ju:; jʊ][ræn] [

“	I	have	been	so	much	interested	,	for	mother	told	me	all	about	how	you	ran	[
“	我	有	到过	所以	很多	感兴趣的	,	为了	母亲	讲述	我	全部	关于	如何	你	跑	[

-]

32	]
-	]

“我一直很感兴趣，因为妈妈跟我讲了你跑步的故事[32]

[ə'genst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [dɑ:l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɔ:l]

against	her	in	the	street	and	how	you	won	the	doll	for	her	and	all
反对	她	在	这	街道	和	如何	你	韩元	这	玩具娃娃	为了	她	和	全部

[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd] [soʊ][aɪ][dɪd] [hoʊp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

about	her	being	adopted	so	I	did	hope	I	should	know	you	some	day	.
关于	她	存在	已采用	所以	我	做过	希望	我	应该	知道	你	一些	天	.

我记得在街上遇到她，你为她赢得了一个娃娃，还有她被收养的故事，所以我一直希望有一天能认识你。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'i:] . ”

I'd	like	to	be	friends	,	if	you	will	let	me	.	”
ID	喜欢	到	是	朋友们	,	如果	你	将要	让	我	.	”

如果你愿意的话，我希望能和你做朋友。

“ [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi] , ” ['ednə] [spoʊk] ['hɑ:rtɪli] ,

“	Oh	,	I'd	love	to	be	,	”	Edna	spoke	heartily	,
“	哦	,	ID	爱	到	是	,	”	埃德娜	辐	衷心地	,

“哦，我非常乐意，”埃德娜热情地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['mɑ:rgrət] .

“	and	I	am	so	glad	you	know	about	Margaret	.
“	和	我	是	所以	高兴的	你	知道	关于	玛格丽特	.

“我很高兴你了解玛格丽特的事。”

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [hɪr] [tu:; tə] [skʊ:l] ,

She	comes	here	to	school	,
她	来	这里	到	学校	,

她来这里上学，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] ['iznt] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

but	of	course	she	isn't	very	happy	about	having	to	be	in	the	class	with	such
但	的	课程	她	不是	非常	快乐的	关于	拥有	到	是	在	这	班级	和	这样的

['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .

little	girls	.
小的	女孩们	.

当然，她不太乐意和这些小女孩们一起上课。

['mɪsɪz] . [mək'dɑ:n(ə)ld][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [kætʃ]

Mrs	.	MacDonald	is	talking	of	getting	a	governess	for	her	till	she	can	catch
太太	.	麦克唐纳	是	说	的	获得	一个	家庭教师	为了	她	直到	她	能	抓住

[ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

up	a	little	,
向上	一个	小的	,

麦克唐纳太太正在考虑给她请个家庭教师，直到她能稍微赶上进度为止。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] . ”

but	we	shall	be	sorry	to	have	her	not	come	here	.	”
但	我们	将	是	对不起	到	有	她	不是	来	这里	.	”

但我们会很遗憾她没能来这里。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['klærə]['ædəmz] ?

“	Do	you	know	Clara	Adams	?
“	做	你	知道	克拉拉	亚当斯	?

你认识克拉拉·亚当斯吗?

” ['dɔ:rəθi] [æskt] .

”	Dorothy	asked	.
”	多萝西	问	.

“多萝西问道。”

“ [aɪ] [mi:n] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [sku:l] ? ”

“	I	mean	did	you	know	her	before	you	came	to	school	?	”
“	我	意思是	做过	你	知道	她	前	你	来了	到	学校	?	”

“我的意思是，在你来学校之前就认识她吗？”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər] .

“	Yes	,	I	know	her	.
“	是的	,	我	知道	她	.

“是的，我认识她。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][maɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [klæs] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒini,'dʒeni] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

She	is	in	my	Sunday	-	school	class	,	”	returned	Jennie	,	but	she	said	nothing	more	,
她	是	在	我的	星期日	-	学校	班级	,	”	返回	珍妮	,	但	她	说	没有什么	更多的	,

“她和我同在主日学校班上，”珍妮回答道，但她没有再说别的。

[jet] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['dʒɛniz]

yet	both	the	other	two	felt	quite	sure	that	there	was	no	likelihood	of	Jennie's
然而	两个都	这	其他	二	毛毡	相当	当然	那	那里	曾是	不	可能性	的	珍妮的

['goʊɪŋ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [-]

going	over	to	the	other	[	33	]
去	超过	到	这	其他	[	-	]

但另外两人都确信，珍妮不可能倒向另一边[33]。

['fækʃ(ə)n] .

faction	.
派	.

派。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] .

Then	the	bell	rang	and	they	all	took	their	seats	.
然后	这	钟	响铃	和	他们	全部	采取	他们的	座位	.

然后铃声响了，他们都回到了座位上。

“ [dəunt][ju:; jʊ][laɪk][hɜ:r; hər] ? ” ['wɪspəd] ['ednə] [bɪ'fɔ:r] [mɪs] ['æʃɜ-st] [hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər]

“	Don't	you	like	her	?	”	whispered	Edna	before	Miss	Ashurst	had	taken	her
“	不	你	喜欢	她	?	”	低声说道	埃德娜	前	错过	阿什赫斯特	有	已采取	她

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“你不喜欢她吗？”艾德娜在阿什赫斯特小姐坐下之前低声问道。

['dɔːrəθi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [jes] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [æt; ət]['klærə] [huː] [kɜːrld] [hɜːr; hər][lɪp]

Dorothy	**nodded**	**yes**	**,**	**and**	**glanced**	**across**	**at**	**Clara**	**who**	**curled**	**her**	**lip**
多萝西	点头	是的	,	和	瞥了一眼	穿过	在	克拉拉	WHO	卷曲	她	唇

['skɔːrnfəli] .

scornfully	**.**
轻蔑地	.

多萝西点了点头，瞥了一眼克拉拉，克拉拉轻蔑地撇了撇嘴。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wɔːkt] [hoʊm] [tə'geðər] .

When	**school**	**was**	**dismissed**	**Jennie**	**and**	**Dorothy**	**walked**	**home**	**together**	**.**
什么时候	学校	曾是	解雇	珍妮	和	多萝西	步行	家	一起	.

放学后，珍妮和多萝西一起走回家。

['ægnəs][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː]

Agnes	**and**	**Dorothy**	**remained**	**in**	**the**	**city**	**during**	**the**	**week**	**just**	**as**	**the**	**two**
艾格尼丝	和	多萝西	剩余	在	这	城市	期间	这	星期	只是	作为	这	二

['kɑːnˌweɪ] ['sɪstər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][duː] .

Conway	**sisters**	**had**	**begun**	**to**	**do**	**.**
康威	姐妹	有	开始	到	做	.

艾格尼丝和多萝西像康威家的两姐妹一样，在一周的时间里都留在了城里。

['ednə] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['siːljə] ['æftər] ['dɪnər] [wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ðer; ðər] ['stʌdi] ['aʊər] .

Edna	**sought**	**her**	**sister**	**Celia**	**after**	**dinner**	**when**	**the**	**two**	**had**	**their**	**study**	**hour**	**.**
埃德娜	寻求	她	姐姐	西莉亚	后	晚餐	什么时候	这	二	有	他们的	学习	小时	.

晚饭后，埃德娜去找了她的妹妹西莉亚，当时她们俩正处于学习时间。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] , ” [sed] ['ednə] , “ ['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ,

“	**Isn't**	**it**	**nice**	**,**	**”**	**said**	**Edna**	**,**	**“**	**Jennie**	**Ramsey**	**has**	**come**	**to**	**school**	**,**
“	不是	它	好的	,	”	说	埃德娜	,	“	珍妮	拉姆齐	有	来	到	学校	,

“真好啊，”埃德娜说，“珍妮·拉姆齐来学校了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

and	**she**	**is**	**such**	**a**	**nice**	**little**	**girl**	**.**
和	她	是	这样的	一个	好的	小的	女孩	.

她真是个可爱的小女孩。

[aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [seɪ] [wʌns] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] .

I	**heard**	**Uncle**	**Justus**	**say**	**once**	**that**	**Mrs**	**.**	**Ramsey**	**was**	**much**	**wealthier**	**than**	**Mrs**	**.**
我	听到	叔叔	贾斯图斯	说	一次	那	太太	.	拉姆齐	曾是	很多	更富有	比	太太	.

['ædəmz][bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['priːtens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Adams	**but**	**that**	**one**	**never**	**saw**	**her**	**making**	**any**	**pretence**	**because**	**of**	**her**
亚当斯	但	那	一	绝不	锯	她	制作	任何	虚伪	因为	的	她

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

我曾听贾斯图斯叔叔说过，拉姆齐太太比亚当斯太太富有得多，但人们从未见过她因为有钱而装腔作势。

[wʌt] [ɪz] ['priːtens] , ['sɪstər] ? ”

What	**is**	**pretence**	**,**	**sister**	**?**	**”**
什么	是	虚伪	,	姐姐	?	”

姐姐，什么是伪装?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priː'tɛndɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	**It**	**is**	**pretending**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
“	它	是	假装	,	我	认为	.

“我想，这是在假装吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [-]

I	**think**	**[**	**34**	**]**
我	思考	[	-	]

我认为[34]

[hiː; hi] [ment] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mʌni] .

he	meant	she	didn't	put	on	airs	because	of	having	money	.
他	意思是	她	没有	放	在	播出	因为	的	拥有	钱	.

他的意思是说，她并没有因为有钱而摆架子。

" ['ednə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Edna	nodded	.
"	埃德娜	点头	.

埃德娜点了点头。

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] .

She	quite	understood	.
她	相当	理解	.

她完全明白了。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [fɔːr; fər]['dʒini,'dʒeni][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] ?

"	Wasn't	it	lovely	for	Jennie	to	want	to	be	friends	?
"	不是	它	迷人的	为了	珍妮	到	想	到	是	朋友们	?

"珍妮想和她做朋友，这难道不是一件很美好的事吗？"

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [oʊ] , ['sɪstər] ,

She	said	her	mother	told	her	to	be	sure	to	speak	to	me	,	and	,	oh	,	sister	,
她	说	她	母亲	讲述	她	到	是	当然	到	说话	到	我	,	和	,	哦	,	姐姐	,

她说她妈妈叮嘱她一定要跟我说话，哦，姐姐，

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn] ['klærəz, 'klɛrəz][set]

we	saw	one	of	the	other	girls	go	over	and	try	to	get	her	to	join	Clara's	set
我们	锯	一	的	这	其他	女孩们	去	超过	和	尝试	到	得到	她	到	加入	克拉拉的	放

我们看到另一个女孩走过去，试图让她加入克拉拉的乐队。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	she	didn't	stay	but	came	over	to	us	.
和	她	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

她没有停留，而是走到我们身边。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['klærə]

She	said	she	knew	Clara
她	说	她	知道	克拉拉

她说她认识克拉拉

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɜːr; hər] .

but	I	don't	believe	she	likes	her	.
但	我	不	相信	她	点赞	她	.

但我认为她并不喜欢她。

[dɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ægnəs] [tɔːk] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ? "

Did	you	and	Agnes	talk	about	,	you	know	what	?	"
做过	你	和	艾格尼丝	讲话	关于	,	你	知道	什么	?	"

你和艾格尼丝谈过……你知道的那个话题吗?

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

"是的，

[ænd; ənd] [wiːl] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [æsk][ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃənz] [naʊ] [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]

and	we'll	tell	you	but	you	mustn't	ask	me	any	questions	now	for	I	shall	not
和	出色地	告诉	你	但	你	不得	问	我	任何	问题	现在	为了	我	将	不是

['ænsər] .

answer	.
回答	.

我们会告诉你，但你现在不能问我任何问题，因为我不会回答。

[naʊ] [let] [juː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːr] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

Now	let	us	get	to	work	or	Aunt	Elizabeth	will	be	down	on	us	for	talking	in
现在	让	我们	得到	到	工作	或者	阿姨	伊丽莎白	将要	是	向下	在	我们	为了	说	在

['stʌdi] ['aʊər] .

study	hour	.
学习	小时	.

现在我们赶紧开始学习吧，不然伊丽莎白阿姨会因为我们在自习时间聊天而批评我们的。

" ['ednə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Edna	turned	her	attention	to	her	books	and	in	a	moment	was	not
"	埃德娜	转向	她	注意力	到	她	图书	和	在	一个	片刻	曾是	不是

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [dʒi'ɑːgrəfi] .

thinking	of	anything	but	her	geography	.
思维	的	任何事物	但	她	地理	.

“埃德娜把注意力转向了书本，片刻间，她满脑子想的都是地理知识。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [-]

She	could	scarcely	wait	till	the	next	day	,	however	,	when	she	and	Dorothy	[	35	]
她	可以	几乎	等待	直到	这	下一个	天	,	然而	,	什么时候	她	和	多萝西	[	-	]

然而，她几乎等不及第二天了，因为她和多萝西[35]

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [wʌt] ['ægnəs][hæd; həd] [plænd] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

should	learn	what	Agnes	had	planned	,	but	alas	,
应该	学习	什么	艾格尼丝	有	计划	,	但	唉	,

应该了解艾格尼丝的计划，但是，唉，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [ðɪs] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [kɔːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

she	was	not	allowed	this	pleasure	for	Aunt	Elizabeth	called	her	from	the
她	曾是	不是	允许	这	乐趣	为了	阿姨	伊丽莎白	称为	她	从	这

[skuːl] - [ruːm] [dʒʌst][æt; ət] ['riːses] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['mɑːrtn] ,

school	-	room	just	at	recess	and	took	her	down	to	see	Miss	Martin	,
学校	-	房间	只是	在	凹陷处	和	采取	她	向下	到	看	错过	马丁	,

她没能享受到这份乐趣，因为伊丽莎白姨妈在课间休息时把她从教室里叫出来，带她去见马丁小姐。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	daughter	of	the	rector	of	the	church	.
这	女儿	的	这	校长	的	这	教会	.

教堂牧师的女儿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ednə][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [mɪs] ['mɑːrtn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd]

Of	course	Edna	was	very	glad	to	see	Miss	Martin	,	for	she	was	very	fond
的	课程	埃德娜	曾是	非常	高兴的	到	看	错过	马丁	,	为了	她	曾是	非常	喜爱

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

当然，埃德娜非常高兴见到马丁小姐，因为她非常喜欢她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə][kɔːl] ,

but	she	did	wish	she	had	chosen	some	other	day	to	call	,
但	她	做过	希望	她	有	选定	一些	其他	天	到	称呼	,

但她确实希望自己当时能选择另一天打电话。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz]['ednə][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

and	not	only	was	Edna	required	to	remain	down	in	the	parlor	during	the	whole
和	不是	仅有的	曾是	埃德娜	必需的	到	保持	向下	在	这	客厅	期间	这	所有的

[ʌv; əv] ['riːses]

of	recess
的	凹陷处

不仅如此，埃德娜还被要求在整个课间休息时间都待在客厅里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd]

but	she	was	again	summoned	before	she	had	a	chance	to	speak	a	word
但	她	曾是	再次	被召唤	前	她	有	一个	机会	到	说话	一个	单词

[tuː; tə] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] .

to	anyone	at	the	close	of	school	.
到	任何人	在	这	关闭	的	学校	.

但放学时，她还没来得及和任何人说句话，就又被叫走了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [æn; ən]['ɔːrdər][hæd; həd]

This	time	it	was	to	run	an	errand	to	the	shop	where	an	order	had
这	时间	它	曾是	到	跑步	一个	差事	到	这	店铺	在哪里	一个	命令	有

[bɪn] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd]['ednə][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

been	forgotten	and	Edna	was	despatched	to	bring	home	the	required	article	,
到过	被遗忘的	和	埃德娜	曾是	已派送	到	带来	家	这	必需的	文章	,

这次是去商店跑腿，因为有人忘记给她订东西了，艾德娜被派去把需要的物品带回家。

['elən] ['biːɪŋ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] [sperd] .

Ellen	being	too	busy	to	be	spared	.
艾伦	存在	也	忙碌的	到	是	幸存	.

艾伦太忙了，根本抽不出时间。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['rædər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['teɪkən][frʌm; frəm]

She	felt	rather	out	of	sorts	at	having	both	of	her	opportunities	taken	from
她	毛毡	相当	出去	的	排序	在	拥有	两个都	的	她	机会	已采取	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她感觉很不自在，因为她的两个机会都被剥夺了。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [sent] [-]

“	I	don't	see	why	they	couldn't	have	sent	[	36	]
“	我	不	看	为什么	他们	不能	有	发送	[	-	]

“我不明白为什么他们不能发送[36]

['sɪstər]

sister
姐姐

姐姐

, ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ɔːr] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [raɪs][fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .

,	”	she	said	to	herself	,	“	or	why	they	couldn't	do	without	rice	for	just	this	once	.
,	”	她	说	到	她自己	,	“	或者	为什么	他们	不能	做	没有	米	为了	只是	这	一次	.

“或者，为什么他们就不能有一次不吃米饭呢？”她自言自语道。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] [ðæn; ðən][raɪs]

I	should	think	something	else	would	be	better	,	anyway	,	for	dessert	than	rice
我	应该	思考	某物	别的	会	是	更好的	,	反正	,	为了	甜点	比	米

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	sugar	.
和	糖	.

我认为，无论如何，甜点应该用比米饭和糖更好的东西。

〞 [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθs] [ə'ferz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [wen]

〞	But	there	was	no	arranging	Aunt	Elizabeth's	affairs	for	her	and	when
〞	但	那里	曾是	不	安排	阿姨	伊丽莎白的	事务	为了	她	和	什么时候

[ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv][raɪs] [ə'pɪrd] ['ednə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

the	dish	of	rice	appeared	Edna	was	obliged	to	eat	it	in	place	of	any	other
这	盘子	的	米	出现	埃德娜	曾是	有义务	到	吃	它	在	地方	的	任何	其他

[dɪ'zɜːrt] .

dessert	.
甜点	.

“但是没人能替伊丽莎白姨妈安排好一切，当那盘米饭端上来时，埃德娜只好把它当成甜点吃掉。

[hɜːr; hər] [ɪl] ['hjuːmər] [pæst] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] ,

Her	ill	humor	passed	away	,	however	,
她	患病的	幽默	通过了	离开	,	然而	,

然而，她的坏脾气消失了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [braʊz] [ænd; ənd] [æskt]

when	Uncle	Justus	looked	at	her	from	under	his	shaggy	brows	and	asked
什么时候	叔叔	贾斯图斯	看起来	在	她	从	在下面	他的	毛茸茸	眉毛	和	问

[hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [doʊnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

her	if	she	didn't	want	to	go	to	Captain	Doane's	with	him	.
她	如果	她	没有	想	到	去	到	队长	多恩	和	他	.

贾斯图斯叔叔从他浓密的眉毛下看着她，问她是否愿意和他一起去多恩船长家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] ,

This	was	a	place	which	always	delighted	her	,
这	曾是	一个	地方	哪个	总是	高兴极了	她	,

这里一直是她最喜欢的地方。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['doʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [bæk]

for	Captain	Doane	had	been	all	over	the	world	and	had	brought	back
为了	队长	多恩	有	到过	全部	超过	这	世界	和	有	带来	后退

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

with	him	all	sorts	of	curiosities	.
和	他	全部	排序	的	奇闻异事	.

因为多恩船长游历过世界各地，带回了各种各样的奇珍异宝。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Moreover	,	there	was	always	a	supply	of	preserved	ginger	taken	from	a
而且	,	那里	曾是	总是	一个	供应	的	保存完好	姜	已采取	从	一个

[kwɪr] [dʒɑːr][wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] ['hændlz] ,

queer	jar	with	twisted	handles	,
酷儿	罐	和	扭曲	把手	,

此外，总会备有一些装在奇特罐子里的干姜，这个罐子把手是扭曲的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['tuːθsəm] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptənz]

and	there	was	also	an	especially	toothsome	cake	which	the	captain's
和	那里	曾是	还	一个	尤其	美味的	蛋糕	哪个	这	船长的

['haʊskiːpər] [sɜːrvd] ,

housekeeper	served	,
管家	服务	,

还有一块特别美味的蛋糕，是船长的管家端上来的。

[soʊ]['ednə] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [fiːst] [ɪn] [stɔːr] [-]

so	Edna	felt	that	the	feast	in	store	[	37	]
所以	埃德娜	毛毡	那	这	盛宴	在	店铺	[	-	]

所以埃德娜觉得盛宴即将到来[37]

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] [ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs]

for	her	,	quite	made	up	for	the	poverty	of	a	dessert	of	boiled	rice
为了	她	,	相当	制成	向上	为了	这	贫困	的	一个	甜点	的	煮沸	米

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	sugar	.
和	糖	.

对她来说，这足以弥补甜点只有白米饭和糖的不足。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ðæt] ['siːljə] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [æskt] [tuː; tə][goʊ] ,

She	wondered	that	Celia	was	not	also	asked	to	go	,
她	想知道	那	西莉亚	曾是	不是	还	问	到	去	,

她很纳闷为什么西莉亚没有被邀请去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['si:ljə] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['kæptɪn] ['doʊn] ,

but	she	remembered	that	Celia	did	not	know	Captain	Doane	,
但	她	记得	那	西莉亚	做过	不是	知道	队长	多恩	,

但她记得西莉亚并不认识多恩船长。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑ:bəbli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['stu:pɪd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]

and	that	probably	she	would	think	it	very	stupid	to	play	with	shells	and
和	那	大概	她	会	思考	它	非常	愚蠢的	到	玩	和	贝壳	和

['ʌðər] [kwɪr] [θɪŋz] [waɪl] [tu:] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [tɔ:kt] [ɑ:n]['pɑ:lətɪks][ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [draɪ]

other	queer	things	while	two	old	gentlemen	talked	on	politics	or	some	such	dry
其他	酷儿	事物	尽管	二	老的	先生们	谈话	在	政治	或者	一些	这样的	干燥

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

她可能会觉得，当两位老先生谈论政治或其他枯燥的话题时，自己却在玩贝壳和其他古怪的东西，这非常愚蠢。

['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] ['veri] ['hæpɪli] ,

Therefore	she	went	off	very	happily	,
所以	她	去	离开	非常	快乐地	,

因此她非常高兴地离开了。

['ræðər] [glæd] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn]

rather	glad	that	after	all	there	was	a	pleasure	for	this	day	and	one	in
相当	高兴的	那	后	全部	那里	曾是	一个	乐趣	为了	这	天	和	一	在

['prɑ:spekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] . [-]

prospect	for	the	morrow	.	[	38	]
前景	为了	这	明天	.	[	-	]

很高兴今天还是有乐趣的，明天也有乐趣的。[38]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n]

A	SATURDAY	AFTERNOON
一个	周六	下午

星期六下午

[baɪ]['fraɪdeɪ] , ['dʒini,'dʒeni] , ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]['ednə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] .

By	Friday	,	Jennie	,	Dorothy	and	Edna	had	become	quite	intimate	.
经过	星期五	,	珍妮	,	多萝西	和	埃德娜	有	变得	相当	亲密的	.

到周五，珍妮、多萝西和埃德娜已经非常亲密了。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ][bæd][koʊld] ,

Margaret	was	still	kept	at	home	by	a	bad	cold	,
玛格丽特	曾是	仍然	保留	在	家	经过	一个	坏的	寒冷的	,

玛格丽特因重感冒仍待在家中。

[soʊ] [ði:z] [θri:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [pleɪd] [æt; ət] ['ri:ses] [tə'geðər] [dʒɔɪnd][baɪ][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [hu:]

so	these	three	little	girls	played	at	recess	together	joined	by	one	or	two	others	who
所以	这些	三	小的	女孩们	玩	在	凹陷处	一起	加入	经过	一	或者	二	其他的	WHO

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

had	not	been	invited	,
有	不是	到过	受邀	,

于是，这三个小女孩在课间休息时一起玩耍，还有一两个没有被邀请的小朋友也加入了她们。

[ɔːr][hæd; həd][nɑːt] ['tʃoʊzn] , [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rest] [kɔːld] " ['klærə]['ædəmzɪz] [set] .

or	had	not	chosen	,	to	belong	to	what	the	rest	called	"	Clara	Adams's	set	.
或者	有	不是	选定	,	到	属于	到	什么	这	休息	称为	"	克拉拉	亚当斯的	放	.

或者没有选择加入其他人所谓的"克拉拉·亚当斯圈子"。

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	There	had	been	a	most	interesting	talk	with	Agnes	and	Celia	and	a
"	那里	有	到过	一个	最多	有趣的	讲话	和	艾格尼丝	和	西莉亚	和	一个

[plæn][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

plan	was	proposed	which	was	to	be	started	on	Saturday	afternoon	.
计划	曾是	建议的	哪个	曾是	到	是	开始	在	周六	下午	.

"我和艾格尼丝、西莉亚进行了一次非常有趣的谈话，并提出了一个计划，该计划将于周六下午开始实施。"

['dʒini,'dʒeni][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ,

Jennie	had	been	invited	to	come	,
珍妮	有	到过	受邀	到	来	,

珍妮是受邀前来的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['dɔːrəθi] ['æftər] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔːr; fər]['leɪtər] .

and	was	to	go	home	with	Dorothy	after	school	to	be	sent	for	later	.
和	曾是	到	去	家	和	多萝西	后	学校	到	是	发送	为了	之后	.

放学后要和多萝西一起回家，稍后再被接走。

['ednə][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [skiːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Edna	was	full	of	the	new	scheme	when	she	reached	home	on	Friday	,	and	she
埃德娜	曾是	满的	的	这	新的	方案	什么时候	她	达到	家	在	星期五	,	和	她

[wʌz; wəz] [-]

was	[	39	]
曾是	[	-	]

星期五，埃德娜回到家时满脑子都是这个新计划，她[39]

[noʊ] ['suːnər] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

no	sooner	in	the	house	than	she	rushed	up	stairs	to	her	mother	.
不	很快	在	这	房子	比	她	匆忙	向上	楼梯	到	她	母亲	.

她一进屋就冲上楼去找她妈妈。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	Oh	,	mother	,	"	she	cried	,	"	I	am	so	glad	to	see	you	,
"	哦	,	母亲	,	"	她	哭	,	"	我	是	所以	高兴的	到	看	你	,

"哦，妈妈，"她哭着说，"见到您我太高兴了！"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

and	I	have	so	much	to	tell	you	.	"
和	我	有	所以	很多	到	告诉	你	.	"

我有很多话想跟你说。"

" [ðen] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	Then	come	right	in	and	tell	it	,	"	said	her	mother	kissing	her	.
"	然后	来	正确的	在	和	告诉	它	,	"	说	她	母亲	接吻	她	.

"那就进来跟我说吧，"她母亲说着，吻了吻她。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɑːrvd] [ɑːn] [bred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

"	You	don't	look	as	if	you	had	starved	on	bread	and	molasses	.
"	你	不	看	作为	如果	你	有	饥饿	在	面包	和	糖蜜	.

"你看上去不像是饿着肚子只吃面包和糖浆的人。"

" ['ednə] [læft] .

"	Edna	laughed	.
"	埃德娜	笑了	.

埃德娜笑了。

“ [nɔːr][ɑːn][raɪs] .
“ Nor on rice .
” 也不 在 米 .

“也不是米饭。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][raɪs][ɑːn]['sætədiz; -deiz] , ['mʌðər] . ”
I hope you will never have rice on Saturdays , mother . ”
我 希望 你 将要 绝不 有 米 在 星期六 , 母亲 . ”

妈妈，我希望你星期六永远不要吃米饭。

“ [raɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪʃ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Rice is a most wholesome and excellent dish , ” returned her mother .
” 米 是 一个 最多 健康 和 出色的 盘子 , ” 返回 她 母亲 .

“米饭是最健康、最美味的食物，”她母亲回答道。

“ [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θraɪv] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
“ See how the Chinese thrive on it .
” 看 如何 这 中国人 蓬勃发展 在 它 .

“看看中国人是如何从中获利的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ]['fæməli] ,
I am thinking it would be the very best thing I could give my family ,
我 是 思维 它 会 是 这 非常 最好的 事物 我 可以 给 我的 家庭 ,

我想这会是我能给家人最好的礼物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːp] .
for it is both nourishing and cheap .
为了 它 是 两个都 滋养 和 便宜的 .

因为它既营养又便宜。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [mə'riːə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪʃˌfʊl] [fɔːr; fər] ['sʌpər]
Suppose you go down and tell Maria to have a large dishful for supper
认为 你 去 向下 和 告诉 玛丽亚 到 有 一个 大的 菜肴 为了 晚餐
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] .
instead of what I have ordered .
反而 的 什么 我 有 订购 .

假设你下去告诉玛丽亚，晚饭要吃一大盘，而不是我点的那些。

” ['ednə] [nuː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]
” Edna knew her mother was teasing , so she cuddled up to her and
” 埃德娜 知道 她 母亲 曾是 戏弄 , 所以 她 依偎 向上 到 她 和
[æskt] :
asked :
问 :

埃德娜知道妈妈在逗她，于是她依偎在妈妈身边问道：

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːrdər] , ['mʌðər] ? [-]
“ What did you order , mother ? [40]
” 什么 做过 你 命令 , 母亲 ? [-]

“妈妈，您点了什么菜？”[40]

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['wɔfəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ? ”
“ What should you say to waffles and chicken ? ”
” 什么 应该 你 说 到 华夫饼 和 鸡 ? ”

“你该如何向华夫饼和炸鸡说话？”

“ [oʊ] , [dɪ'lɪʃəs] ! ”
“ Oh , delicious ! ”
” 哦 , 可口的 ! ”

“哦，真好吃！”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	But	where	is	that	great	thing	you	were	going	to	tell	me	?	”
”	但	在哪里	是	那	伟大的	事物	你	是	去	到	告诉	我	？	”

“可是你之前说要告诉我的那件大事呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [fər'gɑːt] .

“	Oh	,	I	forgot	.
”	哦	,	我	忘了	.

“哦，我忘了。”

[wel] , [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [skuːl] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Well	,	when	we	got	to	school	last	Monday	,
出色地	,	什么时候	我们	得到	到	学校	最后的	周一	,

嗯，上周一我们到学校的时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['klærə] ['ædəmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [tə'geðər]

there	was	Clara	Adams	and	all	the	girls	she	could	get	together
那里	曾是	克拉拉	亚当斯	和	全部	这	女孩们	她	可以	得到	一起

克拉拉·亚当斯和她能召集到的所有女孩都在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

and	they	were	whispering	in	a	corner	.
和	他们	是	耳语	在	一个	角落	.

他们躲在角落里窃窃私语。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ]

They	looked	over	at	me	and	I	knew	they	were	talking	about	me	,	but	I
他们	看起来	超过	在	我	和	我	知道	他们	是	说	关于	我	,	但	我

['dɪdnt] [ker] .

didn't	care	.
没有	关心	.

他们看了我一眼，我知道他们在议论我，但我不在乎。

[ðen] [aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [steɪd] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Then	I	went	over	to	Dorothy	and	we	just	stayed	by	ourselves	all	the	time	,
然后	我	去	超过	到	多萝西	和	我们	只是	入住	经过	我们自己	全部	这	时间	,

然后我就去找多萝西，我们俩就一直单独待在一起。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

for	those	other	girls	didn't	seem	to	want	to	have	anything	to	do	with
为了	那些	其他	女孩们	没有	似乎	到	想	到	有	任何事物	到	做	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

其他那些女孩似乎都不想和我们有任何瓜葛。

[wiː; wi] ['hædnt] [dʌn] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ækt] [soʊ] ,

We	hadn't	done	one	single	thing	to	make	them	act	so	,
我们	之前没有	完毕	一	单身的	事物	到	制作	他们	行为	所以	,

我们并没有做任何事让他们这样行事。

[bʌt; bət] ['klærə] ['ædəmz] [ɪz] [soʊ] ['heɪtfl] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

but	Clara	Adams	is	so	hateful	and	jealous	and	all	that	,
但	克拉拉	亚当斯	是	所以	可恶	和	嫉妒的	和	全部	那	,

但是克拉拉·亚当斯真是个令人憎恶、嫉妒心强等等的人。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] ['enibɑːdi] .

she	couldn't	bear	to	have	us	be	liked	by	anybody	.
她	不能	熊	到	有	我们	是	喜欢	经过	任何人	.

她无法忍受我们受任何人喜欢。

['dɔːrəθi] [toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pet] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Dorothy	**told**	**me**	**she**	**heard**	**her**	**say**	**I**	**was**	**a**	**pet**	**and**	**that**	**was**	**the**
多萝西	讲述	我	她	听到	她	说	我	曾是	一个	宠物	和	那	曾是	这

['riːz(ə)n] [aɪ][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lesnz; 'lesənz] .

reason	**I**	**got**	**along**	**with**	**my**	**lessons**	**.**
原因	我	得到	沿着	和	我的	课程	.

多萝西告诉我，她听到她说我像宠物一样，而这正是我能顺利完成课程的原因。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['stʌdi] [-]

You	**know**	**I**	**study**	**[**	**41**	**]**
你	知道	我	学习	[	-	]

你知道我学习[41]

['riːəl] [hɑːrd] , ['mʌðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .

real	**hard**	**,**	**mother**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**that**	**at**	**all**	**.**
真实的	难的	,	母亲	,	和	它	不是	那	在	全部	.

真的很难，妈妈，但根本不是那样。

['klærə] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ['feɪvərd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][toʊld] [mɪs]

Clara	**said**	**it**	**was**	**just**	**because**	**Uncle**	**Justus**	**favored**	**me**	**,**	**and**	**told**	**Miss**
克拉拉	说	它	曾是	只是	因为	叔叔	贾斯图斯	受青睐	我	,	和	讲述	错过

['æʃɝst] [tuː] .

Ashurst	**too**	**.**
阿什赫斯特	也	.

克拉拉说那是因为贾斯图斯叔叔偏爱我，她也告诉了阿什赫斯特小姐。

['wɔznt] [ðæt] [miːn] ? ”

Wasn't	**that**	**mean**	**?**	**”**
不是	那	意思是	?	”

那岂不是很刻薄吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [miːn] ,

“	**I**	**think**	**it**	**was**	**rather**	**mean**	**,**
“	我	思考	它	曾是	相当	意思是	,

我觉得这有点刻薄，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd] [wʌt] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [laɪk] ['klærə] [sez] ,

but	**you**	**must**	**not**	**mind**	**what**	**a**	**spoiled**	**child**	**like**	**Clara**	**says**	**,**
但	你	必须	不是	头脑	什么	一个	被宠坏了	孩子	喜欢	克拉拉	说道	,

但是你千万不要在意像克拉拉这样被宠坏的孩子说的话。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] . ”

as	**long**	**as**	**you**	**know**	**it**	**isn't**	**so**	**.**	**”**
作为	长的	作为	你	知道	它	不是	所以	.	”

只要你知道事实并非如此。”

“ [ðæts] [wʌt] ['ægnəs] [sez] .

“	**That's**	**what**	**Agnes**	**says**	**.**
“	那就是	什么	艾格尼丝	说道	.

“艾格尼丝是这么说的。”

[wiː; wi][toʊld]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə] [haʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

We	**told**	**Agnes**	**and**	**Celia**	**how**	**the**	**girls**	**were**	**doing**	**and**	**how**	**they**	**had**	**a**
我们	讲述	艾格尼丝	和	西莉亚	如何	这	女孩们	是	正在做	和	如何	他们	有	一个

['siːkrət] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

secret	**and**	**didn't**	**want**	**us**	**to**	**be**	**in**	**it**	**,**
秘密	和	没有	想	我们	到	是	在	它	,

我们告诉艾格尼丝和西莉亚女孩们的近况，以及她们有个秘密，不想让我们牵扯其中。

[soʊ]['ægnəs] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ]

so	Agnes	said	we	could	have	a	secret	,	too	,	and	she	has	planned	a
所以	艾格尼丝	说	我们	可以	有	一个	秘密	,	也	,	和	她	有	计划	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,

beautiful	one	,
美丽的	一	,

所以艾格尼丝说我们也可以保守一个秘密，而且她已经计划好了一个很美好的秘密。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['siːljə] .

she	and	Celia	.
她	和	西莉亚	.

她和西莉亚。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] .

I	will	tell	you	about	it	presently	.
我	将要	告诉	你	关于	它	目前	.

我稍后会告诉你这件事。

[wel] , [ðen] ['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [keɪm] . ”

Well	,	then	Jennie	Ramsey	came	.	”
出色地	,	然后	珍妮	拉姆齐	来了	.	”

然后，珍妮·拉姆齐来了。”

“ ['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] ?

“	Jennie	Ramsey	?
“	珍妮	拉姆齐	?

“珍妮·拉姆齐？”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . ”

I	don't	think	I	ever	heard	you	speak	of	her	.	”
我	不	思考	我	曾经	听到	你	说话	的	她	.	”

我好像从来没听你提起过她。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

“	No	,	of	course	you	didn't	,	for	I	only	just	became	acquainted	with	her	.
“	不	,	的	课程	你	没有	,	为了	我	仅有的	只是	成为	熟人	和	她	.

“不，你当然没有，因为我才刚认识她。”

['mʌðər] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ðæt] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [-]

Mother	,	don't	you	remember	the	lovely	Mrs	.	Ramsey	that	did	so	much	about	[	42	]
母亲	,	不	你	记住	这	迷人的	太太	.	拉姆齐	那	做过	所以	很多	关于	[	-	]

母亲，您不记得那位可爱的拉姆齐夫人了吗？她做了很多事[42]

['getɪŋ] ['mɑːrgrət] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendləs] ? ”

getting	Margaret	into	the	Home	of	the	Friendless	?	”
获得	玛格丽特	进入	这	家	的	这	没有朋友	?	”

把玛格丽特送进无家可归者之家?

“ [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] . ”

“	I	remember	,	now	.	”
“	我	记住	,	现在	.	”

“我想起来了。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒɛniz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld]['dʒini,'dʒeni][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [spiːk]

“	Well	,	she	is	Jennie's	mother	,	and	she	told	Jennie	to	be	sure	to	speak
“	出色地	,	她	是	珍妮的	母亲	,	和	她	讲述	珍妮	到	是	当然	到	说话

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

“嗯，她是珍妮的妈妈，她嘱咐珍妮一定要跟我说话。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ænt] [ɪˈlɪzəbəθ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [bʌt; bət] [ˈenihaʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] .

because	**she**	**knows**	**Aunt**	**Elizabeth**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**but**	**anyhow**	**,**	**she**	**did**	**.**
因为	她	知道	阿姨	伊丽莎白	,	我	认为	,	但	无论如何	,	她	做过	.

我想是因为她认识伊丽莎白阿姨，但不管怎样，她确实去了。

[bʌt; bət][fɜːrst][ðə; ði]['klærə]['ædəmz][set] [traɪd] [tuː; tə][get]['dʒini,'dʒeni][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	**first**	**the**	**Clara**	**Adams**	**set**	**tried**	**to**	**get**	**Jennie**	**to**	**go**	**with**	**them**	**,**
但	第一的	这	克拉拉	亚当斯	放	尝试	到	得到	珍妮	到	去	和	他们	,

但首先，克拉拉·亚当斯的团队试图说服珍妮和他们一起走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['wʊdnt] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

but	**she**	**just**	**wouldn't**	**,**	**and**	**so**	**she's**	**on**	**our**	**side**	**.**
但	她	只是	不会	,	和	所以	她是	在	我们的	边	.

但她就是不愿意，所以她站在我们这边。

[aɪ] [noʊ] ['klærə][ɪz] ['fjʊriəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ræmzi] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ædəmz] . ”

I	**know**	**Clara**	**is**	**furious**	**because**	**the**	**Ramseys**	**are**	**richer**	**than**	**the**	**Adamses**	**.**	**”**
我	知道	克拉拉	是	狂怒	因为	这	拉姆齐	是	更富有	比	这	亚当斯	.	”

我知道克拉拉很生气，因为拉姆齐家族比亚当斯家族富有。

“ [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , ” ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

“	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Conway**	**interrupted**	**,**
“	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	”	太太	.	康威	中断	,

“哦，天哪，哦，天哪，”康威太太打断道。

“ [ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] ['rɪtʃər]

“	**this**	**doesn't**	**sound**	**a**	**bit**	**like**	**my**	**little**	**girl**	**talking**	**about**	**one**	**person**	**being**	**richer**
“	这	不	声音	一个	少量	喜欢	我的	小的	女孩	说	关于	一	人	存在	更富有

[ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ['biːɪŋ] ['fjʊriəs] [əˈbaʊt] [əˈnʌðɝz] ['meɪkɪŋ] [frendz]

than	**another**	**and**	**about**	**one**	**little**	**girl's**	**being**	**furious**	**about**	**another's**	**making**	**friends**
比	其他	和	关于	一	小的	女孩们	存在	狂怒	关于	另一个的	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] .

with	**whom**	**she**	**chooses**	**.**
和	谁	她	选择	.

“这听起来一点也不像我的小女儿在谈论一个人比另一个人富有，也不像一个小女孩因为另一个小女孩选择和谁交朋友而生气。”

” ['ednə][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	**Edna**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	埃德娜	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

埃德娜沉默了一会儿。

“ ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['klærə]['ædəmzɪz] ['duːɪŋz] .

“	**Mother**	**,**	**”**	**she**	**said**	**presently**	**,**	**“**	**it**	**is**	**all**	**Clara**	**Adams's**	**doings**	**.**
“	母亲	,	”	她	说	目前	,	“	它	是	全部	克拉拉	亚当斯的	行为	.

“母亲，”她过了一会儿说，“这都是克拉拉·亚当斯所为。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [-]

If	**she**	**wouldn't**	**[**	**43**	**]**
如果	她	不会	[	-	]

如果她不愿意[43]

[spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nɔːr][let][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [waɪ] , [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] ?

speak	**to**	**us**	**nor**	**let**	**the**	**other**	**girls**	**play**	**with**	**us**	**,**	**why**	**,**	**what**	**could**	**we**	**do**	**?**
说话	到	我们	也不	让	这	其他	女孩们	玩	和	我们	,	为什么	,	什么	可以	我们	做	?

”

”

”

他们不跟我们说话，也不让其他女孩跟我们玩，为什么？我们能怎么办？

“ [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [wiːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli] .
“ I really don't know , my darling , we'll talk of that directly .
“ 我 真的 不 知道 , 我的 亲爱的 , 出色地 讲话 的 那 直接地 .

“我真的不知道，亲爱的，我们直接谈谈吧。”

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['stɔːri] . ”
Go on with your story . ”
去 在 和 你的 故事 . ”

继续讲你的故事。

“ [wel] , [soʊ]['ægnəs] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][ɪn]
“ Well , so Agnes found out they were getting up a club and didn't want us in
“ 出色地 , 所以 艾格尼丝 成立 出去 他们 是 获得 向上 一个 俱乐部 和 没有 想 我们 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“嗯，艾格尼丝发现他们要成立一个俱乐部，而且不想让我们加入。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs]
so she said we could have a club , too , and we're going to begin this
所以 她 说 我们 可以 有 一个 俱乐部 , 也 , 和 是 去 到 开始 这
[ˌæftər'nuːn] — [noʊ] ,
afternoon — no ,
下午 — 不 ,

所以她说我们也可以成立一个俱乐部，我们今天下午就要开始了——不，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .
to - morrow afternoon .
到 - 明天 下午 .

明天下午。

['mɪsɪz] . ['ræmzi] [let]['dʒini,'dʒeni][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['dɔːrəθi] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd]
Mrs . Ramsey let Jennie go home with Dorothy to stay till to - morrow and
太太 . 拉姆齐 让 珍妮 去 家 和 多萝西 到 停留 直到 到 - 明天 和
[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
she is going to send the automobile for her .
她 是 去 到 发送 这 汽车 为了 她 .

拉姆齐太太让珍妮和多萝西一起回家待到明天，她会派车去接她。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
She comes to school in the automobile every morning .
她 来 到 学校 在 这 汽车 每一个 早晨 .

她每天早上开车来学校。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] . ”
I wish we had one then we wouldn't have to stay in town all the week . ”
我 希望 我们 有 一 然后 我们 不会 有 到 停留 在 镇 全部 这 星期 . ”

我真希望我们也有一辆，那样我们就不用整周都待在城里了。

“ [dɪr] ['blesɪd; blest] [tʃaɪld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['klærə]['ædəmz][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [hed] . ”
“ Dear blessed child , I am afraid Clara Adams is turning your head . ”
“ 亲爱的 蒙福 孩子 , 我 是 害怕的 克拉拉 亚当斯 是 转弯 你的 头 . ”

“亲爱的孩子，恐怕克拉拉·亚当斯让你神魂颠倒了。”

“ ['klærə] ?
“ Clara ?
“ 克拉拉 ?

“克拉拉？”

[waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
why she doesn't even speak to me . ”
为什么 她 不 甚至 说话 到 我 . ”

她为什么连话都不跟我说？

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]

“	All	the	same	you	are	beginning	to	care	more	for	the	things	that	are
“	全部	这	相同的	你	是	开始	到	关心	更多的	为了	这	事物	那	是

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [-]

important	to	[	44	]
重要的	到	[	-	]

“尽管如此，你还是开始更加关心对你来说重要的事情[44]

[hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [juː; jʊ] [dɪd] [bɪˈfɔːr] .

her	than	ever	you	did	before	.
她	比	曾经	你	做过	前	.

她比你以前任何时候都更爱你。

[ˈnevər] [maɪnd] , [wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər] .

Never	mind	,	we'll	talk	about	that	later	.
绝不	头脑	,	出色地	讲话	关于	那	之后	.

没关系，我们以后再谈。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

Is	that	all	?	”
是	那	全部	?	”

就这些吗?

“ [its] [əˈbaʊt] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [klʌb] [ˈmiːtɪŋ] [jet] .

“	It's	about	all	,	for	we	haven't	had	the	club	meeting	yet	.
“	它是	关于	全部	,	为了	我们	还没有	有	这	俱乐部	会议	然而	.

“就这些了，因为我们还没开俱乐部会议呢。”

[ˈægnəs] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɑːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Agnes	says	she	will	start	it	and	be	the	president	for	a	month	.
艾格尼丝	说道	她	将要	开始	它	和	是	这	总统	为了	一个	月	.

艾格尼丝说她将发起这项活动，并担任一个月的总统。

[ˈsiːljə] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː]

Celia	is	going	to	be	the	secretary	and	when	we	know	just	what	to	do
西莉亚	是	去	到	是	这	秘书	和	什么时候	我们	知道	只是	什么	到	做

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈjʌŋgər]

and	how	to	carry	it	on	then	they	will	resign	and	some	of	us	younger
和	如何	到	携带	它	在	然后	他们	将要	辞职	和	一些	的	我们	年轻

[ˈgɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] .

girls	will	be	the	officers	.
女孩们	将要	是	这	警官	.

西莉亚将担任秘书，等我们弄清楚该做什么以及如何进行下去之后，她们就会辞职，我们这些年轻女孩将成为干部。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnˌweɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] [groʊn] - [ʌp] [tɔːk] ,

”	Mrs	.	Conway	smiled	to	hear	all	this	grown	-	up	talk	,
”	太太	.	康威	微笑	到	听到	全部	这	生长	-	向上	讲话	,

康威太太听到这些大人之间的谈话，脸上露出了笑容。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪrɪəs] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈæftər] .

but	she	looked	a	little	serious	a	moment	after	.
但	她	看起来	一个	小的	严肃的	一个	片刻	后	.

但过了一会儿，她的表情显得有些严肃。

[ˈednə] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Edna	watched	her	face	.
埃德娜	观看	她	脸	.

埃德娜观察着她的表情。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmæmə] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

“	Don't	you	approve	of	it	,	mamma	,	”	she	asked	anxiously	.
“	不	你	批准	的	它	,	妈妈	,	”	她	问	焦虑地	.

“妈妈，您不赞成吗？”她焦急地问道。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ?
“ Of the club ?
“ 的 这 俱乐部 ?

“俱乐部的？”

[oʊ] , [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][wʌn] .
Oh , yes , if it is the right kind of one .
哦 , 是的 , 如果 它 是 这 正确的 种类 的 一 .

哦，是的，如果它是合适的那种的话。

[aɪ] [wɪl] [æsk] ['siːljə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I will ask Celia about it ,
我 将要 问 西莉亚 关于 它 ,

我会问问西莉亚。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
but what I don't like is that you should start it in a spirit of trying to get
但 什么 我 不 喜欢 是 那 你 应该 开始 它 在 一个 精神 的 尝试 到 得到
[ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [gɜːrl] ,
the better of another girl ,
这 更好的 的 其他 女孩 ,

但我不能接受的是，你一开始就抱着想要胜过另一个女孩的想法。

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [-]
though I can see [45]
尽管 我 能 看 [-]

虽然我能看到[45]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,
that it is the most natural thing in the world for you to feel as you do ,
那 它 是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 为了 你 到 感觉 作为 你 做 ,

你的这种感觉是世界上最自然不过的事情了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['klærə][hæz; həz] ['riːəli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr'self] ,
and I can see that Clara has really brought it on herself ,
和 我 能 看 那 克拉拉 有 真的 带来 它 在 她自己 ,

我看得出来，克拉拉完全是咎由自取。

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peti]
but I do want my dear little girls to be charitable and above the petty
但 我 做 想 我的 亲爱的 小的 女孩们 到 是 慈善 和 多于 这 小气
['miːnnəs] [ðæt] [ɪz] ['æktʃueɪtɪŋ] ['klærə] . ”
meanness that is actuating Clara . ”
卑鄙 那 是 驱动 克拉拉 . ”

但我希望我亲爱的小女儿们能心怀善意，不被克拉拉那种斤斤计较的卑鄙小人所影响。”

“ [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ? ”
“ Then what do you think we ought to do ? ”
“ 然后 什么 做 你 思考 我们 应该 到 做 ? ”

“那你觉得我们应该怎么办？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .
“ I am not sure .
“ 我 是 不是 当然 .

“我不知道。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
I shall have to think it over .
我 将 有 到 思考 它 超过 .

我得好好考虑一下。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [stɑ:rt][jʊr; jər] [klʌb] .

In	the	meantime	by	all	means	start	your	club	.
在	这	与此同时	经过	全部	方法	开始	你的	俱乐部	.

与此同时，你完全可以着手组建你的俱乐部。

[wer] [ɪz] ['si:ljə] ? ”

Where	is	Celia	?	”
在哪里	是	西莉亚	?	”

西莉亚在哪儿?

“ [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['pɪdʒɪns] ,

“	She	went	out	with	the	boys	to	look	at	the	new	pigeons	,
“	她	去	出去	和	这	男孩们	到	看	在	这	新的	鸽子	,

她和男孩子们一起去看新来的鸽子，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][fɜ:rst] .

but	I	wanted	to	see	you	first	.
但	我	通缉	到	看	你	第一的	.

但我首先想见你。

” ['ednə] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['wɔfəlz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [tu:]

”	Edna	enjoyed	the	prospect	of	chicken	and	waffles	too	much	to	long	too
”	埃德娜	享受	这	前景	的	鸡	和	华夫饼	也	很多	到	长的	也

['ɑ:rdntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

ardently	for	the	next	day	.
热切地	为了	这	下一个	天	.

“埃德娜太喜欢炸鸡华夫饼了，以至于她并没有太热切地盼望第二天到来。”

[ʃi:; ʃi] ['hædnt] [si:n] ['kʌz(ə)n] [ben] [jet]

She	hadn't	seen	Cousin	Ben	yet
她	之前没有	已见	表哥	本	然而

她还没见过本表哥。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

so	she	went	out	to	hunt	him	up	,
所以	她	去	出去	到	打猎	他	向上	,

于是她出去寻找他，

[bʌt; bət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] [nɑ:t]

but	discovering	that	he	was	hard	at	work	over	his	studies	she	concluded	not
但	发现	那	他	曾是	难的	在	工作	超过	他的	研究	她	结束	不是

[tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɑ:n]

to	disturb	him	but	to	go	with	the	boys	to	hear	them	expatiate	upon
到	打扰	他	但	到	去	和	这	男孩们	到	听到	他们	详述	之上

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	qualities	of	the	[	46	]
这	品质	的	这	[	-	]

但发现他正在努力学习，她决定不去打扰他，而是和孩子们一起去听他们详细阐述[46]的优点。

[nu:] ['pɪdʒɪns] ,

new	pigeons	,
新的	鸽子	,

新鸽子，

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ]

of	the	trade	they	had	made	with	another	boy	and	of	various	things	which
的	这	贸易	他们	有	制成	和	其他	男生	和	的	各种各样的	事物	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər] [sku:l] .

had	been	going	on	at	their	school	.
有	到过	去	在	在	他们的	学校	.

他们与另一个男孩进行的交易，以及他们在学校里发生的各种事情。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

Great	preparations	were	made	for	the	first	meeting	of	the	club	.
伟大的	准备工作	是	制成	为了	这	第一的	会议	的	这	俱乐部	.

俱乐部第一次会议做了充分的准备。

[ɪn][ðə; ði]['evənz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ætɪk] ,

In	the	Evans	house	was	a	large	attic	,
在	这	埃文斯	房子	曾是	一个	大的	阁楼	,

埃文斯家有个很大的阁楼，

[wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ægnəs][ænd; ənd]['siːljə] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][klʌb] - [ruːm] .

one	corner	of	which	Agnes	and	Celia	turned	into	a	club	-	room	.
一	角落	的	哪个	艾格尼丝	和	西莉亚	转向	进入	一个	俱乐部	-	房间	.

艾格尼丝和西莉亚把其中一个角落改造成了俱乐部活动室。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][smɔːl] .

The	house	was	an	old	-	fashioned	one	,	and	the	attic	window	was	small	.
这	房子	曾是	一个	老的	-	造型	一	,	和	这	阁楼	窗户	曾是	小的	.

房子很老式，阁楼的窗户也很小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː] , [æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['kæmfər] [ænd; ənd][ʌv; əv][soʊp] ,

There	was	,	too	,	an	odor	of	camphor	and	of	soap	,
那里	曾是	,	也	,	一个	气味	的	樟	和	的	肥皂	,

此外，还有一股樟脑和肥皂的气味。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ʌp][ðer; ðər] ,

a	quantity	of	the	latter	being	stored	up	there	,
一个	数量	的	这	后者	存在	存储	向上	那里	,

其中一部分（后者）储存在那里。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['gɝːlz] .

but	these	things	did	not	in	the	least	detract	from	the	place	in	the	eyes	of	the	girls	.
但	这些	事物	做过	不是	在	这	至少	减损	从	这	地方	在	这	眼睛	的	这	女孩们	.

但这些事情丝毫没有影响女孩们对这个地方的喜爱。

[wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] ['mɪstəri] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

What	they	wanted	was	mystery	,	a	place	which	was	out	of	the	way	,
什么	他们	通缉	曾是	神秘	,	一个	地方	哪个	曾是	出去	的	这	方式	,

他们想要的是神秘感，一个偏僻的地方。

[ænd; ənd][wʌn] ['speʃəli] [set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['miːtiŋz] .

and	one	specially	set	aside	for	their	meetings	.
和	一	特别	放	旁边	为了	他们的	会议	.

其中一间专门留给他们开会使用。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .

A	small	table	was	dragged	out	of	the	recesses	of	the	attic	.
一个	小的	桌子	曾是	拖拽	出去	的	这	凹陷处	的	这	阁楼	.

一张小桌子从阁楼的角落里拖了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] ['wɑːbli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər][ðə; ði] ['fɔːlti] [leg] ,

It	was	rather	wobbly	,	but	a	bit	of	wood	was	put	under	the	faulty	leg	,
它	曾是	相当	摇摇晃晃	,	但	一个	少量	的	木头	曾是	放	在下面	这	故障	腿	,

它有点摇晃，不过在有问题的那条腿下面垫了一块木头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['veri] [wel] .

and	it	did	very	well	.
和	它	做过	非常	出色地	.

而且效果非常好。

[wʌn] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [tʃer] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði][rest][wɜːr; wər]

One	perfectly	good	chair	was	brought	up	for	the	president	,	the	rest	were
一	完美	好的	椅子	曾是	带来	向上	为了	这	总统	,	这	休息	是

['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [-]

content	to	be	[	47	]
内容	到	是	[	-	]

为总统搬来了一把完好的椅子，其余的人都满足于现状[47]

['siːtɪd] [ɑːn] [wət'evər] [keɪm] ['hændi] , [tuː] [tʃerz] ['veri] [mʌtʃ] [gɔːn] [æz; əz][tuː; tə] [bæks] ,

seated	on	whatever	came	handy	,	two	chairs	very	much	gone	as	to	backs	,
坐着	在	任何	来了	便利	,	二	椅子	非常	很多	已消失	作为	到	背部	,

两人随便找了个东西坐下，两把椅子的椅背都完全没了。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn'taɪərli] [θruː] ,

one	with	the	bottom	entirely	through	,
一	和	这	底部	完全	通过	,

底部完全穿透的那种

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪkəti] [kæmp] [stuːl] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

and	a	rickety	camp	stool	made	up	the	remainder	of	the	furniture	,
和	一个	摇摇晃晃的	营	凳子	制成	向上	这	余	的	这	家具	,

剩下的家具就只有一张摇摇晃晃的露营凳了。

[bʌt; bət]['ægnəs][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðæt]

but	Agnes	had	taken	care	that	there	were	flowers	on	the	table	and	that
但	艾格尼丝	有	已采取	关心	那	那里	是	花朵	在	这	桌子	和	那

[penz] ,

pens	,
钢笔	,

但艾格尼丝已经安排好桌上有鲜花和钢笔，

['penslz] [ænd; ənd]['peɪpər][wɜːr; wər] [sə'plaɪd] .

pencils	and	paper	were	supplied	.
铅笔	和	纸	是	供应	.

提供了铅笔和纸张。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ʌp][sʌm; səm] [bʊks] “ [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔːr] ['lɪtərəri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	also	brought	up	some	books	“	to	make	it	look	more	literary	,	”	she	said	,
她	还	带来	向上	一些	图书	“	到	制作	它	看	更多的	文学	,	”	她	说	,

她还带来了一些书，“让它看起来更有文学气息，”她说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

and	the	organizers	of	the	club	were	delighted	.
和	这	组织者	的	这	俱乐部	是	高兴极了	.

俱乐部组织者们欣喜若狂。

[ðeɪ] [keɪm] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['gɪglz] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['sterweɪ] ,

They	came	whispering	and	with	suppressed	giggles	up	the	steep	stairway	,
他们	来了	耳语	和	和	被抑制	咯咯笑	向上	这	陡	楼梯	,

他们窃窃私语，带着压抑的笑声，沿着陡峭的楼梯走了上来。

[meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bɪ'twiːn] [paɪlz] [ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz][tuː; tə] [wer] ['ægnəs][sæt][ɪn] [steɪt] ,

made	their	way	between	piles	of	trunks	and	boxes	to	where	Agnes	sat	in	state	,
制成	他们的	方式	之间	堆	的	树干	和	盒子	到	在哪里	艾格尼丝	卫星	在	状态	,

他们穿过成堆的箱子和木箱，来到艾格尼丝的遗体停放处。

[ə; eɪ][kɔːl] - [bel] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

a	call	-	bell	before	her	.
一个	称呼	-	钟	前	她	.

她面前有一个呼叫铃。

['mɑ:rgrət] , [mʌtʃ] ['bʌndəld] [ʌp] , [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

Margaret	**,**	**much**	**bundled**	**up**	**,**	**had**	**been**	**permitted**	**to**	**join**	**them**	**,**
玛格丽特	,	很多	捆绑式	向上	,	有	到过	允许	到	加入	他们	,

玛格丽特裹得严严实实，获准加入他们。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sɪks] .

so	**they**	**were**	**the**	**respectable**	**number**	**of**	**six**	**.**
所以	他们	是	这	可敬	数字	的	六	.

所以他们正好有六个人。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [hæd; həd] [bɪn] ['klɔzitid] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər]

That	**morning**	**the**	**president**	**and**	**secretary**	**had**	**been**	**closeted**	**for**	**an**	**hour**
那	早晨	这	总统	和	秘书	有	到过	隐秘的	为了	一个	小时

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kɑ:nˌweɪ][ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][di:] [-]

with	**Mrs**	**.**	**Conway**	**and**	**whatever**	**they**	**had**	**de**	**[**	**48**	**]**
和	太太	.	康威	和	任何	他们	有	德	[	-	]

那天早上，总统和秘书与康威夫人单独待了一个小时，他们做了些什么[48]

[tɜ:rmənd] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [si:md] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ʌn'wɜ:rði] [wʌz; wəz] ['smɪtn]

termined	**upon**	**in**	**the**	**beginning**	**which**	**seemed**	**in**	**the**	**least**	**unworthy**	**was**	**smitten**
终止	之上	在	这	开始	哪个	似乎	在	这	至少	不配	曾是	迷恋

[frʌm; frəm][ðə; ði][plæn] .

from	**the**	**plan**	**.**
从	这	计划	.

最初选定的方案，哪怕是最不值得的方案，都被从计划中剔除了。

[ðə; ði]['gɜ:rlz] [dɪ'spoʊzd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] [si:ts] ,

The	**girls**	**disposed**	**themselves**	**upon**	**the**	**various**	**seats**	**,**
这	女孩们	处置	他们自己	之上	这	各种各样的	座位	,

女孩们各自落座。

['si:ljə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .

Celia	**taking**	**a**	**place**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**table**	**provided**	**for**	**the**	**officers**	**.**
西莉亚	采取	一个	地方	在	这	结尾	的	这	桌子	假如	为了	这	警官	.

西莉亚坐在专供军官使用的桌子末端。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['staɪflɪŋ] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] [sə'prest] ['hwispəz] [bɪ'fɔ:r] ['ægnəs]

There	**was**	**much**	**stifling**	**of**	**laughter**	**and**	**suppressed**	**whispers**	**before**	**Agnes**
那里	曾是	很多	令人窒息	的	笑声	和	被抑制	低语	前	艾格尼丝

[tæpt] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ,

tapped	**the**	**bell**	**and**	**said**	**in**	**the**	**most**	**dignified**	**manner**	**,**
轻敲	这	钟	和	说	在	这	最多	凝重	方式	,

在艾格尼丝敲响铃铛，用极其端庄的语气说道之前，现场响起了一阵压抑的笑声和窃窃私语。

“ [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .

“	**The**	**meeting**	**is**	**called**	**to**	**order**	**.**
“	这	会议	是	称为	到	命令	.

会议开始。

” [ðen] [i:tʃ] [gɜ:rl] [smu:ðd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [frɑ:k] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]

”	**Then**	**each**	**girl**	**smoothed**	**down**	**her**	**frock**	**and**	**sat**	**up**	**very**	**straight**	**waiting**	**to**
”	然后	每个	女孩	平滑	向下	她	连衣裙	和	卫星	向上	非常	直的	等待	到

[hɪr] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nekst] .

hear	**what**	**should**	**come**	**next**	**.**
听到	什么	应该	来	下一个	.

“然后，每个女孩都抚平了裙子，笔直地坐好，等待着接下来会发生什么。”

“ [ðə; ði] ['ri:əl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [klʌb] , ” ['ægnəs][bɪ'gæn] ,

“	**The**	**real**	**object**	**of**	**our**	**club**	**,**	**”**	**Agnes**	**began**	**,**
“	这	真实的	目的	的	我们的	俱乐部	,	”	艾格尼丝	开始	,

“我们俱乐部的真正目标，”艾格尼丝开口说道，

“ [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['skuːlˌmeɪts] ,

“	is	to	find	ways	of	being	kind	to	our	schoolmates	,
〃	是	到	寻找	方式	的	存在	种类	到	我们的	同学	,

“就是要找到善待同学的方法，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ɑːr'selvz] ,

but	we	are	going	to	do	other	things	to	entertain	ourselves	,
但	我们	是	去	到	做	其他	事物	到	招待	我们自己	,

但我们会做其他事情来消遣。

[θɪŋz] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [nuː] [geɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] ['eni] [nuː] [bʊk] [wiː; wi][faɪnd] [pər'tɪkjələrli]

things	like	bringing	new	games	into	the	club	and	any	new	book	we	find	particularly
事物	喜欢	带来	新的	游戏	进入	这	俱乐部	和	任何	新的	书	我们	寻找	特别

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

例如，将新游戏引入俱乐部，以及我们觉得特别有趣的新书。

[ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][duː] [ðæt] ,

If	anyone	can	write	a	story	she	is	to	do	that	,
如果	任何人	能	写	一个	故事	她	是	到	做	那	,

如果有人能写故事，那非她莫属。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] ['hiːrz] ['eniθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [-]

and	if	anyone	hears	anything	particularly	interesting	to	tell	she	is	to	save	[	49	]
和	如果	任何人	听到	任何事物	特别	有趣的	到	告诉	她	是	到	节省	[	-	]

如果有人听到什么特别有趣的事情要告诉她，她就要保存[49]

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

it	up	for	the	meeting	.
它	向上	为了	这	会议	.

准备好参加会议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði]['kaɪndli] [klʌb] [ɔːr]

It	has	been	proposed	by	Mrs	.	Conway	that	we	call	the	club	the	Kindly	Club	or
它	有	到过	建议的	经过	太太	.	康威	那	我们	称呼	这	俱乐部	这	亲切地	俱乐部	或者

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] .

the	Golden	Rule	.
这	金的	规则	.

康威夫人提议，我们将俱乐部命名为“友善俱乐部”或“黄金法则俱乐部”。

['siːljə] , [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] .

Celia	,	we'd	better	take	a	vote	on	the	name	.
西莉亚	,	我们会	更好的	拿	一个	投票	在	这	姓名	.

西莉亚，我们最好投票决定一下名字。

[juː; jʊ] [maɪt] [hænd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['membər] [raɪt] [ðer; ðər]

You	might	hand	around	some	slips	of	paper	and	let	the	members	write	their
你	可能	手	大约	一些	滑倒	的	纸	和	让	这	成员	写	他们的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

你可以分发一些纸条，让成员们写下他们的选择。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [klʌb] ,

There	is	one	thing	about	it	;	if	we	call	it	the	Golden	Rule	Club	,
那里	是	一	事物	关于	它	;	如果	我们	称呼	它	这	金的	规则	俱乐部	,

但有一点需要注意；如果我们把它称为“黄金法则俱乐部”，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . , [ænd; ənd][ðæt] [wɪl][biː; bi]['ræðər]

we	can	always	refer	to	it	as	the	G	.	R	.	,	and	that	will	be	rather
我们	能	总是	参考	到	它	作为	这	G	.	拉	.	,	和	那	将要	是	相当

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

我们可以一直称它为GR，这挺不错的。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][voʊt][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

However	,	you	all	must	vote	as	you	think	.
然而	,	你	全部	必须	投票	作为	你	思考	.

但是，你们都必须按照自己的想法投票。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['penslz] ,

"	There	were	not	quite	enough	pencils	,
"	那里	是	不是	相当	足够的	铅笔	,

铅笔数量不够，

[bʌt; bət][baɪ][dʒuː'dɪʃəs] ['bɔːroʊɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][slɪps][wɜːr; wər]['hændɪd][ɪn][ænd; ənd]

but	by	judicious	borrowing	they	made	out	and	the	slips	were	handed	in	and
但	经过	明智的	借贷	他们	制成	出去	和	这	滑倒	是	递交	在	和

['greɪvli] ['kaʊntɪd] [baɪ]['siːljə] .

gravely	counted	by	Celia	.
严重地	计数	经过	西莉亚	.

但他们通过巧妙借贷，最终还是成功了，借款单被交了上去，由西莉亚认真地清点。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [voʊts][fɔːr; fər]['goʊldən] [ruːl] , [ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər]['kaɪndli] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst]

“	There	are	four	votes	for	Golden	Rule	,	and	two	for	Kindly	,	"	she	announced
“	那里	是	四	投票	为了	金的	规则	,	和	二	为了	亲切地	,	"	她	宣布

.

:
.

她宣布：“‘黄金法则’获得四票，‘友善’获得两票。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][fɔːr; fər]['goʊldən] [ruːl] ,

“	Then	it	is	a	majority	for	Golden	Rule	,
“	然后	它	是	一个	多数	为了	金的	规则	,

“那么，多数人支持黄金法则。”

[soʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [klʌb] , [ɔːr][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . ,

so	the	name	of	the	club	is	the	Golden	Rule	Club	,	or	the	G	.	R	.	,
所以	这	姓名	的	这	俱乐部	是	这	金的	规则	俱乐部	,	或者	这	G	.	拉	.	,

所以俱乐部的名字是黄金法则俱乐部，或者简称GR。

[wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

whichever	you	choose	to	say	when	you	are	speaking	of	it	.
任何	你	选择	到	说	什么时候	你	是	请讲	的	它	.

无论你选择用哪种方式表达。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [oʊ] , [jes] .

Now	,	let	me	see	,	oh	,	yes	.
现在	,	让	我	看	,	哦	,	是的	.

让我想想，哦，是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [-]

We	are	the	[	50	]
我们	是	这	[	-	]

我们是[50]

['tʃɑːrtər] ['membər] .
charter members .
宪章 成员 .

创始成员。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['tʃɑːrtər] [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] , [aɪ] ['rekən] .
We haven't any charter but we can have one , I reckon .
我们 还没有 任何 宪章 但 我们 能 有 一 , 我 估计 .

我们现在还没有包机，但我认为我们可以弄到一台。

[aɪl] [get] [wʌn] ['redi] [fɔːr; fər][nekst] [taɪm] .
I'll get one ready for next time .
患病的 得到 一 准备好 为了 下一个 时间 .

我下次会准备一个。

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ruːlz] .
Now , we must have rules .
现在 , 我们 必须 有 规则 .

现在，我们必须制定规则。

[aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
I haven't thought them all out , but I have two or three .
我 还没有 想法 他们 全部 出去 , 但 我 有 二 或者 三 .

我还没全部想清楚，但我有两三个想法。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] : - [duː]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː]
We begin with the Golden Rule : ' Do unto others as ye would they should do
我们 开始 和 这 金的 规则 : - 做 到 其他的 作为 是的 会 他们 应该 做
['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] - ;
unto you ' ;
到 你 - ;

我们首先要从黄金法则说起：“你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人”；

['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [hed] [ðə; ði] [lɪst][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
Mrs . Conway said we might head the list with that , for there was nothing
太太 . 康威 说 我们 可能 头 这 列表 和 那 , 为了 那里 曾是 没有什么
['betər] .
better .
更好的 .

康威夫人说，我们或许能凭借这个名列榜首，因为没有比这更好的了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [fər'get] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi]
Of course we all forget sometimes , but we mustn't any more than we
的 课程 我们 全部 忘记 有时 , 但 我们 不得 任何 更多的 比 我们
[kæn; kən][help] .
can help .
能 帮助 .

当然，我们有时都会忘记，但我们不能再这样下去了。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skuːlˌmeɪts] [wiː; wi]
If we see a chance to do a kindness to any of our schoolmates we
如果 我们 看 一个 机会 到 做 一个 仁慈 到 任何 的 我们的 同学 我们
[mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
must do it ,
必须 做 它 ,

如果我们看到有机会帮助任何同学，我们就必须去做。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][laɪk][hɜːr; hər] ,
no matter if we don't like her ,
不 事情 如果 我们 不 喜欢 她 ,

不管我们是否喜欢她，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][nɑːt][tuː; tə][get][mæd][wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ðiː]['gɝːlz] .

and	we	must	try	not	to	get	mad	with	any	of	the	girls	.
和	我们	必须	尝试	不是	到	得到	疯狂的	和	任何	的	这	女孩们	.

我们必须尽量不要对任何一个女孩生气。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][ðə; ðiː] ['tiːtʃərz] , [tuː] .

We	must	be	nice	to	the	teachers	,	too	.
我们	必须	是	好的	到	这	教师	,	也	.

我们也应该善待老师。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [klʌb] [ænd; ənd][ə'fekts; 'æfˌekts][ɔːl][ɪn][ðə; ðiː] [skuːl] .

You	see	it	is	a	school	club	and	affects	all	in	the	school	.
你	看	它	是	一个	学校	俱乐部	和	影响	全部	在	这	学校	.

你看，这是一个学校社团，它影响着全校师生。

[wiː; wi][bɪg]['gɝːlz] ['mʌsnt] [biː; bi] ['heɪtfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ['jʌŋgər] [wʌnz][ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi]

We	big	girls	mustn't	be	hateful	to	you	younger	ones	and	you	mustn't	be
我们	大的	女孩们	不得	是	可恶	到	你	年轻	一个	和	你	不得	是

['sɔːsi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

saucy	to	us	.	”
风骚的	到	我们	.	”

我们这些大女孩不能对你们这些小女孩恶语相向，你们也不能对我们无礼。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [said] ['ednə] , “ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? [-]

“	Oh	,	dear	,	”	sighed	Edna	,	“	it's	going	to	be	pretty	hard	,	isn't	it	?	[	51	]
“	哦	,	亲爱的	,	”	叹了口气	埃德娜	,	“	它是	去	到	是	漂亮的	难的	,	不是	它	?	[	-	]

“哦，天哪，”埃德娜叹了口气，“这肯定很困难，不是吗？”[51]

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['gɝːlz] - [klʌb] ,

“	I	don't	believe	it	is	going	to	be	as	much	fun	as	the	other	girls	'	club	,
“	我	不	相信	它	是	去	到	是	作为	很多	乐趣	作为	这	其他	女孩们	-	俱乐部	,

“我不认为它会像其他女子俱乐部那样有趣。”

” [kəm'pleɪnd] ['dɔːrəθi] .

”	complained	Dorothy	.
”	抱怨	多萝西	.

“多萝西抱怨道。”

“ [oʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Oh	,	yes	it	is	.
“	哦	,	是的	它	是	.

“哦，是的。”

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] ['ægnəs] .

You	wait	and	see	,	”	said	Agnes	.
你	等待	和	看	,	”	说	艾格尼丝	.

“你等着瞧吧，”艾格尼丝说。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊərz] . ”

“	After	a	while	everyone	of	them	will	be	dying	to	come	into	ours	.	”
“	后	一个	尽管	每个人	的	他们	将要	是	垂死	到	来	进入	我们的	.	”

“过一段时间，他们都会渴望来到我们这里。”

“ [oʊ] , ['ægnəs] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['dɔːrəθi] .

“	Oh	,	Agnes	,	I	don't	believe	a	bit	of	that	,	”	said	Dorothy	.
“	哦	,	艾格尼丝	,	我	不	相信	一个	少量	的	那	,	”	说	多萝西	.

“哦，艾格尼丝，我一点也不相信，”多萝西说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [taɪmz] , [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt]
“ Oh , but you see we are going to have very good times , you forget that
“ 哦 , 但 你 看 我们 是 去 到 有 非常 好的 时代 , 你 忘记 那
[pɑːrt] .
part .
部分 .

“哦，但是你看，我们会过得很开心，你忘了那部分吧。”

[ðə; ðiˌkaɪnd][wɜːrd][pɑːrt][ɪz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['skuːlˌmeɪts]
The kind word part is only when we are having dealings with our schoolmates
这 种类 单词 部分 是 仅有的 什么时候 我们 是 拥有 交易 和 我们的 同学
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

只有当我们和同学相处时才会说一些友善的话。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
We don't have to do just that and nothing else .
我们 不 有 到 做 只是 那 和 没有什么 别的 .

我们不必只做这些，而不必做其他任何事。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðiˌ] ['lʌvliɪst] [sɔːrt][ʌv; əv]['stɔːri][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiˌ]
I have the loveliest sort of story to read to you all just as soon as the
我 有 这 最可爱的 种类 的 故事 到 读 到 你 全部 只是 作为 很快 作为 这
['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['miːtɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,
business part of the meeting is over ,
商业 部分 的 这 会议 是 超过 ,

会议的正式部分结束后，我有一个非常动人的故事要讲给大家听。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃmənts] . ”
and then we are to have refreshments . ”
和 然后 我们 是 到 有 茶点 . ”

然后我们将享用茶点。

“ [oʊ] , [gʊd] !
“ Oh , good !
“ 哦 , 好的 !

“哦，太好了！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
” there was emphatic endorsement of this .
” 那里 曾是 强调 代言 的 这 .

“这一点得到了明确的赞同。”

“ [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faɪnz] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” ['ægnəs] [went] [ɑːn] .
“ There ought to be fines , I suppose , ” Agnes went on .
“ 那里 应该 到 是 罚款 , 我 认为 , ” 艾格尼丝 去 在 .

“我想应该处以罚款吧，”艾格尼丝接着说。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [-]
“ Let me see , what shall [52]
“ 让 我 看 , 什么 将 [-]

“让我看看，应该[52]

[wiː; wi][biː; bi] [faɪnd] [fɔːr; fər] ?
we be fined for ?
我们 是 罚款 为了 ?

我们会被罚款吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn][ðæt] , [tuː] ,

I	shall	have	to	get	some	light	upon	that	,	too	,
我	将	有	到	得到	一些	光	之上	那	,	也	,

我也得好好研究一下这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðæt] ['eni] [gɜːrl] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [stəːz] [ʌp] [ə; eɪ]

but	I	think	it	would	be	a	good	plan	that	any	girl	who	voluntarily	stirs	up	a
但	我	思考	它	会	是	一个	好的	计划	那	任何	女孩	WHO	自愿	搅拌	向上	一个

[fʌs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [æt; ət] [skuːl] [mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [sent] .

fuss	with	another	at	school	must	pay	a	fine	of	not	less	than	one	cent	.
大惊小怪	和	其他	在	学校	必须	支付	一个	美好的	的	不是	较少的	比	一	中心	.

但我认为，任何在学校里故意挑起事端的女生都应该被处以不少于一分钱的罚款，这应该是一个好办法。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['siːljə] ? ”

What	do	you	think	of	that	,	Celia	?	”
什么	做	你	思考	的	那	,	西莉亚	?	”

西莉亚，你觉得怎么样?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ðoʊ] [aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][tɜːrn]

“	I	should	think	that	might	be	a	good	plan	though	I	expect	we	shall	all	turn
“	我	应该	思考	那	可能	是	一个	好的	计划	尽管	我	预计	我们	将	全部	转动

['kweɪkərs] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [klʌb] .

Quakers	if	we	continue	the	club	.
贵格会教徒	如果	我们	继续	这	俱乐部	.

“我觉得这可能是一个好计划，不过如果我们继续经营俱乐部，我估计我们都会成为贵格会教徒。”

” ['ægnəs] [læft] .

”	Agnes	laughed	.
”	艾格尼丝	笑了	.

艾格尼丝笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .

“	It	does	look	that	way	.
“	它	做	看	那	方式	.

“看起来确实如此。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [θæŋk] ['klærə]['ædəmz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

At	all	events	we	are	to	thank	Clara	Adams	for	it	all	.
在	全部	活动	我们	是	到	感谢	克拉拉	亚当斯	为了	它	全部	.

总之，我们应该感谢克拉拉·亚当斯所做的一切。

[hɜːr; hər] [klʌb] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

Her	club	is	founded	on	unkindness	and	if	we	want	to	be	a	rival	,
她	俱乐部	是	创立	在	不友善	和	如果	我们	想	到	是	一个	竞争对手	,

她的俱乐部建立在刻薄无情之上，如果我们想成为她的对手，

['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊərz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['kaɪndnəs] . ”

Mrs	.	Conway	says	we	must	have	ours	founded	on	kindness	.	”
太太	.	康威	说道	我们	必须	有	我们的	创立	在	仁慈	.	”

康威夫人说，我们的事业必须建立在善良的基础上。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər][klʌb] ? ” [æskt] ['dʒini,'dʒeni] .

“	Do	you	know	anything	about	her	club	?	”	asked	Jennie	.
“	做	你	知道	任何事物	关于	她	俱乐部	?	”	问	珍妮	.

“你了解她的俱乐部吗？”珍妮问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	I	know	a	little	.
“	我	知道	一个	小的	.

我略知一二。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['oʊnli]['gɝːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['neɪbərhʊd] [kæn; kən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	only	girls	who	live	in	a	certain	neighborhood	can	belong	to	it	.
我	相信	仅有的	女孩们	WHO	居住	在	一个	肯定	邻里	能	属于	到	它	.

我认为只有住在特定社区的女孩才能加入。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz]

All	others	are	to	be	turned	down	,	and	are	to	be	left	out	of	the	plays
全部	其他的	是	到	是	转向	向下	,	和	是	到	是	左边	出去	的	这	演出

[-]

[53]

[-]

其他所有剧本都将被拒绝，并被排除在戏剧之外[53]

[æt; ət] ['riːses] .

at	recess	.
在	凹陷处	.

课间休息时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .

It	is	something	like	that	,	I	was	told	.
它	是	某物	喜欢	那	,	我	曾是	讲述	.

我听说情况差不多就是这样。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sɪliz] .

However	,	we	don't	care	anything	about	those	poor	little	sillies	.
然而	,	我们	不	关心	任何事物	关于	那些	贫穷的	小的	傻瓜	.

然而，我们根本不在乎那些可怜的小傻瓜。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [mʌtʃ] [mɔːr] .

We	shall	enjoy	ourselves	much	more	.
我们	将	享受	我们自己	很多	更多的	.

我们会玩得更开心。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv]

I	think	we'd	better	not	attend	to	any	business	to	-	day	or	we	shall	not	have
我	思考	我们会	更好的	不是	出席	到	任何	商业	到	-	天	或者	我们	将	不是	有

[taɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

time	for	anything	else	.
时间	为了	任何事物	别的	.

我认为我们今天最好不要处理任何公事，否则我们就没有时间做其他事情了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , ['siːljə] ? ”

Have	you	made	the	minutes	,	Celia	?	”
有	你	制成	这	分钟	,	西莉亚	?	”

西莉亚，你做会议记录了吗?

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ,

“	Yes	,	I	think	I	have	,
“	是的	,	我	思考	我	有	,

“是的，我想我有。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['æftərwərdz] . ”

and	if	I	haven't	everything	I	can	get	you	to	tell	me	afterwards	.	”
和	如果	我	还没有	一切	我	能	得到	你	到	告诉	我	然后	.	”

如果我没掌握全部信息，之后我可以让你告诉我。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ” [sed] ['ægnəs] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]

“	I	suppose	we	should	vote	for	the	officers	,	”	said	Agnes	,	after	a	moment's
“	我	认为	我们	应该	投票	为了	这	警官	,	”	说	艾格尼丝	,	后	一个	瞬间

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“我想我们应该投票选举官员，”艾格尼丝想了一会儿后说道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [dəunt] [lets] , ” [sed] ['ednə] , ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] .
“ Oh , no , don't let's , ” said Edna , anxious for the story .
“ 哦 , 不 , 不 我们来吧 , ” 说 埃德娜 , 焦虑的 为了 这 故事 .

“哦，不，别这样，”埃德娜急切地想听这个故事。

“ [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['siːljə] [fɔːr; fər] ['sekrəteri] , [dəunt][wiː; wi] , ['gɜːlz] ? ”
“ We all want you for president and Celia for secretary , don't we , girls ? ”
“ 我们 全部 想 你 为了 总统 和 西莉亚 为了 秘书 , 不 我们 , 女孩们 ? ”

“我们都希望你当总统，西莉亚当秘书，对吧，姑娘们？”

“ [ɔːl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪs] ['ægnəs]['evənz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɪl] [pliːz] [raɪz] ,
“ All in favor of making Miss Agnes Evans president of the club will please rise ,
“ 全部 在 偏爱 的 制作 错过 艾格尼丝 埃文斯 总统 的 这 俱乐部 将要 请 上升 ,

“所有赞成选举艾格尼丝·埃文斯小姐担任俱乐部主席的人请起立。”

” [sæŋ] [aʊt] ['siːljə] , [ænd; ənd] ['evri] [gɜːrl][ə'roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
” sang out Celia , and every girl arose to her feet .
” 唱 出去 西莉亚 , 和 每一个 女孩 出现 到 她 脚 .

“！”西莉亚高声唱道，所有女孩都站了起来。

“ [ðæts] [juˈnænɪməs] [-]
“ That's unanimous [54]
“ 那就是 一致 [-]

“这是一致同意的[54]

[ɪˈnʌf] , ” [sed] ['siːljə] .
enough , ” said Celia .
足够的 , ” 说 西莉亚 .

“够了，”西莉亚说。

“ [naʊ] [ɔːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['sekrəteri] [wɪl] [pliːz] [raɪz] .
“ Now all in favor of my being secretary will please rise .
“ 现在 全部 在 偏爱 的 我的 存在 秘书 将要 请 上升 .

“现在，所有赞成我担任秘书的人请起立。”

” [əˈnʌðər] [juˈnænɪməs] [voʊt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['setld] .
” Another unanimous vote followed this and so the matter was speedily settled .
” 其他 一致 投票 随后 这 和 所以 这 事情 曾是 迅速地 定居 .

“随后又一次全票通过，此事很快得到解决。”

[ðen] ['ægnəs] [prəˈduːst] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['peɪpər][ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]
Then Agnes produced a manuscript paper and read them the most delightful
然后 艾格尼丝 生产 一个 手稿 纸 和 读 他们 这 最多 愉快
[ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈplɔːz] .
of stories which was received with great applause .
的 故事 哪个 曾是 已收到 和 伟大的 掌声 .

然后，艾格尼丝拿出一份稿子，给他们朗读了一个非常精彩的故事，赢得了热烈的掌声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] ,
Then she whispered something to Dorothy who nodded understandingly ,
然后 她 低声说道 某物 到 多萝西 WHO 点头 理解地 ,

然后她低声跟多萝西说了些什么，多萝西理解地点了点头。

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pleɪts] ,
retired to the back of the attic and returned with two plates ,
退休 到 这 后退 的 这 阁楼 和 返回 和 二 盘子 ,

他退到阁楼后面，拿了两个盘子回来。

[wʌn][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['kærəmelz][tu:; tə] [wɪtʃ] [fʊl] ['dʒʌstɪs]

one	of	delicious	little	cakes	and	the	other	of	caramels	to	which	full	justice
一	的	可口的	小的	蛋糕	和	这	其他	的	焦糖	到	哪个	满的	正义

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

一份是美味的小蛋糕，另一份是焦糖，两者都名副其实。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] ? ” [æskt] ['si:ljə] .

“	What	about	the	places	of	meeting	and	the	refreshments	?	”	asked	Celia	.
“	什么	关于	这	地方	的	会议	和	这	茶点	?	”	问	西莉亚	.

“那会面地点和茶点呢？”西莉亚问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi]

“	It	isn't	fair	for	you	always	to	furnish	them	and	don't	you	think	we
“	它	不是	公平的	为了	你	总是	到	提供	他们	和	不	你	思考	我们

[ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] ? ”

should	meet	at	different	houses	?	”
应该	见面	在	不同的	房屋	?	”

“你总是负责招待他们，这不公平，你不觉得我们应该在不同的房子里见面吗？”

“ [pər'hæps][soʊ] ,

“	Perhaps	so	,
“	也许	所以	,

“或许如此吧。”

['oʊnli][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n]['sætədiz; -deiz]

only	you	see	it	would	be	hard	for	us	to	go	into	the	city	on	Saturdays
仅有的	你	看	它	会	是	难的	为了	我们	到	去	进入	这	城市	在	星期六

['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] ,

after	coming	out	on	Friday	,
后	未来	出去	在	星期五	,

只有你自己才能明白，我们周五出来后，周六很难再进城。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] ['dʒini,'dʒeni][laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] . [-]

and	you	see	Jennie	lives	in	town	.	[	55	]
和	你	看	珍妮	生活	在	镇	.	[	-	]

而且你还看到珍妮住在镇上。[55]

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [mæk] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][kɑ:r] , ” [sed] ['dʒini,'dʒeni] ,

“	Oh	,	but	Mack	can	always	bring	me	out	in	the	motor	car	,	”	said	Jennie	,
“	哦	,	但	麦克	能	总是	带来	我	出去	在	这	发动机	车	,	”	说	珍妮	,

“哦，不过麦克总能开车带我出去，”珍妮说。

“ [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ɔ:l] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]

“	though	of	course	I	should	love	to	have	you	all	come	in	to	my	house	and
“	尽管	的	课程	我	应该	爱	到	有	你	全部	来	在	到	我的	房子	和

[soʊ] [wʊd] ['mæmə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . ”

so	would	mamma	like	it	.	”
所以	会	妈妈	喜欢	它	.	”

“当然，我非常欢迎你们来我家，妈妈也一样。”

“ [wel] , [wi:l] [mi:t] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] , ['si:ljə] , [ðə; ði][nekst][taɪm] , ” [sed] ['ægnəs] ,

“	Well	,	we'll	meet	at	your	house	,	Celia	,	the	next	time	,	”	said	Agnes	,
“	出色地	,	出色地	见面	在	你的	房子	,	西莉亚	,	这	下一个	时间	,	”	说	艾格尼丝	,

“那下次我们就在你家见面吧，西莉亚，”艾格尼丝说。

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [mək'dɑ:nəldz] .

“	and	after	that	at	Mrs	.	MacDonald's	.
“	和	后	那	在	太太	.	麦当劳	.

“之后去了麦克唐纳太太家。”

[wiː; wi][kæn; kən] , [kɑːnt][wiː; wi] , ['mɑːrgrət] ? ”

We	can	,	can't	we	,	Margaret	?	”
我们	能	,	不能	我们	,	玛格丽特	?	”

我们可以，对吧，玛格丽特?

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

“	Oh	,	yes	,	I	am	sure	she	will	be	perfectly	delighted	.
”	哦	,	是的	,	我	是	当然	她	将要	是	完美	高兴极了	.

“哦，是的，我确信她一定会非常高兴。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [pliːzd] [ə'baʊt][ðə; ði][klʌb] , ['enihaʊ] . ”

She	is	so	pleased	about	the	club	,	anyhow	.	”
她	是	所以	高兴	关于	这	俱乐部	,	无论如何	.	”

不管怎样，她对俱乐部非常满意。

“ [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ə'baʊt][jʊr; jər] [haʊs] ,

“	Then	in	the	meantime	we	can	be	making	up	our	minds	about	your	house	,
”	然后	在	这	与此同时	我们	能	是	制作	向上	我们的	思想	关于	你的	房子	,

['dʒini,'dʒeni] ,

Jennie	,
珍妮	,

“那么在此期间，我们可以考虑一下你的房子的事，珍妮。”

” [sed] ['ægnəs] .

”	said	Agnes	.
”	说	艾格尼丝	.

“艾格尼丝说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə][kloʊz][wɪð; wɪθ] , ” [sed] ['siːljə]

“	I	wish	we	had	some	little	song	or	a	sentence	to	close	with	,	”	said	Celia
”	我	希望	我们	有	一些	小的	歌曲	或者	一个	句子	到	关闭	和	,	”	说	西莉亚

.

:
.

“我希望我们能以一首小歌或一句话来结束，”西莉亚说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] .

“	We	can	have	.
”	我们	能	有	.

我们可以拥有。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ['leɪtər] .

We	can	do	all	those	things	later	.
我们	能	做	全部	那些	事物	之后	.

这些事情我们以后都可以做。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , [dəunt][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

I	think	we	have	done	a	great	deal	for	one	day	,	don't	you	all	think	so	?	”
我	思考	我们	有	完毕	一个	伟大的	交易	为了	一	天	,	不	你	全部	思考	所以	?	”

我觉得我们今天做了很多事，你们都觉得呢?

“ [oʊ] , [maɪ] , [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] [ˌɑːr 'iː] [-]

“	Oh	,	my	,	yes	,	”	was	the	hearty	re	[	56	]
”	哦	,	我的	,	是的	,	”	曾是	这	爽朗	关于	[	-	]

“哦，我的天哪，是的，”是热情的回应[56]

[spɑːns] .

sponse	.
赞助商	.

回应。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] . ”
“ It has been perfectly lovely . ”
“ 它 有 到过 完美 迷人的 . ”

“一切都非常美好。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [sɪŋ] , - ['lɪt(ə)l] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] , - [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , ” [prə'poʊzd] ['ednə] ,
“ We might sing , ' Little Drops of Water , ' for this time , ” proposed Edna ,
“ 我们 可能 唱歌 , - 小的 滴 的 水 , - 为了 这 时间 , ” 建议的 埃德娜 ,

“我们不妨唱首《小水滴》来纪念这段时光，”埃德娜提议道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [sɔːŋ] [jet] . ”
“ as long as we haven't any special song yet . ”
“ 作为 长的 作为 我们 还没有 任何 特别的 歌曲 然而 . ”

“只要我们还没有特别的歌曲。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] ['naɪsli] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːrt] [ə'baʊt] - ['lɪt(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
“ That will do nicely , especially that part about ' little deeds of kindness .
“ 那 将要 做 很好 , 尤其 那 部分 关于 - 小的 契约 的 仁慈 .

“那很好，特别是关于‘小小的善举’那部分。”

- [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
' We're going to sing .
- 是 去 到 唱歌 .

我们要唱歌了。

[ɔːl] [raɪz] .
All rise .
全部 上升 .

全体起立。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
” And the meeting was closed ,
” 和 这 会议 曾是 关闭 ,

会议就此结束。

[ðə; ði] ['membər] ['groʊpɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] [sterz] [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɑːrk]
the members groping their way down the attic stairs which by now were quite dark
这 成员 摸索 他们的 方式 向下 这 阁楼 楼梯 哪个 经过 现在 是 相当 黑暗的
.
:
.

成员们摸索着走下阁楼的楼梯，此时楼梯间已经相当黑暗了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərd]
But the effect of the club was to be far - reaching as was afterward
但 这 影响 的 这 俱乐部 曾是 到 是 远的 - 到达 作为 曾是 之后
[ʃoʊn] ,
shown ,
所示 ,

但后来事实证明，该俱乐部的影响是深远的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] . [-]
though it was little suspected at the time of its formation . [57]
尽管 它 曾是 小的 怀疑 在 这 时间 的 它是 形成 . [-]

虽然在它形成之时很少有人怀疑。[57]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
A **THANKSGIVING** **DINNER**
一个 感恩 晚餐

感恩节晚餐

[ðə; ði][fɜːrst][də'rekt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['ednə] ,
The **first** **direct** **effect** **of** **the** **club** **was** **far** **from** **pleasant** **to** **Edna** **,**
这 第一的 直接的 影响 的 这 俱乐部 曾是 远的 从 令人愉快的 到 埃德娜 ,

俱乐部给埃德娜带来的第一个直接影响远非令人愉快。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['les(ə)n] ,
for **she** **forgot** **all** **about** **studying** **a** **certain** **lesson** **,**
为了 她 忘了 全部 关于 学习 一个 肯定 课 ,

因为她完全忘记了要学习某一课。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [met] [æt; ət] [skuːl] [ɑːn]
and **did** **not** **remember** **about** **it** **till** **she** **and** **Dorothy** **met** **at** **school** **on**
和 做过 不是 记住 关于 它 直到 她 和 多萝西 遇见 在 学校 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,
Monday **morning** **,**
周一 早晨 ,

直到星期一早上在学校和多萝西相遇，她才想起这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]
and **then** **she** **was** **overcome** **with** **fear** **lest** **she** **should** **be** **called** **upon** **to**
和 然后 她 曾是 克服 和 害怕 免得 她 应该 是 称为 之上 到
[rɪ'saɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['skersli] ['eniθɪŋ] .
recite **something** **of** **which** **she** **knew** **scarcely** **anything** **.**
背诵 某物 的 哪个 她 知道 几乎 任何事物 .

然后她感到一阵恐惧袭来，害怕自己会被要求背诵一些她几乎一无所知的东西。

[haʊ'evər] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [piːps] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] [waɪlz] ,
However **,** **by** **dint** **of** **peeps** **at** **the** **book** **between** **whiles** **,**
然而 , 经过 凹痕 的 人群 在 这 书 之间 当 ,

然而，通过时不时地偷看一眼书本，

['æftər] [di'vəutɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
after **devoting** **to** **it** **all** **the** **time** **she** **had** **before** **school** **was** **called** **to** **order** **,**
后 奉献 到 它 全部 这 时间 她 有 前 学校 曾是 称为 到 命令 ,

在学校上课前，她把所有空闲时间都投入到这件事上。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,
she **managed** **to** **get** **through** **the** **recitation** **,**
她 管理 到 得到 通过 这 背诵 ,

她最终完成了朗诵。

[jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [.mis'giviŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wen] [mɪs]
yet **not** **without** **many** **misgivings** **and** **a** **rapid** **beating** **of** **the** **heart** **when** **Miss**
然而 不是 没有 许多 疑虑 和 一个 迅速的 殴打 的 这 心 什么时候 错过
['æʃɝst] [-]
Ashurst **[** **58** **]**
阿什赫斯特 [-]

然而，当阿什赫斯特小姐[58]

[kɔːld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
called **upon** **her** **.**
称为 之上 她 .

呼唤她。

['ednə][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [tʃaɪld] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [mɪs] ['æʃɜ·st]

Edna	was	always	such	a	conscientious	child	about	her	lessons	that	Miss	Ashurst
埃德娜	曾是	总是	这样的	一个	尽责的	孩子	关于	她	课程	那	错过	阿什赫斯特

['ræðər] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [glɪb] [æz; əz]

rather	overlooked	the	fact	that	upon	this	occasion	she	was	not	quite	as	glib	as
相当	被忽视的	这	事实	那	之上	这	场合	她	曾是	不是	相当	作为	油嘴滑舌	作为

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

埃德娜向来是个学习非常认真的孩子，以至于阿什赫斯特小姐并没有注意到，这一次她不像往常那样伶牙俐齿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] ,

and	she	took	her	seat	with	a	feeling	of	great	relief	,
和	她	采取	她	座位	和	一个	感觉	的	伟大的	宽慰	,

她如释重负地坐了下来。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] [ə'nʌðər] ['sætərdeɪ] .

determining	that	she	would	not	forget	her	lessons	another	Saturday	.
确定	那	她	会	不是	忘记	她	课程	其他	周六	.

她下定决心，下周六一定不会再忘记功课了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	more	than	one	opportunity	that	day	to	exercise	the	rule	of	the
那里	曾是	更多的	比	一	机会	那	天	到	锻炼	这	规则	的	这

[dʒiː] . [ɑːr] . [klʌb] ,

G	.	R	.	Club	,
G	.	拉	.	俱乐部	,

当天有不止一次机会可以行使GR俱乐部的规章制度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ·ːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [klʌb] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðerz] ,

and	the	girls	of	the	Neighborhood	Club	,	as	they	called	theirs	,
和	这	女孩们	的	这	邻里	俱乐部	,	作为	他们	称为	他们的	,

还有她们自己所谓的“邻里俱乐部”的女孩们，

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

were	a	little	surprised	at	the	appearance	of	good	-	will	shown	by	the	others	.
是	一个	小的	惊讶	在	这	外貌	的	好的	-	将要	所示	经过	这	其他的	.

其他人表现出的善意让我们有些惊讶。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] , ” ['klærə]['ædəmz][toʊld][hɜːr; hər] [frendz] ;

“	Oh	,	I	know	just	what	they	are	up	to	,	”	Clara	Adams	told	her	friends	;
“	哦	,	我	知道	只是	什么	他们	是	向上	到	,	”	克拉拉	亚当斯	讲述	她	朋友们	;

“哦，我知道他们在干什么，”克拉拉·亚当斯告诉她的朋友们；

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ekstrə] [swiːt] .

“	they	want	to	get	in	with	us	and	are	being	extra	sweet	.
“	他们	想	到	得到	在	和	我们	和	是	存在	额外的	甜的	.

“他们想和我们合作，所以表现得格外热情。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðer; ðər] [trɪk] .

I	know	that	is	exactly	their	trick	.
我	知道	那	是	确切地	他们的	诡计	.

我知道这正是他们的惯用伎俩。

[dəunt][juː; jʊ]['gɜ·ːlz] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Don't	you	girls	pay	any	attention	to	them	.
不	你	女孩们	支付	任何	注意力	到	他们	.

你们女生不要理会他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][let]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt]

Of	**course**	**we**	**could**	**let**	**Jennie**	**Ramsey**	**in**	**,**	**because**	**she**	**lives**	**on**	**our**	**street**
的	课程	我们	可以	让	珍妮	拉姆齐	在	,	因为	她	生活	在	我们的	街道

, [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

,	**but**	**the**	**others**	**,**
,	但	这	其他的	,

当然我们可以让珍妮·拉姆齐进来，因为她住在我们这条街上，但其他人，

[wiː; wi] ['kudnt] ['eni] [-]

we	**couldn't**	**any**	**[**	**59**	**]**
我们	不能	任何	[	-	]

我们不能[59]

[mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] ['beti] [laundz] [ɔːr] ['dʒesi] [hɪl] . ”

more	**than**	**we**	**could**	**Betty**	**Lowndes**	**or**	**Jessie**	**Hill**	**.**	**”**
更多的	比	我们	可以	贝蒂	朗兹	或者	杰西	爬坡道	.	”

比我们能比得上贝蒂·朗兹或杰西·希尔。”

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

it	**seems**	**to**	**me**	**if**	**they**	**are**	**good**	**enough**	**for**	**Jennie**	**Ramsey**	**to**	**go**	**with**
它	似乎	到	我	如果	他们	是	好的	足够的	为了	珍妮	拉姆齐	到	去	和

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

they	**are**	**good**	**enough**	**for**	**us**	**,**
他们	是	好的	足够的	为了	我们	,

在我看来，如果连珍妮·拉姆齐都愿意和他们合作，那对我们来说也足够好了。

” [rɪ'tɜːrnd] ['neli] ['hæskəl] .

”	**returned**	**Nellie**	**Haskell**	**.**
”	返回	内莉	哈斯克尔	.

内莉·哈斯克尔回答道。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['klærə] ,

“	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**have**	**them**	**,**	**”**	**replied**	**Clara**	**,**
”	不	,	我是	不是	去	到	有	他们	,	”	回复	克拉拉	,

“不，我不会要的，”克拉拉回答说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['neli] ['hæskəl] ,

“	**and**	**if**	**you**	**choose**	**to**	**go**	**over**	**to**	**them**	**,**	**Nellie**	**Haskell**	**,**
”	和	如果	你	选择	到	去	超过	到	他们	,	内莉	哈斯克尔	,

“如果你选择加入他们，内莉·哈斯克尔，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

you	**can**	**just**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**that**	**I'll**	**have**	**no**	**more**	**to**	**do**	**with**	**you**	**.**
你	能	只是	制作	向上	你的	头脑	那	患病的	有	不	更多的	到	做	和	你	.

你可以下定决心，以后我再也不跟你来往了。

” [soʊ] ['neli] [sə'kʌmd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [smaɪl] [ə'pɑːn] ['dɔːrəθi] [wen] [ðə; ði] [tuː] [met] [ænd; ənd]

”	**So**	**Nellie**	**succumbed**	**although**	**she**	**did**	**smile**	**upon**	**Dorothy**	**when**	**the**	**two**	**met**	**and**
”	所以	内莉	屈服了	虽然	她	做过	微笑	之上	多萝西	什么时候	这	二	遇见	和

[wʌz; wəz][moʊst] ['plez(ə)nt] [wen] ['ednə] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

was	**most**	**pleasant**	**when**	**Edna**	**offered**	**to**	**show**	**her**	**about**	**one**	**of**	**the**
曾是	最多	令人愉快的	什么时候	埃德娜	提供	到	展示	她	关于	一	的	这

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	**.**
课程	.

“所以内莉屈服了，尽管当她和多萝西见面时，她对多萝西笑了笑，而且当埃德娜提出要带她学习其中一门课程时，她也表现得非常愉快。

['ægnəs] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [meɪk] [noʊ]['siːkrət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klʌb] .

Agnes	**advised**	**that**	**the**	**girls**	**make**	**no**	**secret**	**of**	**their**	**club**	**.**
艾格尼丝	建议	那	这	女孩们	制作	不	秘密	的	他们的	俱乐部	.

艾格尼丝建议女孩们不要对她们的俱乐部保密。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**It**	**is**	**nothing**	**to**	**be**	**ashamed**	**of**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
"	它	是	没有什么	到	是	羞愧	的	,	我	是	当然	,	"	她	说	,

“这没什么好羞耻的，我确信，”她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]

“	**and**	**if**	**any**	**of**	**the**	**girls**	**want**	**to**	**join**	**it**	**I**	**am**	**sure**	**they**	**are**	**quite**
"	和	如果	任何	的	这	女孩们	想	到	加入	它	我	是	当然	他们	是	相当

['welkəm] [tuː; tə] .

welcome	**to**	**.**
欢迎	到	.

“如果任何女孩想加入，我相信她们会非常欢迎。”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'piːl] [soʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['gɜːlz] [ðæt]

”	**And**	**indeed**	**it**	**did**	**appeal**	**so**	**strongly**	**to**	**some**	**of**	**the**	**older**	**girls**	**that**
"	和	的确	它	做过	上诉	所以	强烈	到	一些	的	这	老	女孩们	那

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] [aʊt] [-]

before	**the**	**week**	**was**	**out**	**[**	**60**	**]**
前	这	星期	曾是	出去	[	-	]

“而且它确实对一些年龄较大的女孩产生了强烈的吸引力，以至于一周还没结束[60]

['sevrəl] [nuː] ['membər] [wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] ,

several	**new**	**members**	**were**	**enrolled**	**,**
一些	新的	成员	是	已注册	,

几名新成员加入了进来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn]

and	**it**	**was**	**decided**	**to**	**change**	**the**	**time**	**of**	**meeting**	**to**	**Friday**	**afternoon**
和	它	曾是	决定	到	改变	这	时间	的	会议	到	星期五	下午

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [kən'viːniəns] [kən'sɪdərd] [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz]

so	**that**	**those**	**in**	**the**	**city**	**might**	**have**	**their**	**convenience**	**considered**	**while**	**the**	**girls**
所以	那	那些	在	这	城市	可能	有	他们的	方便	经过考虑的	尽管	这	女孩们

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [steɪ] [ɪn] [tɪl] [ə; eɪ]['leɪtər] ['aʊər] .

living	**in**	**the**	**country**	**could**	**easily**	**stay**	**in**	**till**	**a**	**later**	**hour**	**.**
活的	在	这	国家	可以	容易地	停留	在	直到	一个	之后	小时	.

于是决定将会议时间改到周五下午，这样可以方便城里的人，而住在乡下的女孩们也可以待到更晚一些。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][felt] [ðəm'selvz] ['rɑːðər] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][ræŋks][ʌv; əv]

The	**little**	**girls**	**felt**	**themselves**	**rather**	**overpowered**	**by**	**the**	**coming**	**into**	**their**	**ranks**	**of**
这	小的	女孩们	毛毡	他们自己	相当	实力悬殊	经过	这	未来	进入	他们的	排名	的

[soʊ] ['meni] ['oʊldər] ['membər] ,

so	**many**	**older**	**members**	**,**
所以	许多	老	成员	,

小女孩们感到自己被这么多年长的成员加入队伍而有些不知所措。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðeɪ] [felt] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætərd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf]

but	**on**	**the**	**other**	**hand**	**they**	**felt**	**not**	**a**	**little**	**flattered**	**at**	**being**	**important**	**enough**
但	在	这	其他	手	他们	毛毡	不是	一个	小的	受宠若惊	在	存在	重要的	足够的

[tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] ,

to	**belong**	**to**	**the**	**same**	**club**	**,**
到	属于	到	这	相同的	俱乐部	,

但另一方面，他们也感到受宠若惊，觉得自己足够重要，能够成为同一个俱乐部的一员。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] [ruːl] [wɜːrkt] [bəuθ] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ,

so	**as**	**the**	**rule**	**worked**	**both**	**ways**	**it**	**made**	**it**	**all**	**right**	**,**
所以	作为	这	规则	工作	两个都	方式	它	制成	它	全部	正确的	,

既然这条规则双向适用，那就一切都说得通了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['beti] [laundz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ]['oʊldər]
especially **as** **Betty** **Lowndes** **and** **others** **were** **admitted** **and** **were** **no** **older**
尤其 作为 贝蒂 朗兹 和 其他的 是 承认 和 是 不 老
[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
than **themselves** **.**
比 他们自己 .

尤其是贝蒂·朗兹和其他一些人也被录取了，而她们的年龄和他们一样大。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ,
“ They may have more in number ,
“ 他们 可能 有 更多的 在 数字 ,

“他们的数量可能更多，

” [sed] ['klærə] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
” said Clara when she was told of how the club was increasing ,
” 说 克拉拉 什么时候 她 曾是 讲述 的 如何 这 俱乐部 曾是 增加 ,

“克拉拉在得知俱乐部规模不断扩大时说道，”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪv] , [maɪ] ['mʌðər] [sez] .
“ but we are more exclusive , my mother says .
“ 但 我们 是 更多的 独家的 , 我的 母亲 说道 .

“但我们更注重排他性，”我母亲说。

” [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz] [-]
” This remark made its impression as [61]
” 这 评论 制成 它是 印象 作为 [-]

“这番话给人留下了深刻的印象[61]

['klærə] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
Clara intended it should ,
克拉拉 故意的 它 应该 ,

克拉拉本意就是如此。

[ðoʊ] ['neli] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ə'krɔːs] [æt; ət] [wer] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['dʒɔɪəsli]
though Nellie looked wistfully across at where half a dozen little girls were joyously
尽管 内莉 看起来 怅然地 穿过 在 在哪里 一半 一个 打 小的 女孩们 是 欣喜地
['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði]['eldər]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] .
eating their lunch and discussing the good times the elder girls were planning .
吃 他们的 午餐 和 讨论 这 好的 时代 这 长老 女孩们 是 规划 .

内莉却满怀憧憬地望着对面，那里有六个小女孩正兴高采烈地吃着午饭，讨论着大女孩们正在计划的美好时光。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” ['ægnəs][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,
“ You know , ” Agnes had told them ,
“ 你 知道 , ” 艾格尼丝 有 讲述 他们 ,

“你们知道，”艾格尼丝曾对他们说，

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒuːniər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
“ if you want to become a junior branch of the same club it will be
“ 如果 你 想 到 变得 一个 初级 分支 的 这 相同的 俱乐部 它 将要 是
['pɜːrfɪktli] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
perfectly easy for you to do it .
完美 简单的 为了 你 到 做 它 .

“如果你想成为同一俱乐部的初级分支机构，那对你来说将非常容易。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ,
At the end of a month you can decide ,
在 这 结尾 的 一个 月 你 能 决定 ,

一个月后你可以做出决定。

[ðoʊ] ['helən] ['dɑ:bi] [ænd; ənd] ['flɔrəns] ['dʒɪtɪŋz] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n]

though	Helen	Darby	and	Florence	Gittings	agree	with	me	that	there	is	no	reason
尽管	海伦	达比	和	佛罗伦萨	吉廷斯	同意	和	我	那	那里	是	不	原因

[waɪ] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [ɔ:l] [hæŋ] [tə'geðər] .

why	we	shouldn't	all	hang	together	.
为什么	我们	不应该	全部	悬挂	一起	.

虽然海伦·达比和弗洛伦斯·吉廷斯都同意我的观点，认为我们没有理由不团结在一起。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜ:rnz][ɪn]

It	will	be	more	convenient	for	one	thing	and	we	can	take	turns	in
它	将要	是	更多的	方便的	为了	一	事物	和	我们	能	拿	转弯	在

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [pɑ:rt] .

arranging	the	entertainment	part	.
安排	这	娱乐	部分	.

这样会更方便，我们可以轮流安排娱乐活动。

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi:; wi][ɔ:l] ['ʃʊdənt] [ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] . ”

I	don't	see	why	we	all	shouldn't	enjoy	some	of	the	same	kind	of	things	.	”
我	不	看	为什么	我们	全部	不应该	享受	一些	的	这	相同的	种类	的	事物	.	”

我不明白为什么我们不能都享受一些相同的事物。

“ [oʊ] , [wi:d] [mʌtʃ] ['ræðər] [steɪ] [ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .

“	Oh	,	we'd	much	rather	stay	in	,	”	replied	Edna	.
“	哦	,	我们会	很多	相当	停留	在	,	”	回复	埃德娜	.

“哦，我们更愿意待在家里，”埃德娜回答说。

“ [æt; ət] [li:st] [aɪ] [wʊd] . ”

“	At	least	I	would	.	”
“	在	至少	我	会	.	”

“至少我会这么做。”

“ [aɪ] [wʊd] !

“	I	would	!
“	我	会	!

“我愿意！”

[aɪ] [wʊd] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

I	would	!	”	came	from	all	the	others	.
我	会	!	”	来了	从	全部	这	其他的	.

“我愿意！”其他人异口同声地说。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [-]

Although	there	is	a	high	and	marked	[	62	]
虽然	那里	是	一个	高的	和	标记	[	-	]

尽管存在高且显著的[62]

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] , [ɪn][moʊst] ['mætərz] ,

difference	between	fifteen	and	eight	or	nine	,	in	most	matters	,
不同之处	之间	十五	和	八	或者	九	,	在	最多	事情	,

在大多数情况下，十五和八九之间是有区别的。

[ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n]

in	this	of	the	club	there	appeared	to	be	a	harmony	which	put	them	all	on
在	这	的	这	俱乐部	那里	出现	到	是	一个	和谐	哪个	放	他们	全部	在

[ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] .

the	same	footing	.
这	相同的	立足点	.

俱乐部内部似乎存在一种和谐的氛围，让所有成员都站在了同一起跑线上。

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

The	older	sisters	were	more	ready	to	help	the	younger	ones	with	their
这	老	姐妹	是	更多的	准备好	到	帮助	这	年轻	一个	和	他们的

['lesnz; 'lesənz] [waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] ['erəndz] [ɔːr] [tuː; tə] [weɪt]

lessons	while	the	younger	ones	were	more	eager	to	run	on	errands	or	to	wait
课程	尽管	这	年轻	一个	是	更多的	渴望的	到	跑步	在	跑腿	或者	到	等待

[ɑːn] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] ,

on	the	older	ones	,
在	这	老	一个	,

姐姐们更乐意帮助妹妹们做功课，而妹妹们则更热衷于跑腿办事或伺候姐姐们。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

in	consequence	there	was	a	benefit	all	around	.
在	结果	那里	曾是	一个	益处	全部	大约	.

因此，各方都受益。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [mɪs] ['æʃɝst] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt]

Of	course	Miss	Ashurst	and	Mr	.	Horner	were	by	no	means	unaware	of	what
的	课程	错过	阿什赫斯特	和	先生	.	霍纳	是	经过	不	方法	不知情	的	什么

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['plez(ə)nt] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [pri'veild] [ɪn]

was	going	on	and	they	smiled	to	see	how	pleasant	an	atmosphere	prevailed	in
曾是	去	在	和	他们	微笑	到	看	如何	令人愉快的	一个	气氛	最终获胜	在

[ðə; ði] [skuːl] [ɔːl] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['neɪbərhʊd] [klʌb] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

the	school	all	except	in	the	unfortunate	Neighborhood	Club	which	they	would	have
这	学校	全部	除了	在	这	不幸	邻里	俱乐部	哪个	他们	会	有

['glædli] [dɪs'bændid] .

gladly	disbanded	.
乐意	解散	.

当然，阿什赫斯特小姐和霍纳先生并非对正在发生的事情一无所知，他们微笑着看到学校里气氛如此融洽，除了那个不幸的邻里俱乐部，他们很乐意解散这个俱乐部。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [daɪ] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ˌdɪskən'tent] , ” [sed] [mɪs] ['æʃɝst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,

“	It	will	probably	die	of	its	own	discontent	,	”	said	Miss	Ashurst	to	the	principal	,
“	它	将要	大概	死	的	它是自己的		不满	,	”	说	错过	阿什赫斯特	到	这	主要的	,

“它很可能会因为自身的不满而消亡，”阿什赫斯特小姐对校长说。

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [wʌn] [baɪ]

“	I	give	it	just	three	months	to	exist	for	the	girls	are	dropping	out	one	by
“	我	给	它	只是	三	几个月	到	存在	为了	这	女孩们	是	下降	出去	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

“我估计这所学校最多只能维持三个月，因为女生们正在一个接一个地退出。”

” ['mɪstər] . ['hoʊmər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [-]

”	Mr	.	Homer	smiled	and	nodded	his	[	63	]
”	先生	.	荷马	微笑	和	点头	他的	[	-	]

“霍默先生微笑着点了点头[63]

[hed] .

head	.
头	.

头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [jet] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] .

He	was	a	man	of	few	words	yet	very	little	escaped	his	keen	eyes	.
他	曾是	一个	男人	的	很少	字	然而	非常	小的	逃脱	他的	敏锐的	眼睛	.

他话不多，但目光敏锐，几乎没有什么能逃过他的眼睛。

[ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . - [es][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	next	meeting	of	the	G	.	R	.	'	s	was	even	more	successful	than	the
这	下一个	会议	的	这	G	.	拉	.	-	s	曾是	甚至	更多的	成功的	比	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

GR 的下一次会议比第一次更加成功。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt]

A	number	of	things	were	discussed	and	the	little	girls	learned	many	things	that
一个	数字	的	事物	是	讨论	和	这	小的	女孩们	学习	许多	事物	那

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

they	had	not	known	before	.
他们	有	不是	已知	前	.

她们讨论了很多事情，小女孩们也学到了很多以前不知道的东西。

“ [sə'poʊz] ['klærə]['ædəmz][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][klʌb][ɔːr]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [aɪ]

“	Suppose	Clara	Adams	did	want	to	come	into	the	club	or	wanted	to	be	friends	I
“	认为	克拉拉	亚当斯	做过	想	到	来	进入	这	俱乐部	或者	通缉	到	是	朋友们	我

[sə'poʊz] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

suppose	we'd	have	to	be	kind	to	her	,
认为	我们会	有	到	是	种类	到	她	,

“假设克拉拉·亚当斯真的想加入俱乐部或者想和我们交朋友，我想我们应该对她友善一些。”

” [sed] ['dɔːrəθi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gretfəli] .

”	said	Dorothy	,	a	little	regretfully	.
”	说	多萝西	,	一个	小的	遗憾的是	.

“多萝西有些遗憾地说。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [sed] ['helən] ['dɑːbi] ,

“	Of	course	you'd	have	to	be	kind	to	her	,	”	said	Helen	Darby	,
“	的	课程	你会	有	到	是	种类	到	她	,	”	说	海伦	达比	,

“你当然要对她好，”海伦·达比说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn]

“	but	you	wouldn't	have	to	clasp	her	around	the	neck	and	hang	on
“	但	你	不会	有	到	搭扣	她	大约	这	脖子	和	悬挂	在

[hɜːr; hər][wɜːrdz] ,

her	words	,
她	字	,

但你无需紧紧抓住她的脖子，也不必对她的话言听计从。

[nɔːr]['iːv(ə)n]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

nor	even	visit	her	.
也不	甚至	访问	她	.

甚至都不去看望她。

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɪntɪmət] .

One	can	be	kind	without	being	intimate	.
一	能	是	种类	没有	存在	亲密的	.

一个人可以很友善，但不必与人亲密。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]

”	This	was	putting	it	in	rather	a	new	light	and	the	little	girls	looked	at	one
”	这	曾是	推杆	它	在	相当	一个	新的	光	和	这	小的	女孩们	看起来	在	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“这真是让人耳目一新，小女孩们互相看了看。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

They	had	not	easily	distinguished	the	difference	before	this	.
他们	有	不是	容易地	杰出的	这	不同之处	前	这	.

在此之前，他们很难区分二者的区别。

“ [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] , [-]

“	The	same	way	about	Mr	.	Horner	,	[	64	]
”	这	相同的	方式	关于	先生	.	霍纳	,	[	-	]

“霍纳先生的情况也是如此，[64]

” ['helən] [went] [ɑːn] , “ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][taɪ][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

”	Helen	went	on	,	“	you	don't	have	to	get	down	and	tie	his	shoes	,
”	海伦	去	在	,	“	你	不	有	到	得到	向下	和	领带	他的	鞋	,

海伦接着说：“你不用蹲下来帮他系鞋带。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plezəntə]

but	if	you	do	have	a	chance	to	do	something	to	make	things	pleasanter
但	如果	你	做	有	一个	机会	到	做	某物	到	制作	事物	更令人愉悦

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但如果你有机会做些事情让他过得更愉快一些，

[waɪ] [dʒʌst][trɑːt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

why	just	trot	along	and	do	it	.
为什么	只是	小跑	沿着	和	做	它	.

为什么不顺其自然地去做呢?

” [ænd; ənd] ['helən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪm'fætɪkli] .

”	And	Helen	nodded	her	head	emphatically	.
”	和	海伦	点头	她	头	强调地	.

海伦用力地点了点头。

“ [dɪr] [oʊ] , [ˌem 'iː] , ” [said] ['flɔrəns] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['stændərdz] [weɪ] [ʌp] .

“	Dear	oh	,	me	,	”	sighed	Florence	,	“	we	are	getting	our	standards	way	up	.
“	亲爱的	哦	,	我	,	”	叹了口气	佛罗伦萨	,	“	我们	是	获得	我们的	标准	方式	向上	.

“哎呀，我的天哪，”弗洛伦斯叹了口气，“我们的标准越来越高了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [fɔːl] [ɔːl]['oʊvər][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	should	probably	fall	all	over	myself	if	I	attempted	to	do	anything	for	him	.
我	应该	大概	落下	全部	超过	我	如果	我	尝试过	到	做	任何事物	为了	他	.

如果我试图为他做任何事，我大概会笨手笨脚、不知所措。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] . ”

I	am	almost	scared	to	death	at	the	mere	thought	.	”
我	是	几乎	害怕的	到	死亡	在	这	仅仅	想法	.	”

光是想到这件事我就吓得魂飞魄散。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] ,

“	He	won't	bite	you	,	”	replied	Helen	,
”	他	惯于	咬	你	,	”	回复	海伦	,

“他不会咬你的，”海伦回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [koʊm] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz]

“	and	you	don't	have	to	get	close	enough	to	him	to	comb	his	eyebrows
“	和	你	不	有	到	得到	关闭	足够的	到	他	到	梳子	他的	眉毛

.

:

.

“你甚至不需要靠近他到可以帮他梳眉毛的程度。”

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] - [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['stuːdiəs] - [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['kɑːpi] - [bʊks] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

What	I	mean	is	that	we	can	'	be	diligent	and	studious	'	as	the	old	copy	-	books	used	to	have	it	,
什么	我	意思是	是	那	我们	能	-	是	勤奋	和	好学的	-	作为	这	老的	复制	-	图书	用过的	到	有	它	,

我的意思是，我们可以像以前的习题课本里写的那样“勤奋好学”。

[spiːk] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

speak	well	of	his	school	,
说话	出色地	的	他的	学校	,

赞扬他的学校。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kæri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [hoʊm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɑːtəz]

and	not	carry	tales	home	that	will	make	our	families	think	we	are	martyrs
和	不是	携带	故事	家	那	将要	制作	我们的	家庭	思考	我们	是	殉道者

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['oʊgər] ,

and	that	he	is	an	ogre	,
和	那	他	是	一个	食人魔	,

不要把那些会让家人觉得我们是烈士、把他当成恶魔的故事带回家。

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ['kɑːnstəntli] . [-]

or	someone	to	be	feared	constantly	.	[	65	]
或者	某人	到	是	害怕	不断地	.	[	-	]

或者是一个令人时刻感到恐惧的人。[65]

“ ['helən] ['dɑːbi] !

“	Helen	Darby	!
“	海伦	达比	!

“海伦·达比！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [nuː] [aɪ'diːəz] , ” [sed] ['flɔrəns] .

I'd	like	to	know	who	has	been	giving	you	all	these	new	ideas	,	”	said	Florence	.
ID	喜欢	到	知道	WHO	有	到过	给予	你	全部	这些	新的	想法	,	”	说	佛罗伦萨	.

“我想知道是谁给了你这些新点子，”弗洛伦斯说。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə]['ægnəs] ,

“	Why	,	I	think	Mrs	.	Conway	started	them	by	the	way	she	talked	to	Agnes	,
“	为什么	,	我	思考	太太	.	康威	开始	他们	经过	这	方式	她	谈话	到	艾格尼丝	,

“我觉得康威太太和艾格尼丝说话的方式是这一切的开端。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [kleɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [breɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

and	I	have	a	modest	claim	to	some	brains	of	my	own	,
和	我	有	一个	谦虚的	宣称	到	一些	大脑	的	我的	自己的	,

我自认为也拥有一些自己的智慧。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [huː] [pʊt] [θɪŋz] ['veri] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

so	I	thought	out	the	rest	and	talked	it	over	with	father	who	put	things	very	clearly	before	me	,
所以	我	想法	出去	这	休息	和	谈话	它	超过	和	父亲	WHO	放	事物	非常	清楚地	前	我	,

于是我把剩下的事情想了想，然后和父亲商量了一下，他把事情解释得很清楚。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [skuːl] - ['gɝːlz][ɑːr; ər][hæf][ðə; ði][taɪm] ['sɪli] [giːs] [huː] [siːm] [tuː; tə]

and	showed	me	that	school	-	girls	are	half	the	time	silly	geese	who	seem	to
和	显示	我	那	学校	-	女孩们	是	一半	这	时间	愚蠢的	鹅	WHO	似乎	到

[θɪŋk] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

think	their	teachers	are	created	for	the	mere	purpose	of	making	their	lives
思考	他们的	教师	是	创建	为了	这	仅仅	目的	的	制作	他们的	生活

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

这让我意识到，女学生很多时候都是些傻瓜，她们似乎认为老师存在的唯一目的就是让她们的生活变得痛苦不堪。

['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] ,

Father	said	that	the	shoe	was	usually	on	the	other	foot	,
父亲	说	那	这	鞋	曾是	通常	在	这	其他	脚	,

父亲说，通常情况正好相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] - [laɪvz; lɪvz]

and	that	the	girls	were	much	more	liable	to	make	the	teachers	'	lives
和	那	这	女孩们	是	很多	更多的	容易	到	制作	这	教师	-	生活

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

而且，女生更容易让老师们的日子不好过。

[ðæt] [set] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] .

That	set	me	a	-	thinking	.
那	放	我	一个	-	思维	.

这让我陷入了沉思。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'mɑːrk] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] ['aʊər; ɑːr] [klʌb] [ɪz] [greɪt] ,

Let	me	remark	in	passing	that	father	says	he	thinks	our	club	is	great	,
让	我	评论	在	通过	那	父亲	说道	他	思考	我们的	俱乐部	是	伟大的	,

顺便提一句，我父亲说他觉得我们俱乐部很棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['fəːniʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	he	wants	to	have	a	hand	in	furnishing	the	entertaining	some	time	.
和	他	想要	到	有	一个	手	在	家具	这	娱乐	一些	时间	.

他想参与筹备招待会的某些环节。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [-]

"	This	announcement	made	quite	a	ripple	[	66	]
"	这	公告	制成	相当	一个	波纹	[	-	]

“这一消息引起了不小的轰动[66]

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

of	excitement	,
的	激动	,

兴奋之情，

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dɑːbi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [hævz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

for	Mr	.	Darby	did	nothing	by	halves	and	it	was	expected	that	there	would
为了	先生	.	达比	做过	没有什么	经过	一半	和	它	曾是	预期的	那	那里	会

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . - [es] [wen] [ðeɪ] [met] [æt; ət] ['hɛlɪnz] [haʊs] .

be	a	good	time	for	the	G	.	R	.	'	s	when	they	met	at	Helen's	house	.
是	一个	好的	时间	为了	这	G	.	拉	.	-	s	什么时候	他们	遇见	在	海伦的	房子	.

因为达比先生做事从不敷衍了事，所以大家期待着GR一家在海伦家聚会时能度过一段美好的时光。

['ednə] [kept] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ]

Edna	kept	in	mind	what	had	been	said	about	Uncle	Justus	and	before	very	long
埃德娜	保留	在	头脑	什么	有	到过	说	关于	叔叔	贾斯图斯	和	前	非常	长的

[keɪm] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

came	an	opportunity	to	prove	her	powers	of	doing	him	a	kindness	.
来了	一个	机会	到	证明	她	权力	的	正在做	他	一个	仁慈	.

埃德娜牢记着别人对贾斯图斯叔叔的评价，不久之后，她就迎来了一个向他伸出援手的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [keɪm] [ɪn][wʌn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn]

It	was	just	before	Thanksgiving	that	Mrs	.	Conway	came	in	one	Thursday	afternoon
它	曾是	只是	前	感恩	那	太太	.	康威	来了	在	一	周四	下午

[tuː; tə] [siː] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər] [oʊn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɝz] [æz; əz] [wel] .

to	see	Aunt	Elizabeth	and	of	course	her	own	two	little	daughters	as	well	.
到	看	阿姨	伊丽莎白	和	的	课程	她	自己的	二	小的	女儿们	作为	出色地	.

感恩节前夕的一个星期四下午，康威太太来看望伊丽莎白阿姨，当然也包括她自己的两个小女儿。

['ednə][sæt] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ,

Edna	sat	very	close	to	her	mother	on	the	sofa	,
埃德娜	卫星	非常	关闭	到	她	母亲	在	这	沙发	,

埃德娜在沙发上挨着她母亲坐得很近。

[hɜːr; hər][hænd] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [kɪd] [glʌv] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

her	hand	stroking	the	smooth	kid	glove	she	wore	.
她	手	抚摸	这	光滑的	孩子	手套	她	穿着	.

她用手抚摸着她戴着的光滑的羊皮手套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	queer	thing	to	have	her	mother	for	company	,	but	it
它	曾是	一个	酷儿	事物	到	有	她	母亲	为了	公司	,	但	它

[wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [tuː] .

was	very	delightful	,	too	.
曾是	非常	愉快	,	也	.

有母亲陪伴在身边感觉很奇特，但也非常愉快。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]

“	I	hope	you	and	Uncle	Justus	can	come	out	to	take	Thanksgiving	dinner
“	我	希望	你	和	叔叔	贾斯图斯	能	来	出去	到	拿	感恩	晚餐

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“我希望你和贾斯图斯叔叔能出来和我们一起吃感恩节晚餐，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] .

”	said	Mrs	.	Conway	to	her	aunt	.
”	说	太太	.	康威	到	她	阿姨	.

康威太太对她姑姑说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns]

“	Thank	you	,	my	dear	,	but	I	am	afraid	it	is	impossible	,	”	was	the	response
“	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	但	我	是	害怕的	它	是	不可能的	,	”	曾是	这	回复

.

:
.

“谢谢你，亲爱的，但我恐怕这不可能。”对方回答道。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	67	]
“	我	[	-	]

“我[67]

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈdʒuːljəz] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ˈdʒʌstəs] [wʊd] [goʊ] , [tuː] ,

long	ago	promised	to	go	to	sister	Julia's	,	and	hoped	Justus	would	go	,	too	,
长的	前	承诺	到	去	到	姐姐	茱莉亚的	,	和	希望	贾斯图斯	会	去	,	也	,

很久以前就答应去茱莉亚姐姐家，也希望贾斯图斯能一起去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [inˈsists] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

but	he	insists	that	he	cannot	possibly	take	the	time	,	for	it	is	something	of
但	他	坚持	那	他	不能	可能	拿	这	时间	,	为了	它	是	某物	的

[ə; eɪ][trɪp] .

a	trip	.
一个	旅行	.

但他坚持说他不可能抽出时间，因为这算是一次旅行。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [skuːl] [ˈpepərz] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

He	says	he	has	some	school	papers	he	must	attend	to	,	and
他	说道	他	有	一些	学校	文件	他	必须	出席	到	,	和

[mɔːrˈoʊvər] ,

moreover	,
而且	,

他说他还有一些学校的论文要处理，而且，

[hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈdres] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]

has	promised	to	address	a	meeting	in	the	afternoon	,	so	that	it	will	be
有	承诺	到	地址	一个	会议	在	这	下午	,	所以	那	它	将要	是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . ”

impossible	.	”
不可能的	.	”

他已承诺下午会出席会议并发表讲话，所以这件事不可能发生了。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnˌweɪ] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn]

“	I	am	very	sorry	,	”	returned	Mrs	.	Conway	,	“	for	we	had	quite	counted	on
“	我	是	非常	对不起	,	”	返回	太太	.	康威	,	“	为了	我们	有	相当	计数	在

[juː; jʊ][bəuθ] .

you	both	.
你	两个都	.

“我非常抱歉，”康威太太回答说，“因为我们原本非常指望你们俩。”

[pərˈhæps][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒʌstəs][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt]

Perhaps	Uncle	Justus	can	take	the	time	to	come	to	us	even	if	he	cannot
也许	叔叔	贾斯图斯	能	拿	这	时间	到	来	到	我们	甚至	如果	他	不能

[goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ænt] [ˈdʒuːljəz] .

go	so	far	as	Aunt	Julia's	.
去	所以	远的	作为	阿姨	茱莉亚的	.

即使不能像朱莉娅阿姨那样远道而来，贾斯图斯叔叔或许也能抽出时间来我们这里看看。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈhoʊmər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	Mrs	.	Homer	shook	her	head	.
”	太太	.	荷马	摇晃	她	头	.

霍默太太摇了摇头。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [nɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] .

“	I	am	afraid	not	,	but	you	can	ask	him	.
“	我	是	害怕的	不是	,	但	你	能	问	他	.

“恐怕不行，但你可以问问他。”

[ˈdʒuːliə] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

Julia	will	be	greatly	disappointed	,
朱莉娅	将要	是	非常	失望的	,

朱莉娅会非常失望的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['dʒʌstəs][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp]

but	you	know	Justus	is	nothing	if	not	conscientious	and	if	he	has	made	up
但	你	知道	贾斯图斯	是	没有什么	如果	不是	尽责的	和	如果	他	有	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] ,

his	mind	he	ought	not	to	go	,
他的	头脑	他	应该	不是	到	去	,

但你知道尤斯图斯为人极其认真负责，如果他已经下定决心，就不应该去。

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['ɔːltər][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”

nothing	will	alter	his	decision	.	”
没有什么	将要	改变	他的	决定	.	”

任何事都不会改变他的决定。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] . [-]

“	What	time	is	his	meeting	?	”	asked	Mrs	.	Conway	.	[	68	]
“	什么	时间	是	他的	会议	?	”	问	太太	.	康威	.	[	-	]

康威太太问道：“他的会议是什么时候？”[68]

“ [æt; ət][hæf][pæst] [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

“	At	half	past	two	,	I	believe	.	”
“	在	一半	过去的	二	,	我	相信	.	”

“我想应该是两点半吧。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

“	Oh	,	dear	,	then	I	am	afraid	it	will	be	difficult	for	him	to	get	to	us	,
“	哦	,	亲爱的	,	然后	我	是	害怕的	它	将要	是	难的	为了	他	到	得到	到	我们	,

“哦，天哪，恐怕他很难到达我们这里。”

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

or	rather	to	get	away	.
或者	相当	到	得到	离开	.

或者更确切地说，是为了逃离。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət] [tuː] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

We	are	to	have	dinner	at	two	rather	than	in	the	evening	,
我们	是	到	有	晚餐	在	二	相当	比	在	这	晚上	,

我们改在两点而不是晚上吃晚饭。

['pɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] ,

partly	on	account	of	the	children	and	partly	on	account	of	the	maids	,
部分	在	帐户	的	这	孩子们	和	部分	在	帐户	的	这	女佣	,

一部分原因是孩子，一部分原因是女佣。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][taɪm]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrk] .

to	whom	I	have	promised	the	time	after	they	have	finished	the	necessary	work	.
到	谁	我	有	承诺	这	时间	后	他们	有	完成的	这	必要的	工作	.

我已经承诺在他们完成必要的工作后给予他们时间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][treɪn][æt; ət] [tuː] - ['fɔːrti] - [faɪv] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

There	is	a	train	at	two	-	forty	-	five	,	but	that	would	be	too	late	,
那里	是	一个	火车	在	二	-	四十	-	五	,	但	那	会	是	也	晚的	,

两点四十五分有一趟火车，但是那时已经太晚了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][baɪ][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːrz] . ”

and	it	takes	nearly	an	hour	by	the	trolley	cars	.	”
和	它	需要	几乎	一个	小时	经过	这	手推车	汽车	.	”

乘坐有轨电车需要将近一个小时。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪn][ə'loʊn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːnə(r)] ,

“	Then	I	am	afraid	he	will	have	to	dine	alone	,	”	said	Mrs	.	Horner	,
“	然后	我	是	害怕的	他	将要	有	到	用餐	独自的	,	”	说	太太	.	霍纳	,

“那恐怕他只能一个人吃饭了，”霍纳太太说。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [ðæt] ,

“	I	don't	suppose	he	has	ever	done	such	a	thing	in	his	life	as	that	,
”	我	不	认为	他	有	曾经	完毕	这样的	一个	事物	在	他的	生活	作为	那	,

“我猜他这辈子应该没做过那样的事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] .

but	it	cannot	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

['dʒuːliə][hæz; həz] [fjuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]['fæməli][ænd; ənd][hiː; hi] [in'sists] [ðæt] [aɪ]

Julia	has	few	opportunities	of	seeing	her	family	and	he	insists	that	I
朱莉娅	有	很少	机会	的	看到	她	家庭	和	他	坚持	那	我

[mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

must	not	think	of	disappointing	her	on	his	account	.
必须	不是	思考	的	令人失望	她	在	他的	帐户	.

朱莉娅很少有机会见到家人，他坚持说我绝不能因为他的缘故而让她失望。

” ['ednə] ['lisnd] ['veri] ['soʊbərli][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt]

”	Edna	listened	very	soberly	to	all	this	,	and	when	it	was	learned	later	that
”	埃德娜	听着	非常	清醒地	到	全部	这	,	和	什么时候	它	曾是	学习	之后	那

['nɑːθ] [-]

noth	[	69	]
诺斯	[	-	]

“埃德娜非常冷静地听着这一切，后来得知[69]

[ɪŋ] [kʊd; kəd]['ɔːltər]['ʌŋk(ə)l] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

ing	could	alter	Uncle	Justus's	decision	,	she	felt	very	sorry	for	him	.
ing	可以	改变	叔叔	-	决定	,	她	毛毡	非常	对不起	为了	他	.

她觉得这可能会改变贾斯图斯叔叔的决定，为此她感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hɜːr'self] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

She	took	occasion	to	open	up	the	subject	herself	that	afternoon	.
她	采取	场合	到	打开	向上	这	主题	她自己	那	下午	.

那天下午，她主动提起了这个话题。

“ ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , “ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [iːt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [ə'loʊn] ?

“	Uncle	Justus	,	”	she	asked	,	“	did	you	ever	eat	Thanksgiving	dinner	alone	?
”	叔叔	贾斯图斯	,	”	她	问	,	“	做过	你	曾经	吃	感恩	晚餐	独自的	?

“贾斯图斯叔叔，”她问道，“你曾经一个人吃过感恩节晚餐吗？”

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

”	Uncle	Justus	looked	at	her	over	his	spectacles	.
”	叔叔	贾斯图斯	看起来	在	她	超过	他的	眼镜	.

贾斯图斯叔叔透过眼镜看着她。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evər][dɪd] . ”

“	Well	,	no	,	I	cannot	say	that	I	ever	did	.	”
“	出色地	,	不	,	我	不能	说	那	我	曾经	做过	.	”

“嗯，不，我不能说我曾经这样做过。”

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Shall	you	like	to	do	it	?	”
“	将	你	喜欢	到	做	它	?	”

“你愿意做吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['duːti][mʌst; məst] [kʌm] [bɪ'fɔːr]

“	No	,	I	do	not	believe	I	shall	particularly	enjoy	it	,	but	duty	must	come	before
”	不	,	我	做	不是	相信	我	将	特别	享受	它	,	但	责任	必须	来	前

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

“不，我不认为我会特别喜欢它，但是责任必须高于快乐。”

[juː; jʊ] [noʊ] . ”
you know . ”
你 知道 . ”

你知道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”
“ I wish you were going to have dinner with us . ”
“ 我 希望 你 是 去 到 有 晚餐 和 我们 . ”

“我真希望你能和我们一起吃晚饭。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ That would be very agreeable to me ,
“ 那 会 是 非常 同意 到 我 ,

“我非常乐意这样做。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
but I fear I cannot think of it upon this occasion .
但 我 害怕 我 不能 思考 的 它 之上 这 场合 .

但我恐怕此时此刻我无法想到这件事。

” ['ednə] [said] .
” Edna sighed .
” 埃德娜 叹了口气 .

埃德娜叹了口气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌriːkən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
She had hoped he might reconsider it .
她 有 希望 他 可能 重新考虑 它 .

她曾希望他能重新考虑一下。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] ['elən] [ʌv; əv]
When he had left the room she went out into the kitchen to see Ellen of
什么时候 他 有 左边 这 房间 她 去 出去 进入 这 厨房 到 看 艾伦 的
[huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] . [-]
whom she was very fond . [70]
谁 她 曾是 非常 喜爱 . [-]

他离开房间后，她去了厨房，去看望她非常喜欢的艾伦。[70]

“ ['elən] ,
“ Ellen ,
“ 艾伦 ,

“艾伦，

” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [kʊk] ['ʌŋk(ə)l] - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
” she said “ are you going to stay in and cook Uncle Justus's Thanksgiving dinner
” 她 说 “ 是 你 去 到 停留 在 和 厨师 叔叔 - 感恩 晚餐
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
for him ? ”
为了 他 ? ”

“你打算待在家里给贾斯图斯叔叔做感恩节晚餐吗？”她问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [θɑt] .
“ I am thot .
“ 我 是 思绪 .

“我是个荡妇。”

['itl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] [aɪl] [biː; bi]['hævɪn] - - . ”
It'll not be much of a job I'll be havin ' ayther . ”
它将 不是 是 很多 的 一个 工作 患病的 是 拥有 - - . ”

我以后肯定找不到什么好工作了。

“ [waɪ] ！ ['iznt] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ？ ”

“	Why	!	Isn't	he	going	to	have	a	real	Thanksgiving	dinner	?	”
”	为什么	！	不是	他	去	到	有	一个	真实的	感恩	晚餐	？	”

“为什么！他难道不打算吃顿像样的感恩节晚餐吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [θɑt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪzi] ,

“	She	was	tellin	'	me	this	mornin	'	thot	it	would	be	aisy	,
”	她	曾是	告诉	-	我	这	早晨	-	思绪	它	会	是	艾西	,

“她今天早上跟我说觉得会很轻松，

[ænd; ənd] [aɪ] [kʌd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [fɔːr; fər] ['hiːd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] .

and	I	cud	have	me	afthernoon	the	same	as	usual	,	for	he'd	not	be	in	.
和	我	盘根错节	有	我	-	这	相同的	作为	通常	,	为了	他会	不是	是	在	.

下午我可以像往常一样吃饭，因为他不会在家。

[sez] [ʃiː; ʃi] ,

Says	she	,
说道	她	,

她说，

- [ə; eɪ] [bɪt] [ˌeɪ 'viː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪl] [duː] [ænd; ənd] [jiː; ji] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] [ðə; ði] [deɪ]

'	a	bit	av	a	chicken	will	do	and	ye	can	make	a	pumpkin	pie	the	day
-	一个	少量	av	一个	鸡	将要	做	和	是的	能	制作	一个	南瓜	馅饼	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

一点鸡肉就够了，南瓜派可以提前一天做好。

[soʊ] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [stuːd] - ['hiːl] [duː] ['breɪvli] .

so	what	with	a	few	pertaties	and	a	taste	of	stewed	tomats	he'll	do	bravely	.
所以	什么	和	一个	很少	-	和	一个	品尝	的	炖	-	地狱	做	勇敢地	.

”

”

”

所以，只要给他几块土豆和一口炖番茄，他就能勇敢地去做了。”

“ [oʊ] [dɪr] ！

“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	！

“哦亲爱的！

” ['ednə] [said] [ə'gen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [oʊn]

”	Edna	sighed	again	as	she	thought	of	all	that	would	be	served	at	her	own
”	埃德娜	叹了口气	再次	作为	她	想法	的	全部	那	会	是	服务	在	她	自己的

[hoʊm] ['teɪbl] .

home	table	.
家	桌子	.

想到自家餐桌上即将摆上的所有食物，埃德娜又叹了口气。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['trʌbld] [lʊk] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

Her	little	face	wore	a	very	serious	and	troubled	look	every	time	she	looked	at
她	小的	脸	穿着	一个	非常	严肃的	和	麻烦	看	每一个	时间	她	看起来	在

['ʌŋk(ə)l] ['dʒʌstəs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] ['riːses] [ʃiː; ʃi] ['ʌn'bəːdnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

Uncle	Justus	that	evening	and	the	next	day	at	recess	she	unburdened	her	heart
叔叔	贾斯图斯	那	晚上	和	这	下一个	天	在	凹陷处	她	无负担	她	心

[tuː; tə] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [-]

to	Dorothy	and	[	71	]
到	多萝西	和	[	-	]

那天晚上，每当她看向贾斯图斯叔叔时，她的小脸上都带着非常严肃和忧虑的神情。第二天课间休息时，她向多萝西倾诉了自己的心事。[71]

['dʒini,'dʒeni] .

Jennie	**.**
珍妮	.

珍妮。

[ðiːz] [θriː] ['ɔːlweɪz] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

These	**three**	**always**	**ate**	**their**	**lunch**	**together**	**and**	**they**	**took**	**this**	**opportunity**	**for**
这些	三	总是	吃	他们的	午餐	一起	和	他们	采取	这	机会	为了

['meni] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] .

many	**a**	**confidence**	**.**
许多	一个	信心	.

这三个人总是一起吃午饭，他们也借此机会互相倾诉了很多秘密。

“ ['gɜːlz] , ” ['ednə] [bɪ'gæn] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [frɑːk] [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

“	**Girls**	**,**	**”**	**Edna**	**began**	**smoothing**	**down**	**her**	**frock**	**and**	**folding**	**her**	**hands**	**.**
“	女孩们	,	”	埃德娜	开始	平滑	向下	她	连衣裙	和	折叠式的	她	双手	.

“女孩们，”埃德娜一边抚平裙子，一边双手交叉抱在胸前。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [maɪ]

“	**I**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**do**	**Uncle**	**Justus**	**a**	**kindness**	**and**	**I**	**can't**	**make**	**up**	**my**
“	我	有	一个	机会	到	做	叔叔	贾斯图斯	一个	仁慈	和	我	不能	制作	向上	我的

[maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

mind	**to**	**do**	**it**	**.**
头脑	到	做	它	.

“我有机会帮贾斯图斯叔叔一件好事，但我还没下定决心去做。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['ɔːfli] ['selfɪʃ] .

I'm	**afraid**	**I'm**	**awfully**	**selfish**	**.**
我是	害怕的	我是	非常	自私	.

恐怕我太自私了。

” ['dɔːrəθi] [læft] .

”	**Dorothy**	**laughed**	**.**
”	多萝西	笑了	.

多萝西笑了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [huːz] [les] [soʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['dʒini,'dʒeni] ? ”

“	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**anybody**	**who's**	**less**	**so**	**,**	**wouldn't**	**you**	**,**	**Jennie**	**?**	**”**
“	ID	喜欢	到	看	任何人	谁是	较少的	所以	,	不会	你	,	珍妮	?	”

“我倒想看看谁比我更甚，你说呢，珍妮？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] .

“	**I**	**certainly**	**would**	**.**
“	我	当然	会	.

我当然愿意。

['ednə] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Edna	**,**	**tell**	**us**	**about**	**it**	**.**	**”**
埃德娜	,	告诉	我们	关于	它	.	”

埃德娜，给我们讲讲这件事吧。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
“	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæz; həz] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][kɑːnt][goʊ][wɪð; wɪθ] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ]

you	see	Uncle	Justus	has	things	to	do	so	he	can't	go	with	Aunt	Elizabeth
你	看	叔叔	贾斯图斯	有	事物	到	做	所以	他	不能	去	和	阿姨	伊丽莎白

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt]['iːv(ə)n][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

to	her	sister's	and	he	hasn't	even	time	to	come	to	us	for
到	她	姐妹	和	他	还没有	甚至	时间	到	来	到	我们	为了

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

Thanksgiving	,
感恩	,

你看，贾斯图斯叔叔有事要办，所以他不能和伊丽莎白阿姨一起去她姐姐家，甚至连感恩节都来不了我们家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɔːl][ə'loʊn] , [ən'les] — [ən'les] [aɪ] [steɪ] [ænd; ənd]

and	he	will	have	to	eat	his	dinner	all	alone	,	unless	—	unless	I	stay	and
和	他	将要	有	到	吃	他的	晚餐	全部	独自的	,	除非	—	除非	我	停留	和

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] . ”

keep	him	company	.	”
保持	他	公司	.	”

他只能一个人吃晚饭了，除非——除非我留下来陪他。”

“ [oʊ] ['ednə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli][læst] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

“	Oh	Edna	,	and	you	couldn't	be	with	your	family	last	year	because	you
“	哦	埃德娜	,	和	你	不能	是	和	你的	家庭	最后的	年	因为	你

[wɜːr; wər] [-]

were	[	72	]
是	[	-	]

“哦，埃德娜，去年你没能和家人在一起，因为你[72]

[hɪr] .

here	.
这里	.

这里。

” ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [toʊnz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɔː] - ['strɪkən] .

”	Dorothy's	tones	were	almost	awe	-	stricken	.
”	多萝西的	音调	是	几乎	敬畏	-	受打击的	.

多萝西的语气几乎是敬畏的。

“ [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,

“	I	know	,	and	of	course	I	am	dying	to	be	at	home	,
”	我	知道	,	和	的	课程	我	是	垂死	到	是	在	家	,

我知道，我当然非常想回家，

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] [kʌmz] [ɪn] ,

and	that's	where	the	being	selfish	comes	in	,
和	那就是	在哪里	这	存在	自私	来	在	,

这就是自私的体现。

[aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ] [lʊk]

I	keep	thinking	how	I	should	hate	to	eat	my	dinner	alone	and	every	time	I	look
我	保持	思维	如何	我	应该	恨	到	吃	我的	晚餐	独自的	和	每一个	时间	我	看

[æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

at	Uncle	Justus	I	feel	so	sorry	for	him
在	叔叔	贾斯图斯	我	感觉	所以	对不起	为了	他

我一直在想，我应该很讨厌一个人吃饭，每次看到贾斯图斯叔叔，我都觉得他很可怜。

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	can	hardly	stand	it	,
我	能	几乎	站立	它	,

我简直无法忍受，

[ðen] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][nɑːt]['goʊɪŋ] [hoʊm] [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][kæn; kən] ['skersli]
then **when** **I** **think** **of** **not** **going** **home** **I** **feel** **so** **sorry** **for** **myself** **I** **can** **scarcely**
然后 什么时候 我 思考 的 不是 去 家 我 感觉 所以 对不起 为了 我 我 能 几乎
[stænd] [ðæt] .
stand **that** **.**
站立 那 .

每当我想到回不了家，我就感到无比难过，简直无法忍受。

" [bəuθ]['gɝːlz][wɜːr; wər]['saɪlənt] .
" **Both** **girls** **were** **silent** **.**
" 两个都 女孩们 是 沉默的 .

两个女孩都沉默不语。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hə'roʊɪk]['sækrɪfaɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ednə][dɪd] ,
They **saw** **the** **opportunity** **for** **heroic** **sacrifice** **as** **well** **as** **Edna** **did** **,**
他们 锯 这 机会 为了 英勇 牺牲 作为 出色地 作为 埃德娜 做过 ,

他们和埃德娜一样，都看到了英勇牺牲的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][əd'vaɪz][hɜːr; hər] ['iːðər] [wei] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['weɪti] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
but **they** **could** **not** **advise** **her** **either** **way** **;** **it** **was** **too** **weighty** **a** **question** **,**
但 他们 可以 不是 建议 她 任何一个 方式 ; 它 曾是 也 重 一个 问题 ,
[ðoʊ] ['dʒini,'dʒeni] ['ventʃərd] ,
though **Jennie** **ventured** **,**
尽管 珍妮 冒险 ,

但他们也无法给她任何建议；这是一个太重大的问题，尽管珍妮试探着说：

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] [ɪk'sept]
" **If** **he** **is** **going** **to** **be** **busy** **all** **the** **time** **you** **would** **be** **all** **by** **yourself** **except**
" 如果 他 是 去 到 是 忙碌的 全部 这 时间 你 会 是 全部 经过 你自己 除了
[æt; ət] ['dɪnər] . "
at **dinner** **.** **"**
在 晚餐 . "

"如果他一直都很忙，除了吃饭的时候，你就只能一个人待着了。"

" [jes] , " ['ednə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , " [ænd; ənd] ['elən] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt]['æftər][ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [dʌn] ,
" **Yes** **,** **"** **Edna** **nodded** **,** **"** **and** **Ellen** **is** **going** **out** **after** **she** **gets** **the** **dishes** **done** **,**
" 是的 , " 埃德娜 点头 , " 和 艾伦 是 去 出去 后 她 获得 这 菜肴 完毕 ,

"是的，"埃德娜点点头，"艾伦洗完碗就出去。"

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [hoʊm] ['æftər] [ðæt] .
but **I** **suppose** **I** **could** **go** **home** **after** **that** **.**
但 我 认为 我 可以 去 家 后 那 .

不过我想我之后就可以回家了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [ænd; ənd][aɪ'd] [-]
She **could** **put** **me** **on** **the** **trolley** **and** **I'd** **[** **73** **]**
她 可以 放 我 在 这 手推车 和 ID [-]

她可以把我放在电车上，而我会[73]

[get] [hoʊm] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .
get **home** **in** **an** **hour** **.**
得到 家 在 一个 小时 .

一个小时后到家。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] . "
I **thought** **about** **that** **.** **"**
我 想法 关于 那 . "

我考虑过这个问题。

" [soʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [laɪk] ['steɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dɔːrəθi] ,
" **So** **,** **then** **it** **wouldn't** **be** **like** **staying** **all** **day** **,** **would** **it** **?** **"** **said** **Dorothy** **,**
" 所以 , 然后 它 不会 是 喜欢 入住 全部 天 , 会 它 ? " 说 多萝西 ,

"那应该不会像待一整天那样吧？"多萝西说道。

['braɪtnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðɪs] [mʌtʃ] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .

brightening	**a**	**little**	**as**	**she**	**saw**	**this**	**much**	**light**	**upon**	**the**	**matter**	**.**
提亮	一个	小的	作为	她	锯	这	很多	光	之上	这	事情	.

看到事情有了这样的进展，她的心情稍微好了一些。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['ednə] .

“	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**that**	**would**	**make**	**a**	**great**	**difference**	**,**	**”**	**returned**	**Edna**	**.**
”	是的	,	的	课程	那	会	制作	一个	伟大的	不同之处	,	”	返回	埃德娜	.

“是的，那当然会带来很大的不同，”埃德娜回答道。

“ [ɔ:r] , ” ['dʒini,'dʒeni][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['brɪliənt] [θɔ:t] .

“	**Or**	**,**	**”**	**Jennie**	**had**	**a**	**sudden**	**brilliant**	**thought**	**.**
”	或者	,	”	珍妮	有	一个	突然	杰出的	想法	.

“或者，”珍妮突然灵光一闪。

“ [oʊ] , ['ednə] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kudnt] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt]

“	**Oh**	**,**	**Edna**	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**you**	**couldn't**	**come**	**to**	**my**	**house**	**and**	**stay**	**all**	**night**
”	哦	,	埃德娜	,	我	想知道	如果	你	不能	来	到	我的	房子	和	停留	全部	夜晚

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

with	**me**	**.**
和	我	.

“哦，埃德娜，我不知道你能不能来我家陪我过夜。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ]

I	**should**	**be**	**so**	**delighted**	**to**	**have**	**you**
我	应该	是	所以	高兴极了	到	有	你

我真希望你能来。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['mʌðər] [wʊd] , [tu:] .

and	**I**	**know**	**mother**	**would**	**,**	**too**	**.**
和	我	知道	母亲	会	,	也	.

我知道妈妈也会这么想。

[wi:; wi] [ɑ:nt] [tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [tɪl] [sɪks] , [soʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tu:]

We	**aren't**	**to**	**have**	**our**	**Thanksgiving**	**dinner**	**till**	**six**	**,**	**so**	**you**	**could**	**have**	**two**
我们	不是	到	有	我们的	感恩	晚餐	直到	六	,	所以	你	可以	有	二

.

:
.

我们的感恩节晚餐要到六点才开始，所以你可以吃两份。

” ['ednə] [lʊkt] [kwaɪt] ['hæpi] [æz; əz] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] .

”	**Edna**	**looked**	**quite**	**happy**	**as**	**this**	**plan**	**was**	**suggested**	**.**
”	埃德娜	看起来	相当	快乐的	作为	这	计划	曾是	建议	.

“当这个计划被提出时，埃德娜看起来很高兴。”

[wʌt] [gɜ:rl][ʌv; əv][naɪn] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

What	**girl**	**of**	**nine**	**does**	**not**	**delight**	**in**	**such**	**an**	**experience**	**as**	**spending**	**the**	**night**
什么	女孩	的	九	做	不是	喜	在	这样的	一个	经验	作为	开支	这	夜晚

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ?

with	**a**	**friend**	**?**
和	一个	朋友	?

哪个九岁的女孩不喜欢和朋友一起过夜呢?

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tu:] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dinəz] , [ðoʊ] [wʌn] [maɪt] [bi:; bi] ['ræðər] [ə; eɪ]['fru:g(ə)l]

The	**thought**	**of**	**two**	**Thanksgiving**	**dinners**	**,**	**though**	**one**	**might**	**be**	**rather**	**a**	**frugal**
这	想法	的	二	感恩	晚餐	,	尽管	一	可能	是	相当	一个	节俭

[wʌn] , [-]

one	**,**	**[**	**74**	**]**
一	,	[	-	]

想到可以享用两顿感恩节晚餐，虽然其中一顿可能会比较节俭[74]

[hæd; həd][ɪts] [tʃɑːrm] , [tuː] .
had **its** **charm** **,** **too** **.**
有 它是 魅力 , 也 .

它也别有一番魅力。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,
“ **I** **think** **that** **would** **be** **perfectly** **lovely** **,** **”** **she** **said** **,** **then** **after** **a** **moment's** **thought** **,**
” 我 思考 那 会 是 完美 迷人的 , ” 她 说 , 然后 后 一个 瞬间 想法 ,

“我觉得那真是太好了,”她说，然后想了一会儿，

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɜːrst][ænd; ənd] [aɪl] [æsk] [maɪn] . ”
“ **but** **you** **must** **ask** **your** **mother** **first** **and** **I'll** **ask** **mine** **.** **”**
” 但 你 必须 问 你的 母亲 第一的 和 患病的 问 矿 . ”

“但你必须先问问你妈妈，我再问问我妈妈。”

“ [aɪl] [æsk][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [klʌb]
“ **I'll** **ask** **her** **as** **soon** **as** **I** **go** **home** **and** **will** **tell** **you** **at** **the** **club**
“ 患病的 问 她 作为 很快 作为 我 去 家 和 将要 告诉 你 在 这 俱乐部
['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
meeting **this** **afternoon** **,**
会议 这 下午 ,

“我回家后会马上问她，今天下午的俱乐部会议上我会告诉你。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [wen] [juː; jʊ][get] [hoʊm] [ænd; ənd][let] [ˌem 'iː] [noʊ]
and **then** **you** **can** **ask** **your** **mother** **when** **you** **get** **home** **and** **let** **me** **know**
和 然后 你 能 问 你的 母亲 什么时候 你 得到 家 和 让 我 知道
[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
on **Monday** **.**
在 周一 .

你回家后可以问问你妈妈，然后周一告诉我结果。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][æsk][hɜːr; hər] .
I **just** **know** **what** **mother** **will** **say** **before** **I** **ask** **her** **.**
我 只是 知道 什么 母亲 将要 说 前 我 问 她 .

还没问妈妈，我就知道她会说什么。

” [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] ['riːses] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
” **Then** **the** **bell** **rang** **and** **recess** **was** **over** **,**
” 然后 这 钟 响铃 和 凹陷处 曾是 超过 ,

“然后铃声响了，课间休息结束了。”

[bʌt; bət]['ednə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]
but **Edna** **returned** **to** **her** **lessons** **very** **happy** **at** **this** **solution** **of** **what**
但 埃德娜 返回 到 她 课程 非常 快乐的 在 这 解决方案 的 什么
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [diːp] [θɔːt] .
had **been** **a** **matter** **of** **deep** **thought** **.**
有 到过 一个 事情 的 深的 想法 .

但埃德娜回到课堂时非常高兴，因为她苦思冥想的问题终于得到了解决。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz]['dʒini,'dʒeni][hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] ,
It **turned** **out** **just** **as** **Jennie** **had** **prophesied** **,**
它 转向 出去 只是 作为 珍妮 有 预言 ,

事情果然如珍妮预言的那样发展了，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ednə] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
for **she** **brought** **a** **veritable** **invitation** **to** **Edna** **that** **afternoon** **in** **the** **shape** **of**
为了 她 带来 一个 真正的 邀请 到 埃德娜 那 下午 在 这 形状 的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] ,
a **little** **note** **,**
一个 小的 笔记 ,

那天下午，她给埃德娜带来了一张小纸条，实际上是一份正式的邀请函。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['fɜ:rðər] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l]

and	she	further	said	that	Mrs	.	Ramsey	meant	to	make	sure	by	writing	a	formal
和	她	更远	说	那	太太	.	拉姆齐	意思是	到	制作	当然	经过	写作	一个	正式的

[rɪ'kwest] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kɑ:nˌweɪ] ,

request	to	Mrs	.	Conway	,
要求	到	太太	.	康威	,

她还说，拉姆齐夫人打算通过向康威夫人发出正式请求来确保这一点。

['ðerfɔ:r] ['ednə] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['setld] . [-]

therefore	Edna	considered	the	matter	as	good	as	settled	.	[	75	]
所以	埃德娜	经过考虑的	这	事情	作为	好的	作为	定居	.	[	-	]

因此，埃德娜认为这件事已经解决了。[75]

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hoʊm] .

She	was	full	of	the	subject	that	afternoon	when	she	reached	home	.
她	曾是	满的	的	这	主题	那	下午	什么时候	她	达到	家	.

那天下午她到家时，满脑子都是这件事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk] [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ]

It	was	quite	dark	although	she	and	the	others	had	taken	the	train	which
它	曾是	相当	黑暗的	虽然	她	和	这	其他的	有	已采取	这	火车	哪个

[brɔ:t] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

brought	them	more	quickly	.
带来	他们	更多的	迅速地	.

虽然她和其他人乘坐火车到达目的地时天色已经很暗了，但火车速度很快。

[ðə; ði] [klʌb] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ,

The	club	meetings	were	so	interesting	that	it	was	hard	to	get	away	in	time	,
这	俱乐部	会议	是	所以	有趣的	那	它	曾是	难的	到	得到	离开	在	时间	,

俱乐部会议太有趣了，以至于很难抽出时间离开。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['kɑ:nˌweɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [æz; əz][ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .

but	Mrs	.	Conway	was	on	the	watch	as	the	girls	came	in	the	gate	.
但	太太	.	康威	曾是	在	这	手表	作为	这	女孩们	来了	在	这	门	.

但康威太太一直在监视着女孩们进入大门。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ednə][hæd; həd][toʊld] ['si:ljə] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] ,

Of	course	Edna	had	told	Celia	about	all	this	,
的	课程	埃德娜	有	讲述	西莉亚	关于	全部	这	,

当然，埃德娜已经把这一切都告诉了西莉亚。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:kt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] ,

and	indeed	it	had	been	talked	over	at	the	club	,
和	的确	它	有	到过	谈话	超过	在	这	俱乐部	,

事实上，俱乐部内部已经讨论过这个问题了。

[ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['ednə][tu:; tə][du:] ,

all	the	girls	agreeing	that	it	was	a	perfectly	lovely	thing	for	Edna	to	do	,
全部	这	女孩们	同意	那	它	曾是	一个	完美	迷人的	事物	为了	埃德娜	到	做	,

所有女孩都一致认为埃德娜这样做真是太好了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] [kwaɪt] [ɪg'zɔ:ltɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l] .

so	she	came	in	quite	exalted	by	all	the	approval	.
所以	她	来了	在	相当	崇高	经过	全部	这	赞同	.

所以她带着满腔的自豪感走进了房间，因为她得到了大家的赞誉。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [teɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

when	she	told	her	tale	and	her	mother	saw	that	it	was	a	case	of
什么时候	她	讲述	她	故事	和	她	母亲	锯	那	它	曾是	一个	案件	的

['dʒenjuɪn][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,

genuine	desire	to	do	a	good	deed	,
真的	欲望	到	做	一个	好的	契据	,

当她讲述自己的遭遇，而她的母亲看出这是出于真心想做好事时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hevɪərðən'er]

and	that	in	the	beginning	it	had	appeared	in	the	light	of	a	heavier
和	那	在	这	开始	它	有	出现	在	这	光	的	一个	较重

['sækrɪfaɪs][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] ,

sacrifice	than	could	be	made	easily	,
牺牲	比	可以	是	制成	容易地	,

而且，起初它似乎需要付出比人们所能轻易做出的更大的牺牲。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

she	felt	that	she	could	allow	the	child	to	do	as	she	wished	,
她	毛毡	那	她	可以	允许	这	孩子	到	做	作为	她	希望	,

她觉得可以允许孩子做她想做的事。

['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - ['raɪtʃəs] [-]

being	sure	that	it	was	not	in	a	spirit	of	self	-	righteous	[	76	]
存在	当然	那	它	曾是	不是	在	一个	精神	的	自己	-	正义	[	-	]

确信这不是出于自以为是的精神[76]

[nəs] .

ness	.
内斯	.

性。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['æftər]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ]
on **the** **evening** **before** **Thanksgiving** **after** **Uncle** **Justus** **had** **returned** **from** **seeing**
在 这 晚上 前 感恩 后 叔叔 贾斯图斯 有 返回 从 看到
['mɪsɪz] . ['hɔːnə(r)] ['seɪfli] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ,
Mrs **.** **Horner** **safely** **on** **her** **journey** **to** **her** **sister's** **,**
太太 . 霍纳 安全 在 她 旅行 到 她 姐妹 ,

感恩节前夜，贾斯图斯叔叔送霍纳太太平安抵达她姐姐家后回来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
he **saw** **a** **little** **figure** **watching** **for** **him** **at** **the** **window** **.**
他 锯 一个 小的 数字 观看 为了 他 在 这 窗户 .

他看到窗外有个小人影在看着他。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **Well** **,** **well** **,** **well** **,** **little** **girl** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **how** **is** **this** **?**
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 , 小的 女孩 , ” 他 说 , “ 如何 是 这 ?

“哎呀，哎呀，小姑娘，”他说，“这感觉怎么样？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . ”
I **thought** **you** **would** **have** **been** **at** **home** **before** **now** **.** **”**
我 想法 你 会 有 到过 在 家 前 现在 . ”

我以为你早就到家了。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tɪl] ['fraɪdeɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **I'm** **not** **going** **till** **Friday** **,** **”** **replied** **Edna** **smiling** **up** **at** **him** **.**
“ 我是 不是 去 直到 星期五 , ” 回复 埃德娜 微笑 向上 在 他 .

“我周五才走，”埃德娜笑着抬头看着他回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ **I'm** **going** **to** **stay** **and** **have** **Thanksgiving** **dinner** **with** **you** **.** **”**
“ 我是 去 到 停留 和 有 感恩 晚餐 和 你 . ”

“我打算留下来和你一起吃感恩节晚餐。”

“ [wʌt] ?
“ **What** **?**
“ 什么 ?

“什么?

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [fraund] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” **Uncle** **Justus** **frowned** **and** **shook** **his** **head** **,**
” 叔叔 贾斯图斯 皱眉 和 摇晃 他的 头 ,

贾斯图斯叔叔皱着眉头摇了摇头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] ['veri] ['vɪgərəsli] .
but **he** **took** **off** **his** **spectacles** **and** **wiped** **them** **very** **vigorously** **.**
但 他 采取 离开 他的 眼镜 和 擦拭 他们 非常 大力 .

但他摘下眼镜，用力地擦拭起来。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yes , I am .
” 是的 , 我 是 .

“我是。

” ['ednə][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] .
” Edna was very decided .
” 埃德娜 曾是 非常 决定 .

“埃德娜非常坚定。”

“ ['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , [ʃi:; ʃi] [nu:] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [bi:; bi]
“ Mother said I might , and oh , Uncle Justus , she knew Aunt Elizabeth would be
” 母亲 说 我 可能 , 和 哦 , 叔叔 贾斯图斯 , 她 知道 阿姨 伊丽莎白 会 是
[ə'weɪ]
away
离开

“妈妈说我可能会去，哦，贾斯图斯叔叔，她知道伊丽莎白阿姨会不在家。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
and she thought maybe you and I would like some of our Thanksgiving ,
和 她 想法 或许 你 和 我 会 喜欢 一些 的 我们的 感恩 ,
[-]
[77]
[-]

她想，也许你我都会喜欢我们的感恩节大餐[77]

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gʊdi:z] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
so she has sent some of her goodies , and we're going to have a
所以 她 有 发送 一些 的 她 好东西 , 和 是 去 到 有 一个
['lʌvli] [taɪm] .
lovely time .
迷人的 时间 .

所以她寄来了一些好吃的，我们一定会玩得很开心。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][help] ['elən] [set][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . ”
I am going to help Ellen set the table and wipe the dishes . ”
我 是 去 到 帮助 艾伦 放 这 桌子 和 擦拭 这 菜肴 . ”

我打算帮艾伦摆桌子和擦碗碟。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ]['kænɑ:t] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
“ But , my child , I cannot allow it .
” 但 , 我的 孩子 , 我 不能 允许 它 .

“但是，我的孩子，我不能允许这样的事情发生。”

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] . ”
No , no , no . ”
不 , 不 , 不 . ”

不，不，不。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] , [pli:z] .
“ Oh , but , please .
” 哦 , 但 , 请 .

“哦，但是，拜托。”

” [ðə; ði] [mɔ:r] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [dɪ'naɪd] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz]['ednə] .
” The more Uncle Justus denied , the more anxious was Edna .
” 这 更多的 叔叔 贾斯图斯 否认 , 这 更多的 焦虑的 曾是 埃德娜 .

“贾斯图斯叔叔越是否认，埃德娜就越焦虑。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
“ But , my child ,
” 但 , 我的 孩子 ,

“但是，我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

it	would	be	selfish	and	inconsiderate	of	me	in	the	extreme	to	take	you
它	会	是	自私	和	不体贴	的	我	在	这	极端	到	拿	你

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['fæməli][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

away	from	your	family	on	a	holiday	.
离开	从	你的	家庭	在	一个	假期	.

如果我带你离开家人去度假，那将是极其自私和不体贴的行为。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [triːts] ,

I	know	what	it	means	to	little	people	to	have	such	treats	,
我	知道	什么	它	方法	到	小的	人们	到	有	这样的	款待	,

我知道对小孩子来说，能吃到这样的零食意味着什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . ”

and	to	an	old	fellow	like	me	it	will	not	make	such	a	difference	.	”
和	到	一个	老的	同伴	喜欢	我	它	将要	不是	制作	这样的	一个	不同之处	.	”

对像我这样的老人家来说，这没什么区别。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [ə'loʊn] . ”

“	But	you	told	me	you	had	never	had	a	Thanksgiving	dinner	alone	.	”
“	但	你	讲述	我	你	有	绝不	有	一个	感恩	晚餐	独自的	.	”

“但你告诉我你从来没有独自一人吃过感恩节晚餐。”

“ [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] ,

“	That	is	quite	true	,
“	那	是	相当	真的	,

“确实如此，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

but	it	is	no	reason	why	I	should	call	upon	a	little	girl	like	you	to	give	up
但	它	是	不	原因	为什么	我	应该	称呼	之上	一个	小的	女孩	喜欢	你	到	给	向上

[ðə; ði]['hɑːlədeɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

the	holiday	to	me	.	”
这	假期	到	我	.	”

但这并不是我要求像你这样的小女孩为了我而放弃假期的理由。”

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ? ” [æskt] [-]

“	Don't	you	want	me	to	stay	?	”	asked	[	78	]
“	不	你	想	我	到	停留	?	”	问	[	-	]

“你不想让我留下来吗？”[78]

['ednə] ['wɪstfəli] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜːrt] [lest] ['æftər][ɔːl] , [hɜːr; hər]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][nɑːt]

Edna	wistfully	,	and	feeling	a	little	hurt	lest	after	all	,	her	sacrifice	was	not
埃德娜	怅然地	,	和	感觉	一个	小的	伤害	免得	后	全部	,	她	牺牲	曾是	不是

['riːəli] ['niːdɪd] .

really	needed	.
真的	需要	.

埃德娜心中充满惆怅，也有些受伤，或许她的牺牲其实并非必要。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][dɪd][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] .

Then	Uncle	Justus	did	a	rare	thing	.
然后	叔叔	贾斯图斯	做过	一个	稀有的	事物	.

然后，贾斯图斯叔叔做了一件罕见的事。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

He	sat	down	,	put	his	arm	around	her	and	kissed	her	on	the	cheek	.
他	卫星	向下	,	放	他的	手臂	大约	她	和	亲吻	她	在	这	脸颊	.

他坐了下来，搂住她的肩膀，亲吻了她的脸颊。

“ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fiːl] ,

“	My	dear	little	girl	,	”	he	replied	,	“	if	that	is	the	way	you	feel	,
“	我的	亲爱的	小的	女孩	,	”	他	回复	,	“	如果	那	是	这	方式	你	感觉	,

“我亲爱的小姑娘，”他回答说，“如果你真是这么想的，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] ,

I	can	only	say	that	I	am	delighted	beyond	measure	that	you	want	to	stay	,
我	能	仅有的	说	那	我	是	高兴极了	超过	措施	那	你	想	到	停留	,

我只能说，你愿意留下来，我感到无比欣喜。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]

and	you	will	give	me	a	greater	cause	for	thanksgiving	than	I	have
和	你	将要	给	我	一个	更大的	原因	为了	感恩	比	我	有

[ɪk'spektɪd] [ɔːr] [dɪ'zɜːrvd] ,

expected	or	deserved	,
预期的	或者	应得的	,

你将赐给我比我所预期或应得的更大的感恩理由。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] .

"	and	he	drew	her	to	his	knee	.
"	和	他	画	她	到	他的	膝盖	.

他把她拉到自己膝上。

['ednə] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['flɔrəns] ['dʒɪtɪŋz] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,

Edna	smiled	as	she	wondered	what	Florence	Gittings	,	or	any	of	the	other	girls	,
埃德娜	微笑	作为	她	想知道	什么	佛罗伦萨	吉廷斯	,	或者	任何	的	这	其他	女孩们	,

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

for	that	matter	,
为了	那	事情	,

埃德娜微笑着，心想弗洛伦斯·吉廷斯，或者其他任何女孩，会怎么想呢?

[wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ðen] [soʊ] [ɪk'striːmli] [nɪr] [ðə; ði] [fɪrs] ['aɪˌbraʊz] .

would	say	if	they	could	see	her	then	so	extremely	near	the	fierce	eyebrows	.
会	说	如果	他们	可以	看	她	然后	所以	极其	靠近	这	凶猛的	眉毛	.

他们会说，如果他们能看到她，那该有多近，多么凶狠的眉毛。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	But	what	will	you	do	in	the	afternoon	?	"	asked	Uncle	Justus	after	a	moment	.
"	但	什么	将要	你	做	在	这	下午	?	"	问	叔叔	贾斯图斯	后	一个	片刻	.

"那你下午打算做什么呢？"过了一会儿，贾斯图斯叔叔问道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] ['ɜːrli] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	I	must	go	out	early	,	you	see	.	"
"	我	必须	去	出去	早期的	,	你	看	.	"

"我得早点出门。"

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

"我知道。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [get] ['elən] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə] [-]

At	first	I	thought	I	would	get	Ellen	to	put	me	on	the	cars	to	[	79	]
在	第一的	我	想法	我	会	得到	艾伦	到	放	我	在	这	汽车	到	[	-	]

起初我以为我会让艾伦带我上车[79]

[goʊ] [hoʊm] .

go	home	.
去	家	.

回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

It	would	be	quite	safe	,	for	I	have	gone	so	many	times	,
它	会	是	相当	安全的	,	为了	我	有	已消失	所以	许多	时代	,

应该很安全，因为我去过很多次了。

[bʌt; bət]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər]

but	**Jennie**	**Ramsey**	**and**	**her**	**mother**	**have**	**invited**	**me**	**to**	**come**	**there**
但	珍妮	拉姆齐	和	她	母亲	有	受邀	我	到	来	那里

[tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

to	**stay**	**all**	**night**	**.**
到	停留	全部	夜晚	.

但是珍妮·拉姆齐和她的母亲邀请我去她们家过夜。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] .

I'll	**come**	**back**	**here**	**on**	**Friday**	**,**	**if**	**you**	**would**	**like**	**me**	**to**	**,**	**Uncle**	**Justus**	**.**
患病的	来	后退	这里	在	星期五	,	如果	你	会	喜欢	我	到	,	叔叔	贾斯图斯	.

如果您愿意，我周五会再来这里，贾斯图斯叔叔。

[aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [tɪl] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [kʌmz] [hoʊm] .

I	**could**	**stay**	**till**	**Aunt**	**Elizabeth**	**comes**	**home**	**.**
我	可以	停留	直到	阿姨	伊丽莎白	来	家	.

我可以一直待到伊丽莎白阿姨回家。

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	**Uncle**	**Justus**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	叔叔	贾斯图斯	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

贾斯图斯叔叔沉默了一会儿。

[hiː; hi] [smuːðd] [hɜːr; hər] [her] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

He	**smoothed**	**her**	**hair**	**thoughtfully**	**and**	**then**	**he**	**said**	**gently**	**.**
他	平滑	她	头发	深思熟虑	和	然后	他	说	轻轻地	.

他若有所思地抚摸着她的头发，然后轻声说道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] ['veri] ['kaɪndli][hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [wiːk] [end][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] ,

"	**Your**	**mother**	**very**	**kindly**	**has**	**asked**	**me**	**to**	**spend**	**the**	**week**	**end**	**with**	**you**	**all**	**,**
"	你的	母亲	非常	亲切地	有	问	我	到	花费	这	星期	结尾	和	你	全部	,

"你母亲非常好心地邀请我周末和你们一起度过，

[soʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [tə'geðər] [ɑːn]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

so	**suppose**	**we**	**go**	**out**	**together**	**on**	**Friday**	**afternoon**	**.**
所以	认为	我们	去	出去	一起	在	星期五	下午	.

假设我们周五下午一起出去。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['pepərz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][maɪ] ['nesəseri] [wɜːrk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ðer; ðər]

I	**can**	**take**	**my**	**papers**	**with**	**me**	**and**	**do**	**my**	**necessary**	**work**	**on**	**Saturday**	**there**
我	能	拿	我的	文件	和	我	和	做	我的	必要的	工作	在	周六	那里

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] .

as	**well**	**as**	**here**	**.**
作为	出色地	作为	这里	.

我可以带着文件，周六在那里以及这里完成我必要的工作。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [klʌb] [miːts] [ɑːn]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Your	**little**	**club**	**meets**	**on**	**Friday**	**afternoon**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
你的	小的	俱乐部	满足	在	星期五	下午	,	不	它	?

你们的小俱乐部是在周五下午聚会，对吧?

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['siːljə] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] - ['θɜːrti] [treɪn] ,

I	**will**	**meet**	**you**	**and**	**Celia**	**at**	**the**	**station**	**in**	**time**	**for**	**the**	**four**	**-**	**thirty**	**train**	**,**
我	将要	见面	你	和	西莉亚	在	这	车站	在	时间	为了	这	四	-	三十	火车	,

我会在车站和你还有西莉亚碰面，赶上四点半的火车。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

which	**is**	**the**	**one**	**you**	**usually**	**take**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
哪个	是	这	一	你	通常	拿	,	不是	它	?

你通常吃的是哪一种?

" ['ednə][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [

"	Edna	was	surprised	that	Uncle	Justus	should	know	all	this	about	the	club	and	[
"	埃德娜	曾是	惊讶	那	叔叔	贾斯图斯	应该	知道	全部	这	关于	这	俱乐部	和	[

-]

80	]

-]

“埃德娜很惊讶贾斯图斯叔叔竟然知道俱乐部的所有事情，[80]

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .

the	time	of	their	going	home	,	but	she	didn't	say	so	.
这	时间	的	他们的	去	家	,	但	她	没有	说	所以	.

她知道他们回家的时间，但她没有说出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [plæn] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	think	that	will	be	a	very	nice	plan	,	"	she	told	him	.
"	我	思考	那	将要	是	一个	非常	好的	计划	,	"	她	讲述	他	.

“我觉得这会是个非常好的计划，”她告诉他。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	I'll	come	back	here	on	Friday	morning	and	have	dinner	with	you	,
"	患病的	来	后退	这里	在	星期五	早晨	和	有	晚餐	和	你	,

“我周五早上会回来和你一起吃晚饭。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] .

and	then	I	can	go	to	the	club	meeting	.
和	然后	我	能	去	到	这	俱乐部	会议	.

然后我就可以去参加俱乐部会议了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['helən] ['dɑːrbiːz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [nɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	is	to	be	at	Helen	Darby's	this	time	,	and	that	is	very	near	,	you	know	.
它	是	到	是	在	海伦	达比	这	时间	,	和	那	是	非常	靠近	,	你	知道	.

这次要去海伦·达比家，而且时间很近，你知道的。

" [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][dɪd][nɑːt]

"	The	twilight	gathered	about	the	two	and	in	the	dim	light	Uncle	Justus	did	not
"	这	暮	聚集	关于	这	二	和	在	这	暗淡	光	叔叔	贾斯图斯	做过	不是

[ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][stænd][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] ,

appear	in	the	least	a	person	to	stand	in	awe	of	,
出现	在	这	至少	一个	人	到	站立	在	敬畏	的	,

暮色笼罩着两人，在昏暗的光线下，尤斯图斯叔叔看起来丝毫没有令人敬畏的神态。

[fɔːr; fər] [wen] ['elən] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌpər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

for	when	Ellen	came	to	call	them	to	supper	she	was	surprised	to	see	the
为了	什么时候	艾伦	来了	到	称呼	他们	到	晚餐	她	曾是	惊讶	到	看	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [niː] ,

little	girl	still	sitting	on	the	old	man's	knee	,
小的	女孩	仍然	坐着	在	这	老的	男人的	膝盖	,

当艾伦来叫他们吃晚饭时，她惊讶地发现小女孩仍然坐在老人的膝盖上。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] . [-]

his	arm	around	her	and	her	head	on	his	shoulder	.	[	81	]
他的	手臂	大约	她	和	她	头	在	他的	肩膀	.	[	-	]

他用胳膊搂着她，她的头靠在他的肩膀上。[81]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɪn] [ə; eɪ] ['blɪzərd]

IN	A	BLIZZARD
在	一个	暴风雪

暴风雪中

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['elən] ,

The	enjoyment	of	helping	Ellen	,
这	享受	的	帮助	艾伦	,

帮助艾伦的乐趣，

[ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sʌltid] [ɑːn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts][æz; əz]

of	setting	the	table	and	of	being	consulted	on	such	important	subjects	as
的	环境	这	桌子	和	的	存在	咨询	在	这样的	重要的	主题	作为

['weðər] [ðə; ði] [best] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['teɪblklɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp]

whether	the	best	china	and	the	finest	tablecloth	should	be	used	almost	made	up
无论	这	最好的	中国	和	这	最好的	桌布	应该	是	用过的	几乎	制成	向上

[tuː; tə]['ednə][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

to	Edna	for	being	away	from	home	on	Thanksgiving	day	.
到	埃德娜	为了	存在	离开	从	家	在	感恩	天	.

摆放餐桌，以及就诸如是否应该使用最好的瓷器和最好的桌布等重要事项征询她的意见，几乎弥补了埃德娜在感恩节当天不在家的遗憾。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [sent] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪnər] [mʌtʃ]

The	basket	sent	by	Mrs	.	Conway	contained	several	things	which	made	the	dinner	much
这	篮子	发送	经过	太太	.	康威	包含	一些	事物	哪个	制成	这	晚餐	很多

[mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,

more	of	a	feast	than	it	would	otherwise	have	been	,
更多的	的	一个	盛宴	比	它	会	否则	有	到过	,

康威太太送来的篮子里装着好几样东西，让晚餐变得比原本更加丰盛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [suːp] ,

for	there	was	a	jar	of	tomato	soup	,
为了	那里	曾是	一个	罐	的	番茄	汤	,

因为那里有一罐番茄汤，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] [paɪ][wɪð; wɪθ]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ʌv; əv] [krʌst] [ɑːn]

a	small	chicken	pie	with	scalloped	leaves	and	little	balls	of	crust	on
一个	小的	鸡	馅饼	和	扇贝状的	树叶	和	小的	球	的	地壳	在

[tɑːp] , [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['pɪkəlz] ,

top	,	some	delicious	pickles	,
顶部	,	一些	可口的	泡菜	,

一份小鸡肉派，上面有扇贝状的叶子和一些小酥皮球，还有一些美味的腌菜。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['dʒeli][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['krænberi] [sɔːs] .

a	glass	of	currant	jelly	and	another	of	cranberry	sauce	.
一个	玻璃	的	黑醋栗	果冻	和	其他	的	蔓越莓	酱	.

一杯红醋栗果冻和一杯蔓越莓酱。

['mɑːrgrət] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kʌt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - [-]

Margaret	had	brought	in	a	bunch	of	cut	flowers	from	Mrs	.	MacDon	[	82	]
玛格丽特	有	带来	在	一个	束	的	切	花朵	从	太太	.	-	[	-	]

玛格丽特从麦克唐太太那里带来了一束鲜花[82]

[ældz] ['griːnhaʊs] ,

ald's	greenhouse	,
奥尔德	温室	,

奥尔德的温室

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðiːz] [set] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lʌvli]

the	day	before	and	these	set	in	the	middle	of	the	table	were	a	lovely
这	天	前	和	这些	放	在	这	中间	的	这	桌子	是	一个	迷人的

['ɔːrnəmənt] .

ornament	.
装饰品	.

前一天摆放的这些，放在桌子中央，成了一道美丽的装饰。

“ [its] [ðə; ði] - ['lʊkɪn] - ['teɪbl] ['aɪvɚ][aɪ] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
“ It's the foinest lookin ' table iver I saw in this house ,
” 它是 这 - 在看 - 桌子 河 我 锯 在 这 房子 ,

“这是我在这房子里见过的最漂亮的桌子。”

” [sed] ['elən] [wen] ['ednə] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ɪn][tu:; tə] [si:] .
” said Ellen when Edna called her in to see .
” 说 艾伦 什么时候 埃德娜 称为 她 在 到 看 .

“埃德娜叫艾伦进去的时候，艾伦这样说道。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [jɛz] [wɜ:r; wər] ['seɪɪn] - [ə'baʊt] [θɪm] ['lɪt(ə)l] ['toʊsti] [krʌsts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:p] .
“ What was it yez were sayin ' about thim little toasty crusts for the soup .
” 什么 曾是 它 是的 是 说 - 关于 蒂姆 小的 温暖的 外壳 为了 这 汤 .

“你们刚才说的那些用来做汤的烤面包皮是什么来着？”

[aɪ'd][bi:; bi] ['æfðər] ['mækɪn] - [θɪm] [ɪf] [aɪ] [kʌd] [noʊ] [wɑ:nst] . ”
I'd be afther makin ' thim if I cud know wanst . ”
ID 是 之后 制造 - 蒂姆 如果 我 盘根错节 知道 万斯特 . ”

如果我知道想要什么，我肯定会把它们做出来。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] , ” [sed] ['ednə] ,
“ Oh , I can tell you just how , ” said Edna ,
” 哦 , 我 能 告诉 你 只是 如何 , ” 说 埃德娜 ,

“哦，我可以告诉你该怎么做，”埃德娜说。

“ [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [kʊk] [meɪk] [ðem; ðəm] .
“ for I have watched our cook make them .
” 为了 我 有 观看 我们的 厨师 制作 他们 .

因为我亲眼见过我们的厨师做这些。

” [ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] ['oʊvɚˌsi:ɪŋ] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʊkəri] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
” She felt very important to be overseeing this piece of cookery and went in
” 她 毛毡 非常 重要的 到 是 监督 这 片 的 烹饪 和 去 在
[tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ,
to call her uncle ,
到 称呼 她 叔叔 ,

她觉得自己有责任监督这道菜的烹饪，于是进去给她叔叔打电话。

['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
feeling very much pleased at what had been accomplished .
感觉 非常 很多 高兴 在 什么 有 到过 完成 .

对取得的成果感到非常满意。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , “ [ðɪs] [dʌz] [lʊk] [laɪk] ['hɑ:lədeɪ] [taɪmz] .
“ Well , well , well , ” exclaimed Uncle Justus , “ this does look like holiday times .
” 出色地 , 出色地 , 出色地 , ” 惊呼 叔叔 贾斯图斯 , ” 这 做 看 喜欢 假期 时代 .

“哎呀，哎呀，哎呀，”贾斯图斯叔叔惊呼道，“这看起来确实像是假期。”

[hu:] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ? ”
Who did all this ? ”
WHO 做过 全部 这 ? ”

这一切是谁干的?

“ ['elən] [ænd; ənd][aɪ] , ” ['ednə][toʊld][hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] .
“ Ellen and I , ” Edna told him , “ and it was lots of fun .
” 艾伦 和 我 , ” 埃德娜 讲述 他 , ” 和 它 曾是 很多 的 乐趣 .

“我和艾伦，”埃德娜告诉他，“那真是太有趣了。”

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” Uncle Justus nodded .
” 叔叔 贾斯图斯 点头 .

贾斯图斯叔叔点了点头。

“ [aɪ] [der] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] . [-]

“	I	dare	say	,	”	he	said	with	a	smile	,	as	he	sat	down	.	[	83	]
”	我	敢	说	,	”	他	说	和	一个	微笑	,	作为	他	卫星	向下	.	[	-	]

“我敢说，”他笑着坐了下来。[83]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɛriːɝ] [rɪ'pæst][ðæn; ðən]['ednə][hæd; həd]['evər] ['iːtn] ['ʌndər] [ðæt] [ruːf] ,

It	was	really	a	merrier	repast	than	Edna	had	ever	eaten	under	that	roof	,
它	曾是	真的	一个	更快乐	餐饮	比	埃德娜	有	曾经	吃	在下面	那	屋顶	,

这顿饭比埃德娜在这屋檐下吃过的任何时候都更丰盛。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] ,

for	instead	of	eating	his	dinner	in	silence	as	he	generally	did	,
为了	反而	的	吃	他的	晚餐	在	沉默	作为	他	一般来说	做过	,

因为他没有像往常那样默默地吃晚饭，

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dʒoʊk][wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Uncle	Justus	was	quite	talkative	and	actually	attempted	to	joke	once	in	a	while	.
叔叔	贾斯图斯	曾是	相当	健谈	和	实际上	尝试过	到	开玩笑	一次	在	一个	尽管	.

贾斯图斯叔叔很健谈，而且偶尔还会开玩笑。

[wen] ['elən] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pleɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] , [ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ə'roʊz] .

When	Ellen	was	taking	away	the	plates	before	she	served	the	dessert	,	the	old	gentleman	arose	.
什么时候	艾伦	曾是	采取	离开	这	盘子	前	她	服务	这	甜点	,	这	老的	绅士	出现	.

艾伦在上甜点前收走盘子时，那位老先生站了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	think	,	”	he	said	,
”	我	思考	,	”	他	说	,

“我想，”他说，

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [dʒɑːr][ʌv; əv]['dʒɪndʒər] ['kæptɪn] ['doʊn] [sent] [ˌem 'iː] [əˈwaɪl] [əˈgoʊ] .

“	that	this	is	just	the	occasion	to	open	that	jar	of	ginger	Captain	Doane	sent	me	awhile	ago	.
”	那	这	是	只是	这	场合	到	打开	那	罐	的	姜	队长	多恩	发送	我	一会儿	前	.

“这正是打开多恩船长前段时间寄给我的那罐姜的好时机。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['kʌbərd] ,

”	So	he	went	to	his	own	special	cupboard	,
”	所以	他	去	到	他的	自己的	特别的	橱柜	,

于是他去了他自己的专属橱柜，

[ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['wɪkər] [baʊnd] ['dʒɪndʒər][dʒɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [wiːks] ,

unlocked	the	door	and	brought	forth	the	wicker	bound	ginger	jar	which	had	been	there	several	weeks	,
已解锁	这	门	和	带来	前进	这	柳条	边界	姜	罐	哪个	有	到过	那里	一些	周	,

他打开门，拿出了放在那儿好几个星期的柳条捆扎的姜罐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ['ednə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ʃer] .

and	it	is	safe	to	say	Edna	was	given	her	share	.
和	它	是	安全的	到	说	埃德娜	曾是	给定	她	分享	.

可以肯定地说，埃德娜得到了她应得的那份。

“ [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɪnər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

“	A	famous	dinner	,	”	said	Uncle	Justus	as	he	rose	from	the	table	.
”	一个	著名的	晚餐	,	”	说	叔叔	贾斯图斯	作为	他	玫瑰	从	这	桌子	.

“这是一顿著名的晚餐，”贾斯图斯叔叔说着，从餐桌旁站了起来。

“ [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [ðæt][aɪ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] ['plezəntə] [wʌn] ,

“	I	can't	remember	that	I	ever	had	a	pleasanter	one	,
”	我	不能	记住	那	我	曾经	有	一个	更令人愉悦	一	,

“我记不清我是否曾有过比这更愉快的经历。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] .

and	I	have	you	to	thank	for	it	,	my	dear	.
和	我	有	你	到	感谢	为了	它	,	我的	亲爱的	.

这一切都要感谢你，亲爱的。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]

Now	,	I	am	afraid	I	shall	have	to	go	to	my	meeting	,	but	I	know	you
现在	,	我	是	害怕的	我	将	有	到	去	到	我的	会议	,	但	我	知道	你

[hæv; həv] [-]

have	[	84	]
有	[	-	]

现在，恐怕我不得不去开会了，但我知道你已经[84]

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

an	agreeable	plan	for	the	evening	,
一个	同意	计划	为了	这	晚上	,

一个令人愉快的晚间计划，

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] .

so	I	do	not	feel	the	reluctance	in	leaving	that	I	should	otherwise	.
所以	我	做	不是	感觉	这	不情愿	在	离开	那	我	应该	否则	.

因此，我并没有像其他人那样感到离开的不舍。

” ['ednə] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] , ['hændɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd]

”	Edna	helped	him	on	with	his	overcoat	,	handed	him	his	walking	stick	and
”	埃德娜	帮助	他	在	和	他的	大衣	,	递交	他	他的	步行	戳	和

[sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,

saw	him	off	,
锯	他	离开	,

“埃德娜帮他穿上大衣，递给他拐杖，然后送他离开。”

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] .

standing	in	the	door	,	and	hoping	he	would	look	back	.
常设	在	这	门	,	和	希望	他	会	看	后退	.

站在门口，希望他能回头看看。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd][nɑːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] .

He	did	this	giving	her	a	smile	and	nod	as	she	waved	her	hand	.
他	做过	这	给予	她	一个	微笑	和	点头	作为	她	挥手	她	手	.

他一边微笑着向她点头，一边看着她挥手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['elən] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['veri] ['kerfəli] .

Then	she	went	back	to	Ellen	and	together	they	did	the	dishes	very	carefully	.
然后	她	去	后退	到	艾伦	和	一起	他们	做过	这	菜肴	非常	小心	.

然后她回到艾伦身边，两人一起非常仔细地洗碗。

['æftər] [ðɪs] [bəuθ][mʌst; məst][get] [drest] ,

After	this	both	must	get	dressed	,
后	这	两个都	必须	得到	穿着	,

之后两人都必须穿好衣服。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt] [wen] [ðə; ðɪ] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['elən]

and	an	hour	later	they	were	about	to	start	when	the	bell	rang	and	Ellen
和	一个	小时	之后	他们	是	关于	到	开始	什么时候	这	钟	响铃	和	艾伦

['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] .

opened	the	door	to	Jennie	Ramsey	.
打开	这	门	到	珍妮	拉姆齐	.

一个小时后，她们正要开始上课，这时铃声响起，艾伦打开门，珍妮·拉姆齐走了进来。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['moʊtər][kɑːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	thought	I'd	just	come	for	you	in	the	motor	car	,	”	she	said	.
“	我	想法	ID	只是	来	为了	你	在	这	发动机	车	,	”	她	说	.

“我以为我会开车来接你，”她说。

“ ['mʌðər] [sed] [mæk] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [freʃ] [er] [soʊ][wiː; wi]

“	Mother	said	Mack	could	take	us	for	a	little	ride	in	the	fresh	air	so	we
“	母亲	说	麦克	可以	拿	我们	为了	一个	小的	骑	在	这	新鲜的	空气	所以	我们

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

would	have	a	better	appetite	for	dinner	.
会	有	一个	更好的	食欲	为了	晚餐	.

“妈妈说麦克可以带我们出去兜风，呼吸一下新鲜空气，这样我们吃晚饭的时候就会更有胃口了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɛdnəz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['raɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

”	This	was	quite	exciting	,	for	Edna's	opportunities	for	riding	in	an	automobile
”	这	曾是	相当	激动人心	,	为了	埃德娜的	机会	为了	骑术	在	一个	汽车

[wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] . [-]

were	not	many	.	[	85	]
是	不是	许多	.	[	-	]

“这真是令人兴奋，因为埃德娜很少有机会乘坐汽车。[85]

[ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræmziːz] ['dɪnər] [fɑːr][ˌaʊt'dɪd] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθs] ,

The	magnificence	of	the	Ramsey's	dinner	far	outdid	Aunt	Elizabeth's	,
这	壮丽	的	这	拉姆齐的	晚餐	远的	胜出	阿姨	伊丽莎白的	,

拉姆齐家的晚餐比伊丽莎白阿姨家的盛宴要丰盛得多。

[bʌt; bət]['ednə][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [wɪt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ,

but	Edna	did	not	enjoy	it	one	whit	the	more	,
但	埃德娜	做过	不是	享受	它	一	白色	这	更多的	,

但埃德娜却丝毫没有喜欢上它。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['lɪvəri] ,

although	it	was	very	delightful	to	be	served	by	a	man	in	livery	,
虽然	它	曾是	非常	愉快	到	是	服务	经过	一个	男人	在	涂装	,

虽然由一位身着制服的男士服务令人非常愉快，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːl] .

and	to	have	such	exquisite	china	and	glass	to	look	at	during	the	meal	.
和	到	有	这样的	精美的	中国	和	玻璃	到	看	在	期间	这	一顿饭	.

用餐时还能欣赏到如此精美的瓷器和玻璃器皿。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [st'reɪndʒəz] ,

The	child	felt	a	little	shy	in	the	presence	of	so	many	strangers	,
这	孩子	毛毡	一个	小的	害羞的	在	这	在场	的	所以	许多	陌生人	,

孩子在这么多陌生人面前感到有些害羞。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

and	had	little	to	say	.
和	有	小的	到	说	.

他几乎没什么话要说。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [toʊld][baɪ] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] “ ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n]

she	had	too	often	been	told	by	Aunt	Elizabeth	that	“	little	children	should	be	seen
她	有	也	经常	到过	讲述	经过	阿姨	伊丽莎白	那	“	小的	孩子们	应该	是	已见

[ænd; ənd][nɑ:t] [hɜ:rd] ” [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'membər] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t] ['tʃætər] .

and	not	heard	”	for	her	not	to	remember	she	must	not	chatter	.
和	不是	听到	”	为了	她	不是	到	记住	她	必须	不是	喋喋不休	.

伊丽莎白姨妈经常告诉她“小孩子应该只看不说”，所以她不可能忘记自己不能喋喋不休。

['ri:əli] [ðə; ði][best] [taɪm] [keɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni][went] [ʌp][tu:; tə][bed] [wen] ['dʒini,'dʒeni]

Really	the	best	time	came	when	she	and	Jennie	went	up	to	bed	when	Jennie
真的	这	最好的	时间	来了	什么时候	她	和	珍妮	去	向上	到	床	什么时候	珍妮

[ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['treʒərz] ,

showed	her	all	her	treasures	,
显示	她	全部	她	宝藏	,

最美好的时光其实是她和珍妮上床睡觉的时候，珍妮向她展示了她所有的珍藏品。

[hɜ:r; hər] ['prɪti] [ru:m] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [bʊks] .

her	pretty	room	and	her	rows	of	books	.
她	漂亮的	房间	和	她	行	的	图书	.

她漂亮的房间和她摆放的一排排书籍。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['snʌgəld] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] ,

They	became	very	confidential	as	they	snuggled	down	under	the	covers	,
他们	成为	非常	机密的	作为	他们	依偎着	向下	在下面	这	封面	,

他们依偎在被窝里，变得非常亲密。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [kɪs] [ðem; ðəm][bəuθ] [gʊd] - [naɪt] ,

and	when	Mrs	.	Ramsey	came	in	to	kiss	them	both	good	-	night	,
和	什么时候	太太	.	拉姆齐	来了	在	到	吻	他们	两个都	好的	-	夜晚	,

当拉姆齐太太进来亲吻他们俩道晚安时，

['ednə] [felt] [mʌtʃ] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən][hæd; həd] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst]

Edna	felt	much	happier	than	had	seemed	possible	she	could	be	when	she	first
埃德娜	毛毡	很多	更快乐	比	有	似乎	可能的	她	可以	是	什么时候	她	第一的

[kən'sɪdərd] [ðæt] [-]

considered	that	[	86	]
经过考虑的	那	[	-	]

埃德娜感到比她最初认为的可能要快乐得多[86]

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

she	must	spend	the	day	and	night	away	from	her	mother	.
她	必须	花费	这	天	和	夜晚	离开	从	她	母亲	.

她必须日夜与母亲分离。

[ðə; ði] [klʌb] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['helən] ['dɑ:rbi:z] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ə'fer] , [tu:] ,

The	club	meeting	at	Helen	Darby's	the	next	day	was	a	fine	affair	,	too	,
这	俱乐部	会议	在	海伦	达比	这	下一个	天	曾是	一个	美好的	事务	,	也	,

第二天在海伦·达比家举行的俱乐部会议也进行得很顺利。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dɑ:bi] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [pli:zd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

for	Mr	.	Darby	had	provided	an	entertainment	which	pleased	them	all	.
为了	先生	.	达比	有	假如	一个	娱乐	哪个	高兴	他们	全部	.

因为达比先生提供的娱乐活动让大家都很满意。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒʌglər] [dɪd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [trɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [sæŋ] [ðə; ði]

A	wonderful	juggler	did	all	sorts	of	curious	tricks	and	a	young	man	sang	the
一个	精彩的	杂耍演员	做过	全部	排序	的	好奇的	技巧	和	一个	年轻的	男人	唱	这

[drəʊl] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .

drollest	of	songs	.
最滑稽的	的	歌曲	.

一位技艺精湛的杂耍演员表演了各种奇特的把戏，一位年轻人唱了一首滑稽可笑的歌曲。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [wɜːr; wər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [gʊd] .

Then	**,**	**too**	**,**	**the**	**refreshments**	**were**	**unusually**	**good**	**.**
然后	,	也	,	这	茶点	是	异常地	好的	.

此外，茶点也格外美味。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æn; ən][ɪnˈvaɪələb(ə)l] [ruːl] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər]

It	**had**	**been**	**made**	**an**	**inviolable**	**rule**	**that**	**not**	**more**	**than**	**three**	**articles**	**were**
它	有	到过	制成	一个	不可侵犯的	规则	那	不是	更多的	比	三	文章	是

[tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] ,

to	**be**	**served**	**,**
到	是	服务	,

曾有一条不可违背的规定，那就是供品不得超过三道。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][aɪs] [kriːm] , [dɪˈlɪʃəs] [keɪks] [ænd; ənd][bɔːn] - [ˈbɑːns] , [ˈʃʊrli] [ðiːz]

but	**when**	**there**	**were**	**ice**	**cream**	**,**	**delicious**	**cakes**	**and**	**bon**	**-**	**bons**	**,**	**surely**	**these**
但	什么时候	那里	是	冰	奶油	,	可口的	蛋糕	和	邦	-	邦斯	,	一定	这些

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] .

were	**quite**	**enough**	**.**
是	相当	足够的	.

但是，当有冰淇淋、美味的蛋糕和糖果时，这些肯定就足够了。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ˈhelən] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][prəu'testid] ,

“	**You**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Helen**	**in**	**explanation**	**,**	**after**	**some**	**of**	**the**	**girls**	**had**	**protested**	**,**
“	你	看	,	”	说	海伦	在	解释	,	后	一些	的	这	女孩们	有	抗议	,

“你看，”在一些女孩抗议之后，海伦解释道。

“ ['fɑːðər] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

“	**father**	**said**	**this**	**was**	**a**	**holiday**	**meeting**	**and**	**it**	**might**	**be**	**a**	**little**	**more**
“	父亲	说	这	曾是	一个	假期	会议	和	它	可能	是	一个	小的	更多的

[ɪˈlæbərət] , [hiː; hi] [θɔːt] .

elaborate	**,**	**he**	**thought**	**.**
精心制作的	,	他	想法	.

“父亲说这是一次节日聚会，可能会更隆重一些，”他心想。

” ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [tʊk] ['ednə][ænd; ənd] ['siːljə] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

”	**Uncle**	**Justus**	**took**	**Edna**	**and**	**Celia**	**home**	**that**	**evening**	**,**
”	叔叔	贾斯图斯	采取	埃德娜	和	西莉亚	家	那	晚上	,

“那天晚上，贾斯图斯叔叔把埃德娜和西莉亚送回了家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .

and	**if**	**he**	**did**	**not**	**enjoy**	**his**	**visit**	**it**	**was**	**not**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**girls**	**.**
和	如果	他	做过	不是	享受	他的	访问	它	曾是	不是	这	过错	的	这	女孩们	.

如果他这次拜访并不愉快，那也不是女孩们的错。

[ˌaɪ ˈtiː] [-]

It	**[**	**87**	**]**
它	[	-	]

它[87]

[ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['rerli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

is	**probable**	**the**	**old**	**gentleman**	**had**	**rarely**	**had**	**such**	**attentions**	**and**	**such**	**a**
是	可能	这	老的	绅士	有	很少	有	这样的	注意	和	这样的	一个

[fʌs] [meɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

fuss	**made**	**over**	**him**	**.**
大惊小怪	制成	超过	他	.

这位老先生很可能很少受到这样的关注和如此隆重的款待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɛvənzɪz][tuː; tə] ['sʌpər] [ɑːn]['sætərdeɪ][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] .

He	was	invited	to	the	Evans's	to	supper	on	Saturday	and	to	Mrs	.
他	曾是	受邀	到	这	埃文斯的	到	晚餐	在	周六	和	到	太太	.

[mək'dɑːnəldz] [tuː; tə] ['dɪnər] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

MacDonald's	to	dinner	on	Sunday	.
麦当劳	到	晚餐	在	星期日	.

星期六，他应邀到埃文斯家吃晚饭；星期日，他应邀到麦克唐纳太太家吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][draɪv] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][wɔːk] ,

He	was	taken	to	drive	;	he	was	invited	to	walk	,
他	曾是	已采取	到	驾驶	;	他	曾是	受邀	到	走	,

他被带去开车；他被邀请去步行，

[ænd; ənd] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	really	was	quite	overcome	by	all	this	thought	of	him	from	the
和	真的	曾是	相当	克服	经过	全部	这	想法	的	他	从	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . [klʌb] .

members	of	the	G	.	R	.	Club	.
成员	的	这	G	.	拉	.	俱乐部	.

GR俱乐部成员们对他的这些想法真的让他非常感动。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] ['evriwʌn] [bʌt; bət]['siːljə] [bæk] [æt; ət] [skuːl] .

Monday	morning	saw	everyone	but	Celia	back	at	school	.
周一	早晨	锯	每个人	但	西莉亚	后退	在	学校	.

星期一早上，除了西莉亚以外，所有人都回到了学校。

['siːljə] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l]

Celia	having	had	too	much	Thanksgiving	,	or	too	much	something	was	not	able
西莉亚	拥有	有	也	很多	感恩	,	或者	也	很多	某物	曾是	不是	有能力的

[tuː; tə][goʊ] ,

to	go	,
到	去	,

西莉亚感恩节吃得太多了，或者说吃得太多了什么东西，以至于她走不动了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wiːk] ,

and	indeed	,	had	to	remain	at	home	for	the	entire	week	,
和	的确	,	有	到	保持	在	家	为了	这	全部的	星期	,

事实上，他不得不整整一周都待在家里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [tuː; tə]['ednə] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]

and	it	seemed	very	much	like	the	old	days	to	Edna	when	she	had	to	stay
和	它	似乎	非常	很多	喜欢	这	老的	天	到	埃德娜	什么时候	她	有	到	停留

[æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

at	Uncle	Justus's	without	her	sister	.
在	叔叔	-	没有	她	姐姐	.

埃德娜觉得这很像以前她不得不独自一人住在贾斯图斯叔叔家的日子。

[ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] , [kwaɪt] “ [smuːðd] [aʊt] ” ['ednə][toʊld]

Aunt	Elizabeth	returned	home	on	Monday	afternoon	,	quite	“	smoothed	out	”	Edna	told
阿姨	伊丽莎白	返回	家	在	周一	下午	,	相当	“	平滑	出去	”	埃德娜	讲述

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['æftərwərd] .

her	mother	afterward	.
她	母亲	之后	.

伊丽莎白阿姨周一下午回到家，埃德娜事后告诉她母亲，她看起来“很平静”。

[soʊ][ðə; ði] [wiːk] [sped] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] [tɪl] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] . [-]

So	the	week	sped	along	in	the	old	way	till	Friday	afternoon	.	[	88	]
所以	这	星期	加速	沿着	在	这	老的	方式	直到	星期五	下午	.	[	-	]

于是，一周的时间就这样像往常一样飞快地过去了，直到周五下午。[88]

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] ['ednə]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ]

It	had	begun	to	snow	a	little	when	Edna	started	out	to	the	club	meeting
它	有	开始	到	雪	一个	小的	什么时候	埃德娜	开始	出去	到	这	俱乐部	会议

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][held][æt; ət] ['flɔrəns] - .

which	was	held	at	Florence	Gittings's	.
哪个	曾是	握住	在	佛罗伦萨	-	.

埃德娜出发去参加在弗洛伦斯·吉廷斯家举行的俱乐部会议时，天开始下起了小雪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][noʊ] [fɪr] , [haʊ'evər] ,

The	little	girl	had	no	fear	,	however	,
这	小的	女孩	有	不	害怕	,	然而	,

然而，小女孩却一点也不害怕。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]['ægnəs][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

for	she	expected	to	meet	Dorothy	and	Agnes	and	go	home	with	them	,
为了	她	预期的	到	见面	多萝西	和	艾格尼丝	和	去	家	和	他们	,

因为她希望能够见到多萝西和艾格尼丝，然后和她们一起回家。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['niːðər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

but	for	some	reason	neither	was	present	.
但	为了	一些	原因	两者都不	曾是	展示	.

但不知何故，两人都没到场。

['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt]['mɪstər] . ['evənz][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]

Later	on	it	was	learned	that	Mr	.	Evans	had	called	for	them	at	their
之后	在	它	曾是	学习	那	先生	.	埃文斯	有	称为	为了	他们	在	他们的

['ænts, 'ɔnts][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][hoʊm] [fiərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm] [wʊd] [prɪ'vent]

aunt's	and	had	taken	them	home	fearing	a	heavy	storm	would	prevent
姑姑的	和	有	已采取	他们	家	害怕	一个	重的	风暴	会	防止

[ðer; ðər]['goʊɪŋ]['leɪtər] .

their	going	later	.
他们的	去	之后	.

后来得知，埃文斯先生打电话到他们姑妈家接他们，并把他们带回了家，因为他担心之后的暴风雨会阻碍他们出行。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent][tuː; tə]['ednə][æt; ət] ['flɔrəns] - [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] [tɪl]

A	telegram	which	they	sent	to	Edna	at	Florence	Gittings's	was	not	delivered	till
一个	电报	哪个	他们	发送	到	埃德娜	在	佛罗伦萨	-	曾是	不是	发表	直到

['æftər][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] .

after	the	child	had	left	the	house	.
后	这	孩子	有	左边	这	房子	.

他们发给住在弗洛伦斯·吉廷斯家的埃德娜的电报，直到孩子离开家后才送达。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][ɔːf][baɪ] [jɔːr'self] , ” [sed] ['flɔrəns] [wen] [ðə; ði][klʌb] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

“	You	aren't	going	off	by	yourself	,	”	said	Florence	when	the	club	meeting	was	over	.
”	你	不是	去	离开	经过	你自己	,	”	说	佛罗伦萨	什么时候	这	俱乐部	会议	曾是	超过	.

“你不能一个人走，”俱乐部会议结束后，弗洛伦斯说道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['rɑðər][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] ['æftər][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['hɛlɪnz]

It	had	seemed	rather	a	poor	little	affair	after	the	brilliancy	of	Helen's
它	有	似乎	相当	一个	贫穷的	小的	事务	后	这	才华横溢	的	海伦的

[ˌentər'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

与海伦精彩绝伦的娱乐表演相比，这似乎显得有些逊色了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ]['ægnəs][ænd; ənd]['siːljə] ['mɪsɪŋ] .

and	with	both	Agnes	and	Celia	missing	.
和	和	两个都	艾格尼丝	和	西莉亚	丢失的	.

艾格尼丝和西莉亚都失踪了。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [dʌn] [ðer; ðər][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ʌp] ['ræðər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]

However	they	had	all	done	their	best	,	but	it	broke	up	rather	earlier	than
然而	他们	有	全部	完毕	他们的	最好的	,	但	它	打破	向上	相当	早些时候	比

['juːʒuəl] . [-]

usual	.	[	89	]
通常	.	[	-	]

然而，他们都尽了全力，但这次冲突还是比往常更早结束了。[89]

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , " [sed] ['ednə] .

"	Oh	,	I	must	go	,	"	said	Edna	.
"	哦	,	我	必须	去	,	"	说	埃德娜	.

"哦，我得走了，"埃德娜说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['ægnəs][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	I	am	sure	Agnes	and	Dorothy	will	be	at	the	railway	station	,
"	我	是	当然	艾格尼丝	和	多萝西	将要	是	在	这	铁路	车站	,

"我相信艾格尼丝和多萝西会在火车站。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ][aʊt] [tə'geðər] . "

and	we	can	all	go	out	together	.	"
和	我们	能	全部	去	出去	一起	.	"

我们可以一起出去玩。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪft] , "

"	But	it	is	snowing	so	hard	and	the	wind	is	making	the	snow	drift	,	"
"	但	它	是	下雪了	所以	难的	和	这	风	是	制作	这	雪	漂移	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['flɔrəns] .

continued	Florence	.
持续	佛罗伦萨	.

"但是雪下得太大了，风把雪吹得像雪堆一样，"弗洛伦斯继续说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːrz][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	Oh	,	but	the	cars	go	all	the	way	to	the	station	.
"	哦	,	但	这	汽车	去	全部	这	方式	到	这	车站	.

"哦，但是汽车一直开到车站。"

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] ['mʌðər] [wɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

I	won't	have	to	walk	,	and	very	likely	mother	will	send	one	of	the	boys	,
我	惯于	有	到	走	,	和	非常	可能	母亲	将要	发送	一	的	这	男孩们	,

我不用走路，而且很可能妈妈会派一个男孩来。

['kʌz(ə)n] [ben] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . "

Cousin	Ben	,	perhaps	,	to	meet	me	.	"
表哥	本	,	也许	,	到	见面	我	.	"

或许是本表哥来见我吧。"

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , " [sed] ['flɔrəns] , " [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ,

"	I	wish	we	had	a	telephone	,	"	said	Florence	,	"	but	we	haven't	,
"	我	希望	我们	有	一个	电话	,	"	说	佛罗伦萨	,	"	但	我们	还没有	,

"我希望我们家有电话，"弗洛伦斯说，"但我们家没有。"

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . "

and	I	suppose	you	can	telephone	from	the	station	if	you	want	to	.	"
和	我	认为	你	能	电话	从	这	车站	如果	你	想	到	.	"

我想如果你愿意的话，也可以从车站打电话。

" [aɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['ednə] .

"	I	might	do	that	,	"	said	Edna	.
"	我	可能	做	那	,	"	说	埃德娜	.

"我或许会那样做，"埃德娜说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['hɔːrnərz] , ” [sə'dʒestɪd] ['helən] .

“	I	think	you'd	better	go	back	to	your	Uncle	Horner's	,	”	suggested	Helen	.
”	我	思考	你会	更好的	去	后退	到	你的	叔叔	霍纳的	,	”	建议	海伦	.

“我觉得你最好还是回你霍纳叔叔家去，”海伦建议道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] — ” ['ednə][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

“	Oh	,	but	—	”	Edna	did	not	want	to	do	this	.
”	哦	,	但	—	”	埃德娜	做过	不是	想	到	做	这	.

“哦，但是——”埃德娜不想这样做。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['siːljə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

A	whole	week	at	the	school	without	Celia	was	about	all	she	thought	she	could
一个	所有的	星期	在	这	学校	没有	西莉亚	曾是	关于	全部	她	想法	她	可以

[stænd] .

stand	.
站立	.

她觉得，没有西莉亚在学校待整整一周，是她能忍受的极限了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi][ɪn] [-]

“	I	shall	do	all	right	,	”	she	in	[	90	]
”	我	将	做	全部	正确的	,	”	她	在	[	-	]

“我会没事的，”她在[90]

[sɪstəd] .

sisted	.
协助	.

协助。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	I'm	sure	the	girls	will	be	at	the	station	.
”	我是	当然	这	女孩们	将要	是	在	这	车站	.

“我相信女孩们会在车站。”

” [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] .

”	So	the	others	saw	her	depart	without	urging	her	further	.
”	所以	这	其他的	锯	她	离开	没有	敦促	她	更远	.

“所以其他人看着她离开，也没有再催促她。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['hevɪli] , [ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Owing	to	the	snow	which	was	drifting	heavily	,	the	cars	were	running	much	more	slowly	than	usual	,
欠款	到	这	雪	哪个	曾是	漂流	重度	,	这	汽车	是	跑步	很多	更多的	缓慢地	比	通常	,

由于积雪很厚，车辆行驶速度比平时慢得多。

[ænd; ənd] [wen] ['ednə] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɜːr; hər] [treɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] .

and	when	Edna	reached	the	station	her	train	had	just	gone	.
和	什么时候	埃德娜	达到	这	车站	她	火车	有	只是	已消失	.

当埃德娜到达车站时，她的火车已经开走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

It	was	the	train	her	father	always	took	and	she	had	hoped	to	see	him	.
它	曾是	这	火车	她	父亲	总是	采取	和	她	有	希望	到	看	他	.

那是她父亲常坐的火车，她一直希望能见到他。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɜːrs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]

She	decided	to	telephone	and	took	out	her	purse	to	see	what	money	she
她	决定	到	电话	和	采取	出去	她	钱包	到	看	什么	钱	她

[hæd; həd] .

had	.
有	.

她决定打电话，于是拿出钱包看看自己身上有多少钱。

['ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ten] [sents] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [toʊl] .

she	had	but	ten	cents	,	not	enough	for	an	out	-	of	-	town	toll	.
她	有	但	十	分	,	不是	足够的	为了	一个	出去	-	的	-	镇	收费	.

她身上只有十美分，不够支付城外的过路费。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [skuːl] ['tɪkɪt] ['fɔːrtʃənətli] .

She	had	her	school	ticket	fortunately	.
她	有	她	学校	票	幸运的是	.

幸好她有学生票。

['siːljə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ,

Celia	was	the	one	who	always	carried	the	money	for	the	expenses	,
西莉亚	曾是	这	一	WHO	总是	携带	这	钱	为了	这	开支	,

西莉亚总是负责携带开销用的钱。

[ænd; ənd] ['ednə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

and	Edna	remembered	that	her	mother	had	told	her	to	be	sure	to
和	埃德娜	记得	那	她	母亲	有	讲述	她	到	是	当然	到

[prə'veɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] .

provide	herself	with	enough	.
提供	她自己	和	足够的	.

埃德娜想起母亲曾叮嘱她一定要给自己准备充足的物资。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [rʌn] [ʃɔːrt] , ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

“	If	you	find	you	run	short	,	”	she	told	the	child	,
”	如果	你	寻找	你	跑步	短的	,	”	她	讲述	这	孩子	,

“如果你发现钱不够用，”她告诉孩子。

“ ['iːðər] [send] [daʊn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ænt]

“	either	send	down	to	your	father	for	some	change	or	borrow	it	from	Aunt
”	任何一个	发送	向下	到	你的	父亲	为了	一些	改变	或者	借	它	从	阿姨

[ɪ'lɪzəbəθ] .

Elizabeth	.
伊丽莎白	.

“要么寄钱给你父亲要些零钱，要么向伊丽莎白阿姨借一些。”

” ['ednə] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [dʌn] ['ɔːlmoʊst] [-]

”	Edna	would	rather	have	done	almost	[	91	]
”	埃德娜	会	相当	有	完毕	几乎	[	-	]

“埃德娜宁愿几乎[91]

['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [lʊk]

anything	than	borrow	from	Aunt	Elizabeth	and	she	had	forgotten	to	look
任何事物	比	借	从	阿姨	伊丽莎白	和	她	有	被遗忘的	到	看

[ɪn] [hɜːr; hər] [pɜːrs] ['enihaʊ] ,

in	her	purse	anyhow	,
在	她	钱包	无论如何	,

她宁愿不向伊丽莎白阿姨借钱，而且她也忘了查看自己的钱包。

[bɪˈfɔːr] [ˈstaːtiŋ] .
before starting .
前 开始 .

开始之前。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːrˈself] ,
“ Even if I had , ” she told herself ,
” 甚至 如果 我 有 , ” 她 讲述 她自己 ,

“即使我有，”她对自己说，

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [niːd] [ˈeniθɪŋ]
“ I would have thought I had enough for I didn't expect to need anything
” 我 会 有 想法 我 有 足够的 为了 我 没有 预计 到 需要 任何事物
[bʌt; bət][kɑːr] [fer] .
but car fare .
但 车 票价 .

“我以为我带的钱足够了，因为我没想到除了车费以外还需要其他东西。”

” [ðə; ði][nekst][treɪn] [wʊd] [liːv] [æt; ət][faɪv] ,
” The next train would leave at five ,
” 这 下一个 火车 会 离开 在 五 ,

下一班火车五点发车。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] [ˈednə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but as it was a short run Edna thought she might venture to take it ,
但 作为 它 曾是 一个 短的 跑步 埃德娜 想法 她 可能 风险投资 到 拿 它 ,

但由于路程很短，埃德娜心想她或许可以冒险尝试一下。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][dɑːrk] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
even though it might be dark when she reached the station .
甚至 尽管 它 可能 是 黑暗的 什么时候 她 达到 这 车站 .

即使她到达车站时天色已黑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɪf] [ˈnesəseri] .
She could telephone to the house from there , if necessary .
她 可以 电话 到 这 房子 从 那里 , 如果 必要的 .

如有必要，她可以从那里打电话到房子里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][treɪn][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi]
So she waited patiently till it should be time for her train to be ready
所以 她 等待 耐心 直到 它 应该 是 时间 为了 她 火车 到 是 准备好

于是她耐心地等待着，直到火车该出发的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] .
and then she went out and took her seat .
和 然后 她 去 出去 和 采取 她 座位 .

然后她走出去，找了个座位坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [ˈdespərətli] [hɑːrd][ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was snowing desperately hard she noticed as they moved along , and the
它 曾是 下雪了 绝望地 难的 她 注意到 作为 他们 已搬 沿着 , 和 这
[treɪn] [stɑːpt] [ˈfriːkwəntli] ,
train stopped frequently ,
火车 停止 频繁地 ,

她注意到，随着列车继续前行，雪下得非常大，火车也频繁停靠。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][oʊn][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gɑːt][ɔːf] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə]
but at last she reached her own station and got off feeling very thankful to
但 在 最后的 她 达到 她 自己的 车站 和 得到 离开 感觉 非常 感恩 到
[biː; bi] [ðɪs] [nɪr] [hoʊm] .
be this near home .
是 这 靠近 家 .

但最终她到达了自己的车站，下了车，心中充满感激，因为她离家这么近了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] ; [nɑːt][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

She	looked	around	;	not	a	soul	was	there	to	meet	her	.
她	看起来	大约	;	不是	一个	灵魂	曾是	那里	到	见面	她	.

她环顾四周，却发现没有一个人迎接她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['telɪfoʊn] .

She	would	have	to	telephone	.
她	会	有	到	电话	.

她得打电话。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət] [-]

She	turned	toward	the	waiting	-	room	,	but	[	92	]
她	转向	朝向	这	等待	-	房间	,	但	[	-	]

她转身走向候诊室，但是[92]

[tuː; tə][hɜːr; hər][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] .

to	her	consternation	found	the	door	locked	.
到	她	惊愕	成立	这	门	已锁定	.

令她惊愕的是，她发现门锁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl][ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	soul	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	灵魂	在	视线	.

周围一个人影都没有。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

She	stood	still	for	a	while	.
她	站立	仍然	为了	一个	尽管	.

她静静地站了一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] [swəːliŋ] [ə'raʊnd]

It	was	getting	colder	,	and	the	snow	was	drifting	and	swirling	around
它	曾是	获得	更冷	,	和	这	雪	曾是	漂流	和	旋转	大约

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

at	a	great	rate	.
在	一个	伟大的	速度	.

天气越来越冷，雪花飞舞，速度很快。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?

What	should	she	do	?
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mæstər][hæd; həd]['prɑːbəbli] [gɔːn] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

The	station	master	had	probably	gone	home	to	his	supper	,
这	车站	掌握	有	大概	已消失	家	到	他的	晚餐	,

站长可能已经回家吃晚饭了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [treɪnz] [tɪl] ['nɪrli] [sɪks][əˈklɔk, əu-][frʌm; frəm] ['iːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

for	there	were	no	more	trains	till	nearly	six	o'clock	from	either	direction
为了	那里	是	不	更多的	火车	直到	几乎	六	点钟	从	任何一个	方向

.

:

.

因为直到将近六点钟，两个方向都没有火车了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [wʌns][hiː; hi]

He	had	not	counted	on	his	presence	being	needed	between	whiles	once	he
他	有	不是	计数	在	他的	在场	存在	需要	之间	当	一次	他

[hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪt] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

had	seen	to	his	freight	and	baggage	,
有	已见	到	他的	货运	和	行李	,

他没想到在照看完货物和行李后，过一会儿还需要他出现。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

and	he	had	gone	to	the	back	of	the	building	where	he	lived	.
和	他	有	已消失	到	这	后退	的	这	建筑	在哪里	他	居住地	.

他走到他居住的那栋楼的后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] ['weðər]

It	was	not	more	than	a	ten	minutes	'	walk	to	her	home	in	good	weather
它	曾是	不是	更多的	比	一个	十	分钟	-	走	到	她	家	在	好的	天气

,

,

,

天气好的时候，步行到她家不超过十分钟。

[ænd; ənd]['ednə][æt; ət][læst] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ventʃər] .

and	Edna	at	last	thought	she	would	venture	.
和	埃德娜	在	最后的	想法	她	会	风险投资	.

埃德娜最终决定冒险一试。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr; hər][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊt] ['kɑːlər] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

She	pulled	her	hat	down	over	her	ears	and	her	coat	collar	up	around	her
她	拉	她	帽子	向下	超过	她	耳朵	和	她	外套	衣领	向上	大约	她

[nek] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .

neck	and	started	.
脖子	和	开始	.

她把帽子拉低遮住耳朵，把外套领子拉到脖子上，然后开始行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['despərət] ['wɔːkɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə]

It	was	desperate	walking	here	in	the	country	where	the	sharp	wind	seemed	to
它	曾是	绝望的	步行	这里	在	这	国家	在哪里	这	锋利的	风	似乎	到

[sɜːrtʃ] [aʊt] ['evri] [ˌʌnprə'tektɪd] [-]

search	out	every	unprotected	[	93	]
搜索	出去	每一个	未受保护	[	-	]

在乡间行走令人绝望，凛冽的寒风似乎要寻找每一个没有遮蔽的人[93]

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

part	of	the	body	.
部分	的	这	身体	.

身体的一部分。

[ðə; ði] [snoʊ] ['nɪrli] ['blaɪndɪd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜːr; hər] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

The	snow	nearly	blinded	her	,	and	cut	her	face	like	a	knife	.
这	雪	几乎	失明	她	,	和	切	她	脸	喜欢	一个	刀	.

雪几乎让她睁不开眼，还像刀子一样划破了她的脸。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [get] [breθ] ,

Every	little	while	she	had	to	stop	to	get	breath	,
每一个	小的	尽管	她	有	到	停止	到	得到	气息	,

她时不时就得停下来喘口气。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]

and	as	she	found	the	difficulties	increasing	she	thought	of	all	the	stories	she
和	作为	她	成立	这	困难	增加	她	想法	的	全部	这	故事	她

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr]

had	heard	of	persons	perishing	in	the	snow	a	few	yards	from	their	own	door
有	听到	的	人	消亡	在	这	雪	一个	很少	码	从	他们的	自己的	门

- [weɪz] .

-	ways	.
-	方式	.

随着她发现困难越来越多，她想起了所有她听过的故事，那些人在离家门口几码远的雪地里丧生。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

“	I	wish	I	had	gone	back	to	Uncle	Justus	,	”	she	murmured	.
”	我	希望	我	有	已消失	后退	到	叔叔	贾斯图斯	,	”	她	低声说道	.

“我真希望我当时回到贾斯图斯叔叔身边，”她喃喃自语道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['evər] [get][ðer; ðər] .

“	Oh	,	dear	,	I	don't	believe	I	will	ever	get	there	.
”	哦	,	亲爱的	,	我	不	相信	我	将要	曾经	得到	那里	.

“哦，天哪，我觉得我永远也到不了那里。”

” [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	The	whiteness	of	the	snow	made	it	possible	for	her	to	see	a	little
”	这	白人	的	这	雪	制成	它	可能的	为了	她	到	看	一个	小的

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] ,

of	the	way	when	she	first	started	,
的	这	方式	什么时候	她	第一的	开始	,

“雪的洁白让她在刚开始的时候能够看清一点路。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

but	as	she	went	on	and	it	grew	darker	she	began	to	wonder	if	she	were
但	作为	她	去	在	和	它	生长	较暗	她	开始	到	想知道	如果	她	是

[ɪn][ðə; ði][roʊd] .

in	the	road	.
在	这	路	.

但随着她继续前行，天色越来越暗，她开始怀疑自己是不是走到马路中间了。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [fleɪks] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

She	brushed	away	the	stinging	flakes	and	looked	around	,	peering	into	the	darkness
她	刷过	离开	这	刺痛	薄片	和	看起来	大约	,	窥视	进入	这	黑暗

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

gathering	around	her	.
采集	大约	她	.

她拂去刺痛的雪花，环顾四周，凝视着周围逐渐聚集的黑暗。

[θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] , ['hʌrɪŋ] [fleɪks] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Through	the	blinding	,	hurrying	flakes	she	could	see	twinkling	lights	here	and	there
通过	这	失明	,	匆忙	薄片	她	可以	看	闪烁	灯	这里	和	那里

,

,

,

透过漫天飞舞的雪花，她可以看到零星闪烁的灯光。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

and	presently	she	located	the	piece	of	woods	just	beyond	her	own	home	,
和	目前	她	位于	这	片	的	树林	只是	超过	她	自己的	家	,

于是，她很快在自家门外找到了那片树林。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [-]

but	it	was	far	to	the	left	,	[	94	]
但	它	曾是	远的	到	这	左边	,	[	-	]

但它位于非常靠左的位置[94]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [roʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə]

and	she	realized	that	she	had	turned	into	a	by	-	road	instead	of	keeping	to
和	她	已实现	那	她	有	转向	进入	一个	经过	-	路	反而	的	保持	到

[ðə; ði][meɪn] [wʌn] .

the	main	one	.
这	主要的	一	.

她这才意识到自己走错了路，拐进了一条小路，而不是走主路。

[ðə; ði] [terz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɔ:rs] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [haʊ] [fɑ:r] [ʃi:; ʃi]

The	tears	began	to	course	down	her	cheeks	when	she	appreciated	how	far	she
这	眼泪	开始	到	课程	向下	她	脸颊	什么时候	她	感谢	如何	远的	她

[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [oʊn] [haʊs] .

was	from	her	own	house	.
曾是	从	她	自己的	房子	.

当她意识到自己离家有多远时，泪水开始顺着她的脸颊流淌下来。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] [bæk] , ” [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] .

“	I	can	never	go	back	,	”	she	sobbed	.
”	我	能	绝不	去	后退	,	”	她	啜泣	.

“我再也回不去了，”她抽泣着说。

“ [aɪ] [kɑ:nt] .

“	I	can't	.
”	我	不能	.

“我不能。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [soʊ] ['taɪərd] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ðer; ðər] .

I	am	so	cold	and	so	tired	,	I'm	afraid	I	can't	get	there	.
我	是	所以	寒冷的	和	所以	疲劳的	,	我是	害怕的	我	不能	得到	那里	.

我又冷又累，恐怕到不了那里了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [du:] [tu:; tə] [stænd] [stɪl] ,

It	would	never	do	to	stand	still	,
它	会	绝不	做	到	站立	仍然	,

停滞不前是绝对不行的。

” [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði]

”	she	realized	and	presently	she	made	up	her	mind	to	struggle	on	toward	the
”	她	已实现	和	目前	她	制成	向上	她	头脑	到	斗争	在	朝向	这

['nɪrəst] [laɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] .

nearest	light	a	little	ahead	.
最近的	光	一个	小的	前方	.

她意识到这一点后，下定决心继续向前，朝着前方不远处最近的一盏灯走去。

[ʃi:; ʃi] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [prest] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [drɪfts] ,

She	bowed	her	head	again	and	pressed	on	through	the	drifts	,
她	鞠躬	她	头	再次	和	按下	在	通过	这	漂移	,

她再次低下头，继续穿过积雪。

['fi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [streŋθ] [wʊd] [du:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [get] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ðɪs] ['refju:dʒ] .

feeling	her	strength	would	do	no	more	than	get	her	to	this	refuge	.
感觉	她	力量	会	做	不	更多的	比	得到	她	到	这	避难所	.

以她的力量来看，也只能把她送到这个避难所而已。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

At	last	it	was	reached	,	a	little	house	,	by	the	wayside	,
在	最后的	它	曾是	达到	,	一个	小的	房子	,	经过	这	路边	,

最后终于到达了目的地，那是一座路边的小房子。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['gɑ:rdn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kaʊ] - [ʃed] [bɪ'haɪnd] .

a	tiny	garden	in	front	and	a	small	cow	-	shed	behind	.
一个	微小的	花园	在	正面	和	一个	小的	奶牛	-	棚	在后面	.

前面有一个小花园，后面有一个小牛棚。

['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] , ['ednə] [went] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət]

Managing	to	get	the	gate	open	,	Edna	went	upon	the	porch	and	knocked	at
管理	到	得到	这	门	打开	,	埃德娜	去	之上	这	门廊	和	敲门	在

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

埃德娜设法打开了大门，走到门廊上敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .

It	**was**	**opened**	**by**	**a**	**little**	**girl**	**about**	**her**	**own**	**age**	**.**
它	曾是	打开	经过	一个	小的	女孩	关于	她	自己的	年龄	.

它是由一个和她年纪相仿的小女孩打开的。

“ [waɪ] ， ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ， “ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Why**	**,**	**”**	**she**	**exclaimed**	**,**	**“**	**who**	**is**	**it**	**?**
“	为什么	,	”	她	惊呼	,	“	WHO	是	它	?

“为什么？”她惊呼道，“是谁？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['mʌðər] . [-]

I	**thought**	**you**	**were**	**mother**	**.**	**[**	**95**	**]**
我	想法	你	是	母亲	.	[	-	]

我以为你是母亲。[95]

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːrm] .

Come	**right**	**in**	**out**	**of**	**the**	**storm**	**.**
来	正确的	在	出去	的	这	风暴	.

快进来躲避暴风雨吧。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn] ?

Isn't	**it**	**a**	**dreadful**	**one**	**?**
不是	它	一个	可怕	一	?

真是太糟糕了！

” ['ednə] ， [skers] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ， ['tɔtəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] ，

”	**Edna**	**,**	**scarce**	**able**	**to**	**speak**	**,**	**tottered**	**into**	**the**	**room**	**,**
”	埃德娜	,	稀少	有能力的	到	说话	,	摇摇晃晃	进入	这	房间	,

埃德娜几乎说不出话来，蹒跚地走进房间。

[wɔːrm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [beɪs] - ['bɜːrnər] [stoʊv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

warm	**from**	**a**	**bright**	**fire**	**in**	**a**	**base**	**-**	**burner**	**stove**	**and**	**cheerful**	**by**	**reason**	**of**
温暖的	从	一个	明亮的	火	在	一个	根据	-	刻录机	火炉	和	快乐	经过	原因	的

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] .

a	**lighted**	**lamp**	**.**
一个	照明	灯	.

炉灶里明亮的炉火让人感到温暖，灯光照亮了周围，让人心情愉悦。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ， ” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [ɑːn] .

“	**You**	**are**	**all**	**covered**	**with**	**snow**	**,**	**”**	**the**	**little**	**girl**	**went**	**on**	**.**
“	你	是	全部	涵盖	和	雪	,	”	这	小的	女孩	去	在	.

“你们都被雪覆盖了，”小女孩继续说道。

“ [duː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [koʊt] .

“	**Do**	**come**	**to**	**the**	**fire**	**and**	**take**	**off**	**your**	**hat**	**and**	**coat**	**.**
“	做	来	到	这	火	和	拿	离开	你的	帽子	和	外套	.

“请到火堆旁来，脱下帽子和外套。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] [wet] [ænd; ənd][koʊld] .

You	**must**	**be**	**nearly**	**frozen**	**and**	**I**	**expect**	**your**	**feet**	**are**	**wet**	**and**	**cold**	**.**
你	必须	是	几乎	冷冻	和	我	预计	你的	脚	是	湿的	和	寒冷的	.

你肯定冻僵了，我猜你的脚也又湿又冷。

[aɪl] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] .

I'll	**take**	**off**	**your**	**shoes**	**.**
患病的	拿	离开	你的	鞋	.

我来帮你脱鞋。

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] ['snoʊi] [ʃuːz] ['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

"	She	stooped	down	and	began	to	unfasten	the	snowy	shoes	after	removing	the
"	她	弯腰	向下	和	开始	到	解开	这	下雪的	鞋	后	移除	这

['rʌbər] ['ednə] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ɑːn] .

rubbers	Edna	had	been	fortunate	enough	to	have	put	on	.
橡胶	埃德娜	有	到过	幸运	足够的	到	有	放	在	.

她弯下腰，脱下埃德娜幸运地穿上的橡胶鞋后，开始解开雪地里的鞋子。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['wɑːndərər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ,

In	a	moment	the	wanderer	was	able	to	tell	her	story	,
在	一个	片刻	这	流浪者	曾是	有能力的	到	告诉	她	故事	,

片刻之后，这位流浪者便能讲述她的故事了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['hoʊstəs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ə'tenʃnz] .

and	to	thank	her	little	hostess	for	her	attentions	.
和	到	感谢	她	小的	女主人	为了	她	注意	.

并感谢她的小女主人的悉心照顾。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	know	what	I	am	going	to	do	,	"	she	said	.
"	我	不	知道	什么	我	是	去	到	做	,	"	她	说	.

"我不知道我该怎么办，"她说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [get] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [wɜːrd] [tuː; tə]

"	I'm	afraid	I	can't	get	home	,	and	there	isn't	any	way	to	send	them	word	to
"	我是	害怕的	我	不能	得到	家	,	和	那里	不是	任何	方式	到	发送	他们	单词	到

[kʌm] [-]

come	[	96	]
来	[	-	]

"恐怕我回不了家了，也没有办法通知他们过来[96]

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

为我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Of	course	they	will	think	I	have	stayed	in	the	city	.
的	课程	他们	将要	思考	我	有	入住	在	这	城市	.

他们当然会认为我一直待在城里。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [bæd] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

If	I	had	known	how	bad	the	storm	was	going	to	be	I	would	never	have
如果	我	有	已知	如何	坏的	这	风暴	曾是	去	到	是	我	会	绝不	有

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

如果我知道这场风暴会这么猛烈，我绝对不会开始行动。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] . "

but	I	did	want	to	see	my	mother	.	"
但	我	做过	想	到	看	我的	母亲	.	"

但我确实想见见我的母亲。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hoʊstəs] .

"	And	I	want	to	see	my	mother	,	"	replied	her	hostess	.
"	和	我	想	到	看	我的	母亲	,	"	回复	她	女主人	.

"我也想见见我的母亲，"女主人回答道。

" [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ænt] [huː] [ɪz] [ɪl] ,

"	She	went	down	the	road	this	morning	to	see	my	aunt	who	is	ill	,
"	她	去	向下	这	路	这	早晨	到	看	我的	阿姨	WHO	是	患病的	,

"她今天早上去了我生病的姑姑家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] [ðæt] [gɑːt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

and	she	was	coming	back	on	this	train	that	got	in	a	little	while	ago	,
和	她	曾是	未来	后退	在	这	火车	那	得到	在	一个	小的	尽管	前	,

她正乘坐不久前到站的那趟火车回来。

[ðə; ðiː] [treɪn] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] . ”

the	train	you	must	have	come	on	.	”
这	火车	你	必须	有	来	在	.	”

你一定是乘坐那列火车来的。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] [get] [ɔːf] , ” ['ednə][toʊld][hɜːr; hər] ,

“	I	didn't	see	anyone	get	off	,	”	Edna	told	her	,
”	我	没有	看	任何人	得到	离开	,	”	埃德娜	讲述	她	,

“我没看到有人下车，”埃德娜告诉她。

“ ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ðiː]

“	only	two	or	three	men	who	got	into	a	wagon	and	drove	off	before	I	left	the
”	仅有的	二	或者	三	男人	WHO	得到	进入	一个	车皮	和	驾驶	离开	前	我	左边	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

“在我离开车站之前，只有两三个男人上了一辆马车就开走了。”

[moʊst] ['evriwʌn] [aɪ] [noʊ] [kʌmz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiː] [treɪn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]

Most	everyone	I	know	comes	out	on	the	train	before	that	,	but	I	missed	it	,	you
最多	每个人	我	知道	来	出去	在	这	火车	前	那	,	但	我	错过	它	,	你

[siː] . ”

see	.	”
看	.	”

我认识的大多数人都在那之前乘火车下车，但我错过了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['ʌðər] .

“	Well	,	I	am	very	glad	to	have	you	here	,	”	said	the	other	.
”	出色地	,	我	是	非常	高兴的	到	有	你	这里	,	”	说	这	其他	.

“很高兴你能来，”另一个人说道。

“ [ɪf] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

“	If	mother	did	not	come	on	that	train	she	won't	come	at	all	,	I	am	sure	,
”	如果	母亲	做过	不是	来	在	那	火车	她	惯于	来	在	全部	,	我	是	当然	,

“如果妈妈没坐那趟火车，她肯定就再也来不了了。”

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][nekst][wʌnz] [dəʊnt][stɑːp][æt; ət][maɪ]['ænts, 'ɔnts]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [-

for	the	next	ones	don't	stop	at	my	aunt's	station	,	and	I	should	have	[	97
为了	这	下一个	一个	不	停止	在	我的	姑姑的	车站	,	和	我	应该	有	[	-

]

]

下一班火车不会停在我姑姑的车站，我应该[97]

[bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] .

been	here	all	alone	.
到过	这里	全部	独自的	.

我一直独自一人在这里。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ednə] ['kɑːnˌweɪ] ,

“	My	name	is	Edna	Conway	,
”	我的	姓名	是	埃德娜	康威	,

我的名字是埃德娜·康威，

[ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðɪ][meɪn] [roʊd][dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [juː; jʊ] [siː]

and	I	live	on	the	main	road	just	this	side	of	that	piece	of	woods	you	see
和	我	居住	在	这	主要的	路	只是	这	边	的	那	片	的	树林	你	看

['æftər][juː; jʊ] [pæs] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] .

after	you	pass	Mrs	.	MacDonald's	.
后	你	经过	太太	.	麦当劳	.

我住在主路边，就在你过了麦克唐纳太太家之后看到的那片树林旁边。

[hɜːrz][ɪz][ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['grinˌhaʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Hers	is	the	big	gray	house	with	the	greenhouses	,	you	know	.	”
她的	是	这	大的	灰色的	房子	和	这	温室	,	你	知道	.	”

她住的是那栋带温室的大灰色房子，你知道的。

“ [oʊ] , [jes] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

“	Oh	,	yes	I	know	it	very	well	.
“	哦	,	是的	我	知道	它	非常	出色地	.

“哦，是的，我非常清楚。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['neti] [blæk] .

My	name	is	Nettie	Black	.
我的	姓名	是	内蒂	黑色的	.

我的名字叫内蒂·布莱克。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [dʒʌst][baɪ] [ɑːr'selvz] [sɪns] [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] . ”

My	mother	and	I	live	here	just	by	ourselves	since	my	father	died	.	”
我的	母亲	和	我	居住	这里	只是	经过	我们自己	自从	我的	父亲	死亡	.	”

父亲去世后，就只有我和母亲两个人住在这里了。

“ [oʊ] , ” ['ednə] [felt] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] ['neti] [wʌz; wəz] ['fɑːðərləs] ,

“	Oh	,	”	Edna	felt	very	sorry	that	Nettie	was	fatherless	,
“	哦	,	”	埃德娜	毛毡	非常	对不起	那	内蒂	曾是	无父	,

“哦，”埃德娜为内蒂没有父亲而感到非常难过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	did	not	know	exactly	what	to	say	about	it	.
但	她	做过	不是	知道	确切地	什么	到	说	关于	它	.

但她不知道该如何表达自己的感受。

“ [wɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɪr] [ə'loʊn] ?

“	Will	your	mother	be	worried	about	your	being	here	alone	?
“	将要	你的	母亲	是	担心	关于	你的	存在	这里	独自的	?

“你妈妈会担心你一个人在这里吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	she	asked	after	a	moment	.
”	她	问	后	一个	片刻	.

“过了一会儿，她问道。”

“ [aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

“	I	s'pose	she	will	,	but	it	can't	be	helped	.
“	我	假设	她	将要	,	但	它	不能	是	帮助	.

“我想她会的，但这也没办法。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

I	know	she	would	have	come	if	she	could	.
我	知道	她	会	有	来	如果	她	可以	.

我知道如果她能来的话，她一定会来的。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][maɪ] [ænt] ['iznt] [wɜːrs] .

I	only	hope	my	aunt	isn't	worse	.
我	仅有的	希望	我的	阿姨	不是	更糟	.

我只希望我姑姑的情况不要更糟。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] . ”

I	wish	she	could	know	I	am	not	to	be	alone	.	”
我	希望	她	可以	知道	我	是	不是	到	是	独自的	.	”

我希望她能知道我并不孤单。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈednə] .

“	And	I	wish	,	my	mother	knew	I	was	safe	,	”	returned	Edna	.
”	和	我	希望	,	我的	母亲	知道	我	曾是	安全的	,	”	返回	埃德娜	.

“我真希望我妈妈知道我平安无事，”埃德娜回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [-]

“	I	am	sure	,	[	98	]
”	我	是	当然	,	[	-	]

“我确信，[98]

[ðoʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

though	,	that	she	thinks	I	am	at	my	uncle's	in	the	city	,
尽管	,	那	她	思考	我	是	在	我的	叔叔的	在	这	城市	,

不过，她以为我在城里我叔叔家。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [soʊ] . ”

and	I	hope	she	does	think	so	.	”
和	我	希望	她	做	思考	所以	.	”

我希望她也这么认为。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [wɔːrm] , [naʊ] ? ” [æskt] ['neti] .

“	Are	you	quite	warm	,	now	?	”	asked	Nettie	.
”	是	你	相当	温暖的	,	现在	?	”	问	内蒂	.

“你现在暖和些了吗？”内蒂问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈsʌpər] . ”

“	If	you	are	we	will	have	some	supper	.	”
”	如果	你	是	我们	将要	有	一些	晚餐	.	”

“如果你在的话，我们就一起吃晚饭吧。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ” [rɪˈtɜːrnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .

“	Oh	,	you	are	very	kind	,	”	returned	Edna	a	little	embarrassed	.
”	哦	,	你	是	非常	种类	,	”	返回	埃德娜	一个	小的	尴尬的	.

“哦，你真好，”埃德娜有些不好意思地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [streɪ] [kæt]

“	I	think	it	is	very	hard	on	you	to	have	me	come	in	this	way	like	a	stray	cat
”	我	思考	它	是	非常	难的	在	你	到	有	我	来	在	这	方式	喜欢	一个	流浪	猫

.

:
.

“我觉得你很难过，我像只流浪猫一样闯进来。”

” ['neti] [læft] .

”	Nettie	laughed	.
”	内蒂	笑了	.

内蒂笑了。

“ [aɪ][laɪk] [streɪ] [kæts] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

“	I	like	stray	cats	,	and	we	always	take	them	in	.
”	我	喜欢	流浪	猫	,	和	我们	总是	拿	他们	在	.

“我喜欢流浪猫，我们总是收养它们。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ʌv; əv] .

There	is	a	lovely	one	in	the	kitchen	,	now	,	that	we	make	a	great	pet	of	.
那里	是	一个	迷人的	一	在	这	厨房	,	现在	,	那	我们	制作	一个	伟大的	宠物	的	.

现在厨房里有一只很可爱的小家伙，我们把它当宠物养着。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz][fæt][æz; əz]

He	came	to	us	so	thin	and	miserable	,	but	now	he	is	as	fat	as
他	来了	到	我们	所以	薄的	和	悲惨的	,	但	现在	他	是	作为	胖的	作为

['bʌtər] . ”

butter	.	”
黄油	.	”

他刚来的时候又瘦又可怜，现在却胖得像块黄油。

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] , “ [ænd; ənd][wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ][get]

“	I'd	love	to	see	him	,	”	returned	Edna	,	“	and	won't	you	let	me	help	you	get
“	ID	爱	到	看	他	,	”	返回	埃德娜	,	“	和	惯于	你	让	我	帮助	你	得到

['sʌpər] ? ”

supper	?	”
晚餐	?	”

“我很想见他，”埃德娜回答说，“你能不能让我帮你准备晚饭？”

“ [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['netɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

“	There	isn't	so	very	much	to	get	,	”	returned	Nettie	a	little	shamefacedly	.
“	那里	不是	所以	非常	很多	到	得到	,	”	返回	内蒂	一个	小的	羞愧地	.

“其实也没什么好得到的，”内蒂有些不好意思地回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [wʌt] [-]

“	There	is	only	bread	and	butter	and	what	[	99	]
“	那里	是	仅有的	面包	和	黄油	和	什么	[	-	]

“只有面包和黄油，还有什么[99]

[ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] - ['pʊdɪŋ] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

is	left	of	the	rice	-	pudding	I	had	for	dinner	.
是	左边	的	这	米	-	布丁	我	有	为了	晚餐	.

这是我晚餐吃的米布丁剩下的部分。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [toʊst] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɪlk] .

We	could	toast	the	bread	,	and	there's	milk	.
我们	可以	吐司	这	面包	,	和	有	牛奶	.

我们可以烤面包，还有牛奶。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	mind	my	taking	part	of	the	milk	for	it	,
如果	你	不	头脑	我的	采取	部分	的	这	牛奶	为了	它	,

如果你不介意我用一部分牛奶来换取它的话，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪlk] - [toʊst] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [drɪŋk] ['kæmbrɪk] [tiː] . ”

I	could	have	milk	-	toast	and	we	could	drink	cambric	tea	.	”
我	可以	有	牛奶	-	吐司	和	我们	可以	喝	麻纱	茶	.	”

我可以吃点牛奶吐司，我们还可以喝点细麻布茶。

“ [aɪ] [laɪk] ['kæmbrɪk] [tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [mɪlk] - [toʊst] .

“	I	like	cambric	tea	,	”	replied	Edna	,	“	and	I	am	very	fond	of	milk	-	toast	.
“	我	喜欢	麻纱	茶	,	”	回复	埃德娜	,	“	和	我	是	非常	喜爱	的	牛奶	-	吐司	.

“我喜欢细棉布茶，”埃德娜回答说，“而且我非常喜欢牛奶吐司。”

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] . ”

Oh	,	dear	,	I	am	so	thankful	to	be	here	instead	of	out	in	the	cold	.	”
哦	,	亲爱的	,	我	是	所以	感恩	到	是	这里	反而	的	出去	在	这	寒冷的	.	”

哦，天哪，我太庆幸自己在这里而不是在外面挨冻了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] , [tuː] .

“	I	am	thankful	,	too	.
“	我	是	感恩	,	也	.

我也很感激。

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [toʊst] .

I'll	go	out	and	make	the	toast	.
患病的	去	出去	和	制作	这	吐司	.

我出去烤面包。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

" ['ednə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] ,

"	Edna	was	pleased	enough	to	do	this	,	to	make	the	acquaintance	of	the	big	black	cat	,
"	埃德娜	曾是	高兴	足够的	到	做	这	,	到	制作	这	熟人	的	这	大的	黑色的	猫	,

"埃德娜很乐意这样做，让她认识这只大黑猫。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [toʊst] .

and	to	help	make	the	toast	.
和	到	帮助	制作	这	吐司	.

并帮忙烤面包。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪp] [pɑːrt] ,

"	I	don't	see	how	you	will	ever	know	how	to	make	the	dip	part	,
"	我	不	看	如何	你	将要	曾经	知道	如何	到	制作	这	蘸	部分	,

"我不明白你怎么才能学会做蘸酱那部分。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['neti] .

"	she	said	to	Nettie	.
"	她	说	到	内蒂	.

"她对内蒂说。"

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [noʊ] .

"	Oh	,	but	I	do	know	.
"	哦	,	但	我	做	知道	.

"哦，但我确实知道。"

['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

Mother	taught	me	,	and	I	can	do	it	very	well	.
母亲	教授	我	,	和	我	能	做	它	非常	出色地	.

妈妈教过我，我做得很好。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [mɪlk] [bɜːrn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['oʊnli] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['θɪkənɪŋ] . [-]

The	great	thing	is	not	to	let	the	milk	burn	and	to	put	in	only	the	least	little	bit	of	thickening	.	[	100	]
这	伟大的	事物	是	不是	到	让	这	牛奶	烧伤	和	到	放	在	仅有的	这	至少	小的	少量	的	增稠	.	[	-	]

最重要的是不要让牛奶烧焦，并且只加入少许增稠剂。[100]

['ednə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːses] [əd'maɪərɪŋli] .

Edna	watched	the	process	admiringly	.
埃德娜	观看	这	过程	钦佩地	.

埃德娜饶有兴致地看着这一切。

['neti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] ['ekspɜːrt] [ænd; ənd] ['bʌsld] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['haʊskiːpər] .

Nettie	was	so	very	expert	and	bustled	around	like	an	experienced	housekeeper	.
内蒂	曾是	所以	非常	专家	和	熙熙攘攘	大约	喜欢	一个	经验丰富的	管家	.

Nettie非常专业，像个经验丰富的管家一样忙碌地穿梭着。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] , ['oʊnli] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [tu:] [ʌp] , [wɪð; wɪθ]

The	house	was	very	small	,	only	two	rooms	downstairs	and	two	up	,	with
这	房子	曾是	非常	小的	,	仅有的	二	房间	楼下	和	二	向上	,	和

[æn; ən] ['ætɪk] ['oʊvər] [ɔ:l] ,

an	attic	over	all	,
一个	阁楼	超过	全部	,

房子很小，楼下只有两间房，楼上也只有两间，外面还有一个阁楼。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

but	everything	was	neat	and	clean	,	and	the	dishes	,	of	course	,
但	一切	曾是	整洁的	和	干净的	,	和	这	菜肴	,	的	课程	,

但一切都整洁干净，餐具当然也一样。

[wɜ:r; wər] [set] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:rdərli] ['mænər] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔ:θ] .

were	set	out	in	an	orderly	manner	upon	a	white	tablecloth	.
是	放	出去	在	一个	秩序	方式	之上	一个	白色的	桌布	.

整齐地摆放在白色桌布上。

[ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [toʊst] ['flæŋkt] [baɪ] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [mi:l] .

The	dish	of	smoking	toast	flanked	by	the	rice	pudding	made	an	excellent	meal	.
这	盘子	的	吸烟	吐司	侧翼	经过	这	米	布丁	制成	一个	出色的	一顿饭	.

烤面包配上米布丁，这道菜味道绝佳。

['neti] [pɔ:d] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [wei] .

Nettie	poured	the	tea	and	served	her	guest	in	the	most	hospitable	way	.
内蒂	倾倒	这	茶	和	服务	她	客人	在	这	最多	好客	方式	.

内蒂倒了茶，以最热情好客的方式招待了她的客人。

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [mi:l] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] ,

They	ate	their	meal	in	the	front	room	before	the	fire	,
他们	吃	他们的	一顿饭	在	这	正面	房间	前	这	火	,

他们在火灾发生前就在前厅吃了饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wɔ:md] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['hʌŋgri] ,

and	now	that	she	was	warmed	and	was	no	longer	hungry	,
和	现在	那	她	曾是	温暖	和	曾是	不	更长	饥饿的	,

现在她暖和了，也不饿了，

['ednə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

Edna	began	to	be	interested	in	her	surroundings	.
埃德娜	开始	到	是	感兴趣的	在	她	周围环境	.

埃德娜开始对周围的环境感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleɪnli] ['fɜ:rnɪʃt] [ru:m] , [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['kɑ:rpɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

It	was	a	plainly	furnished	room	,	a	faded	carpet	on	the	floor	,
它	曾是	一个	显然	提供	房间	,	一个	褪色	地毯	在	这	地面	,

房间陈设简朴，地上铺着褪色的地毯。

[æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['soʊfə] [ə'genst] [wʌn] [wɔ:l] , [ə; eɪ] [klɔ:] - ['fʊtɪd] [mə'hɑ:gəni] ['teɪbl] [ə'genst]

an	old	-	fashioned	sofa	against	one	wall	,	a	claw	-	footed	mahogany	table	against
一个	老的	-	造型	沙发	反对	一	墙	,	一个	爪	-	有脚的	桃花心木	桌子	反对

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一面墙边摆着一张老式沙发，另一面墙边摆着一张爪足红木桌子。

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

a	bookcase	between	the	windows	.
一个	书柜	之间	这	视窗	.

窗户之间有一个书架。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪn'greɪvɪŋ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪndʒi] [-]

One	or	two	engravings	hung	on	the	wall	and	a	dingy	[	101	]
一	或者	二	雕刻	悬挂	在	这	墙	和	一个	昏暗的	[	-	]

墙上挂着一两幅版画，还有一辆破旧的[101]

['pɔːrtrət] [ɪn][æn; ən][oʊld] [freɪm] .

portrait	in	an	old	frame	.
肖像	在	一个	老的	框架	.

一幅装裱在旧相框里的肖像画。

[ðə; ði] [tʃerz] [mætʃt] [ðə; ði]['soʊfə] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['rɑːkər] [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] [ʌv; əv]

The	chairs	matched	the	sofa	,	one	being	a	comfortable	rocker	with	cover	of
这	椅子	匹配	这	沙发	,	一	存在	一个	舒服的	摇滚乐	和	覆盖	的

['hɛəklɔθ] .

haircloth	.
发巾	.

椅子和沙发很搭，其中一把是舒适的摇椅，椅套是毛布做的。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] ,

After	they	had	washed	the	supper	dishes	,
后	他们	有	洗过	这	晚餐	菜肴	,

他们洗完晚饭的碗碟后，

['neti] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [mɔːr] [koʊl][ɑːn][ðə; ði][fairz][ænd; ənd] ['kerfəli]

Nettie	made	ready	for	the	night	by	putting	more	coal	on	the	fires	and	carefully
内蒂	制成	准备好	为了	这	夜晚	经过	推杆	更多的	煤炭	在	这	火灾	和	小心

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [dɔːz] [bɪ'loʊ] .

barring	the	shutters	and	doors	below	.
禁止	这	百叶窗	和	门	以下	.

内蒂往火里添了些煤，小心翼翼地关好下面的百叶窗和门，为夜晚做好准备。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [læmp][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər] [gest] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌp'sterz]

Then	with	a	small	lamp	in	her	hand	she	escorted	her	guest	to	the	upstairs
然后	和	一个	小的	灯	在	她	手	她	护送	她	客人	到	这	楼上

[ruːm] .

room	.
房间	.

然后，她手里拿着一盏小灯，护送客人上了楼上的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['tʃɪli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pleɪnli] ['fɜːrnɪʃt] ,

It	was	rather	chilly	and	was	also	plainly	furnished	,
它	曾是	相当	寒冷	和	曾是	还	显然	提供	,

房间有点冷，而且陈设也很简陋。

[ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːr] - ['poʊstər][bed][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['niːtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ]

though	the	old	-	fashioned	four	-	poster	bed	was	made	up	neatly	,	and	the	high
尽管	这	老的	-	造型	四	-	海报	床	曾是	制成	向上	整齐地	,	和	这	高的

['bjʊroʊ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [kliːn] ['kʌvər] .

bureau	showed	a	clean	cover	.
局	显示	一个	干净的	覆盖	.

虽然那张老式的四柱床铺得整整齐齐，高高的梳妆台上也盖着干净的罩布。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] ['hwisld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [snoʊ] ['krɪstl] [klɪkt]

The	wind	howled	and	whistled	around	the	house	,	the	sharp	snow	crystals	clicked
这	风	嚎叫	和	吹口哨	大约	这	房子	,	这	锋利的	雪	晶体	点击

[ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] ,

against	the	panes	,
反对	这	窗格	,

狂风呼啸着环绕着房子，尖锐的雪晶敲击着玻璃窗，发出咔哒咔哒的声响。

[bʌt; bət][æz; əz]['ednə] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] ['oʊnli] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

but	as	Edna	crept	under	the	covers	she	could	feel	only	thankful	that	she	had
但	作为	埃德娜	悄悄地爬	在下面	这	封面	她	可以	感觉	仅有的	感恩	那	她	有

[ðɪs] ['ʃeltər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ] ['neti] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][lænd]

this	shelter	and	was	soon	asleep	with	Nettie	beside	her	already	in	the	land
这	庇护所	和	曾是	很快	睡着了	和	内蒂	旁	她	已经	在	这	土地

[ʌv; əv] [dri:mz] . [-]

of	Dreams	.	[	102	]
的	梦想	.	[	-	]

但当艾德娜钻进被窝时，她只感到庆幸自己有了这个避难所，很快她就和内蒂一起睡着了，进入了梦乡。[102]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kʌz(ə)n] [ben] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]

COUSIN	BEN	TO	THE	RESCUE
表哥	本	到	这	救援

表弟本前来救援

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['ednə] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [wɜ:rld] .

The	next	morning	when	Edna	opened	her	eyes	she	saw	a	white	world	.
这	下一个	早晨	什么时候	埃德娜	打开	她	眼睛	她	锯	一个	白色的	世界	.

第二天早上，埃德娜睁开眼睛，看到的是一片白色。

[tri:z] , [fensiz] , [ru:fs] , [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Trees	,	fences	,	roofs	,	were	covered	with	snow	.
树木	,	栅栏	,	屋顶	,	是	涵盖	和	雪	.

树木、栅栏、屋顶都被积雪覆盖着。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bæŋkt] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [drɪfts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

It	was	banked	up	in	great	drifts	along	the	road	.
它	曾是	银行	向上	在	伟大的	漂移	沿着	这	路	.

道路两旁堆积了厚厚的积雪。

[ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['di:pli] [snəud] ['ʌndər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]

The	path	to	the	gate	was	so	deeply	snowed	under	that	it	was	an
这	小路	到	这	门	曾是	所以	深	下雪了	在下面	那	它	曾是	一个

[ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

impossibility	to	think	of	getting	from	the	house	.
不可能	到	思考	的	获得	从	这	房子	.

通往大门的道路被厚厚的积雪覆盖，根本无法从房子里出去。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .

At	the	back	it	was	no	better	.
在	这	后退	它	曾是	不	更好的	.

后排的情况也好不到哪里去。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [lʊkt] ['ræðər] ['soʊbər] .

The	two	little	girls	looked	rather	sober	.
这	二	小的	女孩们	看起来	相当	清醒	.

两个小女孩看起来相当严肃。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mʌðər] [kæn; kən][get] [hoʊm] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [ɪn]

“	I	wonder	if	mother	can	get	home	to	-	day	,	”	was	the	first	thought	in
“	我	想知道	如果	母亲	能	得到	家	到	-	天	,	”	曾是	这	第一的	想法	在

[nɛti:z] [maɪnd] ,

Nettie's	mind	,
内蒂的	头脑	,

“不知道妈妈今天能不能回家，”这是内蒂脑海中浮现的第一个念头。

[ænd; ənd] , “ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , ” [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] ['ɛdnəz] .

and	,	“	I	wonder	if	I	can	get	home	to	my	mother	,	”	was	that	in	Edna's	.
和	,	“	我	想知道	如果	我	能	得到	家	到	我的	母亲	,	”	曾是	那	在	埃德娜的	.

“我不知道我能不能回家见我妈妈”，这是埃德娜说的话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [fər'lɔːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] ,

It	seemed	rather	forlorn	to	think	of	facing	the	day	without	some	older	person	,
它	似乎	相当	绝望	到	思考	的	面向	这	天	没有	一些	老	人	,

想到要独自面对新的一天，身边没有长辈陪伴，就觉得有些孤单寂寞。

[bʌt; bət] ['neti] ['breɪvli] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [-]

but	Nettie	bravely	went	to	work	to	do	her	[	103	]
但	内蒂	勇敢地	去	到	工作	到	做	她	[	-	]

但内蒂勇敢地去工作，完成了她的[103]

[best] .

best	.
最好的	.

最好的。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [fɔːr; fər] [koʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌgd] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]

First	she	went	down	into	the	cellar	for	coal	which	she	lugged	up	to	put	on	the
第一的	她	去	向下	进入	这	地窖	为了	煤炭	哪个	她	带吊臂的	向上	到	放	在	这

[tuː] [fairz] .

two	fires	.
二	火灾	.

她先下到地窖里取煤，然后扛上来添两堆火。

['ednə] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['bɪzɪli] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æʃɪz] .

Edna	came	down	to	find	her	busily	taking	up	the	ashes	.
埃德娜	来了	向下	到	寻找	她	忙碌地	采取	向上	这	灰烬	.

埃德娜下楼时，发现她正忙着收拾骨灰。

“ [oʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fairz][bɜːrn] ?

“	Oh	,	how	do	you	know	what	to	do	to	make	the	fires	burn	?
“	哦	,	如何	做	你	知道	什么	到	做	到	制作	这	火灾	烧伤	?

“哦，你怎么知道该怎么做才能让火烧起来呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

“	Oh	,	I	know	,	for	mother	has	told	me	,	and	I	often	do	this	for	her	.
“	哦	,	我	知道	,	为了	母亲	有	讲述	我	,	和	我	经常	做	这	为了	她	.

“哦，我知道，因为妈妈告诉过我，而且我经常为她这样做。”

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][koʊl] ['bʌkɪt] [ʌp] [haɪ]

The	kitchen	fire	is	easy	enough	but	it	is	hard	to	lift	the	coal	bucket	up	high
这	厨房	火	是	简单的	足够的	但	它	是	难的	到	举起	这	煤炭	桶	向上	高的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][koʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [stoʊv] . ”

enough	to	get	the	coal	into	the	other	stove	.	”
足够的	到	得到	这	煤炭	进入	这	其他	火炉	.	”

厨房的火很容易烧，但是要把煤桶举到足够高的地方，把煤放到另一个炉子里就比较困难了。

“ [aɪ][kæn; kən][help] , ” [sed] ['ednə] .

“	I	can	help	,	”	said	Edna	.
”	我	能	帮助	,	”	说	埃德娜	.

“我可以帮忙，”埃德娜说。

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] .
So **together** **they** **managed** **.**
所以 一起 他们 管理 .

所以他们齐心协力做到了。

“ [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [sed] ['neti] .
“ **Now** **,** **I** **must** **see** **what** **there** **is** **for** **breakfast** **,** **”** **said** **Nettie** **.**
“ 现在 , 我 必须 看 什么 那里 是 为了 早餐 , ” 说 内蒂 .

“现在，我得看看早餐有什么好吃的，”内蒂说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [mʌst; məst][hæv; həv] [leɪd] [mɔːr] ,
“ **I** **think** **there** **are** **two** **eggs** **,** **and** **the** **hens** **must** **have** **laid** **more** **,**
“ 我 思考 那里 是 二 鸡蛋 , 和 这 母鸡 必须 有 铺设 更多的 ,

“我想这里有两个鸡蛋，母鸡肯定下了更多蛋。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪz] [meɪd] .
but **I** **can't** **get** **out** **to** **hunt** **them** **till** **a** **path** **is** **made** **.**
但 我 不能 得到 出去 到 打猎 他们 直到 一个 小路 是 制成 .

但是，在修好路之前，我无法出去猎杀它们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæmbrɪk] [tiː]
I **think** **there** **is** **still** **a** **little** **milk** **,** **for** **it** **didn't** **take** **much** **for** **the** **cambric** **tea**
我 思考 那里 是 仍然 一个 小的 牛奶 , 为了 它 没有 拿 很多 为了 这 麻纱 茶
,
,
,

我想应该还剩一点牛奶，因为泡在细棉布茶里只需要一点点牛奶。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] .
and **we** **can** **have** **more** **of** **that** **.**
和 我们 能 有 更多的 的 那 .

我们还可以拥有更多这样的事物。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [bred] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
Then **there** **is** **bread** **enough** **and** **butter** **.**
然后 那里 是 面包 足够的 和 黄油 .

然后就有足够的面包和黄油了。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɔɪl] [ðə; ði] [egz] . [-]
We **can** **boil** **the** **eggs** **.** **[** **104** **]**
我们 能 熬 这 鸡蛋 . [-]

我们可以煮鸡蛋。[104]

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['ednə] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər]
This **they** **did** **,** **Edna** **watching** **the** **clock** **very** **carefully** **to** **see** **that** **they** **were** **not** **over**
这 他们 做过 , 埃德娜 观看 这 钟 非常 小心 到 看 那 他们 是 不是 超过
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

她们照做了，埃德娜非常仔细地看着时间，以免她们做得太过火。

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [toʊst] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['brekfəst] ,
They **concluded** **to** **toast** **the** **bread** **,** **and** **made** **a** **pretty** **fair** **breakfast** **,**
他们 结束 到 吐司 这 面包 , 和 制成 一个 漂亮的 公平的 早餐 ,

他们决定烤面包，做了一顿还算不错的早餐。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrti] [wʌn] , ['ednə] [θɔːt] .
though **it** **was** **not** **a** **very** **hearty** **one** **,** **Edna** **thought** **.**
尽管 它 曾是 不是 一个 非常 爽朗 一 , 埃德娜 想法 .

埃德娜心想，虽然这顿饭并不算丰盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] [toʊst] [left] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:md] [ʌp][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]

There	was	a	little	of	the	milk	toast	left	which	they	warmed	up	to	give	to
那里	曾是	一个	小的	的	这	牛奶	吐司	左边	哪个	他们	温暖	向上	到	给	到

[ðə; ði][kæt] [hu:] [mʌst; məst] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] [mɪlk] ,

the	cat	who	must	miss	his	morning's	milk	,
这	猫	WHO	必须	错过	他的	早晨	牛奶	,

还剩下一点牛奶吐司，他们加热后给了那只肯定错过了早晨牛奶的猫。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] .

as	the	milkman	had	not	appeared	.
作为	这	送奶工	有	不是	出现	.

因为送奶工没有出现。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wɪl] [get] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] ['neti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

“	I	don't	suppose	he	will	get	here	at	all	,	”	said	Nettie	a	little	anxiously	.
“	我	不	认为	他	将要	得到	这里	在	全部	,	”	说	内蒂	一个	小的	焦虑地	.

“我觉得他根本到不了这里，”内蒂有些焦虑地说。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [gest] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

She	was	wondering	what	she	could	give	her	guest	for	dinner	if	it	should
她	曾是	好奇	什么	她	可以	给	她	客人	为了	晚餐	如果	它	应该

[bi:; bi][soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .

be	so	that	her	mother	did	not	return	.
是	所以	那	她	母亲	做过	不是	返回	.

她想知道，如果想让母亲不回来，她该给客人准备什么样的晚餐。

[ʃi:; ʃi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['haʊswaɪfli] [wei] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,

She	set	to	work	in	a	very	housewifely	way	to	tidy	up	the	house	,
她	放	到	工作	在	一个	非常	家庭主妇	方式	到	整齐的	向上	这	房子	,

她像个十足的家庭主妇一样开始收拾房子。

['ednə] ['helpɪŋ] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

Edna	helping	all	she	could	.
埃德娜	帮助	全部	她	可以	.

埃德娜尽其所能地帮助别人。

[ðen] [ðeɪ] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðer; ðər] [maɪt]

Then	they	stationed	themselves	by	the	window	to	see	if	by	any	chance	there	might
然后	他们	驻	他们自己	经过	这	窗户	到	看	如果	经过	任何	机会	那里	可能

[bi:; bi] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd][heɪl] .

be	someone	coming	along	whom	they	could	hail	.
是	某人	未来	沿着	谁	他们	可以	冰雹	.

然后他们守在窗边，看看有没有人路过，可以向他们打招呼。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['fri:kwəntid] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['fʊtstep] [nɔ:r]

But	the	road	was	not	much	frequented	and	there	was	not	a	footstep	nor
但	这	路	曾是	不是	很多	经常光顾	和	那里	曾是	不是	一个	脚步	也不

[ə; eɪ] [træk] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [snoʊ] .

a	track	in	the	deep	snow	.
一个	追踪	在	这	深的	雪	.

但这条路很少有人走，厚厚的积雪中既没有脚印也没有车辙。

['oʊnli] [-]

Only	[	105	]
仅有的	[	-	]

仅[105]

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['tʃimniz] [geɪv] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv][laɪf] .

the	smoke	from	neighboring	chimneys	gave	any	evidence	of	life	.
这	抽烟	从	邻接	烟囱	给予	任何	证据	的	生活	.

邻居家烟囱冒出的烟是唯一能证明有生命存在的迹象。

[wʌns] [ðeɪ] [hɜːrd] [sleɪ] - ['belz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd]

Once	they	heard	sleigh	-	bells	in	the	distance	and	concluded	that	the	main	road
一次	他们	听到	雪橇	-	铃铛	在	这	距离	和	结束	那	这	主要的	路

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] .

was	being	used	.
曾是	存在	用过的	.

他们听到远处传来雪橇铃声，便断定主路正在被使用。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] ['neti] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	wish	I	could	get	out	to	feed	the	chickens	,	”	said	Nettie	after	a	while	.
“	我	希望	我	可以	得到	出去	到	喂养	这	鸡	,	”	说	内蒂	后	一个	尽管	.

“我真希望我能出去喂喂鸡，”过了一会儿，内蒂说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

“	I	am	afraid	they	will	be	hungry	.
“	我	是	害怕的	他们	将要	是	饥饿的	.

我担心他们会挨饿。

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['prɑːspekt] ,

”	She	went	to	the	back	door	to	view	the	prospect	,
”	她	去	到	这	后退	门	到	看法	这	前景	,

她走到后门去看房，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] .

and	tried	to	shovel	away	some	of	the	snow	,	but	it	was	slow	work	.
和	尝试	到	铲	离开	一些	的	这	雪	,	但	它	曾是	慢的	工作	.

他们试着铲走一些雪，但这工作进展缓慢。

['ednə] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]

Edna	brought	another	shovel	and	together	they	managed	to	clear	a	few	feet	of
埃德娜	带来	其他	铲	和	一起	他们	管理	到	清除	一个	很少	脚	的

[ðə; ði] [pæθ] ,

the	path	,
这	小路	,

埃德娜又拿来一把铲子，两人一起清理出几英尺宽的小路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['wiərɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	it	was	very	wearying	and	they	soon	had	to	give	it	up	.
但	它	曾是	非常	令人疲惫	和	他们	很快	有	到	给	它	向上	.

但这非常令人疲惫，他们很快就不得不放弃。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Then	they	went	back	to	the	window	,
然后	他们	去	后退	到	这	窗户	,

然后他们又回到了窗边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]

but	the	monotony	was	not	relieved	by	any	change	in	the	face	of	things	and
但	这	单调	曾是	不是	松了口气	经过	任何	改变	在	这	脸	的	事物	和

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stuːpɪd][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] .

so	they	determined	that	it	was	rather	stupid	to	stand	there	.
所以	他们	决定	那	它	曾是	相当	愚蠢的	到	站立	那里	.

但事物的面貌并没有发生任何变化，单调乏味的局面并没有得到缓解，因此他们觉得站在那里实在是愚蠢的。

['neti] [brɔːt] [daʊn] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɑːlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Nettie	brought	down	her	two	dolls	and	they	played	with	these	for	a	while	,
内蒂	带来	向下	她	二	娃娃	和	他们	玩	和	这些	为了	一个	尽管	,

内蒂拿来了她的两个娃娃，她们玩了一会儿。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [meɪk] [bɪ'liːv] [weɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [ðer; ðər] [-]

but	keeping	house	in	a	make	believe	way	was	not	so	exciting	when	there	[	106	]
但	保持	房子	在	一个	制作	相信	方式	曾是	不是	所以	激动人心	什么时候	那里	[	-	]

但是，以虚构的方式操持家务并没有那么令人兴奋[106]

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ri'æləti] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['peɪpər]['dɑ:lz] [wʊd] [bi:; bi]

was	the	reality	close	at	hand	,	and	they	decided	that	paper	dolls	would	be
曾是	这	现实	关闭	在	手	,	和	他们	决定	那	纸	娃娃	会	是

[mɔ:r] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

more	entertaining	.
更多的	娱乐	.

现实近在眼前，他们决定纸娃娃会更有趣。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [bʊk] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , " [sed] ['neti] ,

"	I	think	there	is	a	fashion	book	upstairs	in	the	garret	,	"	said	Nettie	,
"	我	思考	那里	是	一个	时尚	书	楼上	在	这	阁楼	,	"	说	内蒂	,

“我想楼上阁楼里应该有一本时装书，”内蒂说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] .

"	and	we	can	take	that	.
"	和	我们	能	拿	那	.

“我们可以接受这一点。”

['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

Mother	said	I	might	have	it	.
母亲	说	我	可能	有	它	.

妈妈说我可能得了这种病。

" ['ednə] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊk] ,

"	Edna	followed	her	up	into	the	attic	and	they	found	the	book	,
"	埃德娜	随后	她	向上	进入	这	阁楼	和	他们	成立	这	书	,

“埃德娜跟着她上了阁楼，她们找到了那本书。”

[tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [sɪ'lekʃənz] [ænd; ənd]

took	it	down	into	the	front	room	and	began	to	make	their	selections	and
采取	它	向下	进入	这	正面	房间	和	开始	到	制作	他们的	选择	和

[kʌt] [aʊt] ['peɪpər] ['dɑ:lz] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n] ['neti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər]

cut	out	paper	dolls	till	it	suddenly	dawned	upon	Nettie	that	it	was	time	for
切	出去	纸	娃娃	直到	它	突然	黎明	之上	内蒂	那	它	曾是	时间	为了

[ə'nʌðər] [mi:l] .

another	meal	.
其他	一顿饭	.

他们把纸娃娃拿到前厅，开始挑选并剪纸娃娃，直到内蒂突然意识到又到了吃饭时间。

[ʃi:; ʃi] [leɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['sɪzərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

She	laid	down	her	scissors	with	a	sigh	.
她	铺设	向下	她	剪刀	和	一个	叹	.

她叹了口气，放下剪刀。

" [aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɔ:r; fər] ['dɪnər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	really	don't	know	what	we	shall	have	for	dinner	,	"	she	said	.
"	我	真的	不	知道	什么	我们	将	有	为了	晚餐	,	"	她	说	.

“我真的不知道我们晚饭吃什么，”她说。

" ['mʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

"	Mother	was	going	to	bring	something	back	with	her	.
"	母亲	曾是	去	到	带来	某物	后退	和	她	.

“母亲打算带些东西回来。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] .

I	shall	have	to	rummage	.
我	将	有	到	临检	.

我得好好翻翻。

" [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæntri] , ['ednə] ['fɑ:loʊɪŋ] .

"	She	went	into	the	little	pantry	,	Edna	following	.
"	她	去	进入	这	小的	食品储藏室	,	埃德娜	下列的	.

她走进小食品储藏室，埃德娜跟在后面。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pə'tetoz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['veri] [bɪg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]

“	There	are	two	potatoes	,	but	they	aren't	very	big	,	”	she	said	,	“	and	there	is
”	那里	是	二	土豆	,	但	他们	不是	非常	大的	,	”	她	说	,	“	和	那里	是

[sʌm; səm] ['kɑːdfɪʃ] .

some	codfish	.
一些	鳕鱼	.

“这里有两个土豆，但它们个头不大，”她说，“还有一些鳕鱼。”

[aɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [-]

I	might	make	some	[	107	]
我	可能	制作	一些	[	-	]

我可能会做一些[107]

['kɑːdfɪʃ] [bɔːlz] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] .

codfish	balls	if	I	knew	how	.
鳕鱼	球	如果	我	知道	如何	.

如果我知道怎么做，就能做出鳕鱼丸子了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['ednə] ? ”

Do	you	know	,	Edna	?	”
做	你	知道	,	埃德娜	?	”

你知道吗，埃德娜?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pə'tetoz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ”

“	I	think	they	are	made	of	fish	and	potatoes	,	aren't	they	?	”
”	我	思考	他们	是	制成	的	鱼	和	土豆	,	不是	他们	?	”

“我想它们是用鱼和土豆做的，对吧? ”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [pə'teɪtoʊ] ,

“	Yes	,	but	I	don't	know	how	much	fish	and	how	much	potato	,
”	是的	,	但	我	不	知道	如何	很多	鱼	和	如何	很多	土豆	,

“是的，但我不知道要多少鱼和多少土豆，

[bɪ'saɪdz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɑːnt] [pə'tetoz] [ɪ'nʌf] .

besides	I	am	afraid	there	aren't	potatoes	enough	.
除了	我	是	害怕的	那里	不是	土豆	足够的	.

此外，恐怕土豆不够用。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ʌp] .

I	suppose	we	shall	have	to	give	that	up	.
我	认为	我们	将	有	到	给	那	向上	.

看来我们不得不放弃这个想法了。

[oʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] [egz] ; [ðæt] [ɪz] [faɪn] .

Oh	,	here	are	some	more	eggs	;	that	is	fine	.
哦	,	这里	是	一些	更多的	鸡蛋	;	那	是	美好的	.

哦，这里还有一些鸡蛋；没关系。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][hæm][ɔːr][sʌm; səm]['beɪkən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæm][ænd; ənd] [egz] ,

If	I	could	find	some	ham	or	some	bacon	we	could	have	ham	and	eggs	,
如果	我	可以	寻找	一些	火腿	或者	一些	熏肉	我们	可以	有	火腿	和	鸡蛋	,

如果我能找到一些火腿或培根，我们就可以吃火腿煎蛋了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] .

and	that	would	be	very	good	.
和	那	会	是	非常	好的	.

那将非常好。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['neti] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði]

"	But	nothing	of	this	kind	could	be	discovered	and	Nettie	brought	out	the
"	但	没有什么	的	这	种类	可以	是	发现	和	内蒂	带来	出去	这

[pə'tetoz] ,

potatoes	,
土豆	,

但是并没有发现任何此类线索，于是内蒂拿出了土豆。

[leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] ['ræðər] ['ruːfəli] ,

laid	them	on	the	table	and	said	rather	ruefully	,
铺设	他们	在	这	桌子	和	说	相当	懊悔地	,

他把它们放在桌子上，略带遗憾地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪnər] .

"	It	seems	to	me	that	we	aren't	going	to	have	much	dinner	.
"	它	似乎	到	我	那	我们	不是	去	到	有	很多	晚餐	.

"看来我们今晚没多少饭吃了。"

[ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

There	isn't	another	thing	except	sugar	and	tea	and	such	things	.	"
那里	不是	其他	事物	除了	糖	和	茶	和	这样的	事物	.	"

除了糖、茶之类的东西，没有别的了。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [raɪs] , " [sed] ['ednə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθs]

"	There	might	be	rice	,	"	said	Edna	with	a	sudden	thought	of	Aunt	Elizabeth's
"	那里	可能	是	米	,	"	说	埃德娜	和	一个	突然	想法	的	阿姨	伊丽莎白的

[dɪ'zɜːrts] .

desserts	.
甜点	.

"可能有米饭，"埃德娜突然想起伊丽莎白阿姨做的甜点，说道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd] [braʊn] [-]

"	Why	,	of	course	,	and	rice	and	brown	[	108	]
"	为什么	,	的	课程	,	和	米	和	棕色的	[	-	]

"为什么，当然还有大米和糙米[108]

['ʃʊgər] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

sugar	are	very	good	indeed	.
糖	是	非常	好的	的确	.

糖的确非常好。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	so	glad	you	thought	of	it	.
我	是	所以	高兴的	你	想法	的	它	.

我很高兴你能想到这一点。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][raɪs] .

I	know	there	must	be	rice	.
我	知道	那里	必须	是	米	.

我知道肯定有大米。

" [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ]

"	She	went	back	to	the	pantry	and	presently	came	out	with	a	box	in	which
"	她	去	后退	到	这	食品储藏室	和	目前	来了	出去	和	一个	盒子	在	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][raɪs] .

she	had	discovered	the	rice	.
她	有	发现	这	米	.

她回到食品储藏室，很快拿着一个盒子出来，她在盒子里发现了大米。

" [aɪl] [get][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][fraɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] ,

"	I'll	get	the	eggs	and	we	can	have	them	fried	,	"	she	remarked	,
"	患病的	得到	这	鸡蛋	和	我们	能	有	他们	油煎	,	"	她	评论	,

"我去拿鸡蛋，我们可以煎着吃，"她说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [siːm] [mɔːr] [laɪk] [miːt] [ðæt] [weɪ] . ”
“ they will seem more like meat that way . ”
” 他们 将要 似乎 更多的 喜欢 肉 那 方式 . ”

“那样它们看起来就更像肉了。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ðɪ] [pə'tetoz] [beɪkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]
“ And we can have the potatoes baked because they will be easier to
” 和 我们 能 有 这 土豆 烘焙 因为 他们 将要 是 更轻松 到
[duː] , ” [sed] ['ednə] .
do , ” said Edna .
做 , ” 说 埃德娜 .

“我们可以把土豆烤着吃，因为烤土豆比较容易做，”埃德娜说。

['neti] [meɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæntri] .
Nettie made another visit to the pantry .
内蒂 制成 其他 访问 到 这 食品储藏室 .

内蒂又去了一趟食品储藏室。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
“ I've found something else , ” she called .
” 我已经 成立 某物 别的 , ” 她 称为 .

“我又找到别的东西了，”她喊道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['ednə] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
“ What ? ” asked Edna going to the door .
” 什么 ? ” 问 埃德娜 去 到 这 门 .

“什么？”埃德娜一边问一边走向门口。

“ [tuː] ['æplz] .
“ Two apples .
” 二 苹果 .

“两个苹果。”

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] ['evri] ['blesɪd; blest] [θɪŋ] . ”
Now , I am sure that is every blessed thing . ”
现在 , 我 是 当然 那 是 每一个 蒙福 事物 . ”

现在，我确信这就是一切美好的事物了。

“ [wel] , ” [sed] ['ednə] ['tʃɪrfəli] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] . ”
“ Well , ” said Edna cheerfully , “ I think we are very lucky to find so much . ”
” 出色地 , ” 说 埃德娜 愉快地 , “ 我 思考 我们 是 非常 幸运的 到 寻找 所以 很多 . ”

“嗯，”埃德娜高兴地说，“我觉得我们很幸运能找到这么多东西。”

“ [aɪ][mʌst; məst][pʊt][ðə; ðɪ] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [dɪ'klerd] ['neti] ,
“ I must put the potatoes in the oven right away , ” declared Nettie ,
” 我 必须 放 这 土豆 在 这 烤箱 正确的 离开 , ” 声明 内蒂 ,

“我得赶紧把土豆放进烤箱里，”内蒂说道。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [beɪk] .
“ for it takes them a good while to bake .
” 为了 它 需要 他们 一个 好的 尽管 到 烤 .

因为它们需要很长时间才能烤熟。

[aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑːn] [-]
I will put on [109]
我 将要 放 在 [-]

我将穿上[109]

[sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][raɪs] , [tuː] .
some water for the rice , too .
一些 水 为了 这 米 , 也 .

还要加点水给米饭。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [raɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

I	wonder	how	much	rice	I	should	take	.
我	想知道	如何	很多	米	我	应该	拿	.

我不知道该带多少米饭。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] ? ”

Have	you	any	idea	?	”
有	你	任何	主意	?	”

你有什么想法吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

“	No	,	I	haven't	,	but	I	should	think	we	will	want	quite	a	good	deal	,
“	不	,	我	还没有	,	但	我	应该	思考	我们	将要	想	相当	一个	好的	交易	,

“不，我还没有，但我认为我们会想要一个相当不错的价格。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [els] , [hæv; həv] [wiː; wi] ? ”

we	haven't	very	much	else	,	have	we	?	”
我们	还没有	非常	很多	别的	,	有	我们	?	”

我们也没有别的办法了，不是吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] .

“	No	,	we	have	not	.
“	不	,	我们	有	不是	.

“不，我们没有。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʌpfʊl] .

I	will	take	a	large	cupful	.
我	将要	拿	一个	大的	一杯	.

我要一大杯。

[ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ʌp] [soʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [duː] .

It	swells	up	so	,	I	should	think	that	might	do	.
它	涌浪	向上	所以	,	我	应该	思考	那	可能	做	.

它会膨胀，所以我觉得这样应该可以。

[juː; jʊ] [soʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] .

You	soak	it	first	,	I	think	.
你	浸泡	它	第一的	,	我	思考	.

我想你应该先浸泡一下。

” [ʃiː; ʃi] ['meʒərd] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪs] , [pɔːd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	She	measured	out	a	full	cup	of	the	rice	,	poured	some	water	over	it	,
”	她	测量	出去	一个	满的	杯子	的	这	米	,	倾倒	一些	水	超过	它	,

她量出满满一杯米，倒上一些水，

[wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [soʊk] [tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [bɔɪl] .

washed	it	and	then	set	it	to	soak	till	the	water	should	boil	.
洗过	它	和	然后	放	它	到	浸泡	直到	这	水	应该	熬	.

洗净后，放入冰箱浸泡，直到水烧开。

[ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst]

The	potatoes	were	put	in	the	oven	and	then	the	two	went	back	to	the	next
这	土豆	是	放	在	这	烤箱	和	然后	这	二	去	后退	到	这	下一个

[ruːm] .

room	.
房间	.

土豆被放进烤箱后，两人回到了隔壁房间。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [raɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [pə'tetoz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

“	It	won't	take	the	rice	as	long	as	it	does	the	potatoes	,	I	am	sure	,
“	它	惯于	拿	这	米	作为	长的	作为	它	做	这	土豆	,	我	是	当然	,

“我敢肯定，煮米饭所需的时间不会像煮土豆那么长。”

" [sed] ['neti] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɔɪl] [fɜːrst] .

"	said	Nettie	,	"	and	the	water	will	have	to	boil	first	.
"	说	内蒂	,	"	和	这	水	将要	有	到	熬	第一的	.

“内蒂说，‘而且水必须先烧开。’”

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] - ['dɑːlz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [tɪl]

"	They	returned	to	the	paper	-	dolls	,	becoming	quite	interested	in	them	till
"	他们	返回	到	这	纸	-	娃娃	,	成为	相当	感兴趣的	在	他们	直到

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['spʌtərɪŋ] ,

presently	they	heard	a	great	sputtering	,
目前	他们	听到	一个	伟大的	溅射	,

“他们又开始摆弄纸娃娃，看得津津有味，直到突然听到一阵巨大的噗噗声，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [-]

and	running	out	found	the	water	was	boiling	[	110	]
和	跑步	出去	成立	这	水	曾是	沸腾	[	-	]

跑出去后发现水是沸腾的[110]

['oʊvər] .

over	.
超过	.

超过。

“ [aɪl] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][raɪs] [naʊ] , " [sed] ['neti] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	I'll	put	on	the	rice	now	,	"	said	Nettie	,	“	for	I	am	getting	hungry	,	aren't	you	?
"	患病的	放	在	这	米	现在	,	"	说	内蒂	,	"	为了	我	是	获得	饥饿的	,	不是	你	?

"

"

"

“我现在就去煮米饭，”内蒂说，“我饿了，你不饿吗？”

“ [wel] , [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ək'nɑːlɪdʒd] ['ednə] .

“	Well	,	yes	,	a	little	,	"	acknowledged	Edna	.
"	出色地	,	是的	,	一个	小的	,	"	已确认	埃德娜	.

“嗯，是的，有一点，”埃德娜承认道。

['neti] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn] , [ænd; ənd][nekst]

Nettie	was	rather	uncertain	as	to	what	she	should	cook	the	rice	in	,	and	next
内蒂	曾是	相当	不确定	作为	到	什么	她	应该	厨师	这	米	在	,	和	下一个

,

,

,

内蒂不太确定该用什么锅煮米饭，接下来，

[haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

how	much	water	she	should	pour	over	it	,	but	after	some	discussion	it	was
如何	很多	水	她	应该	倒	超过	它	,	但	后	一些	讨论	它	曾是

[dɪ'saɪdɪd] ,

decided	,
决定	,

她不知道该往上面浇多少水，但经过一番讨论后，最终决定是.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	they	went	back	to	set	the	table	.
和	他们	去	后退	到	放	这	桌子	.

于是他们回去摆桌子了。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [dʒʌst][laɪk] [groʊn] - [ʌps] ? " [sed] ['ednə] .

“	Doesn't	it	seem	funny	to	be	keeping	house	just	like	grown	-	ups	?	"	said	Edna	.
"	不	它	似乎	有趣的	到	是	保持	房子	只是	喜欢	生长	-	UPS	?	"	说	埃德娜	.

“像大人一样操持家务，难道不觉得好笑吗？”埃德娜说。

“ [aɪ] ['nevər] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] , [dɪd][ju:; jʊ] , ['neti] ? ”

“	**I**	**never**	**knew**	**how**	**much**	**trouble**	**it**	**was**	**before**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Nettie**	**?**	**”**
”	我	绝不	知道	如何	很多	麻烦	它	曾是	前	,	做过	你	,	内蒂	?	”

“我以前根本不知道这有多麻烦，你呢，内蒂？”

“ [aɪ] [nu:] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['neti] .

“	**I**	**knew**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**think**	**about**	**it**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**”**	**returned**	**Nettie**	**.**
”	我	知道	,	但	我	没有	思考	关于	它	,	我	认为	,	”	返回	内蒂	.

“我知道，但我当时没想那么多，”内蒂回答道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [paɪl] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r]['dɑ:lz][ænd; ənd] ['pepərz] ['oʊvər] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['ʌðər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen]

“	**We**	**will**	**pile**	**up**	**our**	**dolls**	**and**	**papers**	**over**	**here**	**on**	**this**	**other**	**table**	**and**	**then**
”	我们	将要	桩	向上	我们的	娃娃	和	文件	超过	这里	在	这	其他	桌子	和	然后

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][get][æt; ət] [wen] [wi:; wi][wɑ:nt][ðem; ðəm] .

they	**will**	**be**	**easy**	**to**	**get**	**at**	**when**	**we**	**want**	**them**	**.**
他们	将要	是	简单的	到	得到	在	什么时候	我们	想	他们	.

“我们会把玩偶和纸张堆放在这张桌子上，这样我们想拿的时候就很容易拿到了。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [kʌm] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['tɪpi]

I	**wish**	**the**	**milkman**	**had**	**come**	**,**	**for**	**I**	**really**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**give**	**to**	**Tippy**
我	希望	这	送奶工	有	来	,	为了	我	真的	不	知道	什么	到	给	到	倾斜

.

:

.

我希望送奶工来了，因为我真的不知道该给蒂皮送什么。

[wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [mi:t] .

We	**haven't**	**any**	**meat**	**.**
我们	还没有	任何	肉	.

我们没有肉了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] [wɪl] [i:t] [-]

To	**be**	**sure**	**he**	**will**	**eat**	**[**	**111**	**]**
到	是	当然	他	将要	吃	[	-	]

为了确保他会吃[111]

[moʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [goʊ] ['hʌŋgri] [tu:; tə] - [deɪ] . ”

most	**anything**	**,**	**but**	**I**	**am**	**afraid**	**he**	**will**	**go**	**hungry**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
最多	任何事物	,	但	我	是	害怕的	他	将要	去	饥饿的	到	-	天	.	”

几乎什么都有，但我担心他今天会饿肚子。

“ ['kudnt] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [eg] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ɔ:r][sʌm; səm][raɪs] , [ɪf] [wi:; wi]

“	**Couldn't**	**you**	**give**	**him**	**an**	**egg**	**and**	**some**	**bread**	**or**	**some**	**rice**	**,**	**if**	**we**
”	不能	你	给	他	一个	蛋	和	一些	面包	或者	一些	米	,	如果	我们

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] . ”

have	**enough**	**.**	**”**
有	足够的	.	”

“如果我们有足够的食物，能不能给他一个鸡蛋、一些面包或一些米饭？”

“ [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	**I**	**could**	**do**	**that**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
”	我	可以	做	那	,	我	认为	.

“我想我可以做到。”

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [raɪs] [ɪ'nʌf] ,

I	**hope**	**there**	**will**	**be**	**rice**	**enough**	**,**
我	希望	那里	将要	是	米	足够的	,

我希望大米供应充足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

but	it	is	very	hard	to	tell	when	you	aren't	acquainted	with	such	a	thing	as
但	它	是	非常	难的	到	告诉	什么时候	你	不是	熟人	和	这样的	一个	事物	作为

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

the	boiling	and	swelling	of	it	.	”
这	沸腾	和	肿胀	的	它	.	”

但是，如果你不熟悉沸腾和膨胀这种现象，就很难分辨。”

“ [oʊ] , [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] , ” [kraɪd] ['ednə] , “ [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni]

“	Oh	,	I	smell	something	burning	,	”	cried	Edna	,	“	and	something	is	making	a	funny
“	哦	,	我	闻	某物	燃烧	,	”	哭	埃德娜	,	“	和	某物	是	制作	一个	有趣的

['pɑːpɪŋ] [nɔɪz] .

popping	noise	.
爆米花	噪音	.

“哦，我闻到一股烧焦的味道，”埃德娜喊道，“而且还有什么东西发出奇怪的爆裂声。”

” [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][raɪs][hæd; həd][bɜːrst][ɔːl] [baʊndz] [ænd; ənd]

”	They	flew	to	the	kitchen	to	see	that	the	rice	had	burst	all	bounds	and
”	他们	飞翔	到	这	厨房	到	看	那	这	米	有	爆裂	全部	界限	和

[wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːspæn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][hɑːt] [stoʊv] ,

was	dancing	out	of	the	saucepan	all	over	the	hot	stove	,
曾是	跳舞	出去	的	这	平底锅	全部	超过	这	热的	火炉	,

“他们冲进厨房，看到米饭已经沸腾爆裂，从锅里跳出来，溅得滚烫的炉灶上到处都是。”

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

puffing	and	popping	at	a	great	rate	.
抽气	和	爆米花	在	一个	伟大的	速度	.

以极快的速度发出噗噗声。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [ɪk'skleɪmd] ['neti] .

“	Oh	,	dear	,	”	exclaimed	Nettie	.
“	哦	,	亲爱的	,	”	惊呼	内蒂	.

“哦，天哪，”内蒂惊呼道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [raɪs] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn] ['kʌpfʊl] .

“	I	never	saw	so	much	rice	come	from	one	cupful	.
“	我	绝不	锯	所以	很多	米	来	从	一	一杯	.

“我从没见过一杯米能舀出这么多米。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	you	believe	it	?
可以	你	相信	它	?

你相信吗?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːspæn] [ɪz] [fʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

it	has	taken	up	all	the	water	and	the	saucepan	is	full	up	to	the	top
它	有	已采取	向上	全部	这	水	和	这	平底锅	是	满的	向上	到	这	顶部

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] [-]

besides	all	that	[	112	]
除了	全部	那	[	-	]

它吸收了所有的水，而且平底锅也满了，除此之外还有其他东西[112]

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .

is	on	the	stove	.
是	在	这	火炉	.

正在炉子上。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Oh	,	dear	,	I	wish	I	knew	just	how	to	cook	it	.	”
哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	知道	只是	如何	到	厨师	它	.	”

哦，天哪，我真希望我知道怎么做这道菜。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʊk] [bʊk] ?

“	Haven't	you	a	cook	book	?
“	还没有	你	一个	厨师	书	?

难道你没有烹饪书吗?

” [æskt] [ˈednə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [help] [aʊt][ðə; ði] [ˈkwestʃən]

”	asked	Edna	with	a	quick	suggestion	of	what	might	help	out	the	question
”	问	埃德娜	和	一个	快的	建议	的	什么	可能	帮助	出去	这	问题

.

:

.

埃德娜问道，并迅速提出了一个可能有助于解答这个问题的建议。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmʌðər] [hæz; həz][wʌn] .

“	Why	,	of	course	mother	has	one	.
“	为什么	,	的	课程	母亲	有	一	.

“当然，妈妈肯定有一个。”

[aɪ] [wɪl] [set] [ðɪs] [ɔːf][ænd; ənd][goʊ] [hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

I	will	set	this	off	and	go	hunt	it	up	.
我	将要	放	这	离开	和	去	打猎	它	向上	.

我会启动这个装置，然后去把它找到。

” [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər]

”	The	book	was	found	on	the	shelves	and	the	two	put	their	heads	together
”	这	书	曾是	成立	在	这	货架	和	这	二	放	他们的	头部	一起

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [bɔɪl] [raɪs] .

to	discover	the	best	way	to	boil	rice	.
到	发现	这	最好的	方式	到	熬	米	.

“这本书是在书架上找到的，两人一起集思广益，寻找煮米饭的最佳方法。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [siːmz] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [wei] , ” [sed] [ˈneti] ,

“	I	think	this	seems	the	easiest	way	,	”	said	Nettie	,
“	我	思考	这	似乎	这	最容易	方式	,	”	说	内蒂	,

“我觉得这是最简单的办法，”内蒂说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

pointing	to	one	of	the	pages	of	the	book	,
指向	到	一	的	这	页面	的	这	书	,

指着书中的一页，

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][weɪt] ,

“	but	I	hope	it	won't	hurt	it	to	wait	,
“	但	我	希望	它	惯于	伤害	它	到	等待	,

但我希望等待不会对它造成损害。

[fɔːr; fər] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [mɔːr] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [bɔɪl] .

for	I'll	have	to	put	on	more	water	to	boil	.
为了	患病的	有	到	放	在	更多的	水	到	熬	.

因为我得再加点水烧开。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔɪlɪŋ] [laɪk][mæd] .

It	says	to	have	a	great	deal	of	water	and	keep	it	boiling	like	mad	.
它	说道	到	有	一个	伟大的	交易	的	水	和	保持	它	沸腾	喜欢	疯狂的	.

上面说要准备大量的水，并且要不停地烧开。

〞 ['æftər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ðɪ][raɪs][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] ['sɔ:spæn]
〞 After some time the rice was transferred to another and larger saucepan
〞 后 一些 时间 这 米 曾是 转移 到 其他 和 更大的 平底锅
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['bɔɪlɪŋ] “ [laɪk][mæd] ,
and was soon boiling “ like mad ,
和 曾是 很快 沸腾 〞 喜欢 疯狂的 ,

过了一会儿，米饭被转移到另一个更大的平底锅里，很快就沸腾了，“沸腾得厉害”。

〞 [ðen] [ðə; ðɪ] [egz] [wɜ:r; wər][fraɪd][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs]
〞 then the eggs were fried and after a somewhat anxious and laborious
〞 然后 这 鸡蛋 是 油煎 和 后 一个 有些 焦虑的 和 费力的
['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ðɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] ['redi] . [-]
period of time the dinner was pronounced ready . [113]
时期 的 时间 这 晚餐 曾是 发音 准备好 . [-]

然后煎了鸡蛋，经过一段令人焦虑和费力的时间，晚餐终于做好了。[113]

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət]
“ Oh , dear me , but
〞 哦 , 亲爱的 我 , 但

“哦，天哪，但是……”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
it is hard work ,
它 是 难的 工作 ,

这是一项艰苦的工作。

〞 [sed] ['ednə] ['saɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tu:] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mi:l] [wɪtʃ] [ðeɪ]
〞 said Edna sighing as the two sat down to partake of the meal which they
〞 说 埃德娜 叹息 作为 这 二 卫星 向下 到 参加 的 这 一顿饭 哪个 他们
[hæd; həd] [prɪ'perd] ['æftər][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
had prepared after so much difficulty .
有 准备 后 所以 很多 困难 .

“埃德娜叹了口气说道，两人坐下来享用他们费尽周折准备的饭菜。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] , 〞 [ə'gri:d] ['neti] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ɑ:r'selvz] ,
“ Yes , it is hard work , 〞 agreed Nettie , “ but we did it all ourselves ,
〞 是的 , 它 是 难的 工作 , 〞 同意 内蒂 , “ 但 我们 做过 它 全部 我们自己 ,

“是的，这很辛苦，”内蒂同意道，“但所有的事情都是我们自己做的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'tetoz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][raɪs] [lʊks] [ɔ:l] [raɪt] . 〞
and the potatoes are really done and the rice looks all right . 〞
和 这 土豆 是 真的 完毕 和 这 米 看起来 全部 正确的 . 〞

土豆已经煮熟了，米饭看起来也不错。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [faɪn] , 〞 [sed] ['ednə] , “ [ænd; ənd][soʊ][du:][ðə; ðɪ] [egz] .
“ It looks fine , 〞 said Edna , “ and so do the eggs .
〞 它 看起来 美好的 , 〞 说 埃德娜 , “ 和 所以 做 这 鸡蛋 .

“看起来不错，”埃德娜说，“鸡蛋也很好。”

[aɪ][dəunt][maɪnd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
I don't mind their being broken a little ;
我 不 头脑 他们的 存在 破碎的 一个 小的 ;

我不介意它们有点破损；

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [dɪʃ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] .
I don't see how you could dish them up without .
我 不 看 如何 你 可以 盘子 他们 向上 没有 .

我不明白没有它们你怎么能把它们端上桌。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [stɑːrvd]

" They had been so long in preparing the meal that they were quite starved

" 他们 有 到过 所以 长的 在 准备 这 一顿饭 那 他们 是 相当 饥饿

[ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] .

and ate with a relish .

和 吃 和 一个 尽情享用 .

"他们准备这顿饭的时间太长了，以至于他们都饿坏了，吃得津津有味。"

" [aɪm][glæd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [raɪs] , " [sed] ['neti] ,

" I'm glad there is more rice , " said Nettie ,

" 我是 高兴的 那里 是 更多的 米 , " 说 内蒂 ,

"我很高兴现在有更多的大米了，"内蒂说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第4/7页

“ [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [aɪ] [ʃænt] [biː; bi]
“ for now that I know what a little it takes to make a big dish I shan't be
“ 为了 现在 那 我 知道 什么 一个 小的 它 需要 到 制作 一个 大的 盘子 我 不会 是
[ə'freɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɑːrvɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] . ”
afraid of our starving while it lasts . ”
害怕的 的 我们的 饥饿 尽管 它 持续时间 . ”

“既然我现在知道做一大道菜只需要一点点食材，那么在它还在的时候，我就不怕挨饿了。”

“ [oʊ] , [dɪr] , ” ['ednə] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [spuːn] ,
“ Oh , dear , ” Edna put down her spoon ,
“ 哦 , 亲爱的 , ” 埃德娜 放 向下 她 勺子 ,

“哦，天哪，”埃德娜放下勺子，

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [deɪz] , [duː][juː; jʊ] ?
“ you don't think we shall have to stay here alone for days , do you ?
“ 你 不 思考 我们 将 有 到 停留 这里 独自的 为了 天 , 做 你 ?

“你不会认为我们要在这里独自待上好几天吧？ ”

[ðə; ði] [snoʊ] [-]
The snow [114]
这 雪 [-]

雪[114]

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [melt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [biː; bi] [klɪrd] . ”
will have to melt after a while and the roads be cleared . ”
将要 有 到 熔化 后 一个 尽管 和 这 道路 是 已清除 . ”

过一段时间雪就会融化，道路也会被清理干净。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['neti] .
“ It doesn't look much like it yet , ” returned Nettie .
“ 它 不 看 很多 喜欢 它 然而 , ” 返回 内蒂 .

“现在看起来还不太像，”内蒂回答道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] .
“ Oh , but it never , never , never could keep on like this .
“ 哦 , 但 它 绝不 , 绝不 , 绝不 可以 保持 在 喜欢 这 .

“哦，但是这种情况永远、永远、永远不可能继续下去了。”

” ['ednə] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] .
” Edna was determined to be hopeful .
” 埃德娜 曾是 决定 到 是 充满希望 .

“埃德娜决心保持希望。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] ['veri] [ˌæftər'nuːn] , ['iːðər] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːr]
“ I'm going to believe someone will come this very afternoon , either your mother or
“ 我是 去 到 相信 某人 将要 来 这 非常 下午 , 任何一个 你的 母亲 或者
['sʌmbɑːdi] .
somebody .
某人 .

“我相信今天下午就会有人来，要么是你妈妈，要么是其他人。”

" [hɜːr; hər] [feɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Her	faith	was	not	without	foundation	for	along	in	the	middle	of	the
"	她	信仰	曾是	不是	没有	基础	为了	沿着	在	这	中间	的	这

[ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hɜːrd] ['dʒæŋglɪŋ] ['belz] ,

afternoon	they	heard	jangling	bells	,
下午	他们	听到	叮当作响	铃铛	,

"她的信仰并非毫无根据，因为就在午后，他们听到了叮当作响的铃铛声。"

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sleɪ] ,

and	ran	to	the	front	window	to	see	the	milkman	in	a	huge	sleigh	,
和	跑	到	这	正面	窗户	到	看	这	送奶工	在	一个	巨大的	雪橇	,

然后跑到前窗，看到送奶工坐着一辆巨大的雪橇。

[hɪz; ɪz] [mɪlk] [kænz][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	milk	cans	in	the	body	of	it	.
他的	牛奶	罐头	在	这	身体	的	它	.

他的牛奶罐在它的身体里。

[hiː; hi] [plau] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	plowed	his	way	to	the	front	door	which	was	opened	to	him	before	he
他	犁过的	他的	方式	到	这	正面	门	哪个	曾是	打开	到	他	前	他

[kʊd; kəd] [nɑːk] .

could	knock	.
可以	敲	.

他一路狂奔到前门，还没来得及敲门，门就为他开了。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['snaɪdɚ] , " [sed] ['neti] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

"	Oh	,	Mr	.	Snyder	,	"	said	Nettie	,	"	I	am	so	glad	you	have	come	.
"	哦	,	先生	.	斯奈德	,	"	说	内蒂	,	"	我	是	所以	高兴的	你	有	来	.

"哦，斯奈德先生，"内蒂说，"我真高兴您来了。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'loʊn][ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [mɪlk] . "

We	are	all	alone	and	we	haven't	a	drop	of	milk	.	"
我们	是	全部	独自的	和	我们	还没有	一个	降低	的	牛奶	.	"

我们孤身一人，一滴牛奶都没有。

" [ðæt] [soʊ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['snaɪdɚ] .

"	That	so	?	"	said	Mr	.	Snyder	.
"	那	所以	?	"	说	先生	.	斯奈德	.

"真是这样吗？"斯奈德先生说道。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	I	thought	as	much	.
"	我	想法	作为	很多	.

"我就知道会这样。"

[its] ['prɪti] [hɑːrd][tɹæv] [-]

It's	pretty	hard	trav	[	115	]
它是	漂亮的	难的	旅行	[	-	]

旅行相当困难[115]

['ɛlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['aʊərz] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəmərz] ,

elling	and	I've	been	hours	getting	around	to	my	customers	,
讲述	和	我已经	到过	小时	获得	大约	到	我的	顾客	,

我一直在忙着联系客户，已经花了几个小时了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd] ['getɪŋ] [bæk] .

but	now	the	road	is	broken	it	won't	be	quite	so	hard	getting	back	.
但	现在	这	路	是	破碎的	它	惯于	是	相当	所以	难的	获得	后退	.

但现在路断了，回去就不会那么难了。

[aɪ'd] ['betər] [liːv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] ['kwɑːntəti] [ɪn] [keɪs] [aɪm] [leɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I'd	better	leave	you	double	quantity	in	case	I'm	late	to	-	morrow	.	”
ID	更好的	离开	你	双倍的	数量	在	案件	我是	晚的	到	-	明天	.	”

我最好给你留双倍的量，以防我明天迟到。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['mɪlkmən] , [tuː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['ednə] .

“	Oh	,	you	are	our	milkman	,	too	,	aren't	you	?	”	said	Edna	.
“	哦	,	你	是	我们的	送奶工	,	也	,	不是	你	?	”	说	埃德娜	.

“哦，你也是我们的送奶工，对吧？”埃德娜说。

“ [juː; jʊ] [liːv] [mɪlk] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	leave	milk	at	Mrs	.	Conway's	,	don't	you	?	”
“	你	离开	牛奶	在	太太	.	康威的	,	不	你	?	”

“你把牛奶放在康威太太家，对吧？”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [duː] . ”

“	To	be	sure	I	do	.	”
“	到	是	当然	我	做	.	”

“我当然会。”

“ [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] ? ”

“	And	have	you	been	there	yet	?	”
“	和	有	你	到过	那里	然而	?	”

“你到那儿去了吗？”

“ [noʊ] , [aɪm] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [naʊ] .

“	No	,	I'm	on	my	way	now	.
“	不	,	我是	在	我的	方式	现在	.

“不，我现在正在路上。”

[jʊə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪr] ?

You're	out	a	bit	,	you	know	,	but	what	are	you	doing	down	here	?
你是	出去	一个	少量	,	你	知道	,	但	什么	是	你	正在做	向下	这里	?

你有点不在状态，你知道的，但你在这里做什么呢?

” ['ednə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

”	Edna	told	him	her	tale	in	which	he	was	much	interested	.
”	埃德娜	讲述	他	她	故事	在	哪个	他	曾是	很多	感兴趣的	.

“埃德娜给他讲述了她的故事，他听得非常感兴趣。”

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	declare	,	”	he	said	.
”	出色地	,	我	宣布	,	”	他	说	.

“好吧，我宣布，”他说。

“ [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

“	Want	me	to	take	you	home	with	me	?
“	想	我	到	拿	你	家	和	我	?

“想让我带你回家吗？”

[aɪ] [kæn; kən] ['bʌnd(ə)l] [juː; jʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] [kænz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [friːz] .

I	can	bundle	you	in	there	with	the	milk	cans	,	and	I	reckon	you	wouldn't	freeze	.
我	能	捆	你	在	那里	和	这	牛奶	罐头	,	和	我	估计	你	不会	冻结	.

我可以把你和牛奶罐一起塞进去，我觉得你不会被冻死。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['ednə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ək'sept] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
" For a moment Edna thought she must accept this invitation , then she looked
" 为了 一个 片刻 埃德娜 想法 她 必须 接受 这 邀请 , 然后 她 看起来
[æt; ət] ['neti] .
at Nettie .
在 内蒂 .

"埃德娜有一瞬间觉得她必须接受这个邀请，然后她看向了内蒂。"

[sə'poʊz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [-]
Suppose her mother should not [116]
认为 她 母亲 应该 不是 [-]

假设她的母亲不应该[116]

[kʌm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] [ɔːl][ə'loʊn] .
come that evening , and she should be there at night all alone .
来 那 晚上 , 和 她 应该 是 那里 在 夜晚 全部 独自的 .

那天晚上，她应该独自一人待在那里。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [teɪk] ['neti] , [tuː] ?
" Couldn't you take Nettie , too ?
" 不能 你 拿 内蒂 , 也 ?

"你们不能也带上内蒂吗？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
" Why , certainly .
" 为什么 , 当然 .

"当然可以。"

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɑːnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mɪlk] [kænz] ,
The two of you aren't much more than two milk cans ,
这 二 的 你 不是 很多 更多的 比 二 牛奶 罐头 ,

你们两个不过是两个牛奶罐而已。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ][bɪg] [raʊnd] . "
and I'm sure you're not so big round . "
和 我是 当然 你是 不是 所以 大的 圆形的 . "

而且我敢肯定你没那么胖。"

" [oʊ] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , " [sed] ['neti] .
" Oh , but suppose mother should come , " said Nettie .
" 哦 , 但 认为 母亲 应该 来 , " 说 内蒂 .

"哦，可是万一妈妈来了呢，"内蒂说。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði][fairz] . "
" She would be so worried , and I must be here to keep up the fires . "
" 她 会 是 所以 担心 , 和 我 必须 是 这里 到 保持 向上 这 火灾 . "

"她会非常担心的，我必须留在这里照看火堆。"

" [ðen] , " [sed] ['ednə]['fɜːrmli] ,
" Then , " said Edna firmly ,
" 然后 , " 说 埃德娜 牢牢 ,

"那么，"埃德娜坚定地说，

['setɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['sʌpər] ['teɪbl] [æt; ət] [hoʊm] ,

setting	**her**	**face**	**against**	**the**	**temptation**	**of**	**the**	**cheerful**	**supper**	**table**	**at**	**home**	**,**
环境	她	脸	反对	这	诱惑	的	这	快乐	晚餐	桌子	在	家	,

[ðə; ði] [dɪr] ['mʌðər] [ɑːrmz] ,

the	**dear**	**mother**	**arms**	**,**
这	亲爱的	母亲	武器	,

她拒绝了家中热闹的餐桌和慈爱的母亲的怀抱带来的诱惑。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**greetings**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**it**	**.**
这	问候	的	这	男孩们	和	全部	这	休息	的	它	.

男孩们的问候等等。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .

“	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**can**	**do**	**.**
”	我	将要	告诉	你	什么	我	能	做	.

我会告诉你我能做什么。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [send] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr]

I	**will**	**write**	**mother**	**a**	**little**	**note**	**and**	**ask**	**her**	**if**	**she**	**can**	**send**	**somebody**	**or**
我	将要	写	母亲	一个	小的	笔记	和	问	她	如果	她	能	发送	某人	或者

[faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

find	**some**	**way**	**to**	**get**	**us**	**something**	**to**	**eat**	**,**
寻找	一些	方式	到	得到	我们	某物	到	吃	,

我会给妈妈写张便条，问问她能不能派人或者想办法给我们弄点吃的。

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [tɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌmz] , ['neti] . ”

and	**I'll**	**stay**	**till**	**your**	**mother**	**comes**	**,**	**Nettie**	**.**	**”**
和	患病的	停留	直到	你的	母亲	来	,	内蒂	.	”

“我会一直待到你妈妈来，内蒂。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ” ['ænsər] ['neti] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**you**	**are**	**lovely**	**to**	**do**	**that**	**,**	**”**	**answered**	**Nettie**	**.**
”	哦	,	我	思考	你	是	迷人的	到	做	那	,	”	回答	内蒂	.

“哦，我觉得你这样做很可爱，”内蒂回答道。

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . [snaɪ] [-]

“	**Could**	**you**	**wait**	**a**	**minute**	**,**	**Mr**	**.**	**Sny**	**[**	**117**	**]**
”	可以	你	等待	一个	分钟	,	先生	.	sny	[	-	]

“斯尼先生，您能稍等一下吗[117]

['dɜ:ː] ? ” [æskt] ['ednə] .

der	**?**	**”**	**asked**	**Edna**	**.**
德尔	?	”	问	埃德娜	.

“呃？”埃德娜问道。

“ [aɪ] [wəʊnt] [raɪt] [mʌtʃ] . ”

“	**I**	**won't**	**write**	**much**	**.**	**”**
”	我	惯于	写	很多	.	”

“我不会写太多东西。”

“ [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I'll**	**wait**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	患病的	等待	,	”	他	说	,

“我会等，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [geɪt] .

“	**and**	**if**	**you**	**will**	**give**	**me**	**a**	**shovel**	**I'll**	**make**	**a**	**path**	**to**	**your**	**gate**	**.**
”	和	如果	你	将要	给	我	一个	铲	患病的	制作	一个	小路	到	你的	门	.

“如果你给我一把铲子，我就为你开路。”

[aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] , ['sɪsi] .

I	reckon	you're	right	about	staying	,	sissy	.
我	估计	你是	正确的	关于	入住	,	娘娘腔	.

我觉得你留下是对的，小娘炮。

[aɪv] [gɑ:t] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

I've	got	two	little	girls	of	my	own	and	I	know	I	shouldn't	like	them	to	be
我已经	得到	二	小的	女孩们	的	我的	自己的	和	我	知道	我	不应该	喜欢	他们	到	是

[left] [ə'loʊn] ['i:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

left	alone	either	one	of	them	.
左边	独自的	任何一个	一	的	他们	.

我有两个女儿，我知道我不应该让她们俩单独待着。

” ['ednə] ['hɜ:rid] [θru:] [hɜ:r; hər] [noʊt] [wɪtʃ] [sed] : “ [dɪr] ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['neti]

”	Edna	hurried	through	her	note	which	said	:	“	Dear	mother	,	I	am	with	Nettie
”	埃德娜	慌忙	通过	她	笔记	哪个	说	:	“	亲爱的	母亲	,	我	是	和	内蒂

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

埃德娜匆匆写下纸条，上面写着：“亲爱的妈妈，我和内蒂·布莱克在一起。”

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [roʊd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .

She	lives	in	the	first	little	house	on	the	side	road	on	the	way	to	the	old	mill	.
她	生活	在	这	第一的	小的	房子	在	这	边	路	在	这	方式	到	这	老的	磨	.

她住在通往老磨坊的岔路口的第一间小房子里。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['hæznt] [kʌm] [bæk] .

We	are	all	alone	for	her	mother	hasn't	come	back	.
我们	是	全部	独自的	为了	她	母亲	还没有	来	后退	.

她母亲还没回来，我们都孤零零的。

[pli:z] [send] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

Please	send	us	something	to	eat	if	you	can	,
请	发送	我们	某物	到	吃	如果	你	能	,

如果可以的话，请给我们寄些吃的。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] .

for	we	have	nothing	left	but	rice	and	milk	.
为了	我们	有	没有什么	左边	但	米	和	牛奶	.

因为我们只剩下大米和牛奶了。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [egz] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] [get][æt; ət][ðem; ðəm] .

There	may	be	eggs	in	the	hen	-	house	,	but	we	can't	get	at	them	.
那里	可能	是	鸡蛋	在	这	母鸡	-	房子	,	但	我们	不能	得到	在	他们	.

鸡舍里可能有鸡蛋，但我们够不着。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [nɑ:t] .

I	want	to	come	but	I'd	better	not	.
我	想	到	来	但	ID	更好的	不是	.

我想去，但最好还是别去。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['ednə] .

Your	loving	Edna	.
你的	爱	埃德娜	.

你挚爱的艾德娜。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊt] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn]['mɪstər] . ['snaɪdɜ:z] ['pɑ:kɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs]

”	The	little	note	was	safely	stowed	away	in	Mr	.	Snyder's	pocket	with	a	promise
”	这	小的	笔记	曾是	安全	已存放	离开	在	先生	.	斯奈德的	口袋	和	一个	承诺

[ʌv; əv] [ʃʊr] [dɪ'lɪvəri] ,

of	sure	delivery	,
的	当然	送货	,

“这张小纸条被妥善地放在斯奈德先生的口袋里，并承诺一定会送达。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] ,
and **he** **went** **off** **,**
和 他 去 离开 ,

然后他就走了。

[hɪz; ɪz] [-]
his **[** **118** **]**
他的 [-]

他的[118]

['hɔːrsɪz] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [drɪfts] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪdlz] .
horses **plunging** **through** **the** **deep** **drifts** **up** **to** **their** **middles** **.**
马匹 骤降 通过 这 深的 漂移 向上 到 他们的 中间 .

马匹在齐腰深的积雪中艰难跋涉。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['neti] .
“ **I** **think** **you** **are** **just** **as** **good** **as** **you** **can** **be** **,** **”** **said** **Nettie** **.**
“ 我 思考 你 是 只是 作为 好的 作为 你 能 是 , ” 说 内蒂 .

“我认为你已经发挥出了你最大的潜力，”内蒂说。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] ,
“ **I** **don't** **feel** **as** **if** **I** **ought** **to** **let** **you** **stay** **,**
“ 我 不 感觉 作为 如果 我 应该 到 让 你 停留 ,

“我觉得我不应该让你留下来。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [heɪt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] . ”
but **I** **do** **hate** **the** **idea** **of** **being** **left** **all** **alone** **.** **”**
但 我 做 恨 这 主意 的 存在 左边 全部 独自的 . ”

但我确实很讨厌被独自留下的感觉。

“ [aɪ'd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ,
“ **I'd** **want** **you** **to** **stay** **with** **me** **if** **I** **were** **in** **your** **place** **,**
“ ID 想 你 到 停留 和 我 如果 我 是 在 你的 地方 ,

“如果我是你，我会希望你留在我身边。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . [klʌb] .
” **returned** **Edna** **remembering** **the** **G** **.** **R** **.** **Club** **.**
” 返回 埃德娜 记住 这 G . 拉 . 俱乐部 .

埃德娜回想起GR俱乐部，说道。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ['neti] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [skuːl] ,
To **be** **sure** **Nettie** **did** **not** **belong** **to** **her** **school** **,**
到 是 当然 内蒂 做过 不是 属于 到 她 学校 ,

可以肯定的是，内蒂并不属于她的学校。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] “ ['ʌðər] ” [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː]
but **she** **was** **quite** **as** **much** **one** **of** **those** **“** **others** **”** **to** **whom** **one** **should** **do**
但 她 曾是 相当 作为 很多 一 的 那些 “ 其他的 ” 到 谁 一 应该 做
[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
as **he** **would** **be** **done** **by** **.**
作为 他 会 是 完毕 经过 .

但她也完全属于那种“异类”，对待她应该像对待自己一样对待她。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , ” [ri'mɑːkt] ['ednə] .
“ **It** **really** **looks** **as** **if** **something** **had** **happened** **,** **”** **remarked** **Edna** **.**
“ 它 真的 看起来 作为 如果 某物 有 发生 , ” 评论 埃德娜 .

“看起来好像真的发生了什么事，”埃德娜说道。

“ [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
“ **When** **we** **see** **the** **path** **to** **the** **gate** **.**
“ 什么时候 我们 看 这 小路 到 这 门 .

“当我们看到通往大门的道路时。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [tuː] .

I	wish	he	had	had	time	to	make	one	at	the	back	,	too	.
我	希望	他	有	有	时间	到	制作	一	在	这	后退	,	也	.

我希望他也有时间在后面也做一个。

〞 [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

〞	It	was	almost	dark	and	they	were	about	to	turn	from	the	window
〞	它	曾是	几乎	黑暗的	和	他们	是	关于	到	转动	从	这	窗户

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

to	light	the	lamp	,
到	光	这	灯	,

天色渐暗，他们正要从窗边转身去点灯。

[wen] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

when	ploughing	through	the	deep	snow	they	saw	someone	coming	down	the	road	.
什么时候	耕作	通过	这	深的	雪	他们	锯	某人	未来	向下	这	路	.

当他们艰难地穿过厚厚的积雪时，看到有人沿着路走过来。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

They	watched	him	eagerly	.
他们	观看	他	急切地	.

他们热切地注视着他。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [-]

Except	the	[	119	]
除了	这	[	-	]

除了[119]

['mɪlkmən] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] .

milkman	he	was	the	first	person	they	had	seen	that	day	.
送奶工	他	曾是	这	第一的	人	他们	有	已见	那	天	.

他是送奶工，也是他们那天见到的第一个人。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] ['ednə] ['hoʊpfəli] .

“	He	is	coming	this	way	,	”	said	Edna	hopefully	.
〞	他	是	未来	这	方式	,	〞	说	埃德娜	希望	.

“他正朝这边过来，”埃德娜满怀希望地说。

“ [oʊ] , ['neti] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌz(ə)n] [ben] .

“	Oh	,	Nettie	,	I	believe	it	is	Cousin	Ben	.
〞	哦	,	内蒂	,	我	相信	它	是	表哥	本	.

“哦，内蒂，我想那是本表哥。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [wer] ['mɪstər] .

He	has	a	basket	and	see	how	he	has	taken	to	the	road	where	Mr	.
他	有	一个	篮子	和	看	如何	他	有	已采取	到	这	路	在哪里	先生	.

['snaɪdɚz] [sleɪ] [went] [əˈlɔːŋ] .

Snyder's	sleigh	went	along	.
斯奈德的	雪橇	去	沿着	.

他提着篮子，你看他是如何沿着斯奈德先生的雪橇走过的路走去的。

〞 [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .

〞	She	watched	for	a	few	minutes	longer	.
〞	她	观看	为了	一个	很少	分钟	更长	.

她又看了几分钟。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌz(ə)n] [ben] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .

“	It	is	Cousin	Ben	,	”	she	cried	joyfully	.
〞	它	是	表哥	本	,	〞	她	哭	欣喜地	.

“是本表哥！”她高兴地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
“ He is coming here .
“ 他 是 未来 这里 .

“他要来这里了。”

[laɪt] [ðə; ði][læmp] , ['neti] , [waɪl] [aɪ][goʊ][let][hɪm; ɪm][ɪn] .
Light the lamp , Nettie , while I go let him in .
光 这 灯 , 内蒂 , 尽管 我 去 让 他 在 .

内蒂，你去点灯，我去给他开门。

” [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ben] ['stæmpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” She hurried to the door to see Ben stamping off the snow from his feet .
” 她 慌忙 到 这 门 到 看 本 冲压 离开 这 雪 从 他的 脚 .

她急忙走到门口，看到本正在跺脚拍掉脚上的雪。

“ !
“ Whewee !
“ 哇 !

“哇！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət] ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ][sɑːk'dɑːlədʒər] ?
” he exclaimed , “ but isn't this a sockdolager ?
” 他 惊呼 , “ 但 不是 这 一个 袜子多拉格 ?

“但这难道不是个袜子批发商吗？”他惊呼道。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] ?
I never saw such a storm ?
我 绝不 锯 这样的 一个 风暴 ?

我从未见过如此大的风暴?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ænd] , [maɪ] ['hʌni] .
How are you Ande , my honey .
如何 是 你 安德 , 我的 蜂蜜 .

安迪，我的宝贝，你好吗?

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ðɪs] [nɪr] [hoʊm][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]
Of all things to think of your being this near home and none of us
的 全部 事物 到 思考 的 你的 存在 这 靠近 家 和 没有任何 的 我们
['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
knowing it . ”
会心 它 . ”

最令人意想不到的是，你离家这么近，我们却都不知道。”

“ [ðen] ['mʌðər] [dɪd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - , ” [sed] ['ednə] .
“ Then mother did think I was still at Uncle Justus's , ” said Edna .
“ 然后 母亲 做过 思考 我 曾是 仍然 在 叔叔 - , ” 说 埃德娜 .

“那时妈妈还以为我还在贾斯图斯叔叔家呢，”埃德娜说。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
“ Just what she did .
“ 只是 什么 她 做过 .

“她就是这么做的。”

[juː; jʊ] [rʌŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
You rung a surprise on the whole of us , I can tell you .
你 梯子 一个 惊喜 在 这 所有的 的 我们 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，你给我们所有人都带来了一个惊喜。

” [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [-]
” He came in and set down the basket , [120]
” 他 来了 在 和 放 向下 这 篮子 , [-]

他进来，把篮子放下[120]

[tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɪð; wɪθ]
took **off** **his** **cap** **and** **overcoat** **and** **looked** **down** **at** **the** **two** **little** **girls** **with**
采取 离开 他的 帽 和 大衣 和 看起来 向下 在 这 二 小的 女孩们 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a **smile** **.**
一个 微笑 .

他脱下帽子和外套，低头微笑着看着两个小女孩。

“ [ðɪs] [ɪz] ['neti] [blæk] , ” ['ednə] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ **This** **is** **Nettie** **Black** **,** **”** **Edna** **told** **him** **.**
“ 这 是 内蒂 黑色的 , ” 埃德娜 讲述 他 .

“这位是内蒂·布莱克，”埃德娜告诉他。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
“ **She** **has** **been** **so** **nice** **to** **me** **,**
“ 她 有 到过 所以 好的 到 我 ,

她对我很好，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
and **I** **don't** **know** **what** **would** **have** **happened** **if** **I** **had** **not** **been** **able** **to**
和 我 不 知道 什么 会 有 发生 如果 我 有 不是 到过 有能力的 到
[get] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] . ”
get **to** **her** **house** **.** **”**
得到 到 她 房子 . ”

如果我没能到她家，我不知道会发生什么。

“ [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ben] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv]
“ **Don't** **speak** **of** **it** **,** **”** **returned** **Ben** **with** **a** **little** **frown** **and** **a** **shake** **of**
“ 不 说话 的 它 , ” 返回 本 和 一个 小的 皱眉 和 一个 摇 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** **.**
他的 头 .

“别提这件事了，”本皱着眉头摇了摇头，回答道。

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːrm] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [ɔːl]
“ **I'll** **sit** **down** **and** **warm** **myself** **and** **then** **you** **can** **tell** **me** **how** **this** **all**
“ 患病的 坐 向下 和 温暖的 我 和 然后 你 能 告诉 我 如何 这 全部
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

“我先坐下来暖和暖和，然后你再告诉我这一切是怎么发生的。”

” [hiː; hi] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] , [tʊk] ['ednə] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɜːr; hər]
” **He** **drew** **up** **to** **the** **fire** **,** **took** **Edna** **on** **his** **knee** **and** **she** **poured** **forth** **her**
” 他 画 向上 到 这 火 , 采取 埃德娜 在 他的 膝盖 和 她 倾倒 前进 她
[teɪl] .
tale **.**
故事 .

他走到火堆旁，把埃德娜抱到膝上，她便向他倾诉了自己的遭遇。

“ ['prɪti] [tʌf] , ” [hiː; hi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
“ **Pretty** **tough** **,** **”** **he** **said** **when** **she** **had** **completed** **her** **story** **.**
“ 漂亮的 艰难的 , ” 他 说 什么时候 她 有 完全的 她 故事 .

“挺艰难的，”她讲完故事后，他说。

“ [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
“ **I'm** **glad** **your** **mother** **didn't** **know** **you** **had** **started** **.**
“ 我是 高兴的 你的 母亲 没有 知道 你 有 开始 .

“我很高兴你妈妈不知道你已经开始了。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[mɪs] ['neti] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ɑːn] [ðæt] [bɪg] ['soʊfə] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt]
Miss Nettie if you will let me sleep on that big sofa I am going to stay right
错过 内蒂 如果 你 将要 让 我 睡觉 在 那 大的 沙发 我 是 去 到 停留 正确的
[hɪr] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪg] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌmz] .
here till we can dig you out and your mother comes .
这里 直到 我们 能 挖 你 出去 和 你的 母亲 来 .

内蒂小姐，如果您让我睡在那张大沙发上，我就会一直待在这里，直到我们把你挖出来，你妈妈来接你。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['prɑːvəndər] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [æz; əz] ['dʒɑːli] [æz; əz] [ðeɪ]
There's a lot of provender in that basket and we'll be as jolly as they
有 一个 很多 的 饲料 在 那 篮子 和 出色地 是 作为 快乐的 作为 他们
[meɪk] - [ɪm] . ”
make ' em . ”
制作 - 呃 . ”

篮子里有很多食物，我们会吃得非常开心。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sliːp] [ˌʌp'sterz] , ” [ˌɑːr 'iː] [-]
“ Oh , but you can sleep upstairs , ” re [121]
“ 哦 , 但 你 能 睡觉 楼上 , ” 关于 [-]

“哦，但是你可以睡在楼上，”[121]

[tɜːrnd] ['neti] .
turned Nettie .
转向 内蒂 .

变成了内蒂。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] . ”
“ There is plenty of room . ”
“ 那里 是 很多 的 房间 . ”

“空间很充足。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[ðen] [ˌʌp'sterz] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
Then upstairs be it .
然后 楼上 是 它 .

那就上楼吧。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [henz] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd] ? ”
What was that about hens and eggs and things , Ande ? ”
什么 曾是 那 关于 母鸡 和 鸡蛋 和 事物 , 安德 ? ”

安德，你刚才说的母鸡、鸡蛋什么的，到底是怎么回事?

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ Oh , we can't get out to the hen - house , you know .
“ 哦 , 我们 不能 得到 出去 到 这 母鸡 - 房子 , 你 知道 .

“哦，我们去不了鸡舍，你知道的。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː 'es] [soʊ] [wiː; wi]
We tried to make a path but it was too hard work for us so we
我们 尝试 到 制作 一个 小路 但 它 曾是 也 难的 工作 为了 我们 所以 我们
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
gave it up . ”
给予 它 向上 . ”

我们尝试开辟一条道路，但这对我们来说太难了，所以我们放弃了。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mɑːrk] .
“ I should remark .
“ 我 应该 评论 .

我应该提一句。

[wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Well , that will be done first thing in the morning ,
出色地 , 那 将要 是 完毕 第一的 事物 在 这 早晨 ,

嗯，那件事明天一早就会做。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
and I'll go see what I can find .
和 患病的 去 看 什么 我 能 寻找 .

我去看看能找到什么。

[ɛgsæktli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
Eggsactly , as it were .
鸡蛋正好 , 作为 它 是 .

正是如此。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fairz] ?
What about the fires ?
什么 关于 这 火灾 ?

火灾情况如何?

['eni] [koʊl] [ʌp] [hɪr] ? ”
Any coal up here ? ”
任何 煤炭 向上 这里 ? ”

这里还有煤吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” ['neti] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ A little , ” Nettie told him .
“ 一个 小的 , ” 内蒂 讲述 他 .

“有一点点，”内蒂告诉他。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] [ʌp] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ We have carried up all we could at a time ,
“ 我们 有 携带 向上 全部 我们 可以 在 一个 时间 ,

“我们每次都尽可能地把所有东西都搬上去，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fairz][tuː; tə] - [naɪt] .
but we couldn't bring enough for the fires to - night .
但 我们 不能 带来 足够的 为了 这 火灾 到 - 夜晚 .

但我们今晚带的火不够用。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][get] [mɔːr] . ”
We are going down to get more . ”
我们 是 去 向下 到 得到 更多的 . ”

我们要下去拿更多。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
“ You are going to do no such thing .
“ 你 是 去 到 做 不 这样的 事物 .

你绝对不会做这种事。

[gɑːt][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ?
Got a candle ?
得到 一个 蜡烛 ?

有蜡烛吗?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][koʊl] ['skʌtlz] ?
Where are the coal scuttles ?
在哪里 是 这 煤炭 冲刷 ?

煤炭装卸斗在哪里?

[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [-]

One	of	you	hold	the	light	and	[	122	]
一	的	你	抓住	这	光	和	[	-	]

你们其中一人拿着灯，[122]

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][koʊl] [bɪn] [ænd; ənd][ʌp] [kʌmz] [jʊr; jər][koʊl] .

show	me	your	coal	bin	and	up	comes	your	coal	.
展示	我	你的	煤炭	垃圾桶	和	向上	来	你的	煤炭	.

给我看看你的煤仓，你的煤就出来了。

〞 [ˈkʌz(ə)n] [ben] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈselər] [dɔːr] .

〞	Cousin	Ben	was	already	making	for	the	cellar	door	.
〞	表哥	本	曾是	已经	制作	为了	这	地窖	门	.

“表弟本已经朝地窖门口走去。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [θriː]

Of	course	no	one	was	going	to	be	left	out	of	this	expedition	and	all	three
的	课程	不	一	曾是	去	到	是	左边	出去	的	这	远征	和	全部	三

[dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselər] ,

descended	to	the	cellar	,
下降	到	这	地窖	,

当然，这次探险不可能落下任何人，三人一同下到了地窖。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [fɔːrθ] [ɔːl] [ˈlæfɪŋ] .

from	which	they	presently	came	forth	all	laughing	.
从	哪个	他们	目前	来了	前进	全部	笑	.

他们随即笑着走了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

It	was	certainly	a	cheering	thing	to	have	someone	so	willing	to	come	to
它	曾是	当然	一个	欢呼	事物	到	有	某人	所以	愿意的	到	来	到

[ðer; ðər][eɪd] .

their	aid	.
他们的	援助	.

有人如此乐意伸出援手，这当然是一件令人振奋的事情。

[nekst][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈpækt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Next	the	basket	was	unpacked	and	it	goes	without	saying	that	there	were
下一个	这	篮子	曾是	拆开包装	和	它	去	没有	说	那	那里	是

[ˈniːðər] [egz] [nɔːr][raɪs][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] .

neither	eggs	nor	rice	for	supper	that	night	.
两者都不	鸡蛋	也不	米	为了	晚餐	那	夜晚	.

接下来，篮子被打开了，不用说，当晚的晚餐既没有鸡蛋也没有米饭。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˈtɪpi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [mɪlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Tippy	had	such	a	feast	of	milk	as	well	as	other	things	as	he	had
倾斜	有	这样的	一个	盛宴	的	牛奶	作为	出色地	作为	其他	事物	作为	他	有

[nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

not	seen	for	several	days	.
不是	已见	为了	一些	天	.

蒂皮享用了一顿丰盛的牛奶大餐，以及其他他好几天都没见过的美食。

[ben] [kept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['gɪg(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [duː] [ðə; ði]

Ben	**kept**	**the**	**little**	**girls**	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**giggle**	**that**	**they**	**could**	**scarcely**	**do**	**the**
本	保留	这	小的	女孩们	在	这样的	一个	状态	的	傻笑	那	他们	可以	几乎	做	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	**,**
菜肴	,

本把小女孩们逗得咯咯直笑，她们几乎都不能洗碗了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtər] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	**what**	**with**	**the**	**labors**	**of**	**the**	**day**	**and**	**the**	**later**	**excitement**	**they**	**were**
但	什么	和	这	劳动	的	这	天	和	这	之后	激动	他们	是

['redi] [fɔːr; fər] [bed] ['ɜːrli] ,

ready	**for**	**bed**	**early**	**,**
准备好	为了	床	早期的	,

但由于白天劳作繁重，加上晚上又兴奋不已，他们很早就准备睡觉了。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] ['liːvɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ben] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	**went**	**up**	**leaving**	**Cousin**	**Ben**	**with**	**a**	**book**	**before**	**him**	**.**
和	去	向上	离开	表哥	本	和	一个	书	前	他	.

然后上楼去了，留下本表弟手里拿着一本书。

['leɪtər] [hɪz; ɪz] [laɪt] [hæf] ['weikənd] ['ednə] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [-]

Later	**his**	**light**	**half**	**wakened**	**Edna**	**,**	**but**	**as**	**he**	**closed**	**the**	**[**	**123**	**]**
之后	他的	光	一半	醒来	埃德娜	,	但	作为	他	关闭	这	[	-	]

后来，他的灯光半唤醒了埃德娜，但当他关上[123]

[dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

door	**between**	**the**	**rooms**	**and**	**she**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**there**	**,**
门	之间	这	房间	和	她	已实现	那	他	曾是	那里	,

她推开房间之间的门，意识到他就在那里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['kɑːntent] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] ['sliːpi] . [-]

she	**turned**	**over**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**content**	**,**	**feeling**	**very**	**safe**	**and**	**sleepy**	**.**	**[**	**124**	**]**
她	转向	超过	和	一个	叹	的	内容	,	感觉	非常	安全的	和	困	.	[	-	]

她满足地叹了口气，翻了个身，感到很安全，也很困。[124]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[dis'tə:bənsiz]

DISTURBANCES
干扰

骚乱

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

Sunday	**morning**	**was**	**bright**	**and**	**clear**	**.**
星期日	早晨	曾是	明亮的	和	清除	.

星期天早上阳光明媚，天气晴朗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dæzlɪŋli] [braɪt] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ə'roʊz] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**so**	**dazzlingly**	**bright**	**when**	**the**	**little**	**girls**	**arose**	**that**	**they**	**thought**	**it**
它	曾是	所以	耀眼地	明亮的	什么时候	这	小的	女孩们	出现	那	他们	想法	它

[mʌst; məst] [biː; bi] [mʌtʃ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

must	**be**	**much**	**later**	**than**	**it**	**was**	**.**
必须	是	很多	之后	比	它	曾是	.

小女孩们起床时，阳光刺眼，她们以为时间已经比实际时间晚了很多。

['kʌz(ə)n] [ben] , [haʊ'evər] ,

Cousin	**Ben**	**,**	**however**	**,**
表哥	本	,	然而	,

然而，表弟本

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp][ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]

was	already	up	and	dressed	and	had	been	down	some	time	when	the
曾是	已经	向上	和	穿着	和	有	到过	向下	一些	时间	什么时候	这

[tuː] ['faɪnəli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['loʊər] [flɔːr] .

two	finally	descended	to	the	lower	floor	.
二	最后	下降	到	这	降低	地面	.

当两人最终下到楼下时，他已经起床穿好衣服，下楼已经有一段时间了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fairz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

This	was	made	known	by	reason	of	the	fires	burning	brightly	and	of	there
这	曾是	制成	已知	经过	原因	的	这	火灾	燃烧	明亮地	和	的	那里

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [klɪrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hen] - [haʊs] ,

being	a	path	cleared	to	the	hen	-	house	,
存在	一个	小路	已清除	到	这	母鸡	-	房子	,

这一点可以从熊熊燃烧的篝火和通往鸡舍的小路被清理出来看出。

[waɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

while	as	many	as	a	dozen	eggs	were	in	a	bowl	on	the	kitchen	table	.
尽管	作为	许多	作为	一个	打	鸡蛋	是	在	一个	碗	在	这	厨房	桌子	.

厨房桌子上的一个碗里放着多达十二个鸡蛋。

“ [oʊ] , ['kʌz(ə)n] [ben] , ” [kraɪd] ['ednə] , “ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

“	Oh	,	Cousin	Ben	,	”	cried	Edna	,	“	what	a	lot	you	have	done	.
“	哦	,	表哥	本	,	”	哭	埃德娜	,	“	什么	一个	很多	你	有	完毕	.

“哦，本表哥，”埃德娜喊道，“你做了好多事啊。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['kəuzi][ænd; ənd][wɔːrm] [daʊn] [hɪr] ,

It	is	so	cosey	and	warm	down	here	,
它	是	所以	舒适的	和	温暖的	向下	这里	,

这里真舒适温暖。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['brekfəst] . [-]

and	we	won't	have	to	wait	at	all	for	breakfast	.	[	125	]
和	我们	惯于	有	到	等待	在	全部	为了	早餐	.	[	-	]

我们根本不用等早餐。[125]

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , “ [fɔːr; fər][aɪm] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][wʌn] .

“	I	hope	not	,	”	he	returned	,	“	for	I'm	hungry	,	for	one	.
“	我	希望	不是	,	”	他	返回	,	“	为了	我是	饥饿的	,	为了	一	.

“我希望不是，”他回答说，“因为我饿了。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ?

What	are	you	going	to	have	?
什么	是	你	去	到	有	?

你想吃什么?

” ['ednə] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['neti] [huː] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

”	Edna	turned	to	Nettie	who	considered	the	question	.
”	埃德娜	转向	到	内蒂	WHO	经过考虑的	这	问题	.

埃德娜转向内蒂，内蒂思考了一下这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [gests] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

It	was	a	great	occasion	when	there	were	two	guests	to	be	provided	for
它	曾是	一个	伟大的	场合	什么时候	那里	是	二	客人	到	是	假如	为了

.

:

.

那是一次盛大的聚会，需要招待两位客人。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [egz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	As	long	as	there	are	so	many	eggs	,	”	she	said	,
“	作为	长的	作为	那里	是	所以	许多	鸡蛋	,	”	她	说	,

“只要还有这么多鸡蛋，”她说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['mʌfɪn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [egz] .

“	we	can	have	muffins	or	something	and	some	eggs	.
”	我们	能	有	松饼	或者	某物	和	一些	鸡蛋	.

我们可以吃些松饼之类的，再加些鸡蛋。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['brekfəst] [fuːd] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][oʊt] - [miːl] . ”

I	could	have	some	kind	of	breakfast	food	,	too	,	I	believe	there's	some	oat	-	meal	.	”
我	可以	有	一些	种类	的	早餐	食物	,	也	,	我	相信	有	一些	燕麦	-	一顿饭	.	”

我也可以吃点早餐，我想应该有燕麦片吧。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði][oʊt] - [miːl] , ” [sed] [ben] .

“	Never	mind	the	oat	-	meal	,	”	said	Ben	.
”	绝不	头脑	这	燕麦	-	一顿饭	,	”	说	本	.

“别管燕麦粥了，”本说道。

“ [juː; jʊ][get][ˌem ˈiː][aʊt][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] [stʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌfɪn] .

“	You	get	me	out	the	flour	and	stuff	and	I'll	make	the	muffins	.
”	你	得到	我	出去	这	面粉	和	东西	和	患病的	制作	这	松饼	.

“你把面粉之类的东西拿出来，我就做松饼。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['faɪər][ænd; ənd] [aɪl] [get][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn] [θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃiːps] [teɪl] . ”

There	is	a	royal	fire	and	I'll	get	them	ready	in	three	shakes	of	a	sheep's	tail	.	”
那里	是	一个	皇家	火	和	患病的	得到	他们	准备好	在	三	奶昔	的	一个	羊的	尾巴	.	”

“皇家火势已经蔓延开来，我只需三步就能把它们准备就绪。”

“ [juː; jʊ] ?

“	You	?
”	你	?

“你?

” ['neti] [lʊkt] [ə'meɪzd] .

”	Nettie	looked	amazed	.
”	内蒂	看起来	惊叹	.

内蒂看起来很惊讶。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[dɪd][juː; jʊ]['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kʊk] ?

Did	you	never	hear	of	a	man	cook	?
做过	你	绝不	听到	的	一个	男人	厨师	?

你没听说过男人做饭吗?

[aɪv] [sɜːrvd] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

I've	served	my	apprenticeship	,	I	can	assure	you	.
我已经	服务	我的	学徒制	,	我	能	保证	你	.

我可以向你保证，我已经完成了学徒期。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] . ”

I'll	make	the	coffee	,	too	,	if	you	have	any	.	”
患病的	制作	这	咖啡	,	也	,	如果	你	有	任何	.	”

如果你有咖啡的话，我也来泡吧。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɔːl'redi] [graʊnd] , [ɪn] [-]
“ Oh , there is some already ground , in [126]
“ 哦 , 那里 是 一些 已经 地面 , 在 [-]

“哦，已经有一些进展了，[126]

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['mʌðər] [sent] , ” ['ednə] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
the basket mother sent , ” Edna assured him .
这 篮子 母亲 发送 , ” 埃德娜 保证 他 .

“是母亲送来的篮子，”埃德娜向他保证道。

“ [wiː; wi][dəunt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['kæmbrɪk] [tiː] . ”
“ We don't drink it , but we can have cambric tea . ”
“ 我们 不 喝 它 , 但 我们 能 有 麻纱 茶 . ”

“我们不喝这种茶，但我们可以喝棉布茶。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [set][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .
“ All right , you go along and set the table , and I'll do the rest .
“ 全部 正确的 , 你 去 沿着 和 放 这 桌子 , 和 患病的 做 这 休息 .

“好的，你去摆桌子，剩下的我来做。”

” ['neti] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ['teɪkən] [ɔːf][hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ðɪs]
” Nettie was rather glad to have the responsibility taken off her hands in this
” 内蒂 曾是 相当 高兴的 到 有 这 责任 已采取 离开 她 双手 在 这
['sʌməri] ['mænər] ,
summary manner ,
概括 方式 ,

“内蒂很高兴能以这种方式摆脱这项责任。”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['ednə] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə] [let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ”
though she said to Edna , “ Do you think it is polite to let him do it all ? ”
尽管 她 说 到 埃德娜 , ” 做 你 思考 它 是 有礼貌的 到 让 他 做 它 全部 ? ”

她对埃德娜说：“你觉得让他全权负责是礼貌的做法吗？”

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] .
“ Why , certainly , ” replied Edna .
“ 为什么 , 当然 , ” 回复 埃德娜 .

“当然可以，”埃德娜回答道。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ðoʊz] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]
“ He does those things at home for his mother sometimes , for he has
“ 他 做 那些 事物 在 家 为了 他的 母亲 有时 , 为了 他 有
[noʊ] ['sɪstər] ,
no sisters ,
不 姐妹 ,

“他有时在家会帮他妈妈做这些事，因为他没有姐妹。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [help] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [goʊz] [aʊt] .
and the boys have to pitch in and help when the servant goes out .
和 这 男孩们 有 到 沥青 在 和 帮助 什么时候 这 仆人 去 出去 .

当仆人外出时，男孩们也得帮忙。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He has told me all about it .
他 有 讲述 我 全部 关于 它 .

他把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] ,
And as for its being polite ,
和 作为 为了 它是 存在 有礼貌的 ,

至于说它礼貌，

[aɪ] [rɪ'membər] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [pə'laɪt] [tuː; tə] [let] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [duː][ðə; ði]

I	remember	mother	said	it	was	always	more	polite	to	let	your	company	do	the
我	记住	母亲	说	它	曾是	总是	更多的	有礼貌的	到	让	你的	公司	做	这

[θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

thing	which	made	them	comfortable	than	to	insist	upon	doing	something
事物	哪个	制成	他们	舒服的	比	到	坚持	之上	正在做	某物

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

for	them	that	would	make	them	uncomfortable	.
为了	他们	那	会	制作	他们	不舒服	.

我记得母亲说过，让公司做让他们感到舒服的事情，总比坚持做让他们感到不舒服的事情要礼貌得多。

" ['neti] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] [-]

"	Nettie	considered	this	for	some	time	be	[	127	]
"	内蒂	经过考虑的	这	为了	一些	时间	是	[	-	]

"Nettie 对此考虑了一段时间[127]

[fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

fore	she	quite	took	in	the	sense	of	it	.
前	她	相当	采取	在	这	感觉	的	它	.

她完全领会了其中的含义。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] , [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['prɪti] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪs]

She	was	a	thin	,	demure	little	girl	,	not	at	all	pretty	,	but	with	a	kind	face
她	曾是	一个	薄的	,	端庄	小的	女孩	,	不是	在	全部	漂亮的	,	但	和	一个	种类	脸

,

,

,

她是个瘦弱、腼腆的小女孩，长相并不漂亮，但面容善良。

[bɪg] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['sændi] [her] .

big	blue	eyes	and	sandy	hair	.
大的	蓝色的	眼睛	和	沙	头发	.

大大的蓝眼睛和沙色的头发。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] ['veri] ['pleɪnli] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [niːt] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [meɪd] .

She	was	dressed	very	plainly	,	but	her	clothes	were	neat	and	simply	made	.
她	曾是	穿着	非常	显然	,	但	她	衣服	是	整洁的	和	简单地	制成	.

她穿着非常朴素，但衣服整洁简洁。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tʃaɪld] ['ednə] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

She	was	not	the	kind	of	child	Edna	might	have	expected	to	find	in	such	a
她	曾是	不是	这	种类	的	孩子	埃德娜	可能	有	预期的	到	寻找	在	这样的	一个

['lɪt(ə)l] [haʊs] .

little	house	.
小的	房子	.

她并不是埃德娜想象中会在这样一间小房子里找到的那种孩子。

[ðə; ði] ['mʌfɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ben] [sed] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [dʒʌst] ['suːtɪd]

The	muffins	turned	out	a	great	success	,	and	Ben	said	his	coffee	just	suited
这	松饼	转向	出去	一个	伟大的	成功	,	和	本	说	他的	咖啡	只是	适合

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

松饼大获成功，本说他点的咖啡很合他的口味。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['freʃər] [egz] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [henz] [leɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	never	saw	fresher	eggs	than	your	hens	lay	,	"	he	said	,
"	我	绝不	锯	更清新	鸡蛋	比	你的	母鸡	躺	,	"	他	说	,

“我从没见过比你家母鸡下的鸡蛋更新鲜的鸡蛋，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['neti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] .

looking	at	Nettie	with	a	serious	face	.
寻找	在	内蒂	和	一个	严肃的	脸	.

内蒂一脸严肃地看着她。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [freʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , “ [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][leɪd] ['jestərdeɪ] .

“	Of	course	,	they	are	fresh	,	”	she	returned	,	“	when	they	were	only	laid	yesterday	.
“	的	课程	,	他们	是	新鲜的	,	”	她	返回	,	“	什么时候	他们	是	仅有的	铺设	昨天	.

”

”

“当然，它们很新鲜，”她回答说，“因为它们昨天才刚种下。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ben] , [wɪð; wɪθ]['grævəti] .

“	That's	what	I	said	,	”	returned	Ben	,	with	gravity	.
“	那就是	什么	我	说	,	”	返回	本	,	和	重力	.

“我就是这么说的，”本严肃地回答道。

['ednə] [læft] .

Edna	laughed	.
埃德娜	笑了	.

埃德娜笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['bɛnz] [weɪz] , [bʌt; bət] ['neti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .

She	was	used	to	Cousin	Ben's	ways	,	but	Nettie	was	a	little	puzzled	.
她	曾是	用过的	到	表哥	本的	方式	,	但	内蒂	曾是	一个	小的	困惑	.

她已经习惯了表哥本的行事方式，但内蒂还是有点困惑。

[ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz][æz; əz] ['meri] [æn; ən] [ə'fer] [-]

The	breakfast	was	as	merry	an	affair	[	128	]
这	早餐	曾是	作为	欢乐	一个	事务	[	-	]

早餐也同样热闹非凡[128]

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] ,

as	the	supper	had	been	,
作为	这	晚餐	有	到过	,

晚餐就是这样，

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

and	after	it	was	cleared	away	there	was	a	consultation	upon	what	should
和	后	它	曾是	已清除	离开	那里	曾是	一个	咨询	之上	什么	应该

[biː; bi] [dʌn] [nekst] .

be	done	next	.
是	完毕	下一个	.

清理完毕后，就下一步该做什么进行了磋商。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] , ” [sed] [ben] .

“	There's	no	use	in	thinking	of	church	,	”	said	Ben	.
“	有	不	使用	在	思维	的	教会	,	”	说	本	.

“想教堂也没用，”本说道。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [get][ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] . ”

“	We	couldn't	get	there	if	we	tried	.	”
“	我们	不能	得到	那里	如果	我们	尝试	.	”

“就算我们想去也去不了。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [treɪnz] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt] ['mʌðər] [ðɪs]

“	And	there	are	so	few	trains	I	don't	suppose	I	can	expect	mother	this
“	和	那里	是	所以	很少	火车	我	不	认为	我	能	预计	母亲	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“而且火车班次这么少，我估计今天早上妈妈是来不了了。”

" [sed] ['neti] .
" said Nettie .
" 说 内蒂 .

"内蒂说道。"

" ['betər] [nɑːt][ɪk'spekt][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , " [ðæt] [ɪz] ,
" Better not expect her at all , " replied Ben , " that is ,
" 更好的 不是 预计 她 在 全部 , " 回复 本 , " 那 是 ,

"最好别指望她会来,"本回答说，"也就是说……"

[nɑːt] [waɪl] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['snoʊi] .
not while the roads are so snowy .
不是 尽管 这 道路 是 所以 下雪的 .

道路积雪这么厚，肯定不行。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [juːz][ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sleɪ] [waɪl] [ðiːz] [drɪfts] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] .
There is scarcely any use in even a sleigh while these drifts are so high .
那里 是 几乎 任何 使用 在 甚至 一个 雪橇 尽管 这些 漂移 是 所以 高的 .

在这种积雪如此之高的情况下，即使是雪橇也几乎毫无用处。

[ænd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪ] , ['enihaʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
Ande , what is the use of a sleigh , anyhow ? " he asked ,
安德 , 什么 是 这 使用 的 一个 雪橇 , 无论如何 ? " 他 问 ,

安德，雪橇到底有什么用呢？他问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [huː] [sɔː] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
turning to his cousin who saw a joke .
转弯 到 他的 表哥 WHO 锯 一个 开玩笑 .

他转头看向他的表弟，表弟觉得这很有趣。

" [juː; jʊ] [tel] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" You tell , " she answered .
" 你 告诉 , " 她 回答 .

"你来说吧,"她回答道。

" [snoʊ] [juːz] " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Snow use " he replied .
" 雪 使用 " 他 回复 .

"雪地用途,"他回答道。

" [naʊ] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [henz] ,
" Now , I'll go out and feed the hens ,
" 现在 , 患病的 去 出去 和 喂养 这 母鸡 ,

"现在，我要出去喂鸡了。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .
and then I'll put on my boots and start on the road again .
和 然后 患病的 放 在 我的 靴子 和 开始 在 这 路 再次 .

然后我穿上靴子，再次上路。

[aɪl] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . [-]
I'll see what's going on at the house , and then I'll come back again . [129]
患病的 看 是什么 去 在 在 这 房子 , 和 然后 患病的 来 后退 再次 . [-]

我去看看那房子里发生了什么事，然后再回来。[129]

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
" They watched him ploughing through the snow ,
" 他们 观看 他 耕作 通过 这 雪 ,

他们看着他艰难地跋涉在雪地里，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [nɑːt]

but	because	he	had	been	there	and	was	coming	back	it	seemed	not
但	因为	他	有	到过	那里	和	曾是	未来	后退	它	似乎	不是

[ˈloʊnli] [æt; ət][ɔːl] ,

lonely	at	all	,
孤独	在	全部	,

但因为他曾到过那里，现在又要回来了，所以一点也不觉得孤独。

[ðoʊ] [ˈneti] [sed] , [ˈwɪstfəli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][hoʊp][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] ,

though	Nettie	said	,	wistfully	,	she	did	hope	her	mother	could	come	that	day	,
尽管	内蒂	说	,	怅然地	,	她	做过	希望	她	母亲	可以	来	那	天	,

内蒂满怀憧憬地说，她真希望妈妈那天能来。

[ænd; ənd][ˈednə] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] .

and	Edna	hoped	she	could	find	a	way	of	getting	home	.
和	埃德娜	希望	她	可以	寻找	一个	方式	的	获得	家	.

埃德娜希望自己能找到回家的路。

[tɔːrd] [nuːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [bɑːks] - [sleɪ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] .

Toward	noon	they	saw	a	queer	box	-	sleigh	coming	from	the	main	road	.
朝向	中午	他们	锯	一个	酷儿	盒子	-	雪橇	未来	从	这	主要的	路	.

临近中午时分，他们看到一辆奇特的箱式雪橇从大路上驶来。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪdlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd]

They	watched	it	interestedly	from	the	window	as	it	approached	nearer	and
他们	观看	它	饶有兴趣地	从	这	窗户	作为	它	接近	更近	和

[ˈnɪrər] .

nearer	.
更近	.

他们饶有兴致地从窗户里看着它越来越近。

“ [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmʌðər] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈneti] , [ˈdʒɔɪfəli] .

“	I	do	believe	it	is	mother	,	”	exclaimed	Nettie	,	joyfully	.
“	我	做	相信	它	是	母亲	,	”	惊呼	内蒂	,	欣喜地	.

“我相信那就是妈妈，”内蒂高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðə; ðɪ] [sleɪ] [dɪd][stɑːp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ə; eɪ][mæn][gɑːt][aʊt] ,

And	sure	enough	the	sleigh	did	stop	before	the	door	,	a	man	got	out	,
和	当然	足够的	这	雪橇	做过	停止	前	这	门	,	一个	男人	得到	出去	,

果然，雪橇停在了门口，一个男人下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈwʊmən] [ɪn] [blæk] [tuː; tə] [əˈlaɪt] .

and	then	helped	a	slight	woman	in	black	to	alight	.
和	然后	帮助	一个	轻微	女士	在	黑色的	到	点燃	.

然后他扶着一位身穿黑衣的瘦弱女子下了车。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmʌðər] , ” [kraɪd] [ˈneti] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

“	It	is	mother	,	”	cried	Nettie	,	running	to	the	door	,
“	它	是	母亲	,	”	哭	内蒂	,	跑步	到	这	门	,

“是妈妈！”内蒂一边喊着，一边跑向门口。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [ɑːrmz] .

and	presently	she	was	in	her	mother's	arms	.
和	目前	她	曾是	在	她	母亲的	武器	.

此刻，她已在母亲的怀抱中。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

Then	there	were	great	explanations	.
然后	那里	是	伟大的	解释	.

然后，他们给出了很好的解释。

[laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] , ['mɪsɪz] . [blæk] [hæd; həd] [bɪn] [snəud] [ɪn] ,

Like	the	little	girls	,	Mrs	.	Black	had	been	snowed	in	,
喜欢	这	小的	女孩们	,	太太	.	黑色的	有	到过	下雪了	在	,

和那些小女孩一样，布莱克太太也被困在了雪里。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['sɪstər] [lɪvd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

for	her	sister	lived	quite	a	distance	from	the	station	,	but	she	had
为了	她	姐姐	居住地	相当	一个	距离	从	这	车站	,	但	她	有

[æt; ət] [-]

at	[	130	]
在	[	-	]

因为她姐姐住的地方离车站很远，但她有[130]

[læst] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] ,

last	been	able	to	get	some	one	of	the	neighbors	to	bring	her	across	,
最后的	到过	有能力的	到	得到	一些	一	的	这	邻居	到	带来	她	穿过	,

最后还是请邻居帮忙把她带过来的。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] ,

as	he	had	to	go	to	the	doctor's	,
作为	他	有	到	去	到	这	医生的	,

因为他要去医院看医生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ['fɜ:rðər] .

and	was	willing	to	take	her	the	short	distance	further	.
和	曾是	愿意的	到	拿	她	这	短的	距离	更远	.

并且愿意带她再走一小段路。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [wel] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər]

“	If	I	had	known	how	well	cared	for	you	would	be	,	”	she	told	her	daughter
“	如果	我	有	已知	如何	出色地	关心	为了	你	会	是	,	”	她	讲述	她	女儿

,

,

,

“如果我早知道你会得到这么好的照顾，”她对女儿说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'loʊn][æt; ət][ɔ:l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [les] ['æŋkʃəs] .

“	and	that	you	were	not	alone	at	all	,	I	should	have	been	much	less	anxious	.
“	和	那	你	是	不是	独自的	在	全部	,	我	应该	有	到过	很多	较少的	焦虑的	.

“如果知道你并非孤身一人，我就不会那么焦虑了。”

['sɜ:rt(ə)nli] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] .

Certainly	,	we	have	a	great	deal	to	be	thankful	for	.
当然	,	我们	有	一个	伟大的	交易	到	是	感恩	为了	.

当然，我们有很多值得感恩的事情。

” ['ednə] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ]

”	Edna	felt	that	she	certainly	had	a	great	deal	to	be	thankful	for	when	a
”	埃德娜	毛毡	那	她	当然	有	一个	伟大的	交易	到	是	感恩	为了	什么时候	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sleɪ] [stɑ:p] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .

little	later	she	saw	a	big	black	sleigh	stop	before	the	door	.
小的	之后	她	锯	一个	大的	黑色的	雪橇	停止	前	这	门	.

“过了一会儿，当埃德娜看到一辆黑色的大雪橇停在门前时，她觉得自己肯定有很多值得感恩的事情。”

[ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['mɪsɪz] . [mək'dɑ:nəldz] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][hɜ:r; hər] [koʊtʃ] -

She	recognized	it	as	Mrs	.	MacDonald's	,	for	it	was	driven	by	her	coach	-
她	认可	它	作为	太太	.	麦当劳	,	为了	它	曾是	驱动	经过	她	教练	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

她认出这是麦克唐纳太太的马车，因为是她的马车夫开的。

[ðoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt] ['kʌz(ə)n] [ben] .

though	in	it	sat	Cousin	Ben	.
尽管	在	它	卫星	表哥	本	.

虽然表弟本就坐在里面。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [bʌt; bət][ɪn] [greɪt] [steɪt] .

He	had	come	back	as	he	promised	,	but	in	great	state	.
他	有	来	后退	作为	他	承诺	,	但	在	伟大的	状态	.

他如约而至，而且状态极佳。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nɛtiːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [bɔːr] ['ednə] [ɔːf] [ə'loʊn] ,

And	because	Nettie's	mother	had	returned	he	bore	Edna	off	alone	,
和	因为	内蒂的	母亲	有	返回	他	钻孔	埃德娜	离开	独自的	,

因为内蒂的母亲回来了，他只好独自带着埃德娜离开了。

['æftər] ['meni] [gʊd] - [baɪs][ænd; ənd] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

after	many	good	-	bys	and	promises	to	see	her	new	friend	as	often	as	she
后	许多	好的	-	作者	和	承诺	到	看	她	新的	朋友	作为	经常	作为	她

[kʊd; kəd] . [-]

could	.	[	131	]
可以	.	[	-	]

经过多次告别，并承诺会尽可能经常去看望她的新朋友。[131]

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] [sleɪ] ?

“	How	did	you	happen	to	come	in	Mrs	.	MacDonald's	sleigh	?
“	如何	做过	你	发生	到	来	在	太太	.	麦当劳	雪橇	?

“你是怎么坐上麦克唐纳太太的雪橇进来的？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

”	she	asked	her	cousin	.
”	她	问	她	表哥	.

她问她的表妹。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Well	,	I	will	tell	you	.
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld][hæd; həd] ['telifəund] ['oʊvər][tuː; tə]

When	I	reached	the	house	I	found	that	Mrs	.	MacDonald	had	telephoned	over	to
什么时候	我	达到	这	房子	我	成立	那	太太	.	麦克唐纳	有	电话	超过	到

[æsk] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

ask	about	all	of	you	,
问	关于	全部	的	你	,

我到家后发现，麦克唐纳太太打电话来询问你们的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['siːljə] [wʌz; wəz] .

and	to	see	how	Celia	was	.
和	到	看	如何	西莉亚	曾是	.

想看看西莉亚怎么样了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	she	heard	where	you	were	and	all	about	it	,
什么时候	她	听到	在哪里	你	是	和	全部	关于	它	,

当她听说你在哪里以及事情的来龙去脉后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] ['oʊvər][hɜːr; hər] [sleɪ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]

she	said	she	would	send	over	her	sleigh	and	I	could	go	for	you	and
她	说	她	会	发送	超过	她	雪橇	和	我	可以	去	为了	你	和

['neti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nettie	in	it	,
内蒂	在	它	,

她说她会把雪橇送过来，我可以坐着雪橇去接你和内蒂。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈreɪndʒmənt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
and **so** **as** **that** **seemed** **a** **good** **arrangement** **I** **was** **going** **to** **put** **it** **into**
和 所以 作为 那 似乎 一个 好的 安排 我 曾是 去 到 放 它 进入
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution **.**
执行 .

既然这看起来是个不错的安排，我就打算付诸实施。

[wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][noʊt][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [blæk] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk]
We **had** **decided** **to** **leave** **a** **note** **for** **Mrs** **.** **Black** **in** **case** **she** **should** **get** **back**
我们 有 决定 到 离开 一个 笔记 为了 太太 . 黑色的 在 案件 她 应该 得到 后退
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

我们决定给布莱克太太留张便条，以防她今天回来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['wɜːrid] . ”
so **she** **wouldn't** **be** **worried** **.** **”**
所以 她 不会 是 担心 . ”

这样她就不会担心了。

“ [its] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betər] [ðɪs] [weɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] , “ [fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər]
“ **It's** **really** **much** **better** **this** **way** **,** **”** **returned** **Edna** **,** **“** **for** **now** **she** **has** **her**
“ 它是 真的 很多 更好的 这 方式 , ” 返回 埃德娜 , “ 为了 现在 她 有 她
['mʌðər] ,
mother **,**
母亲 ,

“这样真的好多了，”埃德娜回答说，“因为现在她有妈妈陪着了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [maɪn] .
and **I** **will** **have** **mine** **.**
和 我 将要 有 矿 .

我也会拥有属于我的那一份。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hoʊm] ['kʌmɪŋ] ,
” **It** **seemed** **a** **delightful** **home** **coming** **,**
” 它 似乎 一个 愉快 家 未来 ,

“这似乎是一次令人愉快的回家之旅。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [diːp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ekstrə]['hɑːlədeɪ][ɑːn]
and **because** **the** **snow** **was** **still** **so** **deep** **there** **was** **the** **extra** **holiday** **on**
和 因为 这 雪 曾是 仍然 所以 深的 那里 曾是 这 额外的 假期 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday **,**
周一 ,

由于积雪仍然很深，所以星期一额外放假一天。

[bʌt; bət][baɪ] ['tuːzdeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] . [-]
but **by** **Tuesday** **all** **started** **off** **to** **school** **again** **.** **[** **132** **]**
但 经过 周二 全部 开始 离开 到 学校 再次 . [-]

但到了星期二，所有人都又开始上学了。[132]

['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . [blæk] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
Mrs **.** **MacDonald** **knew** **all** **about** **Mrs** **.** **Black** **,** **and** **said** **she** **was** **a** **very** **good**
太太 . 麦克唐纳 知道 全部 关于 太太 . 黑色的 , 和 说 她 曾是 一个 非常 好的
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

麦克唐纳太太对布莱克太太的情况很了解，她说她是个非常好的女人。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðer; ðər]

who	**had**	**taken**	**this**	**little**	**house**	**in**	**the**	**country**	**because**	**she**	**could**	**live**	**there**
WHO	有	已采取	这	小的	房子	在	这	国家	因为	她	可以	居住	那里

[mɔːr] ['tʃiːpli] ,

more	**cheaply**	**,**
更多的	便宜	,

她之所以在乡下租下这栋小房子，是因为那里的生活成本比较低。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

and	**because**	**in**	**such**	**a**	**place**	**as**	**she**	**could**	**afford**	**in**	**the**	**city**	**her**	**little**
和	因为	在	这样的	一个	地方	作为	她	可以	买得起	在	这	城市	她	小的

['dɔːtər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['plez(ə)nt] ['influənsiz] .

daughter	**would**	**not**	**be**	**surrounded**	**by**	**pleasant**	**influences**	**.**
女儿	会	不是	是	包围	经过	令人愉快的	影响	.

而且，在她能负担得起的城市里，她小女儿所处的地方并不会让她受到良好的环境影响。

['neti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] ,

Nettie	**went**	**to**	**the**	**district**	**school**	**,**
内蒂	去	到	这	区	学校	,

内蒂去了区立学校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æz; əz] ['ɛdnəz] ['perənts] [wʊd] [sɪ'lekt] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən]

and	**was**	**such**	**a**	**little**	**girl**	**as**	**Edna's**	**parents**	**would**	**select**	**as**	**a**	**companion**
和	曾是	这样的	一个	小的	女孩	作为	埃德娜的	父母	会	选择	作为	一个	伴侣

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔːtər] .

for	**their**	**daughter**	**.**
为了	他们的	女儿	.

她就像艾德娜的父母会为女儿挑选的那种小女孩一样。

[soʊ] , ['ednə] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

So	**,**	**Edna**	**felt**	**she**	**had**	**made**	**quite**	**a**	**discovery**	**,**
所以	,	埃德娜	毛毡	她	有	制成	相当	一个	发现	,

所以，埃德娜觉得自己有了重大发现。

[ænd; ənd] [plænd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['neti] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	**planned**	**all**	**sorts**	**of**	**times**	**with**	**Nettie**	**when**	**the**	**winter**	**was**	**over**	**.**
和	计划	全部	排序	的	时代	和	内蒂	什么时候	这	冬天	曾是	超过	.

冬天结束后，他们和内蒂计划了各种各样的活动。

['mætərz] [went] [ɑːn][æt; ət] [skuːl] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] , [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

Matters	**went**	**on**	**at**	**school**	**uninterruptedly**	**,**	**until**	**just**	**before**	**Christmas**	**,**
事情	去	在	在	学校	不间断地	,	直到	只是	前	圣诞节	,

学校里的一切事务都照常进行，直到圣诞节前夕。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [noʊn] [ðæt] [mɪs] ['æʃɜ·st] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

when	**it**	**was**	**suddenly**	**made**	**known**	**that**	**Miss**	**Ashurst**	**was**	**to**	**be**	**married**	**,**
什么时候	它	曾是	突然	制成	已知	那	错过	阿什赫斯特	曾是	到	是	已婚	,

当阿什赫斯特小姐即将结婚的消息突然传开时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['tiːtʃər] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

and	**that**	**another**	**teacher**	**would**	**take**	**her**	**place**	**after**	**the**	**holidays**	**.**
和	那	其他	老师	会	拿	她	地方	后	这	假期	.

假期结束后，将有另一位老师接替她的工作。

[ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . - [es][gɑːt][ʌp][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['ʃaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['tiːtʃər] ,

The	**G**	**.**	**R**	**.**	**'**	**s**	**got**	**up**	**a**	**linen**	**shower**	**for**	**the**	**departing**	**teacher**	**,**
这	G	.	拉	.	-	s	得到	向上	一个	亚麻布	淋浴	为了	这	离开	老师	,

教职工们为即将离任的老师准备了一场亚麻布淋浴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [klʌb] [dɪd] ['nʌθɪŋ] . [-]

but	**the**	**Neighborhood**	**Club**	**did**	**nothing**	**.**	**[**	**133**	**]**
但	这	邻里	俱乐部	做过	没有什么	.	[	-	]

但邻里俱乐部却什么也没做。[133]

[ɪts] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['dwindlɪŋ] ,
Its **numbers** **were** **dwindling** **,**
它是 数字 是 逐渐减少 ,

它的数量正在减少，

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] ['raɪvlz] [hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər]
for **when** **it** **was** **learned** **what** **good** **times** **the** **rivals** **had** **at** **their**
为了 什么时候 它 曾是 学习 什么 好的 时代 这 竞争对手 有 在 他们的
['miːtiŋz] ,
meetings **,**
会议 ,

当人们得知竞争对手们在聚会中度过了多么美好的时光后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'zɜːrtər] .
there **was** **more** **than** **one** **deserter** **.**
那里 曾是 更多的 比 一 逃兵 .

逃兵不止一个。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['klærə]['ædəmz][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ['ednə][æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] [ʌv; əv]
For **some** **reason** **,** **Clara** **Adams** **had** **picked** **out** **Edna** **as** **the** **prime** **cause** **of**
为了 一些 原因 , 克拉拉 亚当斯 有 挑选 出去 埃德娜 作为 这 主要的 原因 的
[ɔːl] [ðɪs] .
all **this** **.**
全部 这 .

不知何故，克拉拉·亚当斯认定埃德娜是这一切的主要原因。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [fə'givn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ðə; ði] [jɪr]
She **had** **never** **forgiven** **her** **for** **winning** **the** **doll** **at** **the** **fair** **the** **year**
她 有 绝不 已原谅 她 为了 获胜 这 玩具娃娃 在 这 公平的 这 年
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

她始终没有原谅她去年在集市上赢得那个娃娃的事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['fjʊriəsli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər]['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] .
and **was** **likewise** **furiously** **jealous** **of** **her** **friendship** **for** **Jennie** **Ramsey** **.**
和 曾是 同样地 愤怒地 嫉妒的 的 她 友谊 为了 珍妮 拉姆齐 .

她同样对她与珍妮·拉姆齐的友谊感到极度嫉妒。

[ɪf] ['ednə][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [les] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [swiːt] - ['tempərd] [tʃaɪld] , ['mætərz] [maɪt]
If **Edna** **had** **been** **a** **less** **generous** **and** **sweet** **-** **tempered** **child** **,** **matters** **might**
如果 埃德娜 有 到过 一个 较少的 慷慨的 和 甜的 - 淬火 孩子 , 事情 可能
[hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] ,
have **been** **much** **worse** **,**
有 到过 很多 更糟 ,

如果埃德娜小时候没那么慷慨善良，事情可能会糟糕得多。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [bæd] [ɪ'nʌf] .
but **even** **as** **it** **was** **they** **were** **made** **bad** **enough** **.**
但 甚至 作为 它 曾是 他们 是 制成 坏的 足够的 .

但即便如此，它们也已经做得够糟糕了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [nuː] ['tiːtʃər] [ə'pɪrd] [ðæn; ðən]['klærə][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][duː]
No **sooner** **had** **the** **new** **teacher** **appeared** **than** **Clara** **set** **to** **work** **to** **do**
不 很快 有 这 新的 老师 出现 比 克拉拉 放 到 工作 到 做
['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['ednə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
everything **in** **her** **power** **to** **make** **Edna** **appear** **to** **disadvantage** **,**
一切 在 她 力量 到 制作 埃德娜 出现 到 劣势 ,

新老师刚一出现，克拉拉就开始想方设法让埃德娜处于不利地位。

[baɪ][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][miːn] [ˌɪnjuː'endəʊz] , [baɪ][slaɪ][hɪnts] , [baɪ]['iːv(ə)n]['oʊpən]['tʃɑːrdʒɪz] ,

by	all	sorts	of	mean	innuendoes	,	by	sly	hints	,	by	even	open	charges	,
经过	全部	排序	的	意思是	影射	,	经过	狡猾	提示	,	经过	甚至	打开	收费	,

通过各种卑鄙的影射、狡猾的暗示，甚至是公开的指控，

[tɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] ['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

till	the	child	was	almost	in	tears	over	the	state	of	affairs	.
直到	这	孩子	曾是	几乎	在	眼泪	超过	这	状态	的	事务	.

直到孩子因为眼前的状况几乎要哭出来。

“ [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [tel] [mɪs] ['njuːmən] , [soʊ][aɪ] [-]

“	I	would	just	tell	Miss	Newman	,	so	I	[	134	]
”	我	会	只是	告诉	错过	纽曼	,	所以	我	[	-	]

“我就会告诉纽曼小姐，所以我[134]

[wʊd] , ” [sed] ['dɔːrəθi] [ɪn'dɪgnəntli] , [wen] [ə; eɪ] ['speʃəli] [miːn] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['klærəz, 'klɛrəz] [keɪm]

would	,	”	said	Dorothy	indignantly	,	when	a	specially	mean	speech	of	Clara's	came
会	,	”	说	多萝西	愤慨地	,	什么时候	一个	特别	意思是	演讲	的	克拉拉的	来了

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] .

to	her	ears	.
到	她	耳朵	.

“会的，”多萝西愤愤不平地说，因为她听到了克拉拉一番特别刻薄的言论。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] , ” [dɪ'klerd] ['ednə] .

“	Oh	,	but	I	couldn't	be	a	tattle	-	tale	,	”	declared	Edna	.
”	哦	,	但	我	不能	是	一个	告密	-	故事	,	”	声明	埃德娜	.

“哦，但我不能当告密者，”埃德娜说道。

“ [ʃiːd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dɔːrəθi] .

“	She'd	better	not	say	anything	about	you	to	me	,	”	returned	Dorothy	.
”	棚	更好的	不是	说	任何事物	关于	你	到	我	,	”	返回	多萝西	.

“她最好别跟我说你的事，”多萝西回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	She	knows	better	than	that	.
”	她	知道	更好的	比	那	.

她应该更清楚这一点。

[aɪ'd] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] . ”

I'd	tell	her	a	thing	or	two	.	”
ID	告诉	她	一个	事物	或者	二	.	”

我会告诉她一些事情。

“ [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [nuː] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɑːt]['klærə] , ” [sed] ['ednə] .

“	If	Uncle	Justus	knew	,	he	would	believe	me	and	not	Clara	,	”	said	Edna	.
”	如果	叔叔	贾斯图斯	知道	,	他	会	相信	我	和	不是	克拉拉	,	”	说	埃德娜	.

“如果贾斯图斯叔叔知道的话，他会相信我而不是克拉拉，”埃德娜说。

“ [aɪ][dəunt] [tʃiːt] [ɪn][maɪ]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪ][dəunt] , [wət'evər] ['klærə] [meɪ] [seɪ] ,

“	I	don't	cheat	in	my	lessons	,	and	he	knows	I	don't	,	whatever	Clara	may	say	,
”	我	不	欺骗	在	我的	课程	,	和	他	知道	我	不	,	任何	克拉拉	可能	说	,

“我上课不作弊，他也知道我不作弊，不管克拉拉怎么说。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [huː] [sets] [ðə; ði]['gɜːlz][ʌp][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] . ”

and	I'm	not	the	one	who	sets	the	girls	up	to	mischief	,	you	know	I'm	not	.	”
和	我是	不是	这	一	WHO	套	这	女孩们	向上	到	恶作剧	,	你	知道	我是	不是	.	”

“我可不是那个唆使女孩们惹是生非的人，你知道我不是。”

“ [aɪ] [noʊ] ['maɪti] [wel] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [dɪ'klerd] ['dɔːrəθi] ,

“	I	know	mighty	well	who	it	is	,	”	declared	Dorothy	,
”	我	知道	强大的	出色地	WHO	它	是	,	”	声明	多萝西	,

“我非常清楚是谁，”多萝西说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] .

“	and	if	this	keeps	up	I	shall	tell	,	so	I	shall	.
”	和	如果	这	保持	向上	我	将	告诉	,	所以	我	将	.

“如果这种情况持续下去，我一定会说的。”

” [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kiːp] [ʌp] [tɪl] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [mɪs] [ˈnjuːmən] [keɪm]

”	It	did	keep	up	till	one	morning	the	climax	was	reached	when	Miss	Newman	came
”	它	做过	保持	向上	直到	一	早晨	这	高潮	曾是	达到	什么时候	错过	纽曼	来了

[ˈɪntuː][hɜːr; hər] [skuːl] - [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈkærɪkətʃər] [ʌv; əv][hɜːrˈself] ,

into	her	school	-	room	to	find	on	the	board	a	very	good	caricature	of	herself	,
进入	她	学校	-	房间	到	寻找	在	这	木板	一个	非常	好的	漫画	的	她自己	,

[-]

[135]

[-]

“这件事一直持续到一天早上，达到了高潮，纽曼小姐走进教室，发现黑板上画了一幅她自己的非常生动的漫画，[135]

[wɪð; wɪθ] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] : “ [ˈʌgli] , [oʊld] [mɪs] [nuː] , ” [ɪn] [skrɔːlɪŋ] [ˈletərz] .

with	under	it	written	:	“	Ugly	,	old	Miss	New	,	”	in	scrawling	letters	.
和	在下面	它	书面	:	“	丑陋的	,	老的	错过	新的	,	”	在	潦草	信件	.

下面用潦草的字迹写着：“丑陋的老纽小姐”。

[ˈklærə] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [leɪt] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [siːt] [ˈæftər][ðə; ði]

Clara	came	into	the	school	-	room	late	,	and	slipped	into	her	seat	after	the
克拉拉	来了	进入	这	学校	-	房间	晚的	,	和	滑倒了	进入	她	座位	后	这

[ˈeksərsaɪzɪz][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

exercises	had	begun	.
练习	有	开始	.

克拉拉迟到了，在练习开始后才溜进自己的座位。

[mɪs] [ˈnjuːmən] [left] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

Miss	Newman	left	the	drawing	on	the	board	and	made	no	reference	to	it	,
错过	纽曼	左边	这	绘画	在	这	木板	和	制成	不	参考	到	它	,

纽曼小姐把画留在黑板上，没有再提起过它。

[ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] .

using	a	smaller	board	for	what	was	necessary	.
使用	一个	较小的	木板	为了	什么	曾是	必要的	.

使用较小的电路板即可满足需求。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [əˈtræktɪv] [ðæn; ðən] [mɪs] [ˈæʃɝst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][draɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ]

She	was	far	less	attractive	than	Miss	Ashurst	,	and	had	a	dry	little	way
她	曾是	远的	较少的	吸引人的	比	错过	阿什赫斯特	,	和	有	一个	干燥	小的	方式

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

她远不如阿什赫斯特小姐漂亮，而且对她态度冷淡。

[wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz] [θɔːt] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtiːtʃər] ,

which	many	of	the	girls	thought	oldmaidish	,	but	she	was	a	good	teacher	,
哪个	许多	的	这	女孩们	想法	-	,	但	她	曾是	一个	好的	老师	,

许多女孩都觉得她老土，但她是一位好老师。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .

if	not	a	very	beautiful	one	.
如果	不是	一个	非常	美丽的	一	.

即使不是很漂亮，也算不上很漂亮。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['ri:ses] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɪs] ['nju:mən] [æt; ət][ðə; ði] [desk]

When	the	girls	returned	from	recess	,	in	place	of	Miss	Newman	at	the	desk
什么时候	这	女孩们	返回	从	凹陷处	,	在	地方	的	错过	纽曼	在	这	桌子

[stʊd] ['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] ,

stood	Mr	.	Horner	,
站立	先生	.	霍纳	,

女孩们课间休息回来时，坐在讲台上的不再是纽曼小姐，而是霍纳先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] ['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['lʊkɪŋ] ['fɪrsər]

his	eyes	fairly	snapping	with	indignation	,	and	his	eyebrows	looking	fiercer
他的	眼睛	相当	啪啪	和	愤慨	,	和	他的	眉毛	寻找	更凶猛

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

他眼中充满了愤慨，眉毛也比以往任何时候都更加凌厉。

“ [oʊ] , ” ['wɪspəd] ['dɔ:rəθi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [si:t] [baɪ] ['ɛdnəz] [saɪd] .

“	Oh	,	”	whispered	Dorothy	,	as	she	sank	down	into	her	seat	by	Edna's	side	.
“	哦	,	”	低声说道	多萝西	,	作为	她	沉没	向下	进入	她	座位	经过	埃德娜的	边	.

“哦，”多萝西轻声说道，然后坐到埃德娜身边的座位上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [ɔ:] - ['strɪkən] .

The	rest	of	the	girls	looked	pale	and	awe	-	stricken	.
这	休息	的	这	女孩们	看起来	苍白	和	敬畏	-	受打击的	.

其余的女孩们脸色苍白，惊愕不已。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɔ:rnərz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [-]

Never	before	had	they	any	recollection	of	Mr	.	Horner's	coming	into	[	136	]
绝不	前	有	他们	任何	回忆	的	先生	.	霍纳的	未来	进入	[	-	]

他们以前从未记得霍纳先生来过[136]

[ðə; ði] [ru:m] .

the	room	.
这	房间	.

房间。

[ə'fendəz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ru:m] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Offenders	were	sometimes	sent	to	him	in	the	larger	room	,	but	this	was
罪犯	是	有时	发送	到	他	在	这	更大的	房间	,	但	这	曾是

[ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spɪriəns] .

a	new	experience	.
一个	新的	经验	.

违规者有时会被送到更大的房间里去见他，但这对于他们来说是一种全新的体验。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ['saɪləns] ,

There	was	complete	silence	,
那里	曾是	完全的	沉默	,

一片寂静。

[waɪl] ['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rtʃ]

while	Mr	.	Horner	looked	from	one	to	the	other	as	if	he	would	search
尽管	先生	.	霍纳	看起来	从	一	到	这	其他	作为	如果	他	会	搜索

[ðer; ðər] ['veri] ['hɑ:rts] .

their	very	hearts	.
他们的	非常	心	.

霍纳先生的目光在他们之间来回游移，仿佛要看穿他们的内心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['pli:dɪŋli] , [sʌm; səm] [drɑ:pt] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Some	of	the	girls	returned	his	gaze	pleadingly	,	some	dropped	their	heads	,
一些	的	这	女孩们	返回	他的	目光	恳求地	,	一些	掉落	他们的	头部	,

['klærə]['ædəmz] ,

Clara	Adams	,
克拉拉	亚当斯	,

有些女孩用恳求的眼神回应他的目光，有些女孩则低下了头，克拉拉·亚当斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['pens(ə)l] .

with	a	little	smile	of	indifference	,	began	to	play	with	her	pencil	.
和	一个	小的	微笑	的	漠不关心	,	开始	到	玩	和	她	铅笔	.

她带着一丝漠然的微笑，开始摆弄起铅笔来。

['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] [glɛəd] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

Mr	.	Horner	glared	at	her	.
先生	.	霍纳	怒目而视	在	她	.

霍纳先生怒视着她。

“ [pʊt] [ðæt] [daʊn] !

“	Put	that	down	!
”	放	那	向下	!

“放下它！”

” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] [stɪl] ['werɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]['lɪt(ə)l] [smaɪl]

”	he	said	,	and	she	dropped	it	,	though	still	wearing	her	impertinent	little	smile
”	他	说	,	和	她	掉落	它	,	尽管	仍然	穿着	她	无礼	小的	微笑

.

:
.

“他说完，她便把东西扔在了地上，脸上却依然带着那副傲慢的微笑。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] ,

“	I	wish	to	know	,	”	said	Mr	.	Horner	,
”	我	希望	到	知道	,	”	说	先生	.	霍纳	,

“我想知道，”霍纳先生说，

“ [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? ”

“	who	was	the	first	to	arrive	in	this	room	this	morning	?	”
”	WHO	曾是	这	第一的	到	到达	在	这	房间	这	早晨	?	”

“今天早上第一个来到这个房间的人是谁？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] , ” [spoʊk] [ʌp]['klærə] .

“	I	was	the	last	,	”	spoke	up	Clara	.
”	我	曾是	这	最后的	,	”	辐	向上	克拉拉	.

“我是最后一个，”克拉拉开口说道。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [æskt] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

“	You	were	not	asked	that	,	”	said	Mr	.	Horner	,	turning	upon	her	.
”	你	是	不是	问	那	,	”	说	先生	.	霍纳	,	转弯	之上	她	.

“没人问过你这个问题，”霍纳先生转过身对她说。

['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['saɪləns] , ['mɑ:rgrət] [ə'roʊz] .

After	quite	a	silence	,	Margaret	arose	.
后	相当	一个	沉默	,	玛格丽特	出现	.

一阵沉默之后，玛格丽特站了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] , ['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

“	I	think	I	was	the	first	,	Mr	.	Horner	,	”	she	said	,	and	then	sat	down	again	.
”	我	思考	我	曾是	这	第一的	,	先生	.	霍纳	,	”	她	说	,	和	然后	卫星	向下	再次	.

[-]

[	137	]

[-]

“我想我是第一个，霍纳先生，”她说，然后又坐了下来。[137]

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ? ”

“	There	was	no	one	in	the	room	when	you	came	?	”
”	那里	曾是	不	一	在	这	房间	什么时候	你	来了	?	”

“你来的时候房间里没有人吗？”

“ [noʊ] , ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] . ”

“	No	,	Mr	.	Horner	.	”
”	不	,	先生	.	霍纳	.	”

“不，霍纳先生。”

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ?

“	And	was	this	on	the	board	?
”	和	曾是	这	在	这	木板	?

“这是否已列入议程？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

”	He	pointed	to	the	drawing	.
”	他	尖	到	这	绘画	.

他指着那幅画。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] . ”

“	Yes	,	Mr	.	Horner	.	”
”	是的	,	先生	.	霍纳	.	”

“是的，霍纳先生。”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	You	did	not	do	it	?	”
”	你	做过	不是	做	它	?	”

“你没做？”

“ [noʊ] , ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] , ” [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kætʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [breθ] ,

“	No	,	Mr	.	Horner	,	”	then	with	a	little	catch	of	her	breath	,
”	不	,	先生	.	霍纳	,	”	然后	和	一个	小的	抓住	的	她	气息	,

“不，霍纳先生，”然后她喘了口气，说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”

“	I	wouldn't	do	such	a	mean	thing	,	not	for	nothing	.	”
”	我	不会	做	这样的	一个	意思是	事物	,	不是	为了	没有什么	.	”

“我不会做这么卑鄙的事，哪怕是无缘无故。”

“ [nɑːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɑːrgrət] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)][ɪn]['dʒentlər]

“	Not	for	anything	,	I	think	you	mean	,	Margaret	,	”	said	Mr	.	Horner	in	gentler
”	不是	为了	任何事物	,	我	思考	你	意思是	,	玛格丽特	,	”	说	先生	.	霍纳	在	更温和

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“我想你的意思是说，玛格丽特，这并非出于任何原因，”霍纳先生语气缓和下来说道。

“ [nɑːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrgrət] , ['miːkli] .

“	Not	for	anything	,	”	repeated	Margaret	,	meekly	.
”	不是	为了	任何事物	,	”	重复	玛格丽特	,	温顺地	.

“什么都不换，”玛格丽特温顺地重复道。

“ [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [iːtʃ] ['seprətli] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['truːθfl] ['ænsər] ,

“	Then	,	I	shall	have	to	ask	each	separately	,	and	I	expect	a	truthful	answer	,
”	然后	,	我	将	有	到	问	每个	分别地	,	和	我	预计	一个	真实	回答	,

“那么，我将不得不分别询问每个人，我希望得到如实回答。”

” [sed] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] .

”	said	Mr	.	Horner	.
”	说	先生	.	霍纳	.

霍纳先生说道。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
He **began** **putting** **the** **question** **,**
他 开始 推杆 这 问题 ,

他开始提出问题，

['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [tɪl] ['evri] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] .
going **from** **one** **to** **the** **next** **till** **every** **girl** **in** **the** **room** **had** **been** **questioned** **.**
去 从 一 到 这 下一个 直到 每一个 女孩 在 这 房间 有 到过 被质问 .

逐个询问，直到房间里的每个女孩都被问过一遍。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [-]
“ **It** **might** **have** **been** **one** **of** **the** **older** **[** **138** **]**
“ 它 可能 有 到过 一 的 这 老 [-]

“它可能是较老的[138]

['gɜːlz] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
girls **,** **”** **said** **Miss** **Newman** **,** **in** **an** **undertone** **to** **him** **.**
女孩们 , ” 说 错过 纽曼 , 在 一个 底色 到 他 .

“女孩们，”纽曼小姐低声对他说。

['klærə] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrəst] .
Clara **caught** **the** **words** **,** **as** **she** **was** **nearest** **.**
克拉拉 捕捉 这 字 , 作为 她 曾是 最近的 .

克拉拉离得最近，所以她听到了这些话。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I** **should** **think** **it** **would** **be** **very** **easy** **to** **know** **who** **did** **it** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 我 应该 思考 它 会 是 非常 简单的 到 知道 WHO 做过 它 , ” 她 说 ,

“我觉得很容易就能查出是谁干的，”她说。

“ [wen] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['gɜːlz] [huː] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **when** **there** **is** **only** **one** **of** **us** **girls** **who** **stays** **in** **the** **house** **.** **”**
“ 什么时候 那里 是 仅有的 一 的 我们 女孩们 WHO 停留 在 这 房子 . ”

“当家里只剩下我们几个女孩中的一个时。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [sɪ'vɪrli] .
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **that** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Horner** **severely** **.**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 先生 . 霍纳 严重 .

“你这话是什么意思？”霍纳先生严厉地问道。

['klærə][wʌz; wəz][nɑːt] [dɔːntid] .
Clara **was** **not** **daunted** **.**
克拉拉 曾是 不是 畏惧 .

克拉拉并没有被吓倒。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][gɜːrl] [huː] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [bɪ'fɔːr]
“ **I** **mean** **that** **there** **is** **only** **one** **girl** **who** **can** **come** **into** **the** **school** **-** **room** **before**
“ 我 意思是 那 那里 是 仅有的 一 女孩 WHO 能 来 进入 这 学校 - 房间 前
[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][get] [hɪr] . ”
the **others** **can** **get** **here** **.** **”**
这 其他的 能 得到 这里 . ”

“我的意思是，在其他女孩进来之前，只能有一个女孩先进入教室。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [niːs] ?
“ **Do** **you** **mean** **my** **niece** **?**
“ 做 你 意思是 我的 侄女 ?

“你是说我侄女吗？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sə'spektɪŋ] [mɪs] ['njuːmən] [hɜːr'self] .
I **should** **as** **soon** **think** **of** **suspecting** **Miss** **Newman** **herself** **.**
我 应该 作为 很快 思考 的 怀疑 错过 纽曼 她自己 .

我倒不如直接怀疑纽曼小姐本人。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət]['ednə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] .

〞	He	looked	over	at	Edna	with	a	little	reassuring	smile	.
〞	他	看起来	超过	在	埃德娜	和	一个	小的	令人安心	微笑	.

他瞥了埃德娜一眼，脸上带着一丝安慰的微笑。

“ [haʊ'evər] ,

“	However	,
〞	然而	,

“然而，

[æz; əz][wiː; wi][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv]

as	we	do	not	seem	to	be	making	much	headway	I	shall	take	other	means	of
作为	我们	做	不是	似乎	到	是	制作	很多	进展	我	将	拿	其他	方法	的

['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [dɪd] [ðɪs] ['veri] [ʌn'leidi,laik][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋ] .

finding	out	who	did	this	very	unladylike	and	unkind	thing	.
寻找	出去	WHO	做过	这	非常	不淑女	和	不友善	事物	.

既然我们似乎没有取得多大进展，我将采取其他方法来查明是谁做了这件非常不淑女、非常不友善的事情。

〞 [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fər'gɑːt][ænd; ənd] [ɪf] [

〞	Then	he	gave	them	such	a	lecture	as	none	of	them	forgot	and	if	[
〞	然后	他	给予	他们	这样的	一个	演讲	作为	没有任何	的	他们	忘了	和	如果	[

-]

139	]
-	]

然后他给他们上了一堂课，以至于他们谁也没忘记，而且如果[139]

[ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . - [es][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðer; ðər]['mɑːtoʊ] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt]

the	G	.	R	.	'	s	did	not	have	their	motto	brought	home	to	them	on	that
这	G	.	拉	.	-	s	做过	不是	有	他们的	座右铭	带来	家	到	他们	在	那

[ə'keɪʒn] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] .

occasion	they	never	did	.
场合	他们	绝不	做过	.

那次事件中，GR 的座右铭并没有得到体现，他们也从未得到过。

[ðen] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] [mɪs] ['njuːmən] [kɔːld]

Then	Mr	.	Horner	returned	to	his	own	school	-	room	and	Miss	Newman	called
然后	先生	.	霍纳	返回	到	他的	自己的	学校	-	房间	和	错过	纽曼	称为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] .

one	of	the	girls	to	clean	off	the	board	.
一	的	这	女孩们	到	干净的	离开	这	木板	.

然后霍纳先生回到自己的教室，纽曼小姐叫一个女孩去清理黑板。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

Nothing	further	was	said	of	the	matter	,
没有什么	更远	曾是	说	的	这	事情	,

此事之后再未提及。

[ænd; ənd] [mɪs] ['njuːmən] [went] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] ['hæpənd] ;

and	Miss	Newman	went	on	as	if	it	had	never	happened	;
和	错过	纽曼	去	在	作为	如果	它	有	绝不	发生	;

纽曼小姐仿佛什么都没发生过一样，继续做自己的事；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

but	one	day	the	last	of	the	week	,
但	一	天	这	最后的	的	这	星期	,

但有一天，也就是一周的最后一天，

[ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪn]['pens(ə)l] ['drɔɪŋz] [ə; eɪ]['stɔ:ri][frʌm; frəm][ðer; ðər]

the	girls	were	asked	to	illustrate	in	pencil	drawings	a	story	from	their
这	女孩们	是	问	到	阐明	在	铅笔	图画	一个	故事	从	他们的

['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] .

history	lesson	.
历史	课	.

女孩们被要求用铅笔画出她们历史课上的故事。

" [oʊ] , [mɪs] ['nju:mən] , [aɪ] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɔ:rəθi] .

"	Oh	,	Miss	Newman	,	I	couldn't	possibly	do	it	,	"	exclaimed	Dorothy	.
"	哦	,	错过	纽曼	,	我	不能	可能	做	它	,	"	惊呼	多萝西	.

“哦，纽曼小姐，我绝对做不到，”多萝西惊呼道。

" [aɪ][dəunt][ɪk'spekt] ['fɪnɪʃt] ['drɔɪŋz] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	don't	expect	finished	drawings	,	"	she	replied	,
"	我	不	预计	完成的	图画	,	"	她	回复	,

“我并不期待看到完整的图纸，”她回答说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hju:mərəs] [æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] , [bʌt; bət][aɪ]

"	and	you	may	even	make	them	as	humorous	as	you	choose	,	but	I
"	和	你	可能	甚至	制作	他们	作为	幽默	作为	你	选择	,	但	我

[wɑ:nt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'tempt] ,

want	some	little	attempt	,
想	一些	小的	试图	,

“你甚至可以随心所欲地创作幽默作品，但我希望看到一些小小的尝试。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [slaɪt] .

no	matter	how	slight	.
不	事情	如何	轻微	.

无论多么轻微。

['mɪstər] . ['hɔ:nə(r)][hæz; həz] [æskt] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][jʊr; jər] [best] ,

Mr	.	Horner	has	asked	that	you	do	your	best	,
先生	.	霍纳	有	问	那	你	做	你的	最好的	,

霍纳先生要求你尽力而为。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hænd][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [blæŋk]['peɪpər] .

and	I	shall	expect	you	to	hand	in	something	beside	blank	paper	.
和	我	将	预计	你	到	手	在	某物	旁	空白的	纸	.

我希望你们交上来的不是白纸，而是别的东西。

" ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]['ednə][bəuθ] [said] . [-]

"	Dorothy	and	Edna	both	sighed	.	[	140	]
"	多萝西	和	埃德娜	两个都	叹了口气	.	[	-	]

多萝西和埃德娜都叹了口气。[140]

['ni:ðər] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts]

Neither	one	had	the	slightest	idea	of	drawing	and	knew	that	their	results
两者都不	一	有	这	丝毫	主意	的	绘画	和	知道	那	他们的	结果

[wʊd] [bi:; bi][əb'sɜ:rd] ,

would	be	absurd	,
会	是	荒诞	,

他们俩对绘画一窍不通，也知道画出来的东西肯定很荒谬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][hæf] ['deprəkeɪtɪŋ] ,

but	they	labored	away	and	finally	with	half	deprecating	,
但	他们	辛勤劳作	离开	和	最后	和	一半	弃用	,

但他们辛勤劳作，最终带着几分自嘲，

[hæf] [ə'mju:zd] [ɪk'spreʃənz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['drɔɪŋz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

half	amused	expressions	showed	their	drawings	to	one	another	.
一半	觉得好笑	表达式	显示	他们的	图画	到	一	其他	.

他们面带半开玩笑的表情，互相展示着自己的画作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ['aʊtraɪt] ,

It	was	as	much	as	they	could	do	to	keep	from	laughing	outright	,
它	曾是	作为	很多	作为	他们	可以	做	到	保持	从	笑	直接	,

他们竭尽全力才忍住没笑出声来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['veri] ['fʌni] ,

they	were	so	very	funny	,
他们	是	所以	非常	有趣的	,

他们真是太有趣了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][æz; əz] [mɪs] ['njuːmən] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [duː] ,

but	they	signed	their	names	in	the	corner	as	Miss	Newman	directed	them	to	do	,
但	他们	签名	他们的	姓名	在	这	角落	作为	错过	纽曼	指导	他们	到	做	,

但他们还是按照纽曼小姐的指示，在角落里签了名。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	handed	them	in	.
和	递交	他们	在	.

然后把它们交了上去。

[ðen] , [mɪs] ['njuːmən] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

Then	,	Miss	Newman	took	them	into	the	next	room	.
然后	,	错过	纽曼	采取	他们	进入	这	下一个	房间	.

然后，纽曼小姐把他们带到了隔壁房间。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [wɪʃɪz] ['klærə]['ædəmz][tuː; tə] [steɪ] ['æftər] [skuːl] ;

At	the	close	of	school	,	she	said	,	"	Mr	.	Horner	wishes	Clara	Adams	to	stay	after	school	;
在	这	关闭	的	学校	,	她	说	,	"	先生	.	霍纳	愿望	克拉拉	亚当斯	到	停留	后	学校	;

放学时，她说："霍纳先生希望克拉拉·亚当斯放学后留下来；

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] .

he	wishes	to	see	her	about	her	drawing	.
他	愿望	到	看	她	关于	她	绘画	.

他想见见她，谈谈她的画作。

" ['klærə] [pɜːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɜːrk] .

"	Clara	perked	up	and	looked	around	with	a	little	smirk	.
"	克拉拉	有	向上	和	看起来	大约	和	一个	小的	傻笑	.

克拉拉精神一振，带着一丝不易察觉的微笑环顾四周。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪz] ['dræftsmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [greɪs] .

So	she	was	the	prize	draughtsman	,	and	she	remained	with	a	perfectly	good	grace	.
所以	她	曾是	这	奖	绘图员	,	和	她	剩余	和	一个	完美	好的	优雅	.

所以她是位优秀的绘图员，而且始终保持着良好的风度。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] ['klærə] [huː] [wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði][nekst]

it	was	a	very	different	looking	Clara	who	was	led	into	the	room	the	next
它	曾是	一个	非常	不同的	寻找	克拉拉	WHO	曾是	引领	进入	这	房间	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] .

morning	by	Mr	.	Horner	.
早晨	经过	先生	.	霍纳	.

第二天早上，霍纳先生领着克拉拉走进房间，克拉拉的样子和之前大不相同。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] [-]

Her	eyes	were	swollen	with	[	141	]
她	眼睛	是	肿	和	[	-	]

她的眼睛肿胀了[141]

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] ['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [ə'naʊnst] ,

crying	and	she	wore	a	rebellious	expression	when	Mr	.	Horner	announced	,
哭泣	和	她	穿着	一个	叛逆的	表达	什么时候	先生	.	霍纳	宣布	,

当霍纳先生宣布时，她哭了起来，脸上带着叛逆的表情。

“ ['klærə]['ædəmz] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

“	Clara	Adams	wishes	to	make	a	public	acknowledgment	of	her	part	in	the
“	克拉拉	亚当斯	愿望	到	制作	一个	民众	致谢	的	她	部分	在	这

['ruːdnəs] [də'rektɪd] [ə'genst] [mɪs] ['njuːmən] [baɪ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

rudeness	directed	against	Miss	Newman	by	the	drawing	you	all	saw	on	the	board	,
粗鲁	指导	反对	错过	纽曼	经过	这	绘画	你	全部	锯	在	这	木板	,

“克拉拉·亚当斯希望公开承认，她参与了对纽曼小姐的粗鲁行为，即你们都在黑板上看到的那幅画。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk][ə'pɑːlədʒi][bəuθ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	she	will	also	make	a	public	apology	both	to	her	teacher	and	to
和	她	将要	还	制作	一个	民众	道歉	两个都	到	她	老师	和	到

[maɪ] [niːs] .

my	niece	.
我的	侄女	.

她还会公开向她的老师和我的侄女道歉。

” ['klærə] ['mɜːmɜd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

”	Clara	murmured	something	unintelligible	and	burst	into	tears	.
”	克拉拉	低声说道	某物	无法理解	和	爆裂	进入	眼泪	.

克拉拉低声说了些什么听不清的话，然后突然哭了起来。

[ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz][ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][wɜːr; wər] “ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	only	words	the	girls	could	make	out	were	“	I	did	it	.
这	仅有的	字	这	女孩们	可以	制作	出去	是	“	我	做过	它	.

女孩们唯一能听懂的词是“我做到了”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

”	It	was	the	most	terrible	thing	that	had	ever	happened	to	any	of	them
”	它	曾是	这	最多	糟糕的	事物	那	有	曾经	发生	到	任何	的	他们

[ænd; ənd]['ednə] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'zentmənt] ['vænɪʃt] [ˌɔːltə'geðər] .

and	Edna	felt	so	sorry	for	the	culprit	that	all	resentment	vanished	altogether	.
和	埃德娜	毛毡	所以	对不起	为了	这	罪魁祸首	那	全部	怨恨	消失了	共	.

“这是他们所有人经历过的最可怕的事情，埃德娜对肇事者感到非常同情，所有的怨恨都完全消失了。”

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] , [ɪf] [ə'pɑːlədʒi][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

She	forgot	entirely	that	she	was	included	in	the	apology	,	if	apology	there	was	,
她	忘了	完全	那	她	曾是	包括	在	这	道歉	,	如果	道歉	那里	曾是	,

她完全忘记了自己也被包含在道歉之中，如果真有道歉的话。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kæst][ðə; ði][moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [lʊks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət]['klærə] .

and	all	morning	she	cast	the	most	sympathetic	looks	across	the	room	at	Clara	.
和	全部	早晨	她	投掷	这	最多	交感神经	看起来	穿过	这	房间	在	克拉拉	.

整个上午，她都用充满同情的目光注视着房间里的克拉拉。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [gɪlt] ,

It	came	out	later	that	the	drawings	were	the	proof	of	the	child's	guilt	,
它	来了	出去	之后	那	这	图画	是	这	证明	的	这	孩子的	有罪	,

后来证实，这些画作是证明孩子有罪的证据。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] [-]

for	they	were	done	in	the	same	style	as	the	[	142	]
为了	他们	是	完毕	在	这	相同的	风格	作为	这	[	-	]

因为它们是以与[142]相同的风格完成的。

['kærɪkətʃər] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

caricature	and	because	they	were	so	much	better	than	the	rest	it	was
漫画	和	因为	他们	是	所以	很多	更好的	比	这	休息	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] ['oʊnli]['klærə][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

evident	that	only	Clara	could	have	made	the	figure	on	the	board	.
明显	那	仅有的	克拉拉	可以	有	制成	这	数字	在	这	木板	.

漫画人物，而且因为他们的作品比其他人的要好得多，所以很明显只有克拉拉才能画出画板上的人物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['veri] ['ɜːrli] ,

She	had	come	very	early	,
她	有	来	非常	早期的	,

她来得很早。

[hæd; həd] [slɪpt] [ˌʌp'sterz] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [els] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

had	slipped	upstairs	before	anyone	else	and	had	gone	out	again	to	return
有	滑倒了	楼上	前	任何人	别的	和	有	已消失	出去	再次	到	返回

['leɪtər][ænd; ənd] [ðʌs] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .

later	and	thus	hoped	to	avoid	any	suspicion	.
之后	和	因此	希望	到	避免	任何	怀疑	.

他比任何人都先溜到楼上，然后又出去了一会儿，打算稍后再回来，希望以此避免引起任何怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] ,

It	happened	,	too	,
它	发生	,	也	,

这件事也发生了。

[ðæt] ['elən] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [klɪntʃt]

that	Ellen	saw	her	come	in	and	go	out	again	and	this	of	course	clinched
那	艾伦	锯	她	来	在	和	去	出去	再次	和	这	的	课程	锁定

[ðə; ði] ['mætər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl] [huː] [dɪd][nɑːt]

the	matter	when	she	was	brought	face	to	face	with	the	Irish	girl	who	did	not
这	事情	什么时候	她	曾是	带来	脸	到	脸	和	这	爱尔兰	女孩	WHO	做过	不是

[noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] [bʌt; bət] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [koʊt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

know	her	name	but	recognized	the	hat	and	coat	she	wore	.
知道	她	姓名	但	认可	这	帽子	和	外套	她	穿着	.

艾伦看到她进来又出去，这当然最终证实了事情的真相，因为艾伦与那个爱尔兰女孩面对面，女孩不知道她的名字，但认出了她戴的帽子和穿的外套。

[ðə; ði] [ə'fer] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kriːs] [mɪs] ['nuːmənz]

The	affair	made	a	great	impression	but	somehow	did	not	increase	Miss	Newman's
这	事务	制成	一个	伟大的	印象	但	不知何故	做过	不是	增加	错过	纽曼的

[ˌpɑːpju'lærəti] ,

popularity	,
人气	,

这件事给人留下了深刻的印象，但不知为何并没有提升纽曼小姐的人气。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wʌz; wəz][hɜːrz][ænd; ənd]['klærə][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'gɪv] [hɜːr; hər]

for	the	idea	of	the	drawings	was	hers	and	Clara	could	not	forgive	her
为了	这	主意	的	这	图画	曾是	她的	和	克拉拉	可以	不是	原谅	她

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] ,

for	the	position	into	which	she	had	forced	her	,
为了	这	位置	进入	哪个	她	有	强制	她	,

因为这些画的创意是她自己的，克拉拉无法原谅她把自己逼到这种境地。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][lɔːst][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tiːtʃər]

therefore	she	lost	no	opportunity	of	making	it	as	unpleasant	for	her	teacher
所以	她	丢失的	不	机会	的	制作	它	作为	令人不快的	为了	她	老师

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [weɪz] [ə; eɪ][slaɪ][ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [-]

as	she	could	in	the	thousand	and	one	ways	a	sly	and	unprincipled	[	143	]
作为	她	可以	在	这	千	和	一	方式	一个	狡猾	和	毫无原则的	[	-	]

因此，她不放过任何机会，用一千零一种狡猾无耻的方式让她的老师感到不快[143]。

[gɜːrl][kæn; kən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][pɪn] - [priks] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] , [ðæt] ['faɪnəli] ['dɔːrəθi]

girl	can	,	and	her	little	pin	-	pricks	were	so	annoying	,	that	finally	Dorothy
女孩	能	,	和	她	小的	别针	-	刺痛	是	所以	恼人的	,	那	最后	多萝西

[ænd; ənd]['ednə] ,

and	Edna	,
和	埃德娜	,

女孩可以，而且她扎的小针眼太烦人了，最后多萝西和埃德娜，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['tiːtʃər] ,

who	had	not	particularly	cared	for	the	new	teacher	,
WHO	有	不是	特别	关心	为了	这	新的	老师	,

他原本并不太喜欢这位新老师，

[bɪ'gæn][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][duː][æz; əz] ['meni] [kaɪnd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

began	to	stand	up	for	her	and	to	do	as	many	kind	things	as	they
开始	到	站立	向上	为了	她	和	到	做	作为	许多	种类	事物	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他们开始站出来维护她，并尽可能多地为她做善事。

[pər'hæps][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . [klʌb] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Perhaps	the	G	.	R	.	Club	was	mainly	responsible	for	this	,
也许	这	G	.	拉	.	俱乐部	曾是	主要	负责任的	为了	这	,

或许GR俱乐部对此负有主要责任。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mætərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

but	at	all	events	it	made	matters	a	little	happier	for	the	teacher	.
但	在	全部	活动	它	制成	事情	一个	小的	更快乐	为了	这	老师	.

但无论如何，这让老师的心情好了一些。

[æz; əz][fɔːr; fər]['klærə] , ['dɔːrəθi] [set][hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

As	for	Clara	,	Dorothy	set	her	face	against	any	sort	of	friendship	with	her
作为	为了	克拉拉	,	多萝西	放	她	脸	反对	任何	种类	的	友谊	和	她

,

,
,

至于克拉拉，多萝西坚决反对与她发展任何形式的友谊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['ɛdnəz] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

but	it	was	not	within	Edna's	heart	to	be	unkind	to	anyone	,
但	它	曾是	不是	之内	埃德娜的	心	到	是	不友善	到	任何人	,

但埃德娜的本性使然，她不愿对任何人心怀恶意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] ['klærə][hæf] [wei] [ɪf] ['evər][ðə; ði]

and	she	made	up	her	mind	that	she	would	meet	Clara	half	way	if	ever	the
和	她	制成	向上	她	头脑	那	她	会	见面	克拉拉	一半	方式	如果	曾经	这

[tʃæns] [keɪm] .

chance	came	.
机会	来了	.

她下定决心，如果有机会，她一定要和克拉拉达成共识。

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪkətʃər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Uncle	Justus	never	mentioned	the	affair	of	the	caricature	to	her	,
叔叔	贾斯图斯	绝不	提及	这	事务	的	这	漫画	到	她	,

贾斯图斯叔叔从未向她提起过那幅漫画的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]

but	she	knew	he	had	never	the	slightest	belief	that	she	had	done	it
但	她	知道	他	有	绝不	这	丝毫	信仰	那	她	有	完毕	它

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊpən][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['vælјuːd]

and	his	open	approval	of	her	before	the	whole	class	was	very	much	valued
和	他的	打开	赞同	的	她	前	这	所有的	班级	曾是	非常	很多	有价值的

.

:
.

但她知道他从未丝毫相信是她做的，而且他在全班同学面前公开认可她，这让她非常珍惜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [-]

She	had	won	her	way	into	the	hearts	of	most	of	the	girls	,	[	144	]
她	有	韩元	她	方式	进入	这	心	的	最多	的	这	女孩们	,	[	-	]

她赢得了大多数女孩的喜爱[144]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]['klærəz, 'klɛrəz][moʊst] [ə'dɔːrɪŋ] [əd'hɪərənts] [huː]

and	there	were	only	two	or	three	of	Clara's	most	adoring	adherents	who
和	那里	是	仅有的	二	或者	三	的	克拉拉的	最多	崇拜	信徒	WHO

[stɪl] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [ə; eɪ][pet] ” [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɔːl]

still	called	her	“	a	pet	”	and	said	she	was	at	the	bottom	of	all
仍然	称为	她	“	一个	宠物	”	和	说	她	曾是	在	这	底部	的	全部

['klærəz, 'klɛrəz] ['trʌb(ə)l] .

Clara's	trouble	.
克拉拉的	麻烦	.

只有克拉拉最崇拜她的两三个追随者仍然称她为“宠物”，并说克拉拉所有麻烦的根源都是她。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

This	seemed	a	very	strange	way	to	look	at	it	,
这	似乎	一个	非常	奇怪的	方式	到	看	在	它	,

这种看待问题的方式似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [pʊr] ['klærə][wʌz; wəz][soʊ]['blaɪndɪd][baɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

but	poor	Clara	was	so	blinded	by	jealousy	and	rage	that	she	saw	nothing	in
但	贫穷的	克拉拉	曾是	所以	失明	经过	妒忌	和	愤怒	那	她	锯	没有什么	在

[ðə; ði] [raɪt] [laɪt] .

the	right	light	.
这	正确的	光	.

但可怜的克拉拉被嫉妒和愤怒蒙蔽了双眼，什么都看不见了。

['ednə] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [siːs] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɜːr; hər] ,

Edna	wondered	if	she	would	ever	cease	to	dislike	her	,
埃德娜	想知道	如果	她	会	曾经	停止	到	不喜欢	她	,

埃德娜想知道自己是否有一天会不再讨厌她。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm]

and	insisted	to	Dorothy	that	they	ought	to	try	to	persuade	her	to	come
和	坚持	到	多萝西	那	他们	应该	到	尝试	到	说服	她	到	来

['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] .

into	the	club	.
进入	这	俱乐部	.

他们坚持要劝说多萝西加入俱乐部。

“ [juː; jʊ] [siː] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ，

“	You	see	,	”	she	said	,
“	你	看	,	”	她	说	,

“你看，”她说，

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wʌns][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['duːɪŋ][tuː; tə] ['ʌðər] ['riːəli] [miːnz] [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [wʊd] [get]

“	if	she	could	once	find	out	what	doing	to	others	really	means	she	maybe	would	get
“	如果	她	可以	一次	寻找	出去	什么	正在做	到	其他的	真的	方法	她	或许	会	得到

['oʊvər][ɔːl][hɜːr; hər] ['heɪtfəlnəs] .

over	all	her	hatefulness	.
超过	全部	她	仇恨	.

“如果她能明白伤害他人究竟意味着什么，她或许就能克服所有的仇恨。”

['mʌðər] [θɪŋks] [soʊ] ,

Mother	thinks	so	,
母亲	思考	所以	,

母亲也这么认为。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] . ”

and	I'm	not	going	to	give	up	being	nice	to	her	if	I	get	a	chance	.	”
和	我是	不是	去	到	给	向上	存在	好的	到	她	如果	我	得到	一个	机会	.	”

如果我有机会，我一定会继续对她好。

“ [wel] , [juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dɔːrəθi] .

“	Well	,	you	don't	catch	me	,	”	returned	Dorothy	.
“	出色地	,	你	不	抓住	我	,	”	返回	多萝西	.

“哼，你抓不到我。”多萝西回答道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['stɔːri] - ['telər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	I	don't	want	to	go	with	such	a	horrid	story	-	teller	as	she	is	.
“	我	不	想	到	去	和	这样的	一个	可怕的	故事	-	出纳员	作为	她	是	.

“我不想和她那样糟糕的讲故事的人合作。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ['iːðər] .

I	shouldn't	think	you	would	,	either	.
我	不应该	思考	你	会	,	任何一个	.

我想你也不会这么想。

” ['ednə] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [stɪl] [hoʊpt] . [-]

”	Edna	said	not	a	word	,	but	still	hoped	.	[	145	]
”	埃德娜	说	不是	一个	单词	,	但	仍然	希望	.	[	-	]

“埃德娜一言不发，但仍然抱有希望。[145]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['frendləs] [frendz]

THE	FRIENDLESS	FRIENDS
这	没有朋友	朋友们

不友好的朋友们

['mɑ:rgrət] [keɪm] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] .

Margaret	came	to	school	in	great	excitement	one	Monday	morning	.
玛格丽特	来了	到	学校	在	伟大的	激动	一	周一	早晨	.

星期一早上，玛格丽特兴高采烈地来到学校。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:rti] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['ednə] .

“	I'm	going	to	have	a	party	,	”	she	said	to	Edna	.
”	我是	去	到	有	一个	派对	,	”	她	说	到	埃德娜	.

“我要办个派对，”她对埃德娜说。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['ri:ses] .

“	I'll	tell	you	all	about	it	at	recess	.
”	患病的	告诉	你	全部	关于	它	在	凹陷处	.

“课间休息的时候我会把所有事情都告诉你们。”

” [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['mɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['ri:əli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rti][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wen]

”	The	idea	of	Margaret's	really	having	a	party	was	most	interesting	when
”	这	主意	的	玛格丽特的	真的	拥有	一个	派对	曾是	最多	有趣的	什么时候

['ednə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ]['mɪsɪz]

Edna	remembered	that	it	had	been	just	a	year	since	she	was	adopted	by	Mrs
埃德娜	记得	那	它	有	到过	只是	一个	年	自从	她	曾是	已采用	经过	太太

. [mək'dɑ:n(ə)ld] .

.	MacDonald	.
.	麦克唐纳	.

“当埃德娜想起她被麦克唐纳太太收养才一年的时候，玛格丽特真的要举办派对这个想法就变得非常有趣了。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪm'pru:vd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ][ɪn] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['mænər] ,

She	had	improved	very	much	in	this	time	,	both	in	speech	and	manner	,
她	有	改进	非常	很多	在	这	时间	,	两个都	在	演讲	和	方式	,

这段时间里，她的言谈举止都进步很大。

[ænd; ənd][noʊ] ['hæpi:ɜ] [tʃaɪld][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

and	no	happier	child	could	be	found	than	she	.
和	不	更快乐	孩子	可以	是	成立	比	她	.

没有哪个孩子比她更快乐了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hæpi] , [æz; əz] ['dɔ:rəθi] ['ɔ:f(ə)n] [sed]

To	be	sure	she	had	everything	to	make	her	happy	,	as	Dorothy	often	said
到	是	当然	她	有	一切	到	制作	她	快乐的	,	作为	多萝西	经常	说

, [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊm] ,

,	a	beautiful	home	,
,	一个	美丽的	家	,

为了确保她拥有让她幸福的一切，正如多萝西常说的那样，一个美丽的家，

[ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [frendz] [hu:] [tʊk] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [fər'get] [haʊ] [fər'lɔ:rn][ʃi:; ʃi]

a	kind	mother	and	friends	who	took	pains	to	make	her	forget	how	forlorn	she
一个	种类	母亲	和	朋友们	WHO	采取	疼痛	到	制作	她	忘记	如何	绝望	她

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] .

had	once	been	.
有	一次	到过	.

一位善良的母亲和一群朋友竭尽全力让她忘记曾经的孤独和悲伤。

[ʃi:; ʃi] [-]

She	[	146	]
她	[	-	]

她[146]

[wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,

was	very	grateful	for	all	these	things	,
曾是	非常	感激的	为了	全部	这些	事物	,

我对此非常感激。

[ænd; ənd] ['rerli] [æskt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	rarely	asked	for	anything	more	than	was	offered	to	her	,
和	很少	问	为了	任何事物	更多的	比	曾是	提供	到	她	,

她很少要求得到别人给予她之外的东西。

[soʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['pleʒərz] [wɪtʃ]

so	that	Mrs	.	MacDonald	was	all	the	more	ready	to	give	her	pleasures	which
所以	那	太太	.	麦克唐纳	曾是	全部	这	更多的	准备好	到	给	她	快乐	哪个

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] .

she	did	not	ask	for	.
她	做过	不是	问	为了	.

因此，麦克唐纳夫人更加乐意给她带来她没有要求的快乐。

['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɪtʃ] ['gæðərd] [tuː; tə]

Jennie	and	Dorothy	were	admitted	into	the	little	group	which	gathered	to
珍妮	和	多萝西	是	承认	进入	这	小的	团体	哪个	聚集	到

[hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːrti] .

hear	about	the	party	.
听到	关于	这	派对	.

珍妮和多萝西被允许加入到聚集在一起听取派对消息的小组中。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrgrət] , ” [sed] ['ednə] .

“	Tell	us	all	about	it	,	Margaret	,	”	said	Edna	.
“	告诉	我们	全部	关于	它	,	玛格丽特	,	”	说	埃德娜	.

“玛格丽特，快跟我们讲讲这件事吧。”埃德娜说。

“ [dʒʌst] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

“	Just	begin	at	the	beginning	.	”
“	只是	开始	在	这	开始	.	”

“那就从头开始吧。”

“ [wel] , ” [sed] ['mɑːrgrət] , “ ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , -

“	Well	,	”	said	Margaret	,	“	mother	was	saying	to	me	on	Saturday	evening	,	'
“	出色地	,	”	说	玛格丽特	,	“	母亲	曾是	说	到	我	在	周六	晚上	,	-

['mɑːrgrət] ,

Margaret	,
玛格丽特	,

“嗯，”玛格丽特说，“星期六晚上，妈妈对我说，‘玛格丽特，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ?

do	you	know	it	is	almost	a	year	since	you	became	my	own	little	daughter	?
做	你	知道	它	是	几乎	一个	年	自从	你	成为	我的	自己的	小的	女儿	?

你知道吗？你成为我的亲生女儿已经快一年了！

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

Now	I	think	we	ought	to	celebrate	the	day	of	your	coming	to	your	home	.
现在	我	思考	我们	应该	到	庆祝	这	天	的	你的	未来	到	你的	家	.

现在我觉得我们应该庆祝你回家这一天。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː] ?

What	would	you	like	to	do	?
什么	会	你	喜欢	到	做	?

你想做什么?

- [soʊ][aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] ,

'	So	I	thought	and	thought	,	and	then	I	said	,
-	所以	我	想法	和	想法	,	和	然后	我	说	,

于是我反复思考，然后我说：

- [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

'	I	never	had	a	party	in	all	my	life	,
-	我	绝不	有	一个	派对	在	全部	我的	生活	,

“我这辈子从来没办过派对。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ?

would	it	be	too	much	to	celebrate	by	having	one	?
会	它	是	也	很多	到	庆祝	经过	拥有	一	?

如果庆祝一下就办一个，会不会太过了?

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

'	and	she	said	,	'	Not	at	all	,
-	和	她	说	,	-	不是	在	全部	,

她说："一点也不。"

[ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['gɝːlz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] , [-]

though	I	should	first	like	to	know	what	girls	you	would	like	to	invite	,	[	147	]
尽管	我	应该	第一的	喜欢	到	知道	什么	女孩们	你	会	喜欢	到	邀请	,	[	-	]

不过我首先想知道你想邀请哪些女孩，[147]

- [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . [klʌb] .

'	and	I	told	her	all	the	G	.	R	.	Club	.
-	和	我	讲述	她	全部	这	G	.	拉	.	俱乐部	.

我把GR俱乐部的所有事情都告诉了她。

- ['eniwʌn] [els] ?

'	Anyone	else	?
-	任何人	别的	?

还有其他人吗?

- [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['neti] [blæk] .

'	she	asked	,	and	I	thought	of	Nettie	Black	.
-	她	问	,	和	我	想法	的	内蒂	黑色的	.

她问了这个问题，我想起了内蒂·布莱克。

- [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['neti] , - [aɪ] [sed] ,

'	I'd	like	to	have	Nettie	,	'	I	said	,
-	ID	喜欢	到	有	内蒂	,	-	我	说	,

"我想要内蒂，"我说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['loʊnli] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['frendləs] ,

and	then	I	remembered	how	lonely	I	used	to	be	even	at	the	Friendless	,
和	然后	我	记得	如何	孤独	我	用过的	到	是	甚至	在	这	没有朋友	,

然后我想起了即使在"无友之家"，我过去也感到多么孤独。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['ednə] ,

and	how	glad	I	used	to	be	when	you	came	to	see	me	,	Edna	,
和	如何	高兴的	我	用过的	到	是	什么时候	你	来了	到	看	我	,	埃德娜	,

埃德娜，你来看我的时候，我是多么高兴啊!

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , ['gɝːlz] [huː] ['hævnt] [bɪn]

and	I	thought	of	two	or	three	who	were	still	there	,	girls	who	haven't	been
和	我	想法	的	二	或者	三	WHO	是	仍然	那里	,	女孩们	WHO	还没有	到过

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

我想起了那里还有两三个女孩，她们还没有被收养。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	I	said	I'd	like	to	have	them	.
和	我	说	ID	喜欢	到	有	他们	.

我说我想要它们。

[ðen] ['mʌðər] [sed] , - ['veri] [wel] ,

Then	mother	said	,	'	Very	well	,
然后	母亲	说	,	-	非常	出色地	,

然后母亲说："很好，

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊr] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

only	**the**	**others**	**may**	**not**	**want**	**to**	**come**	**if**	**you**	**have**	**poor**	**children**	**like**	**them**	**,**
仅有的	这	其他的	可能	不是	想	到	来	如果	你	有	贫穷的	孩子们	喜欢	他们	,

如果你的孩子像他们一样家境贫寒，其他人可能就不愿意来了。

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [æsk][ðə; ði]['gɝːlz] ,

and	**you'd**	**better**	**ask**	**the**	**girls**	**,**
和	你会	更好的	问	这	女孩们	,

你最好去问问那些女孩们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv]

and	**if**	**they**	**refuse**	**you**	**can**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**which**	**you**	**would**	**rather**	**have**
和	如果	他们	拒绝	你	能	制作	向上	你的	头脑	哪个	你	会	相当	有

,

,

,

如果他们拒绝，你可以自己决定你更想要哪一个。

[ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɔːr][ðə; ði] - . - ”

the	**girls**	**of**	**the**	**club**	**or**	**the**	**Friendlessers**	**.**	**'**	**”**
这	女孩们	的	这	俱乐部	或者	这	-	.	-	”

俱乐部里的女孩们，或者说是“无友者”们。

“ [oʊ] , ['mɑːrgrət] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wəʊnt] [ker] , ” [sed] ['ednə] ['ɜːrnɪstli] .

“	**Oh**	**,**	**Margaret**	**,**	**you**	**know**	**we**	**won't**	**care**	**,**	**”**	**said**	**Edna**	**earnestly**	**.**
“	哦	,	玛格丽特	,	你	知道	我们	惯于	关心	,	”	说	埃德娜	切实	.

“哦，玛格丽特，你知道我们不会介意的，”埃德娜认真地说。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

“	**I**	**knew**	**you**	**wouldn't**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**know**	**about**	**them**	**all**	**.**
“	我	知道	你	不会	,	但	我	没有	知道	关于	他们	全部	.

“我知道你不会，但我不知道他们所有人。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	**shall**	**have**	**to**	**ask**	**,**	**you**	**see**	**,**
我	将	有	到	问	,	你	看	,

我得问问，你看，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] ['frendləs] [-]

because	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**of**	**all**	**the**	**people**	**I**	**know**	**,**	**the**	**Friendless**	**[**	**148**	**]**
因为	它	似乎	到	我	那	的	全部	这	人们	我	知道	,	这	没有朋友	[	-	]

因为在我看来，在我认识的所有人中，最没有朋友的人是[148]

['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ]

ers	**are**	**the**	**very**	**ones**	**who**	**ought**	**to**	**come**	**when**	**it**	**is**	**to**	**celebrate**	**my**
ers	是	这	非常	一个	WHO	应该	到	来	什么时候	它	是	到	庆祝	我的

['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

coming	**away**	**from**	**there**	**,**
未来	离开	从	那里	,

那些人才是最应该来庆祝我离开那里的人，

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [laɪk] [wiː; wi][duː] .

and	**then**	**,**	**too**	**they**	**don't**	**have**	**good**	**times**	**like**	**we**	**do**	**.**
和	然后	,	也	他们	不	有	好的	时代	喜欢	我们	做	.

而且，他们也没有我们这样的美好时光。

” [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [kɔːld] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendləs] “ [ðə; ði] ['frendləs] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

”	**The**	**girls**	**all**	**called**	**the**	**Home**	**of**	**the**	**Friendless**	**“**	**The**	**Friendless**	**”**	**and**	**the**
”	这	女孩们	全部	称为	这	家	的	这	没有朋友	“	这	没有朋友	”	和	这

['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ,

children	**there**	**,**
孩子们	那里	,

“女孩们都把无家可归者之家称为‘无家可归者之家’，那里的孩子们，

“ [ðə; ði] - ” [soʊ] [ðeɪ] [nuː] [kwaɪt] [wel] [huːm] ['mɑːrgrət] [ment] .
“ The Friendlessers ” so they knew quite well whom Margaret meant .
” 这 - ” 所以 他们 知道 相当 出色地 谁 玛格丽特 意思是 .

“无友者”们，所以他们很清楚玛格丽特指的是谁。

“ [haʊ] [suːn] [ɪz][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][biː; bi] ? ” [æskt] ['dʒini,'dʒeni] .
“ How soon is the party to be ? ” asked Jennie .
” 如何 很快 是 这 派对 到 是 ? ” 问 珍妮 .

“派对什么时候开始？”珍妮问道。

“ [nekst] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
“ Next Saturday afternoon .
” 下一个 周六 下午 .

“下周六下午。

[ðə; ði] - [kæn; kən] [kʌm] [ðen] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi]
The Friendlessers can come then better than any other time , and besides we
这 - 能 来 然后 更好的 比 任何 其他 时间 , 和 除了 我们
[lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
live out of town ,
居住 出去 的 镇 ,

那时“无友者”们来得比其他任何时候都好，而且我们还住在城外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . ”
and it will be easier for everyone to come in the afternoon . ”
和 它 将要 是 更轻松 为了 每个人 到 来 在 这 下午 . ”

这样大家下午过来就更方便了。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ” [sed] ['dɔːrəθi] [dɪ'saɪdɪdli] ,
“ I shall come , ” said Dorothy decidedly ,
” 我 将 来 , ” 说 多萝西 绝对地 ,

“我一定会来，”多萝西坚定地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] - .
“ and I think it is a beautiful idea for you to have the Friendlessers .
” 和 我 思考 它 是 一个 美丽的 主意 为了 你 到 有 这 - .
”
”
”

“我觉得你们让‘无友者’这个群体存在是个很棒的想法。”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ” [pʊt] [ɪn]['dʒini,'dʒeni] .
“ And of course I shall come , ” put in Jennie .
” 和 的 课程 我 将 来 , ” 放 在 珍妮 .

“我当然会来，”珍妮插嘴道。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] , ” [sed] ['ednə] . [-]
“ I know my sister will , ” said Edna . [149]
” 我 知道 我的 姐姐 将要 , ” 说 埃德娜 . [-]

“我知道我姐姐会的，”埃德娜说。[149]

“ [ænd; ənd] [maɪn] , ” ['ekəud] ['dɔːrəθi] .
“ And mine , ” echoed Dorothy .
” 和 矿 , ” 回声 多萝西 .

“还有我的，”多萝西附和道。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] [maɪ] ['seɪɪŋ] , ” [sed] ['mɑːrgrət] ;
“ There is one thing I hope you won't mind my saying , ” said Margaret ;
” 那里 是 一 事物 我 希望 你 惯于 头脑 我的 说 , ” 说 玛格丽特 ;

“有一件事我希望你不会介意我说，”玛格丽特说；

“ ['mʌðər] [sez] [pliːz] [nɑːt][tuː; tə] [wer] ['pɑːrti] [frɑːks] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dres] [ʌp] [mʌtʃ] ,
“ mother says please not to wear party frocks , and not to dress up much ,
“ 母亲 说道 请 不是 到 穿 派对 连衣裙 , 和 不是 到 裙子 向上 很多 ,

妈妈说请不要穿晚礼服，也不要穿得太正式。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni]
on account of the Friendlessers , you know , for of course they won't have any
在 帐户 的 这 - , 你 知道 , 为了 的 课程 他们 惯于 有 任何
. ”
: ”
. ”

“因为那些无家可归的人，你知道，他们当然不会有任何朋友。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
“ Of course not , ” agreed the girls .
“ 的 课程 不是 , ” 同意 这 女孩们 .

“当然不是，”女孩们一致同意道。

“ ['mʌðər] [sez] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [drest]
“ Mother says we can have just as good a time if we are not dressed
“ 母亲 说道 我们 能 有 只是 作为 好的 一个 时间 如果 我们 是 不是 穿着
[ʌp][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [soʊ]
up and as long as it is going to be in the daytime it won't make so
向上 和 作为 长的 作为 它 是 去 到 是 在 这 白天 它 惯于 制作 所以
[mʌtʃ] ['dɪfrəns] . ”
much difference . ”
很多 不同之处 . ”

“妈妈说，就算我们不盛装打扮，也能玩得很开心，只要是在白天，穿什么衣服都无所谓。”

“ [lets] [goʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] , ” [sə'dʒestɪd] ['ednə] .
“ Let's go tell the other girls , ” suggested Edna .
“ 我们来吧 去 告诉 这 其他 女孩们 , ” 建议 埃德娜 .

“我们去告诉其他女孩吧，”埃德娜建议道。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp]['ægnəs] ,
They hunted up Agnes ,
他们 猎杀 向上 艾格尼丝 ,

他们找到了艾格尼丝，

['siːljə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['membər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][faɪnd][wʌn] [huː] ['ɔbdʒiktid]
Celia and the rest of the club members and did not find one who objected
西莉亚 和 这 休息 的 这 俱乐部 成员 和 做过 不是 寻找 一 WHO 反对
[tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - .
to the presence of the “ Friendlessers .
到 这 在场 的 这 ” - .

西莉亚和俱乐部其他成员都表示，没有一个人反对“无友者”的存在。

” [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts]['pɑːrti][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,
” However , when the news of Margaret's party was noised abroad ,
” 然而 , 什么时候 这 消息 的 玛格丽特的 派对 曾是 嘈杂的 国外 ,

“然而，当玛格丽特聚会的消息传到国外时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [skɔːrn][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [klʌb] .
there was much scorn on the part of the Neighborhood Club .
那里 曾是 很多 轻蔑 在 这 部分 的 这 邻里 俱乐部 .

邻里俱乐部对此嗤之以鼻。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] , ” [sed] ['klærə] , “ [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [-]
“ The idea , ” said Clara , “ of going [150]
“ 这 主意 , ” 说 克拉拉 , “ 的 去 [-]

“这个想法，”克拉拉说，“就是去[150]

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][wɪð; wɪθ]['ɔːrf(ə)n][ə'saɪləm]['tʃɪldrən] !

to	a	party	with	orphan	asylum	children	!
到	一个	派对	和	孤儿	庇护所	孩子们	!

去参加孤儿院儿童的聚会!

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][siː][maɪ]['mʌðər] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] .

I'd	like	to	see	my	mother	allowing	me	to	associate	with	such	creatures	.
ID	喜欢	到	看	我的	母亲	允许	我	到	联系	和	这样的	生物	.

我希望我的母亲能够允许我与这样的生物接触。

[aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] ['dʒini,'dʒeni] ['ræmziːz] ['mʌðər] [kæn; kən][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] [ə'laʊ]

I	can't	think	what	Jennie	Ramsey's	mother	can	be	thinking	of	to	allow
我	不能	思考	什么	珍妮	拉姆齐的	母亲	能	是	思维	的	到	允许

[hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] .

her	to	go	.
她	到	去	.

我实在想不明白珍妮·拉姆齐的母亲是怎么想的，才会允许她去。

[bɪ'saɪdz] , ['mɑːrgrət] [ɪz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][gɜːrl][hɜːr'self][ænd; ənd][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest]

Besides	,	Margaret	is	an	orphan	asylum	girl	herself	and	no	better	than	the	rest
除了	,	玛格丽特	是	一个	孤儿	庇护所	女孩	她自己	和	不	更好的	比	这	休息

!

!
!

此外，玛格丽特自己也是个孤儿院女孩，和其他人没什么两样!

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][hɜːr; hər]['pɑːrti] . ”

I'm	sure	I	wouldn't	be	seen	at	her	party	.	”
我是	当然	我	不会	是	已见	在	她	派对	.	”

我肯定不会出现在她的派对上。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] ['pɑːrti] [frɑːks] , [nɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz] ,

“	And	they're	not	even	going	to	wear	party	frocks	,	nor	so	much	as	white	ones	,
“	和	它们是	不是	甚至	去	到	穿	派对	连衣裙	,	也不	所以	很多	作为	白色的	一个	,

“而且她们甚至不会穿派对礼服，更别说白色礼服了。”

” [sed] ['gɜːrtruːd] [kreɪn] .

”	said	Gertrude	Crane	.
”	说	格特鲁德	起重机	.

“格特鲁德·克莱恩说道。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] . ”

“	I	don't	see	what	fun	it	will	be	.	”
“	我	不	看	什么	乐趣	它	将要	是	.	”

“我不明白这会有什么乐趣。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [bɔɪz] , ” [pʊt] [ɪn]['klærə] .

“	And	I	suppose	there	are	to	be	no	boys	,	”	put	in	Clara	.
“	和	我	认为	那里	是	到	是	不	男孩们	,	”	放	在	克拉拉	.

“我想这里应该不会有男孩吧。”克拉拉插嘴道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɔːr][nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['gɜːrtruːd] .

“	I	haven't	heard	whether	there	are	to	be	or	not	,	”	returned	Gertrude	.
“	我	还没有	听到	无论	那里	是	到	是	或者	不是	,	”	返回	格特鲁德	.

“我还没听说会不会有，”格特鲁德回答道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [bɔɪz] [dɪd] [kʌm] [ʌp]['leɪtər] [wen] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld] [æskt] ['mɑːrgrət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

The	question	of	boys	did	come	up	later	when	Mrs	.	MacDonald	asked	Margaret	if	she
这	问题	的	男孩们	做过	来	向上	之后	什么时候	太太	.	麦克唐纳	问	玛格丽特	如果	她

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['kɑːnˌweɪ] ,

did	not	think	it	would	be	well	to	invite	Frank	and	Charley	Conway	,
做过	不是	思考	它	会	是	出色地	到	邀请	坦率	和	查理	康威	,

后来，当麦克唐纳太太问玛格丽特是否觉得邀请弗兰克和查理·康威兄弟俩是个好主意时，男孩的问题确实被提了出来。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

as	one	of	the	“	Friendlessers	”	was	a	boy	.
作为	一	的	这	“	-	”	曾是	一个	男生	.

其中一位“无友者”是个男孩。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpotər] [bɔɪz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [-]

The	two	Porter	boys	who	came	out	often	to	play	[	151	]
这	二	搬运工	男孩们	WHO	来了	出去	经常	到	玩	[	-	]

经常出来玩的两个波特男孩[151]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnˌweɪ] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] ,

with	the	Conway	boys	,	were	thought	of	and	were	invited	,
和	这	康威	男孩们	,	是	想法	的	和	是	受邀	,

人们想到了康威家的男孩们，并邀请了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ˈednə] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkʌz(ə)n] [ben] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt]

and	when	Edna	returned	home	on	Friday	evening	Cousin	Ben	informed	her	that
和	什么时候	埃德娜	返回	家	在	星期五	晚上	表哥	本	知情的	她	那

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .

he	,	too	,	was	going	.
他	,	也	,	曾是	去	.

星期五晚上，埃德娜回到家时，表哥本告诉她，他也要去。

“ [waɪ] , [ˈkʌz(ə)n] [ben] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [pliːzd] [sərˈpraɪz] , “ [haʊ] [dʌz] [ðæt] [ˈhæpən] ,

“	Why	,	Cousin	Ben	,	”	she	said	in	pleased	surprise	,	“	how	does	that	happen	,
“	为什么	,	表哥	本	,	”	她	说	在	高兴	惊喜	,	“	如何	做	那	发生	,

“哎呀，本表哥，”她惊喜地说道，“这是怎么回事？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第5/7页

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] ? ”

when	you	are	such	a	big	boy	,	really	a	man	,	you	know	?	”
什么时候	你	是	这样的	一个	大的	男生	,	真的	一个	男人	,	你	知道	?	”

当你长成一个真正的大男孩，一个真正的男人时，你知道吗?

“ [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [fiʃt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

“	I	must	confess	I	fished	for	an	invitation	,	”	he	told	her	.
“	我	必须	承认	我	钓鱼	为了	一个	邀请	,	”	他	讲述	她	.

“我必须承认，我是在试探性地想得到邀请，”他告诉她。

“ ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld][wʌz; wəz]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][æsk] [ɪf] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [kʌm]

“	Mrs	.	MacDonald	was	over	here	to	ask	if	Charlie	and	Frank	could	come
“	太太	.	麦克唐纳	曾是	超过	这里	到	问	如果	查理	和	坦率	可以	来

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ,

and	I	said	,
和	我	说	,

“麦克唐纳太太过来问查理和弗兰克能不能过来，我说，

- [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] , [tuː] ?

'	What's	the	matter	with	asking	me	,	too	?
-	是什么	这	事情	和	问	我	,	也	?

问我一下又有什么问题呢?

- [ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑːt][maɪ] [ɪn'vaɪt] .

'	and	so	I	got	my	invite	.
-	和	所以	我	得到	我的	邀请	.

于是我就收到了邀请。

[aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪks] - [pens] .

I	wouldn't	miss	it	for	a	six	-	pence	.
我	不会	错过	它	为了	一个	六	-	便士	.

我就算花六便士也不会错过它。

” ['kʌz(ə)n] [ben] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt]

”	Cousin	Ben	and	Mrs	.	MacDonald	were	great	friends	and	he	was	quite
”	表哥	本	和	太太	.	麦克唐纳	是	伟大的	朋友们	和	他	曾是	相当

['ɪntɪmət] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [haʊs] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

intimate	at	the	big	gray	house	so	it	was	no	wonder	that	he	wanted	to
亲密的	在	这	大的	灰色的	房子	所以	它	曾是	不	想知道	那	他	通缉	到

[biː; bi][æt; ət]['mɑːrgɜˑɪts, 'mɑːrgrɪts][fɜːrst]['pɑːrti] .

be	at	Margaret's	first	party	.
是	在	玛格丽特的	第一的	派对	.

“表哥本和麦克唐纳太太是好朋友，他和那栋灰色大房子里的其他人关系也很亲密，所以他想参加玛格丽特的第一个派对也就不足为奇了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ben] [sed] “ [ə; eɪ] [kwɪr] [mɪks] - [ʌp] .

It	was	as	Ben	said	“	a	queer	mix	-	up	.
它	曾是	作为	本	说	”	一个	酷儿	混合	-	向上	.

正如本所说，“这是一场奇怪的误会。”

” [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendləs]

”	The	first	to	arrive	were	the	four	children	from	the	Home	of	the	Friendless
”	这	第一的	到	到达	是	这	四	孩子们	从	这	家	的	这	没有朋友

, [θriː] [-]

,	three	[	152	]
,	三	[	-	]

“最先到达的是来自孤儿院的四个孩子，其中三个[152]

['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	girls	and	one	little	boy	.
小的	女孩们	和	一	小的	男生	.

几个小女孩和一个小男孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

One	of	the	teachers	brought	them	out	and	remained	in	order	to	take	them
一	的	这	教师	带来	他们	出去	和	剩余	在	命令	到	拿	他们

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

其中一位老师把他们带了出来，并留下来以便把他们再带回去。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [haʊs] [lʊkt] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

The	big	gray	house	looked	cheerful	and	more	attractive	than	usual	,
这	大的	灰色的	房子	看起来	快乐	和	更多的	吸引人的	比	通常	,

那栋灰色的大房子看起来比平时更明亮、更吸引人。

[fɔ:r; fər] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər]['mɪsɪz] . [mək'dɑ:nəldz] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evriwer] ,

for	flowers	were	Mrs	.	MacDonald's	great	pleasure	and	they	were	everywhere	,
为了	花朵	是	太太	.	麦当劳	伟大的	乐趣	和	他们	是	到处	,

鲜花是麦克唐纳太太最大的乐趣，所以鲜花随处可见。

['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] , [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [mək'dɑ:n(ə)ld][dɪd][nɑ:t]

making	up	for	the	plainness	of	the	furnishings	,	for	Mrs	.	MacDonald	did	not
制作	向上	为了	这	朴素	的	这	家具	,	为了	太太	.	麦克唐纳	做过	不是

[bɪ'li:v] [ɪn] ['ʃoʊinəs] .

believe	in	showiness	.
相信	在	炫耀	.

为了弥补家具的朴素，麦克唐纳夫人并不崇尚炫耀。

[hɜ:r; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bʌt; bət][nɑ:t] ['elɪgənt] .

Her	house	was	thoroughly	comfortable	but	not	elegant	.
她	房子	曾是	彻底	舒服的	但	不是	优雅的	.

她的房子非常舒适，但并不优雅。

[ði:z] [fɜ:rst] [ə'raɪvlz] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʃaɪ] ,

These	first	arrivals	were	very	shy	,
这些	第一的	到达	是	非常	害羞的	,

第一批到达的人都很害羞，

[kwaɪt] [ɔ:] - ['strɪkən] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃerz] [skers] ['derɪŋ] [tu:; tə]

quite	awe	-	stricken	and	sat	on	the	edges	of	their	chairs	scarce	daring	to
相当	敬畏	-	受打击的	和	卫星	在	这	边缘	的	他们的	椅子	稀少	大胆	到

[mu:v] [ʌn'tɪl] ['mɑ:rgrət] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['grin,haʊs] .

move	until	Margaret	took	them	out	to	see	the	greenhouses	.
移动	直到	玛格丽特	采取	他们	出去	到	看	这	温室	.

他们感到非常敬畏，坐在椅子边缘，几乎不敢动弹，直到玛格丽特带他们出去参观温室。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

After	that	they	were	a	little	more	at	their	ease	for	each	came	back	with	a
后	那	他们	是	一个	小的	更多的	在	他们的	舒适	为了	每个	来了	后退	和	一个

['flaʊər] .

flower	.
花	.

之后，他们放松了一些，因为每个人都带着一朵花回来了。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [θri:] [ɔ:l][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

By	a	little	after	three	all	had	arrived	,
经过	一个	小的	后	三	全部	有	到达的	,

三点刚过，所有人都到了。

[ðə; ði] ['potər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst]

the	Porter	boys	with	their	Punch	and	Judy	show	which	they	had	promised
这	搬运工	男孩们	和	他们的	冲床	和	朱迪	展示	哪个	他们	有	承诺

[tu:; tə] [brɪŋ] ,

to	bring	,
到	带来	,

波特家的男孩们带着他们承诺带来的木偶戏和滑稽戏，

[ænd; ənd] [ben] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bændʒoʊ] .

and	Ben	with	his	banjo	.
和	本	和	他的	班卓琴	.

还有本和他的班卓琴。

[ɔ:l] [ðə; ði]['gɜ:lz] [wɔ:r] [pleɪn] [frɑ:ks] [-]

All	the	girls	wore	plain	frocks	[	153	]
全部	这	女孩们	穿着	清楚的	连衣裙	[	-	]

所有女孩都穿着素色连衣裙[153]

[wɪð; wɪθ][noʊ]['ekstrə] ['ɔrnəmənts] , ['mɑ:rgrət] [hɜ:r'self] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['betər] [drest] [ðæn; ðən]

with	no	extra	ornaments	,	Margaret	herself	being	not	much	better	dressed	than
和	不	额外的	装饰品	,	玛格丽特	她自己	存在	不是	很多	更好的	穿着	比

[hɜ:r; hər] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] .

her	friends	from	the	Home	.
她	朋友们	从	这	家	.

玛格丽特身上没有任何额外的装饰，她的穿着打扮也并不比孤儿院里的朋友们好多少。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['prelju:d] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Punch	and	Judy	show	was	given	first	as	a	sort	of	prelude	to	the
这	冲床	和	朱迪	展示	曾是	给定	第一的	作为	一个	种类	的	序幕	到	这

[geɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

games	which	were	to	follow	,
游戏	哪个	是	到	跟随	,

木偶戏最初是作为接下来游戏的序幕而上演的。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['oʊldər]['gɜ:lz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .

and	in	these	even	the	older	girls	joined	with	spirit	.
和	在	这些	甚至	这	老	女孩们	加入	和	精神	.

甚至年纪较大的女孩也积极参与其中。

[ðə; ði] [meɪn] [aɪ'di:ə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [du:][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə]

The	main	idea	seemed	to	be	that	everyone	should	do	his	or	her	best	to
这	主要的	主意	似乎	到	是	那	每个人	应该	做	他的	或者	她	最好的	到

[meɪk] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pu:rɚ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm]

make	the	party	a	success	and	to	give	the	poorer	children	as	good	a	time
制作	这	派对	一个	成功	和	到	给	这	贫穷	孩子们	作为	好的	一个	时间

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

其主要理念似乎是，每个人都应该尽最大努力让聚会取得成功，并尽可能让贫困儿童玩得开心。

[ben] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

Ben	,	be	it	said	,	was	the	life	of	the	occasion	.
本	,	是	它	说	,	曾是	这	生活	的	这	场合	.

可以说，本是当晚的焦点人物。

[hi:; hi] [kept] ['evriwʌn] ['goʊɪŋ] , ['nevər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [dʌl] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els]

He	kept	everyone	going	,	never	allowed	a	dull	moment	,	and	if	nothing	else
他	保留	每个人	去	,	绝不	允许	一个	乏味的	片刻	,	和	如果	没有什么	别的

[wʌz; wəz] [plænd] ,

was	planned	,
曾是	计划	,

他让每个人都保持活力，从不让气氛沉闷，即使没有其他安排，

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bændʒoʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] [kuːn] [sɔːŋ] ,

he	would	pick	up	his	banjo	and	give	a	funny	coon	song	,
他	会	挑选	向上	他的	班卓琴	和	给	一个	有趣的	浣熊	歌曲	,

他会拿起班卓琴，弹唱一首滑稽的浣熊歌。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd]

so	that	it	was	no	wonder	Mrs	.	MacDonald	was	glad	to	have	invited
所以	那	它	曾是	不	想知道	太太	.	麦克唐纳	曾是	高兴的	到	有	受邀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

所以麦克唐纳太太很高兴邀请他也就不足为奇了。

['prɑːbəbli] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ðɪ] - ['nevər] [fər'gɑːt] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['teɪbl] [tuː; tə]

Probably	in	all	their	lives	the	Friendlessers	never	forgot	the	wonderful	table	to
大概	在	全部	他们的	生活	这	-	绝不	忘了	这	精彩的	桌子	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [wen] [rɪ'freʃmənts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,

which	they	were	led	when	refreshments	were	served	,
哪个	他们	是	引领	什么时候	茶点	是	服务	,

或许，这些无家可归的人一生中都不会忘记那张摆放茶点时引领他们到访的美妙餐桌旁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːkt] [-]

and	which	they	talked	[	154	]
和	哪个	他们	谈话	[	-	]

他们谈论了[154]

[ʌv; əv] [fɔːr; fər] [wiːks] ['æftərwərd] .

of	for	weeks	afterward	.
的	为了	周	之后	.

此后数周一直如此。

[hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]

Here	there	was	no	stint	and	the	decorations	were	made	as	beautiful	as
这里	那里	曾是	不	限制	和	这	装饰	是	制成	作为	美丽的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这里毫不吝惜成本，装饰布置得尽善尽美。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feɪvərz] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ,

There	were	pretty	little	favors	for	everyone	,
那里	是	漂亮的	小的	恩惠	为了	每个人	,

每个人都得到了一些小恩小惠，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] [ˌentər'teɪnmənt]

and	such	good	things	to	eat	as	would	have	done	credit	to	any	entertainment
和	这样的	好的	事物	到	吃	作为	会	有	完毕	信用	到	任何	娱乐

.

:
.

还有那么多美味佳肴，足以给任何娱乐活动增光添彩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] ,

It	was	all	over	at	six	o'clock	,
它	曾是	全部	超过	在	六	点钟	,

六点钟的时候一切都结束了。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [taɪm] ,

but	not	one	went	away	with	a	feeling	of	having	had	a	stupid	time	,
但	不是	一	去	离开	和	一个	感觉	的	拥有	有	一个	愚蠢的	时间	,

但没有一个人觉得他们度过了一段愚蠢的时光。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ðiː]['oʊldər]['gɜːlz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [fʌn] .

for	even	the	older	girls	agreed	among	themselves	that	it	had	been	great	fun	.
为了	甚至	这	老	女孩们	同意	之中	他们自己	那	它	有	到过	伟大的	乐趣	.

就连年纪稍大的女孩们也一致认为，这真是太有趣了。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['teɪbl] ,

“	Did	you	ever	see	anything	like	those	children's	eyes	when	they	saw	that	table	,
”	做过	你	曾经	看	任何事物	喜欢	那些	孩子们的	眼睛	什么时候	他们	锯	那	桌子	,

“你见过像那些孩子看到那张桌子时那样的眼神吗？”

” [sed] ['ægnəs] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

”	said	Agnes	smiling	at	the	recollection	.
”	说	艾格尼丝	微笑	在	这	回忆	.

“艾格尼丝笑着回忆道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd]

“	It	must	have	been	like	a	fairy	tale	to	them	,	poor	little	things	,	”	replied
”	它	必须	有	到过	喜欢	一个	仙女	故事	到	他们	,	贫穷的	小的	事物	,	”	回复

['helən] ['dɑːbi] .

Helen	Darby	.
海伦	达比	.

“对他们这些可怜的小家伙来说，这一定就像一个童话故事一样，”海伦·达比回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld][tuː; tə][duː] .

“	I	think	it	was	a	perfectly	lovely	thing	for	Mrs	.	MacDonald	to	do	.
”	我	思考	它	曾是	一个	完美	迷人的	事物	为了	太太	.	麦克唐纳	到	做	.

“我认为麦克唐纳夫人这样做真是太好了。”

[wəʊnt] [aɪ][hæv; həv] [fʌn] ['telɪŋ] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

Won't	I	have	fun	telling	father	about	it	,	and	how	interested	he	will	be	.
惯于	我	有	乐趣	讲述	父亲	关于	它	,	和	如何	感兴趣的	他	将要	是	.

我跟爸爸讲这件事的时候肯定会觉得很有趣，他肯定会很感兴趣。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kwɪzɪŋ] [ˌem 'iː][tʃɪl] [deɪ] [ə'baʊt] [maɪ] [-]

He	has	been	quizzing	me	all	day	about	my	[	155	]
他	有	到过	测验	我	全部	天	关于	我的	[	-	]

他一整天都在问我关于我的[155]

['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm] ['pɑːrti] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [maɪ] ['goʊɪŋ] . ”

orphan	asylum	party	,	but	I	know	he	liked	my	going	.	”
孤儿	庇护所	派对	,	但	我	知道	他	喜欢	我的	去	.	”

孤儿院派对，但我知道他喜欢我去。

“ [aɪ] [laɪkt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['neti] [blæk] , ” ['flɔrəns] [ri'mɑːkt] .

“	I	liked	that	little	Nettie	Black	,	”	Florence	remarked	.
”	我	喜欢	那	小的	内蒂	黑色的	,	”	佛罗伦萨	评论	.

“我喜欢那个小内蒂·布莱克，”弗洛伦斯说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [laɪk][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['pɪktʃər] .

“	She	has	such	a	nice	quaint	little	face	,	like	an	old	-	fashioned	picture	.
”	她	有	这样的	一个	好的	古雅	小的	脸	,	喜欢	一个	老的	-	造型	图片	.

“她长着一张漂亮古朴的小脸，就像一幅老式画作。”

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pruːd(ə)ns][ɔːr] ['tʃærəti] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [oʊld] [neɪmz]

Her	name	ought	to	be	Prudence	or	Charity	or	some	of	those	queer	old	names
她	姓名	应该	到	是	谨慎	或者	慈善	或者	一些	的	那些	酷儿	老的	姓名

.

:

.

她的名字应该叫普鲁登斯或者查丽蒂，或者其他一些古怪的古老名字。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['ednə] ? ”

Where	**did**	**you**	**pick**	**her**	**up**	**,**	**Edna**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	挑选	她	向上	,	埃德娜	?	”

埃德娜，你是从哪里接她的?

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [aɪ] [kept] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] ,

“	**Oh**	**,**	**she**	**is**	**the**	**little**	**girl**	**that**	**I**	**kept**	**house**	**with**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**blizzard**	**,**
”	哦	,	她	是	这	小的	女孩	那	我	保留	房子	和	在	这	时间	的	这	暴风雪	,

“哦，她就是暴风雪期间我照顾的那个小女孩。”

” ['ednə][toʊld][hɜːr; hər] .

”	**Edna**	**told**	**her**	**.**
”	埃德娜	讲述	她	.

“埃德娜告诉她。”

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [roʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [tʃaɪld] . ”

“	**She**	**lives**	**just**	**a**	**short**	**way**	**up**	**the**	**side**	**road**	**,**	**and**	**she**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**child**	**.**	**”**
”	她	生活	只是	一个	短的	方式	向上	这	边	路	,	和	她	是	一个	非常	好的	孩子	.	”

“她就住在路边不远处，她是个非常好的孩子。”

“ [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['flɔrəns] .

“	**I**	**found**	**that**	**out**	**,**	**”**	**returned**	**Florence**	**.**
”	我	成立	那	出去	,	”	返回	佛罗伦萨	.

“我查到了，”弗洛伦斯回答道。

“ [waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [klʌb] ? ”

“	**Why**	**doesn't**	**she**	**belong**	**to**	**our**	**club**	**?**	**”**
”	为什么	不	她	属于	到	我们的	俱乐部	?	”

“她为什么不是我们俱乐部的成员？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] . ”

“	**Because**	**she**	**doesn't**	**go**	**to**	**our**	**school**	**.**	**”**
”	因为	她	不	去	到	我们的	学校	.	”

“因为她不在我们学校上学。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] .

“	**To**	**be**	**sure**	**,**	**I**	**forgot**	**that**	**.**
”	到	是	当然	,	我	忘了	那	.

“没错，我忘了这件事。”

[wel] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnərəri] ['membər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , ['kudnt] [ʃiː; ʃi]['ægnəs] ? ”

Well	**,**	**she**	**could**	**be**	**made**	**an**	**honorary**	**member**	**or**	**something**	**,**	**couldn't**	**she**	**Agnes**	**?**	**”**
出色地	,	她	可以	是	制成	一个	名誉	成员	或者	某物	,	不能	她	艾格尼丝	?	”

“嗯，她或许可以被授予荣誉会员之类的头衔，不是吗，艾格尼丝？”

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**Why**	**,**	**I**	**should**	**think**	**so**	**.**
”	为什么	,	我	应该	思考	所以	.

“我当然这么认为。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][nekst] ['miːtɪŋ] . [-]

We'll	**have**	**to**	**bring**	**that**	**up**	**at**	**our**	**next**	**meeting**	**.**	**[**	**156**	**]**
出色地	有	到	带来	那	向上	在	我们的	下一个	会议	.	[	-	]

我们得在下次会议上提出这个问题。[156]

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [tuː; tə] [brɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ednə] ? ”

Would	**she**	**like**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**club**	**,**	**do**	**you**	**think**	**,**	**Edna**	**?**	**”**
会	她	喜欢	到	属于	到	这	俱乐部	,	做	你	思考	,	埃德娜	?	”

你觉得她会想加入俱乐部吗，埃德娜?

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] , [aɪ] [noʊ] . ”

“	**She**	**would**	**just**	**love**	**to**	**,**	**I**	**know**	**.**	**”**
”	她	会	只是	爱	到	,	我	知道	.	”

“我知道她肯定很乐意。”

“ [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈti:][sʌm; səm] [wei] .
“ Then we'll have to fix it some way .
“ 然后 出色地 有 到 使固定 它 一些 方式 .

“那我们就得想办法解决这个问题了。”

[aɪl] [æsk] [ˈmʌðər] [ɔ:r][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:nˌweɪ] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] . ”
I'll ask mother or Mrs . Conway what we can do . ”
患病的 问 母亲 或者 太太 . 康威 什么 我们 能 做 . ”

我会问问妈妈或者康威太太我们能做些什么。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l] [get][ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈpɑ:rlər] , ” [sed] [ˈednə] [ˈdaʊtfəli] ;
“ I don't know how we could all get into their parlor , ” said Edna doubtfully ;
“ 我 不 知道 如何 我们 可以 全部 得到 进入 他们的 客厅 , ” 说 埃德娜 怀疑地 ;

“我不知道我们怎么才能都进到他们的客厅里去，”埃德娜疑惑地说；

“ [ˌaɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈveri] [ˈtaɪni] . ”
“ it is so very tiny . ”
“ 它 是 所以 非常 微小的 . ”

它非常非常小。

“ [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] , ” [ˈægnəs][toʊld][hɜ:r; hər] ,
“ We don't have to , ” Agnes told her ,
“ 我们 不 有 到 , ” 艾格尼丝 讲述 她 ,

“我们不必那样做，”艾格尼丝告诉她。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ru:m] [ɪz] [ʌp] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈætɪk] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz]
“ for you know the general club - room is up in our attic and I'm sure that is
“ 为了 你 知道 这 一般的 俱乐部 - 房间 是 向上 在 我们的 阁楼 和 我是 当然 那 是
[bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] .
big enough for anyone .
大的 足够的 为了 任何人 .

“因为你知道，我们俱乐部的公共活动室在我们阁楼里，我相信那里足够大，可以容纳任何人。”

[ɪf] [ˈneti] [kʌmz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klʌb] ,
If Nettie comes into the club ,
如果 内蒂 来 进入 这 俱乐部 ,

如果内蒂加入俱乐部，

[wen] [hɜ:r; hər][tɜ:rn] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [klʌb] -
when her turn comes for a meeting it can be held in the general club -
什么时候 她 转动 来 为了 一个 会议 它 能 是 握住 在 这 一般的 俱乐部 -
[ru:m] .
room .
房间 .

轮到她开会时，可以在俱乐部公共休息室举行。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
” This was very satisfactory ,
” 这 曾是 非常 令人满意的 ,

“这非常令人满意。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][du:] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɛdnəz] [maɪnd] .
but it did not do away with another difficulty which came to Edna's mind .
但 它 做过 不是 做 离开 和 其他 困难 哪个 来了 到 埃德娜的 头脑 .

但这并没有消除埃德娜心中的另一个难题。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [blæk] [hæd; həd] [ˈberli] [ɪˈnʌf] [mi:nz] [tu:; tə] [get] [əˈlɔ:ŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She knew that Mrs . Black had barely enough means to get along on with the
她 知道 那 太太 . 黑色的 有 仅仅 足够的 方法 到 得到 沿着 在 和 这
[ˈʌtmoʊst] [ɪˈkɑ:nəmi] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈneti] [kʊd; kəd][ˈevər] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ˈi:v(ə)n][ˈsɪmp(ə)l] [-]
utmost economy and how Nettie could ever furnish even simple [157]
极致 经济 和 如何 内蒂 可以 曾经 提供 甚至 简单的 [-]

她知道布莱克太太勉强够钱过日子，而且生活极其节俭，也知道内蒂怎么可能提供哪怕是最简单的东西[157]。

[rɪ'freʃmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['gɝːlz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

refreshments	for	a	dozen	or	more	girls	she	did	not	know	.
茶点	为了	一个	打	或者	更多的	女孩们	她	做过	不是	知道	.

她为十几个素不相识的女孩准备了茶点。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

However	,	she	would	not	worry	about	that	till	the	time	came	.
然而	,	她	会	不是	担心	关于	那	直到	这	时间	来了	.

然而，不到时候她不会为此担心。

[æz; əz] [jet] ['neti] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

As	yet	Nettie	was	not	even	a	member	of	the	club	.
作为	然而	内蒂	曾是	不是	甚至	一个	成员	的	这	俱乐部	.

当时，内蒂甚至还不是俱乐部的成员。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts]['pɑːrti][wʌz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt][æt; ət] [skuːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['æftər][æz; əz]

Margaret's	party	was	talked	about	at	school	almost	as	much	after	as
玛格丽特的	派对	曾是	谈话	关于	在	学校	几乎	作为	很多	后	作为

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] .

before	it	came	off	.
前	它	来了	离开	.

玛格丽特的派对在学校里引起了广泛讨论，事后讨论的热情几乎和派对前一样高。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] [dɪ'skɔːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,

Those	who	had	been	present	discoursed	upon	the	good	time	they	had	had	,
那些	WHO	有	到过	展示	谈论的	之上	这	好的	时间	他们	有	有	,

在场的人都谈论起了他们度过的美好时光，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

and	those	who	were	not	there	wished	they	had	been	.
和	那些	WHO	是	不是	那里	希望	他们	有	到过	.

那些没能到场的人都后悔自己没去。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɔːfset] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	to	offset	it	,
但	到	抵消	它	,

但为了弥补这一点，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['klærə]['ædəmz][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd]

there	came	the	report	that	Clara	Adams	was	going	to	have	a	party	and
那里	来了	这	报告	那	克拉拉	亚当斯	曾是	去	到	有	一个	派对	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs]

that	it	would	be	in	the	evening	and	was	expected	to	be	a	gorgeous
那	它	会	是	在	这	晚上	和	曾是	预期的	到	是	一个	华丽的

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

有报道称，克拉拉·亚当斯将举办一个派对，将在晚上举行，预计这将是一场盛大的聚会。

['dʒini,'dʒeni] ['ræmzi] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] ['weðər] [ʃiː; ʃi]

Jennie	Ramsey	was	invited	but	had	not	made	up	her	mind	whether	she
珍妮	拉姆齐	曾是	受邀	但	有	不是	制成	向上	她	头脑	无论	她

['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] .

wanted	to	go	or	not	.
通缉	到	去	或者	不是	.

珍妮·拉姆齐收到了邀请，但她还没决定是否要去。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ædəmzɪz]

As	most	of	those	who	would	be	invited	were	the	children	of	Mrs	.	Adams's
作为	最多	的	那些	WHO	会	是	受邀	是	这	孩子们	的	太太	.	亚当斯的

[frendz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['skuːlˌmeɪts] [ʌv; əv]['klærəz, 'klɛrəz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['dʒini,'dʒeni]

friends	and	were	not	schoolmates	of	Clara's	it	did	not	seem	to	Jennie
朋友们	和	是	不是	同学	的	克拉拉的	它	做过	不是	似乎	到	珍妮

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] . [-]

that	she	would	have	a	very	good	time	.	[	158	]
那	她	会	有	一个	非常	好的	时间	.	[	-	]

由于大多数受邀者都是亚当斯太太朋友的孩子，而不是克拉拉的同学，珍妮觉得她不会玩得很开心。[158]

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]['ednə] ,

"	It	will	be	all	fuss	and	feathers	,	"	she	told	Dorothy	and	Edna	,
"	它	将要	是	全部	大惊小怪	和	羽毛	,	"	她	讲述	多萝西	和	埃德娜	,

"到时候肯定会闹得沸沸扬扬，"她告诉多萝西和埃德娜。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [noʊ] [hæf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ,

"	and	I	won't	know	half	the	children	there	,
"	和	我	惯于	知道	一半	这	孩子们	那里	,

"而且我连那里一半的孩子都不认识。"

[bɪ'saɪdz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

besides	I	shall	hear	so	much	talk	about	what	I	shall	wear	and	all	that	,
除了	我	将	听到	所以	很多	讲话	关于	什么	我	将	穿	和	全部	那	,

此外，我还会听到很多关于我穿什么衣服之类的议论。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "

I	believe	I'd	rather	stay	at	home	.	"
我	相信	ID	相当	停留	在	家	.	"

我觉得待在家里更好。

" ['klærə][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [leɪs] [frɑːk] ['oʊvər] [pɪŋk] [sɪlk] , [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ,

"	Clara	is	going	to	wear	a	lace	frock	over	pink	silk	,	I	heard	her	say	,
"	克拉拉	是	去	到	穿	一个	蕾丝	连衣裙	超过	粉色的	丝绸	,	我	听到	她	说	,

"我听到克拉拉说，她要穿一件蕾丝连衣裙，外面套一件粉色丝绸内衬。"

" ['dɔːrəθi] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Dorothy	told	them	.
"	多萝西	讲述	他们	.

"多萝西告诉他们。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] , " [dɪ'klerd] ['ednə] [əd'maɪərɪŋli] .

"	I	should	think	that	would	be	very	pretty	,	"	declared	Edna	admiringly	.
"	我	应该	思考	那	会	是	非常	漂亮的	,	"	声明	埃德娜	钦佩地	.

"我觉得那一定很漂亮，"埃德娜赞叹道。

" [aɪd] ['ræðər] [biː; bi] [drest] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]['mɑːrgɚɪts, 'mɑːrgrɪts] , " ['dʒini,'dʒeni] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	I'd	rather	be	dressed	as	we	were	at	Margaret's	,	"	Jennie	returned	,
"	ID	相当	是	穿着	作为	我们	是	在	玛格丽特的	,	"	珍妮	返回	,

"我宁愿穿得像在玛格丽特家时那样，"珍妮回答道。

" [fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][rɑːmp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][nɑːt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd]

"	for	then	we	could	romp	around	and	not	care	anything	about	what	happened
"	为了	然后	我们	可以	欢蹦乱跳	大约	和	不是	关心	任何事物	关于	什么	发生

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .

to	our	clothes	.
到	我们的	衣服	.

"因为那样我们就可以到处玩耍，而不用在意衣服会怎么样。"

" ['dʒini,'dʒeni] ['hædnt] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] [kɛəd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [dres] [æz; əz] [tuː; tə]
" **Jennie** **hadn't** **a** **spark** **of** **vanity** **and** **cared** **so** **little** **for** **dress** **as** **to**
" 珍妮 之前没有 一个 火花 的 虚荣 和 关心 所以 小的 为了 裙子 作为 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
be **a** **surprise** **to** **the** **others** **.**
是 一个 惊喜 到 这 其他的 .

"珍妮一点虚荣心都没有，对穿着打扮也毫不在意，这让其他人感到惊讶。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [kloʊðz] , [tuː] ,
" **Of** **course** **that** **was** **nice** **,** **but** **I** **should** **like** **the** **pretty** **clothes** **,** **too** **,**
" 的 课程 那 曾是 好的 , 但 我 应该 喜欢 这 漂亮的 衣服 , 也 ,

"当然，那很好，但我也应该喜欢漂亮的衣服才对。"

" [rɪ'dʒɔɪnd] ['ednə] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnəsti] .
" **rejoined** **Edna** **with** **honesty** **.**
" 重新加入 埃德娜 和 诚实 .

埃德娜坦诚地回应道。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [duː] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] , [bʌt; bət] [-]
" **They** **won't** **do** **anything** **,** **either** **,** **but** **[** **159** **]**
" 他们 惯于 做 任何事物 , 任何一个 , 但 [-]

"他们也不会采取任何行动，但是[159]

[dæns] [ænd; ənd] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒini,'dʒeni] .
dance **and** **sit** **around** **and** **look** **at** **each** **other** **,** **"** **continued** **Jennie** **.**
舞蹈 和 坐 大约 和 看 在 每个 其他 , " 持续 珍妮 .

珍妮继续说道："大家跳舞、坐着互相看着对方。"

" [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [pleɪ] [geɪmz] [laɪk] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] - [ænd; ənd] - ['fɔrfɪts] - [ænd; ənd] [ɔːl]
" **I'd** **much** **rather** **play** **games** **like** **'** **Going** **to** **Jerusalem** **'** **and** **'** **Forfeits** **'** **and** **all**
" ID 很多 相当 玩 游戏 喜欢 - 去 到 耶路撒冷 - 和 - 弃权 - 和 全部
[ðoʊz] [θɪŋz] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] .
those **things** **we** **did** **at** **Margaret's** **.**
那些 事物 我们 做过 在 玛格丽特的 .

"我更喜欢玩像'去耶路撒冷'和'惩罚'这样的游戏，以及我们在玛格丽特家玩的所有那些游戏。"

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [æt; ət] ['dænsɪŋ] - [skuːl] .
I **have** **all** **the** **dancing** **I** **want** **at** **dancing** **-** **school** **.**
我 有 全部 这 跳舞 我 想 在 跳舞 - 学校 .

我在舞蹈学校可以尽情跳舞。

[noʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .
No **,** **I** **shall** **tell** **my** **mother** **I** **don't** **want** **to** **go** **.**
不 , 我 将 告诉 我的 母亲 我 不 想 到 去 .

不，我要告诉妈妈我不想去。

" ['dʒini,'dʒeni] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Jennie** **had** **made** **up** **her** **mind** **,** **and** **that** **was** **the** **end** **of** **the**
" 珍妮 有 制成 向上 她 头脑 , 和 那 曾是 这 结尾 的 这
['mætər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
matter **for** **her** **.**
事情 为了 她 .

"珍妮已经下定决心，这件事对她来说就此结束了。"

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] [æt; ət] ['klærəz, 'klɛrəz] ['pɑːrti] .
Therefore **the** **others** **heard** **very** **little** **of** **what** **went** **on** **at** **Clara's** **party** **.**
所以 这 其他的 听到 非常 小的 的 什么 去 在 在 克拉拉的 派对 .

因此，其他人对克拉拉的派对上发生的事情几乎一无所知。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] [ðeɪ] [nuː] ,
That **it** **came** **off** **they** **knew** **,**
那 它 来了 离开 他们 知道 ,

他们知道这件事最终还是发生了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk][ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [wʌn][ɔːr][ðæt] [wʌn] [wɔːr] ,

and	there	was	much	talk	of	what	this	one	or	that	one	wore	,
和	那里	曾是	很多	讲话	的	什么	这	一	或者	那	一	穿着	,

人们都在议论这个人或那个人穿了什么衣服，

[ʌv; əv] [haʊ] [leɪt] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðæt]

of	how	late	they	stayed	and	how	many	dances	they	had	,	but	that
的	如何	晚的	他们	入住	和	如何	许多	舞蹈	他们	有	,	但	那

[wʌz; wəz][ɔːl] ,

was	all	,
曾是	全部	,

他们待到多晚，跳了多少支舞，仅此而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - ['hoʊmz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [mʌtʃ] ,

and	the	stay	-	at	-	homes	decided	that	,	after	all	they	had	not	missed	much	,
和	这	停留	-	在	-	房屋	决定	那	,	后	全部	他们	有	不是	错过	很多	,

于是居家隔离的人们得出结论：其实他们并没有错过什么。

[ænd; ənd] [ɪf] ['klærəz, 'klɛrəz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [raʊz] [ðer; ðər] ['envi] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	if	Clara's	intention	was	to	rouse	their	envy	she	failed	of	her
和	如果	克拉拉的	意图	曾是	到	唤醒	他们的	嫉妒	她	失败的	的	她

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

如果克拉拉的目的是激起他们的嫉妒，那么她就失败了。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['neti] [wʌz; wəz]['voʊtɪd][ɪn][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnərəri]

At	the	next	meeting	of	the	club	Nettie	was	voted	in	as	an	honorary
在	这	下一个	会议	的	这	俱乐部	内蒂	曾是	投票	在	作为	一个	名誉

['membər] .

member	.
成员	.

在俱乐部下次会议上，内蒂被推选为荣誉会员。

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [-]

“	That	seems	to	be	about	the	only	thing	we	[	160	]
“	那	似乎	到	是	关于	这	仅有的	事物	我们	[	-	]

“这似乎是我们唯一[160]

[kæn; kən][duː] , ” ['ægnəs] [ə'naʊnst] , “ [ænd; ənd] ['evriwʌn] [siːmz] [tuː; tə][wɑːnt][hɜːr; hər] .

can	do	,	”	Agnes	announced	,	“	and	everyone	seems	to	want	her	.
能	做	,	”	艾格尼丝	宣布	,	“	和	每个人	似乎	到	想	她	.

“她能做到，”艾格尼丝宣布道，“而且每个人似乎都想要她。”

” [soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

”	So	the	thing	was	done	.
”	所以	这	事物	曾是	完毕	.

“事情就这样办完了。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] ['neti] [dɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

If	there	was	one	thing	above	another	which	Nettie	did	long	for	it	was	to
如果	那里	曾是	一	事物	多于	其他	哪个	内蒂	做过	长的	为了	它	曾是	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [huːz] ['wʌndərf(ə)l] ['duːɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ]

become	a	member	of	the	club	whose	wonderful	doings	she	had	heard	so	much
变得	一个	成员	的	这	俱乐部	谁	精彩的	行为	她	有	听到	所以	很多

[ʌv; əv][frʌm; frəm]['ednə] .

of	from	Edna	.
的	从	埃德娜	.

如果说内蒂最渴望的一件事是什么，那就是成为那个她从埃德娜那里听说过很多次的精彩活动的俱乐部的成员。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] ,

The	two	had	seen	each	other	often	,	and	now	that	the	spring	was	nearing	,
这	二	有	已见	每个	其他	经常	,	和	现在	那	这	春天	曾是	临近	,

两人经常见面，现在春天临近了，

['rerli] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [keɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [met] .

rarely	a	Saturday	came	but	that	they	met	.
很少	一个	周六	来了	但	那	他们	遇见	.

很少有星期六他们能见面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ednə] [huː] [tʊk] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

It	was	Edna	who	took	her	the	joyful	news	on	Friday	evening	.
它	曾是	埃德娜	WHO	采取	她	这	快乐	消息	在	星期五	晚上	.

星期五晚上，是埃德娜把这个好消息告诉了她。

“ [aɪv] ['sʌmθɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

“	I've	something	perfectly	lovely	to	tell	you	,
“	我已经	某物	完美	迷人的	到	告诉	你	,

“我有一件非常美好的事情要告诉你，

” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

”	she	announced	as	soon	as	she	was	inside	the	door	of	the	little	house	.
”	她	宣布	作为	很快	作为	她	曾是	里面	这	门	的	这	小的	房子	.

她一进小屋的门就宣布道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['neti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

“	What	?	”	asked	Nettie	with	a	quick	smile	of	interest	.
“	什么	?	”	问	内蒂	和	一个	快的	微笑	的	兴趣	.

“什么？”内蒂饶有兴致地笑着问道。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [klʌb] . ”

“	You're	going	to	be	a	member	of	our	club	.	”
“	你是	去	到	是	一个	成员	的	我们的	俱乐部	.	”

“你将成为我们俱乐部的一员。”

“ [oʊ] , ['ednə] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ?

“	Oh	,	Edna	,	how	can	I	be	?
“	哦	,	埃德娜	,	如何	能	我	是	?

“哦，埃德娜，我该怎么办？”

[aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [skuːl] . ”

I	don't	go	to	your	school	.	”
我	不	去	到	你的	学校	.	”

我不在你那所学校上学。

“ [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [-]

“	I	know	,	and	that	is	why	we	had	to	[	161	]
“	我	知道	,	和	那	是	为什么	我们	有	到	[	-	]

“我知道，所以我们不得不[161]

[meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnəreri] ['membər] , ” ['ægnəs] [sed] .

make	you	an	honorary	member	,	”	Agnes	said	.
制作	你	一个	名誉	成员	,	”	艾格尼丝	说	.

“授予你荣誉会员称号，”艾格尼丝说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [nuː] , ” [kraɪd] ['neti] .

“	Oh	,	I	think	you	are	all	the	dearest	things	I	ever	knew	,	”	cried	Nettie	.
“	哦	,	我	思考	你	是	全部	这	亲爱的	事物	我	曾经	知道	,	”	哭	内蒂	.

“哦，我觉得你们都是我认识的最亲爱的人，”内蒂哭着说。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [fel] , “ [bʌt; bət] , [oʊ] , ['ednə] ,

Then	her	face	fell	,	“	But	,	oh	,	Edna	,
然后	她	脸	跌倒	,	“	但	,	哦	,	埃德娜	,

然后她的脸色垮了下来，“但是，哦，埃德娜，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gɝːlz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ? ”

how	can	we	get	all	of	you	girls	in	this	little	bit	of	a	house	?	”
如何	能	我们	得到	全部	的	你	女孩们	在	这	小的	少量	的	一个	房子	?	”

我们怎么才能把你们这些女孩都塞进这间小房子里呢?

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] , ” ['ednə] [toʊld] [hɜːr; hər] .

“	Oh	,	you	can	meet	in	the	general	club	-	room	at	the	Evanses	,	”	Edna	told	her	.
“	哦	,	你	能	见面	在	这	一般的	俱乐部	-	房间	在	这	埃文斯	,	”	埃德娜	讲述	她	.

“哦，你们可以在埃文斯家的公共俱乐部房间见面，”埃德娜告诉她。

“ ['ægnəs] [sez] [soʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ætɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Agnes	says	so	and	it	is	in	their	attic	,	you	know	.
“	艾格尼丝	说道	所以	和	它	是	在	他们的	阁楼	,	你	知道	.

“艾格尼丝是这么说的，而且它就在他们家的阁楼里，你知道的。”

[wen] [ə; eɪ] [gɜːrl] [kɑːnt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [haʊs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .

When	a	girl	can't	very	well	have	the	meeting	at	her	house	we	have	it	there	.
什么时候	一个	女孩	不能	非常	出色地	有	这	会议	在	她	房子	我们	有	它	那里	.

当一个女孩不方便在家开会时，我们就在那里开会。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['beti] - [haʊs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [pɑːks] [soʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [miːt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .

Once	it	was	to	be	at	Betty	Lowndes's	house	and	her	little	sister	had	the	chicken	-	pox	so	we	couldn't	meet	there	and	we	had	it	in	the	attic	.
一次	它	曾是	到	是	在	贝蒂	-	房子	和	她	小的	姐姐	有	这	鸡	-	天花	所以	我们	不能	见面	那里	和	我们	有	它	在	这	阁楼	.

有一次，我们原本打算在贝蒂·朗兹家见面，但她的小妹妹得了水痘，所以我们没法在那里见面，最后我们改在阁楼里见面了。

” [nɛtiːz] [feɪs] [klɪrd] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪfɪkəlti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

”	Nettie's	face	cleared	,	but	presently	a	new	difficulty	presented	itself	,
”	内蒂的	脸	已清除	,	但	目前	一个	新的	困难	呈现	本身	,

内蒂的脸色渐渐恢复了平静，但随后又出现了新的困难。

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [wʌn] .

one	which	she	hesitated	to	speak	of	but	which	was	a	very	serious	one	.
一	哪个	她	犹豫了一下	到	说话	的	但	哪个	曾是	一个	非常	严肃的	一	.

:

其中一件她犹豫着不愿说出口的事，但却是一件非常严重的事情。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] ['ednə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] ?

How	should	she	tell	Edna	what	was	in	her	mind	?
如何	应该	她	告诉	埃德娜	什么	曾是	在	她	头脑	?

她该如何向埃德娜表达自己的心意呢?

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['ednə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˌpiː oʊ 'viː] [-]

But	she	remembered	that	Edna	had	seen	the	pov	[	162	]
但	她	记得	那	埃德娜	有	已见	这	第一人称视角	[	-	]

但她记得埃德娜看过 pov[162]

[ɜːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['priːtens]
erty **of** **the** **family** **stores** **and** **that** **there** **was** **no** **need** **to** **make** **any** **pretence**
erty 的 这 家庭 商店 和 那 那里 曾是 不 需要 到 制作 任何 虚伪
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to **her** **.**
到 她 .

家族商店的erty，以及没有必要在她面前装腔作势。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , “ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [æsk]
“ **There's** **another** **thing** **,** **”** **she** **began** **,** **“** **I** **haven't** **any** **money** **,** **and** **I** **couldn't** **ask**
“ 有 其他 事物 , ” 她 开始 , “ 我 还没有 任何 钱 , 和 我 不能 问
['mʌðər] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənts] . ”
mother **for** **refreshments** **.** **”**
母亲 为了 茶点 . ”

“还有一件事，”她接着说，“我没钱，也不能向妈妈要点心。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ænsər] ['ednə] ; “ [wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm] [raɪs] ,
“ **I** **thought** **of** **that** **,** **”** **answered** **Edna** **;** **“** **we** **might** **give** **them** **rice** **,**
“ 我 想法 的 那 , ” 回答 埃德娜 ; “ 我们 可能 给 他们 米 ,

“我想过这个，”埃德娜回答说，“我们可以给他们一些大米。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .
” **and** **then** **they** **both** **laughed** **.**
” 和 然后 他们 两个都 笑了 .

然后他们俩都笑了。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sʌm; səm] [weɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]
“ **If** **there** **were** **only** **some** **way** **you** **could** **earn** **some** **money** **and** **I** **could**
“ 如果 那里 是 仅有的 一些 方式 你 可以 赚 一些 钱 和 我 可以
[help] [juː; jʊ] ,
help **you** **,**
帮助 你 ,

“如果你能找到某种赚钱的方法，而我又能帮到你的话，

” [kən'tɪnjuːd] ['ednə][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɪriəsnəs] .
” **continued** **Edna** **with** **more** **seriousness** **.**
” 持续 埃德娜 和 更多的 严肃 .

“埃德娜语气更加严肃地继续说道。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] .
“ **Perhaps** **we** **could** **think** **of** **some** **way** **.**
“ 也许 我们 可以 思考 的 一些 方式 .

“或许我们可以想个办法。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ][duː] , [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] . ”
If **it** **were** **something** **we** **could** **both** **do** **,** **I** **could** **help** **you** **.** **”**
如果 它 是 某物 我们 可以 两个都 做 , 我 可以 帮助 你 . ”

如果这件事我们俩都能做到，我可以帮你。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['neti] ['greɪtfəli] .
“ **You** **are** **always** **so** **good** **that** **way** **,** **”** **replied** **Nettie** **gratefully** **.**
“ 你 是 总是 所以 好的 那 方式 , ” 回复 内蒂 感激不尽 .

“你总是这么好，”内蒂感激地回答道。

“ [wel] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['ednə] ,
“ **Well** **,** **anyhow** **,** **”** **said** **Edna** **,**
“ 出色地 , 无论如何 , ” 说 埃德娜 ,

“好吧，不管怎样，”埃德娜说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [jet] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
“ it won't be for some time yet that you have to have the meeting
“ 它 惯于 是 为了 一些 时间 然而 那 你 有 到 有 这 会议
[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
and perhaps we can think of something .
和 也许 我们 能 思考 的 某物 .

“你们暂时还不需要开会，也许我们可以想想办法。”

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ][æsk] ['mʌðər] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ? ”
If we can't would you mind if I ask mother what we could do ? ”
如果 我们 不能 会 你 头脑 如果 我 问 母亲 什么 我们 可以 做 ? ”

如果我们做不到，您介意我问问妈妈我们还能做些什么吗?

“ [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['neti] ['daʊtfəli] , “ [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] . [-]
“ I'd rather not , ” replied Nettie doubtfully , “ not unless you have to . [163]
“ ID 相当 不是 , ” 回复 内蒂 怀疑地 , “ 不是 除非 你 有 到 . [-]

“我宁愿不，”内蒂犹豫地回答说，“除非你非做不可。[163]

“ [ðen] [aɪ][wəʊnt] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] . ”
“ Then I won't unless I have to . ”
“ 然后 我 惯于 除非 我 有 到 . ”

“除非迫不得已，否则我不会。”

“ [pər'hæps][maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] , ['oʊnli][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
“ Perhaps my mother can think of a way , only I don't want to say anything
“ 也许 我的 母亲 能 思考 的 一个 方式 , 仅有的 我 不 想 到 说 任何事物
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

“或许我母亲能想到办法，只是我不想跟她说。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] ['bædli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ,
for she will feel badly because she can't let me have the money ,
为了 她 将要 感觉 糟糕 因为 她 不能 让 我 有 这 钱 ,

因为她会感到难过，因为她不能把钱给我。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and I know I ought not to ask her for it .
和 我 知道 我 应该 不是 到 问 她 为了 它 .

我知道我不应该向她要。

[aɪ][wəʊnt][æsk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æskɪŋ] ,
I won't ask , of course , but if I tell it will be the same as asking ,
我 惯于 问 , 的 课程 , 但 如果 我 告诉 它 将要 是 这 相同的 作为 问 ,

我当然不会问，但如果我说出来，就跟问一样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [seɪ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] . ”
and it will make her feel so unhappy if she must say no , she can't . ”
和 它 将要 制作 她 感觉 所以 不开心 如果 她 必须 说 不 , 她 不能 . ”

如果她必须说“不”，她会非常难过，因为她做不到。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] .
“ Then we must try very hard to think of a way without telling anyone .
“ 然后 我们 必须 尝试 非常 难的 到 思考 的 一个 方式 没有 讲述 任何人 .

“那么我们必须努力想办法，不能告诉任何人。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [niːd] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['neti] ,
You wouldn't need so very much , you know , Nettie ,
你 不会 需要 所以 非常 很多 , 你 知道 , 内蒂 ,

你知道，内蒂，你不需要那么多东西。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['riːəl] [tʃiːp] [θɪŋz] [laɪk] ['piːnʌts] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərbred] , [ɔːr]

for	we	can	have	real	cheap	things	like	peanuts	and	gingerbread	,	or
为了	我们	能	有	真实的	便宜的	事物	喜欢	花生	和	姜饼	,	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

因为我们可以买到像花生、姜饼之类的非常便宜的东西。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['fɪfti] [sents] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spend] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːlər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti]

I	believe	fifty	cents	would	be	enough	to	spend	,	and	a	dollar	would	be	plenty
我	相信	五十	分	会	是	足够的	到	花费	,	和	一个	美元	会	是	很多

.

:
.

我认为五毛钱就足够花了，一美元就绰绰有余了。

" [ðɪs] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['neti] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][seɪ][soʊ] ,

"	This	seemed	like	a	large	amount	to	Nettie	,	though	she	did	not	say	so	,
"	这	似乎	喜欢	一个	大的	数量	到	内蒂	,	尽管	她	做过	不是	说	所以	,

“虽然内蒂没有说出来，但她觉得这笔钱很多。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [weid] ['hevɪli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['æftər]['ednə]

and	the	thought	of	earning	that	much	weighed	heavily	upon	her	after	Edna
和	这	想法	的	收入	那	很多	称重	重度	之上	她	后	埃德娜

[hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] . [-]

had	gone	home	.	[	164	]
有	已消失	家	.	[	-	]

埃德娜回家后，她一想到要挣那么多钱就感到压力很大。[164]

['ɛdnəz] [θɔːts] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Edna's	thoughts	,	too	,	were	busy	all	the	evening	,
埃德娜的	想法	,	也	,	是	忙碌的	全部	这	晚上	,

整个晚上，埃德娜的思绪也十分纷乱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [nɛtiːz] [dɪ'lemə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði]

and	she	was	so	absorbed	in	Nettie's	dilemma	that	she	sat	with	arms	on	the
和	她	曾是	所以	吸收	在	内蒂的	困境	那	她	卫星	和	武器	在	这

['teɪbl] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] [soʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][hɜːr; hər]['fɑːðər]

table	and	doing	nothing	but	looking	off	into	space	so	that	at	last	her	father
桌子	和	正在做	没有什么	但	寻找	离开	进入	空间	所以	那	在	最后的	她	父亲

[sed] .

said	.
说	.

她完全沉浸在内蒂的困境中，双臂放在桌子上，什么也不做，只是茫然地望着远方，以至于她父亲最后开口说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

“	What's	the	matter	,	little	girl	?
"	是什么	这	事情	,	小的	女孩	?

“小姑娘，你怎么了？”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['tʃɪldrənz] [peɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] ,

You	haven't	even	asked	for	your	favorite	children's	page	of	my	evening	paper	,
你	还没有	甚至	问	为了	你的	最喜欢的	孩子们的	页	的	我的	晚上	纸	,

你甚至还没问我要你最喜欢的晚报儿童版面呢。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	and	he	handed	it	over	to	her	.
"	和	他	递交	它	超过	到	她	.

然后他把东西递给了她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ednə] ['ɔːlweɪz] [æskt] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ]

This	was	something	that	Edna	always	asked	for	and	she	took	it	now	with
这	曾是	某物	那	埃德娜	总是	问	为了	和	她	采取	它	现在	和

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ,

some	little	interest	,
一些	小的	兴趣	,

这是埃德娜一直想要的东西，现在她带着些许兴趣接受了。

[ænd; ənd] [raʊzd] [hɜːr'self][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] .

and	roused	herself	to	look	down	the	columns	.
和	唤醒	她自己	到	看	向下	这	列	.

她抬起头，向下望去，看到了那些柱子。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['sɔːftli] .

Presently	she	breathed	softly	.
目前	她	呼吸	轻轻	.

她此刻呼吸变得轻柔。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
〞	哦	!

“哦！

〞 [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər] ['neti] ,

〞	She	had	seen	something	which	gave	her	an	idea	for	Nettie	,
〞	她	有	已见	某物	哪个	给予	她	一个	主意	为了	内蒂	,

她看到了一些东西，这给了她创作内蒂这个角色的灵感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [hɜːr; hər] [frend]

and	she	went	to	bed	that	night	full	of	a	hope	which	she	meant	her	friend
和	她	去	到	床	那	夜晚	满的	的	一个	希望	哪个	她	意思是	她	朋友

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] . [-]

should	know	as	soon	as	possible	the	next	day	.	[	165	]
应该	知道	作为	很快	作为	可能的	这	下一个	天	.	[	-	]

那天晚上，她满怀希望地上床睡觉，希望第二天她的朋友能尽快知道这件事。[165]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l]

THE	PUZZLE
这	谜

谜题

[wen] ['ednə] [ə'woʊk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['neti] [ænd; ənd]

When	Edna	awoke	on	Saturday	morning	her	first	thought	was	of	Nettie	and
什么时候	埃德娜	醒来	在	周六	早晨	她	第一的	想法	曾是	的	内蒂	和

[ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜːr; hər]

she	scrambled	out	of	bed	that	she	might	not	lose	a	moment's	time	in	telling	her
她	打乱	出去	的	床	那	她	可能	不是	失去	一个	瞬间	时间	在	讲述	她

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

of	the	discovery	she	had	made	the	night	before	.
的	这	发现	她	有	制成	这	夜晚	前	.

星期六早上，埃德娜醒来后第一个想到的就是内蒂，她赶紧从床上爬起来，生怕耽误了她一分一秒，就把前一天晚上的发现告诉了她。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [θruː] [hɜːr; hər] ['brekfəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz] [suːn]

She	hurried	through	her	breakfast	and	was	off	to	the	little	house	as	soon
她	慌忙	通过	她	早餐	和	曾是	离开	到	这	小的	房子	作为	很快

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [liːv] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

as	she	had	been	given	leave	by	her	mother	.
作为	她	有	到过	给定	离开	经过	她	母亲	.

她匆匆吃完早餐，一得到母亲的允许就赶往小屋。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['peɪpər] ['seɪfli] ['foʊldɪd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

She	carried	the	page	of	her	father's	paper	safely	folded	in	her	hand	,
她	携带	这	页	的	她	父亲的	纸	安全	折叠	在	她	手	,

她小心翼翼地把父亲那张纸叠好，握在手里。

[ænd; ənd][ræn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [ə'raɪvɪŋ] ['breθləs] .

and	ran	nearly	all	the	way	,	arriving	breathless	.
和	跑	几乎	全部	这	方式	,	抵达	喘不过气	.

他几乎一路狂奔，到达目的地时已气喘吁吁。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt][fɔːr; fər] ['neti] [tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər] [nɑːk] ,

She	could	scarcely	wait	for	Nettie	to	open	to	her	knock	,
她	可以	几乎	等待	为了	内蒂	到	打开	到	她	敲	,

她几乎等不及内蒂来开门了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz] ['tʌmbld] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [nɛtiːz] ['griːtɪŋ]

and	her	words	tumbled	over	each	other	as	she	replied	to	Nettie's	greeting
和	她	字	翻滚	超过	每个	其他	作为	她	回复	到	内蒂的	问候

[ʌv; əv] “ [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] ['ɜːrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

of	“	How	nice	and	early	you	are	,
的	“	如何	好的	和	早期的	你	是	,

当她回应内蒂的问候“你真好，来得真早”时，她的话语哽咽起来。

” [baɪ] [-]

”	by	[	166	]
”	经过	[	-	]

”由[166]

['seɪɪŋ] , “ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][naɪs][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

saying	,	“	Oh	,	I	have	something	so	nice	to	tell	you	.	”
说	,	”	哦	,	我	有	某物	所以	好的	到	告诉	你	.	”

说：“哦，我有件非常好的事要告诉你。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [læst] ['iːvnɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd]

“	You	had	something	nice	to	tell	me	when	you	came	last	evening	,	”	returned
“	你	有	某物	好的	到	告诉	我	什么时候	你	来了	最后的	晚上	,	”	返回

['neti] ;

Nettie	;
内蒂	;

“你昨晚来的时候，有件好事要告诉我，”内蒂回答道；

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . ”

“	you	don't	mean	to	say	there	is	anything	more	.	”
“	你	不	意思是	到	说	那里	是	任何事物	更多的	.	”

“你不是说还有别的什么吧。”

“ [jes] , [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ə; eɪ]['dɑːlər] .

“	Yes	,	I've	found	a	way	that	maybe	you	can	make	some	money	,	a	dollar	.
“	是的	,	我已经	成立	一个	方式	那	或许	你	能	制作	一些	钱	,	一个	美元	.

“是的，我找到了一种方法，也许你可以赚点钱，哪怕只有一美元。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , “ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['neti] .

”	This	was	exciting	,	“	Oh	,	do	tell	me	quick	,	”	returned	Nettie	.
”	这	曾是	激动人心	,	“	哦	,	做	告诉	我	快的	,	”	返回	内蒂	.

“这太令人兴奋了，”内蒂回答说，“哦，快告诉我吧。”

['ednə] ['heɪstɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['peɪpər] [ʃiː; ʃi] ['kærid] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

Edna	hastily	began	to	open	the	paper	she	carried	,	and	then	she	thrust	it	before
埃德娜	草草	开始	到	打开	这	纸	她	携带	,	和	然后	她	推力	它	前

['neti] ,

Nettie	,
内蒂	,

埃德娜匆忙地打开她随身携带的文件，然后把它塞到内蒂面前。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [ðer; ðər] , [riːd] [ðæt] .

pointing	to	a	line	and	saying	,	“	There	,	read	that	.
指向	到	一个	线	和	说	,	“	那里	,	读	那	.

指着一行字说：“看，读一下。”

” ['neti] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['iːgərli] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

”	Nettie	did	as	she	was	told	,	her	eyes	eagerly	running	over	the	words	.
”	内蒂	做过	作为	她	曾是	讲述	,	她	眼睛	急切地	跑步	超过	这	字	.

内蒂照做了，目光急切地扫过那些文字。

“ [oʊ] , ['ednə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Oh	,	Edna	,	”	she	said	,	“	do	you	believe	we	could	do	it	?	”
“	哦	,	埃德娜	,	”	她	说	,	“	做	你	相信	我们	可以	做	它	?	”

“哦，埃德娜，”她说，“你相信我们能做到吗？”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	Why	,	of	course	,
“	为什么	,	的	课程	,

“为什么呢，当然了，”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	you	see	the	main	thing	is	to	get	it	done	as	quickly	as	possible	,
但	你	看	这	主要的	事物	是	到	得到	它	完毕	作为	迅速地	作为	可能的	,

但最重要的是尽快完成这件事。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [gets] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]

for	the	one	who	gets	the	answer	to	the	puzzle	the	quickest	and	who	has
为了	这	一	WHO	获得	这	回答	到	这	谜	这	最快	和	WHO	有

[-]

[	167	]

[-]

最快解开谜题并拥有[167]的人

[ðə; ði] ['klɪrɪst] ['ænsər] [wɪl] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] .

the	clearest	answer	will	get	the	first	prize	.
这	最清晰	回答	将要	得到	这	第一的	奖	.

答案最清晰者将获得一等奖。

['meɪbi] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd]

Maybe	we	couldn't	get	the	very	first	,	but	we	could	get	the	second	,	and
或许	我们	不能	得到	这	非常	第一的	,	但	我们	可以	得到	这	第二	,	和

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɑːlər] .

that's	a	dollar	.
那就是	一个	美元	.

也许我们拿不到第一个，但我们可以拿到第二个，那就是一美元。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [raɪt] [əˈweɪ] .

We	must	set	to	work	right	away	.
我们	必须	放	到	工作	正确的	离开	.

我们必须立即开始工作。

[aɪ] [θɔːt] [wiːd] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [get] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [fɪks]

I	thought	we'd	do	the	best	we	could	and	then	we'd	get	Cousin	Ben	to	fix
我	想法	我们会	做	这	最好的	我们	可以	和	然后	我们会	得到	表哥	本	到	使固定

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . ”

it	up	for	us	.	”
它	向上	为了	我们	.	”

我想我们会尽力而为，然后让表弟本帮我们收拾一下。”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [raɪt] ? ”

“	Would	that	be	right	?	”
“	会	那	是	正确的	?	”

“那样对吗？”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] ['eni] [help] ;

“	Oh	,	I	think	so	,	for	it	doesn't	say	you	mustn't	have	any	help	;
“	哦	,	我	思考	所以	,	为了	它	不	说	你	不得	有	任何	帮助	;

“哦，我想是这样，因为它并没有说你不能寻求任何帮助；

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [sez] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [suːnɪst] .

it	just	says	the	one	who	sends	it	in	the	soonest	.
它	只是	说道	这	一	WHO	发送	它	在	这	最快	.

它只说最先提交的人优先。

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

I	left	a	note	for	Cousin	Ben	to	stop	here	if	he	had	time	this	morning	.	”
我	左边	一个	笔记	为了	表哥	本	到	停止	这里	如果	他	有	时间	这	早晨	.	”

我给本表弟留了张纸条，如果他今天上午有时间，就过来一趟。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? ”

“	Do	you	think	he	will	?	”
“	做	你	思考	他	将要	?	”

你觉得他会吗?

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [taɪm] .

“	If	he	has	time	.
“	如果	他	有	时间	.

“如果他有时间的话。”

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [pər'tɪkjələr] .

I	told	him	it	was	something	very	particular	.
我	讲述	他	它	曾是	某物	非常	特别的	.

我告诉他，那是一件非常特别的事情。

[juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] , [duː] [juː; jʊ] , ['neti] ?

You	don't	mind	his	knowing	,	do	you	,	Nettie	?
你	不	头脑	他的	会心	,	做	你	,	内蒂	?

你不介意他知道，对吧，内蒂?

[hiː; hi] [wəʊnt] [tel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

He	won't	tell	,	I	am	sure	.
他	惯于	告诉	,	我	是	当然	.

我确信他不会说的。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] . ”

You	don't	know	how	well	he	can	keep	a	secret	.	”
你	不	知道	如何	出色地	他	能	保持	一个	秘密	.	”

你不知道他保守秘密的能力有多强。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , ” ['neti] [rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [noʊz]
“ No , I don't mind , ” Nettie replied , “ because he has been here and knows
“ 不 , 我 不 头脑 , ” 内蒂 回复 , “ 因为 他 有 到过 这里 和 知道
[ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] . [-]
all about everything . [168]
全部 关于 一切 . [-]

“不，我不介意，”内蒂回答说，“因为他来过这里，对这里的一切都了如指掌。[168]

“ [ðen] [lets] [goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Then let's go at it . ”
“ 然后 我们来吧 去 在 它 . ”

“那就开始吧。”

“ [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɜːrst] . ”
“ I must finish the dishes first . ”
“ 我 必须 结束 这 菜肴 第一的 . ”

“我得先把碗洗完。”

“ [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ? ”
“ Then would you rather I should help you with them or start on the puzzle ? ”
“ 然后 会 你 相当 我 应该 帮助 你 和 他们 或者 开始 在 这 谜 ? ”

“那么，你希望我帮你解决这些问题，还是先开始拼图呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] . ”
“ I think you'd better start on the puzzle . ”
“ 我 思考 你会 更好的 开始 在 这 谜 . ”

“我觉得你最好开始拼拼图了。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [gest] [pɑːrt] .
I've been thinking a little about it , and I believe I've guessed part .
我已经 到过 思维 一个 小的 关于 它 , 和 我 相信 我已经 猜对了 部分 .

我稍微思考了一下，我觉得我已经猜到一部分了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['evri] [wiːk] [ɑːn] ['fraidiz] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n][duː][ðem; ðəm] ,
They are in the paper every week on Fridays , and I often do them ,
他们 是 在 这 纸 每一个 星期 在 星期五 , 和 我 经常 做 他们 ,

它们每周五都会出现在报纸上，我经常会做这些文章。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪz][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] .
but this is the first time I've noticed that a prize has been offered .
但 这 是 这 第一的 时间 我已经 注意到 那 一个 奖 有 到过 提供 .

但这是我第一次注意到有奖品。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] ,
” She took off her coat and hat ,
” 她 采取 离开 她 外套 和 帽子 ,

她脱下外套和帽子，

[sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
sat down at the table and spread out the paper before her .
卫星 向下 在 这 桌子 和 传播 出去 这 纸 前 她 .

她在桌前坐下，把纸铺开在面前。

['neti] ['fɜːrnɪʃt] ['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l]
Nettie furnished paper and pencil
内蒂 提供 纸 和 铅笔

内蒂提供了纸和铅笔

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	then	went	back	to	her	work	in	the	kitchen	.
和	然后	去	后退	到	她	工作	在	这	厨房	.

然后她又回到厨房继续工作。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['biziŋ] [ðer; ðər][breɪnz]['oʊvər][ðə; ði]['pʌz(ə)l] [wen] [ben] [ə'pɪrd] [æn; ən]['aʊər]

The	two	were	busying	their	brains	over	the	puzzle	when	Ben	appeared	an	hour
这	二	是	忙碌	他们的	大脑	超过	这	谜	什么时候	本	出现	一个	小时

['leɪtər] .

later	.
之后	.

两人正绞尽脑汁地思考谜题时，本在一个小时后出现了。

“ [hə'ləu] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒts] [ʌp] , ['kidi] ? ”

“	Hallo	,	”	he	said	,	“	what's	up	,	kiddies	?	”
“	你好	,	”	他	说	,	“	是什么	向上	,	孩子们	?	”

“哈喽，”他说，“孩子们，你们好吗？”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [siː] , ” ['ednə][bɪ'gæn] , “ ['neti] [-]

“	Why	you	see	,	”	Edna	began	,	“	Nettie	[	169	]
“	为什么	你	看	,	”	埃德娜	开始	,	“	内蒂	[	-	]

“你看，”埃德娜开口道，“内蒂[169]

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] ,

has	been	taken	into	the	club	,
有	到过	已采取	进入	这	俱乐部	,

已被带入俱乐部，

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni]

and	when	her	time	comes	to	have	the	club	meeting	she	won't	have	any
和	什么时候	她	时间	来	到	有	这	俱乐部	会议	她	惯于	有	任何

[wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] ,

way	of	getting	the	refreshments	,
方式	的	获得	这	茶点	,

等到她主持俱乐部会议的时候，她就没办法弄到茶点了。

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] ,

so	we	thought	and	thought	of	what	we	could	do	to	get	some	money	,
所以	我们	想法	和	想法	的	什么	我们	可以	做	到	得到	一些	钱	,

于是我们反复思考，想办法弄点钱来。

[ænd; ənd][læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv]

and	last	night	I	saw	in	the	Children's	Corner	of	the	Times	that	they	would	give
和	最后的	夜晚	我	锯	在	这	孩子们的	角落	的	这	《时代周刊》	那	他们	会	给

['praɪzɪz][fɔːr; fər] ['gesɪŋ] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l] ,

prizes	for	guessing	a	puzzle	,
奖品	为了	猜测	一个	谜	,

昨晚我在《泰晤士报》儿童版块看到，他们会给猜对谜题的人颁发奖品。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] ['pʌzlz] , ['kʌz(ə)n] [ben] . ”

you	know	those	puzzles	,	Cousin	Ben	.	”
你	知道	那些	谜题	,	表哥	本	.	”

你认识那些谜题的，本表哥。

“ [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [jɔːr] . ”

“	Yes	,	my	child	,	I	knew	them	of	yore	.	”
“	是的	,	我的	孩子	,	我	知道	他们	的	昔时	.	”

“是的，孩子，我以前就认识他们。”

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [ðɪs] [wʌn] [kwɪk] [ænd; ənd][kæn; kən] [send] [ɪn][ðə; ði]

don't	you	see	if	we	can	only	guess	this	one	quick	and	can	send	in	the
不	你	看	如果	我们	能	仅有的	猜测	这	一	快的	和	能	发送	在	这

['ænsər] [raɪt] [ə'weɪ] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

answer	right	away	we	might	get	a	dollar	,
回答	正确的	离开	我们	可能	得到	一个	美元	,

你难道没意识到，如果我们能快速猜出这个问题并立即提交答案，我们或许就能得到一美元吗?

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[wiː; wi][hæv; həv] [gest] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	guessed	a	lot	of	it	,
我们	有	猜对了	一个	很多	的	它	,

我们猜了很多。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][help] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks]

but	I	thought	maybe	you	could	help	us	a	little	and	tell	us	how	to	fix
但	我	想法	或许	你	可以	帮助	我们	一个	小的	和	告诉	我们	如何	到	使固定

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] ['naɪsli] .

it	up	very	nicely	.
它	向上	非常	很好	.

但我认为您或许可以帮我们一点忙，告诉我们如何把它修好。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

Have	you	very	much	to	do	to	-	day	?	”
有	你	非常	很多	到	做	到	-	天	?	”

你今天有很多事要做吗?

“ [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [sper] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɔːdəb(ə)l]

“	Not	so	much	but	that	I	can	spare	you	a	little	time	for	such	laudable
”	不是	所以	很多	但	那	我	能	空闲的	你	一个	小的	时间	为了	这样的	值得称赞

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

“倒也未必，但我可以抽出一点时间来谈谈你如此值得称赞的抱负。”

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['pʌz(ə)l] ?

Where's	your	puzzle	?
在哪里?	你的	谜	?

你的拼图在哪儿?

” ['ednə] [prə'duːst] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] .

”	Edna	produced	the	paper	and	then	showed	him	what	they	had	already	done	.
”	埃德娜	生产	这	纸	和	然后	显示	他	什么	他们	有	已经	完毕	.

[-]

[	170	]
[	-	]

“埃德娜拿出文件，然后向他展示了他们已经完成的工作。[170]

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [wiːv] [gɔːn] ?

“	Do	you	think	it	is	right	as	far	as	we've	gone	?
”	做	你	思考	它	是	正确的	作为	远的	作为	我们已经	已消失	?

你认为我们目前的做法是否正确?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	she	asked	anxiously	.
”	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][peɪdʒ][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .

He	looked	over	the	page	she	offered	him	.
他	看起来	超过	这	页	她	提供	他	.

他翻阅了她递给他的那页纸。

“ ['prɪti] [gʊd] [soʊ][fɑːr] .

“	Pretty	good	so	far	.
”	漂亮的	好的	所以	远的	.

“目前为止还不错。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dʒɑːn][biː] . [dʒeɪ][ɑːn][biː] . [juː; jʊ] [siː] . ”

I	think	that	must	be	John	B	.	J	on	B	.	you	see	.	”
我	思考	那	必须	是	约翰	B	.	J	在	B	.	你	看	.	”

我想那一定是约翰·B·J在B上，你看。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	Of	course	,	it	is	,	why	didn't	we	think	of	that	?
”	的	课程	,	它	是	,	为什么	没有	我们	思考	的	那	?

“当然是这样，我们怎么没想到呢？”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?

And	this	one	,	what	do	you	think	that	can	be	?
和	这	一	,	什么	做	你	思考	那	能	是	?

那么，你觉得这个问题会是什么呢?

” [ben] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

”	Ben	looked	at	this	thoughtfully	,	and	presently	declared	he	had	it	.
”	本	看起来	在	这	深思熟虑	,	和	目前	声明	他	有	它	.

“本若有所思地看了看，随即宣布他明白了。”

[soʊ][bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði]['pʌz(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ]

So	bit	by	bit	the	puzzle	was	completed	and	within	an	hour	was	in	such
所以	少量	经过	少量	这	谜	曾是	完全的	和	之内	一个	小时	曾是	在	这样的

[ʃeɪp] [æz; əz] [pliːzd] [ðə; ði]['gɜːlz] [ɪ'mensli] .

shape	as	pleased	the	girls	immensely	.
形状	作为	高兴	这	女孩们	非常	.

于是，拼图一点一点地完成了，一个小时后，拼图的形状让女孩们非常满意。

“ [naʊ] , ” [sed] [ben] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

“	Now	,	”	said	Ben	,	“	I'll	tell	you	what	I	can	do	.
”	现在	,	”	说	本	,	“	患病的	告诉	你	什么	我	能	做	.

“现在，”本说，“我来告诉你我能做什么。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðɪs] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	want	to	take	the	noon	train	to	town	and	I'll	get	this	right	down	to	the
我	想	到	拿	这	中午	火车	到	镇	和	患病的	得到	这	正确的	向下	到	这

['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [maɪ'self] ;

newspaper	office	myself	;
报纸	办公室	我	;

我想搭乘中午的火车进城，然后亲自把这个送到报社；

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðer; ðər] ,

I	have	to	go	near	there	,
我	有	到	去	靠近	那里	,

我必须去附近走走。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [meɪl] ,

and	so	it	will	reach	them	much	quicker	than	if	it	were	sent	by	mail	,
和	所以	它	将要	抵达	他们	很多	更快	比	如果	它	是	发送	经过	邮件	,

[juː; jʊ] [siː] . ”

you	see	.	”
你	看	.	”

这样一来，它到达他们手中的速度会比邮寄快得多。”

“ [oʊ] , ['kʌz(ə)n] [ben] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [-]

“	Oh	,	Cousin	Ben	,	you	are	a	perfect	[	171	]
”	哦	,	表哥	本	,	你	是	一个	完美的	[	-	]

“哦，表弟本，你真是个完美的[171]

[dɪr] ! ” [kraɪd] ['ednə] .

dear	!	”	cried	Edna	.
亲爱的	!	”	哭	埃德娜	.

“天哪！”埃德娜喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	I	think	that	is	just	lovely	of	you	.
”	我	思考	那	是	只是	迷人的	的	你	.

“我觉得你真是太好了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['neti] ? ”

We	are	so	much	obliged	,	aren't	we	,	Nettie	?	”
我们	是	所以	很多	有义务	,	不是	我们	,	内蒂	?	”

我们真是太感激了，对吧，内蒂?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['neti] [sɪ'deɪtli] .

“	I	am	very	much	obliged	to	both	of	you	,	”	returned	Nettie	sedately	.
”	我	是	非常	很多	有义务	到	两个都	的	你	,	”	返回	内蒂	平静地	.

“我非常感谢你们两位，”内蒂平静地回答道。

['ɛdnəz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɜːr'self]

Edna's	interest	was	so	great	that	she	forgot	she	was	not	doing	this	for	herself
埃德娜的	兴趣	曾是	所以	伟大的	那	她	忘了	她	曾是	不是	正在做	这	为了	她自己

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

埃德娜的兴趣如此浓厚，以至于她忘记了自己根本不是为了自己才做这件事的。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] ? ” [æskt] ['ednə] [wen] [ben][hæd; həd] [gɔːn] ,

“	Shall	we	tell	your	mother	?	”	asked	Edna	when	Ben	had	gone	,
”	将	我们	告诉	你的	母亲	?	”	问	埃德娜	什么时候	本	有	已消失	,

本走后，埃德娜问道：“我们该告诉你妈妈吗？”

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

promising	that	he	would	attend	to	the	puzzle	the	very	first	thing	.
有前途	那	他	会	出席	到	这	谜	这	非常	第一的	事物	.

他承诺会第一时间处理这个谜题。

“ [waɪ] — ” ['neti] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [noʊ]

“	Why	—	”	Nettie	hesitated	,	“	I'd	like	to	have	her	know
”	为什么	—	”	内蒂	犹豫了一下	,	”	ID	喜欢	到	有	她	知道

“为什么——”内蒂犹豫了一下，“我想让她知道

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [lʌv] ['dɪrli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [wɪn] .

and	yet	I	would	love	dearly	to	have	it	for	a	surprise	if	we	did	win	.
和	然而	我	会	爱	亲爱的	到	有	它	为了	一个	惊喜	如果	我们	做过	赢	.

但我非常希望如果我们赢了，它能给我一个惊喜。

[wen] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] ？ ”

When	do	you	suppose	we	will	know	？	”
什么时候	做	你	认为	我们	将要	知道	？	”

你觉得我们什么时候才能知道?

“ [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [nekst][ˈfraɪdeɪ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪˈnʌf] , [wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”

“	Not	before	next	Friday	,	I	suppose	,	but	that	will	be	soon	enough	,	won't	it	？	”
”	不是	前	下一个	星期五	,	我	认为	,	但	那	将要	是	很快	足够的	,	惯于	它	？	”

“我想最早也要到下周五，不过那也快了，不是吗？”

“ [jes] , [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [weɪt] [tuː; tə] [noʊ] ,

“	Yes	,	except	that	I	can	scarcely	wait	to	know	,
”	是的	,	除了	那	我	能	几乎	等待	到	知道	,

“是的，只是我迫不及待地想知道……”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðæt] [lɔːŋ] . ”

and	it	is	hard	to	keep	a	secret	from	your	mother	that	long	.	”
和	它	是	难的	到	保持	一个	秘密	从	你的	母亲	那	长的	.	”

“要瞒着妈妈那么久，真的很难。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [-]

“	Why	don't	you	tell	her	that	you	have	[	172	]
”	为什么	不	你	告诉	她	那	你	有	[	-	]

你为什么不告诉她你已经[172]

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [hɜːr; hər] [tɪl] [ˈfraɪdeɪ] ？ ”

a	secret	and	that	you	can't	tell	her	till	Friday	？	”
一个	秘密	和	那	你	不能	告诉	她	直到	星期五	？	”

一个秘密，要到周五才能告诉她?

“ [aɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðen] [səˈpoʊz] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɪn] ; [wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][biː; bi]

“	I	might	do	that	,	but	then	suppose	I	shouldn't	win	;	we	would	both	be
”	我	可能	做	那	,	但	然后	认为	我	不应该	赢	;	我们	会	两个都	是

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] . ”

disappointed	.	”
失望的	.	”

“我或许会那样做，但那样的话我可能就赢不了；我们俩都会失望的。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈduːɪŋ] ？ ”

“	What	did	you	tell	her	just	now	that	we	were	all	doing	？	”
”	什么	做过	你	告诉	她	只是	现在	那	我们	是	全部	正在做	？	”

“你刚才跟她说了什么，当时我们都在做这件事？”

“ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] ,

“	I	told	her	we	were	doing	a	puzzle	,
”	我	讲述	她	我们	是	正在做	一个	谜	,

我告诉她我们在拼拼图，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [ˈmɔrnɪŋz] [wɜːrk][aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	she	said	as	long	as	I	had	done	my	morning's	work	I	could	stay	with	you	.
和	她	说	作为	长的	作为	我	有	完毕	我的	早晨	工作	我	可以	停留	和	你	.

她说，只要我完成了上午的工作，我就可以留下来陪你。

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [maɪ] [ˈstɑːkɪŋz] [tuː; tə][dɑːrn] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] [ðoʊz] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

I	have	still	my	stockings	to	darn	,	but	I	can	do	those	this	afternoon	.
我	有	仍然	我的	长筒袜	到	该死	,	但	我	能	做	那些	这	下午	.

我还有几双袜子要补，不过今天下午可以补。

['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [lets] [ˌem 'i:][du:][ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [tʃu:z] ;

Mother	**always**	**lets**	**me**	**do**	**them**	**when**	**I**	**choose**	**;**
母亲	总是	让我们	我	做	他们	什么时候	我	选择	;

妈妈总是允许我做我愿意做的事;

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][get][ðem; ðəm] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndeɪ] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][æsks] .

so	**long**	**as**	**I**	**get**	**them**	**done**	**before**	**Sunday**	**,**	**that**	**is**	**all**	**she**	**asks**	**.**
所以	长的	作为	我	得到	他们	完毕	前	星期日	,	那	是	全部	她	问	.

只要我能在周日之前完成，她就只要求这些了。

" ['ednə] [lʊkt] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	**Edna**	**looked**	**very**	**sympathetic**	**.**
"	埃德娜	看起来	非常	交感神经	.

埃德娜看起来很同情她。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] ['stɑ:kɪŋz] ['naʊədeɪz] ,

She	**did**	**not**	**have**	**to**	**do**	**her**	**stockings**	**nowadays**	**,**
她	做过	不是	有	到	做	她	长筒袜	如今	,

她现在不用再穿丝袜了。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:ks] ['tæsks] [wen] [ʃi:; ʃi]

though	**she**	**remembered**	**that**	**it**	**had**	**been**	**one**	**of**	**the**	**week's**	**tasks**	**when**	**she**
尽管	她	记得	那	它	有	到过	一	的	这	本周	任务	什么时候	她

[wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

was	**staying**	**with**	**Aunt**	**Elizabeth**	**,**
曾是	入住	和	阿姨	伊丽莎白	,

虽然她记得，当她住在伊丽莎白阿姨家时，这曾是每周的任务之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʃi:; ʃi] [mʌtʃ] [dis'laikt] .

and	**it**	**was**	**one**	**she**	**much**	**disliked**	**.**
和	它	曾是	一	她	很多	不喜欢	.

她非常讨厌那辆车。

[ʃi:; ʃi] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [-]

She	**stayed**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**and**	**then**	**returned**	**home**	**,**	**[**	**173**	**]**
她	入住	一个	小的	尽管	更长	和	然后	返回	家	,	[	-	]

她又待了一会儿，然后回家了。[173]

[fɔ:r; fər] ['dɔ:rəθi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ]['goʊɪŋ]['oʊvər][tu:; tə]

for	**Dorothy**	**was**	**coming**	**that**	**afternoon**	**and**	**they**	**were**	**both**	**going**	**over**	**to**
为了	多萝西	曾是	未来	那	下午	和	他们	是	两个都	去	超过	到

[si:] ['mɑ:rgrət] [tu:; tə] [meɪk] [wʌt] ['dɔ:rəθi] [sed] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['pɑ:rti] [kɔ:l] .

see	**Margaret**	**to**	**make**	**what**	**Dorothy**	**said**	**was**	**their**	**party**	**call**	**.**
看	玛格丽特	到	制作	什么	多萝西	说	曾是	他们的	派对	称呼	.

因为多萝西那天下午要来，她们俩要去见玛格丽特，进行多萝西所说的她们的聚会电话。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [maɪld] ; [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [bʌdz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [swel] [ɑ:n][ðə; ði]

The	**weather**	**was**	**quite**	**mild**	**;**	**already**	**the**	**buds**	**were**	**beginning**	**to**	**swell**	**on**	**the**
这	天气	曾是	相当	温和的	;	已经	这	花蕾	是	开始	到	膨胀	在	这

[tri:z] ,

trees	**,**
树木	,

天气十分温和；树上的花苞已经开始膨胀了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krəukəsiz][wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [græs] [plɑ:t][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [nɛti:z]

and	**the**	**crocuses**	**were**	**starting**	**up**	**in**	**the**	**little**	**grass**	**plot**	**in**	**front**	**of**	**Nettie's**
和	这	番红花	是	开始	向上	在	这	小的	草	阴谋	在	正面	的	内蒂的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

内蒂家门前的小块草地上，番红花开始绽放了。

['ednə] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [aʊt] .

Edna	**stopped**	**to**	**look**	**at**	**them**	**as**	**she**	**passed**	**out**	**.**
埃德娜	停止	到	看	在	他们	作为	她	通过了	出去	.

埃德娜昏过去的时候，还停下来看了他们一眼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [nɛtiːz] ['siːkrət]

She	**was**	**full**	**of**	**Nettie's**	**secret**
她	曾是	满的	的	内蒂的	秘密

她满脑子都是内蒂的秘密

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] .

but	**she**	**had**	**promised**	**not**	**to**	**tell**	**.**
但	她	有	承诺	不是	到	告诉	.

但她答应过不会说出去。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['kʌz(ə)n] [ben] [wʊd] [kʌm] [bæk] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

She	**wished**	**Cousin**	**Ben**	**would**	**come**	**back**	**so**	**she**	**could**	**talk**	**it**	**over**	**with**	**him**	**,**
她	希望	表哥	本	会	来	后退	所以	她	可以	讲话	它	超过	和	他	,

她希望表弟本能回来，这样她就可以和他好好谈谈了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

but	**he**	**was**	**not**	**to**	**return**	**till**	**late**	**in**	**the**	**day**	**and**	**meantime**	**she**	**must**
但	他	曾是	不是	到	返回	直到	晚的	在	这	天	和	与此同时	她	必须

['ɑːkjupaɪ][hɜːr'self][ænd; ənd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

occupy	**herself**	**and**	**not**	**say**	**a**	**word**	**of**	**what**	**was**	**uppermost**	**in**	**her**	**mind**	**.**
占据	她自己	和	不是	说	一个	单词	的	什么	曾是	最上层	在	她	头脑	.

但他要到当天晚些时候才会回来，在此期间，她必须忙自己的事，不能说出她心中最牵挂的事情。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['siːljə] [ænd; ənd]['ægnəs][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

She	**found**	**Celia**	**and**	**Agnes**	**in**	**the**	**library**	**talking**	**earnestly**	**.**
她	成立	西莉亚	和	艾格尼丝	在	这	图书馆	说	切实	.

她在图书馆里发现西莉亚和艾格尼丝正在认真地交谈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'roʊmə][ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

There	**was**	**a**	**pleasant**	**aroma**	**of**	**gingerbread**	**pervading**	**the**	**house**	**,**
那里	曾是	一个	令人愉快的	香气	的	姜饼	普遍存在	这	房子	,

屋子里弥漫着令人愉悦的姜饼香味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [greɪt] [lʊkt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	**the**	**fire**	**in**	**the**	**open**	**grate**	**looked**	**very**	**cheerful**	**.**
和	这	火	在	这	打开	格特	看起来	非常	快乐	.

敞开式壁炉里的火看起来非常旺盛。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [pleɪs] [-]

What	**a**	**dear**	**place**	**[**	**174**	**]**
什么	一个	亲爱的	地方	[	-	]

多么美好的地方[174]

[hoʊm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

home	**was**	**,**	**and**	**how**	**glad**	**she**	**was**	**always**	**to**	**get**	**back**	**to**	**it**	**.**
家	曾是	,	和	如何	高兴的	她	曾是	总是	到	得到	后退	到	它	.

家是她的一切，她总是很高兴能回到家。

['ægnəs] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

Agnes	**held**	**out**	**her**	**hand**	**as**	**she**	**came**	**in**	**.**
艾格尼丝	握住	出去	她	手	作为	她	来了	在	.

艾格尼丝进来时伸出了手。

“ [wel] , ['tʃɪkəbɪdi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	**Well**	**,**	**chickabiddy**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
“	出色地	,	小鸡仔	,	”	她	说	,	“	在哪里	有	你	到过	?

“哎呀，小宝贝，”她说，“你都去哪儿了？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz]['roʊzi][æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] . ”
You are as rosy as an apple . ”
你 是 作为 红润 作为 一个 苹果 . ”

你脸色红润得像个苹果。

“ [aɪv] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [nɛtiːz] .
“ I've been down to Nettie's .
” 我已经 到过 向下 到 内蒂的 .

“我去过内蒂家。”

[aɪm][glæd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][dɑːrn][maɪ] ['stɑːkɪŋz] . ”
I'm glad I don't have to darn my stockings . ”
我是 高兴的 我 不 有 到 该死 我的 长筒袜 . ”

我很高兴不用补袜子。

“ [dʌz] ['neti] [hæv; həv][tuː; tə] ? ”
“ Does Nettie have to ? ”
” 做 内蒂 有 到 ? ”

“内蒂非去不可吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [tuː] .
“ Yes , and she has to wash the dishes , too .
” 是的 , 和 她 有 到 洗 这 菜肴 , 也 .

“是的，她还得洗碗。”

[aɪ][dɪd][dɑːrn][maɪ] ['stɑːkɪŋz] [læst] [jɪr] , [bʌt; bət] ['keɪti] [dʌz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [jɪr] ,
I did darn my stockings last year , but Katie does them all this year ,
我 做过 该死 我的 长筒袜 最后的 年 , 但 凯蒂 做 他们 全部 这 年 ,

去年是我缝补的袜子，但今年凯蒂全都缝补了。

[soʊ][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['duːɪŋ]
so I don't even have to be sorry for mother and think of her doing
所以 我 不 甚至 有 到 是 对不起 为了 母亲 和 思考 的 她 正在做
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所以我甚至不用为母亲感到难过，也不用去想她做了那些事。

[fɔːr; fər] ['keɪti] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .
for Katie is paid to do them .
为了 凯蒂 是 有薪酬的 到 做 他们 .

因为凯蒂做这些事是有报酬的。

” ['ægnəs] [læft] .
” Agnes laughed .
” 艾格尼丝 笑了 .

艾格尼丝笑了。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] ['neti]
“ But I have no doubt you would do them just as cheerfully as Nettie
” 但 我 有 不 怀疑 你 会 做 他们 只是 作为 愉快地 作为 内蒂
[dʌz] ,
does ,
做 ,

但我毫不怀疑，你也会像内蒂一样兴高采烈地完成这些事。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] . ”
if you had to do them . ”
如果 你 有 到 做 他们 . ”

如果你非做不可的话。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [pɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [jel] [ænd; ənd] [skri:m] . ”

“	I	don't	know	about	the	cheerful	part	,	but	I	wouldn't	yell	and	scream	.	”
”	我	不	知道	关于	这	快乐	部分	,	但	我	不会	叫喊	和	尖叫	.	”

“我不知道你说的开心部分是什么，但我不会大喊大叫。”

“ [let] [ju: 'es][hoʊp][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] , ” [sed] ['si:ljə] .

“	Let	us	hope	you	would	not	,	”	said	Celia	.
”	让	我们	希望	你	会	不是	,	”	说	西莉亚	.

“但愿你不会，”西莉亚说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [ju:; jʊ] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðæt] . [-]

“	I	should	hope	you	knew	better	than	to	behave	like	that	.	[	175	]
”	我	应该	希望	你	知道	更好的	比	到	表现	喜欢	那	.	[	-	]

“我希望你明白，你不应该那样做。[175]

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] ['ednə] .

“	Of	course	,	”	said	Edna	.
”	的	课程	,	”	说	埃德娜	.

“当然，”埃德娜说。

“ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ju:; jʊ] [tu:] ? ”

“	What	were	you	talking	about	,	you	two	?	”
”	什么	是	你	说	关于	,	你	二	?	”

“你们两个刚才在聊什么呢？”

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tel] [hɜ:r; hər] , ['ægnəs] ? ” [æskt] ['si:ljə] .

“	Shall	we	tell	her	,	Agnes	?	”	asked	Celia	.
”	将	我们	告诉	她	,	艾格尼丝	?	”	问	西莉亚	.

“我们告诉她吧，艾格尼丝？”西莉亚问道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [tɔ:kt] ['oʊvər][baɪ][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] . ”

It	will	soon	be	talked	over	by	all	of	us	.	”
它	将要	很快	是	谈话	超过	经过	全部	的	我们	.	”

我们很快就会就此事进行讨论。

“ [wel] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['mi:tɪŋ]

“	Well	,	we	were	talking	of	having	something	very	special	for	the	last	meeting
”	出色地	,	我们	是	说	的	拥有	某物	非常	特别的	为了	这	最后的	会议

[ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,

of	the	club	,
的	这	俱乐部	,

“嗯，我们当时在讨论要为俱乐部最后一次聚会准备一些非常特别的东西。”

['æftər] [sku:l] [kləuziz] .

after	school	closes	.
后	学校	关闭	.

放学后。

[ju:; jʊ] [si:] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][goʊ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

You	see	most	of	the	girls	go	away	for	the	summer	,
你	看	最多	的	这	女孩们	去	离开	为了	这	夏天	,

你会看到大多数女孩暑假都出去玩了，

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klʌb] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , [tu:] . ”

and	we	shall	have	to	give	the	club	a	holiday	,	too	.	”
和	我们	将	有	到	给	这	俱乐部	一个	假期	,	也	.	”

我们也得给俱乐部放个假。”

“ [wʌt] [naɪs] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? ”

“	**What**	**nice**	**special**	**thing**	**were**	**you**	**thinking**	**of**	**?**	**”**
”	什么	好的	特别的	事物	是	你	思维	的	?	”

“你想到什么特别的好东西呢？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['feri] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

“	**We**	**thought**	**if**	**we**	**could**	**have**	**some**	**nice**	**little**	**fairy**	**play**	**and**	**have**	**it**
”	我们	想法	如果	我们	可以	有	一些	好的	小的	仙女	玩	和	有	它

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

out	**of**	**doors**	**,**
出去	的	门	,

“我们当时想，如果我们能组织一些有趣的童话游戏，而且是在户外进行的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] .

it	**would**	**be**	**lovely**	**.**
它	会	是	迷人的	.

那太好了。

[wiː; wi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [bɪg] [ə'fer]

We	**would**	**invite**	**our**	**parents**	**and**	**the**	**teachers**	**and**	**have**	**a**	**real**	**big**	**affair**
我们	会	邀请	我们的	父母	和	这	教师	和	有	一个	真实的	大的	事务

. ”

:	**”**
.	”

我们会邀请父母和老师，举办一场盛大的聚会。

“ [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] .

“	**How**	**perfectly**	**lovely**	**.**
”	如何	完美	迷人的	.

“真是太可爱了。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪ] ? ”

What	**is**	**the**	**play**	**?**	**”**
什么	是	这	玩	?	”

剧本是什么?

“ [oʊ] , [dɪr] , [wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [jet] . [-]

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**we**	**haven't**	**come**	**to**	**that**	**yet**	**.**	**[**	**176**	**]**
”	哦	,	亲爱的	,	我们	还没有	来	到	那	然而	.	[	-	]

“哦，天哪，我们还没到那一步呢。[176]

[wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] - ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , - [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]

We	**did**	**think**	**some**	**of**	**having**	**'**	**Alice**	**in**	**Wonderland**	**,**	**'**	**but**	**that**	**has**	**been**	**done**
我们	做过	思考	一些	的	拥有	-	爱丽丝	在	仙境	,	-	但	那	有	到过	完毕

[soʊ]['ɔːf(ə)n] .

so	**often**	**.**
所以	经常	.

我们确实考虑过以《爱丽丝梦游仙境》为主题，但这已经被用烂了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] . ”

We	**were**	**wishing**	**for**	**something**	**original**	**.**	**”**
我们	是	祝	为了	某物	原来的	.	”

我们想要一些原创的东西。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] ['kʌz(ə)n] [ben] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

“	**Why**	**don't**	**you**	**get**	**Cousin**	**Ben**	**to**	**help**	**you**	**?**
”	为什么	不	你	得到	表哥	本	到	帮助	你	?

“为什么不让表弟本来帮你呢？”

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdzi] ['kriːtʃərz] . ”

He	**has**	**so**	**many**	**funny**	**things**	**to**	**say**	**about**	**the**	**woodsy**	**creatures**	**.**	**”**
他	有	所以	许多	有趣的	事物	到	说	关于	这	林地	生物	.	”

他有很多关于森林动物的有趣见解。

“ [ðə; ði] ['veri] [wʌn] .
“ The very one .
“ 这 非常 一 .

“就是她。”

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ['ægnəs] ?
Why didn't we think of him before , Agnes ?
为什么 没有 我们 思考 的 他 前 , 艾格尼丝 ?

艾格尼丝，我们之前怎么没想到他呢?

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sɪli] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][aɪ'diːəz] [ə'baʊt]
He may be silly about some things , but he would certainly have ideas about
他 可能 是 愚蠢的 关于 一些 事物 , 但 他 会 当然 有 想法 关于
[ðæt] .
that .
那 .

他可能在某些事情上很傻，但他肯定会对此有自己的想法。

[wer] [ɪz][hiː; hi] , ['ednə] ? ”
Where is he , Edna ? ”
在哪里 是 他 , 埃德娜 ? ”

他在哪儿，埃德娜?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . ”
“ He has gone in town , and won't be back till late in the afternoon . ”
“ 他 有 已消失 在 镇 , 和 惯于 是 后退 直到 晚的 在 这 下午 . ”

“他进城了，要到下午晚些时候才会回来。”

“ [trʌst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , ” [sed] ['siːljə] ['læfɪŋ] .
“ Trust you for keeping track of his movements , ” said Celia laughing .
“ 相信 你 为了 保持 追踪 的 他的 移动 , ” 说 西莉亚 笑 .

“相信你，你一直都在关注他的行踪，”西莉亚笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ben] [jɔːnz] [bʌt; bət]['ednə] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't believe Ben yawns but Edna knows it .
“ 我 不 相信 本 打哈欠 但 埃德娜 知道 它 .

“我不相信本会打哈欠，但埃德娜知道。”

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”
Well , we will see what he says this evening . ”
出色地 , 我们 将要 看 什么 他 说道 这 晚上 . ”

“我们今晚看看他怎么说吧。”

“ ['kudnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['æftər] ['sʌpər] ? ” [æskt] ['ægnəs] .
“ Couldn't you and he come to our house after supper ? ” asked Agnes .
“ 不能 你 和 他 来 到 我们的 房子 后 晚餐 ? ” 问 艾格尼丝 .

“晚饭后，你和他能不能来我们家？”艾格尼丝问道。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] - [foʊn] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [-]
“ I'll find out and ' phone you when he [177]
“ 患病的 寻找 出去 和 - 电话 你 什么时候 他 [-]

“我会查清楚，然后打电话给你[177]

[kʌmz] [ɪn] .
comes in .
来 在 .

进来了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l][ɑːn][hænd]['sætədiz; -deiz] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]

He	doesn't	generally	have	anything	special	on	hand	Saturdays	,	unless	something	is
他	不	一般来说	有	任何事物	特别的	在	手	星期六	,	除非	某物	是

['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] - - .

going	on	at	the	Abercrombies	'	.
去	在	在	这	-	-	.

他周六一般不会准备什么特别的东西，除非 Abercrombie's 有什么活动。

" [ðɪs] [geɪv] ['ednə][ə; eɪ] [nuː] [θiːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][faɪnd]

"	This	gave	Edna	a	new	theme	to	think	of	and	in	consequence	she	did	not	find
"	这	给予	埃德娜	一个	新的	主题	到	思考	的	和	在	结果	她	做过	不是	寻找

[ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [nɛtiːz] ['siːkrət] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [met]

it	hard	to	keep	from	talking	of	Nettie's	secret	when	she	and	Dorothy	met
它	难的	到	保持	从	说	的	内蒂的	秘密	什么时候	她	和	多萝西	遇见

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

that	afternoon	.
那	下午	.

“这让艾德娜有了一个新的思考主题，因此，那天下午她和多萝西见面时，她很容易就忍不住谈论内蒂的秘密。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [pleɪ] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [huː] ['wɑːntɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

They	took	the	news	of	the	probable	play	to	Margaret	who	wanted	at	once	to
他们	采取	这	消息	的	这	可能	玩	到	玛格丽特	WHO	通缉	在	一次	到

[tel] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːn(ə)ld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

tell	Mrs	.	MacDonald	about	it	.
告诉	太太	.	麦克唐纳	关于	它	.

他们把可能上演的戏剧的消息告诉了玛格丽特，玛格丽特立刻想把这件事告诉麦克唐纳太太。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [æskt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

She	showed	great	interest	and	asked	all	sorts	of	questions	.
她	显示	伟大的	兴趣	和	问	全部	排序	的	问题	.

她表现出浓厚的兴趣，问了各种各样的问题。

“ [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][maɪ] [graʊndz] ?

“	Why	couldn't	you	have	it	here	in	my	grounds	?
“	为什么	不能	你	有	它	这里	在	我的	理由	?

“为什么不能在我的地盘上举行呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['terəs] [ɪz] .

“	There	is	a	good	place	just	back	of	the	house	where	the	terrace	is	.
"	那里	是	一个	好的	地方	只是	后退	的	这	房子	在哪里	这	阳台	是	.

“房子后面有个露台，那里是个好地方。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɜːrnɪʃ]

I	hope	you	will	let	it	be	Margaret's	meeting	and	let	me	furnish
我	希望	你	将要	让	它	是	玛格丽特的	会议	和	让	我	提供

['evriθɪŋ] . "

everything	.	"
一切	.	"

我希望你们能让这次聚会成为玛格丽特的聚会，一切安排都由我来负责。

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . [mæk] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

“	Oh	,	Mrs	.	Mac	,	there	will	be	ever	and	ever	so	many	people	,
“	哦	,	太太	.	苹果	,	那里	将要	是	曾经	和	曾经	所以	许多	人们	,

“哦，麦克太太，会有很多很多的人，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ɔːl] [-]

for	we	are	going	to	ask	our	families	and	the	teachers	and	all	[	178	]
为了	我们	是	去	到	问	我们的	家庭	和	这	教师	和	全部	[	-	]

因为我们要询问我们的家人、老师以及所有人[178]

[ðoʊz] .

those	.
那些	.

那些。

" ['ednə][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌəʊvə'paʊəd] .

"	Edna	was	quite	overpowered	.
"	埃德娜	曾是	相当	实力悬殊	.

“埃德娜完全被压制住了。”

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	Well	,	what	of	that	?
"	出色地	,	什么	的	那	?

“那又怎样呢？”

['hævnt] [aɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] ,

Haven't	I	as	much	right	to	entertain	them	as	any	of	the	others	have	,
还没有	我	作为	很多	正确的	到	招待	他们	作为	任何	的	这	其他的	有	,

难道我没有和其他人一样的权利来招待他们吗？

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] [les] [ruːm] [ðæn; ðən][maɪ] ['nebəz] ? "

and	have	I	less	room	than	my	neighbors	?	"
和	有	我	较少的	房间	比	我的	邻居	?	"

我的居住空间比邻居的要小吗？

“ [waɪ] , [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] . "

“	Why	,	no	,	you	have	more	.	"
"	为什么	,	不	,	你	有	更多的	.	"

“不，你还有更多。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] .

“	Very	well	,	then	.
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[aɪ][pʊt][ɪn][maɪ] [pliː] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][nekst]

I	put	in	my	plea	the	first	one	and	I	hope	you	will	lay	it	before	your	next
我	放	在	我的	恳求	这	第一的	一	和	我	希望	你	将要	躺	它	前	你的	下一个

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

我已率先提交了我的请求，希望您能在下次会议前提交。

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['æŋgri][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l]

"	She	spoke	almost	as	if	she	were	angry	but	there	was	a	merry	little
"	她	辐	几乎	作为	如果	她	是	生气的	但	那里	曾是	一个	欢乐	小的

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [wel] .

twinkle	in	her	eyes	which	the	girls	had	come	to	know	well	.
闪烁	在	她	眼睛	哪个	这	女孩们	有	来	到	知道	出色地	.

“她说话的语气几乎像是生气了，但她的眼神中却闪烁着快乐的光芒，女孩们都很熟悉这一点。”

[ðə; ði][nekst][wɜːrdz][wɜːr; wər] , " [goʊ][aʊt] , ['mɑːrgrət] ,

The	next	words	were	,	"	Go	out	,	Margaret	,
这	下一个	字	是	,	"	去	出去	,	玛格丽特	,

接下来的话是：“出去吧，玛格丽特。”

[ænd; ənd][æsk] ['lɪzi] [tu:; tə][send][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪz] ['beɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [frendz] .

and	ask	Lizzie	to	send	in	some	of	the	day's	baking	for	your	friends	.
和	问	莉齐	到	发送	在	一些	的	这	天	烘烤	为了	你的	朋友们	.

请莉齐把当天烘焙的一些点心寄给你的朋友们。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [skɔnz] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

There	must	be	scones	,	or	something	of	that	kind	.
那里	必须	是	司康饼	,	或者	某物	的	那	种类	.

肯定有烤饼之类的点心。

" [ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [laɪkt] [ðə; ðɪ] ['skɑ:tʃi] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɑ:n(ə)ld]

"	The	girls	liked	the	Scotchy	things	,	as	they	called	them	,	that	Mrs	.	MacDonald
"	这	女孩们	喜欢	这	苏格兰	事物	,	作为	他们	称为	他们	,	那	太太	.	麦克唐纳

[hæd; həd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

had	for	them	,
有	为了	他们	,

“女孩们很喜欢麦克唐纳太太给她们准备的那些苏格兰风味的东西，她们是这么称呼它们的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɑ:t] [skɔnz] ,

and	the	hot	scones	,
和	这	热的	司康饼	,

还有热乎乎的烤饼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [wi:] ['bɪti] " [ʌv; əv] ['hʌni] [ɔ:r][dʒæm][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [tri:t]

with	a	“	wee	bittie	”	of	honey	or	jam	were	generally	as	pleasant	a	treat
和	一个	“	哇	比特	”	的	蜂蜜	或者	果酱	是	一般来说	作为	令人愉快的	一个	对待

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ['eniwer] . [-]

as	they	found	anywhere	.	[	179	]
作为	他们	成立	任何地方	.	[	-	]

加一小块蜂蜜或果酱，对他们来说，是他们在任何地方都能找到的最令人愉快的零食。[179]

[wen] ['ednə][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['vɪzɪt][ʃi:; ʃi][toʊld]['si:ljə] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪsɪz] .

When	Edna	had	returned	from	her	visit	she	told	Celia	of	what	Mrs	.
什么时候	埃德娜	有	返回	从	她	访问	她	讲述	西莉亚	的	什么	太太	.

[mək'dɑ:n(ə)ld][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

MacDonald	had	offered	and	before	they	had	finished	talking	of	it	,
麦克唐纳	有	提供	和	前	他们	有	完成的	说	的	它	,

埃德娜探望回来后，把麦克唐纳太太的提议告诉了西莉亚，她们还没说完，

['kʌz(ə)n] [ben] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [set][ə'pɑ:n] ,

Cousin	Ben	came	in	,	and	was	immediately	set	upon	,
表哥	本	来了	在	,	和	曾是	立即地	放	之上	,

表弟本进来后，立刻就被围攻了。

[ðoʊ] ['ednə][ræn][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['wɪspər] ,

though	Edna	ran	out	to	meet	him	in	the	hall	that	she	might	whisper	,
尽管	埃德娜	跑	出去	到	见面	他	在	这	大厅	那	她	可能	耳语	,

尽管埃德娜跑到走廊里迎接他，想低声说些什么，

“ [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] ? "

“	Did	you	leave	it	all	right	?	”
"	做过	你	离开	它	全部	正确的	?	"

你离开的时候一切都好吗?

“ [fɜ:rst] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .

“	First	thing	,	”	he	returned	.
"	第一的	事物	,	"	他	返回	.

“第一件事，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [left] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
“ It couldn't have been an hour from the time I left you before it was
” 它 不能 有 到过 一个 小时 从 这 时间 我 左边 你 前 它 曾是
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] . ”
at the office . ”
在 这 办公室 . ”

“从我离开你到它到达办公室，最多不超过一个小时。”

“ [oʊ] , ['gʊdi] , ['gʊdi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ednə] ['sɔːftli] , ['pætɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] .
“ Oh , goody , goody ! ” exclaimed Edna softly , patting her hands together .
” 哦 , 好东西 , 好东西 ! ” 惊呼 埃德娜 轻轻 , 轻拍 她 双手 一起 .

“哦，太好了，太好了！”埃德娜轻声说道，双手拍在一起。

“ ['ægnəs] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , ['kʌz(ə)n] [ben] , [ænd; ənd] ['siːljə] ['wɒnts] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
“ Agnes has been here , Cousin Ben , and Celia wants to ask you something .
” 艾格尼丝 有 到过 这里 , 表哥 本 , 和 西莉亚 想要 到 问 你 某物 .

“阿格尼斯来过这里，本表哥，西莉亚想问你一些事。”

[kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbreri] , [pliːz] .
Come into the library , please .
来 进入 这 图书馆 , 请 .

请进图书馆。

” [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
” He followed her in and the subject was opened to him of the little
” 他 随后 她 在 和 这 主题 曾是 打开 到 他 的 这 小的
['feri] [pleɪ] .
fairy play .
仙女 玩 .

他跟着她进去，然后她向他讲起了那个小童话故事。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [kɑːnt] ['prɑːmɪs] .
“ Can't promise .
” 不能 承诺 .

“无法保证。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ˌʌnbɪ'noʊnst] .
That's a good deal to spring on a fellow unbeknownst .
那就是 一个 好的 交易 到 春天 在 一个 同伴 不知不觉 .

对于一个毫不知情的人来说，这绝对是个不错的惊喜。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
I'll have to think about it . [180]
患病的 有 到 思考 关于 它 . [-]

我得好好想想。[180]

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ægnɪsɪz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ? ” [æskt] ['siːljə]
“ But can't you go over to Agnes's this evening to talk it over ? ” asked Celia
” 但 不能 你 去 超过 到 艾格尼丝的 这 晚上 到 讲话 它 超过 ? ” 问 西莉亚
.
:
.

“但是你今晚不能去艾格尼丝家谈谈吗？”西莉亚问道。

[naʊ] [ben] [əd'maɪəd] ['ægnəs] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [fɔːr; fər]

Now	Ben	admired	Agnes	very	much	,	though	he	would	not	have	it	known	for
现在	本	钦佩	艾格尼丝	非常	很多	,	尽管	他	会	不是	有	它	已知	为了

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

虽然本非常欣赏艾格尼丝，但他并不想让世人知道这一点。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [rɪ'lʌktəns] .

“	I	was	going	to	Abercrombies	,	”	he	said	with	apparent	reluctance	.
“	我	曾是	去	到	-	,	”	他	说	和	明显	不情愿	.

“我本来要去Abercrombie，”他显然很不情愿地说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wɪl] ['æbəˌkrɑːmbi] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['siːljə] ['koʊksɪŋli] ,

“	Oh	,	but	you	see	Will	Abercrombie	every	day	,	”	said	Celia	coaxingly	,
“	哦	,	但	你	看	将要	阿伯克龙比	每一个	天	,	”	说	西莉亚	哄骗地	,

“哦，可是你每天都能见到威尔·阿伯克龙比啊，”西莉亚哄着说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][duː][soʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][help] , [ben] . ”

“	and	we	do	so	want	to	have	your	help	,	Ben	.	”
“	和	我们	做	所以	想	到	有	你的	帮助	,	本	.	”

“我们非常需要你的帮助，本。”

“ [wel] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] - [foʊn] [tuː; tə] [wɪl] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː] , ” [sed] [ben] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .

“	Well	,	perhaps	I	can	'	phone	to	Will	not	to	expect	me	,	”	said	Ben	giving	in	.
“	出色地	,	也许	我	能	-	电话	到	将要	不是	到	预计	我	,	”	说	本	给予	在	.

“好吧，或许我可以给威尔打个电话，让他别等我，”本妥协道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ]['gɝːlz] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][duː][jʊr; jər][pɑːrt] . ”

“	But	if	I	take	hold	of	this	thing	you	girls	will	all	have	to	do	your	part	.	”
“	但	如果	我	拿	抓住	的	这	事物	你	女孩们	将要	全部	有	到	做	你的	部分	.	”

“但如果我掌控了这件事，你们女孩都得尽自己的一份力。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] , ” ['siːljə] ['prɑːmɪst] ['ɜːrnɪstli] .

“	Oh	,	we	will	,	”	Celia	promised	earnestly	.
“	哦	,	我们	将要	,	”	西莉亚	承诺	切实	.

“哦，我们会的，”西莉亚诚恳地承诺道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ʌp][tuː; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

“	We	are	none	of	us	up	to	an	original	play	,	but	you	are	.	”
“	我们	是	没有任何	的	我们	向上	到	一个	原来的	玩	,	但	你	是	.	”

“我们当中没有人能写出原创剧本，但你可以。”

“ [sʌtʃ] ['flætəri] , ” [læft] [ben] .

“	Such	flattery	,	”	laughed	Ben	.
“	这样的	奉承	,	”	笑了	本	.

“真是奉承啊，”本笑着说。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['leɪdiz] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk]

if	I	am	going	to	call	on	ladies	I	must	go	up	and	make	myself	look
如果	我	是	去	到	称呼	在	女士们	我	必须	去	向上	和	制作	我	看

[rɪ'spektəbl] . ”

respectable	.	”
可敬	.	”

如果我要去拜访女士，我必须上前让自己看起来体面得体。

“ ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['siːljə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

“	He'll	do	it	,	”	said	Celia	,	as	soon	as	her	cousin	had	left	the	room	.
“	地狱	做	它	,	”	说	西莉亚	,	作为	很快	作为	她	表哥	有	左边	这	房间	.

“他会做到的，”表妹离开房间后，西莉亚立刻说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['prɑːmɪst] . [-]

“	He	has	as	good	as	promised	.	[	181	]
“	他	有	作为	好的	作为	承诺	.	[	-	]

“他兑现了承诺。[181]

[wət'evər] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

Whatever	was	said	that	evening	was	not	reported	,
任何	曾是	说	那	晚上	曾是	不是	据报道	,

当晚说了什么都没有被报道出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ben] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]

but	it	is	enough	to	say	that	Ben	had	promised	to	see	what	he	could	do
但	它	是	足够的	到	说	那	本	有	承诺	到	看	什么	他	可以	做

,

,

,

但只需知道本已经承诺会尽力而为即可。

[ænd; ənd] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [mɔːr]

and	would	let	them	know	later	when	he	had	gone	over	the	subject	more
和	会	让	他们	知道	之后	什么时候	他	有	已消失	超过	这	主题	更多的

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

之后他会更仔细地研究一下这个问题，再告诉他们。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

so	with	this	the	girls	had	to	be	satisfied	.
所以	和	这	这	女孩们	有	到	是	使满意	.

所以女孩们只能接受这个结果了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pʌz(ə)l] [ɔːr] [pleɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]

There	was	no	more	to	be	heard	of	either	puzzle	or	play	during	the	week
那里	曾是	不	更多的	到	是	听到	的	任何一个	谜	或者	玩	期间	这	星期

[waɪl] [skuːl] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

while	school	was	occupying	them	all	,
尽管	学校	曾是	占领	他们	全部	,

一周内，孩子们都忙于上学，再也没有听到过拼图或玩耍的消息了。

[bʌt; bət][ɑːn]['fraɪdeɪ]['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd]

but	on	Friday	Mrs	.	MacDonald's	offer	was	presented	to	the	club	and
但	在	星期五	太太	.	麦当劳	提供	曾是	呈现	到	这	俱乐部	和

[ju'nænɪməsli] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .

unanimously	accepted	with	thanks	.
一致	公认	和	谢谢	.

但周五，麦克唐纳夫人向俱乐部提出了她的提议，并得到了俱乐部的一致接受和感谢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['ɛdnəz] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][ɑːn] [ðæt] ['fraɪdeɪ] ,

There	was	no	delay	in	Edna's	demand	for	the	evening	paper	on	that	Friday	,
那里	曾是	不	延迟	在	埃德娜的	要求	为了	这	晚上	纸	在	那	星期五	,

星期五那天，埃德娜毫不迟疑地要了晚报。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː]

but	to	her	great	disappointment	her	father	found	that	he	had	left	it
但	到	她	伟大的	失望	她	父亲	成立	那	他	有	左边	它

[ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

in	the	car	,
在	这	车	,

但令她非常失望的是，她父亲发现他把东西落在了车里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['kɑːpi] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	there	was	no	way	to	get	another	copy	till	the	next	day	.
和	那里	曾是	不	方式	到	得到	其他	复制	直到	这	下一个	天	.

而且直到第二天才能拿到另一份。

['ednə][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] ,

Edna	was	almost	in	tears	,
埃德娜	曾是	几乎	在	眼泪	,

埃德娜几乎要哭了，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['letɪŋ] ['neti] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	she	had	so	counted	on	letting	Nettie	know	the	very	first	thing	in	the
为了	她	有	所以	计数	在	出租	内蒂	知道	这	非常	第一的	事物	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

因为她原本打算一大早就告诉内蒂这件事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	I	am	so	sorry	,	”	said	her	father	.
“	我	是	所以	对不起	,	”	说	她	父亲	.

“我非常抱歉，”她父亲说。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	182	]
“	我	[	-	]

“我[182]

[fər'gɑːt] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ]

forgot	entirely	that	the	Friday	issue	was	the	one	in	which	you	are	always	so
忘了	完全	那	这	星期五	问题	曾是	这	一	在	哪个	你	是	总是	所以

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

我完全忘记了你一直很感兴趣的是周五刊。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['dɔːtər] .

I	will	bring	you	out	a	copy	to	-	morrow	,	daughter	.
我	将要	带来	你	出去	一个	复制	到	-	明天	,	女儿	.

女儿，我明天会给你带一份。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	try	not	to	forget	it	,
我	将要	尝试	不是	到	忘记	它	,

我会尽量不忘记它。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

but	I	give	you	leave	to	call	me	up	on	the	long	distance	,
但	我	给	你	离开	到	称呼	我	向上	在	这	长的	距离	,

但我允许你给我打长途电话。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [laɪn] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] .

or	rather	the	out	-	of	-	town	line	and	get	you	to	remind	me	.
或者	相当	这	出去	-	的	-	镇	线	和	得到	你	到	提醒	我	.

或者更确切地说，是外地线路，让你提醒我。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] , [seɪ] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
If **you** **will** **call** **,** **say** **,** **at** **about** **ten** **o'clock** **,**
如果 你 将要 称呼 , 说 , 在 关于 十 点钟 ,

如果您能在比如说十点钟左右打电话，

[aɪ] [wɪl] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
I **will** **send** **one** **of** **the** **boys** **out** **for** **it** **from** **the** **office** **.**
我 将要 发送 一 的 这 男孩们 出去 为了 它 从 这 办公室 .

我会派办公室里的一个男孩出去取。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ednə] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,
" This **was** **certainly** **more** **than** **Edna** **had** **any** **right** **to** **expect** **,**
" 这 曾是 当然 更多的 比 埃德娜 有 任何 正确的 到 预计 ,

“这当然远远超出了埃德娜的预期。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
and **she** **thanked** **him** **as** **heartily** **as** **she** **could** **,**
和 她 谢谢 他 作为 衷心地 作为 她 可以 ,

她由衷地向他道谢。

[ðoʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stɪl] ['liŋgə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt]
though **deep** **down** **in** **her** **heart** **the** **disappointment** **still** **lingered** **and** **she** **felt** **that**
尽管 深的 向下 在 她 心 这 失望 仍然 徘徊不去 和 她 毛毡 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrdər] [stɪl] [fɔːr; fər] ['neti] [tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] .
it **would** **be** **harder** **still** **for** **Nettie** **to** **wait** **another** **day** **.**
它 会 是 更难 仍然 为了 内蒂 到 等待 其他 天 .

虽然她内心深处仍然感到失望，但她觉得如果再等一天，内蒂会更加难熬。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɜːrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,
However **,** **she** **went** **early** **to** **the** **little** **house** **as** **she** **had** **promised** **,**
然而 , 她 去 早期的 到 这 小的 房子 作为 她 有 承诺 ,

然而，她还是按照约定提前去了那间小屋。

[ænd; ənd] [sɔː] ['neti] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
and **saw** **Nettie** **at** **the** **window** **on** **the** **watch** **for** **her** **.**
和 锯 内蒂 在 这 窗户 在 这 手表 为了 她 .

看到内蒂在窗边等她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [frend] [ðæt] ['ednə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [griːvd]
She **looked** **so** **pleased** **when** **she** **saw** **her** **friend** **that** **Edna** **was** **all** **the** **more** **grieved**
她 看起来 所以 高兴 什么时候 她 锯 她 朋友 那 埃德娜 曾是 全部 这 更多的 伤心
[æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['iːv(ə)n] [-]
at **having** **to** **tell** **her** **she** **must** **wait** **till** **even** **[** **183** **]**
在 拥有 到 告诉 她 她 必须 等待 直到 甚至 [-]

当她见到朋友时，她看起来非常高兴，这让埃德娜更加难过，因为她不得不告诉她，她必须等到晚上[183]。

[ɪŋ] .
ing **.**
ing .

ing。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] ,
“ Oh **,** **I** **am** **so** **glad** **you** **have** **come** **,**
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 ,

“哦，我真高兴你来了，”

" [kraɪd] ['neti] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
" cried **Nettie** **as** **she** **met** **her** **at** **the** **door** **.**
" 哭 内蒂 作为 她 遇见 她 在 这 门 .

“内蒂在门口迎接她时喊道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
“ I have been watching for you for ages .
” 我 有 到过 观看 为了 你 为了 年龄 .

我等你很久了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər][ˌɪn'saɪd] . [-]
” And she drew her inside . [184]
” 和 她 画 她 里面 . [-]

“然后她把她拉了进去。[184]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [praɪd]
A DOWNFALL OF PRIDE
一个 倒台 的 自豪

骄傲的陨落

“ [oʊ] , ['ednə] , ['ednə] !
“ Oh , Edna , Edna !
” 哦 , 埃德娜 , 埃德娜 !

“哦，埃德娜，埃德娜！”

” ['neti] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ferli] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [frend] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔɪ] .
” Nettie jumped up and down and fairly hugged her friend in her joy .
” 内蒂 跳了起来 向上 和 向下 和 相当 拥抱 她 朋友 在 她 喜悦 .

内蒂高兴得跳了起来，紧紧地拥抱了她的朋友。

“ [waɪ] , [waɪ] , ” ['ednə][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['neti] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] “ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
“ Why , why , ” Edna began , but Nettie interrupted her with “ I have it !
” 为什么 , 为什么 , ” 埃德娜 开始 , 但 内蒂 中断 她 和 “ 我 有 它 !

“为什么，为什么，”埃德娜刚开口，内蒂就打断她说：“我有了！”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
I have it ! ”
我 有 它 ! ”

我找到了！

“ [hæv; həv] [wʌt] ?
“ Have what ?
” 有 什么 ?

“有什么？”

” ['ednə][wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪstəˌfaɪd] .
” Edna was still mystified .
” 埃德娜 曾是 仍然 困惑 .

埃德娜仍然感到困惑不解。

“ [ðə; ði] [praɪz] !
“ The prize !
” 这 奖 !

“奖品！”

[ðə; ði] [praɪz] !
The prize !
这 奖 !

奖品！

[aɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
I won it .
我 韩元 它 .

我赢了。

[ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

The	money	came	in	the	mail	this	morning	.
这	钱	来了	在	这	邮件	这	早晨	.

钱今天早上寄到了。

" ['ednə][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Edna	had	not	counted	on	this	possibility	and	it	was	as	much	of	a
"	埃德娜	有	不是	计数	在	这	可能性	和	它	曾是	作为	很多	的	一个

[sər'praɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['neti] .

surprise	to	her	as	it	had	been	to	Nettie	.
惊喜	到	她	作为	它	有	到过	到	内蒂	.

"埃德娜没有料到会有这种可能性，这让她和内蒂一样感到惊讶。"

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!	哦	!

"哦！哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [bɪ'gæn] [-]

"	she	cried	,	and	she	,	too	,	began	[	185	]
"	她	哭	,	和	她	,	也	,	开始	[	-	]

她哭了，她也开始[185]

[tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hʌgɪŋ] ['neti] [æz; əz] ['fɜːrvəntli] [æz; əz] ['neti] [hæd; həd] [hʌgɪd]

to	dance	up	and	down	hugging	Nettie	as	fervently	as	Nettie	had	hugged
到	舞蹈	向上	和	向下	拥抱	内蒂	作为	热切地	作为	内蒂	有	拥抱

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她上蹿下跳，热情地拥抱着内蒂，就像内蒂曾经热情地拥抱她一样。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] ? "

"	Have	you	told	your	mother	?	"
"	有	你	讲述	你的	母亲	?	"

你告诉过你妈妈了吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	yes	,	I	couldn't	possibly	keep	it	.	"
"	哦	,	是的	,	我	不能	可能	保持	它	.	"

"哦，是的，我不可能把它留下来。"

" [duː] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

"	Do	show	me	what	they	said	.
"	做	展示	我	什么	他们	说	.

"请把他们说的话告诉我。"

" [soʊ] ['neti] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['preʃəs] ['letər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	So	Nettie	took	her	in	and	showed	her	the	precious	letter	with	the
"	所以	内蒂	采取	她	在	和	显示	她	这	宝贵的	信	和	这

[ɪn'kloʊzd] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

enclosed	order	for	a	dollar	,
内	命令	为了	一个	美元	,

于是，内蒂把她带了进去，给她看了那封珍贵的信，信里附有一张一美元的订单。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [θɪŋ] .

which	made	it	seem	a	very	real	thing	.
哪个	制成	它	似乎	一个	非常	真实的	事物	.

这让它看起来像是非常真实的事情。

" [ben] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] , " [sed] ['ednə][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Ben	will	be	so	pleased	,	"	said	Edna	with	satisfaction	.
"	本	将要	是	所以	高兴	,	"	说	埃德娜	和	满意	.

"本一定会非常高兴的，"埃德娜满意地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ðer; ðər] [suːn] [ɪˈnʌf] . ”

“	It	is	really	owing	to	him	that	it	got	there	soon	enough	.	”
”	它	是	真的	欠款	到	他	那	它	得到	那里	很快	足够的	.	”

“多亏了他，东西才能及时送到。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

“	And	to	you	for	helping	me	and	for	telling	me	in	the	first	place	.
”	和	到	你	为了	帮助	我	和	为了	讲述	我	在	这	第一的	地方	.

“还要感谢你帮助我，感谢你首先告诉我这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I	think	I	ought	to	divide	with	you	.	”
我	思考	我	应该	到	划分	和	你	.	”

我觉得我应该和你分道扬镳。

“ [waɪ] , [ˈneti] [blæk] , [juː; jʊ][wəʊnt][duː] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

“	Why	,	Nettie	Black	,	you	won't	do	any	such	thing	.
”	为什么	,	内蒂	黑色的	,	你	惯于	做	任何	这样的	事物	.

“内蒂·布莱克，你肯定不会做这种事的。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

Don't	you	know	that	it	was	all	on	your	account	that	we	did	it	in	the	first
不	你	知道	那	它	曾是	全部	在	你的	帐户	那	我们	做过	它	在	这	第一的

[pleɪs] ? ”

place	?	”
地方	?	”

难道你不知道这一切最初都是因为你才发生的吗?

“ [jiː; ji] - [iːz] ,

“	Ye	-	es	,
”	叶	-	es	,

“是的，

[bʌt; bət]['æftər][jʊr; jər] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] [fer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn]

but	after	your	doing	so	much	it	doesn't	seem	fair	for	you	to	have	none
但	后	你的	正在做	所以	很多	它	不	似乎	公平的	为了	你	到	有	没有任何

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

of	it	.	[	186	]
的	它	.	[	-	]

但是你付出了这么多，却什么也得不到，这似乎不太公平。[186]

“ [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] , [wəʊnt][aɪ] ?

“	I'll	have	some	of	the	refreshments	,	won't	I	?
”	患病的	有	一些	的	这	茶点	,	惯于	我	?

“我要一些茶点，对吧？”

” ['neti] [læft] .

”	Nettie	laughed	.
”	内蒂	笑了	.

内蒂笑了。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”

“	I	hope	so	.	”
”	我	希望	所以	.	”

“但愿如此。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ? ”

“	Have	you	decided	what	you	will	have	?	”
”	有	你	决定	什么	你	将要	有	?	”

“你决定好要买什么了吗？”

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] .
“ Not exactly .
“ 不是 确切地 .

“不完全是。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
I thought I would wait till you came to talk it over with mother .
我 想法 我 会 等待 直到 你 来了 到 讲话 它 超过 和 母亲 .

我想等你来了再和妈妈商量一下。

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɪndʒərbred] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst][juː; jʊ]
You said something about gingerbread and my mother can make the nicest you
你 说 某物 关于 姜饼 和 我的 母亲 能 制作 这 最友善的 你
['evər] [sɔː] . ”
ever saw . ”
曾经 锯 . ”

你刚才提到了姜饼，我妈妈做的姜饼是你见过最好吃的。

“ [wʊd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
“ Would she make some for you ?
“ 会 她 制作 一些 为了 你 ?

她会为你做一些吗?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] ['veri] [mʌtʃ] .
I wonder if it would cost very much .
我 想知道 如果 它 会 成本 非常 很多 .

我想知道这会不会很贵。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæv; həv][hæd; həd] ['dʒɪndʒərbred] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
None of the girls have had gingerbread , and I am sure it would be
没有任何 的 这 女孩们 有 有 姜饼 , 和 我 是 当然 它 会 是
[laɪkt] . ”
liked . ”
喜欢 . ”

这些女孩都没吃过姜饼，我相信她们会喜欢的。

“ [ðen] [lets] [goʊ] [siː] [wʌt] ['mʌðər] [sez] .
“ Then let's go see what mother says .
“ 然后 我们来吧 去 看 什么 母亲 说道 .

“那我们去看看妈妈怎么说吧。”

” ['mɪsɪz] . [blæk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] [bred] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sætərdeɪ] ['beɪkɪŋ] .
” Mrs . Black was in the kitchen making bread for her Saturday baking .
” 太太 . 黑色的 曾是 在 这 厨房 制作 面包 为了 她 周六 烘烤 .

布莱克太太当时正在厨房里做面包，准备周六烘焙。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrənz] ['iːgər] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]
She smiled on the two children's eager faces which showed that something of unusual
她 微笑 在 这 二 孩子们的 渴望的 面孔 哪个 显示 那 某物 的 异常
['ɪntrəst] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
interest was going on .
兴趣 曾是 去 在 .

她对着两个孩子充满渴望的脸庞微笑，那表情表明，有不寻常的事情正在发生。

“ ['mʌðər] , ” [bɪ'gæn] ['neti] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] ['miːtɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]
“ Mother , ” began Nettie , “ you know I am to have the club meeting after a
“ 母亲 , ” 开始 内蒂 , “ 你 知道 我 是 到 有 这 俱乐部 会议 后 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“妈妈，”内蒂开口说道，“你知道我过段时间要开俱乐部会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [-]

and	it	is	to	be	at	the	[	187	]
和	它	是	到	是	在	这	[	-	]

并且它位于[187]

[ˈdʒen(ə)rəl] [klʌb] - [ruːm] [æt; ət] [mɪs] [ˈægnəs] [ˈɛvənzɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz]

general	club	-	room	at	Miss	Agnes	Evans's	house	,	and	you	know	we	always
一般的	俱乐部	-	房间	在	错过	艾格尼丝	埃文斯的	房子	,	和	你	知道	我们	总是

[hæv; həv] [rɪˈfreʃmənts] ,

have	refreshments	,
有	茶点	,

俱乐部活动室设在艾格尼丝·埃文斯小姐家，你知道我们总是会准备茶点。

" ['neti] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈtendid] ['evri] ['miːtɪŋ] ,

"	Nettie	spoke	as	if	she	had	already	attended	every	meeting	,
"	内蒂	辐	作为	如果	她	有	已经	参加	每一个	会议	,

内蒂说话的口气好像她已经参加了每一次会议似的。

[wen] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] ['veri] [fɜːrst] .

when	that	of	the	afternoon	before	had	been	her	very	first	.
什么时候	那	的	这	下午	前	有	到过	她	非常	第一的	.

而前一天下午的那次是她的第一次。

" [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] , [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Yes	,	I	remember	you	told	me	,	dear	,	"	said	her	mother	.
"	是的	,	我	记住	你	讲述	我	,	亲爱的	,	"	说	她	母亲	.

"是的，我记得你跟我说过，亲爱的，"她母亲说。

" [ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wiː; wi] [traɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [praɪz] ,

"	And	I	told	you	that	was	why	we	tried	for	the	puzzle	prize	,
"	和	我	讲述	你	那	曾是	为什么	我们	尝试	为了	这	谜	奖	,

"我跟你说过，这就是我们努力争取拼图奖的原因。"

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪˈfreʃmənts] .

so	that	I	could	pay	for	my	refreshments	.
所以	那	我	可以	支付	为了	我的	茶点	.

这样我就可以付钱买茶点了。

[dʌz] ['dʒɪndʒərbred] [kɔːst] ['veri] [mʌtʃ] ? "

Does	gingerbread	cost	very	much	?	"
做	姜饼	成本	非常	很多	?	"

姜饼很贵吗?

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] [les] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [keɪk] . "

"	No	,	my	dear	,	it	costs	less	than	any	other	kind	of	cake	.	"
"	不	,	我的	亲爱的	,	它	成本	较少的	比	任何	其他	种类	的	蛋糕	.	"

"不，亲爱的，它比其他任何种类的蛋糕都便宜。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ?

"	But	how	much	?
"	但	如何	很多	?

"但是到底有多少呢? "

[aɪ] [miːn] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][tuː; tə] [meɪk] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər] [ˌfɔːrˈtiːn] ['gɝːlz] ? "

I	mean	how	much	would	it	cost	to	make	enough	for	—	for	fourteen	girls	?	"
我	意思是	如何	很多	会	它	成本	到	制作	足够的	为了	—	为了	十四	女孩们	?	"

我的意思是，要做够十四个女孩吃的量，需要多少钱?

" [waɪ] , [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	Why	,	not	a	great	deal	.
"	为什么	,	不是	一个	伟大的	交易	.

"为什么? 其实也没多少。"

[aɪ][kʊd; kəd] [beɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt][pænz][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]
I could bake them in the little scalloped pans so they would be more
我 可以 烤 他们 在 这 小的 扇贝状的 平底锅 所以 他们 会 是 更多的
['krʌsti] .
crusty .
硬皮的 .

我可以把它们放在小扇形烤盘里烤，这样烤出来的表面会更酥脆。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
I don't believe it would cost more than twenty - five cents ,
我 不 相信 它 会 成本 更多的 比 二十 - 五 分 ,

我相信它不会超过25美分。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [egz] . [-]
for you know we have our own eggs . [188]
为了 你 知道 我们 有 我们的 自己的 鸡蛋 . [-]

你知道，我们有自己的鸡蛋。[188]

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ðen] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ?
Then what else could I have ?
然后 什么 别的 可以 我 有 ?

那我还能有什么别的选择呢?

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [θɪŋz] . ”
We can't have more than three things . ”
我们 不能 有 更多的 比 三 事物 . ”

我们不能拥有超过三样东西。

“ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest]
“ Let me think for a minute and I will perhaps be able to suggest
” 让 我 思考 为了 一个 分钟 和 我 将要 也许 是 有能力的 到 建议
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“让我思考一下，或许我能提出一些建议。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['niːdɪŋ] [hɜːr; hər] [bred] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
” She went on kneading her bread while the children watched her .
” 她 去 在 揉捏 她 面包 尽管 这 孩子们 观看 她 .

“她一边揉面团，孩子们一边看着她。”

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Presently she said :
目前 她 说 :

她接着说:

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['ræzberi] [ʃrʌb] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] [ˌhenri'etə] [geɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
“ I have a bottle of raspberry shrub that your Aunt Henrietta gave me and
” 我 有 一个 瓶子 的 覆盆子 灌木 那 你的 阿姨 亨丽埃塔 给予 我 和
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [juːst] .
which we have never used .
哪个 我们 有 绝不 用过的 .

“我有一瓶你亨丽埃塔阿姨送给我的覆盆子糖浆，但我们从来没有用过。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ?
Would you like to have that ?
会 你 喜欢 到 有 那 ?

你想要那个吗?

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [drɪŋk] ,
I **can** **recommend** **it** **as** **a** **very** **nice** **drink** **,**
我 能 推荐 它 作为 一个 非常 好的 喝 ,

我推荐这款饮品，它非常好喝。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə]['doʊneɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”
and **I** **should** **be** **very** **glad** **to** **donate** **it** **.** **”**
和 我 应该 是 非常 高兴的 到 捐 它 . ”

我非常乐意捐赠它。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] ?
“ **Would** **it** **be** **nice** **?**
“ 会 它 是 好的 ?

“那岂不是很好吗？”

” ['neti] [lʊkt] [æt; ət]['ednə][fɔːr; fər] [ɪn'dɔːrsmənt] .
” **Nettie** **looked** **at** **Edna** **for** **endorsement** **.**
” 内蒂 看起来 在 埃德娜 为了 代言 .

内蒂看向埃德娜，寻求她的认可。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , “ [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæz; həz]
“ **I** **think** **it** **would** **be** **perfectly** **delicious** **,** **”** **she** **decided** **,** **“** **and** **nobody** **has**
“ 我 思考 它 会 是 完美 可口的 , ” 她 决定 , “ 和 无人 有
[hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
had **anything** **like** **that** **.**
有 任何事物 喜欢 那 .

“我觉得这味道肯定很棒，”她决定道，“而且从来没有人吃过这样的东西。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['dʒɪndʒər] [eɪl] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
We **have** **had** **ginger** **ale** **and** **lemonade** **,** **and** **chocolate** **and** **such**
我们 有 有 姜 麦芽酒 和 柠檬水 , 和 巧克力 和 这样的
[θɪŋz] . ”
things **.** **”**
事物 . ”

我们喝了姜汁汽水、柠檬水，还有巧克力之类的东西。

“ [ðen] , ['mʌðər] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['neti] ,
“ **Then** **,** **mother** **,** **that** **will** **be** **very** **nice** **,** **thank** **you** **,** **”** **said** **Nettie** **,**
“ 然后 , 母亲 , 那 将要 是 非常 好的 , 感谢 你 , ” 说 内蒂 ,

“那太好了，妈妈，谢谢您。”内蒂说道。

[æz; əz] [ɪf] ['ednə][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['waɪər] . [-]
as **if** **Edna** **were** **at** **the** **other** **end** **of** **a** **telephone** **wire** **.** **[** **189** **]**
作为 如果 埃德娜 是 在 这 其他 结尾 的 一个 电话 金属丝 . [-]

仿佛埃德娜就在电话线的另一端。[189]

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [θriː] .
“ **Now** **for** **number** **three** **.**
“ 现在 为了 数字 三 .

“现在是第三个。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][spend][ɑːn][ðæt] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][moʊst] ['eniθɪŋ] .
I **shall** **have** **ever** **so** **much** **to** **spend** **on** **that** **,** **so** **I** **could** **have** **most** **anything** **.**
我 将 有 曾经 所以 很多 到 花费 在 那 , 所以 我 可以 有 最多 任何事物 .
”
”
”

我会有很多钱花在那上面，所以我几乎可以拥有任何东西。

“ [wʌt] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd] ?
“ **What** **have** **the** **other** **girls** **had** **?**
“ 什么 有 这 其他 女孩们 有 ?

其他女孩都吃了什么？

〃 ['mɪsɪz] . [blæk] [æskt] ['ednə] .

〃	**Mrs**	.	**Black**	**asked**	**Edna**	.
〃	太太	.	黑色的	问	埃德娜	.

“布莱克太太问埃德娜。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)
第6/7页

“ [oʊ] , ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
“ Oh , different things .
“ 哦 , 不同的 事物 .

“哦，不一样的事情。”

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd]['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʧɔːklət] [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
Some have had sandwiches and chocolate and some kind of
一些 有 有 三明治 和 巧克力 和 一些 种类 的
['kændi] ,
candy ,
糖果 ,

有些人吃了三明治、巧克力和某种糖果。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] ['kændi] ;
and some have had ice cream and cake and candy ;
和 一些 有 有 冰 奶油 和 蛋糕 和 糖果 ;

有些人还吃了冰淇淋、蛋糕和糖果；

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd] — [let][ˌem 'iː] [siː] — [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [fruːt] ,
some have had — let me see — cake and lemonade and fruit ,
一些 有 有 — 让 我 看 — 蛋糕 和 柠檬水 和 水果 ,

有些人还享用了——让我想想——蛋糕、柠檬水和水果。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [θɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['kændi] . ”
but the third thing is generally some kind of candy . ”
但 这 第三 事物 是 一般来说 一些 种类 的 糖果 . ”

但第三样东西通常是某种糖果。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd][sent][ˌjuː 'es][læst] [wiːk] ?
“ Do you remember what Uncle David sent us last week ?
“ 做 你 记住 什么 叔叔 大卫 发送 我们 最后的 星期 ?

“你还记得大卫叔叔上周给我们寄了什么吗？”

” ['mɪsɪz] . [blæk] [æskt] ['neti] .
” Mrs . Black asked Nettie .
” 太太 . 黑色的 问 内蒂 .

布莱克太太问内蒂。

“ [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ?
“ The maple sugar ?
“ 这 枫 糖 ?

“枫糖？”

[oʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ?
Oh , yes , but would it be nice to have just little chunks of maple sugar ?
哦 , 是的 , 但 会 它 是 好的 到 有 只是 小的 块 的 枫 糖 ?
”
”
”

哦，是的，不过要是能有一些小块的枫糖就更好了？

“ [noʊ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [dɪ'lɪʃəs] ['kriːmi] ['kændiz] [wiː; wi] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ]
“ No , but don't you know what delicious creamy candies we made by boiling
“ 不 , 但 不 你 知道 什么 可口的 奶油状 糖果 我们 制成 经过 沸腾
[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
and stirring it ?
和 搅拌 它 ?

“不，但是你难道不知道我们把它煮沸搅拌后做成了多么美味的奶油糖果吗？”

[waɪ] [nɑːt][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ?
Why not do some of it that way ?
为什么 不是 做 一些 的 它 那 方式 ?

为什么不尝试用那种方式做一部分呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
It would be a little out of the [190]
它 会 是 一个 小的 出去 的 这 [-]

这有点超出[190]

['juːʒuəl] [rʌn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [wʌt] [ɪz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːps] . ”
usual run , and quite unlike what is bought at the shops . ”
通常 跑步 , 和 相当 与此不同 什么 是 买 在 这 商店 . ”

和商店里卖的完全不一样，跟平时卖的完全不同。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ednə] ?
“ What do you think , Edna ?
“ 什么 做 你 思考 , 埃德娜 ?

“你觉得怎么样，埃德娜？”

” ['neti] [ə'gen] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] .
” Nettie again appealed to her friend .
” 内蒂 再次 上诉 到 她 朋友 .

内蒂再次向她的朋友求助。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
“ I think it would be fine .
“ 我 思考 它 会 是 美好的 .

“我觉得没问题。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['neti] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['eniwʌn] [els] [hæz; həz][hæd; həd][ænd; ənd]
Nettie you will have things that aren't a bit like anyone else has had and
内蒂 你 将要 有 事物 那 不是 一个 少量 喜欢 任何人 别的 有 有 和
[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][soʊ] [gʊd] .
they will all be so good .
他们 将要 全部 是 所以 好的 .

Nettie，你会得到一些别人从未得到过的东西，而且它们都会非常好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [seɪ] [soʊ] .
I am sure the girls will say so .
我 是 当然 这 女孩们 将要 说 所以 .

我相信女孩们会这么说。

” ['neti] [biːmd] .
” Nettie beamed .
” 内蒂 光束 .

内蒂笑容灿烂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] .

This	was	such	a	pleasant	thing	to	hear	.
这	曾是	这样的	一个	令人愉快的	事物	到	听到	.

听到这个消息真是太好了。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [spent] [bʌt; bət] ['twentɪ] - [faɪv] [sents] [ʌv; əv][maɪ] [praɪz] ['mʌnɪ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“	But	I	haven't	spent	but	twenty	-	five	cents	of	my	prize	money	,	”	she	said	.
“	但	我	还没有	花费	但	二十	-	五	分	的	我的	奖	钱	,	”	她	说	.

“但我只花了奖金中的25美分，”她说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['verɪ] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ?

“	Are	you	so	very	sorry	for	that	?
“	是	你	所以	非常	对不起	为了	那	?

你对此感到非常抱歉吗?

” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] .

”	her	mother	asked	.
”	她	母亲	问	.

“她母亲问道。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [maɪn] , ['mʌðər] , [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ] ,

“	No	,	but	—	Is	it	all	mine	,	mother	,	to	do	what	I	choose	with	,
“	不	,	但	—	是	它	全部	矿	,	母亲	,	到	做	什么	我	选择	和	,

“不，但是——母亲，这一切都是我的吗？我可以随心所欲地处置吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [klʌb] ? ”

even	if	I	don't	spend	it	for	the	club	?	”
甚至	如果	我	不	花费	它	为了	这	俱乐部	?	”

即使我不把钱花在俱乐部上?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [dɪr] .

“	Why	,	of	course	,	my	dear	.
“	为什么	,	的	课程	,	我的	亲爱的	.

“当然可以，亲爱的。”

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	earned	it	,
你	获得	它	,

这是你应得的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] . ”

and	if	I	am	able	to	help	you	out	a	little	that	should	make	no	difference	.	”
和	如果	我	是	有能力的	到	帮助	你	出去	一个	小的	那	应该	制作	不	不同之处	.	”

如果我能帮上一点忙，应该没什么大不了的。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

“	Then	I	think	I	know	what	I	should	[	191	]
“	然后	我	思考	我	知道	什么	我	应该	[	-	]

“然后我想我知道我应该做什么[191]

[laɪk] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

like	to	do	with	it	.
喜欢	到	做	和	它	.

喜欢用它来做什么。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [tuː] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] ,

I	shall	make	two	secrets	of	it	and	one	I	shall	tell	you	,	mother	,
我	将	制作	二	秘密	的	它	和	一	我	将	告诉	你	,	母亲	,

我会把其中两件事保密，还有一件我会告诉你，母亲。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [aɪ][kæn; kən] [tel] ['ednə] . ”

and	the	other	I	can	tell	Edna	.	”
和	这	其他	我	能	告诉	埃德娜	.	”

另一个我可以告诉埃德娜。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [maɪn] [naʊ] , ” [sed] [ˈednə] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃer] .

“	Tell	me	mine	now	,	”	said	Edna	getting	down	from	the	chair	.
”	告诉	我	矿	现在	,	”	说	埃德娜	获得	向下	从	这	椅子	.

“现在告诉我我的，”埃德娜说着从椅子上站了起来。

[ˈneti] [tʊk] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwɪspərɪŋ] [fɔːr; fər]

Nettie	took	her	off	into	the	next	room	where	there	was	much	whispering	for
内蒂	采取	她	离开	进入	这	下一个	房间	在哪里	那里	曾是	很多	耳语	为了

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

the	next	few	minutes	.
这	下一个	很少	分钟	.

内蒂带着她去了隔壁房间，接下来的几分钟里，房间里充满了窃窃私语。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] , ” [ˈneti] [ɪkˈspleɪnd] .

“	I	shall	get	something	for	mother	,	”	Nettie	explained	.
”	我	将	得到	某物	为了	母亲	,	”	内蒂	解释	.

“我要给妈妈买点东西，”内蒂解释道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt]

“	I	don't	know	exactly	what
”	我	不	知道	确切地	什么

我不太清楚具体是什么

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ðə; ði] [moʊst] . ”

but	I	will	find	out	what	she	needs	the	most	.	”
但	我	将要	寻找	出去	什么	她	需求	这	最多	.	”

但我会弄清楚她最需要什么。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈlʌvli] [plæn] , ” [əˈgriːd] [ˈednə] .

“	I	think	that	is	a	perfectly	lovely	plan	,	”	agreed	Edna	.
”	我	思考	那	是	一个	完美	迷人的	计划	,	”	同意	埃德娜	.

“我觉得这真是个绝妙的计划，”埃德娜赞同道。

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ben] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .

“	Now	I	must	go	back	and	tell	Ben	,	for	he	will	want	to	know	.
”	现在	我	必须	去	后退	和	告诉	本	,	为了	他	将要	想	到	知道	.

“现在我必须回去告诉本，因为他会想知道的。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈneti] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?

You	come	up	this	afternoon	,	Nettie	,	won't	you	?
你	来	向上	这	下午	,	内蒂	,	惯于	你	?

内蒂，你今天下午过来吧?

” [ˈneti] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈednə] [hæd; həd] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , “

”	Nettie	promised	,	and	after	Edna	had	gone	she	said	to	her	mother	,	“
”	内蒂	承诺	,	和	后	埃德娜	有	已消失	她	说	到	她	母亲	,	“

[ˈmʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

内蒂答应了，埃德娜走后，她对母亲说：“妈妈，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [spend] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmʌni] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ˈednə] .

I	think	I	will	spend	part	of	my	money	on	a	birthday	gift	for	Edna	.
我	思考	我	将要	花费	部分	的	我的	钱	在	一个	生日	礼物	为了	埃德娜	.

我想我会用一部分钱给埃德娜买份生日礼物。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈduːɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər]

It	was	all	her	doings	about	the	puzzle	and	I	would	like	to	have	her
它	曾是	全部	她	行为	关于	这	谜	和	我	会	喜欢	到	有	她

[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [-]

have	something	I	could	buy	[	192	]
有	某物	我	可以	买	[	-	]

这一切都是她为解谜所做的，我希望她能得到一些我可以买的东西[192]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
with **the** **money** **.**
和 这 钱 .

用这笔钱。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? ”
Will **you** **help** **me** **?** **”**
将要 你 帮助 我 ? ”

你能帮帮我吗?

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .
“ **Indeed** **I** **will** **,** **my** **dear** **,** **and** **I** **think** **that** **is** **an** **excellent** **plan** **.**
” 的确 我 将要 , 我的 亲爱的 , 和 我 思考 那 是 一个 出色的 计划 .

“当然会，亲爱的，而且我认为这是个绝妙的计划。”

” [soʊ] ['neti] [hæd; həd][hɜːr; hər] [tuː] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [bəuθ] [gɪfts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .
” **So** **Nettie** **had** **her** **two** **secrets** **and** **in** **time** **both** **gifts** **were** **given** **.**
” 所以 内蒂 有 她 二 秘密 和 在 时间 两个都 礼物 是 给定 .

“所以，内蒂有两个秘密，最终两份礼物都送给了别人。”

[hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
Her **meeting** **was** **an** **interesting** **one** **.**
她 会议 曾是 一个 有趣的 一 .

她的会面很有意思。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld] ['ætɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər]
The **girls** **always** **liked** **the** **old** **attic** **and** **it** **was** **seldom** **that** **a** **meeting** **there**
这 女孩们 总是 喜欢 这 老的 阁楼 和 它 曾是 很少 那 一个 会议 那里
[dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] .
did **not** **turn** **out** **to** **be** **one** **which** **was** **thoroughly** **enjoyed** **.**
做过 不是 转动 出去 到 是 一 哪个 曾是 彻底 享受 .

女孩们一直都很喜欢那间旧阁楼，而且她们在那里的聚会很少会不令人愉快。

[ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [preɪz] [ðæn; ðən]['ednə] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [fɔːr; fər][nɑːt]
The **refreshments** **received** **even** **more** **praise** **than** **Edna** **had** **predicted** **,** **for** **not**
这 茶点 已收到 甚至 更多的 称赞 比 埃德娜 有 预测 , 为了 不是
[ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] ,
a **crumb** **of** **gingerbread** **,**
一个 屑 的 姜饼 ,

茶点比埃德娜预想的还要受欢迎，因为连一丁点姜饼屑都没剩下。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [kriːm] , [nɔːr][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['ræzberi] [ʃrʌb] [wʌz; wəz] [left] ,
not **a** **single** **maple** **-** **sugar** **cream** **,** **nor** **a** **drop** **of** **raspberry** **shrub** **was** **left** **,**
不是 一个 单身的 枫 - 糖 奶油 , 也不 一个 降低 的 覆盆子 灌木 曾是 左边 ,

一点枫糖奶油和覆盆子糖浆都没剩下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['membər] [went] [hoʊm] [ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
and **the** **honorary** **member** **went** **home** **in** **an** **exalted** **frame** **of** **mind** **.**
和 这 名誉 成员 去 家 在 一个 崇高 框架 的 头脑 .

这位荣誉会员带着无比激动的心情回家了。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
On **the** **very** **evening** **of** **this** **meeting** **,**
在 这 非常 晚上 的 这 会议 ,

就在这次会议当晚，

[waɪl] ['ednə][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [peɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['peɪpər] ,
while **Edna** **was** **looking** **over** **her** **favorite** **page** **of** **her** **father's** **paper** **,**
尽管 埃德娜 曾是 寻找 超过 她 最喜欢的 页 的 她 父亲的 纸 ,

当埃德娜翻阅她父亲论文中她最喜欢的一页时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

she	heard	him	say	to	his	wife	.
她	听到	他	说	到	他的	妻子	.

她听到他对妻子说。

“ [həmf] .

“	Humph	.
”	哼	.

“哼。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] ['feɪljər] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['ædəmz] [tuː; tə] - [deɪ] .

That	was	a	bad	failure	of	Green	and	Adams	to	-	day	.
那	曾是	一个	坏的	失败	的	绿色的	和	亚当斯	到	-	天	.

今天格林和亚当斯的表现真是糟糕透了。

['ædəmz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] - ['flaɪər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [-]

Adams	was	a	pretty	high	-	flyer	,	and	a	good	[	193	]
亚当斯	曾是	一个	漂亮的	高的	-	传单	,	和	一个	好的	[	-	]

亚当斯是一位相当优秀的飞行员，也是一位优秀的[193]

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ðɪs] [kræʃ] . ”

many	of	the	men	on	the	'	Change	have	been	prophesying	this	crash	.	”
许多	的	这	男人	在	这	-	改变	有	到过	预言	这	碰撞	.	”

“变革号”上的许多男士都预言过这次事故。”

“ [wʌt] ['ædəmz] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] .

“	What	Adams	is	that	?	”	asked	Mrs	.	Conway	.
”	什么	亚当斯	是	那	?	”	问	太太	.	康威	.

“那是哪家亚当斯公司？”康威太太问道。

“ ['ɑːlɪvər] ['ædəmz] .

“	Oliver	Adams	.
”	奥利弗	亚当斯	.

“奥利弗·亚当斯。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn] [ðæt] [lɑːrdʒ] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪənz] [ɪn] [frʌnt] .

He	lives	on	the	square	,	you	know	,	in	that	large	white	house	with	the	lions	in	front	.
他	生活	在	这	正方形	,	你	知道	,	在	那	大的	白色的	房子	和	这	狮子	在	正面	.

你知道，他就住在广场上，那栋门前有狮子雕塑的大白房子里。

” ['ednə] [prɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

”	Edna	pricked	up	her	ears	.
”	埃德娜	刺痛	向上	她	耳朵	.

埃德娜竖起了耳朵。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['klærə] ['ædəmzɪz] ['fɑːðər] ?

“	Is	it	Clara	Adams's	father	?
”	是	它	克拉拉	亚当斯的	父亲	?

“他是克拉拉·亚当斯的父亲吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	Does	she	live	on	the	square	?	”	asked	her	mother	.
”	做	她	居住	在	这	正方形	?	”	问	她	母亲	.

“她住在广场附近吗？”她母亲问道。

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['laɪənz][ɪn] [frʌnt] [dʒʌst][laɪk] ['fɑːðər] [sed] . ”

“	Yes	,	in	a	big	white	house	with	lions	in	front	just	like	father	said	.	”
”	是的	,	在	一个	大的	白色的	房子	和	狮子	在	正面	只是	喜欢	父亲	说	.	”

“是的，就像父亲说的那样，住在一栋前面有狮子的大白房子里。”

“ [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	Then	,	of	course	,	it	is	the	same	.	”
”	然后	,	的	课程	,	它	是	这	相同的	.	”

“那么，当然就是一样的了。”

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mʌðər] ? ”

“	What	has	happened	to	him	,	mother	?	”
”	什么	有	发生	到	他	,	母亲	?	”

“母亲，他怎么了？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [dɪr] ? ”

“	He	has	lost	a	great	deal	of	money	,	dear	?	”
”	他	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	钱	,	亲爱的	?	”

“他损失了很多钱，亲爱的？”

“ [oʊ] , [pʊr] ['klærə] . ”

“	Oh	,	poor	Clara	.	”
”	哦	,	贫穷的	克拉拉	.	”

“哦，可怜的克拉拉。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [pʊr] ['klærə] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	I'm	afraid	she	will	be	poor	Clara	sure	enough	,	”	returned	her	father	.
”	我是	害怕的	她	将要	是	贫穷的	克拉拉	当然	足够的	,	”	返回	她	父亲	.

“恐怕她一定会很穷，克拉拉，”她父亲回答道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['veri] [lɔːŋ] .

“	He	can't	keep	up	that	way	of	living	very	long	.
”	他	不能	保持	向上	那	方式	的	活的	非常	长的	.

“他不可能一直这样生活下去。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æz; əz] [ɪk'strævəgənt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [-]

His	wife	is	as	extravagant	as	he	is	,	and	[	194	]
他的	妻子	是	作为	靡	作为	他	是	,	和	[	-	]

他的妻子和他一样挥霍无度，而且[194]

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

I	doubt	if	there	is	much	left	out	of	the	estate	.
我	怀疑	如果	那里	是	很多	左边	出去	的	这	财产	.

我怀疑这处遗产是否还剩下多少东西。

” ['ednə] ['wʌndɝd] [ɪf] ['klærə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ,

”	Edna	wondered	if	Clara	would	have	to	live	in	a	tiny	,
”	埃德娜	想知道	如果	克拉拉	会	有	到	居住	在	一个	微小的	,

埃德娜心想，克拉拉是不是得住在一个小房子里呢？

['lɪt(ə)l] [haʊs] [laɪk] [nɛtiːz] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] .

little	house	like	Nettie's	and	if	she	would	be	very	unhappy	.
小的	房子	喜欢	内蒂的	和	如果	她	会	是	非常	不开心	.

如果她住在像内蒂家那样的小房子里，她会非常不开心。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [liːv] [skuːl] ,

Would	she	leave	school	,
会	她	离开	学校	,

她会辍学吗？

[ænd; ənd] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['wʌndərɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt]

and	—	There	were	so	many	wonderings	that	she	asked	her	mother	a	great
和	—	那里	是	所以	许多	疑惑	那	她	问	她	母亲	一个	伟大的

['meni] ['kwestʃənz] ,

many	questions	,
许多	问题	,

而且——她有很多疑问，所以问了她妈妈很多问题。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['klærə] [ɔːl] [ðə; ði]

and	went	off	on	Monday	morning	feeling	quite	ready	to	give	Clara	all	the
和	去	离开	在	周一	早晨	感觉	相当	准备好	到	给	克拉拉	全部	这

['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

sympathy	she	needed	.
同情	她	需要	.

星期一早上，他带着十足的信心出发了，准备给予克拉拉她需要的所有同情。

[bʌt; bət]['klærə][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [skuːl] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi]

But	Clara	was	not	at	school	on	Monday	,	but	on	the	next	day	she
但	克拉拉	曾是	不是	在	学校	在	周一	,	但	在	这	下一个	天	她

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

但克拉拉星期一没有来上学，第二天她就出现了。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['feɪljər] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tɔːk] [soʊ] [ðæt] ['evri] [gɜːrl][ɪn] [skuːl]

The	news	of	her	father's	failure	was	common	talk	so	that	every	girl	in	school
这	消息	的	她	父亲的	失败	曾是	常见的	讲话	所以	那	每一个	女孩	在	学校

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

had	heard	of	it	,
有	听到	的	它	,

她父亲失败的消息成了人们茶余饭后的谈资，学校里的每个女孩都知道了。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn]['klærə] .

and	wondered	if	it	would	have	any	effect	on	Clara	.
和	想知道	如果	它	会	有	任何	影响	在	克拉拉	.

并想知道这是否会对克拉拉产生任何影响。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ,

For	a	time	it	did	not	,
为了	一个	时间	它	做过	不是	,

有一段时间，情况并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ædəmz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd]

but	in	a	short	time	it	was	whispered	about	that	the	Adamses	had	removed
但	在	一个	短的	时间	它	曾是	低声说道	关于	那	这	亚当斯	有	已移除

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [haʊs] .

to	another	street	and	into	a	much	smaller	house	.
到	其他	街道	和	进入	一个	很多	较小的	房子	.

但不久之后，就有传言说亚当斯一家搬到了另一条街，住进了一栋小得多的房子。

['klærə][noʊ][lɔːŋgər] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['gɜːlz] [huː] [hæd; həd]

Clara	no	longer	came	to	school	in	the	automobile	,	and	those	girls	who	had
克拉拉	不	更长	来了	到	学校	在	这	汽车	,	和	那些	女孩们	WHO	有

[klʌŋ] [-]

clung	[	195	]
紧紧抓住	[	-	]

克拉拉不再乘汽车来上学了，那些曾经坚持要她上学的女孩们[195]

[tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [naʊ] ['oʊpənli] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

to	her	on	account	of	the	powers	of	riches	now	openly	deserted	,
到	她	在	帐户	的	这	权力	的	财富	现在	公然	荒凉的	,

对她而言，是因为如今财富的力量已被公然抛弃。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [kʊd; kəd][noʊ]

declared	that	she	had	left	their	neighborhood	and	in	consequence	could	no
声明	那	她	有	左边	他们的	邻里	和	在	结果	可以	不

[lɔ:ŋgər] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [klʌb] .

longer	belong	to	their	club	.
更长	属于	到	他们的	俱乐部	.

她宣称自己已经离开了他们的社区，因此不能再加入他们的俱乐部了。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [dɪs'bændid] ,

Then	in	a	little	while	it	was	announced	that	the	club	had	disbanded	,
然后	在	一个	小的	尽管	它	曾是	宣布	那	这	俱乐部	有	解散	,

不久之后，便宣布俱乐部解散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

and	the	remaining	members	came	in	a	body	and	begged	that	they	might	be
和	这	其余的	成员	来了	在	一个	身体	和	乞求	那	他们	可能	是

['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][dʒi:] . [ɑ:r] . - [es] .

taken	into	the	G	.	R	.	'	s	.
已采取	进入	这	G	.	拉	.	-	s	.

其余成员结伴而来，恳求能被接纳进入GR。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

There	was	much	discussion	.
那里	曾是	很多	讨论	.

大家进行了热烈的讨论。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

Some	were	for	,	some	were	against	it	,
一些	是	为了	,	一些	是	反对	它	,

有人赞成，有人反对。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [nu:] ['membər]

but	finally	the	rule	of	the	club	was	acted	upon	and	the	five	new	members
但	最后	这	规则	的	这	俱乐部	曾是	行动	之上	和	这	五	新的	成员

[tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

took	their	places	,
采取	他们的	地方	,

但最终俱乐部章程还是得到了执行，五名新成员正式就任。

['li:vɪŋ] ['klærə][ɪn] ['loʊnli] ['grændʒər] .

leaving	Clara	in	lonely	grandeur	.
离开	克拉拉	在	孤独	宏伟	.

留下克拉拉独自一人，显得格外高贵。

[ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [ðɪs] [dɪ'zɜ:rʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['oʊpən][skɔ:rn][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt]

She	treated	this	desertion	with	such	open	scorn	and	was	so	very	unpleasant
她	治疗	这	逃兵	和	这样的	打开	轻蔑	和	曾是	所以	非常	令人不快的

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [hɜ:r; hər] [frendz] ,

to	those	who	had	formerly	been	her	friends	,
到	那些	WHO	有	以前	到过	她	朋友们	,

她对这种背叛行为表现出极大的蔑视，并且对以前的朋友非常不友好。

[ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʌtərli] ,

that	they	turned	their	backs	upon	her	utterly	,
那	他们	转向	他们的	背部	之上	她	完全地	,

他们彻底地背弃了她。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ðæn; ðən][biː; bi] [naɪs]

declaring	that	they	would	rather	pay	a	fine	every	day	in	the	week	than	be	nice
声明	那	他们	会	相当	支付	一个	美好的	每一个	天	在	这	星期	比	是	好的

[tuː; tə]['klærə]['ædəmz] .

to	Clara	Adams	.
到	克拉拉	亚当斯	.

他们宣称，他们宁愿每天缴纳罚款，也不愿对克拉拉·亚当斯好。

“ ['heɪtfl] [θɪŋ] !

“	Hateful	thing	!
”	可恶	事物	!

“可恶的东西！”

” ['ednə] [hɜːrd] ['neli] ['hæskəl] [seɪ] [wʌn] [deɪ] [kwaɪt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [-]

”	Edna	heard	Nellie	Haskell	say	one	day	quite	loud	enough	[	196	]
”	埃德娜	听到	内莉	哈斯克尔	说	一	天	相当	大声	足够的	[	-	]

“有一天，埃德娜听到内莉·哈斯克尔大声说道[196]

[fɔːr; fər]['klærə][tuː; tə] [hɪr] .

for	Clara	to	hear	.
为了	克拉拉	到	听到	.

让克拉拉听到。

“ [ʃiːz] [kept] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [giːs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

“	She's	kept	us	out	of	a	lot	of	fun	and	we	were	geese	to	keep	in
”	她是	保留	我们	出去	的	一个	很多	的	乐趣	和	我们	是	鹅	到	保持	在

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] .

with	her	so	long	.
和	她	所以	长的	.

“她让我们错过了很多乐趣，我们就像鹅一样，一直跟着她。”

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ]['evər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I'm	sorry	I	ever	had	anything	to	do	with	her	.
我是	对不起	我	曾经	有	任何事物	到	做	和	她	.

我很后悔曾经和她有过任何瓜葛。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [gɜːrl] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .

I	think	she	is	the	most	disagreeable	girl	that	ever	was	.
我	思考	她	是	这	最多	令人不快的	女孩	那	曾经	曾是	.

我认为她是我见过最令人讨厌的女孩。

” ['ednə] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət]['klærə] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] [baɪ][hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn]

”	Edna	looked	over	at	Clara	who	was	sitting	very	still	by	herself	on	a	bench	in
”	埃德娜	看起来	超过	在	克拉拉	WHO	曾是	坐着	非常	仍然	经过	她自己	在	一个	长椅	在

[wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

one	corner	of	the	playground	.
一	角落	的	这	操场	.

埃德娜瞥了一眼克拉拉，克拉拉独自一人静静地坐在操场一角的长椅上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [θriː] ['gɜːrlz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ]

She	looked	after	the	three	girls	who	had	just	passed	and	were	now	walking
她	看起来	后	这	三	女孩们	WHO	有	只是	通过了	和	是	现在	步行

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

down	the	path	with	their	arms	around	one	another	.
向下	这	小路	和	他们的	武器	大约	一	其他	.

她看着刚刚经过的三个女孩，她们现在正手挽着手沿着小路走着。

[soʊ][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['klærə][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

So	had	she	seen	them	with	Clara	not	so	very	long	before	.
所以	有	她	已见	他们	和	克拉拉	不是	所以	非常	长的	前	.

所以，她不久前是不是见过他们和克拉拉在一起?

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] ['enəmi] ,

She	thought	she	would	go	over	and	say	something	to	her	old	enemy	,
她	想法	她	会	去	超过	和	说	某物	到	她	老的	敌人	,

她想走过去跟她的老冤家说点什么。

[bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .

but	what	to	say	—	She	had	no	good	excuse	.
但	什么	到	说	—	她	有	不	好的	原谅	.

但她又能说什么呢——她没有任何正当理由。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] ['peɪpər] - [dɑːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent]

Then	she	remembered	an	exceedingly	pretty	paper	-	doll	which	had	been	sent
然后	她	记得	一个	非常	漂亮的	纸	-	玩具娃娃	哪个	有	到过	发送

[hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['mɔːrɪsən] .

her	by	her	Cousin	Louis	Morrison	.
她	经过	她	表哥	路易斯	莫里森	.

然后她想起表兄路易斯·莫里森寄给她的一个非常漂亮的纸娃娃。

[hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən][wʌn]

His	aunt	had	painted	it	and	it	was	much	handsomer	than	one
他的	阿姨	有	绘	它	和	它	曾是	很多	更英俊	比	一

[ˌɔːrdn'erəli] [sɔː] .

ordinarily	saw	.
按说	锯	.

这幅画是他姑姑画的，比人们通常看到的要漂亮得多。

['ednə][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][kɑːr] [-]

Edna	had	it	in	the	book	she	car	[	197	]
埃德娜	有	它	在	这	书	她	车	[	-	]

埃德娜把它放在她车上的书里[197]

['riːd] .

ried	.
里德	.

ried。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn][hɜːr; hər] [breθ] ['kwɪkli] , [ðen] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['klærəz, 'klɛrəz]['kɔːrnər] .

She	drew	in	her	breath	quickly	,	then	started	over	to	Clara's	corner	.
她	画	在	她	气息	迅速地	,	然后	开始	超过	到	克拉拉的	角落	.

她倒吸了一口气，然后朝克拉拉的角落走去。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ]['peɪpər] - [dɑːl] ?

“	Don't	you	want	to	see	my	paper	-	doll	?
“	不	你	想	到	看	我的	纸	-	玩具娃娃	?

“你不想看看我的纸娃娃吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

“	It	is	such	a	beauty	.
“	它	是	这样的	一个	美丽	.

“它真美。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd][held] [aʊt]

”	And	without	waiting	for	an	answer	she	opened	her	book	and	held	out
”	和	没有	等待	为了	一个	回答	她	打开	她	书	和	握住	出去

[ðə; ði] [dɑːl] [fɔːr; fər]['klærə][tuː; tə] [siː] .

the	doll	for	Clara	to	see	.
这	玩具娃娃	为了	克拉拉	到	看	.

“不等回答，她就打开书，把玩偶递给克拉拉看。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ræðər] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [glæns] ,

It	was	given	rather	a	grudging	glance	,
它	曾是	给定	相当	一个	勉强地	瞥一眼	,

它被勉强地瞥了一眼。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['prɪti] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][ænd; ənd]['klærə] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

but	it	was	really	too	pretty	not	to	be	admired	and	Clara	replied	with
但	它	曾是	真的	也	漂亮的	不是	到	是	钦佩	和	克拉拉	回复	和

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

a	show	of	indifference	,
一个	展示	的	漠不关心	,

但它实在太漂亮了，让人忍不住欣赏，克拉拉却装出一副漠不关心的样子。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	It	is	quite	pretty	,	isn't	it	?
“	它	是	相当	漂亮的	,	不是	它	?

“它很漂亮，不是吗？”

” ['ednə][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] .

”	Edna	sat	down	by	her	.
”	埃德娜	卫星	向下	经过	她	.

埃德娜在她旁边坐了下来。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dresɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

“	I	will	show	you	some	of	her	dresses	,	”	she	went	on	.
“	我	将要	展示	你	一些	的	她	连衣裙	,	”	她	去	在	.

“我给你们看看她的一些裙子，”她接着说。

['klærə] [lʌvd] ['peɪpər] - ['dɑːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] .

Clara	loved	paper	-	dolls	,	and	she	could	not	but	be	a	little	interested	.
克拉拉	喜爱	纸	-	娃娃	,	和	她	可以	不是	但	是	一个	小的	感兴趣的	.

克拉拉喜欢纸娃娃，所以她不禁对此产生了一些兴趣。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɔːr] [drɔːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən]

Anything	which	was	painted	or	drawn	was	of	more	interest	to	her	than
任何事物	哪个	曾是	绘	或者	绘制	曾是	的	更多的	兴趣	到	她	比

[moʊst] [θɪŋz] .

most	things	.
最多	事物	.

任何绘画或素描作品都比大多数事物更能引起她的兴趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər]['tælənt][ɪn] [ðæt] [weɪ] [baɪ][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['kærɪkətʃər] .

She	had	shown	her	talent	in	that	way	by	the	fatal	caricature	.
她	有	所示	她	天赋	在	那	方式	经过	这	致命的	漫画	.

她通过那幅致命的漫画展现了自己的才华。

“ ['sʌmbɑːdi] [toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['maɪti] ['prɪti] ['peɪpər] - ['dɑːlz] , ” ['ednə] [went] [ɑːn] ,

“	Somebody	told	me	you	could	make	mighty	pretty	paper	-	dolls	,	”	Edna	went	on	,
“	某人	讲述	我	你	可以	制作	强大的	漂亮的	纸	-	娃娃	,	”	埃德娜	去	在	,

“有人告诉我，你可以做出非常漂亮的纸娃娃，”埃德娜继续说道。

[baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ə'griːəb(ə)l] . [-]

bound	to	make	herself	agreeable	.	[	198	]
边界	到	制作	她自己	同意	.	[	-	]

她一定会让自己变得讨人喜欢。[198]

“ [aɪ][duː] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['klærə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['greɪʃəsli] ,

“	I	do	make	them	sometimes	,	”	replied	Clara	a	little	more	graciously	,
“	我	做	制作	他们	有时	,	”	回复	克拉拉	一个	小的	更多的	亲切地	,

“我有时候会做，”克拉拉语气缓和了一些，回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [meɪk] ['eni][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðɪs] .

“	but	I	could	never	make	any	as	pretty	as	this	.
”	但	我	可以	绝不	制作	任何	作为	漂亮的	作为	这	.

但我永远也做不出这么漂亮的。

[aɪ][kæn; kən]['kɑ:pi] [θɪŋz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp][maɪ'self] .

I	can	copy	things	pretty	well	,	but	I	can't	make	them	up	myself	.
我	能	复制	事物	漂亮的	出色地	,	但	我	不能	制作	他们	向上	我	.

我能很好地模仿东西，但我自己编造不了东西。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['ednə] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] .

”	For	a	moment	Edna	struggled	with	herself	.
”	为了	一个	片刻	埃德娜	挣扎	和	她自己	.

“埃德娜一时之间陷入了挣扎。”

[ðə; ði] [dɑ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['veri] ['preʃəs] [pə'zeʃn] , [bʌt; bət] — [ʃi:; ʃi]

The	doll	was	a	new	and	very	precious	possession	,	but	—	She
这	玩具娃娃	曾是	一个	新的	和	非常	宝贵的	拥有	,	但	—	她

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt]

hesitated	only	a	moment
犹豫了一下	仅有的	一个	片刻

那娃娃是她新买的，也是非常珍贵的宝贝，但是——她只犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] : “ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə]['kɑ:pi] [ðɪs] ?

and	then	she	said	:	“	Would	you	like	to	copy	this	?
和	然后	她	说	:	“	会	你	喜欢	到	复制	这	?

然后她说：“你想复制这个吗？”

[aɪ] [wɪl] [lend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] .

I	will	lend	it	to	you	if	you	would	like	to	.
我	将要	借	它	到	你	如果	你	会	喜欢	到	.

如果你愿意，我可以借给你。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['klærə] [maɪt] [hæv; həv] [spɜ:nd] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔ:fər] ,

”	There	was	a	time	when	Clara	might	have	spurned	even	this	kind	offer	,
”	那里	曾是	一个	时间	什么时候	克拉拉	可能	有	被拒绝	甚至	这	种类	提供	,

“曾几何时，克拉拉甚至可能拒绝这样一份好意。”

['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz] “ ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ɪn] ” [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

setting	it	down	as	“	trying	to	get	in	”	with	her	,
环境	它	向下	作为	“	尝试	到	得到	在	”	和	她	,

将其定义为“试图接近她”，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][praɪd][ænd; ənd]['vænəti][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wen] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

but	her	pride	and	vanity	had	received	a	blow	when	the	Neighborhood
但	她	自豪	和	虚荣	有	已收到	一个	吹	什么时候	这	邻里

[klʌb] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæst] [fɔ:rθ] ,

Club	was	broken	up	and	she	cast	forth	,
俱乐部	曾是	破碎的	向上	和	她	投掷	前进	,

但是，当邻里俱乐部解散后，她的骄傲和虚荣心受到了打击，她愤然离去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['ɔ:fər] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] .

and	she	took	the	offer	in	the	spirit	in	which	it	was	meant	.
和	她	采取	这	提供	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	意思是	.

她欣然接受了这份好意。

“ [oʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?

“	Oh	,	would	you	do	that	?
”	哦	,	会	你	做	那	?

“哦，你会那样做吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['ɔːfli] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] . "
" I should love to copy it and I will take awfully good care of the doll . "
" 我 应该 爱 到 复制 它 和 我 将要 拿 非常 好的 关心 的 这 玩具娃娃 . "

"我很想复制它，而且我会非常小心地照顾这个娃娃。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['ednə] [leɪ] [-]
" You can take it now , " said Edna lay [199]
" 你 能 拿 它 现在 , " 说 埃德娜 躺 [-]

"你现在可以拿走了，"埃德娜·莱说道[199]

[ɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [læp] .
ing the doll on the other's lap .
ing 这 玩具娃娃 在 这 其他的 膝 .

把玩偶放在对方腿上。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
There should be no chance for her to change her mind .
那里 应该 是 不 机会 为了 她 到 改变 她 头脑 .

她不应该有任何改变主意的机会。

['klærə] [slɪpt] [ðə; ði] [dɑːl] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,
Clara slipped the doll into one of her books and just then the bell rang ,
克拉拉 滑倒了 这 玩具娃娃 进入 一 的 她 图书 和 只是 然后 这 钟 响铃 ,

克拉拉把娃娃塞进一本书里，就在这时，铃声响了。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðər] .
so they went in together .
所以 他们 去 在 一起 .

于是他们一起进去了。

['æftər] [skuːl] ['dɔːrəθi] [klʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .
After school Dorothy clutched her chum .
后 学校 多萝西 紧握 她 密友 .

放学后，多萝西紧紧地抱着她的朋友。

" ['ednə] ['kɑːnˌweɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [dɪd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['klærə]['ædəmz] ? "
" Edna Conway , " she cried , " did I see you talking to Clara Adams ? "
" 埃德娜 康威 , " 她 哭 , " 做过 我 看 你 说 到 克拉拉 亚当斯 ? "

"埃德娜·康威，"她喊道，"我刚才是不是看到你和克拉拉·亚当斯在说话？"

" [ʌm; əm] - [hʌ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ednə] .
" Um - huh , " returned Edna .
" 嗯 - 嗯 , " 返回 埃德娜 .

"嗯，"埃德娜回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [wʌn] .
" Well , you are the greatest one .
" 出色地 , 你 是 这 最 一 .

"嗯，你是最棒的。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['æftər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ]
I should think after all she has done that you would want to keep as far away
我 应该 思考 后 全部 她 有 完毕 那 你 会 想 到 保持 作为 远的 离开
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
from her as possible . "
从 她 作为 可能的 . "

我想，经历了她所做的一切之后，你应该会想离她越远越好吧。

“ [wel] , ” [sed] ['ednə] .
“ Well , ” said Edna .
“ 出色地 , ” 说 埃德娜 .

“嗯，”埃德娜说。

“ [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] ['evər][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns]
“ I said I was going to be nice to her if ever I had the chance
“ 我 说 我 曾是 去 到 是 好的 到 她 如果 曾经 我 有 这 机会
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] . ”
and I had the chance . ”
和 我 有 这 机会 . ”

“我说过，如果我有机会，我一定会对她好，而我的确有机会。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
“ If you are going with her ,
“ 如果 你 是 去 和 她 ,

“如果你要和她一起去，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][juː; jʊ] . ”
I can tell you that all the girls will turn their backs on you . ”
我 能 告诉 你 那 全部 这 女孩们 将要 转动 他们的 背部 在 你 . ”

我可以告诉你，所有女孩都会疏远你。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
“ I didn't say I was going with her all the time ,
“ 我 没有 说 我 曾是 去 和 她 全部 这 时间 ,

“我没说我会一直陪着她，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . [-]
but I don't see why I can't speak to her if I want to . [200]
但 我 不 看 为什么 我 不能 说话 到 她 如果 我 想 到 . [-]

但我不明白为什么我想和她说话就不能和她说话。[200]

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ Oh , I suppose you can speak , but I shouldn't do much more than that .
“ 哦 , 我 认为 你 能 说话 , 但 我 不应该 做 很多 更多的 比 那 .

“哦，我想你可以说话，但我不应该做更多的事情。”

” ['ednə] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” Edna made no reply .
” 埃德娜 制成 不 回复 .

埃德娜没有回答。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː] .
She had her own ideas of what she meant to do .
她 有 她 自己的 想法 的 什么 她 意思是 到 做 .

她对自己要做的事情有自己的想法。

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər]['peɪpər] - [dɑːl] ? ” [æskt] ['dɔːrəθi] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ægnəs] .
“ Where is your paper - doll ? ” asked Dorothy , “ I want to show it to Agnes .
” 在哪里 是 你的 纸 - 玩具娃娃 ? ” 问 多萝西 , “ 我 想 到 展示 它 到 艾格尼丝 .
”
”
”

“你的纸娃娃在哪儿？”多萝西问，“我想把它拿给艾格尼丝看。”

“ [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzədli] .
“ I haven't it with me , ” returned Edna a little confusedly .
“ 我 还没有 它 和 我 , ” 返回 埃德娜 一个 小的 困惑地 .

“我没带在身上，”埃德娜有些困惑地回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈriːses] .
“ You had it when we went down to recess .
” 你 有 它 什么时候 我们 去 向下 到 凹陷处 .

“我们下课休息的时候，你已经带着它了。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [desk] ?
Is it in your desk ?
是 它 在 你的 桌子 ?

它在你的桌子里吗?

[goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] .
Go on and get it , that is a dear .
去 在 和 得到 它 , 那 是 一个 亲爱的 .

去把它买下来吧，那可是个宝贝。

[ˈægnəs] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Agnes wants to see it . ”
艾格尼丝 想要 到 看 它 . ”

艾格尼丝想看看。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ɪn][maɪ] [desk] .
“ It isn't in my desk .
” 它 不是 在 我的 桌子 .

“它不在我的办公桌里。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈednə] [ˈblʌntli] .
I haven't it , ” returned Edna bluntly .
我 还没有 它 , ” 返回 埃德娜 直截了当地 .

“我没有，”埃德娜直截了当地回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ?
“ You don't mean to say you have given it away ?
” 你 不 意思是 到 说 你 有 给定 它 离开 ?

你不会是说你已经把它送人了吧?

[ˈednə] [ˈkɑːnˌweɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈklærə][ˈædəmz] !
Edna Conway , you can't have given it to Clara Adams !
埃德娜 康威 , 你 不能 有 给定 它 到 克拉拉 亚当斯 !

埃德娜·康威，你不可能把它给克拉拉·亚当斯!

” [ˈdɔrəθiːz, ˈdɔrθiːz] [vɔɪs] [ɪkˈsprest] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
” Dorothy's voice expressed horror and dismay .
” 多萝西的 嗓音 表达 恐怖 和 沮丧 .

“多萝西的声音里充满了恐惧和沮丧。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [aɪ][ˈoʊnli] [lent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈednə] .
“ No , I haven't given it to her ; I only lent it to her , ” replied Edna .
” 不 , 我 还没有 给定 它 到 她 ; 我 仅有的 借出的 它 到 她 , ” 回复 埃德娜 .

“不，我没有送给她；我只是借给她，”埃德娜回答说。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !
“ Well , of all things !
” 出色地 , 的 全部 事物 !

“真是没想到！”

” [ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz] [ˈstrɪkən] [dʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
” Dorothy was stricken dumb for a moment .
” 多萝西 曾是 受打击的 哑的 为了 一个 片刻 .

“多萝西一时语塞。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [-]
Then she [201]
然后 她 [-]

然后她[201]

[pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] .

put	her	arms	around	her	friend	and	hugged	her	.
放	她	武器	大约	她	朋友	和	拥抱	她	.

她伸出双臂环抱住朋友，紧紧地拥抱了她。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	are	an	angel	,	”	she	said	.
”	你	是	一个	天使	,	”	她	说	.

“你真是个天使，”她说。

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ,

“	I	couldn't	have	done	such	a	thing	to	save	me	,
”	我	不能	有	完毕	这样的	一个	事物	到	节省	我	,

“我不可能做出那样的事来救我自己。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [huː] [kʊd; kəd] .

and	I	don't	believe	there	is	another	girl	in	the	school	who	could	.
和	我	不	相信	那里	是	其他	女孩	在	这	学校	WHO	可以	.

我不认为学校里还有其他女生能做到。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˈægnəs] . ”

I'm	going	to	tell	Agnes	.	”
我是	去	到	告诉	艾格尼丝	.	”

我要告诉艾格尼丝。

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt] , ” [ˈbɛgd] [ˈednə] .

“	Oh	,	please	don't	,	”	begged	Edna	.
”	哦	,	请	不	,	”	乞求	埃德娜	.

“哦，求求你别这样，”埃德娜哀求道。

[bʌt; bət] [ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈægnəs] [keɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tuː]

But	Dorothy	was	off	and	presently	Agnes	came	over	to	where	the	two
但	多萝西	曾是	离开	和	目前	艾格尼丝	来了	超过	到	在哪里	这	二

[hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] .

had	been	standing	.
有	到过	常设	.

但多萝西已经离开了，过了一会儿，艾格尼丝走到了她们俩刚才站的地方。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [lend] [ˈklærə] [jʊr; jər] [dɑːl] [fɔːr; fər] , [ˈednə] ?

“	What	did	you	lend	Clara	your	doll	for	,	Edna	?
”	什么	做过	你	借	克拉拉	你的	玩具娃娃	为了	,	埃德娜	?

“埃德娜，你为什么要把你的娃娃借给克拉拉？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] .

“	Because	I	didn't	want	to	pay	a	fine	,	”	replied	she	.
”	因为	我	没有	想	到	支付	一个	美好的	,	”	回复	她	.

“因为我不想交罚款，”她回答说。

[ˈægnəs] [læft] .

Agnes	laughed	.
艾格尼丝	笑了	.

艾格尼丝笑了。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	That	is	one	way	out	of	it	.
”	那	是	一	方式	出去	的	它	.

“这是摆脱困境的一种方法。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][æsk]['klærə]['ædəmz]

I	suppose	the	next	thing	we	know	you	will	be	proposing	that	we	ask	Clara	Adams
我	认为	这	下一个	事物	我们	知道	你	将要	是	提议	那	我们	问	克拉拉	亚当斯

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [klʌb] .

into	our	club	.
进入	我们的	俱乐部	.

我猜接下来你就会提议我们邀请克拉拉·亚当斯加入我们的俱乐部了。

[hæf] [ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [liːv] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .

Half	the	girls	will	leave	if	you	do	,	I	can	promise	you	that	.
一半	这	女孩们	将要	离开	如果	你	做	,	我	能	承诺	你	那	.

如果你这么做，一半的女孩都会离开，我可以向你保证。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [θret] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['ægnəs]

"	This	was	something	very	like	a	threat	,	and	it	had	the	effect	Agnes
"	这	曾是	某物	非常	喜欢	一个	威胁	,	和	它	有	这	影响	艾格尼丝

[ment] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,

meant	it	should	,
意思是	它	应该	,

“这很像是一种威胁，而且达到了艾格尼丝想要的效果。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] ['ednə][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [plænz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [kən'sɜːrnɪŋ] [-

though	it	did	not	prevent	Edna	from	making	plans	of	her	own	concerning	[	202
尽管	它	做过	不是	防止	埃德娜	从	制作	计划	的	她	自己的	有关	[	-

]

]
]

虽然这并没有阻止埃德娜制定她自己的计划[202]

['klærə] .

Clara	.
克拉拉	.

克拉拉。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɪn] [klæs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	smiled	at	her	as	she	took	her	seat	in	class	the	next	morning	,
她	微笑	在	她	作为	她	采取	她	座位	在	班级	这	下一个	早晨	,

第二天早上，她走进教室坐下时，朝她笑了笑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['klærə][ə; eɪ] [smaɪl]

and	for	the	very	first	time	in	all	her	life	she	received	from	Clara	a	smile
和	为了	这	非常	第一的	时间	在	全部	她	生活	她	已收到	从	克拉拉	一个	微笑

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] . [-]

in	return	.	[	203	]
在	返回	.	[	-	]

她一生中第一次从克拉拉那里得到了一个微笑。[203]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [nuː] ['membər]

A	NEW	MEMBER
一个	新的	成员

新成员

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['nju:mən] [hæd; həd][nɑ:t] [wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['gɝ:lz]

During	this	time	Miss	Newman	had	not	won	more	than	respect	from	her	girls
期间	这	时间	错过	纽曼	有	不是	韩元	更多的	比	尊重	从	她	女孩们

.

:

.

在此期间，纽曼小姐除了赢得女孩们的尊重之外，并没有赢得她们的任何好感。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [kept] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

She	was	an	excellent	teacher	and	kept	good	order	,
她	曾是	一个	出色的	老师	和	保留	好的	命令	,

她是一位优秀的老师，课堂秩序井然。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] ['mænər] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:rθ] [ə'fekʃ(ə)n] .

but	she	had	too	severe	a	manner	to	call	forth	affection	.
但	她	有	也	严重	一个	方式	到	称呼	前进	感情	.

但她性格太过严厉，难以博得人们的好感。

[ˌnevərðə'les] [ʃi:; ʃi][dɪd] [ə'pri:ʃieɪt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [dʌn] [hɜ:r; hər] ,

Nevertheless	she	did	appreciate	any	little	kindness	done	her	,
尽管如此	她	做过	欣赏	任何	小的	仁慈	完毕	她	,

然而，她确实很感激别人对她的任何一点善意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [keɪm] .

and	was	not	unwilling	to	repay	when	the	opportunity	came	.
和	曾是	不是	不情愿	到	偿还	什么时候	这	机会	来了	.

当机会来临时，他并不吝于偿还。

['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]['ednə][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [ʌp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

Dorothy	and	Edna	had	always	stood	up	for	her	,
多萝西	和	埃德娜	有	总是	站立	向上	为了	她	,

多萝西和埃德娜一直都很维护她，

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [smɔ:l] [gɪfts] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

and	had	brought	her	the	small	gifts	which	children	like	to	take	their
和	有	带来	她	这	小的	礼物	哪个	孩子们	喜欢	到	拿	他们的

['ti:tʃərz] ,

teachers	,
教师	,

他还给她带了孩子们喜欢送给老师的小礼物。

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['roʊzi]['æp(ə)l] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

a	particularly	large	and	rosy	apple	,	a	bunch	of	flowers	,
一个	特别	大的	和	红润	苹果	,	一个	束	的	花朵	,

一个特别大且颜色鲜红的苹果，一束鲜花，

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prez(ə)nt][æt; ət] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [plænt][æt; ət] ['i:stər] .

a	more	important	present	at	Christmas	and	a	growing	plant	at	Easter	.
一个	更多的	重要的	展示	在	圣诞节	和	一个	生长	植物	在	复活节	.

圣诞节送一份更贵重的礼物，复活节送一盆正在生长的植物。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [hoʊm] [laɪf] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['æfəb(ə)l]

They	did	not	know	much	about	her	home	life	,	for	she	was	not	the	affable
他们	做过	不是	知道	很多	关于	她	家	生活	,	为了	她	曾是	不是	这	和蔼可亲

['pɜ:rs(ə)n] [-]

person	[	204	]
人	[	-	]

他们对她的家庭生活了解不多，因为她不是一个和蔼可亲的人[204]

[mɪs] ['æʃɝst] [hæd; həd] [bɪn] .

Miss	Ashurst	had	been	.
错过	阿什赫斯特	有	到过	.

阿什赫斯特小姐曾是。

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæd; həd][toʊld]['ednə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vælɪd]['sɪstər][ɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]

Uncle	Justus	had	told	Edna	that	she	lived	with	an	invalid	sister	in	quite	a
叔叔	贾斯图斯	有	讲述	埃德娜	那	她	居住地	和	一个	无效的	姐姐	在	相当	一个

['dɪfrənt] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

different	quarter	of	the	city	,
不同的	四分之一	的	这	城市	,

贾斯图斯叔叔告诉埃德娜，她和卧病在床的姐姐住在城里一个完全不同的街区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [sku:l] .

and	that	she	had	a	long	way	to	come	to	school	.
和	那	她	有	一个	长的	方式	到	来	到	学校	.

而且她上学路途遥远。

[wʌn] [sprɪŋ] [ˌæftər'nu:n] [æz; əz] ['si:ljə] [ænd; ənd]['ednə][wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [fɔ:rθ] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər]

One	spring	afternoon	as	Celia	and	Edna	were	starting	forth	,	a	sudden	shower
一	春天	下午	作为	西莉亚	和	埃德娜	是	开始	前进	,	一个	突然	淋浴

[ˌoʊvər'toʊk] [ðem; ðəm] .

overtook	them	.
超越	他们	.

一个春日的午后，西莉亚和埃德娜正准备出门，突然下起了阵雨。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['evri] [deɪ] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [fɔ:l] ,

They	were	going	home	every	day	now	as	they	had	done	in	the	early	fall	,
他们	是	去	家	每一个	天	现在	作为	他们	有	完毕	在	这	早期的	落下	,

他们现在每天都回家，就像初秋时那样。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [treɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [mɪs] ['nju:mən] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv]

and	were	hurrying	for	their	train	when	they	saw	Miss	Newman	just	ahead	of
和	是	匆忙	为了	他们的	火车	什么时候	他们	锯	错过	纽曼	只是	前方	的

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

them	without	an	umbrella	.
他们	没有	一个	伞	.

他们正赶着去坐火车，这时他们看到纽曼小姐就在他们前面，却没带伞。

“ [ðeəz; ðəz] [mɪs] ['nju:mən] , ” [sed] ['ednə][tu:; tə][hɜ:r; hər]['sɪstər] , “ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ]

“	There's	Miss	Newman	,	”	said	Edna	to	her	sister	,	“	and	she	has	no
“	有	错过	纽曼	,	”	说	埃德娜	到	她	姐姐	,	“	和	她	有	不

[ʌm'brelə] ;

umbrella	;
伞	;

“纽曼小姐在那里，”埃德娜对她妹妹说，“她没有伞；

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][maɪn][ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndər] [jɔ:rz] , ['si:ljə] ,

I'm	going	to	give	her	mine	and	come	under	yours	,	Celia	,
我是	去	到	给	她	矿	和	来	在下面	你的	,	西莉亚	,

我要把我的给她，然后臣服于你，西莉亚。

” [ðen] [bɪ'fɔ:r] ['si:ljə] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʃi:; ʃi][ræn][ɑ:n] [ə'hed] .

”	then	before	Celia	could	say	a	word	she	ran	on	ahead	.
”	然后	前	西莉亚	可以	说	一个	单词	她	跑	在	前方	.

然后，还没等西莉亚开口，她就跑开了。

“ [pli:z] [teɪk] [maɪ] [ʌm'brelə] , [mɪs] ['nju:mən] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Please	take	my	umbrella	,	Miss	Newman	,	”	she	said	.
“	请	拿	我的	伞	,	错过	纽曼	,	”	她	说	.

“纽曼小姐，请帮我拿一下伞，”她说。

“ [aɪ][kæn; kən][goʊ] ['ʌndər] ['si:liəz] . ”

“	I	can	go	under	Celia's	.	”
“	我	能	去	在下面	西莉亚的	.	”

“我可以去西莉亚家。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] .

“	But	you	may	need	it	before	Monday	,	”	said	Miss	Newman	.
”	但	你	可能	需要	它	前	周一	,	”	说	错过	纽曼	.

“但你可能需要在星期一之前拿到它，”纽曼小姐说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [-]

“	Oh	,	no	,	I	won't	,	for	I	am	going	[	205	]
”	哦	,	不	,	我	惯于	,	为了	我	是	去	[	-	]

“哦，不，我不会，因为我要走了[205]

[streɪt] [hoʊm] .

straight	home	.
直的	家	.

直接回家。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

We	are	to	have	a	club	meeting	at	the	Evanses	this	afternoon	,
我们	是	到	有	一个	俱乐部	会议	在	这	埃文斯	这	下午	,

今天下午我们要在埃文斯家举行俱乐部会议。

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] . ”

or	I	should	not	be	in	such	a	hurry	.	”
或者	我	应该	不是	是	在	这样的	一个	匆忙	.	”

否则我就不该这么着急了。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] ,

“	And	I	am	in	a	hurry	,	too	,	”	said	Miss	Newman	,
”	和	我	是	在	一个	匆忙	,	也	,	”	说	错过	纽曼	,

“我也很赶时间，”纽曼小姐说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] .

“	for	I	am	very	anxious	to	get	home	to	my	sister	.
”	为了	我	是	非常	焦虑的	到	得到	家	到	我的	姐姐	.

因为我非常想回家见我的姐姐。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Thank	you	very	much	for	the	umbrella	.
感谢	你	非常	很多	为了	这	伞	.

非常感谢你的雨伞。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['sʌmwer] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [soʊ] ,

I	should	have	had	to	go	in	somewhere	,	it	is	pouring	so	,
我	应该	有	有	到	去	在	某处	,	它	是	浇注	所以	,

我本该找个地方待着，外面下着瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ˌem 'iː] .

and	that	would	have	delayed	me	.
和	那	会	有	延迟	我	.

那样会耽误我的时间。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['siːljə] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['ednə] [slɪpt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ʌm'brelə] .

”	By	this	time	Celia	came	up	and	Edna	slipped	under	her	sister's	umbrella	.
”	经过	这	时间	西莉亚	来了	向上	和	埃德娜	滑倒了	在下面	她	姐妹	伞	.

这时，西莉亚走了过来，埃德娜便躲到姐姐的伞下。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][kɑːr][æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] ,

They	took	their	car	at	the	next	corner	,
他们	采取	他们的	车	在	这	下一个	角落	,

他们在下一个拐角处取走了车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [mɪs] ['nju:mən] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:r] [wɪtʃ]
but **they** **saw** **Miss** **Newman** **standing** **on** **the** **other** **side** **waiting** **for** **the** **car** **which**
但 他们 锯 错过 纽曼 常设 在 这 其他 边 等待 为了 这 车 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] .
should **come** **along** **somewhat** **later** **.**
应该 来 沿着 有些 之后 .

但他们看到纽曼小姐站在路对面等车，车子应该稍后会来。

“ [pʊr] [θɪŋ] , ” [sed] ['ednə][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ] ; “ [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
“ **Poor** **thing** **,** **”** **said** **Edna** **as** **she** **looked** **from** **the** **car** **window** **;** **“** **she** **would** **have**
“ 贫穷的 事物 , ” 说 埃德娜 作为 她 看起来 从 这 车 窗户 ; “ 她 会 有
[bɪn] [soʊkt] ,
been **soaked** **,**
到过 浸泡过 ,

“可怜的姑娘，”埃德娜从车窗往外看时说道，“她肯定全身都湿透了。”

['si:ljə] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][stænd][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
Celia **,** **if** **she** **had** **had** **to** **stand** **there** **without** **an** **umbrella** **,** **and** **she**
西莉亚 , 如果 她 有 有 到 站立 那里 没有 一个 伞 , 和 她
[hæz; həz][ə; eɪ][koʊld] [naʊ] .
has **a** **cold** **now** **.**
有 一个 寒冷的 现在 .

如果西莉亚当时不得不站在那里没有伞，而且她现在还感冒了。

” ['si:ljə] [smaɪld] .
” **Celia** **smiled** **.**
” 西莉亚 微笑 .

西莉亚笑了。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'zi:] , [ɔ:r][ə; eɪ] [sneɪk] , ['ednə] . [-]
“ **I** **believe** **you** **would** **love** **a** **chimpanzee** **,** **or** **a** **snake** **,** **Edna** **.** **[** **206** **]**
“ 我 相信 你 会 爱 一个 黑猩猩 , 或者 一个 蛇 , 埃德娜 . [-]

“我相信你会喜欢黑猩猩，或者蛇，埃德娜。[206]

“ [aɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [sneɪks] [ɑ:r; ər] ['veri] ['prɪti] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['ednə] ['kɑ:mli] .
“ **I** **think** **little** **green** **snakes** **are** **very** **pretty** **,** **”** **returned** **Edna** **calmly** **.**
“ 我 思考 小的 绿色的 蛇 是 非常 漂亮的 , ” 返回 埃德娜 平静地 .

“我觉得小绿蛇很漂亮，”埃德娜平静地回答道。

“ ['kʌz(ə)n] [ben] [laɪks] [ðem; ðəm] , [tu:] .
“ **Cousin** **Ben** **likes** **them** **,** **too** **.**
“ 表哥 本 点赞 他们 , 也 .

“表弟本也喜欢它们。”

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:][wʌn][ɪn][ðə; ði] [græs] [læst] ['sʌndeɪ] .
He **showed** **me** **one** **in** **the** **grass** **last** **Sunday** **.**
他 显示 我 一 在 这 草 最后的 星期日 .

上周日他给我看了草地上的一个。

[aɪ] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['nɪrli] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [heɪts] [sneɪks] ,
I **felt** **sorry** **for** **it** **because** **nearly** **everybody** **hates** **snakes** **,**
我 毛毡 对不起 为了 它 因为 几乎 大家 讨厌 蛇 ,

我为它感到难过，因为几乎每个人都讨厌蛇。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [ben] [sed] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rmləs] . ”
and **Cousin** **Ben** **said** **this** **one** **was** **perfectly** **harmless** **.** **”**
和 表哥 本 说 这 一 曾是 完美 无害 . ”

本表弟说这个完全无害。

“ [aɪ] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] [sneɪks] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['si:ljə] .
“ **I** **draw** **the** **line** **at** **snakes** **,** **”** **returned** **Celia** **.**
“ 我 画 这 线 在 蛇 , ” 返回 西莉亚 .

“我绝对不能接受蛇，”西莉亚回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [mɪs] ['njuːmən] . ”

“	I	suppose	you	feel	sorry	for	Miss	Newman	.	”
”	我	认为	你	感觉	对不起	为了	错过	纽曼	.	”

“我想你一定很同情纽曼小姐吧。”

“ [jes] , [aɪ][duː] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ʌn'prɪti] .

“	Yes	,	I	do	;	she	is	so	unpretty	.
”	是的	,	我	做	;	她	是	所以	不漂亮	.

“是的，我的确这么认为；她长得真丑。”

” ['siːljə] [læft] .

”	Celia	laughed	.
”	西莉亚	笑了	.

西莉亚笑了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

“	That	is	a	delicate	way	of	putting	it	,	I	am	sure	.
”	那	是	一个	精美的	方式	的	推杆	它	,	我	是	当然	.

“这肯定是一种委婉的说法。”

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] [frend] ; [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I	am	glad	she	has	one	friend	;	no	doubt	she	needs	it	.
出色地	,	我	是	高兴的	她	有	一	朋友	;	不	怀疑	她	需求	它	.

嗯，我很高兴她有朋友；毫无疑问，她需要朋友。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ɑːnt] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Most	of	the	girls	aren't	so	ready	to	say	nice	things	of	her	as	they	were
最多	的	这	女孩们	不是	所以	准备好	到	说	好的	事物	的	她	作为	他们	是

[ʌv; əv] [mɪs] ['æʃɚst] . ”

of	Miss	Ashurst	.	”
的	错过	阿什赫斯特	.	”

大多数女孩不像评价阿什赫斯特小姐那样，愿意说她的好话。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] ['dɔːrəθi]

“	I	know	it	,	”	replied	Edna	,	“	and	that	is	one	reason	Dorothy
”	我	知道	它	,	”	回复	埃德娜	,	“	和	那	是	一	原因	多萝西

“我知道，”埃德娜回答说，“这也是多萝西的原因之一。”

[ænd; ənd][aɪ][stænd][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	I	stand	up	for	her	.
和	我	站立	向上	为了	她	.

我会支持她。

[wiː; wi] [seɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] — [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]

We	say	suppose	we	were	as	—	as	ugly	as	that	,	and	had	to	go
我们	说	认为	我们	是	作为	—	作为	丑陋的	作为	那	,	和	有	到	去

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

我们假设我们像那样丑陋，而且不得不走很远的路，

[lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['hɔːrɪd] [-]

long	way	to	school	every	day	to	teach	horrid	[	207	]
长的	方式	到	学校	每一个	天	到	教	可怕的	[	-	]

每天长途跋涉去学校教可怕的[207]

['gɜːlz] [huː] ['dɪdnt] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

girls	who	didn't	be	nice	to	us	,	how	would	we	like	it	?	”
女孩们	WHO	没有	是	好的	到	我们	,	如何	会	我们	喜欢	它	?	”

如果有些女孩对我们不好，我们会作何感想?

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] [oʊld] [θɪŋ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈsiːljə] [ˈræðər] [ˈflɪpəntli] .
“ She looks like a cross old thing , ” returned Celia rather flippantly .
“ 她 看起来 喜欢 一个 叉 老的 事物 , ” 返回 西莉亚 相当 轻率地 .

“她看起来像个脾气暴躁的老太太，”西莉亚轻蔑地回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ɪgˈzæktli] [krɔːs] ,
“ She isn't exactly cross ,
“ 她 不是 确切地 叉 ,

她倒也不是真的生气了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ʌp] [əˈgenst] [ænd; ənd] [seɪ] - [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [taɪ]
but she isn't the kind you can lean up against and say - what a pretty tie
但 她 不是 这 种类 你 能 倾斜 向上 反对 和 说 - 什么 一个 漂亮的 领带
[juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] ,
you have on ,
你 有 在 ,

但她不是那种你可以靠在她身上说“你的领带真漂亮”的人。

- [æz; əz][wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈæʃɚst] .
' as we did with Miss Ashurst .
- 作为 我们 做过 和 错过 阿什赫斯特 .

就像我们对待阿什赫斯特小姐那样。

[ˈsiːljə] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [mɪs] [ˈnjuːmən] [ˈnevər] [wɪl] [get] [ˈmærid] .
Celia , I am afraid Miss Newman never will get married .
西莉亚 , 我 是 害怕的 错过 纽曼 绝不 将要 得到 已婚 .

西莉亚，恐怕纽曼小姐永远也嫁不出去。

” [ˈsiːljə] [læft] .
” Celia laughed .
” 西莉亚 笑了 .

西莉亚笑了。

“ [pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] .
“ Perhaps she doesn't want to .
“ 也许 她 不 想 到 .

“或许她并不想这样做。”

[ˈevriwʌn] [ˈdʌznt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Everyone doesn't , you know .
每个人 不 , 你 知道 .

你知道，并不是每个人都这样。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [bɪˈjɑːnd] [ˈɛdnəz] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
” This was rather beyond Edna's comprehension ,
” 这 曾是 相当 超过 埃德娜的 理解 ,

“这完全超出了埃德娜的理解范围。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [ˈpɔndərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈsteɪtmənt] [tɪl] [ðə; ði][kɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði]
and she sat pondering over the extraordinary statement till the car reached the
和 她 卫星 沉思 超过 这 非凡的 陈述 直到 这 车 达到 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

她坐在那里反复思考着这句非同寻常的话，直到汽车到达车站。

[ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] [ˈnjuːmən]
She arrived early in the school - room on Monday morning to find Miss Newman
她 到达的 早期的 在 这 学校 - 房间 在 周一 早晨 到 寻找 错过 纽曼
[ɔːlˈredi] [ðer; ðər] .
already there .
已经 那里 .

星期一早上，她早早来到教室，发现纽曼小姐已经在那里了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['entərd] .

She	looked	up	with	a	smile	as	the	little	girl	entered	.
她	看起来	向上	和	一个	微笑	作为	这	小的	女孩	进入	.

小女孩进来时，她抬起头，面带微笑。

" [aɪ] [brɔːt] [bæk] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	brought	back	your	umbrella	,	"	she	said	.
"	我	带来	后退	你的	伞	,	"	她	说	.

"我把你的伞还回来了，"她说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	what	I	should	have	done	without	it	.
"	我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	没有	它	.

"我不知道如果没有它我会怎么办。"

[aɪ] [left] [maɪ] ['sɪstər] ['ræðər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][aɪ] [-]

I	left	my	sister	rather	worse	than	usual	and	I	[	208	]
我	左边	我的	姐姐	相当	更糟	比	通常	和	我	[	-	]

我离开时，我妹妹的情况比平时更糟，而且我[208]

['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

wanted	very	much	to	get	home	as	soon	as	possible	.	"
通缉	非常	很多	到	得到	家	作为	很快	作为	可能的	.	"

我非常想尽快回家。

" [ɪz][jʊr; jər]['sɪstər] [ɪl] ? " [æskt] ['ednə]

"	Is	your	sister	ill	?	"	asked	Edna
"	是	你的	姐姐	患病的	?	"	问	埃德娜

"你妹妹生病了吗？"埃德娜问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['nevər] ['veri] [wel] .

"	She	is	never	very	well	.
"	她	是	绝不	非常	出色地	.

她一直身体不太好。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər]

When	she	was	a	little	girl	,	younger	than	you	,	she	fell	and	hurt	her
什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	,	年轻	比	你	,	她	跌倒	和	伤害	她

[spaɪn] .

spine	.
脊柱	.

她小时候，比你小的时候，摔了一跤，伤到了脊椎。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [wel] [sɪns] , [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] ['sʌfəz] ['veri] [mʌtʃ] . "

She	has	never	been	well	since	,	and	at	times	suffers	very	much	.	"
她	有	绝不	到过	出色地	自从	,	和	在	时代	遭受	非常	很多	.	"

她此后身体一直不好，有时非常痛苦。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['ednə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	How	was	she	this	morning	?	"	asked	Edna	sympathetically	.
"	如何	曾是	她	这	早晨	?	"	问	埃德娜	同情地	.

"她今天早上怎么样？"埃德娜关切地问道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] .

"	She	was	much	better	.
"	她	曾是	很多	更好的	.

她好多了。

[aɪ] [left] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

I	left	her	sitting	on	the	porch	in	the	sun	.
我	左边	她	坐着	在	这	门廊	在	这	太阳	.

我离开时，她独自坐在阳光下的门廊上。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɔːk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [juː; jʊ] [siː] ,

She	can	walk	only	a	few	steps	,	you	see	,
她	能	走	仅有的	一个	很少	步骤	,	你	看	,

你看，她只能走几步路。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] . ”

and	sometimes	has	to	be	lifted	from	place	to	place	.	”
和	有时	有	到	是	抬起	从	地方	到	地方	.	”

有时需要把它从一个地方搬到另一个地方。

“ [huː] [lɪfts] [hɜːr; hər] ?

“	Who	lifts	her	?
”	WHO	电梯	她	?

谁把她抱起来?

” ['ednə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [piːp] ['ɪntuː] [mɪs] ['nuːmənz] [laɪf] .

”	Edna	was	much	interested	at	this	peep	into	Miss	Newman's	life	.
”	埃德娜	曾是	很多	感兴趣的	在	这	窥视	进入	错过	纽曼的	生活	.

“埃德娜对窥探纽曼小姐的生活非常感兴趣。”

“ [aɪ][duː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ]

“	I	do	when	I	am	there	,	for	I	know	just	how	to	do	it	without	hurting
”	我	做	什么时候	我	是	那里	,	为了	我	知道	只是	如何	到	做	它	没有	受伤

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

“我在她身边的时候就会这么做，因为我知道怎样做才能不伤害她。”

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi][sɪt][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [wer] [juː; jʊ] [left] [hɜːr; hər] ? [-]

“	Will	she	sit	there	all	day	where	you	left	her	?	[	209	]
”	将要	她	坐	那里	全部	天	在哪里	你	左边	她	?	[	-	]

“她会整天坐在你离开她的地方吗？”[209]

“ [oʊ] , [noʊ] ,

“	Oh	,	no	,
”	哦	,	不	,

“哦，不，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːlɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ðiː][oʊld] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

for	she	has	a	wheeling	chair	and	the	old	woman	who	lives	with	us
为了	她	有	一个	惠灵	椅子	和	这	老的	女士	WHO	生活	和	我们

[kæn; kən] [wiːl] [hɜːr; hər][ɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . ”

can	wheel	her	in	when	she	is	ready	to	go	.	”
能	车轮	她	在	什么时候	她	是	准备好	到	去	.	”

因为她有一辆轮椅，和我们住在一起的老太太可以在她准备出门的时候把她推过来。”

“ [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] .

“	Tell	me	some	more	.
”	告诉	我	一些	更多的	.

“再跟我说说吧。”

” ['ednə] [liːnd] [hɜːr; hər] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ðiː] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [wɪð; wɪθ]

”	Edna	leaned	her	elbows	on	the	table	and	looked	at	her	teacher	with
”	埃德娜	倾斜	她	肘部	在	这	桌子	和	看起来	在	她	老师	和

[ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] .

a	wistful	look	.
一个	怅惘	看	.

埃德娜将胳膊肘撑在桌子上，用一种怅然若失的眼神望着她的老师。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [fiːl] [soʊ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pʊr] ['sɪstər] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

She	did	feel	so	very	sorry	for	this	poor	sister	who	could	not	walk	.
她	做过	感觉	所以	非常	对不起	为了	这	贫穷的	姐姐	WHO	可以	不是	走	.

她非常同情这位无法行走的可怜妹妹。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] , [braɪt] ['pɜːrs(ə)n] , ” [mɪs] ['njuːmən] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd] ['evriwʌn]

“	She	is	a	very	cheerful	,	bright	person	,	”	Miss	Newman	went	on	,	“	and	everyone
“	她	是	一个	非常	快乐	,	明亮的	人	,	”	错过	纽曼	去	在	,	“	和	每个人

[lʌvz] [hɜːr; hər] .

loves	her	.
爱	她	.

“她是一个非常开朗、聪明的人，”纽曼小姐继续说道，“每个人都喜欢她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðiː]

She	is	very	fond	of	children	and	is	continually	doing	something	for	those	in	the
她	是	非常	喜爱	的	孩子们	和	是	持续	正在做	某物	为了	那些	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

她非常喜欢孩子，并且一直为邻里做着各种事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['welθi] [striːt] ,

It	is	far	from	being	a	wealthy	street	,
它	是	远的	从	存在	一个	富裕	街道	,

这条街远称不上富人区。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['veri] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

and	back	of	us	there	are	many	very	poor	people	.
和	后退	的	我们	那里	是	许多	非常	贫穷的	人们	.

我们身后有很多非常贫穷的人。

[æt; ət] ['krɪsməs] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][wʌnz] [huː] ['kudnt] [hæv; həv][wʌn][æt; ət]

At	Christmas	we	had	a	tree	for	the	ones	who	couldn't	have	one	at
在	圣诞节	我们	有	一个	树	为了	这	一个	WHO	不能	有	一	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

圣诞节时，我们为那些家里没有圣诞树的人准备了一棵圣诞树。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] [meɪd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː] .

and	my	sister	made	nearly	everything	on	it	,	such	pretty	things	they	were	,	too	.
和	我的	姐姐	制成	几乎	一切	在	它	,	这样的	漂亮的	事物	他们	是	,	也	.

我姐姐用它做了几乎所有东西，而且它们都非常漂亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃaɪld] . ”

There	was	a	present	for	each	child	.	”
那里	曾是	一个	展示	为了	每个	孩子	.	”

每个孩子都收到了一份礼物。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] , ” [sed] ['ednə] .

“	I	think	that	was	perfectly	lovely	,	”	said	Edna	.
“	我	思考	那	曾是	完美	迷人的	,	”	说	埃德娜	.

“我觉得那真是太美好了，”埃德娜说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [-]

This	was	the	kind	of	thing	[	210	]
这	曾是	这	种类	的	事物	[	-	]

这是那种事[210]

[ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

that	appealed	to	her	.
那	上诉	到	她	.

那正合她意。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstɚz] [neɪm] ? ”

“	What	is	your	sister's	name	?	”
“	什么	是	你的	姐妹	姓名	?	”

你姐姐叫什么名字?

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['eləwiːz,,elə'wiːz] . ”

“	Her	name	is	Eloise	.	”
”	她	姓名	是	埃洛伊斯	.	”

“她的名字叫艾洛伊斯。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] .

“	I	think	that	is	a	beautiful	name	.
”	我	思考	那	是	一个	美丽的	姓名	.

“我觉得这是一个很美的名字。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] . ”

I	should	like	very	much	to	see	her	.	”
我	应该	喜欢	非常	很多	到	看	她	.	”

我很想见见她。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [klæs] ,

“	She	would	like	very	much	to	see	you	,	for	she	knows	every	one	of	my	class	,
”	她	会	喜欢	非常	很多	到	看	你	,	为了	她	知道	每一个	一	的	我的	班级	,

“她很想见你，因为她认识我们班的每一个人。”

[ænd; ənd][æsks] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn] [wen] [aɪ][goʊ] [hoʊm] .

and	asks	about	each	one	when	I	go	home	.
和	问	关于	每个	一	什么时候	我	去	家	.

我回家后，他会问起每个人的情况。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wer] [aɪ][goʊ] ,

You	see	she	cannot	go	out	into	the	world	where	I	go	,
你	看	她	不能	去	出去	进入	这	世界	在哪里	我	去	,

你看，她不能去我去的那个世界。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	have	to	take	what	I	can	of	it	to	her	.
我	有	到	拿	什么	我	能	的	它	到	她	.

我必须尽我所能把这些东西带给她。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

”	It	was	evident	that	this	was	the	subject	which	was	nearest	to	the
”	它	曾是	明显	那	这	曾是	这	主题	哪个	曾是	最近的	到	这

['tiːtʃɚz] [hɑːrt] ,

teacher's	heart	,
老师的	心	,

很明显，这是老师最关心的科目。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ]['dʒɛntələst][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['neɪtʃər] .

and	that	when	talking	of	it	she	showed	the	gentlest	side	of	her	nature	.
和	那	什么时候	说	的	它	她	显示	这	最温柔的	边	的	她	自然	.

而当谈到这件事时，她展现了她性格中最温柔的一面。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

“	How	would	you	like	to	go	home	with	me	this	afternoon	to	see	her	,
”	如何	会	你	喜欢	到	去	家	和	我	这	下午	到	看	她	,

“你今天下午愿意跟我回家看看她吗？”

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['evənz] ? ”

you	and	Dorothy	Evans	?	”
你	和	多萝西	埃文斯	?	”

你和多萝西·埃文斯?

“ [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kʌm] ?
“ I would love to go , but are you sure she would like to have us come ?
” 我 会 爱 到 去 , 但 是 你 当然 她 会 喜欢 到 有 我们 来 ?
”
”
”

“我很想去，但你确定她会希望我们一起去吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɜːr; hər] [mɔːr] .
“ I don't know of anything that would please her more .
” 我 不 知道 的 任何事物 那 会 请 她 更多的 .

“我不知道还有什么能让她更高兴。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [lɔŋd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] [
She has never seen one of my pupils and has often longed to , for [
她 有 绝不 已见 一 的 我的 学生 和 有 经常 渴望 到 , 为了 [
-]
211]
-]

她从未见过我的任何一个学生，并且常常渴望见到他们，因为[211]

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [maɪ] [aɪz] ,
as I told you she has to see the world through my eyes ,
作为 我 讲述 你 她 有 到 看 这 世界 通过 我的 眼睛 ,

正如我之前跟你说过的那样，她必须通过我的眼睛来看世界。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['ɪntrəsts] [hɜːr; hər] . ”
and anything that interests me interests her . ”
和 任何事物 那 兴趣 我 兴趣 她 . ”

我感兴趣的事情她也感兴趣。

“ [aɪl] [tel] ['dɔːrəθi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk] ['siːljə] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [goʊ] .
“ I'll tell Dorothy as soon as she comes and I will ask Celia if I may go .
” 患病的 告诉 多萝西 作为 很快 作为 她 来 和 我 将要 问 西莉亚 如果 我 可能 去 .

“多萝西一来我就告诉她，我还会问问西莉亚我能不能去。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['njuːmən] [fɔːr; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Thank you , Miss Newman for inviting us .
感谢 你 , 错过 纽曼 为了 邀请 我们 .

谢谢纽曼小姐的邀请。

” [ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɝːlz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [skuːl] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] ['ednə]
” Then a number of girls came in and school was called to order before Edna
” 然后 一个 数字 的 女孩们 来了 在 和 学校 曾是 称为 到 命令 前 埃德娜
[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .
had a chance to speak to her sister .
有 一个 机会 到 说话 到 她 姐姐 .

“然后一群女生走了进来，学校就宣布恢复秩序，埃德娜还没来得及和她姐姐说话。”

[æt; ət] ['riːses] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər] , [bəuθ]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə]
At recess , however , the matter was talked over , both Agnes and Celia
在 凹陷处 , 然而 , 这 事情 曾是 谈话 超过 , 两个都 艾格尼丝 和 西莉亚
['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] .
listening attentively .
聆听 认真地 .

然而，课间休息时，大家讨论起了这件事，艾格尼丝和西莉亚都认真地听着。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['njuːmən] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['ægnəs] ,
“ I don't think they ought to go home with Miss Newman , ” decided Agnes ,
“ 我 不 思考 他们 应该 到 去 家 和 错过 纽曼 , ” 决定 艾格尼丝 ,

“我认为他们不应该跟纽曼小姐回家，”艾格尼丝决定道。

“ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] ['dɪnər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gets] [hoʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

“	for	she	probably	has	dinner	as	soon	as	she	gets	home	and	it	would
”	为了	她	大概	有	晚餐	作为	很快	作为	她	获得	家	和	它	会

[meɪk] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] .

make	extra	trouble	.
制作	额外的	麻烦	.

“因为她可能一回家就要吃晚饭，这会给她带来额外的麻烦。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	they	could	go	later	it	might	be	all	right	.
如果	他们	可以	去	之后	它	可能	是	全部	正确的	.

如果他们能晚点去，也许就没问题了。

[aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [mɪs] ['njuːmən] [maɪ'self] ,

I'd	better	go	and	talk	to	Miss	Newman	myself	,
ID	更好的	去	和	讲话	到	错过	纽曼	我	,

我最好亲自去和纽曼小姐谈谈。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betər] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

then	we	can	tell	better	what	can	be	done	.
然后	我们	能	告诉	更好的	什么	能	是	完毕	.

这样我们就能更好地判断可以采取哪些措施。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ]

”	She	went	off	and	soon	came	back	to	say	that	she	had	arranged	to	go
”	她	去	离开	和	很快	来了	后退	到	说	那	她	有	安排	到	去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

with	the	little	girls	later	in	the	afternoon	.
和	这	小的	女孩们	之后	在	这	下午	.

“她走了，不久就回来了，说她已经安排好下午晚些时候和小女孩们一起去。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [-]

“	We	can	[	212	]
”	我们	能	[	-	]

“我们可以[212]

[teɪk] [ə; eɪ][kɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪtʃ] [wɪl] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ]

take	a	car	from	there	which	will	connect	with	our	line	and	in	that	way
拿	一个	车	从	那里	哪个	将要	连接	和	我们的	线	和	在	那	方式

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

we	shall	not	have	to	come	all	the	way	back	into	the	city	.
我们	将	不是	有	到	来	全部	这	方式	后退	进入	这	城市	.

从那里乘车与我们的线路连接，这样我们就不用一路返回市区了。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

”	But	a	better	arrangement	than	that	was	made	,
”	但	一个	更好的	安排	比	那	曾是	制成	,

但后来达成了比这更好的安排。

[fɔːr; fər] [wen] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə]

for	when	Margaret	and	Jennie	heard	of	the	affair	they	were	so	eager	to
为了	什么时候	玛格丽特	和	珍妮	听到	的	这	事务	他们	是	所以	渴望的	到

[biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ,

be	included	in	the	party	,
是	包括	在	这	派对	,

当玛格丽特和珍妮听说这件事后，她们非常渴望能参与其中。

[ðæt] [mɪs] ['njuːmən] ['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪstflnəs] , [æskt] [ɪf] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [kʌm] .

that	Miss	Newman	noticing	their	wistfulness	,	asked	if	they	,	too	,	would	come	.
那	错过	纽曼	注意到	他们的	怅惘	,	问	如果	他们	,	也	,	会	来	.

纽曼小姐注意到他们的惆怅，便问他们是否也愿意一起来。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ]['sɪstər] [laɪks] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

“	There	is	nothing	my	sister	likes	better	than	to	have	a	company	of	children
“	那里	是	没有什么	我的	姐姐	点赞	更好的	比	到	有	一个	公司	的	孩子们

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [sʌm; səm] [teɪl] .

around	her	to	whom	she	can	tell	some	tale	.
大约	她	到	谁	她	能	告诉	一些	故事	.

“我姐姐最喜欢的就是身边有一群孩子陪伴，她可以给他们讲故事。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər] [ðæt] ,

She	is	a	great	one	for	that	,
她	是	一个	伟大的	一	为了	那	,

她在这方面非常出色。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld]

and	often	has	as	many	as	a	dozen	children	on	the	porch	,	”	she	told
和	经常	有	作为	许多	作为	一个	打	孩子们	在	这	门廊	,	”	她	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她告诉他们：“门廊上经常有十几个孩子。”

“ [ðen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [sed] ['dʒini,'dʒeni] .

“	Then	,	I	will	tell	you	what	we	can	do	,	”	said	Jennie	.
“	然后	,	我	将要	告诉	你	什么	我们	能	做	,	”	说	珍妮	.

“那么，我会告诉你我们能做些什么，”珍妮说道。

“ [aɪ] [noʊ] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][goʊ][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr] ,

“	I	know	mother	will	say	we	may	all	go	in	the	motor	-	car	,
“	我	知道	母亲	将要	说	我们	可能	全部	去	在	这	发动机	-	车	,

我知道妈妈会说我们可能都要坐汽车去，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ]['gɝːlz] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

and	I	can	take	you	girls	home	just	as	well	as	not	.
和	我	能	拿	你	女孩们	家	只是	作为	出色地	作为	不是	.

我可以带你们回家，也可以不带。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['mʌðər] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	call	mother	up	now	and	tell	her	all	about	it	.
我	将要	称呼	母亲	向上	现在	和	告诉	她	全部	关于	它	.

我现在就给妈妈打电话，把事情的来龙去脉都告诉她。

” [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [-]

”	So	in	a	few	minutes	the	whole	[	213	]
”	所以	在	一个	很少	分钟	这	所有的	[	-	]

“所以几分钟之内，整个[213]

['mætər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['telɪfoʊn] .

matter	was	arranged	by	telephone	.
事情	曾是	安排	经过	电话	.

此事通过电话安排妥当。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , ['ednə] ,

The	three	little	girls	,	Edna	,
这	三	小的	女孩们	,	埃德娜	,

三个小女孩，埃德娜，

['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['dʒini,'dʒeni][tuː; tə] ['lʌntʃən] [ænd; ənd]

Dorothy	and	Margaret	were	to	go	home	with	Jennie	to	luncheon	and
多萝西	和	玛格丽特	是	到	去	家	和	珍妮	到	午餐	和

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

then	they	would	make	the	start	from	there	.
然后	他们	会	制作	这	开始	从	那里	.

多萝西和玛格丽特要和珍妮一起回家吃午饭，然后她们将从那里开始行动。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ræmzi] , ” [sed] ['ægnəs] ,
“ That is just like the Ramseys , ” said Agnes ,
“ 那 是 只是 喜欢 这 拉姆齐 , ” 说 艾格尼丝 ,

“这简直就像拉姆齐一家，”艾格尼丝说。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] ['fɔːrwərd][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]
“ they always come forward at just the right moment and do the thing that
” 他们 总是 来 向前 在 只是 这 正确的 片刻 和 做 这 事物 那
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['plɛzəntɪst] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
makes it pleasantest all around .
制作 它 最令人愉悦的 全部 大约 .

“他们总是在恰当的时机出现，做让大家都感到最愉快的事情。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][hoʊm][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm] , ['siːljə] ['fiːlɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ə'baʊt][ðə; ði]
Now we can go home at the usual time , Celia feeling perfectly safe about the
现在 我们 能 去 家 在 这 通常 时间 , 西莉亚 感觉 完美 安全的 关于 这
['gɝːlz] .
girls .
女孩们 .

现在我们可以按时回家了，西莉亚对孩子们非常放心。

” ['ðerfɔːr] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]
” Therefore about three o'clock on this bright afternoon in May they set forth in the
” 所以 关于 三 点钟 在 这 明亮的 下午 在 可能 他们 放 前进 在 这
['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] ['nuːmənz] [ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər]
automobile which was to take them to Miss Newman's and call for
汽车 哪个 曾是 到 拿 他们 到 错过 纽曼的 和 称呼 为了
[ðem; ðəm]['leɪtər] .
them later .
他们 之后 .

“因此，在五月一个阳光明媚的下午三点左右，他们乘着汽车出发，这辆车将带他们去纽曼小姐家，稍后会来接他们。

[θruː] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnfə'mɪliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Through a very unfamiliar part of the city they went till they came to a short
通过 一个 非常 陌生 部分 的 这 城市 他们 去 直到 他们 来了 到 一个 短的
[striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
street with a row of small houses on each side .
街道 和 一个 排 的 小的 房屋 在 每个 边 .

他们穿过这座城市非常陌生的一片区域，来到一条短街，街道两旁排列着一排小房子。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] .
Each house had a garden in front and a porch .
每个 房子 有 一个 花园 在 正面 和 一个 门廊 .

每栋房子前面都有一个花园和一个门廊。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [læst] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [-]
In the very last one which had more ground around it than the rest , [214]
在 这 非常 最后的 一 哪个 有 更多的 地面 大约 它 比 这 休息 , [-]

在最后一个周围有比其他所有地方都多的土地的地方，[214]

[mɪs] ['njuːmən] [lɪvd] .
Miss Newman lived .
错过 纽曼 居住地 .

纽曼小姐活了下来。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]
The porch was covered with vines and in the garden there was a perfect
这 门廊 曾是 涵盖 和 藤蔓 和 在 这 花园 那里 曾是 一个 完美的
[welθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
wealth of flowers .
财富 的 花朵 .

门廊上爬满了藤蔓，花园里鲜花盛开，美不胜收。

[ə; eɪ][bɜːrd] - [keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'neri] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] , [hʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

A	bird	-	cage	in	which	a	canary	was	singing	,	hung	near	the	window	.
一个	鸟	-	笼	在	哪个	一个	金丝雀	曾是	歌唱	,	悬挂	靠近	这	窗户	.

窗边挂着一个鸟笼，里面一只金丝雀正在鸣叫。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [skriːnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [ʃeɪd] .

One	end	of	the	porch	was	screened	by	a	bamboo	shade	.
一	结尾	的	这	门廊	曾是	筛选	经过	一个	竹子	阴影	.

门廊的一端用竹帘遮挡起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['nɛsti] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

It	was	a	very	pretty	nesty	little	place	.
它	曾是	一个	非常	漂亮的	巢穴	小的	地方	.

那是一个非常漂亮、温馨的小地方。

['hʌdld] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] ,

Huddled	down	in	a	chair	,
蜷缩着	向下	在	一个	椅子	,

蜷缩在椅子里，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['piləuz] [wʌz; wəz] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [huː] [smaɪld] [ʌp]

with	her	head	supported	by	pillows	was	Miss	Eloise	who	smiled	up
和	她	头	有	经过	枕头	曾是	错过	埃洛伊斯	WHO	微笑	向上

[æt; ət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [æz; əz] [mɪs] ['njuːmən] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

at	the	girls	as	Miss	Newman	brought	them	forward	one	after	another	.
在	这	女孩们	作为	错过	纽曼	带来	他们	向前	一	后	其他	.

埃洛伊斯小姐头枕着枕头，微笑着抬头看着纽曼小姐一个接一个地带女孩们上前。

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['lʌvli] [feɪs] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

Miss	Eloise	had	a	much	more	lovely	face	than	her	sister	.
错过	埃洛伊斯	有	一个	很多	更多的	迷人的	脸	比	她	姐姐	.

埃洛伊斯小姐的容貌比她姐姐漂亮得多。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['weɪvi] [dɑːrk] [her] ,

Her	eyes	were	beautiful	,	she	had	quantities	of	wavy	dark	hair	,
她	眼睛	是	美丽的	,	她	有	数量	的	波浪状	黑暗的	头发	,

她的眼睛很漂亮，她有一头浓密的波浪状黑发。

[ə; eɪ] [swiːt] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [noʊz] .

a	sweet	mouth	and	a	delicate	nose	.
一个	甜的	嘴	和	一个	精美的	鼻子	.

甜美的嘴唇和灵敏的鼻子。

[ðə; ði] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['frædʒ(ə)l] [ðæt] [wen] ['ednə] [klɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

The	hand	she	held	out	was	so	small	and	fragile	that	when	Edna	clasped	it	in
这	手	她	握住	出去	曾是	所以	小的	和	脆弱的	那	什么时候	埃德娜	紧握	它	在

[hɜːr; hər] [plʌmp] ['fɪŋgərz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv]

her	plump	fingers	it	seemed	almost	as	if	she	were	holding	the	claws	of
她	丰满	手指	它	似乎	几乎	作为	如果	她	是	保持	这	爪子	的

[sʌm; səm] [bɜːrd] .

some	bird	.
一些	鸟	.

她伸出的手又小又脆弱，当埃德娜用她丰满的手指握住它时，看起来就像握着某种鸟的爪子一样。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] ['ednə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	So	this	is	Edna	,	”	she	said	.
”	所以	这	是	埃德娜	,	”	她	说	.

“这就是艾德娜，”她说。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

“	She	looks	just	as	I	thought	she	did	.
”	她	看起来	只是	作为	我	想法	她	做过	.

“她看起来和我预想的一模一样。”

['dɔ:rəθi] [aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər][baɪ][hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [-]

Dorothy	**I**	**know**	**her**	**by**	**her**	**hair**	**,**	**and**	**Margaret**	**[**	**215**	**]**
多萝西	我	知道	她	经过	她	头发	,	和	玛格丽特	[	-	]

多萝西，我通过她的头发认出她，还有玛格丽特[215]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][wʌn] [left] [mʌst; məst][bi:; bi]

because	**she**	**is**	**the**	**tallest**	**of**	**them**	**,**	**so**	**of**	**course**	**the**	**one**	**left**	**must**	**be**
因为	她	是	这	最高	的	他们	,	所以	的	课程	这	一	左边	必须	是

['dʒini,'dʒeni] .

Jennie	**.**
珍妮	.

因为她是她们之中最高的，所以剩下的那个当然一定是珍妮。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] .

I	**am**	**so**	**pleased**	**to**	**see**	**you**	**all**	**.**
我	是	所以	高兴	到	看	你	全部	.

见到大家我太高兴了。

['sɪstər] ,

Sister	**,**
姐姐	,

姐姐，

[wɪl] [ju:; jʊ] [wi:l] [ˌem 'i:][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [bæk] [soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ru:m] [fɔ:r; fər]

will	**you**	**wheel**	**me**	**just**	**a**	**little**	**further**	**back**	**so**	**there**	**will**	**be**	**more**	**room**	**for**
将要	你	车轮	我	只是	一个	小的	更远	后退	所以	那里	将要	是	更多的	房间	为了

[ˌju: 'es][ɔ:l] ?

us	**all**	**?**
我们	全部	?

你能再往后挪一点，这样我们大家都能有更多空间吗?

" [mɪs] ['nju:mən] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] [saɪd] ,

"	**Miss**	**Newman**	**was**	**quick**	**to**	**spring**	**to**	**her**	**sister's**	**side**	**,**
"	错过	纽曼	曾是	快的	到	春天	到	她	姐妹	边	,

纽曼小姐迅速走到她姐姐身边，

['wi:lɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['piləuz] ,

wheeling	**the**	**chair**	**at**	**just**	**the**	**right**	**angle**	**,**	**settling**	**the**	**pillows**	**,**
惠灵	这	椅子	在	只是	这	正确的	角度	,	安顿	这	枕头	,

把椅子调整到合适的角度，放好枕头，

[ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] [kə'resiŋli] ['oʊvər] [mɪs] ['ɛloʊˌi:zɪz][dɑ:rk] ['lɑ:ks] .

and	**then**	**passing**	**her**	**hand**	**caressingly**	**over**	**Miss**	**Eloise's**	**dark**	**locks**	**.**
和	然后	通过	她	手	温柔地抚摸	超过	错过	艾洛伊丝的	黑暗的	锁	.

然后她轻轻地抚摸着埃洛伊斯小姐的黑发。

[ðə; ði]['gɜ:lz][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn][hɜ:r; hər][soʊ] ['tendər] .

The	**girls**	**could**	**not**	**imagine**	**her**	**so**	**tender**	**.**
这	女孩们	可以	不是	想象	她	所以	投标	.

女孩们无法想象她竟然如此温柔。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] [wel] [tu:; tə] - [deɪ] , " [bɪ'gæn] ['ednə][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**hope**	**you**	**are**	**feeling**	**well**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**began**	**Edna**	**to**	**start**	**the**	**conversation**	**.**
"	我	希望	你	是	感觉	出色地	到	-	天	,	"	开始	埃德娜	到	开始	这	对话	.

"希望你今天感觉好些，"埃德娜开口说道。

" [hu:] ['wʊdnt] [fi:l] [wel] [ɪn] [sʌtʃ] ['glɔ:riəs] ['weðər] .

"	**Who**	**wouldn't**	**feel**	**well**	**in**	**such**	**glorious**	**weather**	**.**
"	WHO	不会	感觉	出色地	在	这样的	辉煌	天气	.

"在如此美好的天气里，谁会不感到舒适呢？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [ænd; ənd][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	such	a	beautiful	world	,	and	has	so	many	interesting	things	in	it	.
它	是	这样的	一个	美丽的	世界	,	和	有	所以	许多	有趣的	事物	在	它	.

这是一个多么美丽的世界，里面充满了许多有趣的事物。

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər]['sɪstər] , ['ednə] ? ”

How	is	your	sister	,	Edna	?	”
如何	是	你的	姐姐	,	埃德娜	?	”

艾德娜，你妹妹怎么样了？

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['ednə] , [sər'praɪzd] [ðæt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ʃiː; ʃi]

“	She	is	very	well	,	”	replied	Edna	,	surprised	that	Miss	Eloise	should	know	she
“	她	是	非常	出色地	,	”	回复	埃德娜	,	惊讶	那	错过	埃洛伊斯	应该	知道	她

[hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] .

had	a	sister	.
有	一个	姐姐	.

“她很好，”埃德娜回答道，她很惊讶埃洛伊斯小姐竟然知道自己有个妹妹。

“ [ænd; ənd] [jɔːrz] , ['dɔːrəθi] ?

“	And	yours	,	Dorothy	?
“	和	你的	,	多萝西	?

“你的呢，多萝西？”

[aɪ] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] , ['prɪti] [gɜːrl] . [-]

I	hear	she	is	such	a	sweet	,	pretty	girl	.	[	216	]
我	听到	她	是	这样的	一个	甜的	,	漂亮的	女孩	.	[	-	]

我听说她是个非常可爱、漂亮的女孩。[216]

['dɔːrəθi] ['laɪkwaɪz] [sər'praɪzd] ,

Dorothy	likewise	surprised	,
多萝西	同样地	惊讶	,

多萝西也同样感到惊讶。

[meɪd] ['ænsər] [ðæt] ['ægnəs][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

made	answer	that	Agnes	was	very	well	and	would	have	come	with	them
制成	回答	那	艾格尼丝	曾是	非常	出色地	和	会	有	来	和	他们

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ræmzi] - ['moʊtər] - [kɑːr] .

but	that	the	four	of	them	came	in	the	Ramseys	'	motor	-	car	.
但	那	这	四	的	他们	来了	在	这	拉姆齐	-	发动机	-	车	.

他回答说，艾格尼丝身体很好，本来也会和他们一起来的，但他们四个人是乘坐拉姆齐家的汽车来的。

“ [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ʌp] ? ” [sed] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

“	And	wasn't	it	fun	to	see	it	come	whirling	up	?	”	said	Miss	Eloise	.
“	和	不是	它	乐趣	到	看	它	来	旋转	向上	?	”	说	错过	埃洛伊斯	.

“看着它旋转升空，是不是很有趣？”埃洛伊斯小姐说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][taɪm] [ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑːr]['evər] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ,

“	It	was	the	very	first	time	a	motor	-	car	ever	came	to	our	door	,
“	它	曾是	这	非常	第一的	时间	一个	发动机	-	车	曾经	来了	到	我们的	门	,

“这是我们家门口第一次来一辆汽车。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	excited	over	it	.
和	我	曾是	兴奋的	超过	它	.

我为此感到非常兴奋。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ræmzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['pleʒər] , [ænd; ənd]

I	think	it	was	very	sweet	of	Mrs	.	Ramsey	to	give	me	this	pleasure	,	and
我	思考	它	曾是	非常	甜的	的	太太	.	拉姆齐	到	给	我	这	乐趣	,	和

,

,

,

我觉得拉姆齐夫人让我享受到这份乐趣真是太好了，而且

['mɑ:rgrət] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] ['sɪstər]

Margaret	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**how**	**I**	**enjoyed**	**the**	**flowers**	**you**	**used**	**to**	**bring**	**to**	**sister**
玛格丽特	我	不能	告诉	你	如何	我	享受	这	花朵	你	用过的	到	带来	到	姐姐

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

in	**the**	**winter**	**.**
在	这	冬天	.

玛格丽特，我无法告诉你我有多喜欢你以前冬天送给姐姐的花。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['gri:nhaʊs] .

Your	**mother**	**must**	**have**	**the**	**loveliest**	**greenhouse**	**.**
你的	母亲	必须	有	这	最可爱的	温室	.

你妈妈一定有一个很漂亮的温室。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [faɪn] [bɪg] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [ˌmɪnjə'net] .

I	**never**	**saw**	**such**	**fine**	**big**	**stalks**	**of**	**mignonette**	**.**
我	绝不	锯	这样的	美好的	大的	茎	的	小醋汁	.

我从未见过如此粗壮的木犀草茎。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌmɪnjə'net] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n]

We	**shall**	**have**	**mignonette**	**a**	**little**	**later**	**,**	**for**	**our**	**flowers**	**are**	**coming**	**on**
我们	将	有	小醋汁	一个	小的	之后	,	为了	我们的	花朵	是	未来	在

['faɪnli] .

finely	**.**
精细地	.

我们稍后会享用木犀草，因为我们的花长势喜人。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][ɔ:l] [geɪv] ['sɪstər][æt; ət] ['krɪsməs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt]

As	**for**	**the**	**books**	**you**	**all**	**gave**	**sister**	**at**	**Christmas**	**they**	**have**	**been**	**a**	**perfect**
作为	为了	这	图书	你	全部	给予	姐姐	在	圣诞节	他们	有	到过	一个	完美的

[fi:st] .

feast	**.**
盛宴	.

至于大家圣诞节送给姐姐的书，它们简直是完美的盛宴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər]

I	**am**	**so**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**here**	**and**	**to**	**be**	**able**	**to**	**thank**	**you**	**for**
我	是	所以	高兴的	到	有	你	这里	和	到	是	有能力的	到	感谢	你	为了

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] [-]

all	**the**	**things**	**you**	**have**	**done**	**to**	**[**	**217**	**]**
全部	这	事物	你	有	完毕	到	[	-	]

我很高兴你能来，并感谢你为[217]所做的一切。

[meɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [goʊ] [mɔ:r] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

make	**the**	**long**	**winter**	**go**	**more**	**quickly**	**for**	**me**	**.**
制作	这	长的	冬天	去	更多的	迅速地	为了	我	.

让我的漫长冬季过得更快些。

〞 [ðə; ði]['gɝ:lz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

〞	**The**	**girls**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
〞	这	女孩们	看起来	在	一	其他	.

女孩们互相看了看。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [gɪfts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:n] ,

If	**they**	**had**	**known**	**what**	**their**	**little**	**gifts**	**were**	**to**	**mean**	**,**
如果	他们	有	已知	什么	他们的	小的	礼物	是	到	意思是	,

如果他们知道这些小礼物意味着什么的话，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

how	**many**	**times**	**they**	**could**	**have**	**added**	**to**	**them**	**.**
如何	许多	时代	他们	可以	有	额外	到	他们	.

他们本可以增加多少次呢?

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][seɪ][fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They	had	not	a	word	to	say	for	they	had	not	understood	how	a	little
他们	有	不是	一个	单词	到	说	为了	他们	有	不是	理解	如何	一个	小的

['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [meɪ] ['waɪd(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ʃɔːr] .

ripple	of	kindness	may	widen	till	it	touches	an	unknown	shore	.
波纹	的	仁慈	可能	扩大	直到	它	触摸	一个	未知	支撑	.

他们一句话也说不出来，因为他们不明白，善意的涟漪会如何扩散，直至触及未知的彼岸。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [klʌb] , ” [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [went] [ɑːn] .

“	Now	tell	me	about	your	club	,	”	Miss	Eloise	went	on	.
“	现在	告诉	我	关于	你的	俱乐部	,	”	错过	埃洛伊斯	去	在	.

“现在跟我说说你的俱乐部吧，”埃洛伊斯小姐继续说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [læst] ['miːtɪŋ] .

“	I	should	so	like	to	hear	what	you	did	at	the	last	meeting	.
“	我	应该	所以	喜欢	到	听到	什么	你	做过	在	这	最后的	会议	.

“我很想知道你在上次会议上做了些什么。”

['sɪstər] [telz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] ,

Sister	tells	me	all	she	can	,
姐姐	讲述	我	全部	她	能	,

姐姐把她能告诉我的都告诉我了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .

but	she	doesn't	have	a	chance	to	learn	as	much	as	I	should	like	.
但	她	不	有	一个	机会	到	学习	作为	很多	作为	我	应该	喜欢	.

但她没有机会学习到我希望她能学到的那么多东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['griːdi] , [juː; jʊ] [siː] .

I	am	so	greedy	,	you	see	.
我	是	所以	贪婪的	,	你	看	.

你看，我真是太贪婪了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [sez] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

I	am	like	a	child	who	says	when	you	tell	it	a	story	,
我	是	喜欢	一个	孩子	WHO	说道	什么时候	你	告诉	它	一个	故事	,

我就像个孩子，当你讲故事的时候，他会说：

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , - [tel] [ɑːn] .

and	think	you	have	finished	,	'	Tell	on	.
和	思考	你	有	完成的	,	-	告诉	在	.

你以为你已经完成了，“继续告密”。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] - [tel] [ɑːn] .

'	I	am	always	crying	'	Tell	on	.
-	我	是	总是	哭泣	-	告诉	在	.

“我总是哭。”说出来吧。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [klʌb] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

'	It	is	the	most	beautiful	club	I	ever	heard	of	and	I	am	sorry	I	am	not
-	它	是	这	最多	美丽的	俱乐部	我	曾经	听到	的	和	我	是	对不起	我	是	不是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æt; ət][jʊr; jər] [skuːl]

a	little	girl	at	your	school
一个	小的	女孩	在	你的	学校

这是我听说过的最棒的俱乐部，很遗憾我不是你们学校的小女孩。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [-]

so	I	could	belong	to	it	and	enjoy	the	good	times	with	you	.	[	218	]
所以	我	可以	属于	到	它	和	享受	这	好的	时代	和	你	.	[	-	]

这样我就可以成为其中的一员，和你一起享受美好时光。[218]

“ [bʌt; bət] , ['dɑ:rlɪŋ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [klʌb] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,

“	But	,	darling	,	you	have	your	own	little	club	,	”	said	her	sister	,
”	但	,	亲爱的	,	你	有	你的	自己的	小的	俱乐部	,	”	说	她	姐姐	,

“但是，亲爱的，你有自己的小俱乐部，”她姐姐说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər] ['ʌðər] . ”

“	and	you	are	always	thinking	of	what	you	can	do	for	others	.	”
”	和	你	是	总是	思维	的	什么	你	能	做	为了	其他的	.	”

“你总是想着你能为别人做些什么。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [wɜ:rld] ,

“	Oh	,	I	know	,	but	I	live	in	such	a	tiny	little	world	,
”	哦	,	我	知道	,	但	我	居住	在	这样的	一个	微小的	小的	世界	,

“哦，我知道，但我生活在一个如此狭小的世界里。”

[ænd; ənd][maɪ] - ['lɪt(ə)l][drɑ:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] - [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [wi:] [θɪŋz] . ”

and	my	'	little	drops	of	water	,	little	grains	of	sand	'	are	such	wee	things	.	”
和	我的	-	小的	滴	的	水	,	小的	谷物	的	沙	-	是	这样的	哇	事物	.	”

而我所说的“小水滴，小沙粒”是如此渺小的东西。

“ [ðeɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ['dʒentli] .

“	They	mean	a	great	deal	more	than	you	imagine	,	”	said	her	sister	gently	.
”	他们	意思是	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	想象	,	”	说	她	姐姐	轻轻地	.

“它们对你的意义远比你想象的要大得多，”她姐姐温柔地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . ”

“	I	am	sure	I	could	never	live	without	them	.	”
”	我	是	当然	我	可以	绝不	居住	没有	他们	.	”

“我确信我永远无法离开他们。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][du:] .

“	Oh	,	that	is	because	you	make	so	much	of	me	and	what	I	do	.
”	哦	,	那	是	因为	你	制作	所以	很多	的	我	和	什么	我	做	.

“哦，那是因为你太看重我和我的所作所为了。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɝ:lz] .

She	is	a	great	sister	,	”	she	said	nodding	to	the	girls	.
她	是	一个	伟大的	姐姐	,	”	她	说	点头	到	这	女孩们	.

“她是个很棒的姐姐，”她一边说着，一边向女孩们点头示意。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['ætləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][wɜ:rld] [hoʊm] [ɑ:n]

“	She	is	a	regular	Atlas	because	she	has	to	bring	her	world	home	on
”	她	是	一个	常规的	阿特拉斯	因为	她	有	到	带来	她	世界	家	在

[hɜ:r; hər] [bæk] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

her	back	every	day	to	me	.
她	后退	每一个	天	到	我	.

“她就像一只真正的阿特拉斯，因为她每天都要背着她整个世界回到我身边。”

[jes] , [ɪn'di:d] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[pər'hæps][ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [goʊz][ɑ:n][ɪn] [ðæt] [sku:l] - [ru:m] .

Perhaps	you	don't	think	I	am	aware	of	all	that	goes	on	in	that	school	-	room	.
也许	你	不	思考	我	是	意识到的	的	全部	那	去	在	在	那	学校	-	房间	.

或许你认为我对教室里发生的一切一无所知。

[waɪ] [aɪ]['i:v(ə)n] [noʊ] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['mɪsɪz] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

Why	I	even	know	when	one	of	you	misses	a	lesson	,
为什么	我	甚至	知道	什么时候	一	的	你	错过	一个	课	,

为什么我甚至知道你们当中有人缺课，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,

and	if	you	will	let	me	tell	you	a	secret	,
和	如果	你	将要	让	我	告诉	你	一个	秘密	,

如果你愿意让我告诉你一个秘密，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [kraɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈklærə] [ˈædəmz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈkærɪkətʃər] . [-]

I	actually	cried	the	day	Clara	Adams	did	the	caricature	.	[	219	]
我	实际上	哭	这	天	克拉拉	亚当斯	做过	这	漫画	.	[	-	]

克拉拉·亚当斯画了漫画的那天，我真的哭了。[219]

“ [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] ,

“	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,

“哦，天哪，哦，天哪，

” [ˈednə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈsaɪɪŋ] [əˈlaʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd]

”	Edna	could	not	help	sighing	aloud	while	the	other	girls	looked	as	much	ashamed
”	埃德娜	可以	不是	帮助	叹息	大声	尽管	这	其他	女孩们	看起来	作为	很多	羞愧

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðəmˈselvz] .

as	if	they	had	done	the	thing	themselves	.
作为	如果	他们	有	完毕	这	事物	他们自己	.

埃德娜忍不住叹了口气，而其他女孩看起来也同样羞愧，仿佛她们自己也做了这件事一样。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [mɪs] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

when	Miss	Eloise	saw	this	she	broke	into	a	laugh	and	began	to	tell	them
什么时候	错过	埃洛伊斯	锯	这	她	打破	进入	一个	笑	和	开始	到	告诉	他们

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈfʌni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

of	some	very	funny	thing	she	had	seen	from	the	porch	that	morning	,
的	一些	非常	有趣的	事物	她	有	已见	从	这	门廊	那	早晨	,

埃洛伊斯小姐看到这一幕，哈哈大笑起来，并开始讲述她那天早上在门廊上看到的一件非常有趣的事情。

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [wʌn] [ˈfʌni] [teɪl] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈlæfɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [terz]

then	followed	one	funny	tale	after	another	till	the	girls	were	all	laughing	till	the	tears
然后	随后	一	有趣的	故事	后	其他	直到	这	女孩们	是	全部	笑	直到	这	眼泪

[ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] .

ran	down	their	cheeks	.
跑	向下	他们的	脸颊	.

然后，她讲了一个又一个有趣的故事，直到女孩们都笑得眼泪都流了下来。

[mɪs] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] [hæd; həd] [ðə; ði] [drəʊl] [wei] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɛriɪst]

Miss	Eloise	had	the	drollest	way	of	telling	things	,	and	the	merriest
错过	埃洛伊斯	有	这	最滑稽的	方式	的	讲述	事物	,	和	这	最快乐的

[læf] [hɜːrˈself] .

laugh	herself	.
笑	她自己	.

艾洛伊斯小姐说话的方式最滑稽，她自己的笑声也最欢快。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [mɪs] [ˈnjuːmən] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪ] [ɑːn]

After	a	while	Miss	Newman	went	inside	and	presently	came	out	with	a	tray	on
后	一个	尽管	错过	纽曼	去	里面	和	目前	来了	出去	和	一个	托盘	在

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [smɔːl] [keɪks] .

which	were	glasses	of	lemonade	and	a	plate	of	small	cakes	.
哪个	是	眼镜	的	柠檬水	和	一个	盘子	的	小的	蛋糕	.

过了一会儿，纽曼小姐进了屋，不一会儿端着一个托盘出来，托盘上放着几杯柠檬水和一盘小蛋糕。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] .

These	were	passed	around	,	and	much	enjoyed	.
这些	是	通过了	大约	,	和	很多	享受	.

这些食物被大家传阅，并广受欢迎。

“ [naʊ] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['stɔːriz] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

“	Now	tell	them	one	of	your	stories	,	”	said	Miss	Newman	to	her	sister	.
”	现在	告诉	他们	一	的	你的	故事	,	”	说	错过	纽曼	到	她	姐姐	.

“现在给他们讲讲你的故事吧，”纽曼小姐对她妹妹说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ? [-]

“	Shall	I	make	up	a	new	one	or	shall	I	tell	them	one	of	the	old	ones	?	[	220	]
”	将	我	制作	向上	一个	新的	一	或者	将	我	告诉	他们	一	的	这	老的	一个	?	[	-	]

“我该编造一个新故事，还是该讲一个旧故事呢？”[220]

“ [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['mædʒɪnɪs, mə'gɪnɪs] ['tʃɪldrən] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] .

“	Tell	them	the	one	the	Maginnis	children	like	so	much	.
”	告诉	他们	这	一	这	玛吉尼斯	孩子们	喜欢	所以	很多	.

“告诉他们麦金尼斯家的孩子们最喜欢的那一个。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn] [pliːzd] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [teɪl] [ðeɪ]

”	The	children	settled	themselves	in	pleased	anticipation	,	and	a	marvelous	tale	they
”	这	孩子们	定居	他们自己	在	高兴	预期	,	和	一个	奇妙	故事	他们

['lisnd] [tuː; tə] .

listened	to	.
听着	到	.

孩子们满怀期待地坐了下来，聆听着一个精彩的故事。

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [gɪft][ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri]

Miss	Eloise	had	a	wonderful	gift	of	story	-	telling	and	made	every
错过	埃洛伊斯	有	一个	精彩的	礼物	的	故事	-	讲述	和	制成	每一个

['ɪnsɪdənt] [siːm] ['riːəl][ænd; ənd] ['evri] ['kærəktər] [tuː; tə][stænd][aʊt][æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr]

incident	seem	real	and	every	character	to	stand	out	as	vividly	as	if	he	or
事件	似乎	真实的	和	每一个	特点	到	站立	出去	作为	生动地	作为	如果	他	或者

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

she	were	actually	before	them	.
她	是	实际上	前	他们	.

艾洛伊斯小姐拥有出色的讲故事天赋，她让每一个事件都显得真实可信，让每一个角色都栩栩如生，仿佛他们真的就在读者面前一样。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	children	listened	in	wrapt	attention	.
这	孩子们	听着	在	包裹	注意力	.

孩子们全神贯注地听着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	was	a	wonder	to	them	.
她	曾是	一个	想知道	到	他们	.

她对他们来说是个奇迹。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] ['skersli] ['oʊvər] [wen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ɪn]

The	tale	was	scarcely	over	when	up	came	the	motor	-	car	with	Mrs	.	Ramsey	in
这	故事	曾是	几乎	超过	什么时候	向上	来了	这	发动机	-	车	和	太太	.	拉姆齐	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

故事还没讲完，拉姆齐太太就乘着汽车出现了。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

She	stepped	out	and	came	in	the	gate	and	up	to	the	porch	.
她	步	出去	和	来了	在	这	门	和	向上	到	这	门廊	.

她走了出去，穿过大门，来到门廊前。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ， [tuː] ， [mɪs] ['nju:mən] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wanted	to	come	,	too	,	Miss	Newman	,	”	she	said	.
”	我	通缉	到	来	，	也	，	错过	纽曼	，	”	她	说	.

“我也想来，纽曼小姐，”她说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] . ”

“	I	hope	you	don't	mind	.	”
”	我	希望	你	不	头脑	.	”

希望你不要介意。

“ [oʊ] ， ['mʌðər] ， ” [kraɪd] ['dʒini,'dʒeni] ,

“	Oh	,	mother	,	”	cried	Jennie	,
”	哦	，	母亲	，	”	哭	珍妮	，

“哦，妈妈，”珍妮哭着说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] ['evər] [wʌz; wəz] . ”

“	you	are	just	too	late	to	hear	the	most	beautiful	story	ever	was	.	”
”	你	是	只是	也	晚的	到	听到	这	最多	美丽的	故事	曾经	曾是	.	”

“你来晚了，没能听到有史以来最美的故事。”

“ [naʊ] ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] .

“	Now	isn't	that	too	bad	?	”	said	Mrs	.	Ramsey	.
”	现在	不是	那	也	坏的	?	”	说	太太	.	拉姆齐	.

“那岂不是太糟糕了？”拉姆齐太太说。

“ [aɪ] [fiːl] ['gɪlti] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [-]

“	I	feel	guilty	to	interrupt	this	[	221	]
”	我	感觉	有罪的	到	打断	这	[	-	]

“我感到很内疚，打断了[221]

['plez(ə)nt] ['pɑːrti] ,

pleasant	party	,
令人愉快的	派对	,

愉快的聚会，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['gɝːlz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ]

but	I	am	afraid	I	shall	have	to	take	these	girls	home	for	it	is	getting
但	我	是	害怕的	我	将	有	到	拿	这些	女孩们	家	为了	它	是	获得

[leɪt] .

late	.
晚的	.

但恐怕我不得不带这些女孩回家了，因为时间已经不早了。

” [haʊ'evər] ,

”	However	,
”	然而	,

“然而，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['hɜːri] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

she	did	not	hurry	them	and	there	was	time	for	her	to	have	a
她	做过	不是	匆忙	他们	和	那里	曾是	时间	为了	她	到	有	一个

['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [mɪs] ['nju:mən] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

little	talk	with	both	Miss	Newman	and	Miss	Eloise	.
小的	讲话	和	两个都	错过	纽曼	和	错过	埃洛伊斯	.

她没有催促她们，而是有时间分别和纽曼小姐和艾洛伊斯小姐聊了一会儿。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [liːv] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

Just	as	she	was	about	to	take	her	leave	she	asked	,
只是	作为	她	曾是	关于	到	拿	她	离开	她	问	,

正当她要离开时，她问道：

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr] ,

“	Do	you	think	you	would	be	able	to	take	a	little	ride	in	the	motor	-	car	,
“	做	你	思考	你	会	是	有能力的	到	拿	一个	小的	骑	在	这	发动机	-	车	,

“你觉得你能坐汽车兜风吗？”

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ? ”

Miss	Eloise	,	if	I	were	to	come	for	you	some	day	?	”
错过	埃洛伊斯	,	如果	我	是	到	来	为了	你	一些	天	?	”

艾洛伊斯小姐，如果有一天我来接你呢？

“ [oʊ] , ['sɪstər] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

“	Oh	,	sister	,	could	I	?
“	哦	,	姐姐	,	可以	我	?

“哦，姐姐，我可以吗？”

” [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] ['njuːmən] , [hɜːr; hər] [aɪz] [laɪk] [stɑːrz] .

”	Miss	Eloise	turned	to	Miss	Newman	,	her	eyes	like	stars	.
”	错过	埃洛伊斯	转向	到	错过	纽曼	,	她	眼睛	喜欢	明星	.

“埃洛伊斯小姐转向纽曼小姐，她的眼睛像星星一样闪亮。”

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɔːf] [ðɪs] [striːt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ræmzi] .

“	I	haven't	been	off	this	street	for	years	,	”	she	said	to	Mrs	.	Ramsey	.
“	我	还没有	到过	离开	这	街道	为了	年	,	”	她	说	到	太太	.	拉姆齐	.

“我已经好几年没离开过这条街了，”她对拉姆齐太太说。

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['njuːmən] [lʊkt]

“	We	would	be	very	careful	,	”	said	Mrs	.	Ramsey	,	seeing	that	Miss	Newman	looked
“	我们	会	是	非常	小心	,	”	说	太太	.	拉姆齐	,	看到	那	错过	纽曼	看起来

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	.
疑	.

“我们会非常谨慎的，”拉姆齐太太见纽曼小姐一脸疑惑，便说道。

“ [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [wiːl] [ðə; ði] [tʃer] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][kʊd; kəd] [lɪft] [hɜːr; hər][ɪn] .

“	The	man	could	wheel	the	chair	out	to	the	car	and	could	lift	her	in	.
“	这	男人	可以	车轮	这	椅子	出去	到	这	车	和	可以	举起	她	在	.

“那名男子可以把轮椅推到车旁，然后把她抱进去。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['veri] ['smuːðli] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [tuː] [fæst][nɔːr][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	runs	very	smoothly	and	we	would	not	go	too	fast	nor	on	any	of	the
它	跑步	非常	顺利	和	我们	会	不是	去	也	快速地	也不	在	任何	的	这

[striːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æsfɔːlt] . [-]

streets	which	are	not	asphalt	.	[	222	]
街道	哪个	是	不是	沥青	.	[	-	]

它运行非常平稳，我们不会开得太快，也不会在任何非沥青路面上行驶。[222]

“ [oʊ] , ['sɪstər] !

“	Oh	,	sister	!
“	哦	,	姐姐	!

“哦，姐姐！”

” [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [lʊkt] [æz; əz] ['pliːdɪŋli] [æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] .

”	Miss	Eloise	looked	as	pleadingly	as	any	child	.
”	错过	埃洛伊斯	看起来	作为	恳求地	作为	任何	孩子	.

“埃洛伊斯小姐的眼神像个孩子一样可怜巴巴的。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wiːld] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɔːrnər] , ” [sed] [mɪs] ['njuːmən] ,

“	I	have	never	wheeled	her	further	than	the	corner	,	”	said	Miss	Newman	,
“	我	有	绝不	带轮子的	她	更远	比	这	角落	,	”	说	错过	纽曼	,

“我从来没推着她走出过街角以外的地方，”纽曼小姐说。

“ [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][kɜːrb] ,

“	for	fear	of	the	jolting	when	we	had	to	go	over	the	curb	,
”	为了	害怕	的	这	剧烈震动	什么时候	我们	有	到	去	超过	这	抑制	,

“因为害怕过路沿时车身的颠簸，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [best] — ”

but	some	day	when	she	is	feeling	her	best	—	”
但	一些	天	什么时候	她	是	感觉	她	最好的	—	”

但总有一天，当她状态最好的时候——”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] — ” [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['ræmzi] ['iːgərli] .

“	You	will	let	me	know	—	”	put	in	Mrs	.	Ramsey	eagerly	.
”	你	将要	让	我	知道	—	”	放	在	太太	.	拉姆齐	急切地	.

“你会告诉我的——”拉姆齐太太急切地插嘴道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [tuː] , [mɪs] ['njuːmən] ,

“	Of	course	you	will	go	,	too	,	Miss	Newman	,
”	的	课程	你	将要	去	,	也	,	错过	纽曼	,

“当然，你也会去，纽曼小姐。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk]

and	as	soon	as	you	think	she	has	gone	far	enough	we	can	come	back
和	作为	很快	作为	你	思考	她	有	已消失	远的	足够的	我们	能	来	后退

.

:
.

一旦你觉得她走得够远了，我们就可以回来了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['iːzi] ['goʊɪŋ]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

You	know	it	is	quite	smooth	and	the	riding	easy	going	even	as	far	as
你	知道	它	是	相当	光滑的	和	这	骑术	简单的	去	甚至	作为	远的	作为

['brʊkˌsaɪd] . ”

Brookside	.	”
布鲁克赛德	.	”

你知道，即使到了布鲁克赛德，路况也相当平坦，骑行很轻松。”

“ [waɪ] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n] , ” [spoʊk] [ʌp] ['ednə] .

“	Why	that	is	our	station	,	”	spoke	up	Edna	.
”	为什么	那	是	我们的	车站	,	”	辐	向上	埃德娜	.

“那是我们的站台啊，”埃德娜开口说道。

['mɪsɪz] . ['ræmzi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] ,

Mrs	.	Ramsey	nodded	and	smiled	,
太太	.	拉姆齐	点头	和	微笑	,

拉姆齐夫人点点头，微笑着说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [gʊd] - [baɪs] ['liːvɪŋ] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː]

and	they	said	their	good	-	bys	leaving	Miss	Eloise	feeling	as	if	a	new
和	他们	说	他们的	好的	-	作者	离开	错过	埃洛伊斯	感觉	作为	如果	一个	新的

[wɜːrld] [wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər] .

world	were	to	open	to	her	.
世界	是	到	打开	到	她	.

他们道别后，埃洛伊斯小姐感觉仿佛一个全新的世界即将向她敞开。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn]

Of	course	Mrs	.	Ramsey	listened	to	a	full	account	of	all	that	had	gone	on
的	课程	太太	.	拉姆齐	听着	到	一个	满的	帐户	的	全部	那	有	已消失	在

[duː] [-]

dur	[	223	]
杜尔	[	-	]

当然，拉姆齐夫人听取了所有发生的事情的完整叙述[223]

[ɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] .

ing	the	afternoon	,	and	was	deeply	interested	in	the	two	sisters	.
ing	这	下午	,	和	曾是	深	感兴趣的	在	这	二	姐妹	.

那天下午，他对这两姐妹产生了浓厚的兴趣。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [mɪs] ['nju:mən] , ” [dɪ'klerd] ['dɔ:rəθi] .

“	I	just	love	Miss	Newman	,	”	declared	Dorothy	.
”	我	只是	爱	错过	纽曼	,	”	声明	多萝西	.

“我太喜欢纽曼小姐了，”多萝西说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] . ”

“	She	is	the	sweetest	thing	to	her	sister	.	”
”	她	是	这	最甜美的	事物	到	她	姐姐	.	”

“她对妹妹非常温柔体贴。”

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'dɔ:r] [wʌn] [ə'nʌðər] , ” ['dʒini,'dʒeni][toʊld][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

“	They	just	adore	one	another	,	”	Jennie	told	her	mother	.
”	他们	只是	崇拜	一	其他	,	”	珍妮	讲述	她	母亲	.

“他们彼此非常喜爱对方，”珍妮告诉她的母亲。

“ [mɪs] ['nju:mən] [si:mz] [laɪk][sʌm; səm][wʌn] [els] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [naʊ] .

“	Miss	Newman	seems	like	some	one	else	when	I	think	of	her	now	.
”	错过	纽曼	似乎	喜欢	一些	一	别的	什么时候	我	思考	的	她	现在	.

“现在回想起来，纽曼小姐就像变了一个人似的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][wi:; wi] [went] . ”

I	am	so	glad	we	went	.	”
我	是	所以	高兴的	我们	去	.	”

我真庆幸我们去了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

“	So	am	I	,	”	replied	her	mother	.
”	所以	是	我	,	”	回复	她	母亲	.

“我也是，”她母亲回答道。

“ [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [klʌb] [ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

“	And	Miss	Eloise	knows	all	about	our	club	and	is	so	interested	in	it	,
”	和	错过	埃洛伊斯	知道	全部	关于	我们的	俱乐部	和	是	所以	感兴趣的	在	它	,

” ['ednə] [ri'mɑ:kt] .

”	Edna	remarked	.
”	埃德娜	评论	.

“而且埃洛伊斯小姐对我们俱乐部的情况非常了解，并且对它很感兴趣，”埃德娜说道。

“ ['gɜ:lz] ,

“	Girls	,
”	女孩们	,

“女孩们，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [tel] [mɪs] ['nju:mən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] ['æftər] [ðɪs] [soʊ][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [tel]

we	must	always	tell	Miss	Newman	about	the	meetings	after	this	so	she	can	tell
我们	必须	总是	告诉	错过	纽曼	关于	这	会议	后	这	所以	她	能	告诉

[mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z][ɔ:l] [ðæt] [goʊz][ɑ:n] . ”

Miss	Eloise	all	that	goes	on	.	”
错过	埃洛伊斯	全部	那	去	在	.	”

此后我们必须把每次会议的情况都告诉纽曼小姐，这样她才能把所有事情都告诉埃洛伊斯小姐。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][mʌst; məst] , ” [ðeɪ] [ə'gri:d] .

“	Of	course	we	must	,	”	they	agreed	.
”	的	课程	我们	必须	,	”	他们	同意	.

“我们当然必须这样做，”他们一致同意。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈræmzi] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	I	know	something	better	than	that	you	could	do	,	”	Mrs	.	Ramsey	told	them	.
”	我	知道	某物	更好的	比	那	你	可以	做	,	”	太太	.	拉姆齐	讲述	他们	.

“我知道你们可以做一件比这更好的事，”拉姆齐夫人对他们说。

“ [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [mɪs] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz][æn; ən] [ˈɑːnəreri] [ˈembər] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ˈneti] [blæk] ?

“	Why	not	make	Miss	Eloise	an	honorary	member	as	you	did	Nettie	Black	?
”	为什么	不是	制作	错过	埃洛伊斯	一个	名誉	成员	作为	你	做过	内蒂	黑色的	?

“为什么不授予埃洛伊斯小姐荣誉会员称号，就像授予内蒂·布莱克荣誉会员称号一样呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stretʃ] [jʊr; jər] [ruːl] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

I	think	you	could	stretch	your	rule	far	enough	not	to	make	it	out	of	the	way
我	思考	你	可以	拉紧	你的	规则	远的	足够的	不是	到	制作	它	出去	的	这	方式

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [-]

to	have	one	[	224	]
到	有	一	[	-	]

我认为你可以把你的规则延伸到足够远的程度，以至于不会妨碍拥有一个[224]

[groʊn] [ʌp][ˈpɜːrs(ə)n] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz] [mɪs] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] .

grown	up	person	,	when	it	is	such	a	character	as	Miss	Eloise	.
生长	向上	人	,	什么时候	它	是	这样的	一个	特点	作为	错过	埃洛伊斯	.

成年人，却扮演像艾洛伊斯小姐这样的角色。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [huː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] . ”

She	could	be	the	exception	who	will	prove	the	rule	.	”
她	可以	是	这	例外	WHO	将要	证明	这	规则	.	”

她或许会成为例外，证明这条规则不成立。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪsɪz] . [ˈræmzi] , [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] .

“	But	,	Mrs	.	Ramsey	,	she	couldn't	come	to	the	meetings	.
”	但	,	太太	.	拉姆齐	,	她	不能	来	到	这	会议	.

“但是，拉姆齐夫人，她无法参加会议。”

” [ˈdɔːrəθi] [riˈmaindid] [hɜːr; hər] .

”	Dorothy	reminded	her	.
”	多萝西	提醒	她	.

“多萝西提醒了她。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [tɜːrnz][ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

“	No	,	but	you	could	take	turns	in	going	to	her	;
”	不	,	但	你	可以	拿	转弯	在	去	到	她	;

“不，但你们可以轮流去找她；

[aɪ] [miːn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [tuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [iːtʃ] [wiːk]

I	mean	you	could	appoint	a	committee	of	two	to	go	to	her	each	week
我	意思是	你	可以	委	一个	委员会	的	二	到	去	到	她	每个	星期

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈmiːtɪŋ] ,

and	tell	her	about	the	previous	meeting	,
和	告诉	她	关于	这	以前的	会议	,

我的意思是，你可以指定一个两人小组，每周去见她，告诉她上次会议的情况。

[ðen] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈeɪb(ə)l] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] . ”

then	once	in	a	while	when	she	felt	able	,	you	could	meet	at	her	house	.	”
然后	一次	在	一个	尽管	什么时候	她	毛毡	有能力的	,	你	可以	见面	在	她	房子	.	”

然后偶尔，当她身体允许的时候，你们可以去她家见面。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [faɪn] [plæn] , ” [kraɪd] [ˈednə] .

“	What	a	perfectly	fine	plan	,	”	cried	Edna	.
”	什么	一个	完美	美好的	计划	,	”	哭	埃德娜	.

“真是个绝妙的计划！”埃德娜喊道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['ræmzi] ? ”
“ Will you tell Agnes and Celia about it , Mrs . Ramsey ? ”
” 将要 你 告诉 艾格尼丝 和 西莉亚 关于 它 , 太太 . 拉姆齐 ? ”

拉姆齐太太，您能把这件事告诉艾格尼丝和西莉亚吗?

“ [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Why certainly , if you like . ”
” 为什么 当然 , 如果 你 喜欢 . ”

“当然可以，如果你愿意的话。”

“ [naʊ] ?
“ Now ?
” 现在 ?

“现在?

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? ”
This afternoon when you take us to our houses , Dorothy and me ? ”
这 下午 什么时候 你 拿 我们 到 我们的 房屋 , 多萝西 和 我 ? ”

今天下午你什么时候送我和多萝西回家?

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
“ I don't see any objection .
” 我 不 看 任何 异议 .

“我看不出有什么反对意见。”

” [ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb]
” The upshot of this was that Miss Eloise was admitted to the club
” 这 结果 的 这 曾是 那 错过 埃洛伊斯 曾是 承认 到 这 俱乐部
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] .
to her intense delight .
到 她 激烈的 喜 .

“结果是，埃洛伊斯小姐被接纳进了俱乐部，她欣喜若狂。”

['æftər]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə] [hæd; həd] [bɪn] [-]
After Agnes and Celia had been [225]
后 艾格尼丝 和 西莉亚 有 到过 [-]

在艾格尼丝和西莉亚[225]之后

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [baɪ] [tuːz]
to see her they were so enthusiastic that all the girls in the club by twos
到 看 她 他们 是 所以 热情的 那 全部 这 女孩们 在 这 俱乐部 经过 二
[ænd; ənd] [θ'riːz] [peɪd] [hɜːr; hər] ['vɪzɪts] ,
and threes paid her visits ,
和 三 有薪酬的 她 访问 ,

她们见到她非常热情，俱乐部里的女孩们三五成群地去看望她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] . [-]
and she came to know them every one . [226]
和 她 来了 到 知道 他们 每一个 一 . [-]

她认识了他们每一个人。[226]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['flaʊər] [pleɪ]
THE FLOWER PLAY
这 花 玩

花之戏

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər]

As	the	time	approached	for	the	flower	play	to	be	given	attention	there
作为	这	时间	接近	为了	这	花	玩	到	是	给定	注意力	那里

[wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] .

was	considerable	anxiety	on	the	part	of	those	who	had	taken	it	in	hand	.
曾是	大量	焦虑	在	这	部分	的	那些	WHO	有	已采取	它	在	手	.

随着花卉游戏即将举行，负责筹备的人们感到非常焦虑。

[ben] [dɪ'klerd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɔːl] [raɪt] ,

Ben	declared	that	while	he	could	do	the	main	part	of	the	work	all	right	,
本	声明	那	尽管	他	可以	做	这	主要的	部分	的	这	工作	全部	正确的	,

本宣称，虽然他能胜任这项工作的主要部分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

学校里一个可爱的小女孩(A Dear Little Girl at School)

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][help][ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['gɜːlz][ɪn]['sɜːrt(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz] .
he **must** **have** **help** **of** **the** **girls** **in** **certain** **directions** **.**
他 必须 有 帮助 的 这 女孩们 在 肯定 方向 .

他必须在某些方面得到女孩们的帮助。

“ [aɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['daɪəlɔːg] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **I'm** **no** **good** **at** **all** **when** **it** **comes** **to** **dialogue** **,** **”** **he** **told** **them** **.**
“ 我是 不 好的 在 全部什么时候 它 来 到 对话 , ” 他 讲述 他们 .

“我完全不擅长对话，”他告诉他们。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ðiˈ] [məˈkænɪk(ə)l] [pɑːrt] , [get][ðə; ðiˈ] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][steɪdʒ] ,
“ **I** **can** **do** **the** **mechanical** **part** **,** **get** **the** **thing** **into** **shape** **for** **the** **stage** **,**
“ 我 能 做 这 机械的 部分 , 得到 这 事物 进入 形状 为了 这 阶段 ,

“我可以负责机械部分，把东西调整到适合舞台表演的状态。”

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðiˈ]['dʒen(ə)rəl][plɑːt][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ðiˈ] ['daɪəlɔːg]
give **you** **the** **general** **plot** **and** **all** **that** **,** **but** **you'll** **have** **to** **do** **the** **dialogue**
给 你 这 一般的 阴谋 和 全部 那 , 但 你会 有 到 做 这 对话
. ”
: **”**
. ”

我会给你大致的剧情梗概，但对话部分需要你自己写。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ben] , ” [sed] ['ægnəs] , “ [səˈpoʊz] [wiː; wi][kɑːnt] . ”
“ **Oh** **,** **but** **Ben** **,** **”** **said** **Agnes** **,** **“** **suppose** **we** **can't** **.** **”**
“ 哦 , 但 本 , ” 说 艾格尼丝 , “ 认为 我们 不能 . ”

“哦，但是本，”艾格尼丝说，“假设我们不能。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] [θruː] . [-]
“ **Then** **it** **will** **have** **to** **fall** **through** **.** **[** **227** **]**
“ 然后 它 将要 有 到 落下 通过 . [-]

“那么它就一定会失败。[227]

[ðə; ðiˈ]['gɜːlz] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər]['oʊvər] [ðɪs] ;
The **girls** **looked** **very** **sober** **over** **this** **;**
这 女孩们 看起来 非常 清醒 超过 这 ;

女孩们对此显得非常严肃；

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ben] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə]
they **realized** **that** **Ben** **was** **giving** **them** **more** **than** **they** **had** **any** **right** **to**
他们 已实现 那 本 曾是 给予 他们 更多的 比 他们 有 任何 正确的 到
[ɪkˈspekt] ,
expect **,**
预计 ,

他们意识到本给予他们的远超他们应得的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['sekənd] [pleɪs] .
and **they** **could** **not** **ask** **him** **to** **give** **his** **studies** **second** **place** **.**
和 他们 可以 不是 问 他 到 给 他的 研究 第二 地方 .

他们不能要求他把学业放在第二位。

“ [wel] , ” [sed] ['ægnəs] ['ræðər] ['doʊlfəli] , “ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ðiˈ][best] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ **Well** **,** **”** **said** **Agnes** **rather** **dolefully** **,** **“** **we'll** **have** **to** **do** **the** **best** **we** **can** **.** **”**
“ 出色地 , ” 说 艾格尼丝 相当 悲伤地 , “ 出色地 有 到 做 这 最好的 我们 能 . ”

“唉，”艾格尼丝有些沮丧地说，“我们只能尽力而为了。”

“ ['eɪndʒəlz][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ben] ,
“ Angels can do no more , ” returned Ben ,
“ 天使 能 做 不 更多的 , ” 返回 本 ,

“天使们已经无能为力了，”本回答道。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
“ and since you are so near to that class of beings you ought to be
“ 和 自从 你 是 所以 靠近 到 那 班级 的 生物 你 应该 到 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [faɪn] .
able to do something pretty fine .
有能力的 到 做 某物 漂亮的 美好的 .

“既然你与这类生物如此接近，你应该能够做出一番成就。”

” [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə] ['ægnɪsɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
” The compliment had the effect of bringing a smile to Agnes's face and
” 这 赞扬 有 这 影响 的 带来 一个 微笑 到 艾格尼丝的 脸 和
[soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['restɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] .
so the matter rested for that day .
所以 这 事情 休息 为了 那 天 .

“这句赞美让艾格尼丝脸上露出了笑容，事情也就此在那天结束了。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] ['veri] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
it was a subject which could not be allowed to rest for very long as
它 曾是 一个 主题 哪个 可以 不是 是 允许 到 休息 为了 非常 长的 作为
[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][pɑ:rts][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the time was fast approaching when the parts must be given out for the
这 时间 曾是 快速地 接近 什么时候 这 部分 必须 是 给定 出去 为了 这
['gɜ:lz][tu:; tə] ['stʌdi] .
girls to study .
女孩们 到 学习 .

这个问题不能拖延太久，因为很快就要给女生们分发学习材料了。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['evər] [soʊ] ['meni] [ri'hə:səlz] ,
“ And there will have to be ever so many rehearsals ,
“ 和 那里 将要 有 到 是 曾经 所以 许多 排练 ,

“而且肯定要进行很多次排练，

” [sed] ['ægnəs] ['woʊfəli] [tu:; tə] ['si:ljə] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði]
” said Agnes woefully to Celia as they were talking it over together on the
” 说 艾格尼丝 可悲地 到 西莉亚 作为 他们 是 说 它 超过 一起 在 这
['kɑ:nweɪz] - [pɔ:rtʃ] . [-]
Conways ' porch . [228]
康威斯 - 门廊 . [-]

“艾格尼丝悲伤地对西莉亚说，当时她们正在康威家的门廊上讨论这件事。[228]

“ [wi:; wi][dəunt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['hedweɪ] , ” [sed] ['si:ljə] .
“ We don't seem to make a bit of headway , ” said Celia .
“ 我们 不 似乎 到 制作 一个 少量 的 进展 , ” 说 西莉亚 .

“我们似乎一点进展都没有，”西莉亚说。

“ [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [saʊndz] [soʊ] ['sɪli] [ænd; ənd] [flæt] .
“ What we have written sounds so silly and flat .
“ 什么 我们 有 书面 声音 所以 愚蠢的 和 平坦的 .

“我们写的东西听起来很愚蠢，很平淡。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] . ”

I'm	afraid	it	will	never	be	the	kind	of	thing	we	hoped	for	.	”
我是	害怕的	它	将要	绝不	是	这	种类	的	事物	我们	希望	为了	.	”

恐怕它永远不会成为我们所希望的那种事情。

“ [ben] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [plɑːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [ə'baʊt]

“	Ben	has	a	lovely	little	plot	and	all	the	ideas	he	has	given	us	about
”	本	有	一个	迷人的	小的	阴谋	和	全部	这	想法	他	有	给定	我们	关于

[ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːr; ər]

the	scenes	and	the	dressing	of	the	characters	and	the	funny	situations	are
这	场景	和	这	敷料	的	这	人物	和	这	有趣的	情况	是

['maɪti] [gʊd] ,

mighty	good	,
强大的	好的	,

“本的故事情节很精彩，他提出的关于场景、人物服装和搞笑情节的所有想法都非常棒。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['ægnəs] ,

”	returned	Agnes	,
”	返回	艾格尼丝	,

“艾格尼丝回答道，”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]

“	it	does	seem	as	if	between	us	all	we	ought	to	be	able	to	do	the
”	它	做	似乎	作为	如果	之间	我们	全部	我们	应该	到	是	有能力的	到	做	这

[rest] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌeɪ'tiːn] ['regjələr] ['membər] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːnəreri] [wʌnz]

rest	when	we	have	eighteen	regular	members	in	the	club	and	two	honorary	ones
休息	什么时候	我们	有	十八	常规的	成员	在	这	俱乐部	和	二	名誉	一个

.

:
.

“看起来我们所有人应该都能完成剩下的事情了，因为我们俱乐部有 18 名正式会员和 2 名荣誉会员。”

” ['ednə] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [step] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [lʊkt] [ʌp] .

”	Edna	who	was	sitting	on	the	top	step	listening	attentively	to	all	this	,	looked	up	.
”	埃德娜	WHO	曾是	坐着	在	这	顶部	步	聆听	认真地	到	全部	这	,	看起来	向上	.

坐在最高台阶上的埃德娜一直认真地听着这一切，这时她抬起头来。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [æsk] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

“	Why	don't	you	ask	Miss	Eloise	to	help	you	?
”	为什么	不	你	问	错过	埃洛伊斯	到	帮助	你	?

你为什么不请艾洛伊斯小姐帮忙呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [telz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

She	would	love	to	,	and	she	tells	such	beautiful	,	beautiful	stories	,	you	know	.	”
她	会	爱	到	,	和	她	讲述	这样的	美丽的	,	美丽的	故事	,	你	知道	.	”

她很乐意，而且她讲的故事都非常非常精彩，你知道吗?

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ægnəs] , “ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['nevər] [raɪt]

“	That	is	a	brilliant	idea	,	”	returned	Agnes	,	“	but	she	says	she	can	never	write
”	那	是	一个	杰出的	主意	,	”	返回	艾格尼丝	,	“	但	她	说道	她	能	绝不	写

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“那真是个绝妙的主意，”艾格尼丝回答说，“但她说她永远也写不出这样的故事。”

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['oʊnli] [tel] [ðem; ðəm] . [-]

she	can	only	tell	them	.	[	229	]
她	能	仅有的	告诉	他们	.	[	-	]

她只能告诉他们。[229]

“ [bʌt; bət] ['kudnt] [ʃi:; ʃi] [tel] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?

“	But	couldn't	she	tell	what	to	say	and	one	of	you	write	it	down	?
”	但	不能	她	告诉	什么	到	说	和	一	的	你	写	它	向下	?

“但是她难道不能告诉你们该说什么，然后让你们其中一人写下来吗？”

” ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət] ['si:ljə] [ænd; ənd] ['si:ljə] [lʊkt] [æt; ət] ['ægnəs] .

”	Agnes	looked	at	Celia	and	Celia	looked	at	Agnes	.
”	艾格尼丝	看起来	在	西莉亚	和	西莉亚	看起来	在	艾格尼丝	.

“艾格尼丝看着西莉亚，西莉亚也看着艾格尼丝。”

“ [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [du:] [bɪ'li:v] , ” [kraɪd] ['si:ljə] .

“	She	has	struck	it	,	I	do	believe	,	”	cried	Celia	.
”	她	有	击	它	,	我	做	相信	,	”	哭	西莉亚	.

“我相信她击中了它，”西莉亚喊道。

“ ['ednə] , ['hʌni] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] , ” [sed] ['ægnəs] .

“	Edna	,	honey	,	you	are	a	child	worth	knowing	,	”	said	Agnes	.
”	埃德娜	,	蜂蜜	,	你	是	一个	孩子	值得	会心	,	”	说	艾格尼丝	.

“艾德娜，宝贝，你是一个值得结识的孩子，”艾格尼丝说。

“ [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wen]

“	The	idea	of	your	thinking	of	such	a	simple	way	out	of	the	trouble	when
”	这	主意	的	你的	思维	的	这样的	一个	简单的	方式	出去	的	这	麻烦	什么时候

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɜ:r; wər] ['fʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [aɪ'di:əz] .

the	rest	of	us	were	fumbling	around	for	ideas	.
这	休息	的	我们	是	笨拙	大约	为了	想法	.

“当我们其他人还在苦苦思索的时候，你却能想到如此简单的解决办法，真是令人惊叹。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,

Of	course	that	can	be	done	,	and	as	you	say	,
的	课程	那	能	是	完毕	,	和	作为	你	说	,

当然可以做到，正如你所说，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [du:]

I	have	no	doubt	but	that	Miss	Eloise	will	be	perfectly	delighted	to	do
我	有	不	怀疑	但	那	错过	埃洛伊斯	将要	是	完美	高兴极了	到	做

['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klʌb] .

anything	she	can	for	the	club	.
任何事物	她	能	为了	这	俱乐部	.

我毫不怀疑，埃洛伊斯小姐会非常乐意为俱乐部做任何她力所能及的事情。

[wer] [ɪz] [ben] ? [du:] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['ednə] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .

Where	is	Ben	?	Do	hunt	him	up	,	Edna	,	that's	a	good	child	.
在哪里	是	本	?	做	打猎	他	向上	,	埃德娜	,	那就是	一个	好的	孩子	.

本在哪儿？埃德娜，快去找他，他是个好孩子。

” [æz; əz] ['ednə] ['dʒen(ə)rəli] [nu:] ['bɛnz] [hɔ:nts] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

”	As	Edna	generally	knew	Ben's	haunts	she	was	not	long	in	finding	him	.
”	作为	埃德娜	一般来说	知道	本的	闹鬼的地方	她	曾是	不是	长的	在	寻找	他	.

“由于埃德娜通常都知道本经常出没的地方，所以她很快就找到了他。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] ,

He	was	much	interested	in	what	she	had	to	say	,
他	曾是	很多	感兴趣的	在	什么	她	有	到	说	,

他对她所说的话很感兴趣。

[θru:] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stʌdɪŋ] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]

threw	down	the	book	he	was	studying	and	went	with	her	to	join	the
扔	向下	这	书	他	曾是	学习	和	去	和	她	到	加入	这

['gɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

他扔下正在看的书，和她一起去和女孩们会合。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]

He	was	really	very	anxious	to	please	them	all	and	would	go	to	almost
他	曾是	真的	非常	焦虑的	到	请	他们	全部	和	会	去	到	几乎

['eni] [leŋθs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . [-]

any	lengths	to	do	it	.	[	230	]
任何	长度	到	做	它	.	[	-	]

他非常渴望取悦所有人，为此几乎不惜一切代价。[230]

“ [ben] , ” [kraɪd]['ægnəs][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

“	Ben	,	”	cried	Agnes	as	he	came	up	on	the	porch	.
“	本	,	”	哭	艾格尼丝	作为	他	来了	向上	在	这	门廊	.

“本！”当他走上门廊时，艾格尼丝喊道。

“ ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [skiːm] [ðæt] ['ednə][hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv] ? ”

“	Isn't	that	a	fine	scheme	that	Edna	has	thought	of	?	”
“	不是	那	一个	美好的	方案	那	埃德娜	有	想法	的	?	”

“埃德娜想出的这个办法真是妙极了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] ,

“	I	should	smile	,
“	我	应该	微笑	,

我应该微笑，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [stʌnt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] .

and	I	have	thought	of	just	the	stunt	to	get	it	in	shape	the	quickest	.
和	我	有	想法	的	只是	这	特技	到	得到	它	在	形状	这	最快	.

我已经想到了一个让它最快恢复状态的绝招。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['gɜːlz] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

If	one	of	you	girls	will	go	with	me	to	present	me	to	the	lady	,
如果	一	的	你	女孩们	将要	去	和	我	到	展示	我	到	这	女士	,

如果你们当中有人愿意陪我一起去向那位女士介绍我，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [daʊn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn] ['ʃɔːrthænd] [ænd; ənd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [taɪp] -

I	can	take	down	what	she	says	in	shorthand	and	knock	it	off	on	the	type	-
我	能	拿	向下	什么	她	说道	在	速记	和	敲	它	离开	在	这	类型	-

['raɪtər] ['æftərwərd] .

writer	afterward	.
作家	之后	.

我可以先用速记把她说的话记下来，然后再用打字机打出来。

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [get] [tə'geðər] , [juː; jʊ] [tuː] ['gɜːlz] , [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ænd; ənd] [jɔːrz] ['truːli] ,

Then	we'll	all	get	together	,	you	two	girls	,	Miss	Eloise	and	yours	truly	,
然后	出色地	全部	得到	一起	,	你	二	女孩们	,	错过	埃洛伊斯	和	你的	真的	,

然后我们大家会聚在一起，你们两个女孩，艾洛伊斯小姐和我。

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] .

and	we'll	put	the	whole	thing	into	shape	in	double	-	quick	time	.
和	出色地	放	这	所有的	事物	进入	形状	在	双倍的	-	快的	时间	.

我们将以最快的速度把所有事情都安排妥当。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [ben] , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

“	Ben	,	you	have	saved	our	lives	.
“	本	,	你	有	已保存	我们的	生活	.

“本，你救了我们的命。”

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ?

When	can	you	go	to	see	Miss	Eloise	?
什么时候	能	你	去	到	看	错过	埃洛伊斯	?

你什么时候可以去看望艾洛伊斯小姐?

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ?

This	afternoon	?
这	下午	?

今天下午?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][hænd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [fʊt] - [bɔːl]

It	is	Saturday	and	you	haven't	anything	on	hand	more	important	than	foot	-	ball
它	是	周六	和	你	还没有	任何事物	在	手	更多的	重要的	比	脚	-	球

, [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

,	have	you	?	”
,	有	你	?	”

今天是星期六，你手头难道就没有比足球更重要的事了吗?

“ [duː][nɑːt] [spiːk] ['slaɪtɪŋli] [ʌv; əv][maɪ] [æθ'letɪk] [spɔːrts] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	Do	not	speak	slightingly	of	my	athletic	sports	,	if	you	please	.
“	做	不是	说话	略微地	的	我的	运动	运动的	, 如果		你	请	.

“请不要轻视我的运动天赋。”

[haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən][fɔːr'goʊ][ðə; ði] [di'laɪts] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɔːld] [fɔːr; fər][wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ]

However	,	I	can	forego	the	delights	of	being	mauled	for	one	afternoon	,	I
然而	,	我	能	放弃	这	美味	的	存在	被袭击	为了	一	下午	,	我

['rekən] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æt; ət] [-]

reckon	,	and	am	at	[	231	]
估计	,	和	是	在	[	-	]

不过，我想我可以放弃被撕咬一下午的乐趣，而且我[231]

[jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , [fer] ['leɪdi] .

your	service	,	fair	lady	.
你的	服务	, 公平的		女士	.

感谢您的付出，美丽的女士。

[wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] ? ”

When	shall	you	want	to	start	?	”
什么时候	将	你	想	到	开始	?	”

你打算什么时候开始?

“ [oʊ] , [raɪt] ['æftər] ['lʌntʃən] , [aɪ] [θɪŋk] ;

“	Oh	,	right	after	luncheon	,	I	think	;
“	哦	,	正确的	后	午餐	,	我	思考	;

“哦，我想应该是午饭后吧;

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] .

as	early	as	possible	so	as	to	have	a	good	long	afternoon	.
作为	早期的	作为	可能的	所以	作为	到	有	一个	好的	长的	下午	.

尽早出发，这样就能拥有一个美好的下午。

[aɪ][duː] [hoʊp] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['ferli] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

I	do	hope	Miss	Eloise	is	feeling	fairly	well	to	-	day	.	”
我	做	希望	错过	埃洛伊斯	是	感觉	相当	出色地	到	-	天	.	”

我希望艾洛伊斯小姐今天感觉好些了。

“ [mɪs] ['njuːmən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['naʊədeɪz] ,

“	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the	time	nowadays	,
“	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这	时间	如今	,

纽曼小姐说她现在身体越来越好了。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] , " [paɪpt] [ʌp] ['ednə] .

since	she	has	so	much	more	to	interest	her	,	"	piped	up	Edna	.
自从	她	有	所以	很多	更多的	到	兴趣	她	,	"	管道	向上	埃德娜	.

“因为她还有很多其他事情感兴趣，”埃德娜插嘴道。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [ə'tæks]

"	She	told	me	yesterday	that	she	had	not	had	one	of	those	dreadful	attacks
"	她	讲述	我	昨天	那	她	有	不是	有	一	的	那些	可怕	攻击

[fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . "

for	ever	so	long	.	"
为了	曾经	所以	长的	.	"

“她昨天告诉我，她已经很久没有经历过那种可怕的疾病发作了。”

" [ðen] [let][ˌjuː 'es][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , " ['ænsər] [ben] .

"	Then	let	us	hope	for	the	best	,	"	answered	Ben	.
"	然后	让	我们	希望	为了	这	最好的	,	"	回答	本	.

“那就让我们抱最好的希望吧。”本回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz]['ednə][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ; [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][plæn]

It	was	exactly	as	Edna	had	predicted	;	Miss	Eloise	entered	into	the	plan
它	曾是	确切地	作为	埃德娜	有	预测	;	错过	埃洛伊斯	进入	进入	这	计划

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['iːgərnəs] ,

with	the	greatest	eagerness	,
和	这	最	渴望	,

事情正如埃德娜预料的那样；埃洛伊斯小姐非常热衷于这个计划。

[ænd; ənd] [wen] [ben] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] [hɪz; ɪz][plɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊd]

and	when	Ben	had	opened	up	his	plot	to	her	and	had	showed
和	什么时候	本	有	打开	向上	他的	阴谋	到	她	和	有	显示

[hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [siːnz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

her	how	he	had	planned	the	scenes	she	said	she	would	take	a	few	minutes
她	如何	他	有	计划	这	场景	她	说	她	会	拿	一个	很少	分钟

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

to	think	it	over	and	then	she	thought	she	could	give	him	some	of	the
到	思考	它	超过	和	然后	她	想法	她	可以	给	他	一些	的	这

['niːdɪd] ['daɪəlɔːg] ,

needed	dialogue	,
需要	对话	,

当本向她讲述了他的情节，并向她展示了他是如何计划场景的之后，她说她需要几分钟时间考虑一下，然后她觉得她可以给他一些必要的对话。

[ænd; ənd] [-]

and	[	232	]
和	[	-	]

和[232]

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ben] [hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs]

before	they	left	Ben	had	taken	down	as	much	as	was	necessary	for	this
前	他们	左边	本	有	已采取	向下	作为	很多	作为	曾是	必要的	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

在他们离开之前，本已经把第一次拍摄所需的所有东西都拍了下来。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .

promising	to	come	back	for	the	rest	.
有前途	到	来	后退	为了	这	休息	.

我承诺会回来补完剩下的部分。

“ [aɪl] [get] [ðɪs] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][toʊld] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

“	**I'll**	**get**	**this**	**into**	**shape**	**and**	**bring**	**it**	**with**	**me**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Miss**	**Eloise**	**.**
”	患病的	得到	这	进入	形状	和	带来	它	和	我	,	”	他	讲述	错过	埃洛伊斯	.

“我会把它整理好，然后带过来，”他告诉埃洛伊斯小姐。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɑːpiz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz]

“	**And**	**we**	**can**	**make**	**copies**	**so**	**as**	**to**	**give**	**out**	**that**	**much**	**for**	**the**	**girls**
”	和	我们	能	制作	副本	所以	作为	到	给	出去	那	很多	为了	这	女孩们

[tuː; tə] [lɜːrn] ,

to	**learn**	**,**
到	学习	,

“我们可以复印一些，这样就能分发给女孩们学习了。”

” [sed] ['ægnəs] .

”	**said**	**Agnes**	**.**
”	说	艾格尼丝	.

“艾格尼丝说道。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bɛnz] [taɪp] - ['raɪtɪŋ] [mə'ʃiːn]

They	**returned**	**in**	**high**	**spirits**	**,**	**and**	**for**	**some**	**time**	**Ben's**	**type**	**-**	**writing**	**machine**
他们	返回	在	高的	烈酒	,	和	为了	一些	时间	本的	类型	-	写作	机器

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

was	**heard**	**clicking**	**away**	**.**
曾是	听到	点击	离开	.

他们兴高采烈地回来了，有一段时间，人们都能听到本的打字机咔哒咔哒地响个不停。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz]['gɪv(ə)n][aʊt] .

The	**characters**	**had**	**already**	**been**	**talked**	**over**	**and**	**the**	**principle**	**ones**	**given**	**out**	**.**
这	人物	有	已经	到过	谈话	超过	和	这	原则	一个	给定	出去	.

角色设定已经讨论过了，主要角色也已经确定了。

[ben] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['veri] ['prɪti] [fæn'tæstɪk] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['flaʊərz] [huː] [wɜːr; wər]

Ben	**had**	**chosen**	**very**	**pretty**	**fantastic**	**names**	**for**	**the**	**various**	**flowers**	**who**	**were**
本	有	选定	非常	漂亮的	极好的	姓名	为了	这	各种各样的	花朵	WHO	是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

to	**be**	**represented**	**.**
到	是	代表	.

本为即将代表的各种花卉选择了非常漂亮、奇妙的名字。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʊsi] ['wɪloʊ] ; ['ednə] , ['pɪŋki] [bluːmz] ; ['dɔːrəθi] , ['deɪzi] [waɪt] ;

Jennie	**was**	**to**	**be**	**Pussy**	**Willow**	**;**	**Edna**	**,**	**Pinky**	**Blooms**	**;**	**Dorothy**	**,**	**Daisy**	**White**	**;**
珍妮	曾是	到	是	猫	柳	;	埃德娜	,	小指	花朵	;	多萝西	,	雏菊	白色的	;

['ægnəs] , [roʊz] [waɪld] ;

Agnes	**,**	**Rose**	**Wild**	**;**
艾格尼丝	,	玫瑰	荒野	;

珍妮将被称为猫柳；埃德娜将被称为粉红花朵；多萝西将被称为雏菊白；艾格尼丝将被称为野玫瑰；

['siːljə] , ['vaɪələt] [bluː] , [waɪl] [ben] , [hɪm'self] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][oʊld]['dʒaɪənt] , [paɪn] [nɑːt] ,

Celia	**,**	**Violet**	**Blue**	**,**	**while**	**Ben**	**,**	**himself**	**was**	**to**	**be**	**the**	**old**	**giant**	**,**	**Pine**	**Knot**	**,**
西莉亚	,	紫色	蓝色的	,	尽管	本	,	他自己	曾是	到	是	这	老的	巨大的	,	松树	结	,

西莉亚，紫罗兰蓝，而本本人则扮演老巨人松结。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] .

who	**lived**	**in**	**a**	**swamp**	**.**
WHO	居住地	在	一个	沼泽	.

住在沼泽地里的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ]

It	had	been	found	necessary	to	introduce	some	of	the	boys	into	the	play
它	有	到过	成立	必要的	到	介绍	一些	的	这	男孩们	进入	这	玩

[soʊ] ['tʃɑːrli] [-]

so	Charlie	[	233	]
所以	查理	[	-	]

有必要让一些男孩加入到戏剧中，所以查理[233]

[ænd; ənd] [fræŋk] ['kɑːnˌweɪ] , ['stiːv] [ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['potər] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .

and	Frank	Conway	,	Steve	and	Roger	Porter	were	pressed	into	service	.
和	坦率	康威	,	史蒂夫	和	罗杰	搬运工	是	按下	进入	服务	.

弗兰克·康威、史蒂夫和罗杰·波特也被征召入伍。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sæsi] [frɑːs] ; [fræŋk] , ['wɪntər] [griːn] ; ['stiːv] , [kreɪn] ['beri] ,

Charlie	was	to	be	Sassy	Fras	;	Frank	,	Winter	Green	;	Steve	,	Cran	Berry	,
查理	曾是	到	是	萨西	弗拉斯	;	坦率	,	冬天	绿色的	;	史蒂夫	,	克兰	浆果	,

查理将被称为萨西·弗拉斯；弗兰克，温特·格林；史蒂夫，克兰·贝里，

[waɪl] ['rɑːdʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['hentʃmən] , [paɪn] ['niːdlz] .

while	Roger	was	to	be	the	giant's	henchman	,	Pine	Needles	.
尽管	罗杰	曾是	到	是	这	巨人的	喽啰	,	松树	针头	.

而罗杰则被安排扮演巨人的手下，名叫松针。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [skuːl] [kloʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt]

The	play	was	not	to	be	for	a	week	after	school	closed	that	they	all	might
这	玩	曾是	不是	到	是	为了	一个	星期	后	学校	关闭	那	他们	全部	可能

[hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skuːl]

have	plenty	of	time	for	its	preparation	without	interfering	with	their	school
有	很多	的	时间	为了	它是	准备	没有	干扰	和	他们的	学校

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

演出安排在学校放假一周后，这样他们就有足够的时间进行准备，而不会影响到他们的学校功课。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['veri] [mʌtʃ] [fʌs] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] ,

There	was	never	very	much	fuss	made	over	the	closing	by	Uncle	Justus	,
那里	曾是	绝不	非常	很多	大惊小怪	制成	超过	这	结束	经过	叔叔	贾斯图斯	,

贾斯图斯叔叔关门这件事并没有引起太大的骚动。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] .

so	there	was	not	that	excitement	.
所以	那里	曾是	不是	那	激动	.

所以并没有那种令人兴奋的感觉。

['mɪstər] . ['hɔːnə(r)] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃoʊi] [kə'mensmənts] ,

Mr	.	Horner	did	not	believe	in	showy	commencements	,
先生	.	霍纳	做过	不是	相信	在	炫耀	开学典礼	,

霍纳先生不赞成铺张的就职典礼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['grædʒueɪtɪd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][dɪ'ploʊməz]['æftər][ə; eɪ]

and	when	the	girls	were	graduated	they	simply	received	their	diplomas	after	a
和	什么时候	这	女孩们	是	毕业	他们	简单地	已收到	他们的	文凭	后	一个

[fjuː] ['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz] ,

few	simple	exercises	,
很少	简单的	练习	,

女孩们毕业时，只需完成一些简单的练习即可领取毕业证书。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

and	then	the	school	was	dismissed	.
和	然后	这	学校	曾是	解雇	.

然后学校就放学了。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [s'kɒləz] .

Therefore	**,**	**the**	**play**	**was**	**the**	**great**	**subject**	**of**	**conversation**	**among**	**the**	**scholars**	**.**
所以	,	这	玩	曾是	这	伟大的	主题	的	对话	之中	这	学者们	.

因此，这部戏剧成了学者们热议的话题。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [wɜ:r; wər] [traɪ'ʌmfəntli] ['saʊndɪŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] [tu:; tə]

The	**girls**	**who**	**were**	**already**	**in**	**the**	**club**	**were**	**triumphantly**	**sounding**	**its**	**praises**	**to**
这	女孩们	WHO	是	已经	在	这	俱乐部	是	凯旋而归	听起来	它是	赞扬	到

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ,

those	**who**	**were**	**not**	**,**
那些	WHO	是	不是	,

那些已经是俱乐部成员的女孩们得意洋洋地向那些还没加入的女孩们宣扬着俱乐部的种种好处。

[waɪl] [-]

while	**[**	**234**	**]**
尽管	[	-	]

while[234]

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][wɜ:r; wər] ['klæmərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['entrəns] .

those	**who**	**were**	**not**	**in**	**were**	**clamoring**	**for**	**entrance**	**.**
那些	WHO	是	不是	在	是	喧闹	为了	入口	.

那些没能进去的人都吵着要进去。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [nu:] ['membər] [wʊd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd]

However	**,**	**it**	**had**	**been**	**decided**	**that**	**no**	**more**	**new**	**members**	**would**	**be**	**admitted**
然而	,	它	有	到过	决定	那	不	更多的	新的	成员	会	是	承认

[ʌn'tɪl] [fɔ:l] ,

until	**fall**	**,**
直到	落下	,

然而，已经决定在秋季之前不再接纳新成员。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nʌf] [hɑ:rt] - ['bɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər][pɑ:rts]

as	**there**	**was**	**already**	**enough**	**heart**	**-**	**burning**	**over**	**the**	**players**	**and**	**their**	**parts**
作为	那里	曾是	已经	足够的	心	-	燃烧	超过	这	玩家	和	他们的	部分

.

:

.

因为球员和他们的角色已经引起了太多人的不满。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [hu:] [hæd; həd]

The	**giving**	**out**	**of**	**these**	**had**	**been**	**left**	**entirely**	**to**	**Miss**	**Eloise**	**who**	**had**
这	给予	出去	的	这些	有	到过	左边	完全	到	错过	埃洛伊斯	WHO	有

['tʃoʊzn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [best] ,

chosen	**as**	**she**	**thought**	**best**	**,**
选定	作为	她	想法	最好的	,

这些物品的发放完全由埃洛伊斯小姐负责，她可以按照自己认为最好的方式进行选择。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə] [ə'kju:z] [ʌv; əv][ˌpɑ:rʃi'æləti] .

so	**there**	**was**	**at**	**least**	**no**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**to**	**accuse**	**of**	**partiality**	**.**
所以	那里	曾是	在	至少	不	一	的	这	女孩们	到	控	的	偏袒	.

所以至少没有哪个女孩可以被指责偏袒。

['mɑ:rgrət] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə]

Margaret	**in**	**the**	**very**	**beginning**	**announced**	**that**	**her**	**mother**	**did**	**not**	**want**	**her**	**to**
玛格丽特	在	这	非常	开始	宣布	那	她	母亲	做过	不是	想	她	到

[teɪk] [pɑ:rt][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,

take	**part**	**and**	**that**	**she**	**did**	**not**	**care**	**to**	**herself**	**,**
拿	部分	和	那	她	做过	不是	关心	到	她自己	,

玛格丽特一开始就宣布她母亲不希望她参加，而她自己也毫不在乎。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

as	she	was	to	have	the	fun	of	entertaining	them	all	at	her	house	,
作为	她	曾是	到	有	这	乐趣	的	娱乐	他们	全部	在	她	房子	,

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,

and	moreover	,
和	而且	,

她将在家中招待他们，享受招待的乐趣，而且，

[ʃi:; ʃi] “ ['kudnt] [ækt] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bru:mstɪk] .

she	“	couldn't	act	any	more	than	a	broomstick	.
她	“	不能	行为	任何	更多的	比	一个	扫帚	.

她“演技简直跟扫帚一样差劲。”

” [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz] [hu:] [felt][ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] ['prɑ:bəbli] ['klærə]['ædəmz][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:]

”	Of	all	the	girls	who	felt	the	most	bitter	probably	Clara	Adams	was	the	one	who
”	的	全部	这	女孩们	WHO	毛毡	这	最多	苦的	大概	克拉拉	亚当斯	曾是	这	一	WHO

[wʌz; wəz] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

was	chief	among	them	.
曾是	首席	之中	他们	.

“在所有感到最痛苦的女孩中，克拉拉·亚当斯可能是最痛苦的一个。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['gri:vəns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [noʊn] ,

It	was	the	greatest	grievance	she	had	ever	known	,
它	曾是	这	最	不满	她	有	曾经	已知	,

这是她所经历过的最大冤屈。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [nɑ:t]['i:v(ə)n]

in	the	first	place	not	to	take	part	in	such	a	thing	and	in	the	second	not	even
在	这	第一的	地方	不是	到	拿	部分	在	这样的	一个	事物	和	在	这	第二	不是	甚至

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd] [-]

to	be	invited	[	235	]
到	是	受邀	[	-	]

首先，不要参与此类活动；其次，甚至不要被邀请[235]

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

to	the	entertainment	.
到	这	娱乐	.

娱乐。

[i:tʃ] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][æsk] [tu:] ['pɝ:sənz] ,

Each	girl	in	the	club	was	allowed	to	ask	two	persons	,
每个	女孩	在	这	俱乐部	曾是	允许	到	问	二	人	,

俱乐部里的每个女孩都可以邀请两个人，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] , ['ðerfɔ:r] ,

and	each	one	taking	part	in	the	play	was	allowed	the	same	privilege	,	therefore	,
和	每个	一	采取	部分	在	这	玩	曾是	允许	这	相同的	特权	,	所以	,

因此，参与演出的每个人都享有同样的权利。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] ['brʌðərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər][æz; əz] [wel] ,

with	her	two	brothers	among	the	characters	and	her	sister	as	well	,
和	她	二	兄弟	之中	这	人物	和	她	姐姐	作为	出色地	,

她的两个兄弟和妹妹也都在剧中饰演角色。

['ednə][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][æsk] ['eniwʌn] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] .

Edna	was	free	to	ask	anyone	she	chose	.
埃德娜	曾是	自由的	到	问	任何人	她	选择	.

埃德娜可以自由地询问她想问的任何人。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɔ:nə(r)][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [klʌb] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Horner	had	received	an	invitation	from	the	whole	club	,
先生	.	和	太太	.	霍纳	有	已收到	一个	邀请	从	这	所有的	俱乐部	,

[soʊ][hæd; həd] [mɪs] ['nju:mən] ,

so	had	Miss	Newman	,
所以	有	错过	纽曼	,

霍纳夫妇收到了俱乐部全体成员的邀请，纽曼小姐也收到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ti:tʃərz] ,

and	the	other	teachers	,
和	这	其他	教师	,

以及其他老师，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rmd] ['sɜ:rk(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd]

and	many	of	the	pupils	who	were	outside	the	charmed	circle	were	invited
和	许多	的	这	学生	WHO	是	外部	这	迷住了	圆圈	是	受邀

[baɪ][ðer; ðər] ['sku:lˌmeɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] [gɪv] [ˌɪnvi'teiʃənz] ,

by	their	schoolmates	who	were	free	to	give	invitations	,
经过	他们的	同学	WHO	是	自由的	到	给	邀请函	,

许多不在魔法圈内的学生都是由可以自由发出邀请的同学邀请的。

['oʊnli]['klærə]['ædəmz][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ] ['eniwʌn] ,

only	Clara	Adams	was	not	considered	for	a	moment	by	anyone	,
仅有的	克拉拉	亚当斯	曾是	不是	经过考虑的	为了	一个	片刻	经过	任何人	,

只有克拉拉·亚当斯一刻也没有被任何人考虑过。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] .

and	she	was	very	miserable	over	the	fact	.
和	她	曾是	非常	悲惨的	超过	这	事实	.

她为此感到非常痛苦。

[ɪf] ['evər][ʃi:; ʃi] [rɪg'retɪd] [hɜ:r; hər][pæst] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sku:l] ['fɛloʊz] , [ˌaɪ 'ti:]

If	ever	she	regretted	her	past	disagreeable	treatment	of	her	school	fellows	,	it
如果	曾经	她	后悔	她	过去的	令人不快的	治疗	的	她	学校	伙伴们	,	它

[wʌz; wəz] [naʊ] ,

was	now	,
曾是	现在	,

如果她曾经后悔过自己过去对待同学的恶劣态度，那就是现在了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:r'self] ,

but	she	would	not	have	admitted	this	even	to	herself	,
但	她	会	不是	有	承认	这	甚至	到	她自己	,

但她甚至不会向自己承认这一点。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [soʊ] .

although	in	her	heart	of	hearts	she	was	conscious	of	it	being	so	.
虽然	在	她	心	的	心	她	曾是	有意识的	的	它	存在	所以	.

虽然她内心深处也明白事实如此。

“ [aɪm][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [tu:; tə] [sku:l] [-]

“	I'm	not	coming	back	here	to	school	[	236	]
“	我是	不是	未来	后退	这里	到	学校	[	-	]

“我不会再回学校了[236]

[nekst] [jɪr] , ” [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] [tu:; tə]['ednə][wʌn] [deɪ] .

next	year	,	”	she	announced	to	Edna	one	day	.
下一个	年	,	”	她	宣布	到	埃德娜	一	天	.

“明年吧，”有一天，她对埃德娜宣布道。

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæts] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] , [tu:; tə][du:]['klærə]['dʒʌstɪs] ,

The	two	had	little	chats	once	in	a	while	and	,	to	do	Clara	justice	,
这	二	有	小的	聊天	一次	在	一个	尽管	和	,	到	做	克拉拉	正义	,

两人偶尔会聊上几句，为了公正地评价克拉拉，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [wen'evər] ['ednə] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [tʃæns] .

she	did	her	best	to	be	pleasant	whenever	Edna	gave	her	the	chance	.
她	做过	她	最好的	到	是	令人愉快的	每当	埃德娜	给予	她	这	机会	.

只要埃德娜给她机会，她就尽力表现得和蔼可亲。

“ [oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	aren't	you	?
”	哦	,	不是	你	?

“哦，难道不是吗？”

[waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['ednə] .

Why	not	?	”	asked	Edna	.
为什么	不是	?	”	问	埃德娜	.

“为什么不呢？”埃德娜问道。

['klærə] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] ['ɑːnɪstli] ,

Clara	was	silent	for	a	moment	,	then	she	said	,	quite	honestly	,
克拉拉	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	然后	她	说	,	相当	诚实地	,

克拉拉沉默了一会儿，然后坦诚地说：

“ [maɪ] ['fɑːðər] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [skuːl] .

“	My	father	can't	afford	to	send	me	to	such	an	expensive	school	.
”	我的	父亲	不能	买得起	到	发送	我	到	这样的	一个	昂贵的	学校	.

“我父亲负担不起送我去这么昂贵的学校。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] .

I	suppose	I	shall	have	to	go	to	the	public	school	.
我	认为	我	将	有	到	去	到	这	民众	学校	.

看来我得去公立学校了。

” [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] , “ ['enihaʊ] , ['fɑːðər] [laɪks] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] ['betər] .

”	Then	in	a	new	accession	of	pride	,	“	Anyhow	,	father	likes	the	public	school	better	.
”	然后	在	一个	新的	加入	的	自豪	,	“	无论如何	,	父亲	点赞	这	民众	学校	更好的	.

”

”

”

“然后，带着一丝自豪，‘总之，父亲更喜欢公立学校。’”

“ [oʊ] , ” ['ednə] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['truːθfəli] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] ,

“	Oh	,	”	Edna	could	not	truthfully	say	she	was	sorry	,	for	the	fact	,
”	哦	,	”	埃德娜	可以	不是	说实话	说	她	曾是	对不起	,	为了	这	事实	,

“哦，”埃德娜无法真心实意地说她感到抱歉，因为……

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] .

though	she	was	sorry	for	the	girl	.
尽管	她	曾是	对不起	为了	这	女孩	.

虽然她很同情那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [wʌt] ['klærə] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɪst] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	told	the	other	girls	what	Clara	had	said	and	the	gist	of	most	of	the
她	讲述	这	其他	女孩们	什么	克拉拉	有	说	和	这	要旨	的	最多	的	这

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] [wʌz; wəz] “ [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə] [bæd] ['rʌbɪʃ] .

responses	was	“	Good	riddance	to	bad	rubbish	.
回应	曾是	”	好的	摆脱	到	坏的	垃圾	.

她把克拉拉说的话告诉了其他女孩，大多数女孩的反应大意是“摆脱了坏东西，真好”。

” [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [pʊr] ['klærə] [ɪn]

”	So	it	did	not	look	very	favorable	for	an	enthusiastic	farewell	to	poor	Clara	in
”	所以	它	做过	不是	看	非常	有利	为了	一个	热情的	告别	到	贫穷的	克拉拉	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [æt; ət] [-]

the	way	of	at	[	237	]
这	方式	的	在	[	-	]

“因此，对于可怜的克拉拉来说，以[237]的方式热情告别似乎不太有利。”

[tɛnʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [diˈpɑːtɪŋ] [frend] .
tentions **to** **a** **departing** **friend** **.**
意图 到 一个 离开 朋友 .

向即将离去的朋友表达慰问。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈednə] ,
If **anyone** **thought** **of** **her** **at** **all** **it** **was** **Edna** **,**
如果 任何人 想法 的 她 在 全部 它 曾是 埃德娜 ,

如果有人想起她，那一定是埃德娜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈʌðər] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [rɪˈgret] [tuː; tə]
and **she** **was** **too** **busy** **with** **all** **her** **other** **interests** **to** **give** **much** **regret** **to**
和 她 曾是 也 忙碌的 和 全部 她 其他 兴趣 到 给 很多 后悔 到
[ˈklærə] .
Clara **.**
克拉拉 .

她忙于其他事情，无暇顾及克拉拉的感受。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [æskt] [hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] ,
It **was** **only** **when** **her** **mother** **asked** **her** **one** **day** **,**
它 曾是 仅有的 什么时候 她 母亲 问 她 一 天 ,

直到有一天，她母亲问她，

“ [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈklærə][ˈædəmz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wen] [juː; jʊ]
“ **Has** **anyone** **invited** **Clara** **Adams** **to** **the** **great** **meeting** **of** **the** **club** **when** **you**
“ 有 任何人 受邀 克拉拉 亚当斯 到 这 伟大的 会议 的 这 俱乐部 什么时候 你
[ɑːr; ər][tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] ?
are **to** **wind** **up** **the** **year** **with** **such** **a** **flourish** **?**
是 到 风 向上 这 年 和 这样的 一个 繁荣 ?

“当你们要以如此盛大的方式结束这一年时，有没有人邀请克拉拉·亚当斯参加俱乐部的大型会议呢？”

” [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnʃəns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [prɪk] [hɜːr; hər] .
” **that** **her** **conscience** **began** **to** **prick** **her** **.**
” 那 她 良心 开始 到 刺 她 .

她的良心开始谴责她。

“ [ˈnoʊbɑːdi][hæz; həz] [æskt] [hɜːr; hər] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
“ **Nobody** **has** **asked** **her** **,** **”** **she** **answered** **,** **“** **and** **she** **is** **dying** **to** **come** **.**
“ 无人 有 问 她 , ” 她 回答 , “ 和 她 是 垂死 到 来 .

“没有人邀请她，”她回答说，“但她非常想来。”

[ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [nekst] [jɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
She **isn't** **coming** **back** **to** **school** **next** **year** **,** **you** **know** **.** **”**
她 不是 未来 后退 到 学校 下一个 年 , 你 知道 . ”

你知道，她明年不会回学校了。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] .
“ **Yes** **,** **I** **think** **you** **told** **me** **that** **.**
“ 是的 , 我 思考 你 讲述 我 那 .

“是的，我想你跟我说过。”

[aɪ] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I **feel** **very** **sorry** **for** **her** **.**
我 感觉 非常 对不起 为了 她 .

我非常同情她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][tʃaɪld][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pænjən][fɔːr; fər][maɪ]

she	is	not	at	all	the	kind	of	child	I	should	choose	for	a	companion	for	my
她	是	不是	在	全部	这	种类	的	孩子	我	应该	选择	为了	一个	伴侣	为了	我的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

她根本不是我应该为我女儿选择的那种玩伴。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

but	I	am	very	glad	you	have	tried	to	be	kind	to	her	,
但	我	是	非常	高兴的	你	有	尝试	到	是	种类	到	她	,

但我很高兴你一直努力善待她。

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [aɪ] [rɪ'gret] [hɜːr; hər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [juː; jʊ] [ə'tend] .

though	I	cannot	say	I	regret	her	leaving	the	school	you	attend	.
尽管	我	不能	说	我	后悔	她	离开	这	学校	你	出席	.

虽然我不能说我后悔她离开你所在的学校。

" ['ednə][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][soʊ] [-]

"	Edna	was	silent	for	a	moment	and	so	[	238	]
"	埃德娜	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	和	所以	[	-	]

“埃德娜沉默了一会儿，然后[238]

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] ['prez(ə)ntli] [æskt] : " [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][aʊt][ɔːl][jʊr; jər] [ˌɪnvi'teiʃənz]

was	her	mother	who	presently	asked	:	"	Have	you	given	out	all	your	invitations
曾是	她	母亲	WHO	目前	问	:	"	有	你	给定	出去	全部	你的	邀请函

, [dɪr] ? "

,	dear	?	"
,	亲爱的	?	"

她的母亲这时问道：“亲爱的，你的邀请函都发出去了吗？”

" [noʊ] , ['mʌðər] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wʌn] . "

"	No	,	mother	,	I	still	have	one	.	"
"	不	,	母亲	,	我	仍然	有	一	.	"

“不，妈妈，我还有一个。”

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ][send][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ? "

"	Whom	did	you	send	the	other	to	?	"
"	谁	做过	你	发送	这	其他	到	?	"

“你把另一个寄给了谁？”

" [mɪs] ['mɑːrtn] .

"	Miss	Martin	.
"	错过	马丁	.

“马丁小姐。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][soʊ] [naɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [fer] [juː; jʊ] [noʊ] ,

She	and	her	father	were	so	nice	to	me	at	the	fair	you	know	,
她	和	她	父亲	是	所以	好的	到	我	在	这	公平的	你	知道	,

你知道吗，在集市上她和她父亲对我特别好。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] . "

but	one	of	the	other	girls	has	invited	Mr	.	Martin	.	"
但	一	的	这	其他	女孩们	有	受邀	先生	.	马丁	.	"

但另一个女孩邀请了马丁先生。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] . ”

That	was	certainly	a	very	good	choice	for	you	to	make	. ”
那	曾是	当然	一个	非常	好的	选择	为了	你	到	制作	. ”

那绝对是你做出的一个非常明智的选择。

“ [aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , ” ['ednə] [went] [ɑːn] .

“	I	can't	quite	decide	about	the	other	one	,	”	Edna	went	on	.
”	我	不能	相当	决定	关于	这	其他	一	,	”	埃德娜	去	在	.

“我还没完全决定要不要选另一个，”埃德娜接着说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ,

“	I	want	to	give	it	to	the	one	who	wants	it	most	,
”	我	想	到	给	它	到	这	一	WHO	想要	它	最多	,

“我想把它送给最想要它的人。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][æt; ət] [skuːl] [huː] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	the	two	girls	at	school	who	would	love	to	have	it	. ”
的	这	二	女孩们	在	学校	WHO	会	爱	到	有	它	. ”

学校里有两个女生特别想要它。

“ [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['klærə]['ædəmz] ? ”

“	Is	one	of	them	Clara	Adams	?	”
”	是	一	的	他们	克拉拉	亚当斯	?	”

“其中一位是克拉拉·亚当斯吗？”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [noʊ] .

“	Oh	,	mother	,	no	.
”	哦	,	母亲	,	不	.

“哦，妈妈，不要。”

['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [hɜːr; hər] .

Nobody	wants	her	.
无人	想要	她	.

没人要她。

” [ðen] ['æftər][ə; eɪ]['saɪləns] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] ['bædə] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ,

”	Then	after	a	silence	,	“	I	suppose	she	wants	to	come	badder	than	anyone	else	,
”	然后	后	一个	沉默	,	“	我	认为	她	想要	到	来	更坏	比	任何人	别的	,

[bʌt; bət] — ['mʌðər] ,

but	—	mother	,
但	—	母亲	,

“然后沉默了一会儿，‘我想她比任何人都更想来，但是——母亲，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ? [-]

do	you	think	,	do	you	really	think	I	ought	to	invite	her	?	[	239	]
做	你	思考	,	做	你	真的	思考	我	应该	到	邀请	她	?	[	-	]

你觉得，你真的觉得我应该邀请她吗？[239]

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . ”

“	Why	,	my	dear	,	that	is	for	you	to	decide	.	”
”	为什么	,	我的	亲爱的	,	那	是	为了	你	到	决定	.	”

“亲爱的，这要由你来决定。”

“ [oʊ] , [dɪr] , ” ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

“	Oh	,	dear	,	”	Edna	gave	a	long	sigh	.
”	哦	,	亲爱的	,	”	埃德娜	给予	一个	长的	叹	.

“哦，天哪，”埃德娜长叹一声。

['nevər] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [mɔːr] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] .

Never	in	her	life	had	she	been	more	put	to	it	to	make	up	her	mind	.
绝不	在	她	生活	有	她	到过	更多的	放	到	它	到	制作	向上	她	头脑	.

她一生中从未像现在这样迫切地需要做出决定。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][wʌn][bɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [θɔːt] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**one**	**bit**	**,**	”	**she**	**declared**	**after**	**a**	**moment's**	**thought**	**.**
”	我	不	想	到	一	少量	,	”	她	声明	后	一个	瞬间	想法	.

“我一点也不想，”她想了想后说道。

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsɪli] [guːs] [ænd; ənd]

“	**All**	**of**	**the**	**girls**	**will**	**be**	**down**	**on**	**me**	**and**	**say**	**I**	**am**	**a**	**silly**	**goose**	**and**
”	全部	的	这	女孩们	将要	是	向下	在	我	和	说	我	是	一个	愚蠢的	鹅	和

[ɔːl] [ðæt] . ”

all	**that**	**.**	**”**
全部	那	.	”

“所有女孩都会瞧不起我，说我是个傻瓜之类的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [jʊr; jər] [ˈveri] [læst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl]

“	**It**	**is**	**probably**	**your**	**very**	**last**	**chance**	**of**	**doing**	**her**	**a**	**kindness**	**as**	**she**	**will**
”	它	是	大概	你的	非常	最后的	机会	的	正在做	她	一个	仁慈	作为	她	将要

[ˈpɑːsəbli] [nɑːt] [krɔːs] [jʊr; jər] [pæθ] [əˈgen] ,

possibly	**not**	**cross**	**your**	**path**	**again**	**,**
可能	不是	叉	你的	小路	再次	,

“这可能是你最后一次帮助她的机会了，因为她可能不会再与你相遇了。”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnˌweɪ] [riˈmaindid] [hɜːr; hər] .

”	**Mrs**	**.**	**Conway**	**reminded**	**her**	**.**
”	太太	.	康威	提醒	她	.

康威夫人提醒她。

[ˈednə] [druː] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [saɪ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

Edna	**drew**	**a**	**longer**	**sigh**	**than**	**before**	**.**
埃德娜	画	一个	更长	叹	比	前	.

埃德娜叹了口气，比之前叹得更长了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] .

The	**situation**	**was**	**getting**	**harder**	**and**	**harder**	**.**
这	情况	曾是	获得	更难	和	更难	.

情况变得越来越糟糕。

“ [ˈmʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwoʊbɪgɔːn] [feɪs] ,

“	**Mother**	**,**	**”**	**she**	**said**	**with**	**a**	**woebegone**	**face**	**,**
”	母亲	,	”	她	说	和	一个	悲惨的	脸	,

“母亲，”她一脸悲伤地说。

“ [waɪ] [duː][ðə; ði] [ˈraɪtɪst] [θɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [wʌnz] ? ”

“	**why**	**do**	**the**	**rightest**	**things**	**always**	**be**	**the**	**hardest**	**ones**	**?**	**”**
”	为什么	做	这	最右边	事物	总是	是	这	最难	一个	?	”

为什么最正确的事总是最难的?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [dɪr] [tʃaɪld] .

“	**I**	**don't**	**think**	**they**	**always**	**are**	**,**	**dear**	**child**	**.**
”	我	不	思考	他们	总是	是	,	亲爱的	孩子	.

“我不认为他们总是如此，亲爱的孩子。”

[ɪz] [ðɪs] [soʊ] [ˈveri] [hɑːrd] ? ”

Is	**this**	**so**	**very**	**hard**	**?**	**”**
是	这	所以	非常	难的	?	”

就这么难吗?

“ [oʊ] , [jes] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðiˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [aɪ][moʊst]['evər][hæd; həd][tuː; tə][duː] .

I	think	it	is	the	hardest	thing	I	most	ever	had	to	do	.
我	思考	它	是	这	最难	事物	我	最多	曾经	有	到	做	.

我认为这是我做过的最难的事情。

['iːv(ə)n][læst] [-]

Even	last	[	240	]
甚至	最后的	[	-	]

即使是最后[240]

[jɪr] [wen] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['luːɪs] ['wɜːrid] [ˌem 'iː][soʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ,

year	when	those	things	about	Louis	worried	me	so	,	I	didn't	mind	so	much	,
年	什么时候	那些	事物	关于	路易斯	担心	我	所以	,	我	没有	头脑	所以	很多	,

那一年，虽然路易的那些事让我很担心，但我并不太在意。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['luːɪs] .

for	I	was	really	fond	of	Louis	.
为了	我	曾是	真的	喜爱	的	路易斯	.

因为我真的很喜欢路易。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] . ”

He	was	my	cousin	and	it	seemed	more	as	if	I	ought	to	.	”
他	曾是	我的	表哥	和	它	似乎	更多的	作为	如果	我	应该	到	.	”

他是我的表弟，而且我觉得我更应该这么做。

“ [wel] , ['dɪri] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	dearie	,	suppose	you	think	over	it	a	while	.
”	出色地	,	亲爱的	,	认为	你	思考	超过	它	一个	尽管	.

“亲爱的，你最好仔细考虑一下。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [bæk] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

You	can	keep	back	your	invitation	till	the	very	last	minute	,	you	know	,
你	能	保持	后退	你的	邀请	直到	这	非常	最后的	分钟	,	你	知道	,

你知道，你可以把邀请函留到最后一刻再发出。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [let] ['klærə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	if	you	do	decide	to	let	Clara	have	it	,
为了	如果	你	做	决定	到	让	克拉拉	有	它	,

如果你最终决定把东西给克拉拉，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ək'sept] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ”

she	will	be	glad	to	accept	even	at	the	eleventh	hour	,	I	am	sure	.	”
她	将要	是	高兴的	到	接受	甚至	在	这	第十一	小时	,	我	是	当然	.	”

我相信，即使到了最后一刻，她也会欣然接受的。

“ [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['hɔːrɪd] [miːn] [θɪŋz] [ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ]

“	Suppose	she	should	say	horrid	mean	things	and	stir	up	a	fuss	as	she	does	so
”	认为	她	应该	说	可怕的	意思是	事物	和	搅拌	向上	一个	大惊小怪	作为	她	做	所以

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

“假设她像往常一样，说出一些恶毒的话，大吵大闹，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [soʊ] ['bædli] . ”

I	should	feel	so	badly	.	”
我	应该	感觉	所以	糟糕	.	”

我应该感到非常内疚。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self] [ænd; ənd]
“ I don't believe she would do that because she would be enjoying herself and
” 我 不 相信 她 会 做 那 因为 她 会 是 享受 她自己 和
[wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər] [best] [bɪ'heɪvjər] .
would probably be on her best behavior .
会 大概 是 在 她 最好的 行为 .

“我不相信她会那样做，因为她会玩得很开心，而且很可能会表现得最好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
If you like ,
如果 你 喜欢 ,

如果你喜欢的话，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I will see that she sits next to me which would be quite right if she should be
我 将要 看 那 她 坐着 下一个 到 我 哪个 会 是 相当 正确的 如果 她 应该 是
[jʊr; jər] [gest] ,
your guest ,
你的 客人 ,

我会安排她坐在我旁边，如果她是您的客人，这样做很合适。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [spɔɪl] [maɪ] ['pleʒər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ri'maːks] . [-]
and it will not spoil my pleasure if she should make disagreeable remarks . [241]
和 它 将要 不是 剧透 我的 乐趣 如果 她 应该 制作 令人不快的 评论 . [-]

即使她发表了一些令人不快的评论，也不会影响我的兴致。[241]

['ednə] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [liːnd] [hɜːr; hər] ['elbəuz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [læp] ,
Edna went over and leaned her elbows on her mother's lap ,
埃德娜 去 超过 和 倾斜 她 肘部 在 她 母亲的 膝 ,

埃德娜走过去，把手肘撑在母亲的腿上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] .
looking up in her face and asking .
寻找 向上 在 她 脸 和 问 .

他抬起头，看着她的脸问道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ri'maːks] ? ”
“ What would you say to yourself if she made disagreeable remarks ? ”
” 什么 会 你 说 到 你自己 如果 她 制成 令人不快的 评论 ? ”

“如果她说了些让你不高兴的话，你会怎么想？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - ['nevər] [maɪnd] ;
“ I should say , ' Never mind ;
” 我 应该 说 , - 绝不 头脑 ;

我应该说，“没关系；

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [maɪ] [oʊn] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər]
I am so happy that my own darling little girl made the sacrifice of asking her
我 是 所以 快乐的 那 我的 自己的 亲爱的 小的 女孩 制成 这 牺牲 的 问 她
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætərz] [mʌtʃ] . - ”
that nothing else matters much . ' ”
那 没有什么 别的 事情 很多 . - ”

我很高兴我亲爱的小女儿做出了牺牲，要求她明白其他一切都不重要了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? ”
“ And you wouldn't say anything to her ? ”
” 和 你 不会 说 任何事物 到 她 ? ”

“你难道什么都不跟她说吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [noʊ] [daʊt] , [seɪ] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ I should , no doubt , say several things to her ,
” 我 应该 , 不 怀疑 , 说 一些 事物 到 她 ,

“毫无疑问，我应该对她说几句话，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnˌweɪ] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['iːgər] [feɪs] [ˌʌp'lɪftɪd] [tɔːrd] [hɜːrz] .

"	replied	Mrs	.	Conway	kissing	the	eager	face	uplifted	toward	hers	.
"	回复	太太	.	康威	接吻	这	渴望的	脸	提升	朝向	她的	.

康威夫人说着，吻了吻那张渴望地望着她的脸。

['ednə] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Edna	went	over	to	the	window	and	stood	there	a	long	time	,
埃德娜	去	超过	到	这	窗户	和	站立	那里	一个	长的	时间	,

埃德娜走到窗边，在那里站了很久。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑːn] .

but	she	saw	none	of	the	things	she	looked	out	upon	.
但	她	锯	没有任何	的	这	事物	她	看起来	出去	之上	.

但她向外望去，什么也没看到。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] .

She	was	having	a	sharp	struggle	.
她	曾是	拥有	一个	锋利的	斗争	.

她当时正在剧烈挣扎。

['klærə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [klʌb] ,

Clara	and	her	mother	against	all	the	girls	in	the	club	,
克拉拉	和	她	母亲	反对	全部	这	女孩们	在	这	俱乐部	,

克拉拉和她母亲对抗俱乐部里的所有女孩，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

that	was	the	way	it	seemed	to	be	,
那	曾是	这	方式	它	似乎	到	是	,

事情似乎就是这样。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [stɪl]

but	finally	the	former	conquered	and	she	went	back	to	where	her	mother	still
但	最后	这	以前的	征服	和	她	去	后退	到	在哪里	她	母亲	仍然

[sæt] . [-]

sat	.	[	242	]
卫星	.	[	-	]

但最终前者取得了胜利，她回到了她母亲仍然坐着的地方。[242]

“ ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['klærə] .

“	Mother	,	"	she	said	firmly	,	“	I	am	going	to	invite	Clara	.
“	母亲	,	"	她	说	牢牢	,	“	我	是	去	到	邀请	克拉拉	.

“母亲，”她坚定地说，“我要邀请克拉拉。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .

I	have	made	up	my	mind	.
我	有	制成	向上	我的	头脑	.

我已经下定决心了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [æsk]['ægnəs][ænd; ənd] ['siːljə] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pɑːrt] ? "

Will	you	please	ask	Agnes	and	Celia	to	take	my	part	?	"
将要	你	请	问	艾格尼丝	和	西莉亚	到	拿	我的	部分	?	"

请您邀请艾格尼丝和西莉亚代替我出演这个角色好吗?

“ [maɪ]['blesɪd; blest] [tʃaɪld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .

“	My	blessed	child	,	of	course	I	will	.
“	我的	蒙福	孩子	,	的	课程	我	将要	.

“我亲爱的孩子，我当然会。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [ruːl] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi]

What	**sort**	**of**	**a**	**Golden**	**Rule**	**would**	**it**	**be**	**that**	**allowed**	**a**	**little**	**girl**	**to**	**be**
什么	种类	的	一个	金的	规则	会	它	是	那	允许	一个	小的	女孩	到	是

['tʃɪdn] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['priːˌsɛpts] .

chidden	**for**	**carrying**	**out**	**its**	**precepts**	**.**
责备	为了	携带	出去	它是	戒律	.

如果一条黄金法则允许因为一个小女孩遵守它的教义而责骂她，那这算什么黄金法则呢?

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klʌb] , ['ægnəs] [wɪl] ['ʃʊrli] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts]

As	**president**	**of**	**your**	**club**	**,**	**Agnes**	**will**	**surely**	**see**	**that**	**you**	**are**	**acting**	**upon**	**its**
作为	总统	的	你的	俱乐部	,	艾格尼丝	将要	一定	看	那	你	是	表演	之上	它是

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	**,**
原则	,

作为俱乐部主席，艾格尼丝一定会看到你践行着俱乐部的原则。

[ænd; ənd] ['siːljə] , [tuː] , [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Celia**	**,**	**too**	**,**	**must**	**see**	**it**	**.**
和	西莉亚	,	也	,	必须	看	它	.

西莉亚也必须看到。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][let][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [meɪk] [ðem; ðəm]

They	**must**	**not**	**let**	**their**	**enjoyment**	**and**	**their**	**love**	**of**	**harmony**	**make**	**them**
他们	必须	不是	让	他们的	享受	和	他们的	爱	的	和谐	制作	他们

[fər'get] [ðæt] [pɑːrt] .

forget	**that**	**part**	**.**
忘记	那	部分	.

他们不应让自己的享乐和对和谐的热爱使他们忘记这一点。

" [ðen] ['ednə] ['snʌgəld] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [felt] ['kʌmfətɪd] .

"	**Then**	**Edna**	**snuggled**	**very**	**close**	**to**	**her**	**mother**	**and**	**felt**	**comforted**	**.**
"	然后	埃德娜	依偎着	非常	关闭	到	她	母亲	和	毛毡	安慰	.

“然后，埃德娜依偎在妈妈身边，感到很安慰。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**keep**	**her**	**from**	**knowing**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	是	不是	去	到	保持	她	从	会心	,	"	她	说	.

“我不会瞒着她，”她说。

“ [aɪl] [tel] [hɜːr; hər][fɜːrst] [θɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə]

“	**I'll**	**tell**	**her**	**first**	**thing**	**,**	**so**	**she**	**can**	**have**	**the**	**fun**	**of**	**looking**	**forward**	**to**
"	患病的	告诉	她	第一的	事物	,	所以	她	能	有	这	乐趣	的	寻找	向前	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“我会第一时间告诉她，让她享受期待的乐趣。”

" [wen] ['ednə][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hævz] .

"	**When**	**Edna**	**did**	**a**	**thing**	**there**	**was**	**no**	**doing**	**it**	**by**	**halves**	**.**
"	什么时候	埃德娜	做过	一个	事物	那里	曾是	不	正在做	它	经过	一半	.

“埃德娜做事从不半途而废。”

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['klærə] [huː] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

Therefore	**it**	**was**	**a**	**surprised**	**and**	**delighted**	**Clara**	**who**	**received**	**her**	**invitation**
所以	它	曾是	一个	惊讶	和	高兴极了	克拉拉	WHO	已收到	她	邀请

[-]

[	**243**	**]**

[-]

因此，克拉拉收到邀请时感到既惊讶又高兴[243]。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

第二天，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɛdnəz] [greɪt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][gɜːrl][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	to	Edna's	great	satisfaction	all	the	good	in	the	girl	rose	to	the	occasion	.
和	到	埃德娜的	伟大的	满意	全部	这	好的	在	这	女孩	玫瑰	到	这	场合	.

令埃德娜非常满意的是，女孩身上所有美好的品质都发挥了出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [swiːtəst] [gɜːrl][aɪ]['evər] [nuː] , ['ednə] ['kɑːnˌweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	think	you	are	the	very	sweetest	girl	I	ever	knew	,	Edna	Conway	,	”	she	said	,
“	我	思考	你	是	这	非常	最甜美的	女孩	我	曾经	知道	,	埃德娜	康威	,	”	她	说	,

“埃德娜·康威，我觉得你是我认识的最可爱的女孩，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	and	I	am	sorry	,	I	really	am	,	that	I	haven't	always	been	friends	with	you	.
“	和	我	是	对不起	,	我	真的	是	,	那	我	还没有	总是	到过	朋友们	和	你	.

“我很抱歉，真的非常抱歉，我没能一直和你做朋友。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] , ['ɔːf(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɛdnəz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

I	was	horrid	,	often	I	was	,	”	and	this	was	Edna's	compensation	.
我	曾是	可怕的	,	经常	我	曾是	,	”	和	这	曾是	埃德娜的	赔偿	.

我当时很糟糕，我经常很糟糕，”而这就是埃德娜得到的补偿。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ænd; ənd] ['flɜːri] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt]

Such	a	flutter	and	flurry	and	whispering	and	giggling	there	was	on	that
这样的	一个	扑	和	阵雪	和	耳语	和	咯咯笑	那里	曾是	在	那

[ˌæftər'nuːn] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [pleɪ] .

afternoon	when	everything	was	in	readiness	for	the	little	flower	play	.
下午	什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	为了	这	小的	花	玩	.

那天下午，一切都准备就绪，只等小花剧开演，现场顿时一片欢腾，人们窃窃私语，咯咯笑个不停。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [griːn] [lɔːn] [wer] [siːts]

There	was	quite	a	large	audience	gathered	on	the	smooth	green	lawn	where	seats
那里	曾是	相当	一个	大的	观众	聚集	在	这	光滑的	绿色的	草地	在哪里	座位

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	been	placed	for	them	.
有	到过	放置	为了	他们	.

草坪上聚集了相当多的观众，草坪上已经为他们摆放了座椅。

[ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊər] [bedz][wɪð; wɪθ] [triːz] [bɪ'jɑːnd] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər]

The	shrubs	and	flower	beds	with	trees	beyond	made	a	fine	background	for
这	灌木	和	花	床	和	树木	超过	制成	一个	美好的	背景	为了

[ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] ['terəs] ,

the	stretch	of	terrace	,
这	拉紧	的	阳台	,

远处灌木丛、花坛和树木为这片露台提供了优美的背景。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][steɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

which	became	a	stage	for	the	occasion	.
哪个	成为	一个	阶段	为了	这	场合	.

那里成为了举办此次活动的舞台。

['dʒini,'dʒeni][ɪn][ə; eɪ] ['fʌzi] ['greɪɪŋ] [braʊn] [frɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi]

Jennie	in	a	fuzzy	grayish	brown	frock	with	a	hood	,	made	a	dear	little	Pussy
珍妮	在	一个	模糊	灰蒙蒙的	棕色的	连衣裙	和	一个	兜帽	,	制成	一个	亲爱的	小的	猫

['wɪloʊ] ,

Willow	,
柳	,

珍妮穿着一件毛茸茸的灰褐色连帽连衣裙，活脱脱就是一棵可爱的小柳树。

['ednə] [ɪn] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['roʊzi] [tʃiːks] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['pɪŋki] [bluːmz] ,

Edna	in	pink	with	her	rosy	cheeks	was	the	very	picture	of	Pinky	Blooms	,
埃德娜	在	粉色的	和	她	红润	脸颊	曾是	这	非常	图片	的	小指	花朵	,

['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['goʊldən] [hed] [-]

Dorothy's	golden	head	[	244	]
多萝西的	金的	头	[	-	]

身穿粉红色衣服、脸颊红润的艾德娜，简直就是粉红花朵和多萝西的金色脑袋的化身[244]

[meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sentər] [fɔːr; fər] ['deɪzi] [waɪt] , [waɪl] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ben] , [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt] ,

made	a	lovely	centre	for	Daisy	White	,	while	as	for	Ben	,	the	big	giant	,
制成	一个	迷人的	中心	为了	雏菊	白色的	,	尽管	作为	为了	本	,	这	大的	巨大的	,

为黛西·怀特打造了一个温馨的中心，而对于本这个大巨人来说，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rʌfəst] , ['tʌfəst] [oʊld] [paɪn] [nɑːt] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

he	was	the	roughest	,	toughest	old	Pine	Knot	one	could	imagine	.
他	曾是	这	最粗糙	,	最难	老的	松树	结	一	可以	想象	.

他是你能想象到的最粗犷、最强悍的老派恩诺特。

“ [ɪf] ['oʊnli] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

“	If	only	Miss	Eloise	could	be	here	to	see	us	,
“	如果	仅有的	错过	埃洛伊斯	可以	是	这里	到	看	我们	,

“如果艾洛伊斯小姐能在这里见到我们就好了。”

” [sed] ['ednə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['liːfi] [skriːn] [wɪtʃ] [hɪd] [ðə; ði] ['flaʊər]

”	said	Edna	as	she	peeped	from	behind	the	leafy	screen	which	hid	the	flower
”	说	埃德娜	作为	她	偷窥	从	在后面	这	绿叶	屏幕	哪个	隐藏	这	花

['fɛəriz] [frʌm; frəm] [vjuː] .

fairies	from	view	.
仙女	从	看法	.

“埃德娜一边说着，一边从遮挡住花仙子的树叶后面偷看。

['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪr] !

Dorothy	was	peeping	,	too	,	and	presently	she	exclaimed	,	“	She	is	here	!
多萝西	曾是	偷窥	,	也	,	和	目前	她	惊呼	,	“	她	是	这里	!

多萝西也在偷看，过了一会儿，她惊呼道：“她在这里！”

[oʊ] , ['ednə] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪr] !

Oh	,	Edna	,	she	is	here	!
哦	,	埃德娜	,	她	是	这里	!

哦，艾德娜，她来了！

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [naʊ] !

See	,	they	are	bringing	her	now	!
看	,	他们	是	带来	她	现在	!

看，他们现在正把她带过来！

” [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [wiːld] [tʃer] [wʌz; wəz] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ,

”	And	sure	enough	,	there	in	her	wheeled	chair	was	Miss	Eloise	,
”	和	当然	足够的	,	那里	在	她	带轮子的	椅子	曾是	错过	埃洛伊斯	,

“果然，坐在轮椅上的就是埃洛伊斯小姐。”

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [ɔːl] [smaɪlz] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ræmzi] [pʊʃt] [hɜːr; hər]

her	lovely	face	all	smiles	as	her	sister	and	Mr	.	Ramsey	pushed	her
她	迷人的	脸	全部	微笑	作为	她	姐姐	和	先生	.	拉姆齐	推动	她

[tʃer] [ə'lɔːŋ] .

chair	along	.
椅子	沿着	.

她可爱的脸上洋溢着笑容，她的姐姐和拉姆齐先生推着她的椅子往前走。

“ [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [aʊt] , ” [kraɪd] ['ednə] .

“	I	do	believe	Mrs	.	Ramsey	brought	her	out	,	”	cried	Edna	.
“	我	做	相信	太太	.	拉姆齐	带来	她	出去	,	”	哭	埃德娜	.

“我相信是拉姆齐太太把她带出来的，”埃德娜喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ” ['dʒini,'dʒeni] [toʊld] [ðem; ðəm] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [tel] ,

“	She	did	,	”	Jennie	told	them	,	“	I	didn't	tell	,
”	她	做过	,	”	珍妮	讲述	他们	,	“	我	没有	告诉	,

“她确实说了，”珍妮告诉他们，“我没说。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

because	I	thought	it	would	be	such	a	nice	surprise	for	everybody	.
因为	我	想法	它	会	是	这样的	一个	好的	惊喜	为了	大家	.

因为我觉得这会给大家带来一个惊喜。

” [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [ɔːr]

”	A	surprise	it	was	indeed	,	and	because	of	her	presence	,	or
”	一个	惊喜	它	曾是	的确	,	和	因为	的	她	在场	,	或者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [-]

because	it	is	generally	[	245	]
因为	它	是	一般来说	[	-	]

“这确实令人惊讶，因为她的出现，或者因为通常情况下[245]

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ri'həːsəlz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ]

they	all	did	much	better	than	at	any	of	their	rehearsals	and	received	such
他们	全部	做过	很多	更好的	比	在	任何	的	他们的	排练	和	已收到	这样的

[ə'plɔːz] [æz; əz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðem; ðəm] .

applause	as	quite	overpowered	them	.
掌声	作为	相当	实力悬殊	他们	.

他们的演出都比任何一次彩排都好得多，赢得了热烈的掌声，甚至有些盖过了他们的热情。

[ðen] ['mɪstər] . ['ræmzi] [reɪzd] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] “ ['ɔːθər] !

Then	Mr	.	Ramsey	raised	a	call	for	“	Author	!
然后	先生	.	拉姆齐	提高	一个	称呼	为了	“	作者	!

然后拉姆齐先生高呼“作者！”

['ɔːθər] !

Author	!
作者	!

作者！

” [soʊ] ['æftər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ben] , [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənts] [dres] ,

”	So	after	some	little	delay	Ben	,	still	in	his	giant's	dress	,
”	所以	后	一些	小的	延迟	本	,	仍然	在	他的	巨人的	裙子	,

“所以，在稍作耽搁之后，本，仍然穿着他的巨人服装，

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wiːld] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [wer]

was	brought	around	and	wheeled	Miss	Eloise	out	to	the	very	front	where
曾是	带来	大约	和	带轮子的	错过	埃洛伊斯	出去	到	这	非常	正面	在哪里

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['flaʊərz] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

she	was	given	another	round	of	applause	and	more	flowers	than	she	could
她	曾是	给定	其他	圆形的	的	掌声	和	更多的	花朵	比	她	可以

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

埃洛伊斯小姐被推着来到最前面，在那里她又受到了热烈的掌声和鲜花的簇拥，多到她都拿不住。

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fərˈgɑːt] [hɜːrˈself] [ɪn] [hɜːr; hər] [æŋˈzaɪəti] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]

She	quite	forgot	herself	in	her	anxiety	that	Ben	should	receive	what	was	due	to
她	相当	忘了	她自己	在	她	焦虑	那	本	应该	收到	什么	曾是	到期的	到

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈɔːdiəns] ,

him	and	all	unmindful	of	the	large	audience	,
他	和	全部	漫不经心	的	这	大的	观众	,

她一心只想让本得到他应得的，完全忘了自己是谁，全然不顾周围的众多观众。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈbɛnz] [plæn] !

she	cried	out	,	“	Oh	,	but	I	did	so	little	;	it	is	all	Ben's	plan	!
她	哭	出去	,	“	哦	,	但	我	做过	所以	小的	;	它	是	全部	本的	计划	!

她喊道：“哦，但我做的太少了；这都是本的计划！”

” [ðen] [ben] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌdemənˈstreɪʃənz]

”	Then	Ben	was	cheered	,	and	in	the	midst	of	such	very	special	demonstrations
”	然后	本	曾是	欢呼	,	和	在	这	中间	的	这样的	非常	特别的	示威游行

[hiː; hi] [biːt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .

he	beat	a	retreat	.
他	打	一个	撤退	.

“然后本受到了欢呼，在如此特殊的示威活动中，他却退缩了。”

[ˈklærə] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnweɪz] [saɪd] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]

Clara	established	by	Mrs	.	Conway's	side	had	not	a	word	of	anything	but
克拉拉	已确立的	经过	太太	.	康威的	边	有	不是	一个	单词	的	任何事物	但

[preɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,

praise	and	delight	,
称赞	和	喜	,

克拉拉在康威太太身边，除了赞扬和喜悦，没有说一句别的。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪɝz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [frendz] [-]

and	after	the	little	players	came	out	to	mix	with	their	friends	[	246	]
和	后	这	小的	玩家	来了	出去	到	混合	和	他们的	朋友们	[	-	]

小球员们出来和朋友们玩耍之后[246]

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [aʊt] [ˈednə] .

she	sought	out	Edna	.
她	寻求	出去	埃德娜	.

她找到了埃德娜。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] , ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ,

“	It	was	the	loveliest	thing	I	ever	saw	,	”	she	told	her	,
“	它	曾是	这	最可爱的	事物	我	曾经	锯	,	”	她	讲述	她	,

“那是我见过的最美的东西，”她告诉她。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ˌem ˈiː] [kʌm] . ”

“	and	I	do	thank	you	for	letting	me	come	.	”
“	和	我	做	感谢	你	为了	出租	我	来	.	”

“我非常感谢你们让我来。”

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈdiːsnt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] ,

“	She	was	really	very	decent	,	”	said	the	girls	,
“	她	曾是	真的	非常	体面的	,	”	说	这	女孩们	,

“她人真的很好，”女孩们说。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər]

looking	after	her	as	she	started	for	home	with	her	mother	who	called	for
寻找	后	她	作为	她	开始	为了	家	和	她	母亲	WHO	称为	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

在她和呼唤她回家的母亲一起出发时，有人照顾着她。

['ednə] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [ɪn]

Edna	watched	her	out	of	sight	,	a	feeling	of	pity	mingled	with	gladness	in
埃德娜	观看	她	出去	的	视线	,	一个	感觉	的	遗憾	混合	和	欢乐	在

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	heart	.
她	心	.

埃德娜远远地看着她，心中既有怜悯又有喜悦。

[ænd; ənd][soʊ]['klærə]['ædəmz] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

And	so	Clara	Adams	passed	out	of	her	life	,
和	所以	克拉拉	亚当斯	通过了	出去	的	她	生活	,

于是，克拉拉·亚当斯离开了人世。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [jɪr] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [west] ,

for	before	another	year	the	entire	family	had	moved	out	west	,
为了	前	其他	年	这	全部的	家庭	有	已搬	出去	西方	,

不到一年，全家就搬到了西部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [sɔː] ['klærə]['ædəmz] [sɔː] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] .

and	the	places	which	saw	Clara	Adams	saw	her	no	more	.
和	这	地方	哪个	锯	克拉拉	亚当斯	锯	她	不	更多的	.

那些曾经见过克拉拉·亚当斯的地方，再也没有见过她了。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] [left] ['mɪsɪz] . [mək'dɑːnəldz] .

The	stars	were	coming	out	before	they	all	left	Mrs	.	MacDonald's	.
这	明星	是	未来	出去	前	他们	全部	左边	太太	.	麦当劳	.

在他们离开麦克唐纳太太家之前，星星都出来了。

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]

The	guests	had	taken	their	departure	earlier	and	had	been	as
这	客人	有	已采取	他们的	离开	早些时候	和	有	到过	作为

[ˌkɑːmplɪ'mentri] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

complimentary	as	anyone	could	desire	.
免费	作为	任何人	可以	欲望	.

客人们早先已经离开，他们对客人的赞美之词可谓无与伦比。

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] , ['taɪərd][bʌt; bət] ['veri] ['hæpi] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræmzi] [ɪn]

Miss	Eloise	,	tired	but	very	happy	,	had	gone	off	with	the	Ramseys	in
错过	埃洛伊斯	,	疲劳的	但	非常	快乐的	,	有	已消失	离开	和	这	拉姆齐	在

[ðer; ðər]['moʊtər] - [kɑːr] .

their	motor	-	car	.
他们的	发动机	-	车	.

埃洛伊斯小姐虽然很累，但非常高兴，和拉姆齐一家一起乘汽车离开了。

['ednə] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ɔːl]

Edna	,	Dorothy	and	Margaret	walked	down	to	the	gate	to	watch	the	sunset	,	all
埃德娜	,	多萝西	和	玛格丽特	步行	向下	到	这	门	到	手表	这	日落	,	全部

['jeloʊ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] . [-]

yellow	and	glowing	.	[	247	]
黄色的	和	发光	.	[	-	]

埃德娜、多萝西和玛格丽特走到大门口观看日落，夕阳呈现出一片金黄和耀眼的景象。[247]

“ [mɪs] ['njuːmən] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] ['prɪti] , ” [sed] ['dɔːrəθi] .

“	Miss	Newman	looked	almost	pretty	,	”	said	Dorothy	.
“	错过	纽曼	看起来	几乎	漂亮的	,	”	说	多萝西	.

“纽曼小姐看起来几乎很漂亮，”多萝西说。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [frɑːk] [ɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]

“	She	had	such	a	dear	frock	on	and	her	hair	is	much	nicer	the	way	she
“	她	有	这样的	一个	亲爱的	连衣裙	在	和	她	头发	是	很多	更漂亮	这	方式	她

[wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

wore	it	to	-	day	.
穿着	它	到	-	天	.

“她穿了一件很漂亮的裙子，而且她今天的发型也比以前好看多了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [nekst] [jɪr] . ”

I	shall	feel	so	very	different	about	having	her	for	a	teacher	next	year	.	”
我	将	感觉	所以	非常	不同的	关于	拥有	她	为了	一个	老师	下一个	年	.	”

明年再让她当老师，我的感受将会截然不同。

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , ” [ə'griːd] ['ednə] .

“	So	shall	I	,	”	agreed	Edna	.
“	所以	将	我	,	”	同意	埃德娜	.

“我也要这么做，”埃德娜同意道。

- , ['mɑːrgɘ-ɪts, 'mɑːrgrɪts][kæt][hæd; həd] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ʌp]

Moggins	,	Margaret's	cat	had	sought	them	out	and	was	rubbing	up
-	,	玛格丽特的	猫	有	寻求	他们	出去	和	曾是	擦	向上

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

against	his	little	mistress	.
反对	他的	小的	情妇	.

玛格丽特的猫莫金斯找到了她们，正蹭着它的小女主人。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [dɪr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [hæz; həz] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [mɪlk] ,

“	Oh	,	you	poor	dear	,	I	don't	believe	anyone	has	thought	to	give	you	your	milk	,
“	哦	,	你	贫穷的	亲爱的	,	我	不	相信	任何人	有	想法	到	给	你	你的	牛奶	,

“哦，你这可怜的小家伙，我想应该没有人想到要给你喂奶吧。”

” [sed] ['mɑːrgrət] .

”	said	Margaret	.
”	说	玛格丽特	.

玛格丽特说道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

So	she	went	off	with	the	cat	in	her	arms	.
所以	她	去	离开	和	这	猫	在	她	武器	.

于是她抱着猫走了。

[ðen] “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dɔːrəθi] ? ” [kraɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

Then	“	Where	are	you	,	Dorothy	?	”	cried	her	sister	,
然后	“	在哪里	是	你	,	多萝西	?	”	哭	她	姐姐	,

“多萝西，你在哪里？”她姐姐喊道。

[ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['skæmpəd] [ɔːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd]

and	Dorothy	scampered	off	that	she	might	not	be	left	behind	on	the	homeward
和	多萝西	四处逃窜	离开	那	她	可能	不是	是	左边	在后面	在	这	回家

[wɔːk] .

walk	.
走	.

多萝西赶紧跑开了，生怕在回家的路上被落下。

['ednə] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

Edna	walked	slowly	toward	the	house	.
埃德娜	步行	缓慢地	朝向	这	房子	.

埃德娜缓缓地朝房子走去。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [met] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] .

Halfway	up	the	walk	she	met	Uncle	Justus	.
半	向上	这	走	她	遇见	叔叔	贾斯图斯	.

走到半路，她遇到了贾斯图斯叔叔。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

“	I	was	just	coming	for	you	to	walk	home	with	me	,	”	he	told	her	.
”	我	曾是	只是	未来	为了	你	到	走	家	和	我	,	”	他	讲述	她	.

“我只是想来找你，陪我一起回家，”他告诉她。

“ [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . [-]

“	Your	aunt	and	I	are	going	to	stay	all	night	.	[	248	]
”	你的	阿姨	和	我	是	去	到	停留	全部	夜晚	.	[	-	]

“你姑妈和我今晚要留下来过夜。[248]

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ednə] [rɪ'plaɪd] ['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

“	I'm	glad	of	that	,	”	Edna	replied	slipping	her	hand	into	his	.
”	我是	高兴的	的	那	,	”	埃德娜	回复	滑倒	她	手	进入	他的	.

“我很高兴，”埃德娜说着，把手伸进他的手中。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] , [kwaɪt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tɪl] ['ednə] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

They	walked	on	toward	the	road	,	quite	silent	for	a	few	moments	,	till	Edna	looking	up	,
他们	步行	在	朝向	这	路	,	相当	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	直到	埃德娜	寻找	向上	,

他们继续朝着公路走去，沉默了好一会儿，直到埃德娜抬起头来。

[sed] , “ ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [skuːl] .

said	,	“	Uncle	Justus	,	I	think	you	have	a	perfectly	lovely	school	.
说	,	“	叔叔	贾斯图斯	,	我	思考	你	有	一个	完美	迷人的	学校	.

他说：“贾斯图斯叔叔，我觉得你的学校非常漂亮。”

” [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .

”	He	smiled	down	at	her	.
”	他	微笑	向下	在	她	.

他低头看着她，微微一笑。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] ['pjuːp(ə)lz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	have	some	perfectly	lovely	pupils	,	”	he	answered	with	a	smile	.
”	我	有	一些	完美	迷人的	学生	,	”	他	回答	和	一个	微笑	.

“我的学生们都非常可爱，”他笑着回答。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] , [ɪk'sept] [wer] ['noʊtɪd] .

The	original	language	,	punctuation	and	spelling	have	been	retained	,	except	where	noted	.
这	原来的	语言	,	标点	和	拼写	有	到过	保留	,	除了	在哪里	著名的	.

除特别注明外，原文的语言、标点符号和拼写均予以保留。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

A	Table	of	Contents	has	been	added	at	the	beginning	of	the	book	.
一个	桌子	的	内容	有	到过	额外	在	这	开始	的	这	书	.

本书开头附有目录。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz][ɑːn]

The	**following**	**changes**	**were**	**made**	**to**	**the**	**original**	**text**	**(**	**the**	**original**	**text**	**is**	**on**
这	下列的	变化	是	制成	到	这	原来的	文本	(	这	原来的	文本	是	在

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ,

the	**first**	**line**	**,**
这	第一的	线	,

以下是对原文所做的更改（原文位于第一行）：

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn]) :

the	**correction**	**is**	**on**	**the**	**following**	**line**	**)**	**:**
这	更正	是	在	这	下列的	线	)	:

更正内容在下一行）：

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] ?

Page	**23**	**:**	**you**	**,**	**do**	**you**	**?**
页	-	:	你	,	做	你	?

第 23 页：你，你愿意吗?

- [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] ?

'	**changed**	**into**	**:**	**you**	**,**	**do**	**you**	**?**
-	已更改	进入	:	你	,	做	你	?

'变成了：你，你呢?

〃 [peɪdʒ] - : [tuː; tə] [seɪ] .

〃	**Page**	**27**	**:**	**to**	**say**	**.**
〃	页	-	:	到	说	.

“第 27 页：说。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Wouldn't	**you**	**like**	**to**	**know**	**what**
不会	你	喜欢	到	知道	什么

你难道不想知道什么吗?

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [tuː; tə] [seɪ] : ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

changed	**into**	**:**	**to**	**say**	**:**	**Wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**know**	**what**
已更改	进入	:	到	说	:	不会	你	喜欢	到	知道	什么

变成了：说：你不想知道什么

[peɪdʒ] - : ['dɪdnt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es] .

Page	**34**	**:**	**didn't**	**stay**	**but**	**came**	**over**	**to**	**us**	**.**
页	-	:	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

第 34 页：没有停留，而是来到了我们身边。

〃 [ʃiː; ʃi]

〃	**She**
〃	她

“她

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : ['dɪdnt] [steɪ] [bʌt; bət] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es] .

changed	**into**	**:**	**didn't**	**stay**	**but**	**came**	**over**	**to**	**us**	**.**
已更改	进入	:	没有	停留	但	来了	超过	到	我们	.

变成了：没有停留，而是过来和我们在一起。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][nekst] [taɪm] , 〃 [sed] ['ægnəs] , [ænd; ənd]['æftər]

Page	**55**	**:**	**the**	**next**	**time**	**,**	**〃**	**said**	**Agnes**	**,**	**and**	**after**
页	-	:	这	下一个	时间	,	〃	说	艾格尼丝	,	和	后

第55页：“下次，”艾格尼丝说，然后

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [ðə; ði][nekst][taɪm] , ” [sed] ['ægnəs] , “ [ænd; ənd]['æftər]

changed	into	:	the	next	time	,	”	said	Agnes	,	“	and	after
已更改	进入	:	这	下一个	时间	,	”	说	艾格尼丝	,	“	和	后

改成了：“下次，”艾格尼丝说，“然后……”

[peɪdʒ] - : [raɪt] [ə'weɪ] , ” [dɪ'klerd] ['neti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

Page	108	:	right	away	,	”	declared	Nettie	,	for	it	takes
页	-	:	正确的	离开	,	”	声明	内蒂	,	为了	它	需要

第108页：“马上，”内蒂说道，“因为这需要……”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [raɪt] [ə'weɪ] , ” [dɪ'klerd] ['neti] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

changed	into	:	right	away	,	”	declared	Nettie	,	“	for	it	takes
已更改	进入	:	正确的	离开	,	”	声明	内蒂	,	“	为了	它	需要

“立刻就变成了，”内蒂说道，“因为这需要……”

[peɪdʒ] - : “ [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

Page	117	:	“	I'll	wait	,	”	he	said	,	and	if	you	will
页	-	:	“	患病的	等待	,	”	他	说	,	和	如果	你	将要

第117页：“我会等，”他说，“如果你愿意的话。”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : “ [aɪl] [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

changed	into	:	“	I'll	wait	,	”	he	said	,	“	and	if	you	will
已更改	进入	:	“	患病的	等待	,	”	他	说	,	“	和	如果	你	将要

变成了：“我会等，”他说，“如果你愿意……”

[peɪdʒ] - : [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnəreri] ['membər] , ['ægnəs] [sed] .

Page	161	:	make	you	an	honorary	member	,	Agnes	said	.
页	-	:	制作	你	一个	名誉	成员	,	艾格尼丝	说	.

第 161 页：艾格尼丝说，授予你荣誉会员称号。

” [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnəreri] ['membər] , ” ['ægnəs] [sed] .

”	changed	into	:	make	you	an	honorary	member	,	”	Agnes	said	.
”	已更改	进入	:	制作	你	一个	名誉	成员	,	”	艾格尼丝	说	.

“变成了：授予你荣誉会员称号，”艾格尼丝说。

[peɪdʒ] - : [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Page	167	:	time	this	morning	.
页	-	:	时间	这	早晨	.

第 167 页：今天早上的时间。

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

changed	into	:	time	this	morning	.
已更改	进入	:	时间	这	早晨	.

改为：今天早上的时间。

” [peɪdʒ] - : [mɪs] ['njuːmən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] [ɔːl][ðə; ði]

”	Page	231	:	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the
”	页	-	:	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这

“第231页：纽曼小姐说她好多了……”

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : “ [mɪs] ['njuːmən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] [ɔːl][ðə; ði]

changed	into	:	“	Miss	Newman	says	she	is	better	all	the
已更改	进入	:	“	错过	纽曼	说道	她	是	更好的	全部	这

改为：“纽曼小姐说她感觉好多了，

[peɪdʒ] - : ['priːˌsɛpts] .

Page	242	:	precepts	.
页	-	:	戒律	.

第 242 页：戒律。

[æz; əz] ['prezɪdənt] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [klʌb] ,

As	president	,	of	your	club	,
作为	总统	,	的	你的	俱乐部	,

作为俱乐部主席，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] : ['priːˌsɛpts] .

changed	**into**	**:**	**precepts**	**.**
已更改	进入	:	戒律	.

改为：戒律。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klʌb] ,

As	**president**	**of**	**your**	**club**	**,**
作为	总统	的	你的	俱乐部	,

作为俱乐部主席，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神